叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000001

2. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000002

3. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000003

4. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000004

5. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000005

6. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000006

7. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000007

8. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000008

9. 威格利叔叔的财富(uncle Wiggily's Fortune) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第1/9页

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE **WIGGILY'S**
叔叔 -

威吉利叔叔

['fɔːtʃuːn]
FORTUNE
财富

财富

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - , "
Author **of** **"** **Sammie** **and** **Susie** **Littletail** **,** **"**
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]
" **Johnnie** **and** **Billie**
" 约翰尼 和 比莉

约翰尼和比利

- , "
Bushytail **,** **"**
- , "

灌木尾毛，

" ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pɪg] , "
" **Buddy** **and** **Brighteyes** **Pigg** **,** **"**
" 伙伴 和 亮眼 皮格 , "

“巴迪和亮眼小猪”，

" [ʒwɑː] ,
" **Joie** **,**
" 乔伊 ,

“乔伊，

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] , "
Tommie **and** **Kittie** **Kat** **,** **"**
汤米 和 小猫 凯特 , "

汤米和凯蒂猫，“

" ['ʌŋk(ə)l] -
" **Uncle** **Wiggily's**
" 叔叔 -

“威格利叔叔的

['trævlz] , "
Travels , "
旅行 , "

旅行，“

" [ðəʊz] [smɪθ] [bɔɪz] , " ['sɪəriːz] ,
" Those Smith Boys , " Series ,
" 那些 史密斯 男孩们 , " 系列 ,

《史密斯家的男孩们》系列剧

" [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] , " ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Island Boys , " Series , etc .
" 这 岛 男孩们 , " 系列 , ETC .

《岛屿男孩》系列等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['waɪsə]
ILLUSTRATED BY LOUIS WISA
插图 经过 路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

[ɑː(r)] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

- [iːst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt]
18 EAST SEVENTEENTH STREET
- 东方 第十七 街道

东十七街18号

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['tʃɪldrənz] [bʊks]
CHILDREN'S BOOKS
孩子们的 图书

儿童书籍

[baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
By HOWARD R . GARIS
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] ['sɪəriːz]
THE BEDTIME STORIES SERIES
这 就寝时间 故事 系列

睡前故事系列

[eɪt] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]
EIGHT COLORED ILLUSTRATIONS
八 有色 插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , ['pəʊstˈpeɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

- ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 Rabbit Stories
- 兔子 故事

31个兔子故事

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNIE AND BILLIE BUSHYTAIL
约翰尼 和 比莉 -

约翰尼和比利·布什泰尔

- ['skwɪrəl] ['stɔːriz]
31 Squirrel Stories
- 松鼠 故事

31个松鼠故事

['luːluː] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -
LULU , ALICE AND JIMMIE WIBBLEWOBBLE
露露 , 爱丽丝 和 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

- [dʌk] ['stɔːriz]
31 Duck Stories
- 鸭子 故事

31个鸭子故事

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ]
JACKIE AND PEETIE BOW WOW
杰基 和 皮蒂 弓 哇

杰基和皮蒂·鲍哇

- [dɒg] ['stɔːriz]
31 Dog Stories
- 狗 故事

31个狗狗的故事

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pɪg]
BUDDY AND BRIGHTEYES PIGG
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

- ['gɪni] [pɪg] ['stɔːriz]
31 Guinea Pig Stories
- 几内亚 猪 故事

31个豚鼠的故事

[ʒwɑː] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt]
JOIE , TOMMIE AND KITTIE KAT
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

- [kæt] ['stɔːriz]
31 Cat Stories
- 猫 故事

31个猫的故事

['tʃɑːli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
CHARLIE AND ARABELLA CHICK
查理 和 阿拉贝拉 小鸡

查理和阿拉贝拉·奇克

- ['tʃɪkɪn] ['stɔːriz]
31 Chicken Stories
- 鸡 故事

31个关于鸡的故事

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪəriːz]

THE	UNCLE	WIGGILY	SERIES
这	叔叔	摇摇晃晃	系列

威吉利叔叔系列

[eɪt] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]

EIGHT	COLORED	ILLUSTRATIONS
八	有色	插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , ['pəʊstˈpeɪd]

Price	75	cents	each	,	postpaid
价格	-	分	每个	,	后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]

UNCLE	WIGGILY'S	ADVENTURES
叔叔	-	冒险

威吉利叔叔的冒险

- [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]

31	of	the	Old	Gentleman	Rabbit	Stories
-	的	这	老的	绅士	兔子	故事

《老绅士兔的故事》第31集

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]

UNCLE	WIGGILY'S	TRAVELS
叔叔	-	旅行

威吉利叔叔的旅行

- [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]

31	more	of	the	Old	Gentleman	Rabbit	Stories
-	更多的	的	这	老的	绅士	兔子	故事

《老绅士兔》故事集锦（共31篇）

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn]

UNCLE	WIGGILY'S	FORTUNE
叔叔	-	财富

威吉利叔叔的财富

- ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]

31	other	of	the	Old	Gentleman	Rabbit	Stories
-	其他	的	这	老的	绅士	兔子	故事

《老绅士兔的故事》还有31个其他故事。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]

UNCLE	WIGGILY'S	AUTOMOBILE
叔叔	-	汽车

威吉利叔叔的汽车

- ['dɪfrənt] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]

31	different	Old	Gentleman	Rabbit	Stories
-	不同的	老的	绅士	兔子	故事

31个不同的老绅士兔的故事

[ðəʊz] [smɪθ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THOSE	SMITH	BOYS	SERIES
那些	史密斯	男孩们	系列

《史密斯兄弟》系列

[fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]

FOUR	ILLUSTRATIONS
四	插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , ['pəʊst'peɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðəʊz] [smɪθ] [bɔɪz]
THOSE SMITH BOYS
那些 史密斯 男孩们

那些史密斯家的男孩们

[ðəʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]
THOSE SMITH BOYS ON THE DIAMOND
那些 史密斯 男孩们 在 这 钻石

钻石球场上的史密斯兄弟

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE ISLAND BOYS SERIES
这 岛 男孩们 系列

岛屿男孩系列

[fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
FOUR ILLUSTRATIONS
四 插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , ['pəʊst'peɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz]
THE ISLAND BOYS
这 岛 男孩们

岛屿男孩

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes In preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1913 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ɑː(r)] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE WIGGILY'S
叔叔 -

威吉利叔叔

['fɔːtʃuːn]
FORTUNE
财富

财富

['stɔːri] [ai]
STORY I
故事 我

故事一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɒks]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FOX
叔叔	摇摇晃晃	和	这	狐狸

威吉利叔叔和狐狸

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [nɒt][səʊ]['veri] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Once	upon	a	time	,	not	so	very	many	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [nemd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

there	lived	an	old	gentleman	rabbit	named	Uncle	Wiggily	Longears	.
那里	居住地	一个	老的	绅士	兔子	命名	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

从前住着一位名叫长耳朵威吉利叔叔的老兔子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['kwaɪət][sɔːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌni] ,

He	was	a	nice	,	quiet	sort	of	a	bunny	,
他	曾是	一个	好的	,	安静的	种类	的	一个	兔子	,

他是一只性格温顺、安静的兔子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ræbɪts] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ænd; ənd]

and	he	had	lots	of	friends	among	other	rabbits	,	and	squirrels	,	and
和	他	有	很多	的	朋友们	之中	其他	兔子	,	和	松鼠	,	和

[dʌks] , [ænd; ənd] ['dɔgi] ,

ducks	,	and	doggies	,
鸭子	,	和	小狗们	,

他有很多朋友，包括兔子、松鼠、鸭子和小狗。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [kæts] , [ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd] [læmz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

and	pussy	cats	,	and	mice	and	lambs	,	and	all	sorts	of	animals	.
和	猫	猫	,	和	小鼠	和	羔羊	,	和	全部	排序	的	动物	.

还有小猫、老鼠、小羊羔，以及各种各样的动物。

[məʊst] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌskræt]['leɪdi] , [nemd] [mɪs][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [huː]

Most	especially	there	was	a	muskrat	lady	,	named	Miss	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	who
最多	尤其	那里	曾是	一个	麝鼠	女士	,	命名	错过	简	模糊	-	毛茸茸的	,	WHO

[laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [mʌtʃ] .

liked	Uncle	Wiggily	very	much	.
喜欢	叔叔	摇摇晃晃	非常	很多	.

尤其是一位名叫简·毛毛小姐的麝鼠女士，她非常喜欢威格利叔叔。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ruːmətɪzəm] .

She	made	a	crutch	for	him	,	when	he	had	the	rheumatism	.
她	制成	一个	拐杖	为了	他	,	什么时候	他	有	这	风湿病	.

她为他做了一根拐杖，当时他患有风湿病。

[ʃiː; ʃi] [nɔːd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [red] ,

She	gnawed	it	out	of	a	cornstalk	for	him	,	and	painted	it	red	,
她	被啃咬	它	出去	的	一个	玉米秆	为了	他	,	和	绘	它	红色的	,

她从玉米秆上啃下它，涂成红色给他。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð] ['rɑːzbəri] [dʒæm] .

white	and	blue	with	raspberry	jam	.
白色的	和	蓝色的	和	覆盆子	果酱	.

白色和蓝色，配覆盆子果酱。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

Well	,	Uncle	Wiggily	was	a	funny	old	rabbit	gentleman	.
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	一个	有趣的	老的	兔子	绅士	.

嗯，威格利叔叔是一位滑稽的老兔子绅士。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] - - [wɪtʃ] [miːnz] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sʌtʃ]

He	was	always	having	adventures	-	-	which	means	things	happening	to	you	,	such
他	曾是	总是	拥有	冒险	-	-	哪个	方法	事物	发生	到	你	,	这样的

[æz; əz] ['stʌbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][təʊ] ,

as	stubbing	your	toe	,
作为	桩头	你的	脚趾	,

他总是经历各种冒险——这意味着你会遇到一些事情，比如踢到脚趾头。

[ɔː(r)] ['getɪŋ] [lɒst] [ɔː(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

or	getting	lost	or	things	like	that	.
或者	获得	丢失的	或者	事物	喜欢	那	.

或者迷路之类的。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] ,

I	have	told	you	some	of	his	adventures	in	a	book	before	this	one	,
我	有	讲述	你	一些	的	他的	冒险	在	一个	书	前	这	一	,

我在之前的一本书里已经讲过他的一些冒险经历了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [səʊ][hiː; hi]

and	also	about	how	he	traveled	all	around	looking	for	his	fortune	,	so	he
和	还	关于	如何	他	旅行	全部	大约	寻找	为了	他的	财富	,	所以	他

[wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] .

would	be	rich	.
会	是	富有的	.

还讲述了他如何周游世界寻找财富，以便变得富有。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðəʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə]

But	he	didn't	find	it	for	some	time	,	though	many	things	happened	to
但	他	没有	寻找	它	为了	一些	时间	,	尽管	许多	事物	发生	到

[hɪm] .

him	.
他	.

但过了一段时间，他仍然没有找到它，尽管他经历了很多事情。

[ðə; ðiː][lɑːst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] , [ɪn][ðə; ðiː] [bʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] ,

The	last	thing	that	happened	,	in	the	book	before	this	one	,
这	最后的	事物	那	发生	,	在	这	书	前	这	一	,

在前一本书中，最后发生的事情是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [naɪs] [kəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['teɪlə(r)][bɜːd]['kaɪndli] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː]

was	that	he	tore	his	nice	coat	,	and	a	good	tailor	bird	kindly	mended	it
曾是	那	他	撕裂	他的	好的	外套	,	和	一个	好的	裁缝	鸟	亲切地	已修复	它

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

原来他把漂亮的外套撕破了，幸好有一位手艺好的裁缝鸟帮他修补好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [kəʊl] ,

And	he	stayed	at	her	house	for	some	time	,	bringing	up	coal	,
和	他	入住	在	她	房子	为了	一些	时间	,	带来	向上	煤炭	,

[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ðiː] ['saɪdwɔːk] ,

and	sweeping	the	sidewalk	,
和	扫荡	这	人行道	,

于是他在她家住了段时间，负责送煤、扫人行道。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

and	things	like	that	to	be	useful	;	for	Uncle	Wiggily	was	very	kind	.
和	事物	喜欢	那	到	是	有用	;	为了	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	种类	.

诸如此类的事情都很有用；因为威格利叔叔人很好。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [nest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['teɪlə(r)][bɜːd] ,

He	used	to	sleep	in	a	hollow	stump	,	near	the	nest	of	the	tailor	bird	,
他	用过的	到	睡觉	在	一个	空洞的	树桩	,	靠近	这	巢	的	这	裁缝	鸟	,

他过去常常睡在缝叶莺巢穴附近的一个空心树桩里。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [pʊl]

and	one	night	it	rained	so	hard	that	he	had	to	go	to	bed	and	pull
和	一	夜晚	它	下雨了	所以	难的	那	他	有	到	去	到	床	和	拉

[ðə; ðɪ][draɪd] [liːvz] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

the	dried	leaves	up	over	him	to	keep	warm	.
这	干燥	树叶	向上	超过	他	到	保持	温暖的	.

一天晚上，雨下得很大，他不得不上床睡觉，把干枯的树叶拉到身上取暖。

[ɔːl] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ʌp] ,

All	night	it	rained	,	and	in	the	morning	Uncle	Wiggily	got	up	,
全部	夜晚	它	下雨了	,	和	在	这	早晨	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	,

整夜都在下雨，早上威格利叔叔起床了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [klɪəd] [ɒf] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd]

and	he	was	hoping	it	had	cleared	off	,	so	he	could	travel	on	and
和	他	曾是	希望	它	有	已清除	离开	,	所以	他	可以	旅行	在	和

[siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

seek	his	fortune	,
寻找	他的	财富	,

他希望风暴已经过去，这样他就可以继续前行，去寻找他的财富。

[ænd; ənd][get] [rɪtʃ] .

and	get	rich	.
和	得到	富有的	.

然后发财致富。

[aʊt] [ɒv; əv][bed] [[hɔpt]] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Out	of	bed	hopped	Uncle	Wiggily	.
出去	的	床	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔从床上跳了起来。

[ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌmp] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ]

In	one	corner	of	the	stump	was	his	valise	in	which	he	carried	his	lunch
在	一	角落	的	这	树桩	曾是	他的	手提箱	在	哪个	他	携带	他的	午餐

[ænd; ənd] [kliːn] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪk][ɒv; əv] [ðæt] .

and	clean	clothes	and	the	like	of	that	.
和	干净的	衣服	和	这	喜欢	的	那	.

树桩的一角放着他的手提箱，里面装着他的午餐、干净的衣服等等。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ][bæd] [wʊlf] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kætʃɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]

The	day	before	,	a	bad	wolf	had	chased	Uncle	Wiggily	,	catching	him	and
这	天	前	,	一个	坏的	狼	有	追逐	叔叔	摇摇晃晃	,	捕捉	他	和

['teərɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt] ,

tearing	his	coat	,
撕裂	他的	外套	,

前一天，一只恶狼追赶威格利叔叔，抓住了他，还撕破了他的外套。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)] .

so	that	now	the	rabbit	gentleman	was	quite	stiff	and	sore	.
所以	那	现在	这	兔子	绅士	曾是	相当	僵硬的	和	疮	.

所以现在这位兔子先生浑身僵硬酸痛。

[stɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

Still	he	managed	to	move	about	.
仍然	他	管理	到	移动	关于	.

但他仍然能够四处走动。

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [stʌmp] ,
" he exclaimed as he looked out of a hole in the stump ,
" 他 惊呼 作为 他 看起来 出去 的 一个 洞 在 这 树桩 ,

“他从树桩上的一个洞里向外望去，惊呼道，”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ][bɪg][reɪn] [drɒps] [stɪl] [ˈpætə] [daʊn] ,
and saw the big rain drops still pattering down ,
和 锯 这 大的 雨 滴 仍然 打节拍 向下 ,

看到大雨滴还在淅淅沥沥地落下，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
" this is a very poor day for me to find my fortune .
" 这 是 一个 非常 贫穷的 天 为了 我 到 寻找 我的 财富 .

“今天真是我发财的好日子。”

[stɪl] , [aɪ][kænt] [steɪ] [ɪn][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] ,
Still , I can't stay in on account of the weather ,
仍然 , 我 不能 停留 在 在 帐户 的 这 天气 ,

但是，由于天气原因，我不能待在家里。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [get][maɪ] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][ˈtrævə(l)][ɒn] .
so I will get my breakfast and travel on .
所以 我 将要 得到 我的 早餐 和 旅行 在 .

那我先吃早餐，然后继续赶路。

" [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈkærət] [ænd; ənd] [ˈletɪs] [ˈsænwɪtʃz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəˈliːz] [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt]
" He had some carrot and lettuce sandwiches in his valise and he ate
" 他 有 一些 胡萝卜 和 莴苣 三明治 在 他的 手提箱 和 他 吃
[ðiːz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ][reɪn][hæd; həd] [stɒpt] ,
these and then looked out to see if the rain had stopped ,
这些 和 然后 看起来 出去 到 看 如果 这 雨 有 停止 ,

“他的行李箱里有一些胡萝卜生菜三明治，他吃了这些三明治，然后向外望去，看看雨是否停了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
but it had not , I am sorry to say .
但 它 有 不是 , 我 是 对不起 到 说 .

但很遗憾，事实并非如此。

" [wel] , " [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] .
" Well , " Uncle Wiggily said .
" 出色地 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 .

“嗯，”威格利叔叔说。

" [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][get] [wet] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
" I don't like to get wet , but there is no help for it .
" 我 不 喜欢 到 得到 湿的 , 但 那里 是 不 帮助 为了 它 .

“我不喜欢淋雨，但也没办法。”

[aɪl] [stɑːt] [aʊt] .
I'll start out .
患病的 开始 出去 .

我先来。

" [ðen] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
" Then he happened to think of something .
" 然后 他 发生 到 思考 的 某物 .

“然后他突然想到了一件事。”

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" I know what I'll do !
" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['təʊdstuːl] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌm'brelə]
" I'll get the largest toadstool I can find , and use it for an umbrella
" 患病的 得到 这 最大 毒菌 我 能 寻找 , 和 使用 它 为了 一个 伞
.
:
.

“我会找到最大的毒蘑菇，把它当做一把伞。”

" [aʊt] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] [bɪg] ['təʊdstuːl] [ðæt] [meɪd] [æz; əz] [faɪn]
" Out he ran and soon he had picked a big toadstool that made as fine
" 出去 他 跑 和 很快 他 有 挑选 一个 大的 毒菌 那 制成 作为 美好的
[æn; ən] [ʌm'brelə] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
an umbrella as one could wish .
一个 伞 作为 一 可以 希望 .

他跑了出去，很快就摘到了一朵大毒蘑菇，这朵毒蘑菇成了一把完美的雨伞。

[ðen] , ['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
Then , strapping his satchel to his back , where it would be out of the way ,
然后 , 捆绑 他的 书包 到 他的 后退 , 在哪里 它 会 是 出去 的 这 方式 ,

然后，他把书包背在背上，这样就不会碍事了。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ɒf] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the old gentleman rabbit hopped off , holding the toadstool umbrella over his head ,
这 老的 绅士 兔子 跳跃 离开 , 保持 这 毒菌 伞 超过 他的 头 ,

老兔子先生跳了下来，头上撑着蘑菇伞。

[ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ] .
and limping along on his barber - pole crutch .
和 跛行 沿着 在 他的 理发师 - 极 拐杖 .

他拄着理发店招牌形状的拐杖，一瘸一拐地走着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs]
And as he went over the meadows and through the woods he sang this
和 作为 他 去 超过 这 草地 和 通过 这 树林 他 唱 这
['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
little song ,
小的 歌曲 ,

他穿过草地和树林时，一路唱着这首小歌。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wʌn] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
and sometimes when one sings it just at the right time ,
和 有时 什么时候 一 唱歌 它 只是 在 这 正确的 时间 ,

有时，当一个人在恰当的时机唱起这首歌时，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ['reɪnɪŋ] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] .
why it stops raining almost at once .
为什么 它 停止 下雨 几乎 在 一次 .

为什么雨几乎立刻就停了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] .
But it has to be sung at the proper time .
但 它 有 到 是 唱 在 这 恰当的 时间 .

但必须在合适的时机演唱。

['enihaʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] :

Anyhow	**this**	**is**	**the**	**song**	**:**
无论如何	这	是	这	歌曲	:

总之，这就是那首歌：

" [splɪʃ] - [splæʃ] !

"	**Splish**	**-**	**splash**	**!**
"	水花四溅	-	溅	!

“哗啦啦！”

[drɪp] - [dæʃ] !

Drip	**-**	**dash**	**!**
滴	-	短跑	!

滴答滴答!

[haʊ] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] [fɔːl] !

How	**the**	**raindrops**	**fall**	**!**
如何	这	雨滴	落下	!

雨滴是如何落下的!

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gets] [tuː] [wet] ,

When	**the**	**weather**	**gets**	**too**	**wet**	**,**
什么时候	这	天气	获得	也	湿的	,

当天气过于潮湿时，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][naɪs][æt; ət][ɔːl] .

It	**isn't**	**nice**	**at**	**all**	**.**
它	不是	好的	在	全部	.

一点也不好。

" ['mɪstə(r)] . [reɪn] , [əʊ] , [pliːz] [gəʊ] - [weɪ] !

"	**Mr**	**.**	**Rain**	**,**	**oh**	**,**	**please**	**go**	**'**	**way**	**!**
"	先生	.	雨	,	哦	,	请	去	-	方式	!

“雷恩先生，哦，请您走开！”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][wet] .

For	**my**	**feet**	**are**	**wet**	**.**
为了	我的	脚	是	湿的	.

我的脚都湿了。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['splæʃɪŋ] [ɒn][maɪ][nəʊz] .

And	**you're**	**splashing**	**on**	**my**	**nose**	**.**
和	你是	溅起水花	在	我的	鼻子	.

你把水溅到我鼻子上了。

[wɒt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[juː; jʊ][kænt] [stɒp] [jet] ?

You	**can't**	**stop**	**yet**	**?**
你	不能	停止	然而	?

你还不肯停下来吗?

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] - -

"	**Won't**	**you**	**please**	**be**	**nice**	**to**	**me**	**-**	**-**
"	惯于	你	请	是	好的	到	我	-	-

请你对我好一点——

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪndrɒps] [draɪ] .

Make	**your**	**raindrops**	**dry**	**.**
制作	你的	雨滴	干燥	.

让你的雨滴变干。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs]

I	am	sure	you	could	do	this
我	是	当然	你	可以	做	这

我相信你能做到。

[ɪf] [jʊd] ['əʊnli][traɪ] .

If	you'd	only	try	.
如果	你会	仅有的	尝试	.

如果你肯尝试一下就好了。

" [draɪ] ['reɪndrɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ,

"	Dry	raindrops	are	very	nice	,
"	干燥	雨滴	是	非常	好的	,

干燥的雨滴很美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ,

And	if	they	would	fall	,
和	如果	他们	会	落下	,

如果他们倒下，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn] ['ʃaʊərz] , [ænd; ənd]

We	could	walk	in	showers	,	and
我们	可以	走	在	淋浴	,	和

我们可以走进淋浴间，而且

[nɒt] [get] [wet] [æt; ət] [ɔːl] .

Not	get	wet	at	all	.
不是	得到	湿的	在	全部	.

完全不要弄湿。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [sɒŋ] ,

"	Well	,	as	soon	as	Uncle	Wiggily	had	sung	this	song	,
"	出色地	,	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	有	唱	这	歌曲	,

“嗯，就在威格利叔叔唱完这首歌之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

he	looked	up	quickly	from	under	his	toadstool	umbrella	to	see	if	it	had
他	看起来	向上	迅速地	从	在下面	他的	毒菌	伞	到	看	如果	它	有

[stɒpt] ['reɪnɪŋ] ,

stopped	raining	,
停止	下雨	,

他迅速从蘑菇伞下抬起头，看看雨是否停了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][drɒp] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [aɪ] ,

but	it	hadn't	,	and	he	got	a	drop	right	in	his	left	eye	,
但	它	之前没有	,	和	他	得到	一个	降低	正确的	在	他的	左边	眼睛	,

但并没有，一滴药水直接溅进了他的左眼。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [sniːz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [fel] [ɒf] .

which	made	him	sneeze	so	hard	that	his	spectacles	fell	off	.
哪个	制成	他	喷嚏	所以	难的	那	他的	眼镜	跌倒	离开	.

结果他打了个喷嚏，喷嚏打得太厉害，眼镜都掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] .

And	they	dropped	right	into	a	mud	puddle	.
和	他们	掉落	正确的	进入	一个	泥	水坑	.

他们一头栽进了泥坑里。

" [hɑː] , [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] !

"	Ha	,	hum	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	"	this	is	a	pretty	kettle	of	fish	!
"	哈	,	哼	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	"	这	是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!

“哈，哼！”老兔子先生惊呼道，“这可真是件棘手的事啊！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][mʌd]

"	Of	course	,	he	didn't	mean	that	there	was	a	kettle	of	fish	in	the	mud
"	的	课程	,	他	没有	意思是	那	那里	曾是	一个	壶	的	鱼	在	这	泥

['pʌd(ə)l] ,

puddle	,
水坑	,

“当然，他的意思并不是说泥潭里藏着什么大事。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] .

but	that	was	his	manner	of	talking	,	because	he	was	so	surprised	.
但	那	曾是	他的	方式	的	说	,	因为	他	曾是	所以	惊讶	.

但他当时就是那样说话的，因为他太惊讶了。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd]

"	A	very	pretty	kettle	of	fish	,	indeed	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	"	and
"	一个	非常	漂亮的	壶	的	鱼	,	的确	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	"	和

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

speaking	of	fish	,
请讲	的	鱼	,

“真是个棘手的问题啊！”老兔子先生喊道，“说到鱼，

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spektək(ə)lz] .

I	guess	I'll	have	to	fish	for	my	spectacles	.
我	猜测	患病的	有	到	鱼	为了	我的	眼镜	.

看来我得费劲巴拉地把我的眼镜捞出来了。

" [səʊ] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət][juːz][hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːbə(r)] -

"	So	what	did	he	do	but	use	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	striped	-	barber	-
"	所以	什么	做过	他	做	但	使用	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-

[pəʊl] [krʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pəʊl] ,

pole	crutch	for	a	fishing	pole	,
极	拐杖	为了	一个	钓鱼	极	,

“所以他做了什么呢？他竟然用他那根红白蓝条纹的理发店招牌拐杖当鱼竿！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dip] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʌp] [keɪm]

and	he	dipped	it	down	in	the	mud	puddle	and	in	a	little	while	up	came
和	他	浸入	它	向下	在	这	泥	水坑	和	在	一个	小的	尽管	向上	来了

[hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ['wigl] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] [iːl] .

his	glasses	wiggling	on	the	end	of	the	crutch	just	like	an	eel	.
他的	眼镜	扭动	在	这	结尾	的	这	拐杖	只是	喜欢	一个	鳗鱼	.

他把拐杖浸入泥坑里，过了一会儿，眼镜就从拐杖末端晃了出来，就像一条鳗鱼。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [lʌk] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	That	is	good	luck	!	"	said	the	rabbit	,
"	那	是	好的	运气	!	"	说	这	兔子	,

“那真是好运！”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ,

as	he	wiped	off	the	mud	and	water	and	put	on	his	spectacles	,
作为	他	擦拭	离开	这	泥	和	水	和	放	在	他的	眼镜	,

他擦掉身上的泥水，戴上眼镜。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen]

and	he	was	just	going	to	put	his	toadstool	umbrella	over	his	head	again
和	他	曾是	只是	去	到	放	他的	毒菌	伞	超过	他的	头	再次

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	found	out	that	the	rain	had	stopped	and	he	didn't	need	it	.
什么时候	他	成立	出去	那	这	雨	有	停止	和	他	没有	需要	它	.

他正准备再次把他的蘑菇伞撑在头上，这时他发现雨停了，他不需要伞了。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] [baɪ] [ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [tuː; tə] [draɪ] ,

Then	**he**	**left**	**the**	**toadstool**	**hanging**	**on**	**a**	**berry**	**bush**	**by**	**the**	**mud**	**puddle**	**to**	**dry**	**,**
然后	他	左边	这	毒菌	绞刑	在	一个	浆果	衬套	经过	这	泥	水坑	到	干燥	,

然后他把毒菌菇挂在泥坑旁的浆果灌木上晾干。

[səʊ] [ðæt] [huːˈevə(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] [nekst] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] [ʌmˈbrelə] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] .

so	**that**	**whoever**	**came**	**along**	**next**	**time**	**would**	**have**	**an**	**umbrella**	**all**	**ready**	**for**	**the**	**rain**	**.**
所以	那	谁	来了	沿着	下一个	时间	会	有	一个	伞	全部	准备好	为了	这	雨	.

这样，下次来的人就可以随时准备好雨伞应对下雨了。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	**Well**	**,**	**now**	**that**	**the**	**sun**	**is**	**coming**	**out**	**I**	**must**	**be**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**my**	**fortune**	**,**
"	出色地	,	现在	那	这	太阳	是	未来	出去	我	必须	是	在	这	手表	为了	我的	财富	,

“既然太阳出来了，我就得留意我的好运了。”

" [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**said**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**to**	**himself**	**.**
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	他自己	.

“老兔子自言自语道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [piə] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

And	**he**	**peered**	**first**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**road**	**and**	**then**	**on**	**the**	**other**	**,**
和	他	窥视	第一的	在	一	边	的	这	路	和	然后	在	这	其他	,

他先向路的一边望去，然后又向另一边望去。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] .

but	**not**	**a**	**sign**	**of**	**his**	**fortune**	**could**	**he**	**see**	**.**
但	不是	一个	符号	的	他的	财富	可以	他	看	.

但他丝毫没有看到自己发财的迹象。

[ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldən] ['jeləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [kləʊz] [baɪ] .

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**saw**	**something**	**shining**	**golden**	**yellow**	**in**	**a**	**field**	**close**	**by**	**.**
然后	,	全部	的	一个	突然	他	锯	某物	灼灼	金的	黄色的	在	一个	场地	关闭	经过	.

:

然后，他突然看到附近田野里有金黄色的东西闪闪发光。

" [ɑː] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [gəʊld] !

"	**Ah**	**,**	**that**	**must**	**be**	**a**	**pile**	**of**	**yellow**	**gold**	**!**
"	啊	,	那	必须	是	一个	桩	的	黄色的	金子	!

“啊，那一定是一堆黄金！”

" [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [naʊ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [meɪd] !

"	**Now**	**my**	**fortune**	**is**	**made**	**!**
"	现在	我的	财富	是	制成	!

“现在我发财了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] .

"	**and**	**he**	**hopped**	**over**	**to**	**the**	**field**	**.**
"	和	他	跳跃	超过	到	这	场地	.

然后他跳到田野里。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

and	alack	-	a	-	day	!
和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉!

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [gəʊld][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['jeləʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəts] .

Instead	of	being	gold	the	pile	of	yellow	things	were	carrots	.
反而	的	存在	金子	这	桩	的	黄色的	事物	是	胡萝卜	.

那堆黄色的东西不是黄金，而是胡萝卜。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɜːs] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Well	,	it	might	be	worse	!	"	said	the	rabbit	.
"	出色地	,	它	可能	是	更糟	!	"	说	这	兔子	.

“嗯，情况可能会更糟！”兔子说。

" [æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [iːt] ['kærəts] .

"	At	least	I	can	eat	carrots	.
"	在	至少	我	能	吃	胡萝卜	.

至少我还能吃胡萝卜。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [huː'evə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [ai] [tʊk] [sʌm; səm] ? "

I	wonder	if	whoever	they	belong	to	would	mind	if	I	took	some	?	"
我	想知道	如果	谁	他们	属于	到	会	头脑	如果	我	采取	一些	?	"

我想知道这些东西的主人会不会介意我拿一些?

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ][bɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	I	wouldn't	mind	a	bit	!	"	exclaimed	a	voice	.
"	我	不会	头脑	一个	少量	!	"	惊呼	一个	嗓音	.

“我一点也不介意！”一个声音喊道。

" [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [ʌp] [dʒʌmpt] ['mɪstə(r)] .

"	Take	as	many	as	you	like	,	Uncle	Wiggily	,	"	and	up	jumped	Mr	.
"	拿	作为	许多	作为	你	喜欢	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	向上	跳了起来	先生	.

['graʊndhɒg] ,

Groundhog	,
土拨鼠	,

“随便拿多少都行，维吉利叔叔，”土拨鼠先生说着就跳了起来。

[huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['kærəts] .

who	owned	the	carrots	.
WHO	拥有	这	胡萝卜	.

胡萝卜的主人是谁?

" [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [və'liːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] .

"	Take	all	you	can	eat	and	fill	your	valise	,	"	said	Mr	.	Groundhog	.
"	拿	全部	你	能	吃	和	充满	你的	手提箱	,	"	说	先生	.	土拨鼠	.

“尽情享用美食，把你的行李箱装满吧，”土拨鼠先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Thank	you	very	kindly	,	"	replied	the	rabbit	,
"	感谢	你	非常	亲切地	,	"	回复	这	兔子	,

“非常感谢，”兔子回答道。

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt] ['sevrəl] ['kærəts] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [wɪð] [mɔː(r)] ,

so	he	ate	several	carrots	and	filled	his	satchel	with	more	,
所以	他	吃	一些	胡萝卜	和	已填	他的	书包	和	更多的	,

于是他吃了好几根胡萝卜，又往书包里装了更多。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['graʊndhɒg] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

and	then	he	and	Mr	.	Groundhog	talked	about	the	weather	,	and	things
和	然后	他	和	先生	.	土拨鼠	谈话	关于	这	天气	,	和	事物

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

然后他和土拨鼠先生聊了天气之类的事情。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɒp] [ɒn] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

until	it	was	time	for	Uncle	Wiggily	to	hop	on	again	after	his	fortune	.
直到	它	曾是	时间	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	跳	在	再次	后	他的	财富	.

直到威格利叔叔再次踏上他的财富之路时，他才再次跳上车来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [tə'wɔːd] [naɪt] ,

But	he	didn't	find	it	,	and	pretty	soon	it	came	on	toward	night	,
但	他	没有	寻找	它	,	和	漂亮的	很快	它	来了	在	朝向	夜晚	,

但他没找到，很快天就黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	the	old	gentleman	rabbit	looked	for	a	place	to	stay	while	it	was
和	这	老的	绅士	兔子	看起来	为了	一个	地方	到	停留	尽管	它	曾是

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

天黑后，老兔子先生开始寻找落脚之处。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [keɪv] .

"	I	think	this	will	do	,	"	he	said	,	when	he	came	to	a	small	stone	cave	.
"	我	思考	这	将要	做	,	"	他	说	,	什么时候	他	来了	到	一个	小的	石头	洞穴	.

“我想这里就可以了，”他走到一个小石洞前说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [krɔːl] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['kærəts] [ænd; ənd][maɪ] [krʌtʃ] ,

"	I'll	just	crawl	in	here	with	my	carrots	and	my	crutch	,
"	患病的	只是	爬行	在	这里	和	我的	胡萝卜	和	我的	拐杖	,

“我就带着我的胡萝卜和拐杖爬进来吧。”

" [ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [krɔːl] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] .

"	and	in	he	crawled	as	nicely	as	a	basket	of	shavings	.
"	和	在	他	爬行	作为	很好	作为	一个	篮子	的	刨花	.

他像一篮刨花一样乖乖地爬了进去。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][fɑːst] , [fɑːst] [ə'sliːp] ,

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	was	fast	,	fast	asleep	,
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	,

没过多久，威格利叔叔就睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [liːst] [maɪt] [ə'baʊt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

and	he	never	thought	the	least	mite	about	any	danger	.
和	他	绝不	想法	这	至少	螨虫	关于	任何	危险	.

他丝毫没有想到任何危险。

[bʌt; bət]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	danger	was	close	at	hand	just	the	same	.
但	危险	曾是	关闭	在	手	只是	这	相同的	.

但危险依然近在咫尺。

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听！

[wʌts] [ðæt] ['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ?

What's	that	creeping	,	creeping	along	under	the	bushes	?
是什么	那	爬行	,	爬行	沿着	在下面	这	灌木丛	?

灌木丛下那是什么在悄悄地爬来爬去?

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯?

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] !

Why	,	my	goodness	me	sakes	alive	and	a	piece	of	pie	!
为什么	,	我的	善良	我	清酒	活	和	一个	片	的	馅饼	!

我的天哪，还活着，还有一块馅饼!

[ɪts] [ðə; ði] ['fʌzi] [əʊld][fɒks] !

It's	the	fuzzy	old	fox	!
它是	这	模糊	老的	狐狸	!

是那只毛茸茸的老狐狸!

[jes] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Yes	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
是的	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

是的，我说的都是真的。

[ðə; ði][əʊld] [red] [fɒks][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

the	old	red	fox	had	seen	Uncle	Wiggily	go	into	the	cave	,
这	老的	红色的	狐狸	有	已见	叔叔	摇摇晃晃	去	进入	这	洞穴	,

那只老红狐狸看见威格利叔叔进了山洞，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['snuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	now	he	was	snooping	and	snipping	up	to	catch	him	if	he	could	.
和	现在	他	曾是	窥探	和	剪断	向上	到	抓住	他	如果	他	可以	.

现在他正四处打探消息，想方设法抓住他。

" [əʊ] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Oh	,	I'll	soon	have	a	fine	time	!	"	said	the	fox	in	a	whisper	,	smacking	his
"	哦	,	患病的	很快	有	一个	美好的	时间	!	"	说	这	狐狸	在	一个	耳语	,	拍打	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

“哦，我很快就会玩得很开心！”狐狸咂着嘴低声说道。

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [krɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nɒk] ['əʊvə(r)]

Into	the	cave	he	crawled	,	and	in	the	darkness	he	happened	to	knock	over
进入	这	洞穴	他	爬行	,	和	在	这	黑暗	他	发生	到	敲	超过

['ʌŋk(ə)l] - [krʌtʃ] ,

Uncle	Wiggily's	crutch	,
叔叔	-	拐杖	,

他爬进山洞，在黑暗中不小心碰倒了威格利叔叔的拐杖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

which	was	standing	in	a	corner	.
哪个	曾是	常设	在	一个	角落	.

它当时站在角落里。

['kwɪkli] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ə'weɪkənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Quickly	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**awakened**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**.**
迅速地	这	老的	绅士	兔子	觉醒	什么时候	他	听到	这	噪音	.

听到动静，老兔子先生立刻醒了过来。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

Up	**he**	**jumped**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**
向上	他	跳了起来	和	他	哭	出去	:

他跳了起来，大声喊道：

" [huz] [ðeə(r)] ? "

"	**Who's**	**there**	**?**	**"**
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [aɪm][ðə; ði][fɒks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

"	**I'm**	**the**	**fox**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**"**	**and**	**I**	**came**	**to**	**catch**	**you**	**.**
"	我是	这	狐狸	,	"	曾是	这	回答	,	"	和	我	来了	到	抓住	你	.

“我是狐狸，”对方回答说，“我是来抓你的。”

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə'freɪd] ?

"	**But**	**do**	**you**	**s'pose**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**afraid**	**?**
"	但	做	你	假设	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕的	?

“但是你认为威格利叔叔会害怕吗？”

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	**a**	**bit**	**of**	**it**	**.**
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ɒv; əv] ['kærəts] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp]

He	**ran**	**to**	**his**	**valise**	**and**	**he**	**took**	**out**	**a**	**pawful**	**of**	**carrots**	**with**	**their**	**sharp**
他	跑	到	他的	手提箱	和	他	采取	出去	一个	爪子	的	胡萝卜	和	他们的	锋利的

[pɔɪnts] ,

points	**,**
积分	,

他跑到行李箱旁，掏出一大把尖尖的胡萝卜。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [fɒks][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [sniːz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θruː] [wʌn] ['kærət] [æt; ət] [hɪm]

and	**before**	**that**	**fox**	**could**	**even**	**sneeze**	**the**	**rabbit**	**threw**	**one**	**carrot**	**at**	**him**
和	前	那	狐狸	可以	甚至	喷嚏	这	兔子	扔	一	胡萝卜	在	他

[ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] ,

and	**hit**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**,**
和	打	他	在	这	鼻子	,

狐狸还没来得及打喷嚏，兔子就扔了一根胡萝卜过去，正中狐狸的鼻子。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

for	**Uncle**	**Wiggily**	**could**	**see**	**in**	**the**	**dark**	**.**
为了	叔叔	摇摇晃晃	可以	看	在	这	黑暗的	.

因为威格利叔叔能在黑暗中视物。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['kærət] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][fɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,

Then	**he**	**threw**	**another**	**carrot**	**and**	**hit**	**the**	**fox**	**on**	**the**	**ear**	**,**
然后	他	扔	其他	胡萝卜	和	打	这	狐狸	在	这	耳朵	,

然后他又扔了一根胡萝卜，打中了狐狸的耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ænd; ənd][hiː; hi][hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [aɪz] ,

and	**then**	**he**	**threw**	**still**	**another**	**one**	**and**	**he**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**two**	**eyes**	**,**
和	然后	他	扔	仍然	其他	一	和	他	打	他	在	这	二	眼睛	,

然后他又扔了一个，击中了他的双眼。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɒks][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	fox	was	so	frightened	and	surprised	that	he	jumped	out	of	the
和	那	狐狸	曾是	所以	害怕	和	惊讶	那	他	跳了起来	出去	的	这

['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [haʊs] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz] ['təʊneɪl] .

second	-	story	window	of	the	cave	house	and	sprained	his	toenail	.
第二	-	故事	窗户	的	这	洞穴	房子	和	扭伤	他的	趾甲	.

那只狐狸吓坏了，从洞穴房屋的二楼窗户跳了出去，扭伤了脚趾甲。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['bʊðə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt]

Then	he	ran	back	to	his	den	and	didn't	bother	Uncle	Wiggily	any	more	that
然后	他	跑	后退	到	他的	丹	和	没有	打扰	叔叔	摇摇晃晃	任何	更多的	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

然后他跑回了自己的窝，那天晚上再也没去打扰威格利叔叔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] ['sæntə] [klɔːz]

and	the	rabbit	slept	in	peace	and	quietness	,	and	dreamed	about	Santa	Claus
和	这	兔子	睡着了	在	和平	和	寂静	,	和	梦见	关于	圣诞老人	克劳斯

[ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] ['pɒpkɔːn] [bɔːlz] .

and	ice	-	cream	popcorn	balls	.
和	冰	-	奶油	爆米花	球	.

兔子睡得很安稳，梦见了圣诞老人和冰淇淋爆米花球。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [nekst] [deɪ] .

But	Uncle	Wiggily	had	another	adventure	next	day	.
但	叔叔	摇摇晃晃	有	其他	冒险	下一个	天	.

但第二天，威格利叔叔又经历了一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	in	a	little	while	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	一个	小的	尽管	,	什么时候	,

过一会儿我再告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [sʌm; səm][wʌn] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeri] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,

in	case	some	one	sends	me	a	mud	pie	with	a	cherry	on	the	top	,
在	案件	一些	一	发送	我	一个	泥	馅饼	和	一个	樱桃	在	这	顶部	,

万一有人送我一个上面放着樱桃的泥巴派，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrdz] [nest] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	bird's	nest	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类	巢	.

这个故事是关于威格利叔叔和鸟巢的。

['stɔːri] [ˌaɪ 'aɪ]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIRD'S	NEST
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鸟类	巢

威吉利叔叔和鸟巢

" [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Now	,	I	must	be	very	careful	to	-	day	,
"	现在	,	我	必须	是	非常	小心	到	-	天	,

“今天我必须非常小心。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [keɪv] ,

"	said	Uncle	Wiggily	to	himself	as	he	got	up	after	sleeping	in	the	stone	cave	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	作为	他	得到	向上	后	睡眠	在	这	石头	洞穴	,

“威格利叔叔从石洞里醒来后自言自语道，”

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

as	I	told	you	he	did	in	the	story	before	this	one	.
作为	我	讲述	你	他	做过	在	这	故事	前	这	一	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样，他确实这么做了。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][səʊ][ðæt][fɒks][woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	I	must	be	very	careful	so	that	fox	won't	catch	me	.
"	我	必须	是	非常	小心	所以	那	狐狸	惯于	抓住	我	.

我必须非常小心，以免被狐狸抓住。

" [səʊ] , ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn]

"	So	,	very	carefully	and	cautiously	,	he	crept	to	the	window	of	the	stone
"	所以	,	非常	小心	和	谨慎地	,	他	悄悄地爬	到	这	窗户	的	这	石头

[keɪv] [haʊs] ,

cave	house	,
洞穴	房子	,

于是，他非常小心谨慎地爬到石窟屋的窗户边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [fɒks][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

and	looked	down	,	but	the	red	fox	was	not	there	.
和	看起来	向下	,	但	这	红色的	狐狸	曾是	不是	那里	.

他低头一看，却发现红狐狸不见了。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg]

The	sun	was	brightly	shining	and	the	old	gentleman	rabbit	could	see	the	big
这	太阳	曾是	明亮地	灼灼	和	这	老的	绅士	兔子	可以	看	这	大的

[dent] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] ,

dent	made	in	the	soft	ground	,
凹痕	制成	在	这	柔软的	地面	,

阳光灿烂，老兔子能看到松软的地面上被踩出的一个大坑。

[weə(r)] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd]['lændɪd] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [spreɪnd]

where	the	fox	had	landed	when	he	jumped	out	of	the	window	and	sprained
在哪里	这	狐狸	有	登陆	什么时候	他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	扭伤

[hɪz; ɪz] ['təʊneɪl] .

his	toenail	.
他的	趾甲	.

狐狸从窗户跳出来扭伤了脚趾甲后落脚的地方。

" [maɪ] ! [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	My	!	that	certainly	was	a	narrow	escape	for	me	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我的	!	那	当然	曾是	一个	狭窄的	逃脱	为了	我	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀！我真是死里逃生啊！”威格利叔叔心想。

[ðen] [hiː; hi][fraɪd][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['graʊndhɔːgz] ['kærəts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd]

Then	he	fried	some	of	Mr	.	Groundhog's	carrots	for	his	breakfast	and
然后	他	油煎	一些	的	先生	.	土拨鼠的	胡萝卜	为了	他的	早餐	和

,

,

,

然后他煎了一些土拨鼠先生的胡萝卜当早餐，

['pʊtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

putting	some	of	them	in	his	valise	for	his	lunch	,
推杆	一些	的	他们	在	他的	手提箱	为了	他的	午餐	,

他把其中一些放进行李箱里，准备当午餐。

[ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

off	he	started	once	more	to	seek	his	fortune	.
离开	他	开始	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

他再次启程去寻找自己的财富。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni]

He	**hadn't**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**he**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**he**	**heard**	**a**	**funny**
他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	来了	到	一个	地方	在哪里	他	听到	一个	有趣的

['bʌzɪŋ] [saʊnd] .

buzzing	**sound**	**.**
嗡嗡声	声音	.

他没走多远，就听到一阵奇怪的嗡嗡声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [sɔː] - [mɪl] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	**was**	**just**	**like**	**a**	**small**	**saw**	**-**	**mill**	**away**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**,**
它	曾是	只是	喜欢	一个	小的	锯	-	磨	离开	离开	在	这	树林	,

它就像是树林深处的一家小型锯木厂。

[weə(r)] [ðə; ði][men] [sɔː] [lɒgz]['ɪntuː] [bɔːdz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] .

where	**the**	**men**	**saw**	**logs**	**into**	**boards**	**in**	**order**	**that**	**houses**	**may**	**be**	**built**	**.**
在哪里	这	男人	锯	日志	进入	板	在	命令	那	房屋	可能	是	建造	.

男人们在那里将原木锯成木板，以便建造房屋。

" [əʊ] , [maɪ][sʊz] [dʌd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['peɪpə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**suz**	**dud**	**and**	**a**	**piece**	**of**	**red**	**paper**	**!**
"	哦	,	我的	苏兹	失败	和	一个	片	的	红色的	纸	!

“哦，我的苏打水和一张红纸！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɔː(r)][ai] [mait] [get][maɪ][nəʊz] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [sɔː] - [mɪl] .

"	**I**	**must**	**be**	**careful**	**or**	**I**	**might**	**get**	**my**	**nose**	**cut**	**off**	**in**	**that**	**saw**	**-**	**mill**	**.**
"	我	必须	是	小心	或者	我	可能	得到	我的	鼻子	切	离开	在	那	锯	-	磨	.

“我必须小心点，否则我的鼻子可能会在那家锯木厂被切掉。”

" [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

"	**So**	**he**	**was**	**very**	**careful**	**,**	**and**	**,**	**after**	**he**	**had**	**listened**	**a**	**while**	**longer**	**,**
"	所以	他	曾是	非常	小心	,	和	,	后	他	有	听着	一个	尽管	更长	,

所以他非常谨慎，又听了一会儿之后，

[hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ,

he	**wasn't**	**quite**	**so**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**a**	**saw**	**-**	**mill**	**that**	**he**	**heard**	**,**
他	不是	相当	所以	当然	那	它	曾是	一个	锯	-	磨	那	他	听到	,

他不太确定自己听到的声音是不是锯木厂的声音。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

for	**he**	**could**	**hear**	**a**	**little**	**voice**	**crying**	**:**
为了	他	可以	听到	一个	小的	嗓音	哭泣	:

因为他能听到一个稚嫩的声音在哭泣：

" [əʊ] , [dɪə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**.**
"	哦	,	亲爱的	.

“哦亲爱的。

[aɪl] ['nevə(r)][get] [luːs] !

I'll	**never**	**get**	**loose**	**!**
患病的	绝不	得到	松动的	!

我永远也挣脱不开！

[aɪm] [kɔːt] [fɑːst] !

I'm	**caught**	**fast**	**!**
我是	捕捉	快速地	!

我被抓得好快！

[əʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['əʊnli][help][ˌem 'iː] ! "

Oh	**,**	**if**	**some**	**one**	**would**	**only**	**help**	**me**	**!**	**"**
哦	,	如果	一些	一	会	仅有的	帮助	我	!	"

“唉，要是有人能帮帮我就好了！”

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

That	**is**	**some**	**one**	**in**	**trouble**	**!**
那	是	一些	一	在	麻烦	!

看来有人遇到麻烦了！

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [help][ðem; ðəm] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can't**	**help**	**them**	**.**
"	我是	去	到	看	如果	我	不能	帮助	他们	.

“我打算看看能不能帮上忙。”

" [səʊ][hiː; hi] ['breɪvli] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [bɪ'keɪm]

"	**So**	**he**	**bravely**	**kept**	**on**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**and**	**the**	**buzzing**	**sound**	**became**
"	所以	他	勇敢地	保留	在	通过	这	树林	,	和	这	嗡嗡声	声音	成为

[laʊdə] , [ʌn'tɪl] ,

louder	**,**	**until**	**,**
更大声	,	直到	,

于是他勇敢地继续穿过树林，嗡嗡声越来越大，直到.....

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] ,

all	**at**	**once**	**,**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**saw**	**a**	**nice**	**,**
全部	在	一次	,	这	老的	绅士	兔子	锯	一个	好的	,

突然间，老兔子绅士看到了一个漂亮的.....

[gʊd] ['bʌmb(ə)l] [biː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][web][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['spaɪdə(r)] .

good	**bumble**	**bee**	**caught**	**in**	**the**	**web**	**of**	**a**	**big**	**,**	**black**	**spider**	**.**
好的	大黄蜂	蜜蜂	捕捉	在	这	网站	的	一个	大的	,	黑色的	蜘蛛	.

一只善良的大黄蜂被一只又大又黑的蜘蛛网困住了。

[ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði][web] ,

The	**bee**	**was**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**the**	**web**	**,**
这	蜜蜂	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	这	网站	,

蜜蜂完全被蛛网缠住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt]

and	**it**	**was**	**his**	**wings**	**fluttering**	**to**	**and**	**fro**	**and**	**up**	**and**	**down**	**that**
和	它	曾是	他的	翅膀	飘动	到	和	弗	和	向上	和	向下	那

[meɪd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] .

made	**the**	**buzzing**	**sound**	**.**
制成	这	嗡嗡声	声音	.

正是他翅膀来回上下扑腾，才发出嗡嗡声。

" [hɑː] ! [kænt] [juː; jʊ][get] [luːs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Ha**	**!**	**Can't**	**you**	**get**	**loose**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哈	!	不能	你	得到	松动的	?	"	问	这	兔子	.

“哈！你挣脱不开吗？”兔子问道。

" [ɪn'di:d] [hi:; hi] [kænt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɪg] , [blæk] ['spaɪdə(r)] ['leɪdi] ,

"	Indeed	he	can't	!	"	cried	the	big	,	black	spider	lady	,
"	的确	他	不能	!	"	哭	这	大的	,	黑色的	蜘蛛	女士	,

“他当然做不到！”那只又大又黑的蜘蛛女喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɔ:l] [hʌntʃt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [web] ,

as	she	sat	all	hunched	up	in	a	corner	of	her	web	,
作为	她	卫星	全部	弓着背	向上	在	一个	角落	的	她	网站	,

她蜷缩在蛛网的一角，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bi:] [tu:; tə] [get] [mɔ:(r)] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔ:l] ['taɪəd] [aʊt] ,

waiting	for	the	bee	to	get	more	tangled	up	and	all	tired	out	,
等待	为了	这	蜜蜂	到	得到	更多的	纠缠不清	向上	和	全部	疲劳的	出去	,

等着蜜蜂被缠得更紧、筋疲力尽。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [baɪt] [hɪm] .

so	she	could	bite	him	.
所以	她	可以	咬	他	.

这样她就可以咬他了。

" [hi:l] ['nevə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ['leɪdi] , ['sæsi] - [laɪk] .

"	He'll	never	get	away	from	me	,	"	said	the	spider	lady	,	sassy	-	like	.
"	地狱	绝不	得到	离开	从	我	,	"	说	这	蜘蛛	女士	,	俏皮的	-	喜欢	.

“他永远也逃不出我的手掌心，”蜘蛛女傲慢地说。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] !

We	will	have	to	see	about	that	!
我们	将要	有	到	看	关于	那	!

我们得看看情况如何！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] .

"	I	am	afraid	you	are	mistaken	,	Mrs	.	Spider	.
"	我	是	害怕的	你	是	错误	,	太太	.	蜘蛛	.

“恐怕您弄错了，蜘蛛太太。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [spɔɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒbweb] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [help] [maɪ]

I	am	very	sorry	to	have	to	spoil	your	cobweb	,	but	I	must	help	my
我	是	非常	对不起	到	有	到	剧透	你的	蛛网	,	但	我	必须	帮助	我的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

我很抱歉要破坏你的蜘蛛网，但我必须帮助我的朋友。

[ðə; ði] ['bʌmb(ə)l] [bi:] .

the	bumble	bee	.
这	大黄蜂	蜜蜂	.

大黄蜂。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	And	with	that	Uncle	Wiggily	took	his	crutch	,
"	和	和	那	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	拐杖	,

“说完，威格利叔叔就拄起了拐杖。”

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [web] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [biːz] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

and	broke	the	web	away	from	the	bee's	legs	and	wings	so	that	he	was
和	打破	这	网站	离开	从	这	蜜蜂的	腿	和	翅膀	所以	那	他	曾是

[luːs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [flaɪ] [ə'weɪ] .

loose	and	could	fly	away	.
松动的	和	可以	飞	离开	.

于是他挣脱了束缚蜜蜂腿和翅膀的蛛网，使蜜蜂得以脱困并飞走。

" [aɪ]['nevə(r)] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [biː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	never	can	thank	you	enough	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	bee	to	the	rabbit	,
"	我	绝不	能	感谢	你	足够的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	蜜蜂	到	这	兔子	,

“我永远也无法充分表达我对您的感激之情，威格利叔叔，”蜜蜂对兔子说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [aɪ] [wɪl]

"	and	if	ever	I	can	do	you	,	or	any	of	your	friends	,	a	favor	I	will
"	和	如果	曾经	我	能	做	你	,	或者	任何	的	你的	朋友们	,	一个	偏爱	我	将要

.

:
.

“如果我能帮到你或者你的任何朋友，我一定尽力。”

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] . "

Don't	forget	to	call	on	me	.	"
不	忘记	到	称呼	在	我	.	"

别忘了给我打电话。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [baɪt] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,

"	And	if	ever	I	can	bite	you	,	I	will	,	Mr	.	Rabbit	,
"	和	如果	曾经	我	能	咬	你	,	我	将要	,	先生	.	兔子	,

“如果我有机会咬你，我一定会咬你的，兔子先生。”

" [sed] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɹ'ɒsəst] [vɔɪs] ,

"	said	the	spider	in	her	crossest	voice	,
"	说	这	蜘蛛	在	她	十字路口	嗓音	,

“蜘蛛用最生气的声音说道，”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [mend] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒbweb] [net] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm]

as	she	set	to	work	to	mend	her	cobweb	net	so	that	she	might	catch	some
作为	她	放	到	工作	到	修补	她	蛛网	网	所以	那	她	可能	抓住	一些

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

她开始修补自己的蛛网，以便能抓住其他人。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ðəʊ] [pə'hæps] [wiː; wi] [kænt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .

but	she	was	angry	,	though	perhaps	we	can't	blame	her	.
但	她	曾是	生气的	,	尽管	也许	我们	不能	责备	她	.

但她很生气，不过也许我们不能责怪她。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [sed] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	didn't	worry	much	about	what	the	spider	said	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	没有	担心	很多	关于	什么	这	蜘蛛	说	,

嗯，威格利叔叔并不太在意蜘蛛说了什么。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

as	he	knew	he	was	going	to	travel	on	for	a	long	distance	after	his
作为	他	知道	他	曾是	去	到	旅行	在	为了	一个	长的	距离	后	他的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

因为他知道自己要为了得到这笔财富而远行很远。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

and	he	didn't	think	she	would	come	after	him	,	and	she	didn't	.
和	他	没有	思考	她	会	来	后	他	,	和	她	没有	.

他没想到她会来找他，而她也确实没有。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [[hɔpt]] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]

On	and	on	hopped	the	old	gentleman	rabbit	,	sometimes	going	slowly	and
在	和	在	跳跃	这	老的	绅士	兔子	,	有时	去	缓慢地	和

['sʌmtaɪmz] [fɑːst] ,

sometimes	fast	,
有时	快速地	,

老兔子先生蹦蹦跳跳地走着，时而慢，时而快。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

and	once	in	a	while	he	would	go	up	a	hill	,	and	then	,	again	,
和	一次	在	一个	尽管	他	会	去	向上	一个	爬坡道	,	和	然后	,	再次	,

他偶尔会爬上一座小山，然后，又会……

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] .

he	would	go	down	.
他	会	去	向下	.

他会下去。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] .

And	so	it	went	on	.
和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] .

When	it	wasn't	one	thing	it	was	another	.
什么时候	它	不是	一	事物	它	曾是	其他	.

一会儿是这样，一会儿又是那样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ['eniweə(r)] .

But	he	didn't	find	his	fortune	anywhere	.
但	他	没有	寻找	他的	财富	任何地方	.

但他并没有找到他的财富。

['prɪti] [suːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

Pretty	soon	,	when	it	was	nearly	noon	,	Uncle	Wiggily	began	to	feel	hungry	,
漂亮的	很快	,	什么时候	它	曾是	几乎	中午	,	叔叔	摇摇晃晃	开始	到	感觉	饥饿的	,

很快，快到中午的时候，威格利叔叔开始觉得饿了。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ]

so	he	looked	for	a	nice	place	where	he	might	sit	down	and	eat	his	lunch
所以	他	看起来	为了	一个	好的	地方	在哪里	他	可能	坐	向下	和	吃	他的	午餐

.

:

.

于是他开始寻找一个可以坐下来吃午饭的好地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðæt] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd]

He	saw	a	shady	tree	,	and	he	walked	toward	that	,	and	,	just	as	he	did
他	锯	一个	阴凉	树	,	和	他	步行	朝向	那	,	和	,	只是	作为	他	做过

[səʊ] ,

so	,
所以	,

他看到一棵绿树成荫，便朝那棵树走去，就在这时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] ,

he	happened	to	look	up	,	and	there	,	hanging	from	a	branch	,
他	发生	到	看	向上	,	和	那里	,	绞刑	从	一个	分支	,

他偶然抬头一看，发现有人正挂在树枝上。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [braʊn] - ['kʌləd] [raʊnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg]

was	a	sort	of	brown	-	colored	round	object	,	that	looked	like	a	small	bag
曾是	一个	种类	的	棕色的	-	有色	圆形的	目的	,	那	看起来	喜欢	一个	小的	包

.

:
.

那是一个棕色的圆形物体，看起来像个小袋子。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] !

I	think	I	know	what	that	is	!
我	思考	我	知道	什么	那	是	!

我想我知道那是什么了！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][nest] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['hɔːnɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][gəʊ] [tuː] [kləʊz] [aɪl] [get] [stʌŋ] .

"	That	is	the	nest	of	a	stingery	hornet	,	and	if	I	go	too	close	I'll	get	stung	.
"	那	是	这	巢	的	一个	-	大黄蜂	,	和	如果	我	去	也	关闭	患病的	得到	被蜇了	.

“那是黄蜂的巢穴，如果我靠得太近就会被蜇。”

[aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] .

I'll	just	keep	away	,	and	go	somewhere	else	to	eat	my	lunch	.
患病的	只是	保持	离开	,	和	去	某处	别的	到	吃	我的	午餐	.

我还是离远点儿，去别的地方吃午饭吧。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] .

"	Uncle	Wiggily	started	off	,	but	at	that	moment	he	heard	some	voices	calling	.
"	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	,	但	在	那	片刻	他	听到	一些	声音	呼叫	.

“威格利叔叔开始往前走，但就在这时，他听到有人在喊他。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [sed] :

And	this	is	what	they	said	:
和	这	是	什么	他们	说	:

他们是这样说的：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[haʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
How **hungry** **we** **are** **!**
如何 饥饿的 我们 是 !

我们好饿啊!

[əʊ] , [wen] [wɪl] ['mæmə; mə'mɑː] [kʌm] [bæk] !
Oh **,** **when** **will** **mamma** **come** **back** **!**
哦 , 什么时候 将要 妈妈 来 后退 !

哦，妈妈什么时候回来啊!

[əʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "
Oh **,** **if** **we** **only** **had** **something** **to** **eat** **!** **"**
哦 , 如果 我们 仅有的 有 某物 到 吃 ! "

唉，要是我们有吃的就好了!

" [hʌm] !
" **Hum** **!**
" 哼 !

“哼!

[ai][həʊp] [ðəʊz] ['hɔːnɪts] [doʊnt] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]
I **hope** **those** **hornets** **don't** **see** **me** **,** **and** **come** **out** **to** **bite** **me** **,** **"** **said** **the**
我 希望 那些 大黄蜂 不 看 我 , 和 来 出去 到 咬 我 , " 说 这
['ræbɪt] .
rabbit **.**
兔子 .

“我希望那些黄蜂看不到我，不会出来咬我，”兔子说。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And **,** **would** **you** **ever** **believe** **it** **?**
和 , 会 你 曾经 相信 它 ?

你相信吗?

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
the **next** **moment** **those** **who** **had** **been** **calling** **must** **have** **seen** **Uncle** **Wiggily** **,**
这 下一个 片刻 那些 WHO 有 到过 呼叫 必须 有 已见 叔叔 摇摇晃晃 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :
for **a** **voice** **exclaimed** **:**
为了 一个 嗓音 惊呼 :

下一刻，那些一直在打电话的人一定看到了威格利叔叔，因为一个声音喊道:

" [əʊ] , [gʊd] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [hɪə(r)] ?
" **Oh** **,** **good** **Mr** **.** **Rabbit** **won't** **you** **please** **come** **here** **?**
" 哦 , 好的 先生 . 兔子 惯于 你 请 来 这里 ?

“哦，好心的兔子先生，您能过来一下吗？”

[wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
We **can't** **get** **out** **,** **and** **our** **mamma** **has** **gone** **to** **the** **store** **for**
我们 不能 得到 出去 , 和 我们的 妈妈 有 已消失 到 这 店铺 为了
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something **to** **eat** **,**
某物 到 吃 ,

我们出不去，妈妈去商店买吃的了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] ; [ænd; ənd] [wɪr] [səʊ] ['hʌŋgri] .
and **she** **hasn't** **come** **back** **;** **and** **we're** **so** **hungry** **.**
和 她 还没有 来 后退 ; 和 是 所以 饥饿的 .

她还没回来；我们都饿坏了。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] ! "
Please **help** **us** **!** **"**
请 帮助 我们 ! "

请帮帮我们!

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , [ai] [wɪl] [nɒt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɜːmli] .

"	No	indeed	,	I	will	not	!	"	said	Uncle	Wiggily	firmly	.
"	不	的确	,	我	将要	不是	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	牢牢	.

“不，我绝对不会！”威格利叔叔坚定地说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'kaɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [stɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	I	don't	want	to	be	unkind	,	"	he	said	,	"	but	I	am	afraid	you	will	sting	me	,
"	我	不	想	到	是	不友善	,	"	他	说	,	"	但	我	是	害怕的	你	将要	蜇	我	,

“我不想显得刻薄，”他说，“但我恐怕你会伤害我。”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['hɔːnɪts] ! "

you	little	hornets	!	"
你	小的	大黄蜂	!	"

你们这些小黄蜂！

" [waɪ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

"	Why	,	the	idea	!	"	cried	all	the	voices	at	once	.
"	为什么	,	这	主意	!	"	哭	全部	这	声音	在	一次	.

“好主意！”众人异口同声地喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hɔːnɪts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] . "

"	We	are	not	hornets	,	we	are	only	little	birdies	,	and	this	is	a	bird's	nest	.	"
"	我们	是	不是	大黄蜂	,	我们	是	仅有的	小的	小鸟球	,	和	这	是	一个	鸟类	巢	.	"

“我们不是黄蜂，我们只是小鸟，而这里是鸟巢。”

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['wɪskəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	,	bless	my	whiskers	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	,	保佑	我的	胡须	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“我的天哪！”维吉利叔叔惊呼道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	I	believe	I	have	made	a	mistake	.
"	我	相信	我	有	制成	一个	错误	.

“我相信我犯了个错误。”

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ,

"	Then	he	put	on	his	glasses	,
"	然后	他	放	在	他的	眼镜	,

然后他戴上了眼镜，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [braʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nest] ,

and	surely	enough	he	saw	that	the	brown	object	like	a	bag	was	a	nest	,
和	一定	足够的	他	锯	那	这	棕色的	目的	喜欢	一个	包	曾是	一个	巢	,

果然，他发现那个棕色的、像袋子一样的东西是一个鸟巢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [flai] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	it	was	full	of	little	birds	who	could	not	yet	fly	very	much	,
和	它	曾是	满的	的	小的	鸟类	WHO	可以	不是	然而	飞	非常	很多	,

里面满是还不太会飞的小鸟。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

for	their	wings	were	not	strong	enough	.
为了	他们的	翅膀	是	不是	强的	足够的	.

因为它们的翅膀不够强壮。

" [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?
" Now , will you help us ?
" 现在 , 将要 你 帮助 我们 ?

现在，你们愿意帮助我们吗?

" [ðə; ði] ['bɜːdi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" the birdies asked the rabbit .
" 这 小鸟球 问 这 兔子 .

小鸟们问兔子。

" [help] [ˌjuː 'es] , [pliːz] [duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ! "
" Help us , please do ; for we won't hurt you ! "
" 帮助 我们 , 请 做 ; 为了 我们 惯于 伤害 你 ! "

“请帮帮我们吧；我们不会伤害你们！”

" [bles] [maɪ] ['wɪskəs] !
" Bless my whiskers !
" 保佑 我的 胡须 !

“我的胡子真棒！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] !
Of course I will !
的 课程 我 将要 !

当然会!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
" Uncle Wiggily cried , and he at once opened his valise and gave them
" 叔叔 摇摇晃晃 哭 , 和 他 在 一次 打开 他的 手提箱 和 给予 他们
[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] .
all they could eat .
全部 他们 可以 吃 .

“威格利叔叔哭了，他立刻打开手提箱，给他们准备了所有能吃的东西。”

" [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now I will go look for your mamma , " he said .
" 现在 我 将要 去 看 为了 你的 妈妈 , " 他 说 .

“现在我要去找你妈妈了，”他说。

[ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
Off he started ,
离开 他 开始 ,

他出发了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɜːdi] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ['kraɪɪŋ] :
but he had not gone very far before he heard the birdies in the nest crying :
但 他 有 不是 已消失 非常 远的 前 他 听到 这 小鸟球 在 这 巢 哭泣 :

但他还没走多远，就听到了鸟巢里的小鸟的叫声：

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ,

"	Uncle	Wiggily	looked	back	,	and	there	was	a	great	,	big	,
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	后退	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	,	大的	,

“威格利叔叔回头一看，发现那里有一个巨大的……”

['ʌgli] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] .

ugly	snake	crawling	up	the	tree	to	get	the	little	birds	.
丑陋的	蛇	爬行	向上	这	树	到	得到	这	小的	鸟类	.

丑陋的蛇爬上树去捕食小鸟。

" [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stɒp] [ðæt] !

"	Oh	,	I	must	stop	that	!
"	哦	,	我	必须	停止	那	!

“哦，我必须阻止它！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɒp][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

"	exclaimed	the	rabbit	,	and	back	he	started	to	hop	to	the	nest	.
"	惊呼	这	兔子	,	和	后退	他	开始	到	跳	到	这	巢	.

“兔子叫了一声，然后又蹦蹦跳跳地往窝里跑去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒf] ,

But	he	was	quite	a	distance	off	,
但	他	曾是	相当	一个	距离	离开	,

但他离得相当远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [sneɪk] .

and	he	saw	that	he	could	not	get	back	in	time	to	drive	off	the	snake	.
和	他	锯	那	他	可以	不是	得到	后退	在	时间	到	驾驶	离开	这	蛇	.

他发现自己来不及赶回去驱赶那条蛇了。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðæt] [sneɪk] [ðə; ði] ['krɔːli]

"	If	only	the	bumble	bee	would	come	along	now	and	sting	that	snake	the	crawly
"	如果	仅有的	这	大黄蜂	蜜蜂	会	来	沿着	现在	和	蜇	那	蛇	这	爬行的

['kriːtʃə(r)] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] !

creature	would	run	away	!
生物	会	跑步	离开	!

“要是现在有只大黄蜂过来蛰一下那条蛇，那条爬虫就会逃走了！”

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] ?

"	And	,	would	you	ever	believe	it	if	I	didn't	tell	you	?
"	和	,	会	你	曾经	相信	它	如果	我	没有	告诉	你	?

“如果我不告诉你，你会相信吗？”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'lɒŋ] [bʌzd] [ðə; ði] [biː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm]

At	that	moment	along	buzzed	the	bee	and	he	saw	the	snake	and	stung	him
在	那	片刻	沿着	嗡嗡作响	这	蜜蜂	和	他	锯	这	蛇	和	被蜇了	他

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'weɪ] ,

so	that	the	snake	was	glad	to	jump	away	,
所以	那	这	蛇	曾是	高兴的	到	跳	离开	,

就在这时，一只蜜蜂嗡嗡地飞过，它看到了蛇，便蛰了它一下，蛇高兴地跳开了。

[ænd; ənd] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] .

and	not	hurt	the	little	birdies	.
和	不是	伤害	这	小的	小鸟球	.

而且不会伤害小鸟。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ-dz] [θæŋkt] [ðə; ði] [biː] ,

Then	Uncle	Wiggily	and	the	little	birds	thanked	the	bee	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	鸟类	谢谢	这	蜜蜂	,

然后，威格利叔叔和小鸟们向蜜蜂道谢。

[huː] [bʌzd] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['æp(ə)l] ['blɒsəm] ['hʌni] .

who	buzzed	off	to	find	some	apple	blossom	honey	.
WHO	嗡嗡作响	离开	到	寻找	一些	苹果	开花	蜂蜜	.

它们嗡嗡地飞去找苹果花蜜了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [bɜːd] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

And	pretty	soon	the	mamma	bird	came	home	from	the	store	,
和	漂亮的	很快	这	妈妈	鸟	来了	家	从	这	店铺	,

没过多久，鸟妈妈就从商店回家了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	she	was	very	grateful	to	the	rabbit	for	taking	care	of	her	little	ones	.
和	她	曾是	非常	感激的	到	这	兔子	为了	采取	关心	的	她	小的	一个	.

她非常感谢兔子照顾她的孩子们。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət]

The	reason	she	was	away	so	long	was	because	a	boy	threw	a	stone	at
这	原因	她	曾是	离开	所以	长的	曾是	因为	一个	男生	扔	一个	石头	在

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spɪl] [ðə; ði] [bred] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːdi] .

her	and	made	her	spill	the	bread	she	had	for	her	birdies	.
她	和	制成	她	洒	这	面包	她	有	为了	她	小鸟球	.

她离开这么久的原因是，一个男孩朝她扔石头，让她把喂小鸟的面包都洒了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

So	she	had	to	go	back	to	the	store	for	more	.
所以	她	有	到	去	后退	到	这	店铺	为了	更多的	.

所以她不得不返回商店去买更多。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

"	If	you	stay	with	us	for	a	few	days	we	will	help	you	look	for	your
"	如果	你	停留	和	我们	为了	一个	很少	天	我们	将要	帮助	你	看	为了	你的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

“如果你在我们这里待上几天，我们会帮你寻找你的财富。”

" [sed] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [bɜːd] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [steɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən]

"	said	the	mamma	bird	,	and	Uncle	Wiggily	did	stay	,	and	he	had	an
"	说	这	妈妈	鸟	,	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	停留	,	和	他	有	一个

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

“鸟妈妈说，威格利叔叔就留了下来，他经历了一场冒险。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	next	page	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	页	,	什么时候	,

我会在下一页告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [bɔːl] ['dʌznt] [rəʊl] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bʌmp] [ðə; ði] - [nəʊz] ,

in	case	the	popcorn	ball	doesn't	roll	off	the	table	and	bump	the	kittie's	nose	,
在	案件	这	爆米花	球	不	卷	离开	这	桌子	和	撞	这	-	鼻子	,

万一爆米花球没滚下桌子砸到小猫的鼻子呢，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][ræt] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	a	big	rat	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	大的	鼠	.

故事讲述的是威格利叔叔和一只大老鼠。

['stɔːri] [θriː]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪg] [ræt]

UNCLE	WIGGILY	AND	A	BIG	RAT
叔叔	摇摇晃晃	和	一个	大的	鼠

威吉利叔叔和一只大老鼠

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

When	Uncle	Wiggily	had	fed	the	little	birds	in	the	nest	,
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	有	美联储	这	小的	鸟类	在	这	巢	,

当威格利叔叔喂完巢里的小鸟后，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] ,

after	he	and	the	bumble	bee	had	saved	them	from	the	snake	,
后	他	和	这	大黄蜂	蜜蜂	有	已保存	他们	从	这	蛇	,

在他和蜜蜂从蛇手中救出他们之后，

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ,

as	I	told	you	in	another	story	,
作为	我	讲述	你	在	其他	故事	,

正如我在另一个故事里告诉你的那样，

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

the	mamma	bird	said	she	could	not	do	enough	for	the	old	gentleman
这	妈妈	鸟	说	她	可以	不是	做	足够的	为了	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

鸟妈妈说她对老兔子先生的帮助永远都不够。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	I	will	have	my	little	ones	sing	a	song	for	you	,	"	she	went	on	.
"	我	将要	有	我的	小的	一个	唱歌	一个	歌曲	为了	你	,	"	她	去	在	.

“我会让我的孩子们为你唱歌，”她接着说。

" [kʌm] [naʊ] , ['bɜːdi] , [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Come	now	,	birdies	,	sing	for	Uncle	Wiggily	.
"	来	现在	,	小鸟球	,	唱歌	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

“来吧，小鸟们，为威格利叔叔唱歌。”

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [nest] [sæŋ] :

"	So	this	is	the	song	the	little	birds	in	the	nest	sang	:
"	所以	这	是	这	歌曲	这	小的	鸟类	在	这	巢	唱	:

所以，这就是巢里的小鸟们唱的歌：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] [gʊd] ,

"	Uncle	Wiggily	is	good	,
"	叔叔	摇摇晃晃	是	好的	,

“威格利叔叔很好，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][kaɪnd] ,

Uncle	Wiggily	is	kind	,
叔叔	摇摇晃晃	是	种类	,

威格利叔叔很善良，

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [hɑːts] ,

And	we	hope	with	all	our	hearts	,
和	我们	希望	和	全部	我们的	心	,

我们衷心希望，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] .

That	his	fortune	he	may	find	.
那	他的	财富	他	可能	寻找	.

愿他能找到自己的财富。

" [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , ['daɪəməndz] , [tuː] ,

"	Gold	and	silver	,	diamonds	,	too	,
"	金子	和	银	,	钻石	,	也	,

黄金、白银，还有钻石，

[aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] [ænd; ənd]['kændi] [stɪks] ,

Ice	-	cream	cones	and	candy	sticks	,
冰	-	奶油	圆锥体	和	糖果	棍子	,

冰淇淋蛋筒和糖果棒，

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] ,

And	we	hope	that	he	can	buy	,
和	我们	希望	那	他	能	买	,

我们希望他能买得起。

[tuː] [red] ['mʌŋkiz] [huː] [duː; də] [trɪks] . "

Two	red	monkeys	who	do	tricks	.	"
二	红色的	猴子	WHO	做	技巧	.	"

两只会耍把戏的红猴子。

" [əʊ] ! [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [spŋ] , ['bɜːdi] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Oh	!	that	is	a	very	nice	song	,	birdies	,	"	said	the	rabbit	,
"	哦	!	那	是	一个	非常	好的	歌曲	,	小鸟球	,	"	说	这	兔子	,

“哦！小鸟们，这首歌真好听！”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

as	he	took	off	his	hat	and	made	a	low	bow	.
作为	他	采取	离开	他的	帽子	和	制成	一个	低的	弓	.

他脱下帽子，深深鞠了一躬。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ai][dəʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [red] ['mʌŋkiz] [huː] [duː; də]

"	But	,	"	he	went	on	,	"	I	don't	know	as	I	care	for	red	monkeys	who	do
"	但	,	"	他	去	在	,	"	我	不	知道	作为	我	关心	为了	红色的	猴子	WHO	做

[trɪks] .

tricks	.
技巧	.

“但是，”他继续说道，“我不知道，因为我关心那些会表演把戏的红猴子。”

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [ai][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

What	in	the	world	would	I	do	with	them	?	"
什么	在	这	世界	会	我	做	和	他们	?	"

我该拿它们怎么办呢?

" [waɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ə'mjuːz][ˌjuː 'es] [wen] ['aʊə(r)]
" **Why** , **you** **could** **give** **them** **to** **us** **and** **they** **would** **amuse** **us** **when** **our**
" 为什么 , 你 可以 给 他们 到 我们 和 他们 会 娱乐 我们 什么时候 我们的
['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
mamma **was** **away** **,**
妈妈 曾是 离开 ,

“你可以把它们送给我们，这样妈妈不在家的时候它们就能逗我们开心了。”

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['feðər] ['stɪkɪŋ] ['krɒsweɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][teɪl] .
" **said** **a** **little** **bird** **who** **had** **some** **feathers** **sticking** **crossways** **in** **her** **tail** **.**
" 说 一个 小的 鸟 WHO 有 一些 羽毛 粘性 十字路口 在 她 尾巴 .

“一只尾巴上有些羽毛歪斜的小鸟说道。”

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['mʌŋkɪz] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]
" **Yes** **,** **I** **suppose** **I** **could** **give** **you** **the** **monkeys** **,** " **went** **on** **the** **old** **gentleman** **rabbit**
" 是的 , 我 认为 我 可以 给 你 这 猴子 , " 去 在 这 老的 绅士 兔子
,
,
,

“是的，我想我可以把猴子送给你，”老兔子先生继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdlɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ɪn][maɪ] ['trævlz] - - [ɪ'speʃəli] [red] [wʌnz] . "
" **but** **I** **hardly** **expect** **to** **find** **any** **in** **my** **travels** **-** **-** **especially** **red** **ones** **.** **"**
" 但 我 几乎 预计 到 寻找 任何 在 我的 旅行 - - 尤其 红色的 一个 . "

“但我估计在旅途中很难找到——尤其是红色的。”

" [woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ,
" **Won't** **you** **stay** **to** **supper** **with** **us** **?** **"** **asked** **the** **mamma** **bird** **,**
" 惯于 你 停留 到 晚餐 和 我们 ? " 问 这 妈妈 鸟 ,

“你愿意和我们一起吃晚饭吗？”鸟妈妈问道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .
" **and** **we** **would** **also** **be** **pleased** **to** **have** **you** **stay** **all** **night** **.**
" 和 我们 会 还 是 高兴 到 有 你 停留 全部 夜晚 .

“我们也欢迎您留宿一晚。”

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不！

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **suddenly** **exclaimed** **.**
" 她 突然 惊呼 .

她突然惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "
" **I** **don't** **see** **how** **you** **can** **stay** **all** **night** **.** **"**
" 我 不 看 如何 你 能 停留 全部 夜晚 . "

“我不明白你怎么能整夜待在这里。”

" [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" **I** **can** **if** **you** **want** **me** **to** **,** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **,**
" 我 能 如果 你 想 我 到 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“如果你愿意，我可以的，”威格利叔叔说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ðɪ][bɜːd][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ðɪ] [sneɪk] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]
for **he** **thought** **perhaps** **the** **bird** **was** **afraid** **the** **snake** **might** **come** **back** **in** **the**
为了 他 想法 也许 这 鸟 曾是 害怕的 这 蛇 可能 来 后退 在 这
['dɑːknəs] ,
darkness **,**
黑暗 ,

因为他觉得，或许这只鸟害怕蛇会在黑暗中再次出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃə(r)] [dɪd]

and	the	old	gentleman	rabbit	made	up	his	mind	that	if	the	crawly	creature	did
和	这	老的	绅士	兔子	制成	向上	他的	头脑	那	如果	这	爬行的	生物	做过

[sniːk] [ʌp] ,

sneak	up	,
潜行	向上	,

于是，老兔子绅士下定决心，如果那爬虫真的偷偷靠近，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

he	would	hit	it	with	his	crutch	.
他	会	打	它	和	他的	拐杖	.

他会用拐杖打它。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ,

"	Well	,	of	course	we'd	like	to	have	you	stay	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	出色地	,	的	课程	我们会	喜欢	到	有	你	停留	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“当然，我们非常希望你们留下来，”鸟妈妈缓缓说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] .

"	but	the	truth	of	the	matter	is	that	I	have	no	place	for	you	to	sleep	.
"	但	这	真相	的	这	事情	是	那	我	有	不	地方	为了	你	到	睡觉	.

但事实是我没有地方让你睡觉。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊə(r)] [nest] [ɪz][səʊ] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

You	see	,	our	nest	is	so	small	;	and	besides	,
你	看	,	我们的	巢	是	所以	小的	;	和	除了	,

你看，我们的巢穴太小了；而且，

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [nest] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['iːstə(r)] [taɪm] . "

I	never	knew	of	a	rabbit	in	a	nest	,	except	at	Easter	time	.	"
我	绝不	知道	的	一个	兔子	在	一个	巢	,	除了	在	复活节	时间	.	"

除了复活节的时候，我从没见过兔子窝。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	Of	course	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	,	"	I	never	thought	of	that	.
"	的	课程	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	绝不	想法	的	那	.

“当然，”威格利叔叔同意道，“我从来没想过这一点。”

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['hɒləʊ]

However	,	it	is	very	kind	of	you	,	and	I'll	travel	on	until	I	find	a	hollow
然而	,	它	是	非常	种类	的	你	,	和	患病的	旅行	在	直到	我	寻找	一个	空洞的

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

不过，你真是太好了，我会继续前行，直到找到一个空心树桩为止。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] . "

or	some	place	like	that	where	I	can	sleep	.	"
或者	一些	地方	喜欢	那	在哪里	我	能	睡觉	.	"

或者其他类似的地方，我可以睡觉。”

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['bɜːdi] , " [waɪ] [kænt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Oh	,	mamma	!	"	exclaimed	a	little	boy	birdie	,	"	why	can't	Uncle	Wiggily	make	a
"	哦	,	妈妈	!	"	惊呼	一个	小的	男生	小鸟球	,	"	为什么	不能	叔叔	摇摇晃晃	制作	一个

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

“哦，妈妈！”一只小男孩鸟儿惊呼道，“为什么威格利叔叔不能搭个帐篷呢？”

[ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [nest] ?

and	sleep	in	it	right	near	our	nest	?
和	睡觉	在	它	正确的	靠近	我们的	巢	?

然后就睡在我们巢穴附近?

[hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "

He	can	pretend	that	he	is	camping	out	.	"
他	能	假装	那	他	是	野营	出去	.	"

他可以假装自己在露营。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	The	very	thing	!	"	cried	the	rabbit	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	这	兔子	.

“正是它！”兔子喊道。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	I'll	do	it	.
"	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] ? "

But	of	what	can	I	make	a	tent	?	"
但	的	什么	能	我	制作	一个	帐篷	?	"

可是我可以用什么材料来做帐篷呢?

" [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθ] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ,

"	We	can	give	you	the	sticks	and	the	cloth	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	我们	能	给	你	这	棍子	和	这	布	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“我们可以给你木棍和布，”鸟妈妈说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][naɪs] [lɒŋ] [stɪks] , [laɪk] ['fɪʃɪŋ]

so	she	showed	Uncle	Wiggily	where	there	were	some	nice	long	sticks	,	like	fishing
所以	她	显示	叔叔	摇摇晃晃	在哪里	那里	是	一些	好的	长的	棍子	,	喜欢	钓鱼

[pəulz] ,

poles	,
杆子	,

于是她带威格利叔叔去看哪里有一些很长的木棍，就像钓鱼竿一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm][əʊld] [ʃiːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bed] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] .

and	some	old	sheets	from	a	bed	that	no	one	wanted	.
和	一些	老的	纸张	从	一个	床	那	不	一	通缉	.

还有几张没人要的旧床单。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [tent] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	That	will	make	a	fine	tent	!	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	那	将要	制作	一个	美好的	帐篷	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“那可以做个很棒的帐篷！”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['naɪsli] .

"	and	I'm	sure	I	will	sleep	in	it	very	nicely	.
"	和	我是	当然	我	将要	睡觉	在	它	非常	很好	.

“我相信我会睡得很舒服。”

" [səʊ][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tent] .

"	So	he	set	to	work	to	make	the	tent	.
"	所以	他	放	到	工作	到	制作	这	帐篷	.

于是他开始动手做帐篷。

[fɜːst] [hiː; hi] [stʌk] [wʌn] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɪn] ,

First	he	stuck	one	stick	in	the	ground	,	and	then	he	stuck	another	stick	in	,
第一的	他	卡住	一	戳	在	这	地面	,	和	然后	他	卡住	其他	戳	在	,

他先将一根棍子插进土里，然后又插进另一根棍子。

[ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [stɪks] ['stɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	then	still	another	,	until	he	had	about	seven	sticks	sticking	around	in	a
和	然后	仍然	其他	,	直到	他	有	关于	七	棍子	粘性	大约	在	一个

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

然后又插了一根，直到他周围围成了一个圆圈，大约有七根木棍。

[nekst][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ['pʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

Next	the	mamma	bird	pulled	them	together	at	the	top	,
下一个	这	妈妈	鸟	拉	他们	一起	在	这	顶部	,

接着，鸟妈妈把它们拉到一起，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['ɪndiənz] - [tents][ɪn][ðə; ði][waɪld][west] [ʃəʊ] ,

just	like	the	Indians	'	tents	in	the	Wild	West	show	,
只是	喜欢	这	印度人	-	帐篷	在	这	荒野	西方	展示	,

就像西部牛仔表演中印第安人的帐篷一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [taɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [bleɪdz] [ɒv; əv][grɑːs]

and	then	she	and	all	the	other	little	birdies	tied	them	with	blades	of	grass
和	然后	她	和	全部	这	其他	小的	小鸟球	系	他们	和	刀片	的	草

[fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] ,

for	strings	,
为了	字符串	,

然后她和其他小鸟们用草叶做绳子把它们绑了起来。

[ænd; ənd] [helpt] [pʊt][ðə; ði] [klɒθ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði] [stɪks] .

and	helped	put	the	cloth	around	to	cover	up	the	sticks	.
和	帮助	放	这	布	大约	到	覆盖	向上	这	棍子	.

然后帮忙把布盖在木棍上。

[ðen] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][həʊp][juː; jʊ][duː; də] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][tent] ,

Then	,	if	you'll	believe	me	,	and	I	hope	you	do	,	there	was	the	tent	,
然后	,	如果	你会	相信	我	,	和	我	希望	你	做	,	那里	曾是	这	帐篷	,

然后，如果你相信我的话（我希望你相信），那里有个帐篷。

['pɔɪntɪd] [ɒn][tɒp][ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

pointed	on	top	and	round	at	the	bottom	,
尖	在	顶部	和	圆形的	在	这	底部	,

上尖下圆，

[dʒʌst][laɪk] [ðəʊz] ['tʃɒklət] [drɒps] [wɪð] [waɪt] [kriːm] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [sɒft] .

just	like	those	chocolate	drops	with	white	cream	inside	that	are	so	nice	and	soft	.
只是	喜欢	那些	巧克力	滴	和	白色的	奶油	里面	那	是	所以	好的	和	柔软的	.

就像那种里面有白色奶油的巧克力豆，又香又软。

" [hɑː] ! [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tent] [ɪn'diːd] !

"	Ha	!	this	is	a	very	fine	tent	indeed	!
"	哈	!	这	是	一个	非常	美好的	帐篷	的确	!

“哈！这帐篷真不错！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [naʊ] [aɪl] [muːv] [maɪ] [və'liːz] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] . "

"	Now	I'll	move	my	valise	and	crutch	inside	,	and	I'll	feel	right	at	home	.	"
"	现在	患病的	移动	我的	手提箱	和	拐杖	里面	,	和	患病的	感觉	正确的	在	家	.	"

“现在我把行李箱和拐杖搬进去，就感觉像回到家一样了。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil][help][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][bed] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ,

"	And	we'll	help	you	make	your	bed	,	"	said	the	little	birds	,
"	和	出色地	帮助	你	制作	你的	床	,	"	说	这	小的	鸟类	,

“我们会帮你铺床的，”小鸟们说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [ə'raʊnd] ,

and	away	some	of	the	strongest	of	them	flew	around	,
和	离开	一些	的	这	最强	的	他们	飞翔	大约	,

于是，其中一些最强壮的飞了出去。

['gæðərɪŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [bɪls] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [sɒft] [liːvz] ,

gathering	up	in	their	bills	dozens	of	soft	leaves	,
采集	向上	在	他们的	账单	几十个	的	柔软的	树叶	,

它们用喙衔起几十片柔软的树叶，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][bed] , ['ɔːlməʊst] , [æz; əz] ['beɪbiz] [krɪb] .

and	soon	they	had	made	as	fine	a	bed	,	almost	,	as	baby's	crib	.
和	很快	他们	有	制成	作为	美好的	一个	床	,	几乎	,	作为	婴儿的	婴儿床	.

很快，他们就搭好了一张几乎和婴儿床一样舒适的床。

[ðen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

Then	supper	was	ready	.
然后	晚餐	曾是	准备好	.

晚餐就准备好了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ?

And	now	,	let	me	see	,	what	did	they	have	for	supper	?
和	现在	,	让	我	看	,	什么	做过	他们	有	为了	晚餐	?

那么，让我想想，他们晚饭吃了什么?

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] !

Oh	,	I	know	!
哦	,	我	知道	!

哦，我知道了!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [rəʊz] [liːf] [paɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['vaiəlits] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ɒn] ,

There	was	some	rose	leaf	pie	,	and	some	violets	with	sugar	on	,
那里	曾是	一些	玫瑰	叶子	馅饼	,	和	一些	紫罗兰	和	糖	在	,

还有一些玫瑰叶馅饼，以及一些撒了糖的紫罗兰。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɜːd] [siːd] [bɔɪld] [ɪn] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

and	some	bird	seed	boiled	in	molasses	,	and	for	Uncle	Wiggily	there	was
和	一些	鸟	种子	煮沸	在	糖蜜	,	和	为了	叔叔	摇摇晃晃	那里	曾是

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['tɜːnɪp] [keɪk] ,

the	loveliest	turnip	cake	,
这	最可爱的	芜菁	蛋糕	,

还有用糖蜜煮的一些鸟食，以及给威格利叔叔做的最美味的萝卜蛋糕。

[wɪð] ['kærət] ['frɒstɪŋ] [ɒn] [tɒp] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

with	carrot	frosting	on	top	,	that	you	have	ever	seen	.
和	胡萝卜	糖霜	在	顶部	,	那	你	有	曾经	已见	.

上面还淋着你见过的胡萝卜糖霜。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['taɪpˌraɪt]

Oh	!	it	was	most	delicious	,	and	it	makes	me	hungry	even	to	typewrite
哦	!	它	曾是	最多	可口的	,	和	它	制作	我	饥饿的	甚至	到	打字

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

哦！真是太美味了，光是写着写着我就饿了。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] .

and	I'm	sure	you	would	like	it	if	you	had	some	.
和	我是	当然	你	会	喜欢	它	如果	你	有	一些	.

我相信如果你有一些的话，你会喜欢的。

" [naʊ] [ɪts] ['bedtaɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['bɜːdi] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] ,

"	Now	it's	bedtime	for	you	birdies	,	"	said	the	mamma	,
"	现在	它是	就寝时间	为了	你	小鸟球	,	"	说	这	妈妈	,

“小鸟们，现在该睡觉了，”鸟妈妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [ʃʌt] .

and	she	sang	them	a	little	lullaby	and	soon	their	eyes	were	tightly	shut	.
和	她	唱	他们	一个	小的	催眠曲	和	很快	他们的	眼睛	是	紧紧	关闭	.

她给他们唱了一首摇篮曲，很快他们就紧闭了双眼。

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ɪn][maɪ] [tent] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Yes	,	and	I	guess	I	had	better	get	in	my	tent	,	"	said	the	rabbit	,
"	是的	,	和	我	猜测	我	有	更好的	得到	在	我的	帐篷	,	"	说	这	兔子	,

“是啊，我想我最好还是回帐篷去吧。”兔子说道。

[səʊ][ɪn][hiː; hi] [krɔːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pəulz] ,

so	in	he	crawled	beneath	the	cloth	that	was	stretched	over	the	poles	,
所以	在	他	爬行	下面	这	布	那	曾是	拉伸	超过	这	杆子	,

于是他爬进了绷在杆子上的布下面。

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [liːvz] [hiː; hi] [leɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][fɑːst] , [fɑːst]

down	upon	the	bed	of	leaves	he	lay	,	and	soon	he	too	was	fast	,	fast
向下	之上	这	床	的	树叶	他	躺	,	和	很快	他	也	曾是	快速地	,	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他躺在树叶铺成的床上，很快也睡着了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ]

along	about	in	the	middle	of	the	night	Uncle	Wiggily	was	awakened	by	hearing
沿着	关于	在	这	中间	的	这	夜晚	叔叔	摇摇晃晃	曾是	觉醒	经过	听力

['sʌmθɪŋ] ['skrætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

something	scratching	on	the	side	of	the	tent	.
某物	抓挠	在	这	边	的	这	帐篷	.

大约在半夜，威格利叔叔被帐篷侧面传来的抓挠声惊醒了。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?

I	wonder	what	that	can	be	?
我	想知道	什么	那	能	是	?

我想知道那会是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][bæd] [sneɪk] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

"	Perhaps	it	is	the	bad	snake	coming	back	.
"	也许	它	是	这	坏的	蛇	未来	后退	.

“或许是那条恶蛇又回来了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][mʌst; məst][get] ['redi] [wɪð] [maɪ] [krʌtʃ] .

If	it	is	I	must	get	ready	with	my	crutch	.
如果	它	是	我	必须	得到	准备好	和	我的	拐杖	.

如果真是这样，我得准备好我的拐杖了。

" [səʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [krʌtʃ] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]

"	So	he	reached	out	in	the	darkness	to	get	hold	of	the	crutch	and	just	then
"	所以	他	达到	出去	在	这	黑暗	到	得到	抓住	的	这	拐杖	和	只是	然后

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['flɪkərɪŋ] .

he	saw	a	light	flickering	.
他	锯	一个	光	闪烁	.

于是他伸手摸向黑暗中的拐杖，就在这时，他看到一束光闪烁。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] , [wɪð] [lɒŋ] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] [lɒŋ]

And	a	moment	later	something	big	and	black	,	with	long	whiskers	,	and	long
和	一个	片刻	之后	某物	大的	和	黑色的	,	和	长的	胡须	,	和	长的

[ʃɑːp] [tiːθ] ,

sharp	teeth	,
锋利的	牙齿	,

片刻之后，出现了一个又大又黑的生物，长着长长的胡须和锋利的长牙。

[keɪm] [raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .

came	right	inside	the	tent	.
来了	正确的	里面	这	帐篷	.

直接走进了帐篷。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ræt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ræt][hæd; həd][ə; eɪ]

And	Uncle	Wiggily	saw	that	it	was	a	big	rat	,	and	that	rat	had	a
和	叔叔	摇摇晃晃	锯	那	它	曾是	一个	大的	鼠	,	和	那	鼠	有	一个

['bɒt(ə)l] ,

bottle	,
瓶子	,

威格利叔叔看到那是一只大老鼠，那只老鼠手里拿着一个瓶子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['flɪkərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ,

and	in	it	were	a	lot	of	flickering	lightning	bugs	,
和	在	它	是	一个	很多	的	闪烁	闪电	漏洞	,

里面有很多闪烁的萤火虫，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['læntən] [ðə; ði][ræt] ['kærid] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

and	that	was	the	lantern	the	rat	carried	,	so	that	he	could	see	in	the	dark	.
和	那	曾是	这	灯笼	这	鼠	携带	,	所以	那	他	可以	看	在	这	黑暗的	.

那是老鼠携带的灯笼，这样它才能在黑暗中视物。

" [əʊ] , [hə'ləʊ] !

"	Oh	,	hello	!
"	哦	,	你好	!

“哦，你好！”

[səʊ] [jʊr; jər] [ɪn][hɪə(r)] , [eɪ] ?

So	you're	in	here	,	eh	?
所以	你是	在	这里	,	嗯	?

你在这里啊?

" [ɑːskt] [ðə; ði][ræt][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	asked	the	rat	as	he	waved	his	whiskers	to	and	fro	at	Uncle	Wiggily	.
"	问	这	鼠	作为	他	挥手	他的	胡须	到	和	弗	在	叔叔	摇摇晃晃	.

“老鼠一边挥舞着胡须看着威格利叔叔，一边问道。”

" [wel] , [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
" Well , I'm disappointed . "
" 出色地 , 我是 失望的 . "

“唉，我很失望。”

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Why so ? " asked the rabbit ,
" 为什么 所以 ? " 问 这 兔子 ,

“为什么呢？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][ræt][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [spræŋ]
as he got his crutch and stood ready to hit the rat in case he sprang
作为 他 得到 他的 拐杖 和 站立 准备好 到 打 这 鼠 在 案件 他 弹簧
['fɔːwəd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .
forward to use his sharp teeth .
向前 到 使用 他的 锋利的 牙齿 .

他拿起拐杖，准备随时击打老鼠，以防老鼠突然扑过来用锋利的牙齿攻击他。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ? "
" Why are you disappointed ? "
" 为什么 是 你 失望的 ? "

你为什么感到失望?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .
" Because I thought the birds were in here , " said the rat .
" 因为 我 想法 这 鸟类 是 在 这里 , " 说 这 鼠 .

“因为我以为鸟儿都在这里，”老鼠说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" I mean to take them all off to my den and make them sing me to
" 我 意思是 到 拿 他们 全部 离开 到 我的 丹 和 制作 他们 唱歌 我 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

“我打算把他们都带到我的小窝里，让他们唱歌哄我睡觉。”

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [aɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn][juː; jʊ][fɜːst] ,
But since you are here , I'll begin on you first ,
但 自从 你 是 这里 , 患病的 开始 在 你 第一的 ,

既然你来了，那我就先从你开始吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði][bɜːdz] - [nest] . "
and then I'll go out and pull down the birds ' nest . "
和 然后 患病的 去 出去 和 拉 向下 这 鸟类 - 巢 . "

然后我就出去把鸟巢扯下来。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][kænt][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɜːmli] .
" Oh , no , you can't do that , " said Uncle Wiggily firmly .
" 哦 , 不 , 你 不能 做 那 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 牢牢 .

“哦，不，你不能那样做，”威格利叔叔坚定地说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ræt] , [sə'praɪzd] - [laɪk] .
" Why not ? " asked the rat , surprised - like .
" 为什么 不是 ? " 问 这 鼠 , 惊讶 - 喜欢 .

“为什么不行呢？”老鼠惊讶地问道。

" [huː] [wɪl] [stɒp] [ˌem 'iː] ? "
" Who will stop me ? "
" WHO 将要 停止 我 ? "

谁能阻止我?

" [aɪ] [wɪl] ! " ['breɪvli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	I	will	!	"	bravely	cried	Uncle	Wiggily	,	and	with	that	he	raised	his	crutch	,
"	我	将要	！	"	勇敢地	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	和	和	那	他	提高	他的	拐杖	,

“我愿意！”威格利叔叔勇敢地喊道，说着，他举起了拐杖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [ræt] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] .

and	he	tickled	that	rat	right	on	the	end	of	his	long	tail	.
和	他	挠痒	那	鼠	正确的	在	这	结尾	的	他的	长的	尾巴	.

他挠了挠那只老鼠长尾巴的末端。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ]

And	the	rat	was	so	surprised	that	he	thought	he	had	been	struck	by	a
和	这	鼠	曾是	所以	惊讶	那	他	想法	他	有	到过	击	经过	一个

[pə'liːsmənz] [klʌb] .

policeman's	club	.
警察的	俱乐部	.

老鼠吓了一跳，以为自己被警察的警棍打中了。

[səʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

So	he	jumped	around	,	and	,	as	he	did	so	,
所以	他	跳了起来	大约	,	和	,	作为	他	做过	所以	,

于是他蹦蹦跳跳，就在这时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] [æt; ət] [hɪm] ,

Uncle	Wiggily	threw	a	piece	of	cherry	pie	at	him	,
叔叔	摇摇晃晃	扔	一个	片	的	樱桃	馅饼	在	他	,

威格利叔叔朝他扔了一块樱桃派。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['skwɒʃi] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːs] [ræn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]

and	it	was	all	soft	and	squashy	like	,	and	the	juice	ran	down	in	the
和	它	曾是	全部	柔软的	和	软绵绵的	喜欢	,	和	这	汁	跑	向下	在	这

[ræts] [aɪz] ,

rat's	eyes	,
老鼠的	眼睛	,

它又软又黏，汁液顺着老鼠的眼睛流了下来。

[ænd; ənd] [səʊ] ['blaɪndɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	so	blinded	him	that	he	couldn't	see	to	bite	the	rabbit	,
和	所以	失明	他	那	他	不能	看	到	咬	这	兔子	,

于是他双目失明，以至于看不见，无法咬兔子。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] .

or	even	a	piece	of	cheese	.
或者	甚至	一个	片	的	奶酪	.

甚至是一块奶酪。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tent] , [ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] [bɝdz] !

"	Now	,	you	get	right	out	of	this	tent	,	and	don't	you	dare	to	harm	the	birds	!
"	现在	,	你	得到	正确的	出去	的	这	帐篷	,	和	不	你	敢	到	伤害	这	鸟类	!

“现在，你给我滚出这个帐篷，不许伤害这些鸟！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ræt] [went] [raɪt] [aʊt] ,

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	and	that	rat	went	right	out	,
"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	和	那	鼠	去	正确的	出去	,

“老兔子先生叫了一声，那只老鼠立刻就跑了出去。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [θɪn] [teɪl] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ['læntən] ,

taking	his	long	thin	tail	with	him	,	but	forgetting	his	lightning	bug	lantern	,
采取	他的	长的	薄的	尾巴	和	他	,	但	遗忘	他的	闪电	漏洞	灯笼	,

他带着他那条细长的尾巴，却忘了带他的萤火虫灯笼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

which	he	left	on	the	ground	.
哪个	他	左边	在	这	地面	.

他把它留在了地上。

[səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] -

So	Uncle	Wiggily	looked	out	to	make	sure	that	the	rat	didn't	go	near	the	birds	'
所以	叔叔	摇摇晃晃	看起来	出去	到	制作	当然	那	这	鼠	没有	去	靠近	这	鸟类	-

[nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæd] ['kriːtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] ,

nest	and	the	bad	creature	didn't	,
巢	和	这	坏的	生物	没有	,

所以威格利叔叔就四处张望，确保老鼠不会靠近鸟巢，而那个坏家伙果然没有靠近。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['skʌri, 'skəː-] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,

but	he	scurried	back	to	his	hole	in	the	rocks	,
但	他	匆匆跑过	后退	到	他的	洞	在	这	岩石	,

但他还是迅速溜回了岩石缝隙里的洞穴。

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['sævɪdʒ] - [laɪk] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

feeling	quite	savage	-	like	and	more	disappointed	than	ever	.
感觉	相当	野蛮的	-	喜欢	和	更多的	失望的	比	曾经	.

感觉自己像个野蛮人，而且比以往任何时候都更加失望。

[nekst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] ['bɒt(ə)l] - ['læntən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ðə; ði]

Next	the	rabbit	took	the	cork	out	of	the	rat's	bottle	-	lantern	and	he	let	the
下一个	这	兔子	采取	这	软木	出去	的	这	老鼠的	瓶子	-	灯笼	和	他	让	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [gəʊ] ,

poor	lightning	bugs	go	,
贫穷的	闪电	漏洞	去	,

接着，兔子拔掉了老鼠瓶灯的软木塞，放走了可怜的萤火虫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	they	were	very	thankful	.
和	他们	是	非常	感恩	.

他们非常感激。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ə'gen] ,

And	then	the	rabbit	stretched	out	on	the	leaves	again	,
和	然后	这	兔子	拉伸	出去	在	这	树叶	再次	,

然后兔子又躺倒在树叶上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

and	went	to	sleep	until	morning	and	nothing	more	disturbed	him	.
和	去	到	睡觉	直到	早晨	和	没有什么	更多的	不安	他	.

然后他就睡着了，一直睡到天亮，再也没有任何事情打扰他。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] [doʊnt] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Now	if	the	knives	and	forks	don't	jump	up	and	down	on	the	table	,
现在	如果	这	刀具	和	叉子	不	跳	向上	和	向下	在	这	桌子	,

如果刀叉没有在桌子上跳来跳去，

[ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] ['bɒt(ə)l] ,

and	upset	the	sugar	bowl	,	so	that	it	scares	the	vinegar	bottle	,
和	沮丧的	这	糖	碗	,	所以	那	它	惊吓	这	醋	瓶子	,

打翻糖罐，吓坏了醋瓶。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːft] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	on	a	raft	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	筏	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔乘木筏的故事。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg]['rɪvə(r)][ræt]

Uncle	Wiggily	and	the	Big	River	Rat
叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	河	鼠

威格利叔叔和大河鼠

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːft]

UNCLE	WIGGILY	ON	A	RAFT
叔叔	摇摇晃晃	在	一个	筏

威吉利叔叔乘着木筏

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [naʊ] ,

"	Well	,	I	think	I	will	be	traveling	along	now	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	是	旅行	沿着	现在	,

“嗯，我想我现在要一起旅行了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːd]['fæməli][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	bird	family	the	next	morning	after	he	had	had
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	鸟	家庭	这	下一个	早晨	后	他	有	有

[ðə; ðɪ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][ræt] .

the	adventure	with	the	rat	.
这	冒险	和	这	鼠	.

“威格利叔叔在经历了与老鼠的冒险之后，第二天早上对鸟儿一家说道。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [traɪ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	I	must	have	another	try	at	finding	my	fortune	.
"	我	必须	有	其他	尝试	在	寻找	我的	财富	.

我必须再试一次，找到我的财富。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [sɪns] [juː; jʊ] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] ,

And	,	perhaps	,	since	you	sang	such	a	nice	song	for	me	yesterday	,
和	,	也许	,	自从	你	唱	这样的	一个	好的	歌曲	为了	我	昨天	,

或许，是因为你昨天为我唱了一首那么好听的歌，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [wɪl] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] . "

you	little	birds	will	sing	another	as	I	am	leaving	.	"
你	小的	鸟类	将要	唱歌	其他	作为	我	是	离开	.	"

你们这些小鸟，在我离开的时候，还会再唱一首歌呢。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,

"	Of	course	they	will	,	"	said	their	mamma	,
"	的	课程	他们	将要	,	"	说	他们的	妈妈	,

“他们当然会，”他们的妈妈说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪlz] [ænd; ənd] [kɔːrdz] [tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɜːdi]

so	she	gave	a	few	trills	and	chords	to	start	them	off	,	and	the	birdies
所以	她	给予	一个	很少	颤音	和	和弦	到	开始	他们	离开	,	和	这	小鸟球

[sæŋ] [ðɪs] :

sang	this	:
唱	这	:

于是她弹奏了几声颤音和和弦来带动它们，小鸟们就唱起了这首歌：

" [dɪə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Dear	old	Uncle	Wiggily	,
"	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	,

“亲爱的老威格利叔叔，

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ]
We **wish** **that** **you** **could** **stay**
我们 希望 那 你 可以 停留

我们希望您能留下来

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][nɪə(r)]['aʊə(r)] [nest] ['ɔːlweɪz] ,
And **live** **near** **our** **nest** **always** **,**
和 居住 靠近 我们的 巢 总是 ,

而且要一直住在我们巢穴附近，

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ræts] [ə'weɪ] .
To **drive** **the** **rats** **away** **.**
到 驾驶 这 老鼠 离开 .

驱赶老鼠。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [mʌst; məst] [liːv] [ˌjuː 'es] ,
" **But** **if** **you** **now** **must** **leave** **us** **,**
" 但 如果 你 现在 必须 离开 我们 ,

“但如果你现在必须离开我们，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Then **we** **will** **wish** **for** **you** **,**
然后 我们 将要 希望 为了 你 ,

然后我们会为你祈祷，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['hæpinəs]
That **you** **may** **have** **much** **happiness**
那 你 可能 有 很多 幸福

愿你拥有许多幸福

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] . "
Whatever **you** **may** **do** **.** **"**
任何 你 可能 做 . "

无论你做什么。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæts] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" **I'm** **sure** **that's** **very** **nice** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **,**
" 我是 当然 那就是 非常 好的 , " 说 这 兔子 ,

“我相信那一定很好，”兔子说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第2/9页

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɒn] . "

"	and	now	I'll	bid	you	good	-	bye	and	travel	on	.	"
"	和	现在	患病的	出价	你	好的	-	再见	和	旅行	在	.	"

“现在我要和你们道别，继续我的旅程了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][bɜːd] ,

"	But	you	must	take	some	lunch	with	you	,	"	said	the	mamma	bird	,
"	但	你	必须	拿	一些	午餐	和	你	,	"	说	这	妈妈	鸟	,

“但是你得带些午饭去，”鸟妈妈说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)] ['tʃeri] [paɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [hiː; hi]

and	she	gave	him	some	more	cherry	pie	to	make	up	for	the	piece	he
和	她	给予	他	一些	更多的	樱桃	馅饼	到	制作	向上	为了	这	片	他

[hæd; həd] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði][ræt] .

had	thrown	at	the	rat	.
有	抛掷	在	这	鼠	.

为了弥补他扔向老鼠的那块樱桃派，她又给了他一些樱桃派。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

Uncle	Wiggily	went	on	and	on	,
叔叔	摇摇晃晃	去	在	和	在	,

威格利叔叔滔滔不绝地说个不停。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl]

and	pretty	soon	he	came	to	a	place	in	the	woods	where	there	was	a	tall
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	高的

[triː] .

tree	.
树	.

很快，他就来到树林里的一处地方，那里有一棵高大的树。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][ɪn] [ðɪs] [triː] [trʌŋk]

And	some	distance	up	from	the	ground	there	was	a	hole	in	this	tree	trunk
和	一些	距离	向上	从	这	地面	那里	曾是	一个	洞	在	这	树	树干

.

:
.

从地面向上一定距离，树干上有一个洞。

" [hɑː] , [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][gəʊld][ɪn] [ðæt] [triː] [həʊl] .

"	Ha	,	hum	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	perhaps	there	may	be	gold	in	that	tree	hole	.
"	哈	,	哼	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	也许	那里	可能	是	金子	在	那	树	洞	.

“哈，哼！”威格利叔叔惊呼道，“也许那个树洞里有金子呢。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] , [aɪ] [maɪt] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

Now	if	I	could	only	climb	up	to	see	,	I	might	find	my	fortune	.
现在	如果	我	可以	仅有的	爬	向上	到	看	,	我	可能	寻找	我的	财富	.

如果我能爬上去看看，或许就能找到我的财富了。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['ræbɪts] .

"	Well	,	you	know	how	it	is	with	rabbits	.
"	出色地	,	你	知道	如何	它	是	和	兔子	.

“嗯，你知道兔子就是这样。”

[ðeɪ] [kænt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['iːv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	can't	climb	a	tree	even	as	well	as	a	girl	can	,	and	,	of	course	,
他们	不能	爬	一个	树	甚至	作为	出色地	作为	一个	女孩	能	,	和	,	的	课程	,

他们甚至连女孩爬树都不如，当然，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Uncle	Wiggily	had	to	remain	on	the	ground	.
叔叔	摇摇晃晃	有	到	保持	在	这	地面	.

威格利叔叔不得不待在地上。

" [ɪf] ['əʊnli] ['dʒɑːni] [ɔː(r)] ['bɪli] - [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	If	only	Johnnie	or	Billie	Bushytail	were	here	now	,	"	thought	the	rabbit	,
"	如果	仅有的	约翰尼	或者	比莉	-	是	这里	现在	,	"	想法	这	兔子	,

“要是约翰尼或比莉·布什泰尔现在在这里就好了，”兔子心想。

" [ðəʊz] ['skwɪrəl] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	those	squirrel	boys	could	climb	the	tree	for	me	.
"	那些	松鼠	男孩们	可以	爬	这	树	为了	我	.

“那些小松鼠能帮我爬树。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [aɪl] [taɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

But	I	know	what	I'll	do	,	I'll	tie	a	stone	to	a	string	,
但	我	知道	什么	患病的	做	,	患病的	领带	一个	石头	到	一个	细绳	,

但我知道我该怎么做，我会把石头系在绳子上，

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ɪn]

and	I'll	put	some	molasses	on	the	stone	and	throw	it	up	into	the	hole	in
和	患病的	放	一些	糖蜜	在	这	石头	和	扔	它	向上	进入	这	洞	在

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

然后我会在石头上抹些糖蜜，再把它扔进树洞里。

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [gəʊld] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'læsɪz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,

Then	,	if	there	is	any	gold	there	,	it	may	stick	to	the	molasses	on	the	stone	,
然后	,	如果	那里	是	任何	金子	那里	,	它	可能	戳	到	这	糖蜜	在	这	石头	,

那么，如果那里真的有黄金，它可能会粘在石头上的糖蜜上。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pʊl] [sʌm; səm] [daʊn] .

and	I	can	pull	some	down	.
和	我	能	拉	一些	向下	.

我还可以拉下来一些。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ,

"	So	he	did	this	,	and	he	made	the	string	fast	to	the	stone	,
"	所以	他	做过	这	,	和	他	制成	这	细绳	快速地	到	这	石头	,

于是他照做了，把绳子系在了石头上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt]

and	was	all	ready	to	throw	it	up	when	he	happened	to	remember	that
和	曾是	全部	准备好	到	扔	它	向上	什么时候	他	发生	到	记住	那

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [mə'læsɪz] .

he	had	no	molasses	.
他	有	不	糖蜜	.

正当他准备呕吐的时候，突然想起自己没有糖蜜。

" [haʊ] ['keələs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

"	How	careless	of	me	!
"	如何	粗心	的	我	!

我真是太粗心了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] :
And **a** **voice** **answered** **:**
和 一个 嗓音 回答 :

一个声音回答道:

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mə'læsɪz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **I** **will** **give** **you** **some** **molasses** **,** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 我 将要 给 你 一些 糖蜜 , 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会给你一些糖蜜，威格利叔叔。”

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [griːn]
" **The** **old** **gentleman** **rabbit** **looked** **around** **,** **and** **there** **was** **a** **nice** **,** **green**
" 这 老的 绅士 兔子 看起来 大约 , 和 那里 曾是 一个 好的 , 绿色的
['grɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd] ,
grasshopper **,** **and** **,**
蚱蜢 , 和 ,

“那只老兔子环顾四周，发现一只漂亮的绿色蚱蜢，然后……”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [mə'læsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] .
as **she** **had** **some** **molasses** **with** **her** **,** **she** **put** **quite** **a** **lot** **on** **the** **stone** **.**
作为 她 有 一些 糖蜜 和 她 , 她 放 相当 一个 很多 在 这 石头 .

由于她随身带着一些糖蜜，所以她在石头上涂了不少。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
Then **the** **rabbit** **threw** **it** **up** **at** **the** **hole** **in** **the** **tree** **,**
然后 这 兔子 扔 它 向上 在 这 洞 在 这 树 ,

然后兔子把它扔进了树洞里。

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
but **a** **most** **surprising** **thing** **happened** **.**
但 一个 最多 奇怪 事物 发生 .

但接下来发生了一件非常出乎意料的事情。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [gəʊld][ɪn][ðə; ði][həʊl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] [əʊld] [aʊlz]
For **,** **instead** **of** **being** **gold** **in** **the** **hole** **there** **were** **two** **unpleasant** **old** **owls**
为了 , 反而 的 存在 金子 在 这 洞 那里 是 二 令人不快的 老的 猫头鹰
[ðeə(r)] ,
there **,**
那里 ,

因为洞里没有金子，反而有两只令人讨厌的老猫头鹰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mə'læsɪz] - ['kʌvəd] [stəʊn] [pɒpt] [ɪn][ɒn][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm]
and **when** **the** **molasses** **-** **covered** **stone** **popped** **in** **on** **them** **it** **awakened** **them**
和 什么时候 这 糖蜜 - 涵盖 石头 爆裂 在 在 他们 它 觉醒 他们
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [sliːp] ,
from **their** **sleep** **,**
从 他们的 睡觉 ,

当那块沾满糖浆的石头突然出现在他们面前时，他们从睡梦中惊醒了。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊlz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][flai] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
for **owls** **sleep** **in** **the** **day** **time** **,** **and** **fly** **about** **at** **night** **,** **you** **know** **.**
为了 猫头鹰 睡觉 在 这 天 时间 , 和 飞 关于 在 夜晚 , 你 知道 .

你知道，猫头鹰白天睡觉，晚上飞来飞去。

" [huː] [θruː] [ðæt] [stəʊn] ? " [kraɪd] [wʌn] [aʊl] .
" Who threw that stone ? " cried one owl .
" WHO 扔 那 石头 ? " 哭 一 猫头鹰 .

“是谁扔的石头？”一只猫头鹰叫道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [næʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [biːk] ,
" I don't know , " answered the other owl , and she gnashed her sharp beak ,
" 我 不 知道 , " 回答 这 其他 猫头鹰 , 和 她 咬牙切齿 她 锋利的 喙 ,

“我不知道，”另一只猫头鹰回答道，同时她用尖喙咬着牙。

" [bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] [hɪm] ! "
" but whoever it was I'm going to bite him ! "
" 但 谁 它 曾是 我是 去 到 咬 他 ! "

“不管是谁，我都要咬他！”

" [əʊ] , [rʌn] !
" Oh , run !
" 哦 , 跑步 !

“哦，快跑！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Run for your life , Uncle Wiggily !
跑步 为了 你的 生活 , 叔叔 摇摇晃晃 !

快跑啊，维吉利叔叔！

" [kraɪd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [aʊlz] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪn]
" cried the grasshopper , as the two owls stuck their heads out of the hole in
" 哭 这 蚱蜢 , 作为 这 二 猫头鹰 卡住 他们的 头部 出去 的 这 洞 在
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

“蚱蜢叫了一声，这时两只猫头鹰从树洞里探出了头。”

" [hɒp] [ə'weɪ] !
" Hop away !
" 跳 离开 !

“快走开！”

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [[hɔpt]] ['ɔːlsəʊ] ,
" So Uncle Wiggily hopped off , and the grasshopper hopped also ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 离开 , 和 这 蚱蜢 跳跃 还 ,

于是，威格利叔叔跳了下去，蚱蜢也跟着跳了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [aʊlz] [flɔp] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and the two owls flopped down after them .
和 这 二 猫头鹰 失败 向下 后 他们 .

于是，两只猫头鹰也跟着它们扑倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
But the savage birds could not see very well in the day time ,
但 这 野蛮的 鸟类 可以 不是 看 非常 出色地 在 这 天 时间 ,

但是这些凶猛的鸟类在白天视力不太好。

[ænd; ənd][wʌn] [went] [kɜːr] - [bʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [kɜːr] - [θʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and one went ker - bunk into a tree , and the other went ker - thump into a
和 一 去 ker - 假寐 进入 一个 树 , 和 这 其他 去 ker - 扑通 进入 一个
['braɪə(r)] [bʊʃ] ,
briar bush ,
荆棘 衬套 ,

一个“嗖”的一声撞到了树上，另一个“嗖”的一声撞进了荆棘丛里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]

and	they	were	all	tangled	up	,	and	so	Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper
和	他们	是	全部	纠缠不清	向上	,	和	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢

[gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

got	safely	away	.
得到	安全	离开	.

它们都缠在了一起，于是威格利叔叔和蚱蜢安全地逃脱了。

" [wel] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [get] ['eni] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [taɪm] ,

"	Well	,	I	didn't	get	any	fortune	that	time	,
"	出色地	,	我	没有	得到	任何	财富	那	时间	,

“唉，那次我没发财。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['sɒrəʊfəli] [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] .

"	said	the	rabbit	sorrowfully	as	he	hopped	down	a	hill	.
"	说	这	兔子	悲伤地	作为	他	跳跃	向下	一个	爬坡道	.

“兔子悲伤地说着，跳下山坡。”

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

"	But	perhaps	I	may	find	it	soon	.
"	但	也许	我	可能	寻找	它	很快	.

但也许我很快就能找到它。

" [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ,

"	The	next	place	he	came	to	was	a	big	river	,	and	,
"	这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	一个	大的	河	,	和	,

他接下来去的地方是一条大河，然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] ,

as	he	stood	on	the	bank	and	looked	across	,
作为	他	站立	在	这	银行	和	看起来	穿过	,

他站在河岸上向对岸望去，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði]

it	seemed	to	Uncle	Wiggily	that	he	could	see	a	big	field	of	gold	on	the
它	似乎	到	叔叔	摇摇晃晃	那	他	可以	看	一个	大的	场地	的	金子	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

威格利叔叔似乎看到对面有一大片金子。

" [ai] [mʌst; məst] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	must	get	over	there	,	"	he	said	to	himself	,
"	我	必须	得到	超过	那里	,	"	他	说	到	他自己	,

“我必须过去，”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [wɪl] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	and	I	am	sure	I	will	find	my	fortune	.
"	和	我	是	当然	我	将要	寻找	我的	财富	.

“我相信我一定会找到我的财富。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	am	I	going	to	do	it	?
但	如何	是	我	去	到	做	它	?

但我该怎么做呢?

[ðæt] ['rɪvə(r)] [ɪz] [tuː] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə'krɒs] ,

That	river	is	too	wide	for	me	to	jump	across	,
那	河	是	也	宽的	为了	我	到	跳	穿过	,

那条河太宽了，我跳不过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [swɪm] .

and	it	is	too	wide	for	me	to	swim	.
和	它	是	也	宽的	为了	我	到	游泳	.

水太宽了，我游不了。

[ɪf] [aiˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊt] [ai] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	I	only	had	a	boat	I	would	be	all	right	.
如果	我	仅有的	有	一个	船	我	会	是	全部	正确的	.

如果我有一艘船，那就万事大吉了。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][æt; ət]

"	The	old	gentleman	rabbit	looked	around	for	a	boat	,	but	none	was	at
"	这	老的	绅士	兔子	看起来	大约	为了	一个	船	,	但	没有任何	曾是	在

[hænd] .

hand	.
手	.

“老兔子先生四处寻找船只，但附近却没有一艘。”

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wʌns]

Then	he	happened	to	think	of	something	that	Sammie	and	Susie	Littletail	once
然后	他	发生	到	思考	的	某物	那	萨米	和	苏西	-	一次

[dɪd] .

did	.
做过	.

然后他突然想起萨米和苏西·利特尔泰尔曾经做过的一件事。

" [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][rɑːft] .

"	That's	what	I'll	do	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	I'll	make	a	raft	.
"	那就是	什么	患病的	做	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	患病的	制作	一个	筏	.

“我就这么做！”威格利叔叔喊道，“我要做一个木筏。”

" [səʊ][hiː; hi][gɒt][sʌm; səm][plæŋks][ænd; ənd] [bɔːdz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

"	So	he	got	some	planks	and	boards	and	sticks	,
"	所以	他	得到	一些	木板	和	板	和	棍子	,

于是他找来了一些木板、木条和木棍，

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm] ['krɒsweɪz] [wʌn] [əˈpɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	he	laid	them	crossways	one	upon	the	other	,
和	他	铺设	他们	十字路口	一	之上	这	其他	,

他把它们横着叠放在一起，

[ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [strɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][waɪld] [greɪp] [vaɪn] .

and	tied	them	together	with	strong	pieces	of	wild	grape	vine	.
和	系	他们	一起	和	强的	件	的	荒野	葡萄	藤	.

并用结实的野生葡萄藤将它们绑在一起。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɑːft][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪmˈself] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

Then	he	had	a	raft	on	which	he	could	sit	and	push	himself	across	the
然后	他	有	一个	筏	在	哪个	他	可以	坐	和	推	他自己	穿过	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

然后他有了一艘木筏，可以坐在上面，自己划过河去。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

almost	as	well	as	if	he	had	a	rowboat	.
几乎	作为	出色地	作为	如果	他	有	一个	划艇	.

几乎就像他有一艘划艇一样。

" [naʊ] , [aɪl] [pʊt][maɪ] [vəˈliːz] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][hɒp][ɒn][maɪˈself] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiːl; wil][gəʊ] !

"	Now	,	I'll	put	my	valise	on	board	,	and	hop	on	myself	,	and	away	we'll	go	!
"	现在	,	患病的	放	我的	手提箱	在	木板	,	和	跳	在	我	,	和	离开	出色地	去	!

“现在，我把我的行李箱放到船上，然后自己跳上去，我们出发吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɑːft] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	he	cried	,	and	he	was	very	much	pleased	with	the	raft	that	he	had
"	他	哭	,	和	他	曾是	非常	很多	高兴	和	这	筏	那	他	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他哭了，他对自己做的木筏非常满意。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft] [hiː; hi] [pleɪst]

Into	the	water	he	shoved	it	,	and	in	the	middle	of	the	raft	he	placed
进入	这	水	他	推搡	它	,	和	在	这	中间	的	这	筏	他	放置

[hɪz; ɪz] [və'liːz] .

his	valise	.
他的	手提箱	.

他把木筏推入水中，然后把他的行李箱放在木筏中央。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɒf] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʊʃɪŋ] [pəʊl] .

Then	he	got	on	,	and	shoved	off	,	using	his	crutch	for	a	pushing	pole	.
然后	他	得到	在	,	和	推搡	离开	,	使用	他的	拐杖	为了	一个	推动	极	.

然后他上了车，用拐杖当撑杆，猛地蹬了下去。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] ,

Out	into	the	middle	of	the	river	went	Uncle	Wiggily	on	the	raft	,
出去	进入	这	中间	的	这	河	去	叔叔	摇摇晃晃	在	这	筏	,

威格利叔叔乘着木筏驶向河中央。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [seɪl] .

and	he	was	having	a	fine	sail	.
和	他	曾是	拥有	一个	美好的	帆	.

他的航行非常顺利。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːft] ,

Then	all	at	once	he	felt	hungry	,	so	he	stopped	pushing	the	raft	,
然后	全部	在	一次	他	毛毡	饥饿的	,	所以	他	停止	推动	这	筏	,

突然间他感到饿了，于是便停止了推木筏。

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] .

opened	his	valise	and	took	out	a	piece	of	cherry	pie	.
打开	他的	手提箱	和	采取	出去	一个	片	的	樱桃	馅饼	.

他打开手提箱，拿出一块樱桃派。

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

好吧，就我目前所说的话而言，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'haɪnd]

just	as	he	was	eating	it	he	heard	a	swirling	noise	in	the	water	behind
只是	作为	他	曾是	吃	它	他	听到	一个	旋转	噪音	在	这	水	在后面

[hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

him	and	a	savage	voice	cried	out	:
他	和	一个	野蛮的	嗓音	哭	出去	:

他正吃着东西，突然听到身后的水里传来一阵漩涡声，接着一个野蛮的声音喊道：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ˈtʃeri] [paɪ] [ɔː(r)] [aɪl] [ˌʌpˈset] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ɔːl] [wet] !

Give	**me**	**that**	**piece**	**of**	**cherry**	**pie**	**or**	**I'll**	**upset**	**the**	**raft**	**and**	**you'll**	**get**	**all**	**wet**	**!**
给	我	那	片	的	樱桃	馅饼	或者	患病的	沮丧的	这	筏	和	你会	得到	全部	湿的	!

把那块樱桃派给我，不然我就把木筏弄翻，让你全身湿透！

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ˈswɪmɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

"	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**around**	**,**	**and**	**there**	**,**	**swimming**	**right**	**up**	**to**	**him**	**was**	**a**
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	大约	,	和	那里	,	游泳	正确的	向上	到	他	曾是	一个

[bɪg] ,

big	**,**
大的	,

“威格利叔叔环顾四周，只见一个大家伙正朝他游过来，

- - [ˈsnʊki] [ˈwɔːtə(r)] [ræt] - - [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræt] [ðæt] [gɒt] [ˈɪntuː] [ˈʌŋk(ə)l] -

snicky	**-**	**snooky**	**water**	**rat**	**-**	**-**	**a**	**second**	**cousin**	**to**	**the**	**rat**	**that**	**got**	**into**	**Uncle**	**Wiggily's**
-	-	史努基	水	鼠	-	-	一个	第二	表哥	到	这	鼠	那	得到	进入	叔叔	-

[tent] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

tent	**the**	**night**	**before**	**.**
帐篷	这	夜晚	前	.

狡猾的水鼠——是前一天晚上闯入威格利叔叔帐篷的老鼠的远房表亲。

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [paɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ræt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] .

"	**Give**	**me**	**that**	**pie**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rat**	**,**	**as**	**she**	**put**	**her**	**claws**	**on**	**the**	**raft**	**.**
"	给	我	那	馅饼	!	"	哭	这	鼠	,	作为	她	放	她	爪子	在	这	筏	.

“把那块馅饼给我！”老鼠喊道，同时把爪子搭在木筏上。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "

"	**Give**	**it**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	给	它	到	我	.	"

“给我。”

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,

"	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**will**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	不	,	的确	,	我	将要	不是	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	,

“不，我绝对不会，”威格利叔叔回答道。

[æz; əz] [pəˈlaɪtli] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræt] .

as	**politely**	**as**	**one**	**can**	**speak**	**to**	**a**	**rat**	**.**
作为	礼貌地	作为	一	能	说话	到	一个	鼠	.

用你能对老鼠说的最礼貌的语气说话。

[ðen] [ðə; ði] [bæd] [ˈkriːtʃə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] ,

Then	**the**	**bad**	**creature**	**tried**	**to**	**climb**	**up**	**on**	**the**	**raft**	**,**
然后	这	坏的	生物	尝试	到	爬	向上	在	这	筏	,

然后，那个坏家伙试图爬上木筏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt]

but	**the**	**rabbit**	**took**	**his**	**crutch**	**and**	**put**	**it**	**down**	**in**	**the**	**water**	**and**	**pushed**
但	这	兔子	采取	他的	拐杖	和	放	它	向下	在	这	水	和	推动

[əˈlɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

along	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**river**	**,**
沿着	在	这	底部	的	这	河	,

但兔子拿起拐杖，把它放在水里，然后顺着河底往前走。

[ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [rɑːft] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈswɪftli] .

sending	**the**	**raft**	**along**	**very**	**swiftly**	**.**
发送	这	筏	沿着	非常	迅速地	.

迅速地将木筏送往下游。

" [əʊ] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] !

"	**Oh**	**,**	**I'll**	**get**	**you**	**yet**	**!**
"	哦	,	患病的	得到	你	然而	!

“哦，我迟早会抓住你的！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ræt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [swæm] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [rɑːft] .

"	cried	the	rat	,	as	she	swam	on	after	the	raft	.
"	哭	这	鼠	,	作为	她	游泳	在	后	这	筏	.

“老鼠叫着，一边追着木筏游去。”

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [swæm] , [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊʃ] ,

Faster	and	faster	she	swam	,	and	faster	and	faster	did	Uncle	Wiggily	push	,
快点	和	快点	她	游泳	,	和	快点	和	快点	做过	叔叔	摇摇晃晃	推	,

她游得越来越快，威格利叔叔也推得越来越快。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['taɪəd] [aʊt] ,

until	he	was	all	tired	out	,
直到	他	曾是	全部	疲劳的	出去	,

直到他筋疲力尽为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bæd] [ræt] .

and	he	felt	sure	he	would	be	caught	and	carried	away	by	the	bad	rat	.
和	他	毛毡	当然	他	会	是	捕捉	和	携带	离开	经过	这	坏的	鼠	.

他觉得自己肯定会被那只坏老鼠抓住带走。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ˌəʊvə'hed] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :

And	then	a	voice	in	the	air	overhead	suddenly	cried	out	:
和	然后	一个	嗓音	在	这	空气	开销	突然	哭	出去	:

这时，头顶上方突然传来一个声音：

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Take	your	handkerchief	,	Uncle	Wiggily	,	and	make	a	sail	out	of	it	.
"	拿	你的	手帕	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	制作	一个	帆	出去	的	它	.

“威格利叔叔，拿起你的手帕，把它做成帆吧。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ræt] [kænt] [kætʃ] [juː; jʊ] .

Then	the	wind	will	blow	you	along	so	fast	that	the	rat	can't	catch	you	.
然后	这	风	将要	吹	你	沿着	所以	快速地	那	这	鼠	不能	抓住	你	.

然后风会把你吹得飞快，老鼠根本追不上你。

[meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] !

Make	a	sail	!
制作	一个	帆	!

扬帆起航!

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [səʊ] .

"	And	Uncle	Wiggily	did	so	.
"	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	.

“威格利叔叔照做了。”

[hiː; hi] [stʌk] [ðə; ðɪ] [krʌtʃ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɑːft] ,

He	stuck	the	crutch	up	for	a	mast	on	the	raft	,
他	卡住	这	拐杖	向上	为了	一个	桅杆	在	这	筏	,

他把拐杖插在木筏上当桅杆用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪst] [red] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [krʌtʃ] .

and	then	he	fastened	his	largest	red	handkerchief	to	the	crutch	.
和	然后	他	系紧	他的	最大	红色的	手帕	到	这	拐杖	.

然后他把最大的那块红色手帕系在拐杖上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	wind	caught	it	,
和	这	风	捕捉	它	,

风把它吹走了。

[ænd; ənd] [bluː] [əˈpɒn] [ðæt] [red] ['hæŋkətʃɪf] [seɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and	blew	upon	that	red	handkerchief	sail	and	the	raft	skimmered	over	the
和	吹	之上	那	红色的	手帕	帆	和	这	筏	撇油	超过	这

['rɪvə(r)] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [bæd] [ræt] [wɒz; wəz] [left] [fɑː(r)] ,

river	so	fast	that	the	bad	rat	was	left	far	,
河	所以	快速地	那	这	坏的	鼠	曾是	左边	远的	,

于是他对着那块红色手帕做的帆吹了口气，木筏飞快地掠过河面，把那只坏老鼠远远甩在了后面。

[fɑː(r)] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

far	behind	,	and	so	couldn't	catch	the	rabbit	.
远的	在后面	,	和	所以	不能	抓住	这	兔子	.

远远落后，所以没能追上兔子。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] ['mæmə; məˈmɑː] [bɜːd] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən]

It	was	the	kind	mamma	bird	who	had	called	to	the	rabbit	gentleman
它	曾是	这	种类	妈妈	鸟	WHO	有	称为	到	这	兔子	绅士

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

to	tell	him	what	to	do	.
到	告诉	他	什么	到	做	.

是那只善良的鸟妈妈呼唤兔子先生，告诉他该怎么做。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi]

And	in	a	little	while	Uncle	Wiggily	was	safe	on	the	other	shore	and	he
和	在	一个	小的	尽管	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	在	这	其他	支撑	和	他

[[hɔpt]] [ɒf] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɪld]

hopped	off	the	raft	and	ran	toward	the	field	that	looked	as	if	it	was	filled
跳跃	离开	这	筏	和	跑	朝向	这	场地	那	看起来	作为	如果	它	曾是	已填

[wɪð] [gəʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

过了一会儿，威格利叔叔安全地到达了对岸，他跳下木筏，朝着那片看起来像是遍地黄金的田野跑去。

['weðə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['eni] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,

Whether	he	found	any	or	not	,	and	what	happened	to	him	,
无论	他	成立	任何	或者	不是	,	和	什么	发生	到	他	,

他是否找到了任何东西，以及他后来的遭遇，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,

I'll	tell	you	on	the	next	page	,
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] ['aʊə(r)] ['pʌpi] [dɒg]

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	in	a	boat	-	-	that	is	if	our	puppy	dog
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	船	-	-	那	是	如果	我们的	小狗	狗

['dʌznt] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪ] - ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [get] [səʊ] [stʌk] [ʌp] [səʊ] [hiː; hi] [kænt] [nɔːt] [ə; eɪ]

doesn't	sit	down	in	the	fly	-	paper	and	get	so	stuck	up	so	he	can't	gnaw	a
不	坐	向下	在	这	飞	-	纸	和	得到	所以	卡住	向上	所以	他	不能	啃	一个

[bəʊn] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['pɑːti] .

bone	when	he	goes	to	the	kitten's	party	.
骨	什么时候	他	去	到	这	小猫的	派对	.

故事将会讲述威格利叔叔乘船的故事——前提是我们的小狗不会一屁股坐在粘蝇纸上，被粘得动弹不得，以至于去参加小猫派对时都啃不了骨头。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]
UNCLE WIGGILY IN A BOAT
叔叔 摇摇晃晃 在 一个 船

威吉利叔叔在船上

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['gəʊldən] - ['kʌləd] [fiːld] ['ɑːftə(r)]
When Uncle Wiggily got to the edge of the yellow golden - colored field after
什么时候 叔叔 摇摇晃晃 得到 到 这 边缘 的 这 黄色的 金的 - 有色 场地 后
['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɑːft] ,
jumping off the raft ,
跳 离开 这 筏 ,

威格利叔叔从木筏上跳下来后，游到了金黄色田野的边缘。

[æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz]
as I told you in the story before this one , the old gentleman rabbit rubbed his
作为 我 讲述 你 在 这 故事 前 这 一 , 这 老的 绅士 兔子 摩擦 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

正如我在前一个故事里讲到的，那只老兔子揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
and then rubbed them again , for he wasn't quite sure of what he saw .
和 然后 摩擦 他们 再次 , 为了 他 不是 相当 当然 的 什么 他 锯 .

然后他又揉搓了一遍，因为他不太确定自己看到了什么。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] ['betə(r)] .
" he exclaimed , as he put on his spectacles in order to see better .
" 他 惊呼 , 作为 他 放 在 他的 眼镜 在 命令 到 看 更好的 .

“他一边说着，一边戴上眼镜以便看得更清楚。”

" [ai] [hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I have made quite a mistake .
" 我 有 制成 相当 一个 错误 .

我犯了一个大错。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [gəʊld] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [rɒd] ,
This isn't a field of gold at all , it is only a field of golden rod ,
这 不是 一个 场地 的 金子 在 全部 , 它 是 仅有的 一个 场地 的 金的 杆 ,

这根本不是一片金田，而只是一片金鸡菊田。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] . "
which is a flower . "
哪个 是 一个 花 . "

那是一朵花。

" [ɑː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊldən] [rɒd] ,
" Ah , if it is golden rod ,
" 啊 , 如果 它 是 金的 杆 ,

“啊，如果它是金鸡菊的话，

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
perhaps if you wait long enough it will turn into chunks of gold ,
也许 如果 你 等待 长的 足够的 它 将要 转动 进入 块 的 金子 ,

或许只要等待足够长的时间，它就会变成大块的金子。

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['glɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] ,

"	said	a	little	voice	down	on	the	ground	,	and	,	glancing	there	,
"	说	一个	小的	嗓音	向下	在	这	地面	,	和	,	瞥了一眼	那里	,

“地上传来一个细小的声音，”他朝那边望去，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Uncle	Wiggily	saw	a	little	ant	with	a	tiny	loaf	of	bread	on	her	back	.
叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	小的	蚂蚁	和	一个	微小的	面包	的	面包	在	她	后退	.

威格利叔叔看到一只小蚂蚁背上驮着一小块面包。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ?

"	Why	don't	you	wait	for	that	to	happen	,	Mr	.	Rabbit	?
"	为什么	不	你	等待	为了	那	到	发生	,	先生	.	兔子	?

“兔子先生，您为什么不等到那一天到来呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] ['hæpən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	it	would	never	happen	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	它	会	绝不	发生	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，这绝不可能发生，”威格利叔叔说。

" [ðɪs] ['gəʊldən][rɒd][ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

"	This	golden	rod	is	a	flower	,	and	it	will	always	remain	a	flower	.
"	这	金的	杆	是	一个	花	,	和	它	将要	总是	保持	一个	花	.

“这根金鸡菊是一朵花，它将永远是一朵花。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I	am	disappointed	once	more	about	finding	my	fortune	.
我	是	失望的	一次	更多的	关于	寻找	我的	财富	.

我再次对未能找到我的财富感到失望。

[aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm][maɪ][rɑːft] ,

I	thought	when	I	saw	this	shining	yellow	color	from	my	raft	,
我	想法	什么时候	我	锯	这	灼灼	黄色的	颜色	从	我的	筏	,

当我从筏子上看到这闪亮的黄色时，我想：

['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræt] ,

after	I	got	away	from	the	rat	,
后	我	得到	离开	从	这	鼠	,

摆脱老鼠之后，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] .

that	I	had	found	the	gold	for	which	I	am	looking	.
那	我	有	成立	这	金子	为了	哪个	我	是	寻找	.

我找到了我一直在寻找的黄金。

[bʌt; bət] , ['nevə(r)][maɪnd] , [ðɪs] ['flaʊə(r)][ɪz] ['veri] ['prɪti] ,

But	,	never	mind	,	this	flower	is	very	pretty	,
但	,	绝不	头脑	,	这	花	是	非常	漂亮的	,

不过没关系，这朵花很漂亮。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smeld] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	he	picked	a	bunch	of	it	and	smelled	of	it	.
"	和	他	挑选	一个	束	的	它	和	闻起来	的	它	.

他摘了一大把，身上散发着它的味道。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊzi] - ['blɒsəm] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] ['ræbɪts]

And	some	of	the	yellow	dust	of	the	posy	-	blossom	got	up	the	rabbit's
和	一些	的	这	黄色的	灰尘	的	这	铭文	-	开花	得到	向上	这	兔子的

['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

一些小花上的黄色粉末沾到了兔子闪闪发光的鼻子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [fel] [ɒf] .

and	he	sneezed	so	hard	that	his	glasses	fell	off	.
和	他	打喷嚏	所以	难的	那	他的	眼镜	跌倒	离开	.

他打了个喷嚏，力道之大，眼镜都掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ænt]['kaɪndli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ðəʊ] [hiː; hi]

But	the	ant	kindly	picked	them	up	for	the	old	gentleman	though	he
但	这	蚂蚁	亲切地	挑选	他们	向上	为了	这	老的	绅士	尽管	他

[hæd; həd][tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

had	to	reach	over	to	take	them	from	her	,
有	到	抵达	超过	到	拿	他们	从	她	,

但是，尽管老先生不得不伸手从蚂蚁手中接过它们，蚂蚁还是好心地帮他捡了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [niː] .

as	she	was	so	small	that	she	hardly	came	up	to	the	rabbit's	knee	.
作为	她	曾是	所以	小的	那	她	几乎	来了	向上	到	这	兔子的	膝盖	.

她个子太小了，只到兔子的膝盖那么高。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][get] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

"	Well	,	I	must	get	home	to	my	little	ones	,
"	出色地	,	我	必须	得到	家	到	我的	小的	一个	,

“好了，我得回家陪我的孩子们了。”

" [sed] [ðə; ði][ænt] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] .

"	said	the	ant	with	a	loaf	of	bread	.
"	说	这	蚂蚁	和	一个	面包	的	面包	.

“蚂蚁拿着一块面包说道。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	I	hope	you	have	good	luck	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	我	希望	你	有	好的	运气	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“祝你好运，维吉利叔叔。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Thank	you	very	kindly	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	感谢	你	非常	亲切地	,	"	辐	这	兔子	,

“非常感谢，”兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [rɒd] ['flaʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [həʊl] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ɒn]

and	then	he	put	a	golden	rod	flower	in	his	button	-	hole	and	hopped	on
和	然后	他	放	一个	金的	杆	花	在	他的	按钮	-	洞	和	跳跃	在

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

to	look	for	his	fortune	.
到	看	为了	他的	财富	.

然后他把一朵金盏花别在纽扣孔里，跳上马去寻找他的财富。

['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	in	a	little	while	,
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	在	一个	小的	尽管	,

很快，不会太久，过一会儿，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [smuːð] [rɒk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['slɑːntɪŋ] ,

the	rabbit	came	to	a	nice	smooth	rock	which	was	long	and	slanting	,
这	兔子	来了	到	一个	好的	光滑的	岩石	哪个	曾是	长的	和	斜	,

兔子来到一块又长又倾斜、光滑平整的石头前。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [slaɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sled] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] .

just	like	a	hill	down	which	you	slide	on	your	sleds	in	the	winter	time	.
只是	喜欢	一个	爬坡道	向下	哪个	你	滑动	在	你的	雪橇	在	这	冬天	时间	.

就像冬天你可以从山坡上滑雪橇一样。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [snəʊ] [ɔː(r)] [aɪs] [naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] .

Only	,	of	course	,	there	was	no	snow	or	ice	now	,	as	it	was	summer	.
仅有的	,	的	课程	,	那里	曾是	不	雪	或者	冰	现在	,	作为	它	曾是	夏天	.

当然，现在正值夏季，所以没有雪也没有冰。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [aɪ'd] [slaɪd] [daʊn] [ðæt] [rɒk] !

Now	if	I	was	a	little	younger	,	and	didn't	have	the	rheumatism	,	I'd	slide	down	that	rock	!
现在	如果	我	曾是	一个	小的	年轻	,	和	没有	有	这	风湿病	,	ID	滑动	向下	那	岩石	!

如果我年轻一些，而且没有风湿病，我就会从那块岩石上滑下来！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [aɪ] [wɪʃ] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	wish	Sammie	and	Susie	Littletail	were	here	,	for	they	would	enjoy	this	very	much	.
"	我	希望	萨米	和	苏西	-	是	这里	,	为了	他们	会	享受	这	非常	很多	.

“我希望萨米和苏西·利特尔泰尔能在这里，因为她们一定会非常喜欢这里。”

[ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['brʌðəz] , [nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒgz] .

And	so	would	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	brothers	,	not	to	mention	the	puppy	dogs	.
和	所以	会	约翰尼	和	比莉	-	,	这	松鼠	兄弟	,	不是	到	提到	这	小狗	狗	.

松鼠兄弟约翰尼和比利·布什泰尔也会如此，更不用说小狗们了。

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪs] , [smuːð] ['rɒki] [slaɪd] ,

"	Then	the	rabbit	looked	at	the	nice	,	smooth	rocky	slide	,
"	然后	这	兔子	看起来	在	这	好的	,	光滑的	岩石	滑动	,

然后兔子看着那光滑漂亮的岩石滑梯，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

and	all	of	a	sudden	he	heard	a	voice	singing	:
和	全部	的	一个	突然	他	听到	一个	嗓音	歌唱	:

突然，他听到一个声音在唱歌：

" [lʌmps] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [paɪ]

"	Lumps	of	pudding	and	pieces	of	pie
"	肿块	的	布丁	和	件	的	馅饼

布丁块和馅饼块

[maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

My	mamma	gave	me	when	I	was	a	boy	,
我的	妈妈	给予	我	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

我小时候，妈妈给了我

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][kraɪ] - -

And	for	those	things	I	used	to	cry	-	-
和	为了	那些	事物	我	用过的	到	哭	-	-

而那些事，我曾为此哭泣——

[fɔː(r); fə(r)] [lʌmps] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪ] ! "

For	lumps	of	pudding	and	pieces	of	pie	!	"
为了	肿块	的	布丁	和	件	的	馅饼	!	"

为了那些布丁块和馅饼块!

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼!

[aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	wonder	who	that	can	be	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
我	想知道	WHO	那	能	是	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“我很好奇那会是谁呢？”威格利叔叔问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [lɑːf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] ,

and	then	he	heard	some	one	laugh	and	shout	,	and	a	great	big	boy	,
和	然后	他	听到	一些	一	笑	和	喊	,	和	一个	伟大的	大的	男生	,

然后他听到有人大笑、大喊，还有一个身材高大的男孩

[ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] , [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

about	as	big	as	two	barrels	of	molasses	,	burst	out	of	the	bushes	.
关于	作为	大的	作为	二	桶	的	糖蜜	,	爆裂	出去	的	这	灌木丛	.

大约两桶糖蜜那么大的物体从灌木丛中窜了出来。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

"	Why	,	it's	the	giant's	little	boy	!
"	为什么	,	它是	这	巨人的	小的	男生	!

“哎呀，这是巨人的小男孩！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	in	great	surprise	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	在	伟大的	惊喜	.

“威格利叔叔惊讶地叫道。”

" [jes] , [ðæts] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Yes	,	that's	who	I	am	!
"	是的	,	那就是	WHO	我	是	!

“是的，我就是这样的人！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [tuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,

"	cried	the	boy	who	was	as	large	as	two	barrels	of	molasses	,
"	哭	这	男生	WHO	曾是	作为	大的	作为	二	桶	的	糖蜜	,

“那个像两桶糖蜜那么大的男孩喊道，”

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [bɪ'saɪdz] .

and	a	can	of	condensed	milk	besides	.
和	一个	能	的	浓缩版	牛奶	除了	.

旁边还有一罐炼乳。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	How	are	you	,	Uncle	Wiggily	?
"	如何	是	你	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“你好吗，维吉利叔叔？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [jet] ? "

Have	you	found	your	fortune	yet	?	"
有	你	成立	你的	财富	然而	?	"

你找到你的财富了吗?

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] , " [aɪ][hæv; həv][nɒt] . "

"	No	,	"	said	the	rabbit	a	bit	sadly	,	"	I	have	not	.	"
"	不	,	"	说	这	兔子	一个	少量	令人遗憾的是	,	"	我	有	不是	.	"

“不，”兔子有些伤感地说，“我没有。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [spəʊk] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][slaɪd] ,

"	Never	mind	,	"	spoke	the	giant's	little	boy	,	"	come	on	and	have	a	slide	,
"	绝不	头脑	,	"	辐	这	巨人的	小的	男生	,	"	来	在	和	有	一个	滑动	,

“没关系，”巨人的小男孩说，“来，我们去滑滑梯吧。”

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,

it's	lots	of	fun	,
它是	很多	的	乐趣	,

非常有趣，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [rɒk] ,

"	and	with	that	the	big	boy	threw	himself	down	on	the	smooth	rock	,
"	和	和	那	这	大的	男生	扔	他自己	向下	在	这	光滑的	岩石	,

“说完，那个大男孩就一头栽倒在光滑的岩石上。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][sled] ,

just	as	if	he	were	on	a	sled	,
只是	作为	如果	他	是	在	一个	雪橇	,

就好像他坐在雪橇上一样，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɪzd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [sɒft] [səʊp] [slɪps]

and	away	he	whizzed	down	the	hill	as	nicely	as	a	cake	of	soft	soap	slips
和	离开	他	嗖嗖	向下	这	爬坡道	作为	很好	作为	一个	蛋糕	的	柔软的	肥皂	滑倒

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] .

into	the	bathtub	.
进入	这	浴缸	.

于是他轻快地滑下山坡，就像一块柔软的肥皂滑入浴缸一样。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] , [səʊ] ,

"	I	believe	I	will	try	it	!	"	exclaimed	the	old	rabbit	gentleman	,	so	,
"	我	相信	我	将要	尝试	它	!	"	惊呼	这	老的	兔子	绅士	,	所以	,

“我想我会试试的！”老兔子先生大声说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [rɒk] ,

taking	a	firm	hold	of	his	crutch	and	valise	he	sat	down	on	the	smooth	rock	,
采取	一个	公司	抓住	的	他的	拐杖	和	手提箱	他	卫星	向下	在	这	光滑的	岩石	,

他紧紧抓住拐杖和手提箱，坐在光滑的岩石上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɪzd] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] ['bærəlz]

and	away	he	whizzed	down	after	the	boy	who	was	as	big	as	two	barrels
和	离开	他	嗖嗖	向下	后	这	男生	WHO	曾是	作为	大的	作为	二	桶

[ɒv; əv] [swiːt] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [kəʊn] ['ɔːlsəʊ] .

of	sweet	molasses	and	an	ice	-	cream	cone	also	.
的	甜的	糖蜜	和	一个	冰	-	奶油	锥体	还	.

于是他飞快地追了下去，追着那个男孩，男孩的个头相当于两桶甜糖浆和一个冰淇淋蛋筒。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [went] [ðə; ði]['dʒaɪənts]

Faster	and	faster	went	the	rabbit	,	and	faster	and	faster	went	the	giant's
快点	和	快点	去	这	兔子	,	和	快点	和	快点	去	这	巨人的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

兔子跑得越来越快，巨人的小男孩也跑得越来越快。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

until	,	all	of	a	sudden	,
直到	,	全部	的	一个	突然	,

直到突然之间，

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] ,

the	boy	slipped	off	the	stone	and	landed	in	a	big	pile	of	hay	,
这	男生	滑倒了	离开	这	石头	和	登陆	在	一个	大的	桩	的	干草	,

男孩从石头上滑下来，掉进了一大堆干草里。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] .

and	wasn't	hurt	at	all	.
和	不是	伤害	在	全部	.

而且毫发无损。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	wonder	if	that's	what	will	happen	to	me	?	"	thought	Uncle	Wiggily	,
"	我	想知道	如果	那就是	什么	将要	发生	到	我	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“我不知道我以后会不会也变成那样？”威格利叔叔心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] ,

and	he	was	just	looking	to	see	where	he	would	land	,
和	他	曾是	只是	寻找	到	看	在哪里	他	会	土地	,

他只是想看看自己会落脚在哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] , [wen] ,

and	he	was	hoping	it	would	be	in	a	feather	bed	,	when	,
和	他	曾是	希望	它	会	是	在	一个	羽毛	床	,	什么时候	,

他原本希望自己能睡在羽绒床上，然而……

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)] , [ɪf] ['evə(r)][ðeəz; ðəz][wʌn][tuː; tə] [kætʃ] ,

as	quickly	as	you	can	catch	an	alligator	,	if	ever	there's	one	to	catch	,
作为	迅速地	作为	你	能	抓住	一个	鳄鱼	,	如果	曾经	有	一	到	抓住	,

就像你能以最快的速度抓住一只鳄鱼一样，如果真有鳄鱼可抓的话。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ,

the	old	gentleman	rabbit	slid	off	the	rock	,	and	down	he	came	,
这	老的	绅士	兔子	滑行	离开	这	岩石	,	和	向下	他	来了	,

老兔子先生从岩石上滑了下来，摔了下来。

[plʌmp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['təʊdstuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] ;

plump	on	top	of	a	big	toadstool	,	and	he	wasn't	hurt	a	bit	;
丰满	在	顶部	的	一个	大的	毒菌	,	和	他	不是	伤害	一个	少量	;

他胖乎乎地趴在一朵大毒菌菇上，一点儿也没受伤；

['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʒauns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] .

only	sort	of	jounced	up	and	down	like	.
仅有的	种类	的	弹跳	向上	和	向下	喜欢	.

只是像那样上下跳动。

" [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [slaɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	!	That	was	a	fine	slide	,	"	he	said	.
"	我的	!	那	曾是	一个	美好的	滑动	,	"	他	说	.

“哇！那滑梯真漂亮！”他说。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Then	he	looked	up	and	he	saw	that	he	was	right	on	the	shore	of	a
然后	他	看起来	向上	和	他	锯	那	他	曾是	正确的	在	这	支撑	的	一个

['lɪt(ə)l] [leɪk] ,

little	lake	,
小的	湖	,

然后他抬头一看，发现自己正站在一个小湖的岸边。

[ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [wɪð] [ɔːz] [ɪn] ,

and	close	at	hand	was	a	rowboat	with	oars	in	,
和	关闭	在	手	曾是	一个	划艇	和	桨	在	,

旁边停着一艘带桨的小船。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

and	on	the	boat	was	a	sign	which	read	:
和	在	这	船	曾是	一个	符号	哪个	读	:

船上挂着一块牌子，上面写着：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌem ˈiː] [ɒn]

"	PLEASE	TAKE	A	RIDE	IN	ME	ON
"	请	拿	一个	骑	在	我	在

请坐我坐一趟

[ðə; ði] [leɪk] . "

THE	LAKE	.	"
这	湖	.	"

湖。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

That	is	very	polite	of	some	one	,	"	said	the	rabbit	.
那	是	非常	有礼貌的	的	一些	一	,	"	说	这	兔子	.

“那人真是太有礼貌了，”兔子说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	I	believe	I	will	take	a	ride	in	the	boat	.
"	我	相信	我	将要	拿	一个	骑	在	这	船	.

“我想我会乘船游览一次。”

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	perhaps	I	may	find	my	fortune	in	it	.
和	也许	我	可能	寻找	我的	财富	在	它	.

或许我能从中找到我的财富。

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	Then	he	looked	more	carefully	,	and	he	saw	that	there	was	a	box	in	the	boat	,
"	然后	他	看起来	更多的	小心	,	和	他	锯	那	那里	曾是	一个	盒子	在	这	船	,

“然后他仔细一看，发现船里有个箱子，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

and	on	the	box	was	a	sign	which	read	:
和	在	这	盒子	曾是	一个	符号	哪个	读	:

箱子上贴着一张告示，上面写着：

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ˈəʊpən] [ðɪs]

"	PLEASE	DO	NOT	OPEN	THIS
"	请	做	不是	打开	这

请勿打开此文件

[bɒks] . "

BOX	.	"
盒子	.	"

盒子。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [gəʊld] [ɪn] [ðeə(r)] .

Perhaps	**there**	**is**	**gold**	**in**	**there**	**.**
也许	那里	是	金子	在	那里	.

或许里面有黄金。

[bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [telz] [ˌem 'iː] [aɪ] [meɪ] ,

But	**I**	**won't**	**open**	**it**	**to**	**see**	**until**	**some**	**one**	**tells**	**me**	**I**	**may**	**,**
但	我	惯于	打开	它	到	看	直到	一些	一	讲述	我	我	可能	,

但除非有人告诉我我可以打开看，否则我不会打开看。

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**thought**	**the**	**rabbit**	**.**
"	想法	这	兔子	.

兔子心想。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [ɔːz] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːlɒk] ,

So	**he**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**he**	**stuck**	**the**	**oars**	**through**	**the**	**oarlocks**	**,**
所以	他	得到	进入	这	船	,	和	他	卡住	这	桨	通过	这	桨架	,

于是他上了船，把桨插进桨架里。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

which	**are**	**places**	**made**	**for**	**them**	**,**
哪个	是	地方	制成	为了	他们	,

那是为他们建造的地方，

[ðen] [hiː; hi] [dip] [ðə; ði] [waɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði]

then	**he**	**dipped**	**the**	**wide**	**part**	**of**	**the**	**oar**	**into**	**the**	**water**	**and**	**pulled**	**on**	**the**
然后	他	浸入	这	宽的	部分	的	这	桨	进入	这	水	和	拉	在	这

['hænd(ə)l] [pɑːt] [ænd; ənd] ,

handle	**part**	**and**	**,**
处理	部分	和	,

然后他将桨的宽端浸入水中，拉动桨柄，

[maɪ] [lænd] [seik] , ['flɑpsi] - [dʌb] !

my	**land**	**sakes**	**,**	**flopsy**	**-**	**dub**	**!**
我的	土地	清酒	,	软盘	-	配音	!

我的天哪，flopsy-dub！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

Uncle	**Wiggily**	**was**	**rowing**	**as**	**nicely**	**as**	**you**	**please**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	划船	作为	很好	作为	你	请	.

威格利叔叔划船划得非常漂亮。

[wel] , [hiː; hi] [rəud] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

Well	**,**	**he**	**rowed**	**on**	**and**	**on**	**,**	**until**	**he**	**was**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**,**
出色地	,	他	划船	在	和	在	,	直到	他	曾是	出去	在	这	中间	的	这	湖	,

他不停地划船，直到划到了湖中央。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] .

and	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**funny**	**noise**	**inside**	**the**	**box**	**.**
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	有趣的	噪音	里面	这	盒子	.

然后，突然间，他听到盒子里传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skrætʃɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]

It	**was**	**a**	**sort**	**of**	**scratching**	**,**	**growling**	**noise**	**,**	**and**	**before**	**the**	**rabbit**	**could**
它	曾是	一个	种类	的	抓挠	,	咆哮	噪音	,	和	前	这	兔子	可以

[duː; də] ['eniθɪŋ] ,

do	**anything**	**,**
做	任何事物	,

那是一种抓挠、低吼的声音，兔子还没来得及做出任何反应，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][aʊt] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [beə(r)] .

the	top	of	the	box	flew	open	and	out	stepped	a	little	black	bear	.
这	顶部	的	这	盒子	飞翔	打开	和	出去	步	一个	小的	黑色的	熊	.

盒子的顶盖猛地打开，一只小黑熊走了出来。

[əʊ] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] !

Oh	,	but	Uncle	Wiggily	was	frightened	!
哦	,	但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕	!

哦，但是威格利叔叔吓坏了！

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

Now	I	have	you	,	just	where	I	want	you	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	the	bear	.
现在	我	有	你	,	只是	在哪里	我	想	你	,	先生	.	兔子	,	"	说	这	熊	.

“现在我把你控制住了，兔子先生，”熊说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	This	is	the	last	of	you	.
"	这	是	这	最后的	的	你	.

这是你们中的最后一个了。

[bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

Burr	-	r	-	r	-	r	!
伯尔	-	r	-	r	-	r	!

嘶——！

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	was	so	frightened	that	he	didn't	know	what	to	do	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	害怕	那	他	没有	知道	什么	到	做	,

“嗯，威格利叔叔吓坏了，不知道该怎么办。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɔːt] [hɪz; ɪz][end][hæd; həd] [kʌm] .

for	he	surely	thought	his	end	had	come	.
为了	他	一定	想法	他的	结尾	有	来	.

因为他肯定认为自己的末日已经到了。

[ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

Then	he	happened	to	remember	that	he	had	some	cherry	pie	in	his	valise	,
然后	他	发生	到	记住	那	他	有	一些	樱桃	馅饼	在	他的	手提箱	,

然后他突然想起他的行李箱里还有一些樱桃派。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [swiːt] [stʌf] .

and	he	knew	that	bears	are	very	fond	of	sweet	stuff	.
和	他	知道	那	熊	是	非常	喜爱	的	甜的	东西	.

他知道熊非常喜欢甜食。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	know	what	I'll	do	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我	知道	什么	患病的	做	,	"	想法	这	兔子	.

“我知道我该怎么办了，”兔子心想。

" [aɪl] [gɪv] [ðə; ði][beə(r)][sʌm; səm][paɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [aɪl] [rəʊ] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)]

"	I'll	give	the	bear	some	pie	,	and	when	he	isn't	looking	I'll	row	toward	shore
"	患病的	给	这	熊	一些	馅饼	,	和	什么时候	他	不是	寻找	患病的	排	朝向	支撑

,

,

,

“我会给熊一些馅饼，趁它不注意的时候，我会划船向岸边游去。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	perhaps	I	can	get	away	from	him	.
和	也许	我	能	得到	离开	从	他	.

或许我可以摆脱他。

" [səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] ,

"	So	he	quickly	opened	his	satchel	,
"	所以	他	迅速地	打开	他的	书包	,

于是他迅速打开了他的挎包，

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði][paɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)][məʊst] [pə'laɪtli] .

took	out	the	pie	and	gave	it	to	the	bear	most	politely	.
采取	出去	这	馅饼	和	给予	它	到	这	熊	最多	礼貌地	.

拿出馅饼，非常有礼貌地递给了熊。

" [hɑː] ! [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] , ['^rauləri] [vɔɪs] ,

"	Ha	!	this	is	very	good	,	"	said	the	bear	in	a	grillery	,	growlery	voice	,
"	哈	!	这	是	非常	好的	,	"	说	这	熊	在	一个	烧烤	,	酒窖	嗓音	,

“哈！这真不错，”熊用烧烤店里那种低沉沙哑的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][paɪ] .

as	he	took	the	pie	.
作为	他	采取	这	馅饼	.

他接过馅饼的时候。

" [ai] [wɪl] [iːt] [ðɪs] [fɜːst] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] !

"	I	will	eat	this	first	and	afterward	I'll	attend	to	your	case	!
"	我	将要	吃	这	第一的	和	之后	患病的	出席	到	你的	案件	!

“我先吃这个，然后再处理你的案子！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ,

"	And	when	the	bear	was	eating	the	pie	,	and	licking	the	sweet	,
"	和	什么时候	这	熊	曾是	吃	这	馅饼	,	和	舔舐	这	甜的	,

“当熊吃着馅饼，舔着甜甜的馅料时，

[red] [dʒuːs] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rəud] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .

red	juice	off	his	clawy	paws	,	Uncle	Wiggily	rowed	toward	shore	.
红色的	汁	离开	他的	爪子	爪子	,	叔叔	摇摇晃晃	划船	朝向	支撑	.

威格利叔叔爪子上沾满了红色的汁液，他划着船向岸边驶去。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [jet] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

But	he	wasn't	yet	quite	near	enough	to	jump	out	of	the	boat	,
但	他	不是	然而	相当	靠近	足够的	到	跳	出去	的	这	船	,

但他离岸边还不够近，没法跳出船外。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][beə(r)] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][ænd; ənd] [rəud] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə]

so	he	gave	the	bear	another	piece	of	pie	and	rowed	a	little	closer	to
所以	他	给予	这	熊	其他	片	的	馅饼	和	划船	一个	小的	更近	到

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

于是他又给了熊一块馅饼，然后划船向岸边靠近了一些。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪ] ,

The	bear	was	so	interested	in	eating	the	cherries	from	the	pie	,
这	熊	曾是	所以	感兴趣的	在	吃	这	樱桃	从	这	馅饼	,

熊对吃馅饼里的樱桃非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	sucking	the	juice	off	his	paws	,	that	he	never	noticed	what	was	going	on	.
和	吸吮	这	汁	离开	他的	爪子	,	那	他	绝不	注意到	什么	曾是	去	在	.

他正吮吸着爪子上的汁液，完全没有注意到发生了什么。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] ,

But	finally	he	glanced	up	,
但	最后	他	瞥了一眼	向上	,

但他最终抬起了头，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd] [rəud] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ðə; ðɪ]

and	when	he	saw	how	near	the	shore	the	rabbit	had	rowed	the	boat	the
和	什么时候	他	锯	如何	靠近	这	支撑	这	兔子	有	划船	这	船	这

[beə(r)] [kraɪd] :

bear	cried	:
熊	哭	:

当熊看到兔子把船划到离岸边很近的地方时，它喊道：

" [ɑː] ! [hɑː] !

"	Ah	!	ha	!
"	啊	!	哈	!

“啊！哈！”

[səʊ] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] , [eɪ] ?

So	that's	your	trick	,	eh	?
所以	那就是	你的	诡计	,	嗯	?

这就是你的伎俩，是吗?

[wel] , [aɪl] [skrætʃ] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .

Well	,	I'll	scratch	you	,	anyhow	.
出色地	,	患病的	划痕	你	,	无论如何	.

好吧，反正我会给你挠挠痒的。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

"	And	with	that	he	made	a	spring	for	the	rabbit	,
"	和	和	那	他	制成	一个	春天	为了	这	兔子	,

于是，他为兔子造了一个弹簧。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

but	Uncle	Wiggily	was	too	quick	for	him	.
但	叔叔	摇摇晃晃	曾是	也	快的	为了	他	.

但是威格利叔叔的速度太快了，他追不上。

[græbɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːz] , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd]

Grabbing	up	his	crutch	and	valise	,	the	rabbit	jumped	out	of	the	boat	and
抓取	向上	他的	拐杖	和	手提箱	,	这	兔子	跳了起来	出去	的	这	船	和

['lændɪd] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

landed	on	shore	,
登陆	在	支撑	,

兔子抓起拐杖和行李箱，跳出船，落到岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][beə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

and	then	the	wind	suddenly	sprang	up	and	blew	the	boat	and	bear	in	it
和	然后	这	风	突然	弹簧	向上	和	吹	这	船	和	熊	在	它

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

out	into	the	middle	of	the	lake	,
出去	进入	这	中间	的	这	湖	,

突然间，狂风大作，把船和船上的熊都吹到了湖中央。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪf] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] ,

and	Uncle	Wiggily	was	safe	,	I'm	glad	to	say	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	,	我是	高兴的	到	说	,

我很高兴地说，威格利叔叔平安无事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['beɪðɪŋ]

for	the	bear	couldn't	swim	to	shore	that	day	on	account	of	having	no	bathing
为了	这	熊	不能	游泳	到	支撑	那	天	在	帐户	的	拥有	不	洗澡

[suːt] .

suit	.
套装	.

因为那天熊没有泳衣，所以游不到岸边。

[ðen] , ['hɒpɪŋ] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Then	,	hopping	on	,	Uncle	Wiggily	looked	all	over	for	his	fortune	.
然后	,	跳跃	在	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部	超过	为了	他的	财富	.

然后，威格利叔叔跳上车，四处寻找他的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	he	did	not	find	it	right	away	.
但	他	做过	不是	寻找	它	正确的	离开	.

但他并没有马上找到。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [suːn] .

And	he	had	another	adventure	soon	.
和	他	有	其他	冒险	很快	.

不久之后，他又开始了另一段冒险之旅。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [suːn] ,

What	it	was	I'll	tell	you	almost	immediately	,	which	is	very	soon	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	几乎	立即地	,	哪个	是	非常	很快	,

我会马上告诉你那是什么，很快就会告诉你。

[wen] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] ['dʌznt] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [bæk]

when	in	case	the	pink	cow	doesn't	eat	the	chocolate	pudding	from	off	the	back
什么时候	在	案件	这	粉色的	奶牛	不	吃	这	巧克力	布丁	从	离开	这	后退

[stuːp] [weə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [sets] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kuːl] ,

stoop	where	the	cook	sets	it	to	cool	,
哈腰	在哪里	这	厨师	套	它	到	凉爽的	,

万一那头粉红色的奶牛没有吃掉厨师放在后门台阶上冷却的巧克力布丁，

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	at	the	seashore	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滨	.

下一个故事是关于威格利叔叔在海边的故事。

['stɔːri] ['sɪksθ]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

UNCLE	WIGGILY	AT	THE	SEASHORE
叔叔	摇摇晃晃	在	这	海滨

威吉利叔叔在海边

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [rəʊd] .

One	morning	Uncle	Wiggily	was	hopping	along	a	dusty	road	.
一	早晨	叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	一个	尘土飞扬	路	.

一天早晨，威格利叔叔沿着一条尘土飞扬的道路蹦蹦跳跳地走着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] [blæk] [beə(r)][ɪn]

It	was	the	day	after	he	had	gotten	away	from	the	bad	black	bear	in
它	曾是	这	天	后	他	有	获得	离开	从	这	坏的	黑色的	熊	在

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

那是他乘船摆脱那头凶猛黑熊后的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	old	gentleman	rabbit	was	thinking	of	what	great	danger	he	had
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	思维	的	什么	伟大的	危险	他	有

[biːn] [ɪn] .

been	in	.
到过	在	.

老兔子先生正在回想自己之前所处的危险境地。

" [aɪ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd][nɒt][get][ɪn] ['evri] [bəʊt]

"	I	must	certainly	be	more	careful	,	"	he	thought	,	"	and	not	get	in	every	boat
"	我	必须	当然	是	更多的	小心	,	"	他	想法	,	"	和	不是	得到	在	每一个	船

[aɪ] [siː] .

I	see	.
我	看	.

“我一定要更加小心，”他想，“不能看到每条船都上去。”

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Why	,	just	think	of	it	!
为什么	,	只是	思考	的	它	!

想想看！

[ɪf] [ðæt] [beə(r)][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌem 'iː] [ʌp] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ['eni] [mɔː(r)] ,

If	that	bear	had	eaten	me	up	I	couldn't	search	for	my	fortune	any	more	,
如果	那	熊	有	吃	我	向上	我	不能	搜索	为了	我的	财富	任何	更多的	,

如果那头熊把我吃掉了，我就再也无法寻找我的财富了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

"	and	this	so	frightened	Uncle	Wiggily	that	he	looked	all	around	and	behind	the
"	和	这	所以	害怕	叔叔	摇摇晃晃	那	他	看起来	全部	大约	和	在后面	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

“这吓坏了威格利叔叔，他四处张望，甚至躲到了灌木丛后面。”

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] [maɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hæv; həv] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm]

fearing	the	bear	might	,	after	all	,	have	come	ashore	and	be	chasing	after	him
害怕	这	熊	可能	,	后	全部	,	有	来	岸上	和	是	追逐	后	他

.

:
.

他担心熊可能真的已经上岸追赶他了。

[bʌt; bət][nəʊ][beə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

But	no	bear	was	there	,
但	不	熊	曾是	那里	,

但那里并没有熊。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [kəʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn]

for	he	had	fallen	out	of	the	boat	and	caught	cold	and	had	gone
为了	他	有	倒下	出去	的	这	船	和	捕捉	寒冷的	和	有	已消失

[tuː; tə][bed] ,

to	bed	,
到	床	,

因为他从船上掉下来，着凉了，就卧床休息了。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [hɒt] ['hʌni] [ˌlemə'neɪd] .

after	drinking	some	hot	honey	lemonade	.
后	喝	一些	热的	蜂蜜	柠檬水	.

喝了一些热蜂蜜柠檬水之后。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [felt] ['betə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][beə(r)] ,

The	old	gentleman	rabbit	felt	better	,	when	he	saw	there	was	no	bear	,
这	老的	绅士	兔子	毛毡	更好的	,	什么时候	他	锯	那里	曾是	不	熊	,

老兔子先生看到没有熊，心里就放心多了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][hɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] ,

but	it	was	so	hot	that	he	was	thirsty	,
但	它	曾是	所以	热的	那	他	曾是	渴	,

但是天气太热了，他感到口渴。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

so	he	looked	for	a	place	to	get	a	drink	.
所以	他	看起来	为了	一个	地方	到	得到	一个	喝	.

于是他开始找地方喝一杯。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] , [kəʊld] [sprɪŋ] ,

Pretty	soon	he	saw	a	nice	,	cold	spring	,
漂亮的	很快	他	锯	一个	好的	,	寒冷的	春天	,

很快他就看到了一处清澈冰凉的泉水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

and	he	took	three	drinks	of	water	and	part	of	another	one	.
和	他	采取	三	饮料	的	水	和	部分	的	其他	一	.

他喝了三杯水，又喝了一部分另一杯水。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]

And	just	as	the	rabbit	was	drinking	the	last	drop	of	water	he	heard	a
和	只是	作为	这	兔子	曾是	喝	这	最后的	降低	的	水	他	听到	一个

['fʌni] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,

funny	noise	out	in	the	road	,
有趣的	噪音	出去	在	这	路	,

就在兔子喝完最后一滴水的时候，他听到路边传来一阵奇怪的声音。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒt][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][pɑːst] .

and	,	looking	up	,	he	saw	a	whole	lot	of	children	going	past	.
和	,	寻找	向上	,	他	锯	一个	所有的	很多	的	孩子们	去	过去的	.

他抬头一看，发现有很多孩子从他身边经过。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌbeə'fʊtɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tɪn] [peɪlz]

Some	of	them	were	barefooted	,	and	some	had	little	tin	pails
一些	的	他们	是	赤足	,	和	一些	有	小的	锡	水桶

[ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

and	shovels	in	their	hands	,
和	铲子	在	他们的	双手	,

他们当中有些人光着脚，有些人手里拿着小铁桶和铲子。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [red] [bə'luːn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bluː] [ɔː(r)] [griːn] [wʌnz] .

and	some	had	red	balloons	and	some	blue	or	green	ones	.
和	一些	有	红色的	气球	和	一些	蓝色的	或者	绿色的	一个	.

有些孩子拿着红色气球，有些孩子拿着蓝色或绿色气球。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ɒn] ['beɪðɪŋ] [suːts][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

Some	of	the	children	had	on	bathing	suits	and	a	few	had	their	little
一些	的	这	孩子们	有	在	洗澡	西装	和	一个	很少	有	他们的	小的

[dresɪz] [tʌkt] [ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] ,

dresses	tucked	up	as	far	as	they	could	go	,
连衣裙	塞进去	向上	作为	远的	作为	他们	可以	去	,

有些孩子穿着泳衣，还有一些孩子把小裙子掖得老高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] [slɪm] [waɪt] [legz] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi]

and	they	were	dancing	along	on	their	slim	white	legs	,	as	happy	as	happy
和	他们	是	跳舞	沿着	在	他们的	苗条的	白色的	腿	,	作为	快乐的	作为	快乐的

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

她们迈着纤细白皙的双腿翩翩起舞，快乐无比。

" [waɪ] , [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	,	this	certainly	is	very	strange	,	"	thought	the	rabbit	.
"	为什么	,	这	当然	是	非常	奇怪的	,	"	想法	这	兔子	.

“哎呀，这真是太奇怪了，”兔子心想。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi]['gəʊɪŋ] ?

"	I	wonder	where	they	can	all	be	going	?
"	我	想知道	在哪里	他们	能	全部	是	去	?

我想知道他们最终会去哪里?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] .

Perhaps	it	is	to	a	circus	parade	.
也许	它	是	到	一个	马戏团	游行	.

或许是去看马戏团游行。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [miːt] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ðeə(r)] .

I	must	go	see	,	for	I	might	meet	my	friend	the	elephant	there	.
我	必须	去	看	,	为了	我	可能	见面	我的	朋友	这	大象	那里	.

我必须去看看，因为我可能会在那里遇到我的朋友大象。

[əʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] !

Oh	,	this	will	be	some	fun	!
哦	,	这	将要	是	一些	乐趣	!

哦，这肯定会很有趣!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] ?

Is	it	a	circus	parade	?
是	它	一个	马戏团	游行	?

这是马戏团游行吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] .

"	he	called	aloud	.
"	他	称为	大声	.

他大声喊道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - [saɪd] , [ænd; ənd] ,

"	No	,	it	isn't	a	circus	parade	,	"	said	a	voice	at	Uncle	Wiggily's	side	,	and	,
"	不	,	它	不是	一个	马戏团	游行	,	"	说	一个	嗓音	在	叔叔	-	边	,	和	,

“不，这不是马戏团游行，”威格利叔叔身边传来一个声音，然后，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði][kaɪnd] ['grɑːshɒpə(r)] [huː] [hæd; həd][wʌns]

looking	down	,	the	old	gentleman	rabbit	saw	the	kind	grasshopper	who	had	once
寻找	向下	,	这	老的	绅士	兔子	锯	这	种类	蚱蜢	WHO	有	一次

['gɪv(ə)n][hɪm][sʌm; səm] [mə'læsɪz] .

given	him	some	molasses	.
给定	他	一些	糖蜜	.

低头一看，老兔子看到了曾经给他一些糖蜜的善良蚱蜢。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkəs] [pə'reɪd] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	If	it	isn't	a	circus	parade	,	what	is	it	?	"	asked	the	rabbit	.
"	如果	它	不是	一个	马戏团	游行	,	什么	是	它	?	"	问	这	兔子	.

“如果不是马戏团游行，那是什么呢？”兔子问道。

" [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɔːlti]
" These children are going to the seashore to bathe and paddle in the salty
" 这些 孩子们 是 去 到 这 海滨 到 洗澡 和 桨 在 这 咸
['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,
ocean waves ,
海洋 波浪 ,

“这些孩子要去海边游泳，在咸咸的海浪里玩耍。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , " [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bɪld] [sænd] ['haʊzɪz] ,
" went on the grasshopper , " and some of them will build sand houses ,
" 去 在 这 蚱蜢 , " 和 一些 的 他们 将要 建造 沙 房屋 ,

蚱蜢继续说道：“它们中的一些人会建造沙屋。”

[ɔː(r)][dɪg] [welz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
or dig wells for the water to fill up .
或者 挖 水井 为了 这 水 到 充满 向上 .

或者挖井来蓄水。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
Why don't you go , Uncle Wiggily ?
为什么 不 你 去 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

威格利叔叔，你为什么不去呢?

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðeə(r)] . "
Perhaps you may find your fortune there . "
也许 你 可能 寻找 你的 财富 那里 . "

或许你会在那里找到你的财富。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I believe I will , " said the rabbit .
" 我 相信 我 将要 , " 说 这 兔子 .

“我想我会的，”兔子说。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ?
" Won't you come along ?
" 惯于 你 来 沿着 ?

你不一起来吗?

" [wel] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [[hɔpt]] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['hɒpəgrɑːs]
" Well , the grasshopper said he would , so off they hopped together , the hoppergrass
" 出色地 , 这 蚱蜢 说 他 会 , 所以 离开 他们 跳跃 一起 , 这 蚱蜢草
- - [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ,
- - I beg your pardon ,
- - 我 求 你的 赦免 ,

“嗯，蚱蜢说他会的，于是他们就一起跳走了，蚱蜢草——对不起，

- - [ai] [miːn] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] .
- - I mean the grasshopper - - and the rabbit .
- - 我 意思是 这 蚱蜢 - - 和 这 兔子 .

——我是指蚱蜢——还有兔子。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːz] ,
Pretty soon they heard the noise of the waves pounding on the sandy shores ,
漂亮的 很快 他们 听到 这 噪音 的 这 波浪 猛击 在 这 沙 海岸 ,

很快，他们就听到了海浪拍打沙滩的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][sɔːlt] [briːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)]
and they could smell the salt breeze and it made them hungry for
和 他们 可以 闻 这 盐 微风 和 它 制成 他们 饥饿的 为了
[klæm] ['tʃaʊdə(r)] [ænd; ənd] ['klɔɪstər] [ænd; ənd][kræbz][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
clam chowder and lobsters and crabs and things like that .
蛤 浓汤 和 龙虾 和 螃蟹 和 事物 喜欢 那 .

他们闻到了咸咸的海风，这让他们想吃蛤蜊浓汤、龙虾、螃蟹之类的东西。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

Then	they	saw	ever	so	many	more	children	running	along	and	in	a	little	while	they
然后	他们	锯	曾经	所以	许多	更多的	孩子们	跑步	沿着	和	在	一个	小的	尽管	他们

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

were	at	the	seashore	.
是	在	这	海滨	.

然后他们看到更多的孩子沿着海岸线奔跑，不一会儿，他们就到了海边。

" [wel] , [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	now	to	look	for	my	fortune	,	"	said	the	rabbit	,
"	出色地	,	现在	到	看	为了	我的	财富	,	"	说	这	兔子	,

“好了，现在该去找我的财富了。”兔子说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lɒts][ɒv; əv]

as	he	watched	the	waves	rush	up	on	the	sand	with	a	big	noise	and	lots	of
作为	他	观看	这	波浪	匆忙	向上	在	这	沙	和	一个	大的	噪音	和	很多	的

[fəʊm] ,

foam	,
泡沫	,

他看着海浪拍打着沙滩，发出巨大的声响，激起大量的泡沫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ə'gen] .

and	then	they	would	tumble	out	to	the	sea	again	.
和	然后	他们	会	翻滚	出去	到	这	海	再次	.

然后它们又会跌入大海。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ? "

"	How	do	you	think	I	had	better	go	about	it	,	Mr	.	Grasshopper	?	"
"	如何	做	你	思考	我	有	更好的	去	关于	它	,	先生	.	蚱蜢	?	"

“蚱蜢先生，您觉得我最好怎么做呢？”

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [wʊd] [dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	If	I	were	you	I	would	dig	in	the	sand	,	"	said	the	grasshopper	.
"	如果	我	是	你	我	会	挖	在	这	沙	,	"	说	这	蚱蜢	.

“如果我是你，我会去挖沙子，”蚱蜢说。

" ['sʌmtaɪmz] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['paɪrəts] , [juːst] [tuː; tə] ['beri] [gəʊld][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

"	Sometimes	men	,	who	were	called	pirates	,	used	to	bury	gold	in	the	sand	,
"	有时	男人	,	WHO	是	称为	海盗	,	用过的	到	埋葬	金子	在	这	沙	,

“有时，一些被称为海盗的人会将黄金埋在沙子里，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [left] .

and	perhaps	there	is	some	of	their	money	left	.
和	也许	那里	是	一些	的	他们的	钱	左边	.

或许他们还剩下一些钱。

[juː; jʊ][dɪg][ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] . "

You	dig	and	I	will	watch	you	.	"
你	挖	和	我	将要	手表	你	.	"

你挖，我看着。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪg] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	But	I	have	nothing	with	which	to	dig	,	"	said	the	rabbit	.
"	但	我	有	没有什么	和	哪个	到	挖	,	"	说	这	兔子	.

“可是我没有工具挖土啊，”兔子说。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

"	Oh	,	you	may	take	my	shovel	,
"	哦	,	你	可能	拿	我的	铲	,

“哦，你可以拿我的铲子。”

" [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [tʌkt] [ʌp] [haɪ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [get] [wet] .
" said a little girl with her dress tucked up high so that it would not get wet .
" 说 一个 小的 女孩 和 她 裙子 塞进去 向上 高的 所以 那 它 会 不是 得到 湿的 .

“一个小女孩说，她把裙子撩得很高，以免被雨淋湿。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , [səʊ][ai][woʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I am going in wading , so I won't need it . "
" 我 是 去 在 涉水 , 所以 我 惯于 需要 它 . "

“我是要涉水进去的，所以用不着它。”

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" Thank you kindly , " said the rabbit gentleman to the little girl ,
" 感谢 你 亲切地 , " 说 这 兔子 绅士 到 这 小的 女孩 ,

“非常感谢，”兔子先生对小女孩说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [splæʃt] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and then she went in wading , and a wave splashed up all over her ,
和 然后 她 去 在 涉水 , 和 一个 海浪 溅起 向上 全部 超过 她 ,

然后她涉水进去，一个浪花溅了她一身。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
no matter if her dress was above her knees ,
不 事情 如果 她 裙子 曾是 多于 她 膝盖 ,

无论她的裙子是否在膝盖以上，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt]
and her mamma called to her to be more careful , and not
和 她 妈妈 称为 到 她 到 是 更多的 小心 , 和 不是
[tuː; tə] [get] [səʊ] [wet] .
to get so wet .
到 得到 所以 湿的 .

她的妈妈叫她要小心，不要弄得浑身湿透。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] .
So Uncle Wiggily began to dig .
所以 叔叔 摇摇晃晃 开始 到 挖 .

于是，威格利叔叔开始挖土。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [hiː; hi] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [waɪl] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] .
Deeper and deeper he dug in the sand , while the grasshopper watched him .
更深 和 更深 他 挖 在 这 沙 , 尽管 这 蚱蜢 观看 他 .

他越挖越深，蚱蜢在一旁看着他。

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]
And every few minutes Uncle Wiggily would look down the hole to see if there
和 每一个 很少 分钟 叔叔 摇摇晃晃 会 看 向下 这 洞 到 看 如果 那里
[wɒz; wəz] ['eni] [gəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] ,
was any gold among the grains of sand ,
曾是 任何 金子 之中 这 谷物 的 沙 ,

每隔几分钟，威格利叔叔就会往洞里看，看看沙粒里有没有金子。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .
but there wasn't any .
但 那里 不是 任何 .

但实际上并没有。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
All around were children having lots of fun .
全部 大约 是 孩子们 拥有 很多 的 乐趣 .

周围都是玩得很开心的孩子。

[wʌn] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ,

One	boy	made	a	tunnel	,
一	男生	制成	一个	隧道	,

一个男孩挖了一条隧道，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [stiːm] [kɑːz] [ænd; ənd] [hiː; hi]

and	then	he	played	that	some	sticks	of	wood	were	steam	cars	and	he
和	然后	他	玩	那	一些	棍子	的	木头	是	蒸汽	汽车	和	他

[pʊʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː]

pushed	them	through	the	tunnel	and	puffed	out	his	cheeks	to	pretend	it
推动	他们	通过	这	隧道	和	膨胀的	出去	他的	脸颊	到	假装	它

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tʃuː] - - .

was	the	engine	choo	-	chooing	.
曾是	这	引擎	choo	-	-	.

然后他玩起了把一些木棍当作蒸汽汽车的游戏，他推着它们穿过隧道，鼓起腮帮子假装是火车在“呜呜”地叫。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,

And	a	little	girl	made	a	garden	in	the	sand	,
和	一个	小的	女孩	制成	一个	花园	在	这	沙	,

一个小女孩在沙滩上建了一个花园，

[wɪð] ['siːwiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [klæm] - [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ,

with	seaweed	for	flowers	and	clam	-	shells	for	a	house	,
和	海藻	为了	花朵	和	蛤	-	贝壳	为了	一个	房子	,

用海藻做花，用蛤蜊壳做房子，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑːti] .

and	she	and	another	little	girl	had	a	play	-	party	.
和	她	和	其他	小的	女孩	有	一个	玩	-	派对	.

她和另一个小女孩一起玩耍。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] !

Oh	,	it	was	great	fun	!
哦	,	它	曾是	伟大的	乐趣	!

哦，真是太好玩了！

[ðen] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['kʌvəd] [hɪm] [ɔːl] [ʌp] ,

Then	a	big	boy	stretched	out	on	the	sand	,	and	another	boy	covered	him	all	up	,
然后	一个	大的	男生	拉伸	出去	在	这	沙	,	和	其他	男生	涵盖	他	全部	向上	,

然后一个大男孩躺在沙滩上，另一个男孩把他完全盖住了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

from	the	tips	of	his	toes	to	the	tips	of	his	nose	,
从	这	尖端	的	他的	脚趾	到	这	尖端	的	他的	鼻子	,

从脚趾尖到鼻尖，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [briːð] .

and	he	left	his	nose	out	so	the	boy	could	breathe	.
和	他	左边	他的	鼻子	出去	所以	这	男生	可以	呼吸	.

他把鼻子露在外面，好让男孩呼吸。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [ðɪs] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	grasshopper	and	Uncle	Wiggily	looked	at	all	this	fun	going	on	and	they
这	蚱蜢	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	全部	这	乐趣	去	在	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

were	happy	as	they	could	be	.
是	快乐的	作为	他们	可以	是	.

蚱蜢和威格利叔叔看着这一切有趣的事情，他们高兴极了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði][həʊl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

And	the	rabbit	kept	on	digging	the	hole	down	in	the	sand	,
和	这	兔子	保留	在	挖掘	这	洞	向下	在	这	沙	,

兔子继续在沙子里挖洞，

['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] .

hoping	he	would	soon	come	to	the	gold	.
希望	他	会	很快	来	到	这	金子	.

希望他很快就能获得黄金。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɔːti] - - ['liːvən] ,

And	then	all	of	a	sudden	,	before	you	could	count	up	to	forty	-	'	leven	,
和	然后	全部	的	一个	突然	,	前	你	可以	数数	向上	到	四十	-	-	十一	,

然后突然之间，还没等你数到41，

[ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] .

the	hole	which	Uncle	Wiggily	was	digging	filled	up	with	water	,	just	like	a	well	.
这	洞	哪个	叔叔	摇摇晃晃	曾是	挖掘	已填	向上	和	水	,	只是	喜欢	一个	出色地	.

威格利叔叔挖的洞灌满了水，就像一口井一样。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哦，我的天哪！”兔子惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [bæd] [lʌk] .

"	This	is	certainly	bad	luck	.
"	这	是	当然	坏的	运气	.

这真是太倒霉了。

[naʊ] [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['eni] [gəʊld] .

Now	I	can't	find	any	gold	.
现在	我	不能	寻找	任何	金子	.

现在我找不到任何黄金了。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː; də] ? "

What	am	I	to	do	?	"
什么	是	我	到	做	?	"

我该怎么办?

" [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	I	guess	you'll	have	to	dig	another	hole	,	"	said	the	grasshopper	.
"	我	猜测	你会	有	到	挖	其他	洞	,	"	说	这	蚱蜢	.

“看来你得再挖一个洞了，”蚱蜢说。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz][gəʊld][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	But	perhaps	there	is	gold	at	the	bottom	of	this	one	,	after	all	.
"	但	也许	那里	是	金子	在	这	底部	的	这	一	,	后	全部	.

“但或许这里面真的藏着金子。”

[lets] [get][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd][dɪp][aʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði][gəʊld] .

Let's	get	a	pail	and	dip	out	the	water	,	then	we	may	see	the	gold	.
我们来吧	得到	一个	桶	和	蘸	出去	这	水	,	然后	我们	可能	看	这	金子	.

我们拿个桶把水舀出来，说不定就能看到金子了。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [ləun] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [let]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [teɪk]

"	So	the	little	girl	who	had	loaned	the	rabbit	her	shovel	let	Uncle	Wiggily	take
"	所以	这	小的	女孩	WHO	有	借出的	这	兔子	她	铲	让	叔叔	摇摇晃晃	拿

[hɜː(r); hə(r)][peɪl][tuː; tə][dɪp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

her	pail	to	dip	out	the	water	.
她	桶	到	蘸	出去	这	水	.

“于是，那个把铲子借给兔子的小女孩让威格利叔叔拿着她的水桶去舀水。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi] [dip] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

But	the	funny	part	of	it	was	that	the	faster	he	dipped	out	the	water
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	快点	他	浸入	出去	这	水

[ðə; ði][mɔː(r)] [keɪm] [ɪn] ,

the	more	came	in	,
这	更多的	来了	在	,

但有趣的是，他越快把水从水里抽出来，水就流得越多。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [welz] .

until	there	was	enough	for	two	wells	.
直到	那里	曾是	足够的	为了	二	水井	.

直到水量足够打两口井为止。

[ðen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [helpt] [dɪp] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [peɪl] ,

Then	even	the	grasshopper	helped	dip	out	the	water	with	another	little	pail	,
然后	甚至	这	蚱蜢	帮助	蘸	出去	这	水	和	其他	小的	桶	,

随后，就连蚱蜢也帮忙用另一个小桶舀水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	rabbit	and	the	grasshopper	were	both	so	interested	in	what	they	were
这	兔子	和	这	蚱蜢	是	两个都	所以	感兴趣的	在	什么	他们	是

['duːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ə; eɪ][bɪg][kræb] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

doing	that	they	didn't	notice	a	big	crab	crawling	up	behind	them	,
正在做	那	他们	没有	注意	一个	大的	螃蟹	爬行	向上	在后面	他们	,

兔子和蚱蜢都太专注于自己正在做的事情，以至于没有注意到一只大螃蟹正从它们身后爬过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt][sʌm; səm][wʌn] [pɪntʃ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	the	first	thing	they	knew	Uncle	Wiggily	felt	some	one	pinch	him	on	his	little
和	这	第一的	事物	他们	知道	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一些	一	捏	他	在	他的	小的

[ʃɔːt] [teɪl] .

short	tail	.
短的	尾巴	.

他们还没反应过来，维吉利叔叔就感觉有人捏了他那短短的小尾巴。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

What	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

" [hiː; hi][kraɪd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kræb] ,

"	he	cried	,	turning	around	quickly	,	and	then	he	saw	the	crab	,
"	他	哭	,	转弯	大约	迅速地	,	和	然后	他	锯	这	螃蟹	,

他惊叫一声，迅速转过身，然后他看到了螃蟹。

[wɪð] [ɪts][bɪg] [bluː] [klɔːz] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm] .

with	its	big	blue	claws	pinching	him	.
和	它是	大的	蓝色的	爪子	捏	他	.

它用巨大的蓝色爪子夹住他。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

Oh	,	my	!	"	cried	the	rabbit	.
哦	,	我的	!	"	哭	这	兔子	.

“哦，我的天哪！”兔子叫道。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? "

"	Whatever	shall	I	do	?	"
"	任何	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [aɪl] [help] [pʊl] [hɪm] [ɒf] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ]

"	I'll	help	pull	him	off	!	"	shouted	the	grasshopper	,	but	he	was	not	strong
"	患病的	帮助	拉	他	离开	!	"	喊叫	这	蚱蜢	,	但	他	曾是	不是	强的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“我来帮他拉下来！”蚱蜢喊道，但他力气不够。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːli] [kræb] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] [teɪl] .

and	the	crawly	crab	still	clung	to	the	rabbit's	tail	.
和	这	爬行的	螃蟹	仍然	紧紧抓住	到	这	兔子的	尾巴	.

那只爬行的螃蟹仍然紧紧地贴在兔子的尾巴上。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Why	are	you	pinching	me	?	"	asked	the	rabbit	,
"	为什么	是	你	捏	我	?	"	问	这	兔子	,

“你为什么掐我？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði][kræb] ,

as	he	tried	to	reach	around	and	pull	off	the	crab	,
作为	他	尝试	到	抵达	大约	和	拉	离开	这	螃蟹	,

当他试图伸手把螃蟹拽下来时，

['əʊnli][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

only	he	found	he	could	not	do	it	.
仅有的	他	成立	他	可以	不是	做	它	.

但他发现自己做不到。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɪntʃɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['sændi] [biːtʃ] ,

"	I	am	pinching	you	because	you	dug	a	hole	down	in	my	sandy	beach	,
"	我	是	捏	你	因为	你	挖	一个	洞	向下	在	我的	沙	海滩	,

“我掐你一下是因为你在我的沙滩上挖了个洞。”

" [sed] [ðə; ði][kræb] ,

"	said	the	crab	,
"	说	这	螃蟹	,

螃蟹说道：“

" [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz]

"	and	I'm	going	to	hold	on	to	you	until	you	give	me	a	thousand	pieces
"	和	我是	去	到	抓住	在	到	你	直到	你	给	我	一个	千	件

[ɒv; əv] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] . "

of	cheese	for	my	supper	.	"
的	奶酪	为了	我的	晚餐	.	"

“我要把你抓起来，直到你给我一千块奶酪当晚餐。”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən]['nevə(r)][get] [ðæt] ['meni] !

"	Oh	,	I	can	never	get	that	many	!
"	哦	,	我	能	绝不	得到	那	许多	!

“哦，我永远也得不到那么多！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	cried	the	rabbit	.
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

" [wɪl] [nəʊ] [wʌn] [help] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kræb] ?

"	Will	no	one	help	me	get	away	from	this	crab	?
"	将要	不	一	帮助	我	得到	离开	从	这	螃蟹	?

“难道没有人能帮我摆脱这只螃蟹吗？”

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn]

"	But	all	the	children	had	run	home	to	dinner	and	there	was	no	one
"	但	全部	这	孩子们	有	跑步	家	到	晚餐	和	那里	曾是	不	一

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

to	help	the	rabbit	,
到	帮助	这	兔子	,

“但是孩子们都跑回家吃饭了，没有人可以帮助兔子。”

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [wɒʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] ['ʌŋk(ə)l]

until	all	of	a	sudden	,	a	big	wave	washed	up	,	and	almost	covered	Uncle
直到	全部	的	一个	突然	,	一个	大的	海浪	洗过	向上	,	和	几乎	涵盖	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

突然间，一个大浪涌来，几乎将威格利叔叔淹没。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [briːð] ,

He	could	just	manage	to	breathe	,
他	可以	只是	管理	到	呼吸	,

他勉强能呼吸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

and	he	sprang	up	on	the	beach	to	get	beyond	the	water	,
和	他	弹簧	向上	在	这	海滩	到	得到	超过	这	水	,

他跳上沙滩，想要越过水面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ['ɔːlsəʊ] .

and	the	grasshopper	hopped	out	of	the	way	also	.
和	这	蚱蜢	跳跃	出去	的	这	方式	还	.

蚱蜢也跳到了一边。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

But	the	wave	was	a	good	one	after	all	,
但	这	海浪	曾是	一个	好的	一	后	全部	,

但总的来说，这波浪还不错。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kræb] [felt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['slɒʃɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [let] [gəʊ]

for	as	soon	as	the	crab	felt	the	water	sloshing	up	around	him	he	let	go
为了	作为	很快	作为	这	螃蟹	毛毡	这	水	晃动	向上	大约	他	他	让	去

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] [teɪl] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] ,

of	the	rabbit's	tail	to	swim	away	,
的	这	兔子的	尾巴	到	游泳	离开	,

螃蟹一感觉到周围的水涌上来，就松开了兔子的尾巴，游走了。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kræb] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt]

and	that's	how	Uncle	Wiggily	was	saved	from	the	crab	,	even	if	he	didn't
和	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已保存	从	这	螃蟹	,	甚至	如果	他	没有

[faɪnd] ['eni] [gəʊld] ,

find	any	gold	,
寻找	任何	金子	,

就这样，威格利叔叔从螃蟹口中获救了，尽管他并没有找到任何黄金。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][hɪz; ɪz][teɪl] ['wʌznt] [pɪntʃt] [ɒf] .

and	he	was	very	glad	his	tail	wasn't	pinched	off	.
和	他	曾是	非常	高兴的	他的	尾巴	不是	捏	离开	.

他非常庆幸自己的尾巴没有被夹掉。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd]

The	old	gentleman	rabbit	remained	at	the	seashore	for	several	days	,	and
这	老的	绅士	兔子	剩余	在	这	海滨	为了	一些	天	,	和

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] .

he	had	many	adventures	.
他	有	许多	冒险	.

这只老兔子在海边待了好几天，经历了很多奇遇。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['piːnʌt] [ʃel] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['pɒpkɔːn] [bɔːl] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	in	case	I	find	a	peanut	shell	with	a	red	popcorn	ball	inside	of	it	,
和	,	在	案件	我	寻找	一个	花生	壳	和	一个	红色的	爆米花	球	里面	的	它	,

万一我发现一个花生壳，里面装着一颗红色的爆米花球，

[ðə; ði][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['lɒbstə(r)] .

the	next	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	big	lobster	.
这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	龙虾	.

下一个睡前故事是关于威格利叔叔和大龙虾的。

['stɔːri] [sevn]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒbstə(r)]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LOBSTER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	龙虾

威吉利叔叔和龙虾

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Where	are	you	going	to	stay	to	-	night	,	Uncle	Wiggily	?
"	在哪里	是	你	去	到	停留	到	-	夜晚	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你今晚打算住哪儿？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	asked	the	grasshopper	of	the	old	gentleman	rabbit	,
"	问	这	蚱蜢	的	这	老的	绅士	兔子	,

“蚱蜢问老兔子先生，”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp][ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði][kræb] [ðæt] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv]

after	the	wave	had	rolled	up	and	washed	away	the	crab	that	had	hold	of
后	这	海浪	有	滚动	向上	和	洗过	离开	这	螃蟹	那	有	抓住	的

[ðə; ði] ['bʌniz] [teɪl] ,

the	bunny's	tail	,
这	兔子的	尾巴	,

海浪涌来，冲走了抓住兔子尾巴的螃蟹。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [lɑːst] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

I	told	you	about	last	,	you	remember	.
我	讲述	你	关于	最后的	,	你	记住	.

我上次的事我跟你说过，你还记得吧。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	Are	you	going	to	stay	at	the	seashore	?	"	asked	the	grasshopper	,
"	是	你	去	到	停留	在	这	海滨	?	"	问	这	蚱蜢	,

“你打算一直待在海边吗？”蚱蜢问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][left][haɪnd][leg][ænd; ənd] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] , [sɔːt][ɒv; əv]

as	he	looked	at	his	left	hind	leg	and	blinked	his	two	eyes	,	sort	of
作为	他	看起来	在	他的	左边	后	腿	和	眨眼	他的	二	眼睛	,	种类	的

['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] .

thoughtful	-	like	.
周到	-	喜欢	.

他看着自己的左后腿，眨了眨眼睛，似乎在思考。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

"	Oh	,	yes	,	I	like	it	here	very	much	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	I'm	going	to
"	哦	,	是的	,	我	喜欢	它	这里	非常	很多	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我是	去	到

[steɪ] ,

stay	,
停留	,

“哦，是的，我非常喜欢这里，”威格利叔叔说，“我要留下来。”

[bʌt; bət][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] . "

but	as	true	as	I	live	I	don't	know	where	I	can	sleep	to	-	night	.	"
但	作为	真的	作为	我	居住	我	不	知道	在哪里	我	能	睡觉	到	-	夜晚	.	"

但我发誓，我真的不知道今晚该睡在哪里。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][sænd] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meɪkɪŋ] ? " [ɑːskt]

"	Couldn't	you	build	a	sand	house	,	such	as	we	see	the	children	making	?	"	asked
"	不能	你	建造	一个	沙	房子	,	这样的	作为	我们	看	这	孩子们	制作	?	"	问

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

the	grasshopper	.
这	蚱蜢	.

“你们难道不能像孩子们那样，建造一座沙屋吗？”蚱蜢问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] ,

"	Oh	,	no	,	for	in	the	night	it	might	fall	down	on	me	,
"	哦	,	不	,	为了	在	这	夜晚	它	可能	落下	向下	在	我	,

“哦，不，因为夜里它可能会砸到我。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [wʊd] [get][ɪn][maɪ] [ɪəz] .

and	the	sand	would	get	in	my	ears	.
和	这	沙	会	得到	在	我的	耳朵	.

沙子会钻进我的耳朵里。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] [weɪv] [maɪt] [rəʊl][ʌp][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌem 'iː][aʊt][tuː; tə] [siː] .

Or	a	big	wave	might	roll	up	on	the	shore	and	wash	me	out	to	sea	.
或者	一个	大的	海浪	可能	卷	向上	在	这	支撑	和	洗	我	出去	到	海	.

或者，一个巨浪可能会拍打海岸，把我卷入大海。

[əʊ] , [dɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

Oh	,	dear	,	isn't	it	a	puzzle	what	to	do	when	you	are	seeking	your
哦	,	亲爱的	,	不是	它	一个	谜	什么	到	做	什么时候	你	是	寻求	你的

['fɔːtʃuːn] ? "

fortune	?	"
财富	?	"

哎呀，当你追求财富时，该怎么做才好呢？这真是一个难题啊！

" [əʊ] , [doʊnt] [fiːl] [səʊ]['bædli]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [begd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	Oh	,	don't	feel	so	badly	over	it	,	"	begged	the	grasshopper	.
"	哦	,	不	感觉	所以	糟糕	超过	它	,	"	乞求	这	蚱蜢	.

“哦，别这么难过，”蚱蜢恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] . "

"	We	will	look	around	and	see	what	we	can	find	.	"
"	我们	将要	看	大约	和	看	什么	我们	能	寻找	.	"

“我们会四处看看，看看能找到什么。”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] , ['mɪstə(r)] . ['grɑ:shɒpə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	are	you	going	to	stay	,	Mr	.	Grasshopper	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	是	你	去	到	停留	,	先生	.	蚱蜢	?	"	问	这	兔子	.

“蚱蜢先生，您打算住在哪里呢？”兔子问道。

" [hu:] , [ˌem 'i:] ?

"	Who	,	me	?
"	WHO	,	我	?

“谁？我吗？”

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [krɔ:l] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [li:f] [ænd; ənd] [sɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə] [sli:p] [æz; əz][ai] ['ɔ:lweɪz]

I	am	going	to	crawl	under	a	leaf	and	sing	myself	to	sleep	as	I	always
我	是	去	到	爬行	在下面	一个	叶子	和	唱歌	我	到	睡觉	作为	我	总是

[du:; də] ;

do	;
做	;

我要像往常一样，钻到一片树叶底下，唱歌哄自己入睡；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [li:f] [ɪz] ['hɑ:dli] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] . "

but	for	you	,	a	leaf	is	hardly	large	enough	.	"
但	为了	你	,	一个	叶子	是	几乎	大的	足够的	.	"

但对你来说，一片叶子都远远不够大。

" [nɒt] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑ:m] - [li:f] [fæn] , " [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Not	unless	it	was	a	palm	-	leaf	fan	,	"	spoke	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不是	除非	它	曾是	一个	棕榈	-	叶子	扇子	,	"	辐	这	老的	绅士	兔子	.

“除非是棕榈叶扇，”老兔子先生说道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [wi:; wi] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	But	come	on	,	we	will	look	around	.
"	但	来	在	,	我们	将要	看	大约	.

“不过，我们还是四处看看吧。”

" [səʊ] [ðeɪ] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ]

"	So	they	hopped	up	and	down	the	beach	where	the	ocean	waves	were	rolling
"	所以	他们	跳跃	向上	和	向下	这	海滩	在哪里	这	海洋	波浪	是	滚动

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bu:mɪŋ] [nɔɪz] .

along	with	a	booming	noise	.
沿着	和	一个	蓬勃发展	噪音	.

于是，他们就在海滩上蹦蹦跳跳，海浪拍打着海岸，发出隆隆的声响。

[ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] [ænd; ənd]

All	the	children	had	gone	in	by	this	time	,	as	it	was	getting	dark	and
全部	这	孩子们	有	已消失	在	经过	这	时间	,	作为	它	曾是	获得	黑暗的	和

['rɑ:ðə(r)] ['ləʊnsəm] .

rather	lonesome	.
相当	寂寞	.

这时孩子们都进屋了，因为天色渐暗，屋里显得有些冷清。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt]

Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper	looked	,	and	they	looked	,	and	they	looked
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	看起来	,	和	他们	看起来	,	和	他们	看起来

[stɪl] [mɔ:(r)] ,

still	more	,
仍然	更多的	,

威格利叔叔和蚱蜢看了又看，又看了又看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [steɪ] .

but	they	could	find	no	place	for	the	rabbit	to	stay	.
但	他们	可以	寻找	不	地方	为了	这	兔子	到	停留	.

但他们找不到地方安置兔子。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sed] :

At	last	the	old	gentleman	rabbit	said	:
在	最后的	这	老的	绅士	兔子	说	:

最后，老兔子绅士说道：

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	Well	,	Mr	.	Grasshopper	,
"	出色地	,	先生	.	蚱蜢	,

“嗯，蚱蜢先生，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːf] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

you	had	better	get	along	and	look	for	the	leaf	under	which	you	are
你	有	更好的	得到	沿着	和	看	为了	这	叶子	在下面	哪个	你	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

going	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

你最好乖乖听话，去找找你准备睡觉的那片叶子。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] . "

or	else	it	will	get	so	dark	that	you	can't	find	your	way	.	"
或者	别的	它	将要	得到	所以	黑暗的	那	你	不能	寻找	你的	方式	.	"

否则天会黑得你找不到路。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	But	what	will	you	do	,	Uncle	Wiggily	?
"	但	什么	将要	你	做	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“但是，威格利叔叔，你打算怎么办呢？”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "

I	don't	like	to	leave	you	all	alone	.	"
我	不	喜欢	到	离开	你	全部	独自的	.	"

我不喜欢把你们一个人留在这里。

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ai][kæn; kən] [sliːp] [aʊt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sændz] ,

"	Oh	,	if	it	comes	to	the	worst	I	can	sleep	out	here	on	the	sands	,
"	哦	,	如果	它	来	到	这	最差	我	能	睡觉	出去	这里	在	这	沙子	,

“哦，如果情况最糟的话，我可以睡在这沙滩上。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði] ['dæmpnəs] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [wɜːs]

but	I	don't	like	to	do	it	,	as	the	dampness	will	make	my	rheumatism	worse
但	我	不	喜欢	到	做	它	,	作为	这	潮湿	将要	制作	我的	风湿病	更糟

.

:

.

但我并不喜欢这样做，因为潮湿的环境会加重我的风湿病。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .

But	it	can't	be	helped	.
但	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

" [wel] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]

"	Well	,	the	grasshopper	didn't	want	to	go	away	and	leave	his	friend	,	the
"	出色地	,	这	蚱蜢	没有	想	到	去	离开	和	离开	他的	朋友	,	这

['ræbɪt] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

rabbit	,	all	alone	,
兔子	,	全部	独自的	,

“嗯，蚱蜢不想离开，留下它的朋友兔子孤零零的。”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] ,

but	Uncle	Wiggily	finally	persuaded	him	that	it	would	be	best	,
但	叔叔	摇摇晃晃	最后	被说服	他	那	它	会	是	最好的	,

但威格利叔叔最终说服了他，这样做是最好的。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [[hɔpt]] [ɒf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [liːf] .

so	the	little	creature	hopped	off	and	found	a	nice	leaf	.
所以	这	小的	生物	跳跃	离开	和	成立	一个	好的	叶子	.

于是，小家伙跳了下来，找到了一片漂亮的叶子。

[ðen] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [weə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

Then	he	curled	up	on	the	underside	of	it	,	where	,	in	case	it	rained	,
然后	他	卷曲	向上	在	这	底面	的	它	,	在哪里	,	在	案件	它	下雨了	,

然后他蜷缩在树干底部，以防下雨。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [wet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .

he	would	not	get	wet	,	and	he	sang	himself	to	sleep	.
他	会	不是	得到	湿的	,	和	他	唱	他自己	到	睡觉	.

他不会被淋湿，而且他唱歌唱着唱着就睡着了。

[wel] , [naʊ] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Well	,	now	,	I	must	tell	you	what	happened	to	Uncle	Wiggily	.
出色地	,	现在	,	我	必须	告诉	你	什么	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	.

好了，现在我得告诉你们威格利叔叔发生了什么事了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ləʊnsəm] ,

At	first	he	was	quite	lonesome	,
在	第一的	他	曾是	相当	寂寞	,

起初他感到非常孤独，

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

as	he	walked	along	the	beach	looking	for	a	place	to	sleep	,
作为	他	步行	沿着	这	海滩	寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	,

他沿着海滩走，寻找可以睡觉的地方。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm] ,

but	then	he	looked	up	at	the	stars	shining	in	the	sky	above	him	,
但	然后	他	看起来	向上	在	这	明星	灼灼	在	这	天空	多于	他	,

但他随后抬头望向头顶闪烁的繁星，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	he	saw	the	moon	just	coming	up	from	behind	the	clouds	,
和	他	锯	这	月亮	只是	未来	向上	从	在后面	这	云	,

他看到月亮刚刚从云层后面升起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['sɪlvə(r)] ,

and	it	was	shining	on	the	ocean	waves	,	making	them	look	like	silver	,
和	它	曾是	灼灼	在	这	海洋	波浪	,	制作	他们	看	喜欢	银	,

它照耀在海浪上，使海浪看起来像银色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ] [dɑːk] [ðen] .

and	it	wasn't	quite	so	dark	then	.
和	它	不是	相当	所以	黑暗的	然后	.

那时天还没那么黑。

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['breɪvli] .

"	I	guess	I	will	be	all	right	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	bravely	.
"	我	猜测	我	将要	是	全部	正确的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	勇敢地	.

“我想我应该没事的，”威格利叔叔勇敢地说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] , [ɔː(r)] [fɒks] , [ɔː(r)] [beə(r)] ,

"	I'm	not	going	to	be	afraid	,	for	I	don't	believe	the	alligator	,	or	fox	,	or	bear	,
"	我是	不是	去	到	是	害怕的	,	为了	我	不	相信	这	鳄鱼	,	或者	狐狸	,	或者	熊	,

“我不会害怕，因为我不相信鳄鱼、狐狸或熊会……”

[wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] .

will	come	here	.
将要	来	这里	.

会来这里。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæmpnəs] .

But	I	do	wish	I	had	some	place	where	I	could	go	in	out	of	the	dampness	.
但	我	做	希望	我	有	一些	地方	在哪里	我	可以	去	在	出去	的	这	潮湿	.

但我确实希望有个地方可以让我躲开这潮湿的环境。

" [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	Then	he	suddenly	thought	of	something	.
"	然后	他	突然	想法	的	某物	.

然后他突然想到了一件事。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

"	he	exclaimed	,	as	he	came	to	a	pile	of	driftwood	on	the	beach	.
"	他	惊呼	,	作为	他	来了	到	一个	桩	的	浮木	在	这	海滩	.

“他走到沙滩上的一堆浮木前，惊呼道。”

" [aɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] , [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['siːwiːd] [ɒn] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːf] ,

"	I'll	make	me	a	house	of	this	wood	,	and	put	some	seaweed	on	top	for	the	roof	,
"	患病的	制作	我	一个	房子	的	这	木头	,	和	放	一些	海藻	在	顶部	为了	这	屋顶	,

“我要用这些木头盖房子，再在上面铺些海藻做屋顶。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [aɪl] [sliːp] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

and	in	that	I'll	sleep	as	nicely	as	if	I	were	at	home	.
和	在	那	患病的	睡觉	作为	很好	作为	如果	我	是	在	家	.

这样我就能睡得像在家一样香甜了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lɒŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

"	Well	,	it	didn't	take	Uncle	Wiggily	long	to	do	this	,
"	出色地	,	它	没有	拿	叔叔	摇摇晃晃	长的	到	做	这	,

“嗯，威格利叔叔没花多少时间就做到了这件事。”

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] [æz; əz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	soon	he	had	built	as	fine	a	little	wood	-	and	-	seaweed	house	as	heart	could	wish	.
和	很快	他	有	建造	作为	美好的	一个	小的	木头	-	和	-	海藻	房子	作为	心	可以	希望	.

很快，他就用木头和海藻建造了一座他梦寐以求的精美小房子。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

Then	**he**	**crawled**	**inside**	**with**	**his**	**crutch**	**and**	**his**	**valise**	**,**
然后	他	爬行	里面	和	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

然后他拄着拐杖，提着行李箱爬进了屋里。

[ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ,

and	**ate**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**cherry**	**pie**	**,**
和	吃	一个	小的	片	的	樱桃	馅饼	,

然后吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] [sɒft] ['siːwiːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

and	**stretched**	**out**	**on**	**some**	**soft**	**seaweed**	**for**	**his**	**bed**	**.**
和	拉伸	出去	在	一些	柔软的	海藻	为了	他的	床	.

他躺在柔软的海藻上，把海藻当作床。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

In	**a**	**little**	**while**	**he**	**was**	**fast**	**,**	**fast**	**asleep**	**.**
在	一个	小的	尽管	他	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	.

没过多久，他就睡着了。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [klɔːz] [laɪk][ə; eɪ]

But	**what**	**is**	**this**	**funny**	**animal**	**crawling**	**up**	**along**	**the**	**sand**	**with**	**his**	**big**	**claws**	**like**	**a**
但	什么	是	这	有趣的	动物	爬行	向上	沿着	这	沙	和	他的	大的	爪子	喜欢	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪnˌsmɪθ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['plʌmə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ?

pair	**of**	**shears**	**which**	**the**	**tinsmith**	**or**	**the**	**plumber**	**uses**	**?**
一对	的	剪	哪个	这	锡匠	或者	这	水管工	用途	?

但是，这种沿着沙滩爬行的滑稽动物是什么呢？它有着像铁匠或水管工使用的剪刀一样的大爪子。

[eɪ] ?

Eh	**?**
嗯	?

嗯?

[wʌts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg]['lɒbstə(r)] [ðæt] [krɔːl] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [siː]

as	**true**	**as**	**I**	**live**	**it's**	**a**	**big**	**lobster**	**that**	**crawled**	**up**	**out**	**of**	**the**	**ocean**	**to**	**see**
作为	真的	作为	我	居住	它是	一个	大的	龙虾	那	爬行	向上	出去	的	这	海洋	到	看

[wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [iːt] .

what	**he**	**could**	**find**	**to**	**eat**	**.**
什么	他	可以	寻找	到	吃	.

据我所知，这是一只巨大的龙虾，它从海里爬出来，看看能找到什么吃的。

[əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; ['hædnt][hiː; hi] ?

Oh	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**had**	**better**	**look**	**out**	**now**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**;**	**hadn't**	**he**	**?**
哦	,	叔叔	摇摇晃晃	有	更好的	看	出去	现在	,	我	告诉	你	;	之前没有	他	?

哦，我告诉你，威格利叔叔现在最好小心点，是不是?

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ɪz] [stɪl] [fɑːst] [ə'sliːp] .

But	the	poor	old	gentleman	rabbit	is	still	fast	asleep	.
但	这	贫穷的	老的	绅士	兔子	是	仍然	快速地	睡着了	.

但可怜的老兔子先生仍然睡得很香。

[ðə; ði][bɪg]['lɒbstə(r)] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz]['bʌldʒi] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

The	big	lobster	stuck	out	his	bulgy	eyes	,	and	he	moved	them	this	way	and	that	way	,
这	大的	龙虾	卡住	出去	他的	凸起的	眼睛	,	和	他	已搬	他们	这	方式	和	那	方式	,

那只大龙虾伸出它那凸出的眼睛，左右转动着。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	he	even	looked	over	his	shoulder	with	them	,
和	他	甚至	看起来	超过	他的	肩膀	和	他们	,

他甚至还回头看了看他们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] .

and	then	he	saw	the	little	house	which	the	rabbit	had	made	.
和	然后	他	锯	这	小的	房子	哪个	这	兔子	有	制成	.

然后他看到了兔子做的小房子。

" [hɑː] ! [ai][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðæt] !

"	Ha	!	I	must	see	what	is	in	that	!
"	哈	!	我	必须	看	什么	是	在	那	!

“哈！我一定要看看里面是什么！”

" [ðə; ði]['lɒbstə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːl] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	the	lobster	exclaimed	and	he	crawled	toward	it	.
"	这	龙虾	惊呼	和	他	爬行	朝向	它	.

“龙虾惊叫一声，然后爬向它。”

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	it	is	something	good	to	eat	,	and	I	am	very	hungry	,	"	he	said	.
"	也许	它	是	某物	好的	到	吃	,	和	我	是	非常	饥饿的	,	"	他	说	.

“也许这是点好吃的，我饿极了，”他说。

[səʊ][ðə; ði]['lɒbstə(r)] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [meɪd] ,

So	the	lobster	looked	in	through	the	little	window	which	Uncle	Wiggily	had	made	,
所以	这	龙虾	看起来	在	通过	这	小的	窗户	哪个	叔叔	摇摇晃晃	有	制成	,

于是，龙虾透过威格利叔叔做的那个小窗户往里看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɑːst] [ə'sliːp] .

and	he	saw	the	rabbit	fast	asleep	.
和	他	锯	这	兔子	快速地	睡着了	.

他看到兔子睡得很香。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] !

Now	for	a	good	meal	!
现在	为了	一个	好的	一顿饭	!

现在该好好吃一顿了！

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɒbstə(r)] .

"	cried	the	lobster	.
"	哭	这	龙虾	.

“龙虾叫道。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [bɪg] [klɔː] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɒftli] ['pʊld] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz]

Then	he	took	one	big	claw	and	he	softly	pulled	away	some	of	the	boards
然后	他	采取	一	大的	爪	和	他	轻轻	拉	离开	一些	的	这	板

[wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

which	Uncle	Wiggily	had	used	to	make	his	house	.
哪个	叔叔	摇摇晃晃	有	用过的	到	制作	他的	房子	.

然后他伸出一只大爪子，轻轻地扯掉了威格利叔叔用来盖房子的一些木板。

[ðæt] [left] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [klɔː] ,

That	left	a	hole	,	and	through	this	hole	the	lobster	stuck	his	other	claw	,
那	左边	一个	洞	,	和	通过	这	洞	这	龙虾	卡住	他的	其他	爪	,

那留下了一个洞，龙虾把另一只爪子从这个洞里伸了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪəz] .

and	he	caught	hold	of	the	rabbit	by	his	two	ears	.
和	他	捕捉	抓住	的	这	兔子	经过	他的	二	耳朵	.

他一把抓住兔子的两只耳朵。

" [əʊ] ! [huː] [hæz; həz] [ˌem 'iː] ?

"	Oh	!	who	has	me	?
"	哦	!	WHO	有	我	?

“哦！谁拥有我？”

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

是谁?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你在干什么?

[əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪəz] !

Oh	,	my	poor	ears	!
哦	,	我的	贫穷的	耳朵	!

我的耳朵好痛啊!

[let] [gəʊ] !

Let	go	!
让	去	!

松手!

[pliːz] [let] [gəʊ] !

Please	let	go	!
请	让	去	!

请放手!

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] .

"	That	is	how	Uncle	Wiggily	cried	as	he	suddenly	awakened	.
"	那	是	如何	叔叔	摇摇晃晃	哭	作为	他	突然	觉醒	.

“威格利叔叔就是这样哭着醒来的。”

" [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪld] - [eg] [vɔɪs] .

"	No	,	I	will	not	!	"	exclaimed	the	lobster	in	a	sort	of	a	boiled	-	egg	voice	.
"	不	,	我	将要	不是	!	"	惊呼	这	龙虾	在	一个	种类	的	一个	煮沸	-	蛋	嗓音	.

“不，我不会！”龙虾用一种像煮熟的鸡蛋一样的声音喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ! "

"	I'm	going	to	crawl	off	with	you	to	the	bottom	of	the	ocean	!	"
"	我是	去	到	爬行	离开	和	你	到	这	底部	的	这	海洋	!	"

“我要跟你一起爬到海底去！”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Then	this	is	the	last	of	me	and	my	fortune	,	"	thought	the	rabbit	.
"	然后	这	是	这	最后的	的	我	和	我的	财富	,	"	想法	这	兔子	.

“那么，这就是我和我的财富的最后归宿了。”兔子心想。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

"	I	might	as	well	say	good	-	by	.
"	我	可能	作为	出色地	说	好的	-	经过	.

我还是说再见吧。

" [səʊ][ðə; ði]['lɒbstə(r)] ['pʊld] [ðə; ði] ['ræbɪt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] ,

"	So	the	lobster	pulled	the	rabbit	right	out	of	the	wood	-	and	-	seaweed	house	,
"	所以	这	龙虾	拉	这	兔子	正确的	出去	的	这	木头	-	和	-	海藻	房子	,

于是，龙虾把兔子从木头和海藻搭建的房子里拽了出来。

['həʊldɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [ɪəz] ,

holding	him	by	the	two	long	ears	,
保持	他	经过	这	二	长的	耳朵	,

揪着他的两只长耳朵，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] [wɪð] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] ['əʊʃ(ə)n]

and	he	started	down	the	sandy	beach	with	him	toward	the	rolling	,	tumbling	ocean
和	他	开始	向下	这	沙	海滩	和	他	朝向	这	滚动	,	翻滚	海洋

.

:

.

于是他带着他沿着沙滩走向波涛汹涌的大海。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

Uncle	Wiggily	tried	to	get	away	,	but	he	couldn't	.
叔叔	摇摇晃晃	尝试	到	得到	离开	,	但	他	不能	.

威格利叔叔想逃走，但他没能逃走。

[wel] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][bɪg]['lɒbstə(r)] ['nɪəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ,

Well	,	if	you'll	believe	me	,	the	big	lobster	nearly	had	the	rabbit	in	the	rolling	,
出色地	,	如果	你会	相信	我	,	这	大的	龙虾	几乎	有	这	兔子	在	这	滚动	,

好吧，如果你相信我的话，那只大龙虾差点就把兔子打得落花流水了。

['tʌmblɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] ['læntən] [ʃəʊd] ['glɪmərɪŋli]

tumbling	waves	of	the	surf	,	when	suddenly	a	flashing	lantern	showed	glimmeringly
翻滚	波浪	的	这	冲浪	,	什么时候	突然	一个	闪烁	灯笼	显示	闪闪发光

['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] ,

over	the	sand	,
超过	这	沙	,

海浪翻滚，突然，沙滩上闪着一道灯光，一盏灯笼熠熠生辉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

and	a	voice	exclaimed	:
和	一个	嗓音	惊呼	:

一个声音喊道：

" ['ʃɪvə(r)] [maɪ] [t'ɪmbəz] !

"	Shiver	my	timbers	!
"	颤抖	我的	木材	!

我的天哪！

[ɪf] [ðə; ði][bɪg]['lɒbstə(r)] ['hæznt] [kɔːt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

If	the	big	lobster	hasn't	caught	a	rabbit	.
如果	这	大的	龙虾	还没有	捕捉	一个	兔子	.

如果大龙虾还没抓到兔子。

[əʊ] , [həʊ] !
Oh , ho !
哦 , 何 !

哦，嗬！

[ænd; ənd] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm] .
And he's trying to drown him .
和 他是 尝试 到 溺水 他 .

他想把他淹死。

[ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .
That will never do .
那 将要 绝不 做 .

那绝对不行。

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm] .
I will save him .
我 将要 节省 他 .

我会救他。

[jəʊ][həʊ] ! [hiːv] [həʊ] !
Yo ho ! Heave ho !
哟 何 ! 举 何 !

哟嗬！嘿嗬！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , [braʊn] , [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [mæn] ,
" Uncle Wiggily looked up and he saw a big , brown , life - saving man ,
" 叔叔 摇摇晃晃 看起来 向上 和 他 锯 一个 大的 , 棕色的 , 生活 - 保存 男人 ,

“威格利叔叔抬头一看，发现一个身材高大、皮肤黝黑的救命恩人。”

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɒdi]
who was out taking a walk along the beach with a lantern to see if anybody
WHO 曾是 出去 采取 一个 走 沿着 这 海滩 和 一个 灯笼 到 看 如果 任何人
['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
needed to be saved .
需要 到 是 已保存 .

他当时拿着灯笼在海滩散步，看看有没有人需要救援。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['lɒbstə(r)][kʊd; kəd][dræg][ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [laɪf] [gɑːd] [dʒʌst]
And before that lobster could drag the rabbit into the water that life guard just
和 前 那 龙虾 可以 拖 这 兔子 进入 这 水 那 生活 警卫 只是
[riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɒbstə(r)][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [bæk] ,
reached over and took the lobster up by his back ,
达到 超过 和 采取 这 龙虾 向上 经过 他的 后退 ,

就在那只龙虾把兔子拖进水里之前，救生员伸手抓住了龙虾的背，把它提了起来。

[weə(r)] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃə(r)] ['kʊd(ə)nt] [pɪntʃ] ,
where the crawly creature couldn't pinch ,
在哪里 这 爬行的 生物 不能 捏 ,

在那个爬行生物无法夹到的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɒbstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [ɪəz]
and the lobster was so frightened that he let go of Uncle Wiggily's ears
和 这 龙虾 曾是 所以 害怕 那 他 让 去 的 叔叔 - 耳朵
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

龙虾吓坏了，立刻松开了威格利叔叔的耳朵。

" [naʊ] , [hɒp] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːd] , ['kaɪndli] ,
" Now , hop away , Mr . Rabbit , " said the life guard , kindly ,
" 现在 , 跳 离开 , 先生 . 兔子 , " 说 这 生活 警卫 , 亲切地 ,

“好了，兔子先生，快跳走吧。”救生员和蔼地说。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['hɒpɪŋ] .

and	you	may	be	sure	that	Uncle	Wiggily	didn't	waste	any	time	hopping	.
和	你	可能	是	当然	那	叔叔	摇摇晃晃	没有	浪费	任何	时间	跳跃	.

你可以肯定，威格利叔叔一刻也没浪费时间就跳了起来。

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɒbstə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði][bɪg] , [braʊn] [mæn] ,

"	I'll	attend	to	this	lobster	,	"	went	on	the	big	,	brown	man	,
"	患病的	出席	到	这	龙虾	,	"	去	在	这	大的	,	棕色的	男人	,

“我会处理这只龙虾的，”那个身材高大、皮肤黝黑的男人继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] ,

and	then	the	rabbit	hopped	back	to	his	wood	-	and	-	seaweed	house	,
和	然后	这	兔子	跳跃	后退	到	他的	木头	-	和	-	海藻	房子	,

然后兔子蹦蹦跳跳地回到了他的木头和海藻小屋里。

[weə(r)] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

where	he	slept	in	peace	and	quietness	the	rest	of	the	night	.
在哪里	他	睡着了	在	和平	和	寂静	这	休息	的	这	夜晚	.

他在那里安然入睡，度过了余下的夜晚。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɒbstə(r)] ,

And	,	as	for	the	lobster	,
和	,	作为	为了	这	龙虾	,

至于龙虾，

[ðə; ði][mæn][pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [pɒt] [ænd; ənd] [bɔɪld] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]

the	man	put	him	in	a	pot	and	boiled	him	until	he	was	as	red	as
这	男人	放	他	在	一个	锅	和	煮沸	他	直到	他	曾是	作为	红色的	作为

[jɔː(r); jə(r)]['kɒrəl] ['nekləs] ,

your	coral	necklace	,
你的	珊瑚	项链	,

那人把他放进锅里煮，直到他像你的珊瑚项链一样红。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第3/9页

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɪŋk] ['nektaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒbstə(r)] .

or	your	pink	necktie	,	and	that	was	the	end	of	the	lobster	.
或者	你的	粉色的	领带	,	和	那	曾是	这	结尾	的	这	龙虾	.

或者你的粉色领带，那龙虾就完了。

[səʊ] [ðæts] [ɔːl] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	to	this	story	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	到	这	故事	,	如果	你	请	,

故事就讲到这里，请允许我再讲一遍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kləʊðz] - ['rɪŋə(r)] ['dʌznt] [skwiːz] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] -

but	in	case	the	clothes	-	wringer	doesn't	squeeze	all	the	rice	out	of	the	ice	-
但	在	案件	这	衣服	-	绞干机	不	挤	全部	这	米	出去	的	这	冰	-

[kriːm] ['pʊdɪŋ] ,

cream	pudding	,
奶油	布丁	,

但是，万一拧衣机没能把冰淇淋布丁里的米粒全部拧出来呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klæm] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	little	clam	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	蛤	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小蛤蜊的故事。

['stɔːri] [eɪtθ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klæm]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CLAM
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蛤

威吉利叔叔和蛤蜊

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [ænd; ənd] - ['siːwiːd] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Uncle	Wiggily	awakened	in	his	wood	-	and	-	seaweed	house	in	the	morning	,
叔叔	摇摇晃晃	觉醒	在	他的	木头	-	和	-	海藻	房子	在	这	早晨	,

早上，威格利叔叔在他的木头和海藻小屋里醒来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

and	he	rubbed	his	sleepy	eyes	with	his	paws	.
和	他	摩擦	他的	困	眼睛	和	他的	爪子	.

他用爪子揉了揉惺忪的睡眼。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['siːwiːd] [bed] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

Then	he	got	up	off	his	seaweed	bed	and	as	he	heard	a	noise	he	exclaimed
然后	他	得到	向上	离开	他的	海藻	床	和	作为	他	听到	一个	噪音	他	惊呼

:
:
:

然后他从海藻床上起身，听到一声响动，便惊呼道：

" [hɑː] ! [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

"	Ha	!	That	sounds	like	thunder	.
"	哈	!	那	声音	喜欢	雷	.

“哈！那听起来像打雷。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːm] ?

I	wonder	if	we	are	going	to	have	a	storm	?
我	想知道	如果	我们	是	去	到	有	一个	风暴	?

我想知道我们这里会不会有暴风雨?

" [ænd; ənd] , ['truːli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] ['rækɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

"	And	,	truly	,	there	was	quite	a	booming	and	rumbling	racket	outside	.
"	和	,	真的	,	那里	曾是	相当	一个	蓬勃发展	和	隆隆声	球拍	外部	.

“而且，外面确实传来一阵轰隆隆的巨响。”

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm'self] .

Then	the	rabbit	laughed	at	himself	.
然后	这	兔子	笑了	在	他自己	.

然后兔子嘲笑自己。

" [waɪ] , [haʊ] ['sɪli] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

"	Why	,	how	silly	of	me	!
"	为什么	,	如何	愚蠢的	的	我	!

“哎呀，我真是太傻了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪvz] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

"	That	is	the	waves	pounding	on	the	beach	.
"	那	是	这	波浪	猛击	在	这	海滩	.

那是海浪拍打沙滩的声音。

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

I	forgot	that	I	was	at	the	seashore	.
我	忘了	那	我	曾是	在	这	海滨	.

我忘了自己身处海边。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni][mɔː(r)] ['klɔɪstər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

Now	I	must	look	out	and	see	if	there	are	any	more	lobsters	waiting	to	catch	me	.
现在	我	必须	看	出去	和	看	如果	那里	是	任何	更多的	龙虾	等待	到	抓住	我	.

现在我得看看外面是否还有龙虾等着抓我。

" [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɪərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Well	,	he	was	just	peering	out	of	the	window	,	when	there	came	a	knock	on	the	door	,
"	出色地	,	他	曾是	只是	窥视	出去	的	这	窗户	,	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门	,

“当时他正从窗户往外看，突然有人敲门。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [bæk] .

and	Uncle	Wiggily	jumped	back	.
和	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	后退	.

威格利叔叔向后跳了一步。

" [maɪ] [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm] [beɪkt] [biːnz] !

"	My	sakes	alive	and	some	baked	beans	!
"	我的	清酒	活	和	一些	烘焙	豆子	!

“我的酒还活着，还有一些烤豆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [ai] , " [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs] .
" It is only I , " said a small voice .
" 它 是 仅有的 我 , " 说 一个 小的 嗓音 .

“只有我一个人，”一个细小的声音说道。

" [aɪm] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] .
" I'm your friend , the grasshopper .
" 我是 你的 朋友 , 这 蚱蜢 .

“我是你的朋友，蚱蜢。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
How are you ? "
如何 是 你 ? "

你好吗？ ”

" [əʊ] , [aɪm] [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" Oh , I'm very well , thank you , " replied the rabbit .
" 哦 , 我是 非常 出色地 , 感谢 你 , " 回复 这 兔子 .

“哦，我很好，谢谢。”兔子回答道。

" [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] .
" I'm coming right out .
" 我是 未来 正确的 出去 .

“我马上就出来。”

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [ˈlɒbstə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
I must tell you about the terrible time I had with the big lobster last night .
我 必须 告诉 你 关于 这 糟糕的 时间 我 有 和 这 大的 龙虾 最后的 夜晚 .

我必须告诉你我昨晚和那只大龙虾的可怕经历。

" [səʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [ɔːl]
" So Uncle Wiggily hopped out of the little house and told the grasshopper all
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 出去 的 这 小的 房子 和 讲述 这 蚱蜢 全部
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
about it ,
关于 它 ,

于是，威格利叔叔跳出小屋，把事情的来龙去脉都告诉了蚱蜢。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði]
and the grasshopper was so frightened that he kept looking behind him all the
和 这 蚱蜢 曾是 所以 害怕 那 他 保留 寻找 在后面 他 全部 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

蚱蜢吓坏了，不停地回头张望。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ˈlɒbstə(r)] [mait] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
for fear the lobster might be coming after him .
为了 害怕 这 龙虾 可能 是 未来 后 他 .

他害怕龙虾会追着他跑。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] ['lɒbstə(r)] ; [doʊnt][wiː; wi] ?

But	we	all	know	what	happened	to	that	lobster	;	don't	we	?
但	我们	全部	知道	什么	发生	到	那	龙虾	;	不	我们	?

但我们都知道那只龙虾的下场如何，对吧?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	What	are	you	going	to	do	now	?	"	asked	the	grasshopper	after	a	while	,
"	什么	是	你	去	到	做	现在	?	"	问	这	蚱蜢	后	一个	尽管	,

过了一会儿，蚱蜢问道："你现在打算怎么办？"

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz] , [ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

when	Uncle	Wiggily	was	washing	his	face	and	paws	,	and	combing	out	his
什么时候	叔叔	摇摇晃晃	曾是	洗涤	他的	脸	和	爪子	,	和	梳理	出去	他的

['wɪskəs] ,

whiskers	,
胡须	,

当威格利叔叔洗脸洗爪、梳理胡须的时候

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ɪn][ðem; ðəm] .

which	had	some	seaweed	in	them	.
哪个	有	一些	海藻	在	他们	.

里面还有些海藻。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	am	going	to	look	for	my	fortune	to	-	day	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我	是	去	到	看	为了	我的	财富	到	-	天	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，我今天要去碰碰运气。”兔子回答道。

" [ai] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	may	find	it	,
"	我	可能	寻找	它	,

“我或许能找到它，”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

for	I	have	heard	that	often	very	valuable	things	are	cast	up	on	the	seashore
为了	我	有	听到	那	经常	非常	有价值的	事物	是	投掷	向上	在	这	海滨

[baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .

by	the	waves	.
经过	这	波浪	.

因为我听说，很多珍贵的东西常常被海浪冲到海边。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

Yes	,	I	think	I	shall	find	my	fortune	to	-	day	.
是的	,	我	思考	我	将	寻找	我的	财富	到	-	天	.

是的，我想我今天就能找到我的财富。

[bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] ?

But	won't	you	have	some	breakfast	,	Mr	.	Grasshopper	?
但	惯于	你	有	一些	早餐	,	先生	.	蚱蜢	?

蚱蜢先生，您难道不想吃点早餐吗?

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [left] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kærət] ['sænwɪtʃz] [wɪð]

I	have	some	cherry	pie	left	,	and	a	few	lettuce	and	carrot	sandwiches	with
我	有	一些	樱桃	馅饼	左边	,	和	一个	很少	莴苣	和	胡萝卜	三明治	和

['pɑːsli] ['trɪmɪŋz] . "

parsley	trimmings	.	"
香菜	装饰	.	"

我还有一些樱桃派，以及几份用欧芹碎做的生菜胡萝卜三明治。

" [əʊ] , [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['pɑːsli] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] ,

"	Oh	,	I	might	have	a	bit	of	parsley	,	"	spoke	the	jumping	insect	,
"	哦	,	我	可能	有	一个	少量	的	香菜	,	"	辐	这	跳	昆虫	,

“哦，我可能还有点欧芹，”跳虫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [et; eɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	he	ate	quite	a	bit	of	it	,	while	the	rabbit	ate	the	other	things	.
和	他	吃	相当	一个	少量	的	它	,	尽管	这	兔子	吃	这	其他	事物	.

他吃了不少，而兔子吃了其他的东西。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Then	they	both	hopped	along	the	beach	,
然后	他们	两个都	跳跃	沿着	这	海滩	,

然后他们俩沿着沙滩蹦蹦跳跳地走了一段。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

looking	for	a	fortune	of	gold	or	diamonds	for	the	old	gentleman	rabbit	.
寻找	为了	一个	财富	的	金子	或者	钻石	为了	这	老的	绅士	兔子	.

为这位老绅士兔寻找一笔黄金或钻石财富。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

And	,	just	as	on	the	other	day	,	there	were	children	playing	in	the	sand	,
和	,	只是	作为	在	这	其他	天	,	那里	是	孩子们	玩耍	在	这	沙	,

就像前几天一样，又有孩子在沙滩上玩耍了。

['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [welz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

making	little	wells	of	water	,	and	tunnels	,	and	sandhouses	,	and	gardens	,
制作	小的	水井	的	水	,	和	隧道	,	和	-	,	和	花园	,

建造小水井、隧道、沙屋和花园，

[ænd; ənd] ['kɑːslz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	castles	and	all	things	like	that	.
和	城堡	和	全部	事物	喜欢	那	.

还有城堡之类的东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld] , [nɔː(r)][bæg][ɒv; əv]['daɪəməndz] , [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

But	there	was	no	chest	of	gold	,	nor	bag	of	diamonds	,	to	be	seen	,
但	那里	曾是	不	胸部	的	金子	,	也不	包	的	钻石	,	到	是	已见	,

但是，既没有看到装满金子的箱子，也没有看到装满钻石的袋子。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [lʊkt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

though	the	two	friends	looked	in	every	place	they	could	think	of	,	and	in	some
尽管	这	二	朋友们	看起来	在	每一个	地方	他们	可以	思考	的	,	和	在	一些

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

虽然两位朋友找遍了他们能想到的所有地方，以及其他一些地方，

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

"	I	don't	believe	the	seashore	is	a	very	good	place	to	find	your	fortune	,
"	我	不	相信	这	海滨	是	一个	非常	好的	地方	到	寻找	你的	财富	,

我不认为海边是发财的好地方。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] .

"	said	the	rabbit	,	sadly	,	as	he	hopped	along	.
"	说	这	兔子	,	令人遗憾的是	,	作为	他	跳跃	沿着	.

“兔子一边跳着走，一边伤心地说。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sænd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .

And	then	he	had	to	stop	to	take	some	sand	out	of	his	left	ear	.
和	然后	他	有	到	停止	到	拿	一些	沙	出去	的	他的	左边	耳朵	.

然后他不得不停下来，从左耳里取出一些沙子。

" [pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] ,
" **Perhaps** **if** **we** **ask** **some** **of** **the** **children** **they** **may** **be** **able** **to** **help** **us** **,**
" 也许 如果 我们 问 一些 的 这 孩子们 他们 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 ,

“或许如果我们问问孩子们，他们能帮帮我们。”

" [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" **suggested** **the** **grasshopper** **.**
" 建议 这 蚱蜢 .

“蚱蜢建议道。”

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd] ,
Well **,** **they** **did** **this** **,** **but** **,** **though** **the** **children** **were** **very** **kind** **,**
出色地 , 他们 做过 这 , 但 , 尽管 这 孩子们 是 非常 种类 ,

他们确实这么做了，但是，尽管孩子们非常友善，

[ðeɪ] ['hædnt] [siːn] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] , ['aɪðə(r)] .
they **hadn't** **seen** **any** **gold** **or** **diamonds** **,** **either** **.**
他们 之前没有 已见 任何 金子 或者 钻石 , 任何一个 .

他们也没看到任何黄金或钻石。

" [ðen] [wiːl; wil][ɑːsk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][klæmz][ɔː(r)] ['stɑːfɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] [ðə; ði]
" **Then** **we'll** **ask** **some** **of** **the** **clams** **or** **starfish** **on** **the** **beach** **,** " **said** **the**
" 然后 出色地 问 一些 的 这 蛤蜊 或者 海星 在 这 海滩 , " 说 这
['grɑːshɒpə(r)] ,
grasshopper **,**
蚱蜢 ,

“那我们就去问问沙滩上的蛤蜊或海星吧，”蚱蜢说。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæmz][ɔː(r)] ['stɑːfɪʃ] ['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] ['fɔːtʃuːn] ,
but **the** **clams** **or** **starfish** **hadn't** **seen** **anything** **of** **the** **rabbit's** **fortune** **,**
但 这 蛤蜊 或者 海星 之前没有 已见 任何事物 的 这 兔子的 财富 ,

但是蛤蜊或海星却丝毫没有看到兔子的幸运。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
though **they** **were** **very** **polite** **about** **it** **.**
尽管 他们 是 非常 有礼貌的 关于 它 .

虽然他们态度非常礼貌。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" **Oh** **,** **I** **know** **what** **let's** **do** **,** " **exclaimed** **the** **grasshopper** **.**
" 哦 , 我 知道 什么 我们来吧 做 , " 惊呼 这 蚱蜢 .

“哦，我知道该怎么做了！”蚱蜢喊道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **What** **?** " **asked** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 什么 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“什么？”威格利叔叔问道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [kuːl] [ˌjuː 'es] [ɒf] ,
" **We'll** **go** **in** **bathing** **,** " **went** **on** **the** **jumping** **insect** **,** " **and** **that** **will** **cool** **us** **off** **,**
" 出色地 去 在 洗澡 , " 去 在 这 跳 昆虫 , " 和 那 将要 凉爽的 我们 离开 ,

“我们去洗澡吧，”跳虫说道，“那样就能凉快下来了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "
and **perhaps** **down** **under** **the** **water** **we** **may** **find** **your** **fortune** **.** **"**
和 也许 向下 在下面 这 水 我们 可能 寻找 你的 财富 . "

或许在水下，我们能找到你的财富。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [ɪn] ['beɪðɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
" **The** **very** **thing** **,** " **cried** **Uncle** **Wiggily** **;** " **in** **bathing** **we** **shall** **go** **.**
" 这 非常 事物 , " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ; " 在 洗澡 我们 将 去 .

“正是如此，”威格利叔叔喊道；“我们要去洗澡。”

" [wel] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	Well	,	the	old	gentleman	rabbit	could	swim	a	little	bit	,	you	know	,
"	出色地	,	这	老的	绅士	兔子	可以	游泳	一个	小的	少量	,	你	知道	,

“嗯，你知道，那只老兔子先生还会一点游泳。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [kʊd; kəd] [fləʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ][fæt][mæn]

and	the	grasshopper	could	float	on	his	back	as	nicely	as	a	fat	man
和	这	蚱蜢	可以	漂浮	在	他的	后退	作为	很好	作为	一个	胖的	男人

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

蚱蜢可以像胖子一样仰面漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

and	together	they	had	a	very	good	time	.
和	一起	他们	有	一个	非常	好的	时间	.

他们一起度过了非常愉快的时光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm] ['eni] [wɜːs]

It	was	so	warm	that	the	water	didn't	make	Uncle	Wiggily's	rheumatism	any	worse
它	曾是	所以	温暖的	那	这	水	没有	制作	叔叔	-	风湿病	任何	更糟

,

,
,

水温很暖和，所以水并没有加重威格利叔叔的风湿病。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

I'm	glad	to	say	.
我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

Then	,	after	a	bit	,
然后	,	后	一个	少量	,

然后，过了一会儿，

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [id] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɒp] [ɒn][ðə; ði][sænd][tuː; tə][draɪ] [ɒf] ,

the	grasshopper	said	he	thought	he'd	take	a	little	hop	on	the	sand	to	dry	off	,
这	蚱蜢	说	他	想法	他会	拿	一个	小的	跳	在	这	沙	到	干燥	离开	,

蚱蜢说他想在沙滩上跳一小段，把身上的水弄干。

[ænd; ənd] [ðæt] [left] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	that	left	Uncle	Wiggily	alone	in	the	water	.
和	那	左边	叔叔	摇摇晃晃	独自的	在	这	水	.

于是，威格利叔叔独自一人留在了水里。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

And	now	comes	the	second	part	of	the	story	.
和	现在	来	这	第二	部分	的	这	故事	.

现在进入故事的第二部分。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,

The	old	gentleman	rabbit	was	swimming	slowly	along	,
这	老的	绅士	兔子	曾是	游泳	缓慢地	沿着	,

那只老兔子绅士正缓缓地游着。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni]

looking	down	under	the	waves	every	once	in	a	while	to	see	if	there	was	any
寻找	向下	在下面	这	波浪	每一个	一次	在	一个	尽管	到	看	如果	那里	曾是	任何

[gəʊld][ɒn][ðə; ði][sænd] [bɪ'niːθ] ,

gold	on	the	sand	beneath	,
金子	在	这	沙	下面	,

时不时地向下望去，看看海浪下的沙滩上有没有黄金。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [græb][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

when	,	all	of	a	sudden	,	he	felt	something	grab	hold	of	his	left	hind	leg	.
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	毛毡	某物	抓住	抓住	的	他的	左边	后	腿	.

突然，他感到有什么东西抓住了他的左后腿。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði][bæd]['lɒbstə(r)] [ə'gen] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

I	wonder	if	that's	the	bad	lobster	again	?	"	cried	the	rabbit	,
我	想知道	如果	那就是	这	坏的	龙虾	再次	?	"	哭	这	兔子	,

“我怀疑那是不是又是那只坏龙虾？”兔子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] [fɪʃ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] ,

and	then	he	saw	a	most	curious	fish	,	called	the	toggle	-	taggle	,
和	然后	他	锯	一个	最多	好奇的	鱼	,	称为	这	切换	-	塔格尔	,

然后他看到了一种非常奇特的鱼，叫做拨浪鼓鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪʃ] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

and	this	fish	had	hold	of	him	.
和	这	鱼	有	抓住	的	他	.

这条鱼咬住了他。

" [əʊ] , [pliːz] [let][gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	let	go	of	me	!
"	哦	,	请	让	去	的	我	!

“哦，求求你放开我吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	cried	the	rabbit	.
"	哭	这	兔子	.

“兔子叫道。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] , ['spiːkɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,

"	No	,	indeed	,	I	will	not	,	"	said	the	toggle	-	taggle	,	speaking	under	water	,
"	不	,	的确	,	我	将要	不是	,	"	说	这	切换	-	塔格尔	,	请讲	在下面	水	,

“不，我当然不会，”水下的拨浪鼓说道。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bʌbəlz] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breθ] .

and	making	a	lot	of	bubbles	come	up	from	his	breath	.
和	制作	一个	很多	的	气泡	来	向上	从	他的	气息	.

他呼出的气体中冒出了很多气泡。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][maɪ][den] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɒks] . "

"	I	am	going	to	drag	you	off	to	my	den	beneath	the	rocks	.	"
"	我	是	去	到	拖	你	离开	到	我的	丹	下面	这	岩石	.	"

“我要把你拖到我藏在岩石下的巢穴里去。”

" [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][səʊ]['kruːəl] !

"	Oh	,	don't	be	so	cruel	!
"	哦	,	不	是	所以	残忍的	!

“哦，别这么残忍！”

" [begd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	begged	the	rabbit	.
"	乞求	这	兔子	.

兔子哀求道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	If	you	do	that	I	can	never	find	my	fortune	,
"	如果	你	做	那	我	能	绝不	寻找	我的	财富	,

“如果你那样做，我就永远找不到我的财富了。”

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ə'gen] . "

and	I	never	can	go	back	and	see	Sammie	and	Susie	Littletail	again	.	"
和	我	绝不	能	去	后退	和	看	萨米	和	苏西	-	再次	.	"

我再也见不到萨米和苏西·利特尔泰尔了。

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]

"	That	makes	no	difference	to	me	at	all	,	"	said	the	toggle	-	taggle	,	speaking	in
"	那	制作	不	不同之处	到	我	在	全部	,	"	说	这	切换	-	塔格尔	,	请讲	在

[ə; eɪ] [θɪn] ,

a	thin	,
一个	薄的	,

“那对我来说完全没有区别，”拨动开关用细细的声音说道。

['wɔːtəri] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] , " [nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] .

watery	sort	of	voice	,	"	no	matter	of	difference	at	all	.
水状的	种类	的	嗓音	,	"	不	事情	的	不同之处	在	全部	.

声音像水一样，“根本没什么区别。”

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] !

Here	we	go	!
这里	我们	去	!

开始了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dræg][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	and	he	started	to	drag	poor	Uncle	Wiggily	to	the	bottom	of	the
"	和	他	开始	到	拖	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	到	这	底部	的	这

['əʊʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

ocean	,	under	the	rocks	.
海洋	,	在下面	这	岩石	.

于是他开始把可怜的威格利叔叔拖到海底，拖到岩石下面。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [ges] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] !

I	guess	I'm	not	going	as	easily	as	that	!
我	猜测	我是	不是	去	作为	容易地	作为	那	!

看来我没那么容易就此罢休！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi]

"	cried	the	rabbit	,	and	at	once	he	began	to	swim	as	hard	as	he
"	哭	这	兔子	,	和	在	一次	他	开始	到	游泳	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [lænd] ,

could	toward	land	,
可以	朝向	土地	,

“兔子叫了一声，立刻拼命地向岸边游去。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [swɪm] ['prɪti] [wel] [wen] [hiː; hi] [traɪd] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

and	Uncle	Wiggily	could	swim	pretty	well	when	he	tried	,	let	me	tell	you	.
和	叔叔	摇摇晃晃	可以	游泳	漂亮的	出色地	什么时候	他	尝试	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，威格利叔叔要是想游泳，游得可不错。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [swæm] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] [fɪʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

This	time	he	swam	so	hard	that	he	pulled	the	toggle	-	taggle	fish	along	with	him	,
这	时间	他	游泳	所以	难的	那	他	拉	这	切换	-	塔格尔	鱼	沿着	和	他	,

这一次他游得太拼命了，竟然把那条小鱼也拖了进去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

and	in	a	second	or	two	Uncle	Wiggily	was	out	on	the	sand	,
和	在	一个	第二	或者	二	叔叔	摇摇晃晃	曾是	出去	在	这	沙	,

一两秒钟后，威格利叔叔就出现在了沙滩上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] [stɪl] [hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

but	the	toggle	-	taggle	still	had	hold	of	him	.
但	这	切换	-	塔格尔	仍然	有	抓住	的	他	.

但是，那个拨动开关仍然控制着他。

" [draɪ][lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Dry	land	or	water	is	all	the	same	to	me	!
"	干燥	土地	或者	水	是	全部	这	相同的	到	我	!

“陆地和水对我来说都一样！”

" [kraɪd][ðə; ði] [ɒd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] [hæd; həd][legz]

"	cried	the	odd	fish	,	and	then	the	rabbit	saw	that	the	toggle	-	taggle	had	legs
"	哭	这	奇怪的	鱼	,	和	然后	这	兔子	锯	那	这	切换	-	塔格尔	有	腿

,

,

,

“怪鱼叫了一声，然后兔子发现那条小鱼长了腿。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][draɪ][lænd] .

as	well	as	fins	and	a	tail	,	and	so	he	could	walk	on	dry	land	.
作为	出色地	作为	鳍	和	一个	尾巴	,	和	所以	他	可以	走	在	干燥	土地	.

它还有鳍和尾巴，所以它可以在陆地上行走。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !

"	Now	you	come	with	me	!
"	现在	你	来	和	我	!

现在你跟我走！

" [kraɪd][ðə; ði][bæd] [fɪʃ] ,

"	cried	the	bad	fish	,
"	哭	这	坏的	鱼	,

“坏鱼叫道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [breɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bæk]

and	he	braced	with	his	legs	in	the	sand	and	was	pulling	the	rabbit	back
和	他	支撑	和	他的	腿	在	这	沙	和	曾是	拉	这	兔子	后退

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

into	the	water	again	.
进入	这	水	再次	.

他双腿撑在沙滩上，把兔子拉回水里。

" [əʊ] , [wɪl] [nəʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wiːk] .

"	Oh	,	will	no	one	help	me	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	for	he	was	getting	weak	.
"	哦	,	将要	不	一	帮助	我	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	为了	他	曾是	获得	虚弱的	.

“哦，难道没有人帮帮我吗？”威格利叔叔哭喊道，因为他越来越虚弱了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['wɪspəd] :

And	just	then	a	little	voice	whispered	:
和	只是	然后	一个	小的	嗓音	低声说道	:

就在这时，一个稚嫩的声音低语道：

" [tɜːn] [hɪm] [ə'raʊnd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [səʊ][aɪ][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	Turn	him	around	,	Uncle	Wiggily	,	so	I	can	get	hold	of	his	tail	.
"	转动	他	大约	,	叔叔	摇摇晃晃	,	所以	我	能	得到	抓住	的	他的	尾巴	.

“威格利叔叔，把他转过来，这样我就可以抓住他的尾巴了。”

[ðen] [aɪl] [pɪntʃ] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][let][gəʊ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

Then	I'll	pinch	him	and	make	him	let	go	of	you	.	"
然后	患病的	捏	他	和	制作	他	让	去	的	你	.	"

然后我会掐他一下，让他放开你。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][klæm][ɒn][ðə; ði][sænd][bɪ'haɪnd]

"	Uncle	Wiggily	looked	,	and	there	was	a	nice	little	clam	on	the	sand	behind
"	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,	和	那里	曾是	一个	好的	小的	蛤	在	这	沙	在后面

[ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] ,

the	toggle	-	taggle	,
这	切换	-	塔格尔	,

“威格利叔叔看了一眼，发现小蛤蜊在沙滩上，就在小蛤蜊后面。”

[ænd; ənd][ðə; ði][klæm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuː] [ʃelz] [waɪd]['əʊpən] , ['redi] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði][bæd] [fɪʃ] .

and	the	clam	had	his	two	shells	wide	open	,	ready	to	pinch	the	bad	fish	.
和	这	蛤	有	他的	二	贝壳	宽的	打开	,	准备好	到	捏	这	坏的	鱼	.

蛤蜊张开双壳，准备夹住那条坏鱼。

[wel] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] [tə'wɔːd] [ðə; ði][klæm] ,

Well	,	the	rabbit	at	once	began	to	push	the	toggle	-	taggle	toward	the	clam	,
出色地	,	这	兔子	在	一次	开始	到	推	这	切换	-	塔格尔	朝向	这	蛤	,

于是，兔子立刻开始把拨片推向蛤蜊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ment] .

and	the	fish	didn't	know	what	this	meant	.
和	这	鱼	没有	知道	什么	这	意思是	.

而鱼儿们并不知道这意味着什么。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz][teɪl] [keɪm] [raɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klæmz]['əʊpən] [ʃelz] ,

But	before	he	could	say	anything	,	his	tail	came	right	close	to	the	clam's	open	shells	,
但	前	他	可以	说	任何事物	,	他的	尾巴	来了	正确的	关闭	到	这	蛤蜊	打开	贝壳	,

但他还没来得及开口，尾巴就几乎碰到了蛤蜊张开的壳。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ðæt] [breɪv] [klæm] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ʃelz] [daʊn] ['veri] [hɑːd][ɒn][ðə; ði] [teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['tɒgl] - ['tægəl] [ænd; ənd][held][ɒn] [taɪt] .

and	in	an	instant	that	brave	clam	shut	his	sharp	shells	down	very	hard	on	the	tail	of	the	bad	toggle	-	taggle	and	held	on	tight	.
和	在	一个	立即的	那	勇敢的	蛤	关闭	他的	锋利的	贝壳	向下	非常	难的	在	这	尾巴	的	这	坏的	切换	-	塔格尔	和	握住	在	紧的	.

一瞬间，那只勇敢的蛤蜊用它锋利的贝壳狠狠地夹住了坏蛤蜊的尾巴，紧紧地咬住了。

" [əʊ] , [huː] [hæz; həz][ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

"	Oh	,	who	has	me	?	"	cried	the	fish	,	and	he	turned	around	to	see	what	it	was	,
"	哦	,	WHO	有	我	?	"	哭	这	鱼	,	和	他	转向	大约	到	看	什么	它	曾是	,

“哦，谁抓到我了？”鱼叫道，他转过身去看是什么。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	with	that	of	course	he	let	go	of	the	rabbit	.
和	和	那	的	课程	他	让	去	的	这	兔子	.

于是，他当然就放开了兔子。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][hɒp][ænd; ənd][gɒt] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

And	then	Uncle	Wiggily	gave	a	big	hop	and	got	safely	away	.
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳	和	得到	安全	离开	.

然后，威格利叔叔纵身一跃，安全逃脱了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tɒgl] - ['tægəl] [sɔ:] [ðə; ði][klæm][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ([fɔ:(r); fə(r)]

And	when	the	toggle	-	taggle	saw	the	clam	he	was	so	frightened	(	for
和	什么时候	这	切换	-	塔格尔	锯	这	蛤	他	曾是	所以	害怕	(	为了

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [baɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:d] [ʃelz]) [ðæt] [ðə; ði][bæd] [fɪʃ] [æt; ət] [wʌns]

he	knew	that	he	couldn't	bite	through	the	hard	shells	)	that	the	bad	fish	at	once
他	知道	那	他	不能	咬	通过	这	难的	贝壳	)	那	这	坏的	鱼	在	一次

[dʒʌmpt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

jumped	back	into	the	ocean	,
跳了起来	后退	进入	这	海洋	,

当那条小鱼看到蛤蜊时，它吓坏了（因为它知道自己咬不穿蛤蜊坚硬的壳），于是立刻跳回了大海。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][klæm] [wɪð] [hɪm] .

taking	the	brave	little	clam	with	him	.
采取	这	勇敢的	小的	蛤	和	他	.

他带着那只勇敢的小蛤蜊一起走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæm]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] - - [ɪn][fækt] ,

But	the	clam	didn't	mind	that	-	-	in	fact	,
但	这	蛤	没有	头脑	那	-	-	在	事实	,

但蛤蜊并不介意——事实上，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] - - [səʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

it	was	just	where	he	wanted	to	go	-	-	so	everything	was	all	right	.
它	曾是	只是	在哪里	他	通缉	到	去	-	-	所以	一切	曾是	全部	正确的	.

那正是他想去的地方——所以一切都很好。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðæt] [klæm] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] !

That	clam	saved	my	life	,	and	I	didn't	get	a	chance	to	thank	him	!
那	蛤	已保存	我的	生活	,	和	我	没有	得到	一个	机会	到	感谢	他	!

那只蛤蜊救了我的命，但我却没机会感谢它！

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sʌmwɒt] ['sædli] , [æz; əz][hi:; hi][sæt] [ə'weɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	somewhat	sadly	,	as	he	sat	away	up	on	the	beach	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	有些	令人遗憾的是	,	作为	他	卫星	离开	向上	在	这	海滩	.

“威格利叔叔有些伤感地说，他坐在远处的沙滩上。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [si:] [hɪm] .

"	But	I	will	the	next	time	I	see	him	.
"	但	我	将要	这	下一个	时间	我	看	他	.

“但我下次见到他时一定会这么做。”

" [ðen] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd]

"	Then	the	grasshopper	came	back	,	and	had	to	hear	all	about	what	had
"	然后	这	蚱蜢	来了	后退	,	和	有	到	听到	全部	关于	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

“然后蚱蜢回来了，不得不听听发生的一切。”

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	went	on	looking	for	the	fortune	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	在	寻找	为了	这	财富	,

然后他和威格利叔叔继续寻找宝藏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][mɔ:(r)] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	had	some	more	adventures	before	they	found	it	.
和	他们	有	一些	更多的	冒险	前	他们	成立	它	.

在找到它之前，他们又经历了一些冒险。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɔːnɒb] ['dʌznt] [drɒp] [ɒf] [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪld]

So	in	the	next	story	,	if	the	doorknob	doesn't	drop	off	and	fall	into	the	boiled
所以	在	这	下一个	故事	,	如果	这	门把手	不	降低	离开	和	落下	进入	这	煮沸

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

所以，在下一个故事里，如果门把手没有掉下来掉进煮鸡蛋里，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [splæʃ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]

making	a	big	white	and	yellow	splash	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and
制作	一个	大的	白色的	和	黄色的	溅	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和

[ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] .

the	starfish	.
这	海星	.

我要给你讲讲威格利叔叔和海星的故事，溅起一片白色和黄色的水花。

['stɔːri] [ɪks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	STARFISH
叔叔	摇摇晃晃	和	这	海星

威吉利叔叔和海星

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [liːv] [ɒf] ?

Let	me	see	,	where	did	we	leave	off	?
让	我	看	,	在哪里	做过	我们	离开	离开	?

让我想想，我们刚才说到哪儿了?

[əʊ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] ,

Oh	,	I	remember	,
哦	,	我	记住	,

哦，我想起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld]

it	was	where	the	red	monkey	jumped	up	on	the	elephant's	back	and	tickled
它	曾是	在哪里	这	红色的	猴	跳了起来	向上	在	这	大象的	后退	和	挠痒

[hɪm] [wɪð] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] [kəʊn] ,

him	with	an	ice	-	cream	cone	,
他	和	一个	冰	-	奶油	锥体	,

就在那里，那只红猴子跳到大象背上，用冰淇淋蛋筒挠它痒痒。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wasn't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[nəʊ] , [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [aɪm] [rɒŋ] .

No	,	I	beg	your	pardon	,	I'm	wrong	.
不	,	我	求	你的	赦免	,	我是	错误的	.

不，请原谅，我错了。

[aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] .

I	promised	to	tell	you	about	the	old	gentleman	rabbit	and	the	starfish	.
我	承诺	到	告诉	你	关于	这	老的	绅士	兔子	和	这	海星	.

我答应过要跟你讲讲那只老兔子和海星的故事。

[səʊ] [ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [aɪl] [bɪ'gɪn] .

So	if	you're	all	ready	,	and	are	sitting	comfortably	,	I'll	begin	.
所以	如果	你是	全部	准备好	,	和	是	坐着	舒适地	,	患病的	开始	.

如果大家都准备好了，并且坐得舒服的话，那我就开始吧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ]['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒgl] -

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	had	gotten	away	from	the	toggle	-
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	有	获得	离开	从	这	切换	-

['tægəl] [fɪʃ] [ðæt] [wɔːkt] ,

taggle	fish	that	walked	,
塔格尔	鱼	那	步行	,

那是威格利叔叔从会走路的拨浪鼓鱼身边逃脱后的第二天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][klæm][hæd; həd] [pɪntʃt] [ðə; ði][bæd] ['kriːtʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	the	little	clam	had	pinched	the	bad	creature	on	his	tail	.
和	这	小的	蛤	有	捏	这	坏的	生物	在	他的	尾巴	.

小蛤蜊夹住了坏家伙的尾巴。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [biːtʃ] ,

Uncle	Wiggily	was	hopping	along	the	sand	at	the	seashore	beach	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	这	沙	在	这	海滨	海滩	,

威格利叔叔在海边沙滩上蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] ,

and	he	was	looking	all	around	for	his	fortune	of	gold	or	diamonds	,
和	他	曾是	寻找	全部	大约	为了	他的	财富	的	金子	或者	钻石	,

他四处寻找他那笔黄金或钻石财富。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

he	didn't	care	much	which	it	was	,
他	没有	关心	很多	哪个	它	曾是	,

他并不太在意是哪一个。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [həʊm] .

so	long	as	he	got	rich	and	could	go	back	home	.
所以	长的	作为	他	得到	富有的	和	可以	去	后退	家	.

只要他能发财，然后回家就行。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	wonder	what	has	happened	to	the	grasshopper	?	"	said	the	rabbit	,
"	我	想知道	什么	有	发生	到	这	蚱蜢	?	"	说	这	兔子	,

“我不知道蚱蜢后来怎么样了？”兔子说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['ɪnsekt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

for	he	hadn't	seen	the	jumping	insect	that	morning	.
为了	他	之前没有	已见	这	跳	昆虫	那	早晨	.

因为那天早上他并没有看到跳虫。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

"	Here	I	am	,	"	exclaimed	the	little	chap	,
"	这里	我	是	,	"	惊呼	这	小的	小伙子	,

“我来了！”小家伙喊道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp][hiː; hi]['lændɪd] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

and	with	a	hop	he	landed	down	beside	Uncle	Wiggily	on	the	sand	.
和	和	一个	跳	他	登陆	向下	旁	叔叔	摇摇晃晃	在	这	沙	.

他一蹦一跳地落在了威格利叔叔旁边的沙滩上。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	have	you	been	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	有	你	到过	?	"	问	这	兔子	.

“你去哪儿了？”兔子问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] . "

"	I	was	beginning	to	think	that	you	had	left	me	.	"
"	我	曾是	开始	到	思考	那	你	有	左边	我	.	"

“我开始以为你已经离开我了。”

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [suːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	Not	yet	,	but	I	am	going	to	soon	,	"	replied	the	grasshopper	.
"	不是	然而	,	但	我	是	去	到	很快	,	"	回复	这	蚱蜢	.

“还没，但我很快就会去，”蚱蜢回答说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðeə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['dʒʌmpɪŋ] [reɪs] [bæk] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒpə(r)]

there	is	going	to	be	a	big	jumping	race	back	where	I	live	and	the	hopper
那里	是	去	到	是	一个	大的	跳	种族	后退	在哪里	我	居住	和	这	料斗

[huː] [dʒʌmps][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [wɪl] [get][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['pɒpkɔːn] .

who	jumps	the	farthest	will	get	a	bag	of	popcorn	.
WHO	跳跃	这	最远	将要	得到	一个	包	的	爆米花	.

我住的地方将举行一场大型跳跃比赛，跳得最远的跳跃者将获得一袋爆米花。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][dʒʌmp] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

And	,	as	I	think	I	will	go	back	home	to	jump	,	I	came	to	say	good	-	by	.
和	,	作为	我	思考	我	将要	去	后退	家	到	跳	,	我	来了	到	说	好的	-	经过	.

我想我该回家跳伞了，所以过来道别。

['ɑːftəwəd] , [ai] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

Afterward	,	I	will	come	here	again	and	help	you	to	look	for	your	fortune	.
之后	,	我	将要	来	这里	再次	和	帮助	你	到	看	为了	你的	财富	.

之后，我会再来这里帮你寻找你的财富。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['hɒpəgrɑːs] , [gəʊ]

"	Well	,	Uncle	Wiggily	felt	a	little	sad	to	have	his	friend	,	the	hoppergrass	,	go
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	一个	小的	伤心	到	有	他的	朋友	,	这	蚱蜢草	,	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“嗯，威格利叔叔有点难过，因为他的朋友——蚱蜢草——离开了。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[səʊ] [ðeɪ] [ʃʊk] [legz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

So	they	shook	legs	with	each	other	,
所以	他们	摇晃	腿	和	每个	其他	,

于是他们互相握手致意。

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː]

the	grasshopper	gave	a	big	spring	and	a	jump	and	away	over	the	sea
这	蚱蜢	给予	一个	大的	春天	和	一个	跳	和	离开	超过	这	海

[hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['hɒpɪŋ] ['reɪsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .

he	sailed	to	take	part	in	the	hopping	races	at	his	home	.
他	航行	到	拿	部分	在	这	跳跃	种族	在	他的	家	.

蚱蜢猛地一跃，飞越大海，回到家乡参加跳跃比赛。

" [wel] , [naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Well	,	now	,	I	wonder	what	will	happen	to	me	to	-	day	?
"	出色地	,	现在	,	我	想知道	什么	将要	发生	到	我	到	-	天	?

“那么，我不知道今天我会发生什么事呢？”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	thought	Uncle	Wiggily	as	he	walked	along	the	beach	,
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	步行	沿着	这	海滩	,

“威格利叔叔一边沿着海滩走一边想，”

[lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

looked	down	at	the	sand	and	listened	to	the	waves	washing	up	on	the	shore	.
看起来	向下	在	这	沙	和	听着	到	这	波浪	洗涤	向上	在	这	支撑	.

他低头看着沙滩，听着海浪拍打海岸的声音。

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['daɪəməndz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	I	may	find	a	bag	of	diamonds	,	"	he	said	.
"	也许	我	可能	寻找	一个	包	的	钻石	,	"	他	说	.

“也许我能找到一袋钻石，”他说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði]

And	just	then	,	if	you'll	believe	me	,	he	looked	ahead	and	there	,	on	the
和	只是	然后	,	如果	你会	相信	我	,	他	看起来	前方	和	那里	,	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

就在这时，如果你相信我的话，他向前望去，看到沙滩上，

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [bæg] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

was	something	that	looked	like	a	black	bag	,	with	a	long	,
曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	黑色的	包	,	和	一个	长的	,

那东西看起来像个黑色袋子，带个长长的……

[θɪn] ['hænd(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

thin	handle	on	it	with	which	to	carry	it	.
薄的	处理	在	它	和	哪个	到	携带	它	.

它有一个细长的提手，可以用来提着它。

" [əʊ] , [həʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	Oh	,	ho	!	"	exclaimed	the	rabbit	,	"	I	believe	that	is	my	fortune	.
"	哦	,	何	!	"	惊呼	这	兔子	,	"	我	相信	那	是	我的	财富	.

“哦，嚯！”兔子惊呼道，“我相信这就是我的命运。”

" [hiː; hi] [[hɔpt]] ['fɔːwəd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	He	hopped	forward	,	intending	to	pick	it	up	,	when	,	all	of	a	sudden	,
"	他	跳跃	向前	,	意图	到	挑选	它	向上	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他向前跳了一步，打算把它捡起来，突然间，

[ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bæg] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

the	thing	like	a	bag	moved	slowly	along	.
这	事物	喜欢	一个	包	已搬	缓慢地	沿着	.

那个像袋子一样的东西缓缓移动着。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [kwɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] .

That's	queer	,	"	said	the	rabbit	,	"	I	never	heard	of	a	bag	that	could	move	.
那就是	酷儿	,	"	说	这	兔子	,	"	我	绝不	听到	的	一个	包	那	可以	移动	.

“真奇怪，”兔子说，“我从没听说过会动的袋子。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] .

I	must	see	what	this	is	.
我	必须	看	什么	这	是	.

我一定要看看这是什么。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləʊzə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæg][æt; ət][ɔːl] .

"	So	he	went	up	a	little	closer	and	he	saw	that	it	wasn't	a	bag	at	all	.
"	所以	他	去	向上	一个	小的	更近	和	他	锯	那	它	不是	一个	包	在	全部	.

于是他走近了一些，发现那根本不是个袋子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɑːp] [teɪl] [laɪk] [æn; ən] [aɪs] [pɪk] ,

It	was	a	queer	creature	with	a	long	sharp	tail	like	an	ice	pick	,
它	曾是	一个	酷儿	生物	和	一个	长的	锋利的	尾巴	喜欢	一个	冰	挑选	,

那是一种奇特的生物，长着一条像冰锥一样又长又尖的尾巴。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

or	a	black	lead	pencil	,	and	it	was	crawling	along	,
或者	一个	黑色的	带领	铅笔	,	和	它	曾是	爬行	沿着	,

或者一支黑色铅笔，它正缓缓爬行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [legz] [ɒn] [wɪtʃ]

but	the	funny	part	of	it	was	that	Uncle	Wiggily	couldn't	see	any	legs	on	which
但	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	叔叔	摇摇晃晃	不能	看	任何	腿	在	哪个

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] .

the	animal	walked	.
这	动物	步行	.

但最搞笑的是，威格利叔叔根本看不到这只动物走路用的腿。

" ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [streɪndʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [wɒt] [kæn; kən] [ðæt]

"	Stranger	and	still	more	strange	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	;	"	what	can	that
"	陌生人	和	仍然	更多的	奇怪的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	;	"	什么	能	那

[biː; bi] ? "

be	?	"
是	?	"

“更奇怪，更奇怪了！”威格利叔叔惊呼道，“那会是什么呢？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [kræb] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [blæk]

"	If	you	please	,	I	am	a	horseshoe	crab	,	"	said	a	voice	from	under	the	black
"	如果	你	请	,	我	是	一个	马蹄铁	螃蟹	,	"	说	一个	嗓音	从	在下面	这	黑色的

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

“请问，我是一只蛏，”一个声音从黑色的壳下传来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌem 'iː] [ʌp] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [legz] . "

"	and	if	you	lift	me	up	you	can	see	my	legs	.	"
"	和	如果	你	举起	我	向上	你	能	看	我的	腿	.	"

“如果你把我抱起来，就能看到我的腿。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [lɪft] [juː; jʊ] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['hɔːsʃuː] [kræb] ? "

"	How	shall	I	lift	you	up	,	Mr	.	Horseshoe	Crab	?	"
"	如何	将	我	举起	你	向上	,	先生	.	马蹄铁	螃蟹	?	"

“我该如何把你抬上去呢，蛏先生？”

" [baɪ][maɪ] [lɒŋ] [teɪl] , [laɪk] [æn; ən] [aɪs] [pɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	By	my	long	tail	,	like	an	ice	pick	,	"	was	the	answer	,
"	经过	我的	长的	尾巴	,	喜欢	一个	冰	挑选	,	"	曾是	这	回答	,

“用我长长的尾巴，像冰锥一样，”答案是。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [ðɪs] ,

and	when	the	rabbit	did	this	,
和	什么时候	这	兔子	做过	这	,

当兔子这样做的时候，

[ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

underneath	a	shell	that	was	shaped	somewhat	like	the	hoof	of	a	horse	,
下	一个	壳	那	曾是	形状	有些	喜欢	这	蹄	的	一个	马	,

在一个形状有点像马蹄的贝壳下面，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb] .

he	saw	the	legs	of	the	crab	.
他	锯	这	腿	的	这	螃蟹	.

他看到了螃蟹的腿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] [wen] [ðə; ði][kræb] [wɔːkt] , [səʊ][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][step][ɒn][hɪz; ɪz]

They	were	all	covered	up	when	the	crab	walked	,	so	no	one	could	step	on	his
他们	是	全部	涵盖	向上什么时候	这	螃蟹	步行	,	所以	不	一	可以	步	在	他的	

[təʊz] .

toes	.
脚趾	.

当螃蟹行走时，它们都被遮盖住了，所以没有人会踩到它的脚趾。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That	is	very	fine	,	"	said	the	rabbit	.
"	那	是	非常	美好的	,	"	说	这	兔子	.

“那太好了，”兔子说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

"	Perhaps	you	can	tell	me	where	to	find	my	fortune	.	"
"	也许	你	能	告诉	我	在哪里	到	寻找	我的	财富	.	"

“或许你能告诉我哪里能找到我的财富。”

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] , " [sed] [ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [ɒn]

"	I'm	sorry	,	but	I	can't	,	"	said	the	horseshoe	crab	,	and	then	he	crawled	on
"	我是	对不起	,	但	我	不能	,	"	说	这	马蹄铁	螃蟹	,	和	然后	他	爬行	在

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“对不起，我做不到，”蛩说道，然后又继续往前爬。

['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] ['fɔːwəd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

very	slowly	,	and	Uncle	Wiggily	hopped	forward	looking	for	the	bag	of
非常	缓慢地	,	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向前	寻找	为了	这	包	的

['daɪəməndz] , [ɔː(r)][gəʊld] .

diamonds	,	or	gold	.
钻石	,	或者	金子	.

慢慢地，威格利叔叔蹦蹦跳跳地向前走去，寻找那袋钻石，或者黄金。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [kwaɪt] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] ,

Well	,	in	a	little	while	it	got	quite	warm	on	the	sandy	beach	,
出色地	,	在	一个	小的	尽管	它	得到	相当	温暖的	在	这	沙	海滩	,

没过多久，沙滩上就变得很暖和了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [felt] ['sliːpi] .

and	the	old	gentleman	rabbit	felt	sleepy	.
和	这	老的	绅士	兔子	毛毡	困	.

老兔子先生感到困倦了。

[hiː; hi] [jɔːn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['twiŋkl] [hɪz; ɪz][nəʊz] [laɪk] [tuː] [stɑːz] [ɒn][ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] ,

He	yawned	and	he	twinkled	his	nose	like	two	stars	on	a	frosty	night	,
他	打哈欠	和	他	闪烁	他的	鼻子	喜欢	二	明星	在	一个	霜冻	夜晚	,

他打了个哈欠，鼻子像寒夜里的两颗星星一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

and	then	he	said	:
和	然后	他	说	:

然后他说：

" [əʊ] , [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	me	!
"	哦	,	我	!

“哦，我！”

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ɒn][ðə; ði][sændz] .

I	think	I'll	lie	down	and	take	a	little	nap	on	the	sands	.
我	思考	患病的说谎		向下	和	拿	一个	小的	午睡	在	这	沙子	.

我想我会在沙滩上躺下小睡一会儿。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

"	So	he	took	some	sticks	and	stuck	them	up	in	the	beach	,
"	所以	他	采取	一些	棍子	和	卡住	他们	向上	在	这	海滩	,

于是他拿了一些树枝，插在沙滩上。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] ['siːwiːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ʃeltə(r)] ,

and	over	them	he	put	some	seaweed	to	make	a	shady	shelter	,
和	超过	他们	他	放	一些	海藻	到	制作	一个	阴凉	庇护所	,

他还在上面铺了一些海藻，做成一个阴凉的遮蔽处。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] , ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	down	under	this	he	stretched	himself	out	,	very	nice	and	comfortable	.
和	向下	在下面	这	他	拉伸	他自己	出去	,	非常	好的	和	舒服的	.

他舒展着身体，躺在下面，感觉非常舒服。

[wel] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Well	,	the	first	thing	you	know	Uncle	Wiggily	was	fast	asleep	.
出色地	,	这	第一的	事物	你	知道	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	睡着了	.

嗯，你回过神来的时候，威格利叔叔已经睡着了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

And	now	listen	and	see	what	happened	to	him	.
和	现在	听	和	看	什么	发生	到	他	.

现在请听听他后来发生了什么事。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ,

All	of	a	sudden	,	up	from	the	ocean	,	on	her	thin	,
全部	的	一个	突然	,	向上	从	这	海洋	,	在	她	薄的	,

突然间，她从海里浮现出来，瘦弱地，

['kɪŋki] [legz] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [siː] ['spaɪdə(r)] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kræb] .

kinky	legs	came	a	big	sea	spider	,	a	creature	something	like	a	crab	.
淫	腿	来了	一个	大的	海	蜘蛛	,	一个	生物	某物	喜欢	一个	螃蟹	.

一只巨大的海蜘蛛，一种长着弯曲腿的生物，有点像螃蟹。

[ʃiː; ʃi] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] , ['bʌldʒi] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

She	shot	forward	her	big	,	bulgy	eyes	,	and	she	saw	the	rabbit	under	the
她	射击	向前	她	大的	,	凸起的	眼睛	,	和	她	锯	这	兔子	在下面	这

['siːwiːd] ['ʃeltə(r)] .

seaweed	shelter	.
海藻	庇护所	.

她睁大眼睛，猛地向前看去，看到了海藻掩体下的兔子。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	Ah	,	ha	!	"	cried	the	sea	spider	to	herself	,
"	啊	,	哈	!	"	哭	这	海	蜘蛛	到	她自己	,

“啊哈！”海蜘蛛自言自语道。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['ræbɪt] ['dɪnə(r)] .

"	here	is	where	I	have	a	good	rabbit	dinner	.
"	这里	是	在哪里	我	有	一个	好的	兔子	晚餐	.

“我在这里享用了一顿美味的兔肉晚餐。”

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən]

"	Slowly	and	softly	she	went	on	until	she	was	quite	close	to	the	old	gentleman
"	缓慢地	和	轻轻	她	去	在	直到	她	曾是	相当	关闭	到	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

她缓缓地、轻柔地走着，直到走到老兔子先生跟前。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nevə(r)] [ə'weɪkənd] .

and	Uncle	Wiggily	never	awakened	.
和	叔叔	摇摇晃晃	绝不	觉醒	.

威格利叔叔再也没有醒来。

[ðen] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [web] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Then	the	sea	spider	began	to	weave	a	web	around	the	rabbit	,
然后	这	海	蜘蛛	开始	到	编织	一个	网站	大约	这	兔子	,

然后，海蜘蛛开始在兔子周围织网。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [lænd] ['spaɪdə(r)] [wiːvz] [ə; eɪ] [web] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [flaɪ] [ðæt] [gets] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [træp] .

just	as	a	land	spider	weaves	a	web	around	a	fly	that	gets	into	her	trap	.
只是	作为	一个	土地	蜘蛛	编织	一个	网站	大约	一个	飞	那	获得	进入	她	陷阱	.

就像陆地蜘蛛织网困住落入陷阱的苍蝇一样。

[strænd] ['ɑːftə(r)] [strænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔbweb] [dɪd] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] [θrəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

Strand	after	strand	of	the	cobwebs	did	the	sea	spider	throw	around	the	sleeping
斯特兰德	后	链	的	这	蜘蛛网	做过	这	海	蜘蛛	扔	大约	这	睡眠

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

海蜘蛛将一缕又一缕蛛网抛向熟睡的兔子周围。

[ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['taɪtli] [fɑːst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [wɪð] [rəʊps] .

until	Uncle	Wiggily	was	as	tightly	fast	as	if	he	had	been	tied	with	ropes	.
直到	叔叔	摇摇晃晃	曾是	作为	紧紧	快速地	作为	如果	他	有	到过	系	和	绳索	.

直到威格利叔叔像被绳子紧紧绑住一样动弹不得。

" [naʊ] , [aɪl] [baɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] ,

"	Now	,	I'll	bite	him	and	that	will	be	the	end	of	him	,	"	said	the	sea	spider	,
"	现在	,	患病的	咬	他	和	那	将要	是	这	结尾	的	他	,	"	说	这	海	蜘蛛	,

“现在，我要咬他一口，他就完了，”海蜘蛛说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	she	was	just	going	to	do	this	when	,	all	of	a	sudden	,
和	她	曾是	只是	去	到	做	这	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

她正准备做这件事，突然间，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒbweb] [bluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

some	of	the	cobweb	blew	down	and	tickled	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his
一些	的	这	蛛网	吹	向下	和	挠痒	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的

['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

一些蛛网被风吹落下来，挠到了威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖上，痒痒的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .

and	he	woke	up	.
和	他	觉醒	向上	.

他醒了过来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] ,
" he exclaimed , and then he found that he could not move ,
" 他 惊呼 , 和 然后 他 成立 那 他 可以 不是 移动 ,

他惊呼一声，然后发现自己动弹不得。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [web] .
for he was fast in the web .
为了 他 曾是 快速地 在 这 网站 .

因为他在网络上行动迅速。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What does this mean ? " he asked .
" 什么 做 这 意思是 ? " 他 问 .

“这是什么意思？”他问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [siː] [ˈspaɪdə(r)] ,
" It means that I have you ! " cried the sea spider ,
" 它 方法 那 我 有 你 ! " 哭 这 海 蜘蛛 ,

“这意味着我抓到你了！”海蜘蛛喊道。

[ˈwigl] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɒli] [kɑː(r)] .
wiggling her legs like a trolley car .
扭动 她 腿 喜欢 一个 手推车 车 .

她像电车一样扭动着双腿。

" [əʊ] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] , " [begd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" Oh , please let me go , " begged the rabbit .
" 哦 , 请 让 我 去 , " 乞求 这 兔子 .

“哦，求求你们放了我吧，”兔子哀求道。

" [ˈnevə(r)] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不!

[ˈnevə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈspaɪdə(r)] .
Never ! " exclaimed the spider .
绝不 ! " 惊呼 这 蜘蛛 .

“绝不！”蜘蛛惊呼道。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [traɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [əˈgen] ,
Then Uncle Wiggily tried , and he tried , and he tried again ,
然后 叔叔 摇摇晃晃 尝试 , 和 他 尝试 , 和 他 尝试 再次 ,

然后，威格利叔叔试了一次，又试了一次，又试了一次。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [luːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [web] .
but he couldn't get loose from the web .
但 他 不能 得到 松动的 从 这 网站 .

但他却无法挣脱蛛网。

" [əʊ] , [wɪl] [nəʊ] [wʌn] [help] [ˌem ˈiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
" Oh , will no one help me ? " cried the rabbit .
" 哦 , 将要 不 一 帮助 我 ? " 哭 这 兔子 .

“唉，难道没有人帮帮我吗？”兔子哭喊道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [weɪvz] [wɒʃt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sænd]

And	just	then	,	if	you'll	believe	me	,	the	waves	washed	something	up	on	the	sand
和	只是	然后	, 如果	你会	相信	我	,	这	波浪	洗过	某物	向上	在	这	沙	

,

,

,

就在这时，如果你相信我的话，海浪把什么东西冲到了沙滩上。

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)][hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɑːst] .

close	to	where	the	sea	spider	had	Uncle	Wiggily	fast	.
关闭	到	在哪里	这	海	蜘蛛	有	叔叔	摇摇晃晃	快速地	.

就在海蜘蛛把威格利叔叔弄得快要死掉的地方附近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] .

And	that	something	was	a	curious	little	fish	,	shaped	like	a	star	.
和	那	某物	曾是	一个	好奇的	小的	鱼	,	形状	喜欢	一个	星星	.

那东西是一条奇特的小鱼，形状像星星。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːfɪʃ] [wɪð] [faɪv] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	it	was	a	starfish	with	five	sharp	points	to	it	.
在	事实	,	它	曾是	一个	海星	和	五	锋利的	积分	到	它	.

事实上，它是一只五角星，有五个尖角。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɑːfɪʃ] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kɔːlɪŋ] .

And	that	starfish	heard	Uncle	Wiggily	calling	.
和	那	海星	听到	叔叔	摇摇晃晃	呼叫	.

那只海星听到了威格利叔叔的呼唤。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] !

"	I'll	help	you	,	Mr	.	Rabbit	!
"	患病的	帮助	你	,	先生	.	兔子	!

“我会帮助你的，兔子先生！”

" ['kaɪndli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	kindly	exclaimed	the	fish	.
"	亲切地	惊呼	这	鱼	.

“鱼儿友好地叫道。”

" [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] ,

"	Now	,	you	get	right	away	from	here	,	"	cried	the	sea	spider	,
"	现在	,	你	得到	正确的	离开	从	这里	,	"	哭	这	海	蜘蛛	,

“现在，你给我赶紧离开这里！”海蜘蛛喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːfɪʃ] [kʊd; kəd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒbweb] [ɪn]

for	well	she	knew	that	the	sharp	-	pointed	starfish	could	cut	her	cobweb	in
为了	出色地	她	知道	那	这	锋利的	-	尖	海星	可以	切	她	蛛网	在

[ə; eɪ] ['sekənd] .

a	second	.
一个	第二	.

她很清楚，尖尖的海星可以在一秒钟之内切断她的蛛网。

" [kiːp] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [aɪl] [baɪt] [juː; jʊ] !

"	Keep	away	or	I'll	bite	you	!
"	保持	离开	或者	患病的	咬	你	!

“离我远点，否则我就咬你！”

" [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [sed] .

"	the	spider	said	.
"	这	蜘蛛	说	.

“蜘蛛说道。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [skeə(r)] [ˌem ˈiː] ! " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] .

"	Oh	,	you	can't	scare	me	!	"	shouted	the	starfish	.
"	哦	,	你	不能	吓	我	!	"	喊叫	这	海星	.

“哦，你吓不倒我！”海星喊道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'm	not	afraid	of	you	,	and	I'm	going	to	help	Uncle	Wiggily	.
"	我是	不是	害怕的	的	你	,	和	我是	去	到	帮助	叔叔	摇摇晃晃	.

“我不怕你，我要去帮助威格利叔叔。”

" [səʊ] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] ,

"	So	the	starfish	began	to	roll	over	and	over	on	the	sand	like	a	pinwheel	,
"	所以	这	海星	开始	到	卷	超过	和	超过	在	这	沙	喜欢	一个	风车	,

于是，海星开始像风车一样在沙滩上翻滚起来。

[ə; eɪ] [huːp] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] [rɪm] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [spəʊks] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

a	hoop	,	or	a	wheel	that	has	no	rim	,	and	only	spokes	to	it	.
一个	箍	,	或者	一个	车轮	那	有	不	轮缘	,	和	仅有的	发言人	到	它	.

一个没有轮辋，只有辐条的环状物，或者说一个轮子。

['bʌmpətɪ] - [bʌmp] [ɒn] [ɪts] [faɪv] [pɔɪnts] [went] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l]

Bumpity	-	bump	on	its	five	points	went	the	starfish	,	until	it	was	close	to	Uncle
颠簸	-	撞	在	它是	五	积分	去	这	海星	,	直到	它	曾是	关闭	到	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

海星用它的五个角颠簸着，直到它靠近了威格利叔叔。

[ðen] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdərz] ['kɒbweb] [rəʊld] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['stɑːfɪʃ] [ʌn'tɪl] , [wɪð]

Then	right	into	the	sea	spider's	cobweb	rolled	the	sharp	-	pointed	starfish	until	,	with
然后	正确的	进入	这	海	蜘蛛的	蛛网	滚动	这	锋利的	-	尖	海星	直到	,	和

[hɪz; ɪz] [pɔɪnts] ,

his	points	,
他的	积分	,

然后，那只尖尖的海星径直滚进了海蜘蛛的蛛网里，直到它的尖刺，

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [web] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [set] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [friː] ,

he	had	cut	the	web	all	to	pieces	and	set	Uncle	Wiggily	free	,
他	有	切	这	网站	全部	到	件	和	放	叔叔	摇摇晃晃	自由的	,

他把蛛网全部剪碎，放出了威格利叔叔。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

as	easily	as	you	can	eat	bread	and	jam	on	Saturday	afternoon	.
作为	容易地	作为	你	能	吃	面包	和	果酱	在	周六	下午	.

就像周六下午吃面包和果酱一样轻松。

" [naʊ] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] !

"	Now	you	get	away	from	here	!
"	现在	你	得到	离开	从	这里	!

“现在你给我滚开！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] ,

"	cried	the	starfish	to	the	spider	,
"	哭	这	海星	到	这	蜘蛛	,

“海星对蜘蛛喊道，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [sænd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf]

and	he	threw	sand	at	her	until	the	crawly	creature	was	glad	enough
和	他	扔	沙	在	她	直到	这	爬行的	生物	曾是	高兴的	足够的

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] .

to	go	back	into	the	ocean	where	she	belonged	.
到	去	后退	进入	这	海洋	在哪里	她	属于	.

他朝她扔沙子，直到这只爬行的生物高兴地回到她所属的海洋。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	the	old	gentleman	rabbit	thanked	the	fish	very	much	,
和	这	老的	绅士	兔子	谢谢	这	鱼	非常	很多	,

老兔子先生非常感谢这条鱼。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lemən] [paɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	gave	him	a	piece	of	lemon	pie	,	because	he	was	all	out	of	the
和	给予	他	一个	片	的	柠檬	馅饼	,	因为	他	曾是	全部	出去	的	这

['tʃeri] [kaɪnd] .

cherry	kind	.
樱桃	种类	.

因为樱桃派吃完了，所以给了他一块柠檬派。

" [naʊ] , [ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Now	,	I	must	hurry	on	to	seek	my	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	现在	,	我	必须	匆忙	在	到	寻找	我的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在，我必须赶紧去寻找我的财富了，”威格利叔叔说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['kuːlə(r)] [naʊ] .

for	the	day	was	cooler	now	.
为了	这	天	曾是	冷却器	现在	.

今天天气凉爽了一些。

[səʊ][ɒn][hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

So	on	he	hopped	,	and	he	had	another	adventure	.
所以	在	他	跳跃	,	和	他	有	其他	冒险	.

于是他继续前行，开始了另一段冒险之旅。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['dɪʃpæn] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][neɪl] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəmelən] [ɔːl]

In	case	the	dishpan	doesn't	fall	down	off	the	nail	,	and	smash	the	watermelon	all
在	案件	这	洗碗盆	不	落下	向下	离开	这	指甲	,	和	粉碎	这	西瓜	全部

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

万一洗碗盆没从钉子上掉下来，把西瓜砸得粉碎，

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [huː] [laɪvz; lɪvz]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] - [bɒks] ,

so	there's	no	supper	for	the	little	mouse	who	lives	under	the	ice	-	box	,
所以	有	不	晚餐	为了	这	小的	老鼠	WHO	生活	在下面	这	冰	-	盒子	,

所以，住在冰箱底下的小老鼠就没有晚饭吃了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	slippery	eel	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	滑	鳗鱼	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和滑溜溜的鳗鱼的故事。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːl]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	EEL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鳗鱼

威吉利叔叔和鳗鱼

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [reɪn] !

My	,	how	it	did	rain	!
我的	,	如何	它	做过	雨	!

哎呀，雨下得真大！

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst] [drip] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	water	just	dripped	down	from	the	clouds	as	if	it	came	from	a
这	水	只是	滴落	向下	从	这	云	作为	如果	它	来了	从	一个

['faʊntən; 'faʊntɪn] [tɜːnd] [rɒŋ] [saɪd] [ʌp] ,

fountain	turned	wrong	side	up	,
喷泉	转向	错误的	边	向上	,

水滴从云端倾泻而下，仿佛是从倒置的喷泉里喷涌而出。

[ænd; ənd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [biːtʃ] ,

and	as	Uncle	Wiggily	walked	along	the	seashore	beach	,
和	作为	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	这	海滨	海滩	,

当威格利叔叔沿着海边沙滩散步时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['təʊdstuːl] [held] ['əʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

with	a	toadstool	held	over	him	for	an	umbrella	he	thought	he	had
和	一个	毒菌	握住	超过	他	为了	一个	伞	他	想法	他	有

['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] .

never	seen	such	a	storm	.
绝不	已见	这样的	一个	风暴	.

他用蘑菇撑着伞，心想自己从未见过如此大的暴风雨。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [kænt] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

"	But	,	I	can't	stay	indoors	,	because	it	rains	,
"	但	,	我	不能	停留	室内	,	因为	它	雨	,

“但是，我不能待在室内，因为下雨了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	he	said	to	himself	as	he	started	out	that	morning	to	look	for	his
"	他	说	到	他自己	作为	他	开始	出去	那	早晨	到	看	为了	他的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

“他一边想着，一边在那天早上出发去寻找他的财富。”

" [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

"	That	would	never	do	.
"	那	会	绝不	做	.

“那绝对不行。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [kænt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wɪð] [ðɪs] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] ,

A	little	water	can't	hurt	me	,	and	besides	,	with	this	toadstool	umbrella	,
一个	小的	水	不能	伤害	我	,	和	除了	,	和	这	毒菌	伞	,

一点水不会伤到我，而且，有了这把蘑菇伞，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

it	isn't	as	bad	as	it	might	be	.
它	不是	作为	坏的	作为	它	可能	是	.

情况并没有想象中那么糟糕。

" [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - [straɪpt] - ['bɑːbə(r)] -

"	So	he	hopped	along	,	leaning	on	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	striped	-	barber	-
"	所以	他	跳跃	沿着	,	倾斜	在	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-

[pəʊl] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,

pole	crutch	,	and	with	his	valise	strapped	to	his	back	,
极	拐杖	,	和	和	他的	手提箱	绑带	到	他的	后退	,

于是他拄着红白蓝条纹的理发店招牌拐杖，背着手提箱，一瘸一拐地往前走。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

and	holding	the	toadstool	umbrella	over	his	head	.
和	保持	这	毒菌	伞	超过	他的	头	.

他把蘑菇伞举过头顶。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][səʊ]['hæpi][ɪn][spaɪt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ðæt][hiː; hi][sæŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɒŋ] .

And	he	felt	so	happy	in	spite	of	the	rain	that	he	sang	a	little	song	.
和	他	毛毡	所以	快乐的	在	尽管如此	的	这	雨	那	他	唱	一个	小的	歌曲	.

尽管下着雨，他仍然感到非常高兴，还唱了一首小歌。

['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][ænd; ənd][ðə; ði][iːl]

Uncle	Wiggily	and	the	Eel
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鳗鱼

威格利叔叔和鳗鱼

[ˌaɪ 'tiː][went]['sʌmθɪŋ][laɪk][ðɪs], [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv]"[hʌm][tʌm]-[tʌm][tiː]['tɪdəl]-[ai]-[ʌm; əm]

It	went	something	like	this	,	to	the	tune	of	"	Hum	tum	-	tum	ti	tiddle	-	i	-	um
它	去	某物	喜欢	这	,	到	这	调	的	"	哼	汤	-	汤	ti	小玩意	-	我	-	嗯

: "
: "
: "

大概是这样的，曲调是“哼哼唧唧”：

"[ai][fiːl][səʊ]['veri]['hæpi] ,

"	I	feel	so	very	happy	,
"	我	感觉	所以	非常	快乐的	,

我感到非常高兴，

[nəʊ]['mætə(r)][ɪf][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ,

No	matter	if	it	rains	,
不	事情	如果	它	雨	,

无论是否下雨，

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][raɪd][ɒn]['trɒli][kɑːz] ,

For	I	don't	ride	on	trolley	cars	,
为了	我	不	骑	在	手推车	汽车	,

因为我不乘坐电车，

[nɔː(r)][jet][ɒn]['reɪlrəʊd][treɪnz] .

Nor	yet	on	railroad	trains	.
也不	然而	在	铁路	火车	.

目前还没有在火车上看到。

"[wen'evə(r)][ai][fiːl]['θɜːsti] ,

"	Whenever	I	feel	thirsty	,
"	每当	我	感觉	渴	,

“每当我感到口渴时，

[ai][teɪk][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][tiː] ,

I	take	a	drink	of	tea	,
我	拿	一个	喝	的	茶	,

我喝了口茶，

[ɔː(r)] , [ɪf][ai][kænt][faɪnd]['eni] ,

Or	,	if	I	can't	find	any	,
或者	,	如果	我	不能	寻找	任何	,

或者，如果我找不到任何相关信息，

[waɪ] , [mɪlk][wɪl][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Why	,	milk	will	do	for	me	.
为什么	,	牛奶	将要	做	为了	我	.

牛奶就行了。

"[ai]['hævnt][faʊnd][maɪ]['fɔːtʃuːn] ,

"	I	haven't	found	my	fortune	,
"	我	还没有	成立	我的	财富	,

我还没有找到我的财富，

[pə'hæps] [ai]['nevə(r)][kæn; kən] ,

Perhaps	**I**	**never**	**can**	**,**
也许	我	绝不	能	,

或许我永远也无法做到。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][hɒp][ə'pɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

But	**I**	**can**	**hop**	**upon**	**the**	**beach**	**,**
但	我	能	跳	之上	这	海滩	,

但我可以跳上沙滩，

[ænd; ənd] [biːt] [æn; ən][əʊld][tɪn][pæn] .

And	**beat**	**an**	**old**	**tin**	**pan**	**.**
和	打	一个	老的	锡	平底锅	.

敲打一个旧锡锅。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sɔː] [æn; ən][əʊld][tɪn][pæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

"	**And**	**just**	**then**	**the**	**gentleman**	**rabbit**	**saw**	**an**	**old**	**tin**	**pan**	**lying**	**on**	**the**	**sand**	**,**
"	和	只是	然后	这	绅士	兔子	锯	一个	老的	锡	平底锅	说谎	在	这	沙	,

就在这时，这位绅士兔子看到沙滩上躺着一个旧锡盘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

and	**he**	**went**	**up**	**to**	**it**	**and**	**pounded**	**on**	**it**	**with**	**his**	**crutch**	**.**
和	他	去	向上	到	它	和	猛击	在	它	和	他的	拐杖	.

他走上前去，用拐杖猛击它。

[nɒt] [hɑːd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] - - [nɒt][səʊ][hɑːd][æz; əz][tuː; tə] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Not	**hard**	**you**	**understand**	**-**	**-**	**not**	**so**	**hard**	**as**	**to**	**hurt**	**it**	**,**
不是	难的	你	理解	-	-	不是	所以	难的	作为	到	伤害	它	,

不难理解——不会难到伤到它。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] .

but	**enough**	**to**	**make**	**a**	**noise**	**like**	**a**	**drum**	**.**
但	足够的	到	制作	一个	噪音	喜欢	一个	鼓	.

但足以发出类似鼓声的声音。

" [ðeə(r)] , [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] ,

"	**There**	**,**	**perhaps**	**that**	**will**	**wake**	**the**	**people**	**up**	**,**
"	那里	,	也许	那	将要	唤醒	这	人们	向上	,

“或许那样就能唤醒人们了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnstɔːm] ,

"	**thought**	**the**	**rabbit**	**for**	**the**	**beach**	**was**	**very**	**lonesome**	**in**	**the**	**rainstorm**	**,**
"	想法	这	兔子	为了	这	海滩	曾是	非常	寂寞	在	这	暴雨	,

“我以为那只去海滩的兔子在暴雨中会非常孤独。”

[wɪð] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ['bɪldɪŋ] [sænd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪn] ['beɪðɪŋ] .

with	**no**	**children**	**building**	**sand**	**houses**	**,**	**and**	**no**	**one**	**in**	**bathing**	**.**
和	不	孩子们	建筑	沙	房屋	,	和	不	一	在	洗澡	.

没有孩子在堆沙屋，也没有人在洗澡。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [biːt] [ðə; ði][tɪn][pæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] , [ænd; ənd] ,

So	**Uncle**	**Wiggily**	**beat**	**the**	**tin**	**pan**	**again**	**,**	**and**	**made**	**a**	**great**	**racket**	**,**	**and**	**,**
所以	叔叔	摇摇晃晃	打	这	锡	平底锅	再次	,	和	制成	一个	伟大的	球拍	,	和	,

于是，威格利叔叔又敲打起锡盘来，发出很大的噪音，然后，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [glaidid] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][pæn] .

all	**of**	**a**	**sudden**	**something**	**glided**	**out**	**from**	**under**	**the**	**pan**	**.**
全部	的	一个	突然	某物	滑翔	出去	从	在下面	这	平底锅	.

突然，有什么东西从平底锅下面滑了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] [teɪl] .

It	**was**	**something**	**long**	**and**	**thin**	**,**	**and**	**it**	**had**	**a**	**long**	**,**	**thin**	**tail**	**.**
它	曾是	某物	长的	和	薄的	,	和	它	有	一个	长的	,	薄的	尾巴	.

它又长又细，还有一条又长又细的尾巴。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[ɪts] [ðə; ði][bæd] [sneɪk] !
It's the bad snake !
它是 这 坏的 蛇 !

是那条坏蛇!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" cried the rabbit ,
" 哭 这 兔子 ,

兔子叫道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]
and he jumped back so quickly that he dropped his toadstool umbrella and
和 他 跳了起来 后退 所以 迅速地 那 他 掉落 他的 毒菌 伞 和
[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] .
the rain came down on the end of his twinkling nose .
这 雨 来了 向下 在 这 结尾 的 他的 闪烁 鼻子 .

他猛地跳开，结果蘑菇伞掉在了地上，雨水打在了他闪闪发光的鼻子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hɒp] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
He was just about to hop away as fast as he could when the long ,
他 曾是 只是 关于 到 跳 离开 作为 快速地 作为 他 可以 什么时候 这 长的 ,

他正准备以最快的速度跳走，这时，长长的……

[θɪn] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɪn][pæn] , [ɪk'skleɪmd] :
thin creature , who had been under the tin pan , exclaimed :
薄的 生物 , WHO 有 到过 在下面 这 锡 平底锅 , 惊呼 :

躲在锡盘底下的瘦弱生物惊呼道：

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [sneɪk] . "
" I'm not a snake . "
" 我是 不是 一个 蛇 . "

“我不是蛇。”

" [nəʊ] ? [ðen] [preɪ] [tel] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] .
" No ? Then pray tell what you are ? " asked Uncle Wiggily quickly .
" 不 ? 然后 祈祷 告诉 什么 你 是 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 迅速地 .

“不是吗？那请告诉我你是什么？”威格利叔叔急切地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['slɪpəri] [iːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I am a slippery eel , " was the answer .
" 我 是 一个 滑 鳗鱼 , " 曾是 这 回答 .

“我是一条滑溜溜的鳗鱼，”答案是。

" [dʒʌst] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['slɪpəri] [ai][ˌeɪ 'em] .
" Just see if you can hold me , and that will show you how slippery I am .
" 只是 看 如果 你 能 抓住 我 , 和 那 将要 展示 你 如何 滑 我 是 .

“你试试能不能抓住我，你就会知道我有多滑溜。”

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['veri] [pə'laɪtli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [iːl] [baɪ][ðə; ði][teɪl] .
" So Uncle Wiggily very politely took hold of the eel by the tail .
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 非常 礼貌地 采取 抓住 的 这 鳗鱼 经过 这 尾巴 .

于是，威格利叔叔很有礼貌地抓住了鳗鱼的尾巴。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seik] [ə'laɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] !
But , my goodness me , sakes alive and a piece of ice !
但 , 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一个 片 的 冰 !

但是，我的天哪，愿上帝保佑我活着，还有一块冰！

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] ['slɪpəri] [i:l] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] .

In	an	instant	that	slippery	eel	had	slipped	away	.
在	一个	立即的	那	滑	鳗鱼	有	滑倒了	离开	.

那条滑溜溜的鳗鱼瞬间溜走了。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

" [ðə; ði] [i:l] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [krɔ:l] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][tɪn] .

"	the	eel	called	to	the	rabbit	,	as	he	crawled	back	toward	the	tin	.
"	这	鳗鱼	称为	到	这	兔子	,	作为	他	爬行	后退	朝向	这	锡	.

“鳗鱼一边向兔子叫唤，一边爬回罐子边爬边叫。

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri] ['slɪpəri] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	you	are	certainly	very	slippery	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	你	是	当然	非常	滑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，你真是太狡猾了，”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [skwi:z] [ju:; jʊ] [tu:] [hɑ:d] . "

"	I	hope	I	didn't	squeeze	you	too	hard	.	"
"	我	希望	我	没有	挤	你	也	难的	.	"

“希望我没有捏你太紧。”

" [əʊ] , [preɪ] [du:; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] [i:l] , [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	pray	do	not	mention	it	,	"	said	the	eel	,	politely	.
"	哦	,	祈祷	做	不是	提到	它	,	"	说	这	鳗鱼	,	礼貌地	.

“哦，请不要提这件事，”鳗鱼礼貌地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [skwi:zd] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm][səʊ] ['slɪpəri] ;

"	I	am	used	to	being	squeezed	,	and	that's	why	I'm	so	slippery	;
"	我	是	用过的	到	存在	挤压	,	和	那就是	为什么	我是	所以	滑	;

“我习惯了被挤压，所以我很滑溜；

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [get] [ə'weɪ] ['i:zəli] . "

in	order	that	I	may	get	away	easily	.	"
在	命令	那	我	可能	得到	离开	容易地	.	"

以便我能轻松脱身。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [weɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɪn][pæn] ,

"	I	hope	I	didn't	wake	you	up	from	your	sleep	under	the	tin	pan	,
"	我	希望	我	没有	唤醒	你	向上	从	你的	睡觉	在下面	这	锡	平底锅	,

“我希望我没有吵醒你，你当时正睡在锡锅下面。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['ræbɪt] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑ:tɪd] .

"	went	on	the	rabbit	,	who	was	very	kind	-	hearted	.
"	去	在	这	兔子	,	WHO	曾是	非常	种类	-	心地	.

“兔子继续说道，它心地善良。”

" [preɪ] [du:; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] [i:l] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] .

"	Pray	do	not	mention	that	,	either	,	"	said	the	slippery	eel	,	who	was	very	polite	.
"	祈祷	做	不是	提到	那	,	任何一个	,	"	说	这	滑	鳗鱼	,	WHO	曾是	非常	有礼貌的	.

“那您也请不要提这件事，”滑溜溜的鳗鱼很有礼貌地说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [aɪ] [ə'weɪkənd] , ['enihaʊ] .

"	It	was	time	I	awakened	,	anyhow	.
"	它	曾是	时间	我	觉醒	,	无论如何	.

反正我也该醒了。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	,	since	you	have	been	so	nice	about	it	,
但	,	自从	你	有	到过	所以	好的	关于	它	,

但是，既然你对此事如此友好，

[ɪf] ['evə(r)][aɪ][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [pliːz] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .

if	ever	I	can	do	you	a	favor	please	let	me	know	.
如果	曾经	我	能	做	你	一个	偏爱	请	让	我	知道	.

如果我能帮上什么忙，请告诉我。

" [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [teɪl][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

"	Then	he	stood	up	on	the	end	of	his	thin	tail	and	made	a	low	bow	,
"	然后	他	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	薄的	尾巴	和	制成	一个	低的	弓	,

然后他用细长的尾巴尖站了起来，深深地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	slipped	into	the	ocean	.
和	滑倒了	进入	这	海洋	.

然后滑入了大海。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃæp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] .

That	is	a	curious	sort	of	chap	,	"	said	Uncle	Wiggily	as	he	hopped	on	.
那	是	一个	好奇的	种类	的	小伙子	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	跳跃	在	.

“那家伙真是个古怪的人，”威格利叔叔一边跳上车一边说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ə'gen] , [wen] [aɪ][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

"	I	should	like	to	meet	him	again	,	when	I	have	more	time	to	talk	to	him	.
"	我	应该	喜欢	到	见面	他	再次	,	什么时候	我	有	更多的	时间	到	讲话	到	他	.

“我希望有机会能再次见到他，等我有更多时间和他交谈的时候。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

But	now	I	must	look	for	my	fortune	.
但	现在	我	必须	看	为了	我的	财富	.

但我现在必须去寻找我的财富。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

"	So	he	went	on	looking	along	the	beach	in	the	rain	,
"	所以	他	去	在	寻找	沿着	这	海滩	在	这	雨	,

于是他继续冒雨沿着海滩寻找方向。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

but	never	a	bit	of	his	fortune	could	he	find	.
但	绝不	一个	少量	的	他的	财富	可以	他	寻找	.

但他始终没能找回自己的一分钱财产。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Now	,	in	a	little	while	,	something	is	going	to	happen	.
现在	,	在	一个	小的	尽管	,	某物	是	去	到	发生	.

过一会儿，将会发生一些事情。

[ɪn][fækt] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	it's	time	for	it	now	,	so	I'll	tell	you	all	about	it	.
在	事实	它是	时间	为了	它	现在	,	所以	患病的	告诉	你	全部	关于	它	.

事实上，现在正是时候，所以我将把一切都告诉你们。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [gruː] [kləʊz]

As	Uncle	Wiggily	was	hopping	along	the	beach	,	where	some	bushes	grew	close
作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	这	海滩	,	在哪里	一些	灌木丛	生长	关闭

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

down	to	the	water	,
向下	到	这	水	,

当威格利叔叔沿着沙滩蹦蹦跳跳的时候，沙滩上长着一些靠近水边的灌木丛，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

he	thought	he	saw	something	shining	in	the	sand	.
他	想法	他	锯	某物	灼灼	在	这	沙	.

他好像看到沙子里有什么东西在闪闪发光。

" [pə'hæps] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['daɪmənd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	that	may	be	a	diamond	,	"	he	said	.
"	也许	那	可能	是	一个	钻石	,	"	他	说	.

“那或许是一颗钻石，”他说。

" [aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	I'll	dig	it	up	.
"	患病的	挖	它	向上	.

“我会把它挖出来。”

" [səʊ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][naɪs] [pɪŋk] [ʃel] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] ,

"	So	he	got	a	nice	pink	shell	with	which	to	dig	,	and	he	set	to	work	,
"	所以	他	得到	一个	好的	粉色的	壳	和	哪个	到	挖	,	和	他	放	到	工作	,

于是他找到了一枚漂亮的粉红色贝壳用来挖洞，然后就开始工作了。

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][nɒt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði][reɪn][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

laying	aside	his	toadstool	umbrella	,	and	not	minding	the	rain	in	the	least	.
躺下	旁边	他的	毒菌	伞	,	和	不是	介意	这	雨	在	这	至少	.

他收起蘑菇伞，丝毫不在意下雨。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['fʌzi] [fɒks] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	up	behind	the	bushes	came	sneaking	the	old	fuzzy	fox	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	向上	在后面	这	灌木丛	来了	鬼鬼祟祟	这	老的	模糊	狐狸	.

突然，那只毛茸茸的老狐狸从灌木丛后面偷偷溜了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	had	been	looking	all	over	for	something	to	eat	,
他	有	到过	寻找	全部	超过	为了	某物	到	吃	,

他一直在四处寻找吃的，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [ʃel] [klæmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

but	all	he	could	find	were	hard	shell	clams	,	and	they	were	too	rough	on	his	teeth	,
但	全部	他	可以	寻找	是	难的	壳	蛤蜊	,	和	他们	是	也	粗糙的	在	他的	牙齿	,

但他能找到的只有硬壳蛤蜊，硬壳蛤蜊太粗糙，会伤到他的牙齿。

[səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] .

so	he	couldn't	eat	them	.
所以	他	不能	吃	他们	.

所以他吃不了。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [spft] , [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːs(ə)l] !

"	Oh	,	but	there	is	a	soft	,	delicious	morsel	!
"	哦	,	但	那里	是	一个	柔软的	,	可口的	小块	!

“哦，但是这里有一块柔软美味的小点心！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

"	exclaimed	the	fox	,	as	he	saw	Uncle	Wiggily	digging	in	the	sand	,
"	惊呼	这	狐狸	,	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	挖掘	在	这	沙	,

“狐狸看到威格利叔叔在沙子里刨土，惊呼道，”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] .

and	the	fox	smacked	his	lips	,	and	sharpened	his	teeth	on	a	stone	.
和	这	狐狸	猛击	他的	嘴唇	,	和	锋利	他的	牙齿	在	一个	石头	.

狐狸咂了咂嘴，用石头磨利了牙齿。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Now	I	will	have	a	good	dinner	,	"	he	added	.
"	现在	我	将要	有	一个	好的	晚餐	,	"	他	额外	.

“现在我要好好吃顿晚餐了，”他补充道。

[səʊ][hiː; hi] [krept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

So	he	crept	closer	and	closer	to	Uncle	Wiggily	,	and	the	old	gentleman
所以	他	悄悄地爬	更近	和	更近	到	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	老的	绅士

['ræbɪt] ['nevə(r)] [hɜːd] [hɪm] ,

rabbit	never	heard	him	,
兔子	绝不	听到	他	,

于是他悄悄地越来越靠近威格利叔叔，而这位老兔子绅士却始终没有听到他的动静。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

for	he	was	busy	digging	for	his	fortune	.
为了	他	曾是	忙碌的	挖掘	为了	他的	财富	.

因为他正忙着挖掘他的财富。

" [naʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , " [θɔːt] [ðə; ði][fɒks] ,

"	Now	the	thing	for	me	to	do	,	"	thought	the	fox	,
"	现在	这	事物	为了	我	到	做	,	"	想法	这	狐狸	,

“现在轮到我行动了，”狐狸心想。

" [ɪz][tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [muːv] .

"	is	to	spring	out	on	him	before	he	has	a	chance	to	move	.
"	是	到	春天	出去	在	他	前	他	有	一个	机会	到	移动	.

“就是在他有机会移动之前就扑上去攻击他。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

And	I	think	I	can	do	it	,	because	his	back	is	toward	me	,	and	he
和	我	思考	我	能	做	它	,	因为	他的	后退	是	朝向	我	,	和	他

[kænt] [siː] .

can't	see	.
不能	看	.

我觉得我能做到，因为他背对着我，他看不见。

" [səʊ][ðə; ði][fɒks] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [raɪt] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['kæri] [hɪm] [ɒf]

"	So	the	fox	got	ready	to	spring	right	on	Uncle	Wiggily	and	maybe	carry	him	off
"	所以	这	狐狸	得到	准备好	到	春天	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃	和	或许	携带	他	离开

[tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

to	his	den	in	the	woods	,
到	他的	丹	在	这	树林	,

于是狐狸准备扑向威格利叔叔，也许会把他叼回树林里的洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	old	gentleman	rabbit	didn't	know	a	thing	about	it	,
和	这	老的	绅士	兔子	没有	知道	一个	事物	关于	它	,

而那位老兔子先生对此一无所知。

[bʌt; bət] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

but	kept	on	digging	for	his	fortune	.
但	保留	在	挖掘	为了	他的	财富	.

但他仍然继续挖掘他的财富。

" [hɪə(r)][aɪ][gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Here	I	go	!	"	said	the	fox	to	himself	,	and	he	crouched	down	for	a
"	这里	我	去	!	"	说	这	狐狸	到	他自己	,	和	他	蹲着	向下	为了	一个

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

“我出发了！”狐狸自言自语道，然后蹲下身子准备起跳。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['kɪti] [dʌz] [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [maʊs] .

just	as	your	kittie	does	when	she	plays	she	is	after	a	mouse	.
只是	作为	你的	小猫	做	什么时候	她	演出	她	是	后	一个	老鼠	.

就像你的猫咪玩耍时那样，她是在追逐老鼠。

[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [liːpt] [ðə; ði][fɒks] , [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

Up	into	the	air	leaped	the	fox	,	right	toward	the	rabbit	.
向上	进入	这	空气	跳跃	这	狐狸	,	正确的	朝向	这	兔子	.

狐狸跃向空中，径直朝兔子扑去。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

And	then	,	suddenly	a	voice	cried	:
和	然后	,	突然	一个	嗓音	哭	:

突然，一个声音喊道：

" [lʊk] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Look	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	看	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“小心，维吉利叔叔！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心!

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [glɑːns, glæns][ʌp] ,

"	The	rabbit	glanced	up	,
"	这	兔子	瞥了一眼	向上	,

兔子抬起头，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] [həʊl] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] ['kwɪkli] [ɒn]

but	he	was	down	in	the	sand	hole	and	he	couldn't	get	out	quickly	on
但	他	曾是	向下	在	这	沙	洞	和	他	不能	得到	出去	迅速地	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] .

account	of	his	rheumatism	.
帐户	的	他的	风湿病	.

但他掉进了沙坑里，由于患有风湿病，他无法迅速脱身。

[raɪt] [tə'wɔːd] [hɪm][ðə; ði][fɒks][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Right	toward	him	the	fox	was	springing	,	and	then	,	all	at	once	,
正确的	朝向	他	这	狐狸	曾是	弹簧	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

狐狸径直朝他扑来，然后，突然间，

[ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] - - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] - -

the	slippery	eel	-	-	for	it	was	he	who	had	called	to	the	rabbit	-	-
这	滑	鳗鱼	-	-	为了	它	曾是	他	WHO	有	称为	到	这	兔子	-	-

[ðə; ði][kaɪnd] [iːl] ['wɪg(ə)l] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	kind	eel	wiggled	up	out	of	the	ocean	.
这	种类	鳗鱼	扭动	向上	出去	的	这	海洋	.

那条滑溜溜的鳗鱼——因为是它呼唤兔子——善良的鳗鱼从海里蠕动着游了出来。

[ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [hiː; hi] [krɔːl] ['kwɪkli] ,

Up	along	the	beach	he	crawled	quickly	,
向上	沿着	这	海滩	他	爬行	迅速地	,

他沿着沙滩快速爬行，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .

until	he	was	right	in	front	of	the	rabbit	in	the	hole	.
直到	他	曾是	正确的	在	正面	的	这	兔子	在	这	洞	.

直到他走到兔子洞前。

[ðen] [ðə; ði] [iːl] [stretʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	the	eel	stretched	out	like	a	piece	of	rope	and	waited	.
然后	这	鳗鱼	拉伸	出去	喜欢	一个	片	的	绳索	和	等待	.

然后，鳗鱼像一根绳子一样伸展开来，静静等待。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɒks] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [fiːt] , [bʌt; bət] ,

And	then	the	fox	came	down	on	his	four	feet	,	but	,
和	然后	这	狐狸	来了	向下	在	他的	四	脚	,	但	,

然后狐狸四脚着地下来了，但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hiː; hi] ['lændɪd] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] ,

instead	of	landing	on	Uncle	Wiggily	he	landed	right	on	the	slippery	eel	,
反而	的	降落	在	叔叔	摇摇晃晃	他	登陆	正确的	在	这	滑	鳗鱼	,

他没有落在威格利叔叔身上，而是直接落在了滑溜溜的鳗鱼身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːl] [wɒz; wəz] ['truːli] [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [aɪs] .

and	that	eel	was	truly	as	slippery	as	a	piece	of	ice	.
和	那	鳗鱼	曾是	真的	作为	滑	作为	一个	片	的	冰	.

那条鳗鱼真是滑溜溜的，像冰块一样。

[raɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] [slɪpt] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['fʌzi] [fɒks] , [ænd; ənd] [daʊn]

Right	out	from	under	him	slipped	the	feet	of	the	old	fuzzy	fox	,	and	down
正确的	出去	从	在下面	他	滑倒了	这	脚	的	这	老的	模糊	狐狸	,	和	向下

[hiː; hi] [fel] .

he	fell	.
他	跌倒	.

那只毛茸茸的老狐狸的脚突然从他脚下滑了出去，他摔倒了。

['slɪpəri] , ['slɑːpəri] , - [hiː; hi] [went] ,

Slippery	,	sloppery	,	slappery	he	went	,
滑	,	邋遢的	,	-	他	去	,

他滑溜溜的，邋遢的，拍打着地面，

['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [iːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [slɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

sliding	along	on	the	eel	until	he	slid	all	the	way	off	and	plumped	into	the	ocean	,
滑动	沿着	在	这	鳗鱼	直到	他	滑行	全部	这	方式	离开	和	丰满的	进入	这	海洋	,

他顺着鳗鱼滑下去，直到完全滑落，一头栽进大海里。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ]

where	he	was	nearly	drowned	,	for	the	water	got	in	his	nose	and	mouth
在哪里	他	曾是	几乎	溺水	,	为了	这	水	得到	在	他的	鼻子	和	嘴

[ænd; ənd] [aɪz] .

and	eyes	.
和	眼睛	.

他差点溺水身亡，因为水灌进了他的鼻子、嘴巴和眼睛。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] [iːl] ,

"	Now	,	you	can	get	away	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	eel	,
"	现在	,	你	能	得到	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	鳗鱼	,

"现在，你可以走了，维吉利叔叔，"鳗鱼说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['slɪpəri] ['kriːtʃə(r)] ,

and	the	rabbit	kindly	thanked	the	slippery	creature	,
和	这	兔子	亲切地	谢谢	这	滑	生物	,

兔子友好地感谢了那个滑溜溜的家伙。

[ænd; ənd] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] ,

and	grabbed	up	the	shining	thing	he	had	dug	out	of	the	sand	,
和	抓住	向上	这	灼灼	事物	他	有	挖	出去	的	这	沙	,

他一把抓起从沙子里挖出来的闪闪发光的东西。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] .

for	he	thought	it	was	a	diamond	.
为了	他	想法	它	曾是	一个	钻石	.

因为他以为那是一颗钻石。

[ðen] [ðə; ði][fɒks] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] [wɪð] [hɪm] ,

Then	the	fox	slunk	away	,	taking	his	wet	and	bushy	tail	with	him	,
然后	这	狐狸	斯伦克	离开	,	采取	他的	湿的	和	茂密的	尾巴	和	他	,

然后，狐狸溜走了，带着它湿漉漉、毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , ['enihaʊ] ,

and	Uncle	Wiggily	was	safe	for	that	time	,	anyhow	,
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	为了	那	时间	,	无论如何	,

反正，威格利叔叔当时是安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːl] ['wɪg(ə)l] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

and	the	eel	wiggled	along	after	the	old	gentleman	rabbit	,
和	这	鳗鱼	扭动	沿着	后	这	老的	绅士	兔子	,

于是，鳗鱼扭动着身子跟在老兔子后面。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

who	thought	he	had	better	look	for	a	good	place	to	sleep	.
WHO	想法	他	有	更好的	看	为了	一个	好的	地方	到	睡觉	.

他心想自己最好还是找个好地方睡觉吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

But	he	soon	had	another	adventure	,	and	I'll	tell	you	what	it	was	on	the	next	page	,
但	他	很快	有	其他	冒险	,	和	患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下一个	页	,

但他很快又经历了一次冒险，下一页我会告诉你那是什么。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][læmp] ['dʌznt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [melt] [ɔːl] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][gæs] [stəʊv] ,

in	case	the	parlor	lamp	doesn't	go	out	to	a	moving	picture	show	and	melt	all	the	ice	in	the	gas	stove	,
在	案件	这	客厅	灯	不	去	出去	到	一个	移动	图片	展示	和	熔化	全部	这	冰	在	这	气体	火炉	,

万一客厅里的灯没被电影灯光熄灭，导致煤气灶里的冰全部融化了呢?

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb] .

the	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	horseshoe	crab	.
这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	马蹄铁	螃蟹	.

睡前故事是关于威格利叔叔和蛩的。

['stɔːri] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræb]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CRAB
叔叔	摇摇晃晃	和	这	螃蟹

威吉利叔叔和螃蟹

" [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] ,

"	My	,	that	was	a	narrow	escape	!	"	said	the	rabbit	to	the	slippery	eel	,
"	我的	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	说	这	兔子	到	这	滑	鳗鱼	,

“哎呀，真是千钧一发！”兔子对滑溜溜的鳗鱼说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['stɔːri] .

after	the	fuzzy	fox	had	gone	away	,	as	I	told	you	in	the	last	story	.
后	这	模糊	狐狸	有	已消失	离开	,	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	.

正如我在上一个故事里告诉你的那样，在那只毛茸茸的狐狸离开之后。

" [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] . "

"	I	never	can	thank	you	enough	.	"
"	我	绝不	能	感谢	你	足够的	.	"

“我永远也无法表达我对你的感激之情。”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] ,

"	Oh	,	that	is	a	mere	nothing	!	"	said	the	slippery	eel	,
"	哦	,	那	是	一个	仅仅	没有什么	!	"	说	这	滑	鳗鱼	,

“哦，那算什么！”滑溜溜的鳗鱼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['mɒdɪst] - [laɪk] .

as	he	dug	his	tail	down	in	the	sand	,	modest	-	like	.
作为	他	挖	他的	尾巴	向下	在	这	沙	,	谦虚的	-	喜欢	.

他谦虚地把尾巴埋进沙子里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] . "

"	I	am	always	happy	to	do	a	kindness	for	my	friends	.	"
"	我	是	总是	快乐的	到	做	一个	仁慈	为了	我的	朋友们	.	"

“我总是乐于为朋友们做些好事。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['slɪpəri] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	You	are	certainly	slippery	,	"	said	the	rabbit	,
"	你	是	当然	滑	,	"	说	这	兔子	,

“你真是滑溜溜的，”兔子说。

" [æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['dɔːmæt] [ɒn][ə; eɪ] [wet] [deɪ] .

"	as	slippery	as	a	rubber	doormat	on	a	wet	day	.
"	作为	滑	作为	一个	橡皮	门垫	在	一个	湿的	天	.

“像雨天里的橡胶门垫一样滑。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dʌg] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɒks] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But	look	at	this	thing	which	I	dug	up	just	before	the	fox	jumped	for	me	.
但	看	在	这	事物	哪个	我	挖	向上	只是	前	这	狐狸	跳了起来	为了	我	.

但看看这个东西，就在狐狸扑向我之前，我挖出来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [get] [rɪtʃ] ,

I	think	it	is	a	diamond	,	and	if	it	is	,	I	will	get	rich	,
我	思考	它	是	一个	钻石	,	和	如果	它	是	,	我	将要	得到	富有的	,

我认为它是一颗钻石，如果是的话，我就能发财了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['græn'tʃɪldrən] , ['sæmi] [ænd; ənd]

and	I	can	go	home	and	see	my	little	rabbit	grandchildren	,	Sammie	and
和	我	能	去	家	和	看	我的	小的	兔子	孙辈	,	萨米	和

['suːzi] - .

Susie	Littletail	.
苏西	-	.

我可以回家去看望我的小兔子孙子孙女，萨米和苏西·利特尔泰尔。

" [ðen] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd]
" Then he held out to the slippery eel the shining object he had found
" 然后 他 握住 出去 到 这 滑 鳗鱼 这 灼灼 目的 他 有 成立
[ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
in the sand .
在 这 沙 .

然后，他把在沙子里找到的闪闪发光的东西递给了那条滑溜溜的鳗鱼。

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " ['sɒrəʊfəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [iːl] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ]
" Alas ! Alas ! " sorrowfully exclaimed the eel , as he looked at the shining thing
" 唉 ! 唉 ! " 悲伤地 惊呼 这 鳗鱼 , 作为 他 看起来 在 这 灼灼 事物
.
:
.

“唉！唉！”鳗鱼看着那闪闪发光的东西，悲伤地叹息道。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ; ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" What's the matter ; isn't it a diamond ? " asked the rabbit .
" 是什么 这 事情 ; 不是 它 一个 钻石 ? " 问 这 兔子 .

“怎么了？这不是钻石吗？”兔子问道。

[ðen] [ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] :
Then the slippery eel said this in a sing - song voice :
然后 这 滑 鳗鱼 说 这 在 一个 唱歌 - 歌曲 嗓音 :

然后，那条滑溜溜的鳗鱼用一种抑扬顿挫的语调说道：

" [ə'læs] , [ə'læs] ,
" Alas , alas ,
" 唉 , 唉 ,

“唉，唉，

- [tɪz] ['əʊnli] [glɑːs] .
' Tis only glass .
- 的 仅有的 玻璃 .

这只是玻璃而已。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [gʊd]
It is no good
它 是 不 好的

这不好

[tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
To eat for food .
到 吃 为了 食物 .

以食物为生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də]
It will not do
它 将要 不是 做

它不会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] [juː; jʊ] .
For me or you .
为了 我 或者 你 .

为了我，也为了你。

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ;
Throw it away ;
扔 它 离开 ;

扔掉它；

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ]
Some **other** **day**
一些 其他 天

另一天

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [meɪ]
Your **fortune** **may**
你的 财富 可能

你的命运或许

[kʌm] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] . "
Come **past** **your** **way** **.** **"**
来 过去的 你的 方式 . "

请从你这边经过。

" [hɑː] , [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] ['vɜːrsəz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Ha** **,** **I** **did** **not** **know** **you** **could** **make** **up** **verses** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **in** **surprise** **.**
" 哈 , 我 做过 不是 知道 你 可以 制作 向上 诗句 , " 说 这 兔子 在 惊喜 .

“哈，我不知道你还会编诗呢！”兔子惊讶地说。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [iːl] .
" **I** **didn't** **know** **it** **,** **either** **,** **"** **answered** **the** **eel** **.**
" 我 没有 知道 它 , 任何一个 , " 回答 这 鳗鱼 .

“我也不知道，”鳗鱼回答道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" **That** **is** **the** **first** **time** **I** **have** **ever** **done** **such** **a** **thing** **,**
" 那 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 完毕 这样的 一个 事物 ,

“这是我第一次做这样的事。”

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][sænd] , ['riːəl] ['mɒdɪst] - [laɪk] [ænd; ənd]
" **and** **once** **more** **he** **dug** **his** **tail** **down** **into** **the** **sand** **,** **real** **modest** **-** **like** **and**
" 和 一次 更多的 他 挖 他的 尾巴 向下 进入 这 沙 , 真实的 谦虚的 - 喜欢 和
[ʃaɪ] .
shy **.**
害羞的 .

“然后他又一次把尾巴埋进沙子里，显得非常谦虚和害羞。”

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [glɑːs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪmənd] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" **Well** **,** **if** **that** **is** **only** **glass** **,** **instead** **of** **a** **diamond** **,** **I** **may** **as** **well** **throw** **it**
" 出色地 , 如果 那 是 仅有的 玻璃 , 反而 的 一个 钻石 , 我 可能 作为 出色地 扔 它
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

“如果那只是玻璃而不是钻石，那我不如把它扔掉。”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .
" **said** **the** **rabbit** **.**
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ðɪ] [iːl] ,
" **Yes** **,** **"** **agreed** **the** **eel** **,**
" 是的 , " 同意 这 鳗鱼 ,

“是的，”鳗鱼同意道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hiː; hi] [sent] [ðə; ðɪ] [glɑːs] ['spɪnɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hiːvɪŋ]
and **with** **a** **flip** **of** **his** **tail** **he** **sent** **the** **glass** **spinning** **out** **into** **the** **heaving**
和 和 一个 翻动 的 他的 尾巴 他 发送 这 玻璃 旋转 出去 进入 这 起伏
['əʊʃ(ə)n] .
ocean **.**
海洋 .

他尾巴一甩，就把玻璃杯甩进了波涛汹涌的大海里。

" [mɔː(r)][bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] ,

"	More	bad	luck	for	me	,	"	thought	the	rabbit	,	but	he	did	not	give	up	,
"	更多的	坏的	运气	为了	我	,	"	想法	这	兔子	,	但	他	做过	不是	给	向上	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我真是倒霉透了，”兔子心想，但他并没有放弃，而且，

['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [iːl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [lʊk]

bidding	good	-	by	to	the	slippery	eel	the	rabbit	set	off	down	the	beach	to	look
投标	好的	-	经过	到	这	滑	鳗鱼	这	兔子	放	离开	向下	这	海滩	到	看

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wʌns] [mɔː(r)] .

for	his	fortune	once	more	.
为了	他的	财富	一次	更多的	.

兔子向滑溜溜的鳗鱼告别，沿着海滩再次出发去寻找他的财富。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] ['təʊdstuːl]

By	this	time	it	had	stopped	raining	and	he	didn't	need	the	toadstool
经过	这	时间	它	有	停止	下雨	和	他	没有	需要	这	毒菌

[ʌmˈbrelə] ,

umbrella	,
伞	,

这时雨停了，他也不需要那把蘑菇伞了。

[səʊ][hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][sænd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [əˈlɒŋ] [maɪt]

so	he	stuck	it	up	in	the	sand	in	order	that	the	next	person	who	came	along	might
所以	他	卡住	它	向上	在	这	沙	在	命令	那	这	下一个	人	WHO	来了	沿着	可能

[sɪt]['ʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

sit	under	it	and	get	out	of	the	sun	.
坐	在下面	它	和	得到	出去	的	这	太阳	.

所以他把它插在沙子里，以便下一个经过的人可以坐在下面躲避阳光。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

Well	,	Uncle	Wiggily	went	on	and	on	.
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	去	在	和	在	.

嗯，威格利叔叔滔滔不绝地说个不停。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [sænd] ['haʊzɪz] ,

He	saw	the	children	in	bathing	,	and	building	sand	houses	,
他	锯	这	孩子们	在	洗澡	,	和	建筑	沙	房屋	,

他看到孩子们在洗澡，在建造沙屋，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['klɔɪstər] ,

and	he	saw	the	fishermen	going	out	to	sea	to	catch	fishes	and	lobsters	,
和	他	锯	这	渔民	去	出去	到	海	到	抓住	鱼	和	龙虾	,

他看见渔民出海捕鱼和捕虾，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

but	still	he	couldn't	see	anything	of	his	fortune	.
但	仍然	他	不能	看	任何事物	的	他的	财富	.

但他仍然看不到自己的财富。

[ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,

Then	,	pretty	soon	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
然后	,	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

然后，很快，过不了多久，不会太久，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][sænd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

the	old	gentleman	rabbit	came	to	a	place	on	the	sand	where	there	was	a
这	老的	绅士	兔子	来了	到	一个	地方	在	这	沙	在哪里	那里	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [waɪt] [kɑːd] .

little	white	card	.
小的	白色的	卡片	.

老兔子先生来到沙滩上的一处地方，那里有一张小白卡片。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][kɑːd][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [riːd] :

And	on	the	card	was	some	writing	,	which	read	:
和	在	这	卡片	曾是	一些	写作	,	哪个	读	:

卡片上写着一些字，内容是：

" [dɪg] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ]

"	DIG	HERE	AND	SEE	WHAT	YOU
"	挖	这里	和	看	什么	你

“在这里挖一挖，看看你能挖到什么……”

[kæn; kən][faɪnd] . "

CAN	FIND	.	"
能	寻找	.	"

可以找到。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	wonder	what	that	means	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,
我	想知道	什么	那	方法	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,

“那是什么意思呢？”威格利叔叔心想。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [rest] [hɪm'self] .

as	he	sat	down	on	the	sand	to	rest	himself	.
作为	他	卫星	向下	在	这	沙	到	休息	他自己	.

他坐在沙滩上休息。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] ?

"	I	wonder	if	that	can	be	a	trick	?
"	我	想知道	如果	那	能	是	一个	诡计	?

“我怀疑这会不会是个陷阱？”

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fuːld] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]

"	He	had	been	fooled	so	many	times	that	he	made	up	his	mind	to	be
"	他	有	到过	被骗了	所以	许多	时代	那	他	制成	向上	他的	头脑	到	是

['keəf(ə)l] [naʊ] .

careful	now	.
小心	现在	.

“他被骗过太多次了，所以他下定决心以后要小心谨慎。”

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['deɪndʒə(r)] .

So	he	looked	all	around	,	but	he	couldn't	see	anything	that	looked	like	danger	.
所以	他	看起来	全部	大约	,	但	他	不能	看	任何事物	那	看起来	喜欢	危险	.

于是他环顾四周，但没发现任何危险的迹象。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

To	be	sure	,	there	were	some	bushes	up	on	the	beach	,	a	little	way	off	,
到	是	当然	,	那里	是	一些	灌木丛	向上	在	这	海滩	,	一个	小的	方式	离开	,

可以肯定的是，远处沙滩上确实有一些灌木丛。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][wʌn][ɪn][ðem; ðəm] .

but	there	seemed	to	be	no	one	in	them	.
但	那里	似乎	到	是	不	一	在	他们	.

但里面似乎没有人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] .

And	there	was	no	one	on	the	beach	near	where	the	rabbit	was	.
和	那里	曾是	不	一	在	这	海滩	靠近	在哪里	这	兔子	曾是	.

兔子所在位置附近的海滩上一个人也没有。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd][dɪg] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	guess	I'll	take	a	chance	and	dig	,	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	患病的	拿	一个	机会	和	挖	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我得冒险挖一挖，”威格利叔叔心想。

[səʊ][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ænd; ənd] [krʌtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪð]

So	he	laid	aside	his	valise	and	crutch	and	began	to	dig	in	the	sand	with
所以	他	铺设	旁边	他的	手提箱	和	拐杖	和	开始	到	挖	在	这	沙	和

[ə; eɪ][klæm] - [ʃel] .

a	clam	-	shell	.
一个	蛤	-	壳	.

于是他放下行李箱和拐杖，开始用蛤蜊壳挖沙子。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] .

Deeper	and	deeper	he	went	down	until	he	began	to	feel	something	hard	.
更深	和	更深	他	去	向下	直到	他	开始	到	感觉	某物	难的	.

他越往下走，越走越深，直到他感觉到了什么硬物。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ges] [aɪm] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	guess	I'm	getting	close	to	it	.
"	我	猜测	我是	获得	关闭	到	它	.

“我想我快要成功了。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɔː(r)] ['rɔbəz] ['berid]

This	must	be	a	chest	of	gold	or	diamonds	that	the	pirates	or	robbers	buried
这	必须	是	一个	胸部	的	金子	或者	钻石	那	这	海盗	或者	强盗	埋葬

[ɪn][ðə; ði][sænd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

in	the	sand	years	ago	.
在	这	沙	年	前	.

这一定是海盗或强盗多年前埋在沙子里的一箱黄金或钻石。

[naʊ] , [aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] .

Now	,	I'll	dig	it	up	and	I'll	be	rich	.
现在	,	患病的	挖	它	向上	和	患病的	是	富有的	.

现在，我要把它挖出来，我就能发财了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

This	is	a	lucky	day	for	me	!
这	是	一个	幸运的	天	为了	我	!

今天真是我的幸运日！

" [səʊ][hiː; hi] [dʌg] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtli] [ʌn'kʌvəd] ['sʌmθɪŋ]

"	So	he	dug	deeper	and	still	deeper	until	he	had	partly	uncovered	something
"	所以	他	挖	更深	和	仍然	更深	直到	他	有	部分	裸露	某物

[blæk] [ænd; ənd] [raʊnd] .

black	and	round	.
黑色的	和	圆形的	.

于是他越挖越深，直到挖出了一个黑色的圆形物体。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [fɑːstə(r)][ænd; ənd]

He	thought	sure	it	was	a	chest	of	gold	,	and	he	dug	faster	and
他	想法	当然	它	曾是	一个	胸部	的	金子	,	和	他	挖	快点	和

[fɑːstə(r)] ,

faster	,
快点	,

他确信那是一箱金子，于是越挖越快。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [slɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [həʊl]

until	all	of	a	sudden	something	slipped	in	the	sand	and	rolled	out	into	the	hole
直到	全部	的	一个	突然	某物	滑倒了	在	这	沙	和	滚动	出去	进入	这	洞

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] ,

Uncle	Wiggily	had	dug	,
叔叔	摇摇晃晃	有	挖	,

突然间，有什么东西在沙子里滑了一下，滚进了威格利叔叔挖的洞里。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi]

and	,	before	he	knew	it	,	he	found	himself	slipping	down	and	there	he
和	,	前	他	知道	它	,	他	成立	他自己	滑倒	向下	和	那里	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

还没等他反应过来，他就发现自己正在下滑，然后就那样倒下了。

[held] [fɑːst][baɪ][wʌn] [pɔː] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [stəʊn] .

held	fast	by	one	paw	,	under	a	big	black	stone	.
握住	快速地	经过	一	爪子	,	在下面	一个	大的	黑色的	石头	.

一只爪子紧紧抓住一块黑色大石头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][sænd][ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv]

It	was	a	stone	he	had	found	under	the	sand	and	not	a	chest	of
它	曾是	一个	石头	他	有	成立	在下面	这	沙	和	不是	一个	胸部	的

[gəʊld][æt; ət][ɔːl] .

gold	at	all	.
金子	在	全部	.

那是一块他在沙子底下找到的石头，根本不是什么金箱。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

At	first	he	was	too	surprised	to	say	or	do	anything	,	and	then	,
在	第一的	他	曾是	也	惊讶	到	说	或者	做	任何事物	,	和	然后	,

起初他太过惊讶，以至于说不出话来，也做不了什么，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə][peɪn] [hɪm] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

as	his	foot	began	to	pain	him	,	he	cried	out	:
作为	他的	脚	开始	到	疼痛	他	,	他	哭	出去	:

他的脚开始疼痛，他喊了出来：

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][ai][kænt] [get] [aʊt] ! "
I'm caught in a trap , and I can't get out ! "
我是 捕捉 在 一个 陷阱 , 和 我 不能 得到 出去 ! "

我被困住了，出不去了!

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][kænt] [get] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
" No , indeed , you can't get out ! " exclaimed a voice at the edge of the hole ,
" 不 , 的确 , 你 不能 得到 出去 ! " 惊呼 一个 嗓音 在 这 边缘 的 这 洞 ,

“不，你出不去了！”洞口边缘传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [wʊlf] .
and , looking up , the rabbit saw a big wolf .
和 , 寻找 向上 , 这 兔子 锯 一个 大的 狼 .

兔子抬头一看，发现一只大狼。

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [kɑːd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][sænd] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪg] ?
" Oh , did you put that card there on the sand , telling me to dig ?
" 哦 , 做过 你 放 那 卡片 那里 在 这 沙 , 讲述 我 到 挖 ?

“哦，是你把那张卡片放在沙子上，让我去挖吗？”

" [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rɪ'prəʊtʃfl] - [laɪk] .
" asked Uncle Wiggily reproachful - like .
" 问 叔叔 摇摇晃晃 责备的 - 喜欢 .

“威格利叔叔责备地问道。”

" [ai][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌɪmpə'laɪt] [grɪn] .
" I did , " answered the wolf , showing his teeth in a most impolite grin .
" 我 做过 , " 回答 这 狼 , 显示 他的 牙齿 在 一个 最多 不礼貌 咧嘴笑 .

“我做了，”狼回答道，露出了极其不礼貌的牙齿。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ai][dɪd] .
" I wanted to catch you under the stone and I did .
" 我 通缉 到 抓住 你 在下面 这 石头 和 我 做过 .

“我想把你困在石头底下，我做到了。”

[ðə; ði] [stəʊn] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌg] [daʊn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
The stone rolled out of the sand when you had dug down deep enough to
这 石头 滚动 出去 的 这 沙 什么时候 你 有 挖 向下 深的 足够的 到
['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
loosen it ,
松开 它 ,

当你挖到足够深，沙子松动后，石头就从沙子里滚了出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] .
and now you are fast .
和 现在 你 是 快速地 .

现在你速度很快了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd]['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪbz] [eɪk] .
I'm going to jump down on you presently , and tickle you until your ribs ache .
我是 去 到 跳 向下 在 你 目前 , 和 痒痒 你 直到 你的 肋骨 疼痛 .

我现在就要跳到你身上，挠你痒痒，直到你肋骨都疼为止。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] ['prɪti] [bæd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

" Well , Uncle Wiggily felt pretty bad on hearing this , and he didn't know what

" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 毛毡 漂亮的 坏的 在 听力 这 , 和 他 没有 知道 什么

[tuː; tə][duː; də] .

to do .

到 做 .

“听到这话，威格利叔叔感到非常难过，他不知道该怎么办。”

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] , [wen] ,

The wolf was getting ready to spring down on him , when ,

这 狼 曾是 获得 准备好 到 春天 向下 在 他 , 什么时候 ,

狼正准备扑向他时，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] :

all at once the rabbit heard a voice whispering down to him :

全部 在 一次 这 兔子 听到 一个 嗓音 耳语 向下 到 他 :

兔子突然听到一个声音在它耳边低语：

" [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [ɑːsk] [ðæt] [wʊlf] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] .

" Say , Uncle Wiggily , you just ask that wolf if he is a good jumper .

" 说 , 叔叔 摇摇晃晃 , 你 只是 问 那 狼 如果 他 是 一个 好的 套头衫 .

“我说，威格利叔叔，你只要问问那只狼它跳得好不好就行了。”

[hiːl] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] ,

He'll say he is ,

地狱 说 他 是 ,

他会说他是。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [stəʊn] [hiː; hi] [siːz]

and then you ask him if he can jump on top of the round stone he sees

和 然后 你 问 他 如果 他 能 跳 在 顶部 的 这 圆形的 石头 他 看到

[ɒn] [ðə; ði] [sænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .

on the sand near the hole .

在 这 沙 靠近 这 洞 .

然后你问他能不能跳到他在洞附近的沙地上看到的圆形石头上。

[hiːl] [seɪ] [hiː; hi] [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [praʊd] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]

He'll say he can , for he is very proud , but , instead of jumping on a

地狱 说 他 能 , 为了 他 是 非常 自豪的 , 但 , 反而 的 跳 在 一个

[stəʊn] ,

stone ,

石头 ,

他会说他能做到，因为他非常骄傲，但是，他并没有跳到石头上，

[hiːl] [dʒʌmp] [ɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɪk] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [teɪl] , [ænd; ənd] [hiːl] [rʌn]

he'll jump on me , and then I'll stick him with my sharp tail , and he'll run

地狱 跳 在 我 , 和 然后 患病的 戳 他 和 我的 锋利的 尾巴 , 和 地狱 跑步

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

他会跳到我身上，然后我会用我尖尖的尾巴戳他，他就会跑掉。

[ðen] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [luːs] . "

Then I'll help you get loose . "

然后 患病的 帮助 你 得到 松动的 . "

然后我会帮你脱困。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] .

" But who are you ? " asked the rabbit , somewhat puzzled .

" 但 WHO 是 你 ? " 问 这 兔子 , 有些 困惑 .

“可是你是谁呢？”兔子有些疑惑地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	am	the	horseshoe	crab	,	"	was	the	answer	.
"	我	是	这	马蹄铁	螃蟹	,	"	曾是	这	回答	.

“我是蛏，”它回答道。

" [aɪm][ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ai] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][stəʊn] ,

"	I'm	up	here	on	the	sand	,	and	I	look	just	like	a	stone	,
"	我是	向上	这里	在	这	沙	,	和	我	看	只是	喜欢	一个	石头	,

“我站在沙滩上，看起来就像一块石头。”

[ænd; ənd] [aɪl] [prɪ'tend] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][wʌn] .

and	I'll	pretend	I	really	am	one	.
和	患病的	假装	我	真的	是	一	.

我会假装我真的是其中之一。

[ðə; ði] [wʊlf] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [tɔːk] , [səʊ] [ɪts] [seɪf] .

The	wolf	can't	understand	my	talk	,	so	it's	safe	.
这	狼	不能	理解	我的	讲话	,	所以	它是	安全的	.

狼听不懂我说话，所以很安全。

[juː; jʊ][dʒʌst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ˌem 'iː] .

You	just	ask	him	to	jump	on	me	.
你	只是	问	他	到	跳	在	我	.

你只要让他跳到我身上就行了。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd] [sed] :

"	So	Uncle	Wiggily	looked	up	at	the	wolf	,	and	said	:
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向上	在	这	狼	,	和	说	:

于是，威格利叔叔抬头看着狼，说道：

" ['mɪstə(r)] . [wʊlf] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tɪk(ə)l][ˌem 'iː] ['enihaʊ] ,

"	Mr	.	Wolf	,	since	you	are	going	to	tickle	me	anyhow	,
"	先生	.	狼	,	自从	你	是	去	到	痒痒	我	无论如何	,

“狼先生，既然你无论如何都要挠我痒痒，

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də]

would	you	mind	showing	me	what	a	good	jumper	you	are	before	you	do
会	你	头脑	显示	我	什么	一个	好的	套头衫	你	是	前	你	做

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

你介意在表演之前先让我看看你跳得有多好吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] .

"	Of	course	not	!	"	said	the	wolf	,	who	was	very	proud	of	his	jumping	.
"	的	课程	不是	!	"	说	这	狼	,	WHO	曾是	非常	自豪的	的	他的	跳	.

“当然不是！”狼说道，他为自己的跳跃感到非常自豪。

" [aɪl] [dʒʌmp] ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] . "

"	I'll	jump	anywhere	you	say	,	and	then	I'll	jump	down	and	get	you	.	"
"	患病的	跳	任何地方	你	说	,	和	然后	患病的	跳	向下	和	得到	你	.	"

“你让我跳到哪里，我就跳到哪里，然后我会跳下来救你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第4/9页

" ['veri] [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sləʊ] [ænd; ənd][sæd] - [laɪk] ,
" Very well , " said Uncle Wiggily , slow and sad - like ,
" 非常 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 慢的 和 伤心 - 喜欢 ,

“好吧，”威格利叔叔慢吞吞地说，语气带着一丝悲伤。

" [dʒʌst][dʒʌmp][ɒn] [ðæt] [raʊnd] [stəʊn] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" just jump on that round stone up there on the beach , will you ? "
" 只是 跳 在 那 圆形的 石头 向上 那里 在 这 海滩 , 将要 你 ? "

“你就跳到沙滩上那块圆石头上去，好吗？”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] ,
" I will , " said the wolf ,
" 我 将要 , " 说 这 狼 ,

“我会的，”狼说。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]
and he didn't know that what he thought was a stone was only the
和 他 没有 知道 那 什么 他 想法 曾是 一个 石头 曾是 仅有的 这
['hɔːsʃuː] [kræb] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [teɪl] .
horseshoe crab waiting to stick him with his sharp tail .
马蹄铁 螃蟹 等待 到 戳 他 和 他的 锋利的 尾巴 .

他并不知道，他以为是石头的东西，其实是一只蛰，正等着用它锋利的尾巴刺他。

[səʊ][ðə; ði][bæd] [wʊlf] [geɪv] [wʌn] [bɪg][dʒʌmp] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
So the bad wolf gave one big jump up into the air ,
所以 这 坏的 狼 给予 一 大的 跳 向上 进入 这 空气 ,

于是，坏狼猛地跳到了空中。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb][hiː; hi] [keɪm] ,
and down on top of the horseshoe crab he came ,
和 向下 在 顶部 的 这 马蹄铁 螃蟹 他 来了 ,

他俯身落在了蛰的背上，

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb][dʒʌst] [stʌk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] [teɪl] ,
and the crab just stuck up his sharp pointed tail ,
和 这 螃蟹 只是 卡住 向上 他的 锋利的 尖 尾巴 ,

螃蟹就竖起了它尖尖的尾巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd][tuː; tə]
and it tickled that wolf in the ribs so very much that the wolf had to
和 它 挠痒 那 狼 在 这 肋骨 所以 非常 很多 那 这 狼 有 到
[lɑːf] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɔː(r)] [nɒt] ,
laugh whether he wanted to or not ,
笑 无论 他 通缉 到 或者 不是 ,

那东西挠得那匹狼肋骨痒得厉害，它不管想不想笑，都忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nɪpʃn] [fɪt] ,
and he laughed so hard that he had a conniption fit ,
和 他 笑了 所以 难的 那 他 有 一个 暴怒 合身 ,

他笑得太厉害，竟然抽搐了一下。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] ['ræbɪt] .
and so he couldn't get the rabbit .
和 所以 他 不能 得到 这 兔子 .

所以他没能抓到兔子。

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb] [dʌg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] ,

Then	the	horseshoe	crab	dug	away	the	sand	around	the	stone	,
然后	这	马蹄铁	螃蟹	挖	离开	这	沙	大约	这	石头	,

然后，蛩挖开了石头周围的沙子。

[ænd; ənd] [helpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [get] [hɪz; ɪz] [leg] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

and	helped	Uncle	Wiggily	get	his	leg	out	,	and	the	rabbit	was	safe	,
和	帮助	叔叔	摇摇晃晃	得到	他的	腿	出去	,	和	这	兔子	曾是	安全的	,

他帮助威格利叔叔把腿拔了出来，兔子安全了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [kræb] , [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ['dɪd(ə)nt] [get] [hɪm]

and	he	thanked	the	crab	,	and	hopped	away	and	the	wolf	didn't	get	him
和	他	谢谢	这	螃蟹	,	和	跳跃	离开	和	这	狼	没有	得到	他

['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

于是他向螃蟹道谢，然后跳走了，狼最终没有抓住他。

[səʊ] [ðæts] [ɔːl] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	to	-	night	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	到	-	夜晚	,	如果	你	请	,

今晚就到这里吧，谢谢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] - -

but	the	next	Bedtime	Story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	pink	shell	-	-
但	这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	粉色的	壳	-	-

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)] ['dʌznt] [pɪntʃ] [ðə; ði] [stoʊvz] [legz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːns] [ə; eɪ]

that	is	if	the	red	lobster	doesn't	pinch	the	stove's	legs	and	make	it	dance	a
那	是	如果	这	红色的	龙虾	不	捏	这	炉灶的	腿	和	制作	它	舞蹈	一个

['hɔːnpaɪp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒʃtʌb] .

hornpipe	on	top	of	the	washtubs	.
号角舞曲	在	顶部	的	这	洗衣盆	.

但下一个睡前故事将是关于威格利叔叔和粉红色贝壳的——前提是红龙虾不夹住炉子的腿，让它在洗衣盆上跳号角舞。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SHELL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	壳

威吉利叔叔和贝壳

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [leɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

Uncle	Wiggily	was	lame	the	next	day	after	he	had	been	caught	under	the
叔叔	摇摇晃晃	曾是	瘸	这	下一个	天	后	他	有	到过	捕捉	在下面	这

[stəʊn] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] ['nɪəli] [gɒt] [hɪm] ,

stone	when	the	wolf	nearly	got	him	,
石头	什么时候	这	狼	几乎	得到	他	,

威格利叔叔第二天瘸了，因为他被狼差点叼走，被压在石头下面了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsʃuː] [kræb] [hæd; həd] [dʌg] [hɪm] [aʊt] .

and	the	horseshoe	crab	had	dug	him	out	.
和	这	马蹄铁	螃蟹	有	挖	他	出去	.

蛩把他挖了出来。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [stəʊn] [prest] [ɒn] [hɪz; ɪz] [leg] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	the	stone	pressed	on	his	leg	that	had	rheumatism	in	it	,
你	看	这	石头	按下	在	他的	腿	那	有	风湿病	在	它	,

你看，他腿上压着一块石头，他的腿患有风湿病。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

and	it	hurt	the	old	gentleman	rabbit	very	much	.
和	它	伤害	这	老的	绅士	兔子	非常	很多	.

这让老兔子非常伤心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [breɪv] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

But	he	was	quite	brave	,	and	when	he	got	up	in	the	morning	,
但	他	曾是	相当	勇敢的	,	和	什么时候	他	得到	向上	在	这	早晨	,

但他非常勇敢，每天早上起床后，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lɪmp] [ə'lɒŋ] ,

even	though	he	could	hardly	limp	along	,
甚至	尽管	他	可以	几乎	跛行	沿着	,

尽管他几乎无法一瘸一拐地走，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɒp] [daʊn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː]

he	decided	that	he	would	hop	down	the	sandy	beach	at	the	seashore	and	see
他	决定	那	他	会	跳	向下	这	沙	海滩	在	这	海滨	和	看

[ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ðeə(r)] .

if	he	couldn't	find	his	fortune	there	.
如果	他	不能	寻找	他的	财富	那里	.

他决定去海边的沙滩上走走，看看能不能在那里找到他的财富。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] ,

"	It	is	certainly	taking	me	quite	a	long	time	to	get	rich	,
"	它	是	当然	采取	我	相当	一个	长的	时间	到	得到	富有的	,

“我致富确实需要很长时间。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [spft] [sænd] ,

"	he	said	to	himself	as	he	slowly	moved	along	over	the	soft	sand	,
"	他	说	到	他自己	作为	他	缓慢地	已搬	沿着	超过	这	柔软的	沙	,

他一边在柔软的沙地上缓缓前行，一边自言自语道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai] [meɪ] ['nevə(r)][faɪnd] ['eni] ['daɪəməndz][ɔː(r)][gəʊld] .

"	and	perhaps	I	may	never	find	any	diamonds	or	gold	.
"	和	也许	我	可能	绝不	寻找	任何	钻石	或者	金子	.

“或许我永远也找不到钻石或黄金。”

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

But	no	matter	,	I	am	enjoying	myself	,	and	that	is	something	.
但	不	事情	,	我	是	享受	我	,	和	那	是	某物	.

不过没关系，我玩得很开心，这就足够了。

[stɪl] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ['ə'gen] .

Still	,	I	would	like	to	see	Sammie	and	Susie	Littletail	again	.
仍然	,	我	会	喜欢	到	看	萨米	和	苏西	-	再次	.

不过，我还是很想再见到萨米和苏西·利特尔泰尔。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][sæd]

"	And	when	he	thought	of	the	two	little	rabbit	children	he	was	a	bit	sad
"	和	什么时候	他	想法	的	这	二	小的	兔子	孩子们	他	曾是	一个	少量	伤心

.

:

.

“当他想到那两只小兔子时，他有点难过。”

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ,

Then	he	decided	that	would	never	do	,
然后	他	决定	那	会	绝不	做	,

然后他意识到这样做绝对不行。

[səʊ][hiː; hi] [tʃɪəd] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

so	he	cheered	himself	up	by	singing	a	little	song	that	went	something	like	this	:
所以	他	欢呼	他自己	向上	经过	歌唱	一个	小的	歌曲	那	去	某物	喜欢	这	:

于是他唱了一首小歌来振作精神，歌词大概是这样的：

" [doʊnt][biː; bi][sæd] ,

"	Don't	be	sad	,
"	不	是	伤心	,

别难过，

[dʒʌst][biː; bi][glæd] ,

Just	be	glad	,
只是	是	高兴的	,

你应该感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

For	the	sun	is	shining	.
为了	这	太阳	是	灼灼	.

因为阳光灿烂。

[doʊnt][biː; bi] [bluː] ,

Don't	be	blue	,
不	是	蓝色的	,

别难过，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [truː]

For	it's	true
为了	它是	真的

因为这是真的

[klaʊdz] [hæv; həv]['sɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] .

Clouds	have	silver	lining	.
云	有	银	衬垫	.

乌云背后总有阳光。

" [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ,

"	Sing	and	dance	,
"	唱歌	和	舞蹈	,

唱歌跳舞，

[hɒp] [ænd; ənd] [prɑːns] ,

Hop	and	prance	,
跳	和	轻快地	,

蹦蹦跳跳，

[meɪk] [sʌm; səm][wʌn] [fiːl] ['dʒɒli] ,

Make	some	one	feel	jolly	,
制作	一些	一	感觉	快乐的	,

让某人感到快乐，

[gəʊ] - [wei] , [keə(r)] ,

Go	'	way	,	care	,
去	-	方式	,	关心	,

走开，关心，

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)]

Don't	you	dare
不	你	敢

你敢！

[meɪk] [ˌem 'iː] ['melənkəli] . "

Make	me	melancholy	.	"
制作	我	忧郁	.	"

让我感到忧郁。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[ai] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	feel	much	better	after	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
我	感觉	很多	更好的	后	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“之后我感觉好多了，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['twiŋkl]

and	he	moved	his	whiskers	sideways	and	up	and	down	,	and	twinkled
和	他	已搬	他的	胡须	侧身	和	向上	和	向下	,	和	闪烁

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

他左右上下地动了动胡须，还眨了眨鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	then	he	went	on	looking	for	his	fortune	.
和	然后	他	去	在	寻找	为了	他的	财富	.

然后，他继续寻找他的财富。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [snaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Pretty	soon	he	came	to	a	big	snail	that	was	crawling	slowly	along	the	beach	.
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	大的	蜗牛	那	曾是	爬行	缓慢地	沿着	这	海滩	.

很快，他就看到了一只沿着沙滩缓慢爬行的大蜗牛。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [gəʊld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Have	you	seen	any	gold	?	"	asked	the	rabbit	.
"	有	你	已见	任何	金子	?	"	问	这	兔子	.

“你看到金子了吗？”兔子问道。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai][hæv; həv] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪl] , ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

"	No	,	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	"	said	the	snail	,	slowly	and	carefully	.
"	不	,	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	"	说	这	蜗牛	,	缓慢地	和	小心	.

“不，很遗憾，我没有，”蜗牛缓慢而谨慎地说。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

"	But	I	have	not	gone	very	far	this	morning	.
"	但	我	有	不是	已消失	非常	远的	这	早晨	.

但我今天早上还没走多远。

[ai][hæv; həv]['əʊnli] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][frɒm; frəm][wʌn] ['ɒrɪndʒ] [siːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

I	have	only	traveled	about	as	far	as	from	one	orange	seed	to	another	,
我	有	仅有的	旅行	关于	作为	远的	作为	从	一	橙子	种子	到	其他	,

我走过的路程大概也就从一颗橘子籽到另一颗橘子籽那么远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

and	that	is	not	very	far	,	you	know	.
和	那	是	不是	非常	远的	,	你	知道	.

而且距离并不远。

[pə'hæps] ['leɪtə(r)][ai] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][gəʊld] . "

Perhaps	later	I	may	find	some	gold	.	"
也许	之后	我	可能	寻找	一些	金子	.	"

也许以后我能找到一些黄金。

" [ðen] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] ['daɪəməndz] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Then	have	you	seen	any	diamonds	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	然后	有	你	已见	任何	钻石	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“那你有没有看到钻石？”威格利叔叔问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['djuːdrɒp] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði]
" No , but I saw a dewdrop inside a flower sparkling in the sunshine , " said the
" 不 , 但 我 锯 一个 露珠 里面 一个 花 闪闪发光 在 这 阳光 , " 说 这
[snеɪl] ,
snail ,
蜗牛 ,

“不，但我看到一朵花里有一滴露珠在阳光下闪闪发光，”蜗牛说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['daɪmənd] . "
" and it was brighter than a diamond . "
" 和 它 曾是 更亮 比 一个 钻石 . "

“它比钻石还要闪亮。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" That is very pretty , but it is not my fortune , " said the rabbit .
" 那 是 非常 漂亮的 , 但 它 是 不是 我的 财富 , " 说 这 兔子 .

“那东西很漂亮，但那不是我的。”兔子说。

" [ai][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] .
" I must keep on .
" 我 必须 保持 在 .

我必须坚持下去。

" [səʊ][ɒn][hiː; hi] [went] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɒli] [sɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['hʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So on he went , singing his jolly song , and he kept humming it ,
" 所以 在 他 去 , 歌唱 他的 快乐的 歌曲 , 和 他 保留 哼唱 它 ,

于是他继续唱着他那首欢快的歌，不停地哼着。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] ,
even when the sun went behind a cloud ,
甚至 什么时候 这 太阳 去 在后面 一个 云 ,

即使太阳躲到云层后面，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] .
and it looked as if it were going to storm .
和 它 看起来 作为 如果 它 是 去 到 风暴 .

看起来像是要下暴雨了。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [gruː] ['ɪntuː][bɪg] ['biləu] ,
The waves of the ocean grew into big billows ,
这 波浪 的 这 海洋 生长 进入 大的 波澜 ,

海浪渐渐变成了巨大的波浪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] .
and they dashed up on the beach with a booming , thundering sound .
和 他们 虚线 向上 在 这 海滩 和 一个 蓬勃发展 , 雷鸣 声音 .

他们冲上沙滩，发出隆隆的雷鸣声。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" I think we are going to have a shower , " said the old gentleman rabbit .
" 我 思考 我们 是 去 到 有 一个 淋浴 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“我想我们该去洗个澡了，”老兔子先生说。

" [ai][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] .
" I must look about for another toadstool umbrella .
" 我 必须 看 关于 为了 其他 毒菌 伞 .

我得再找一把蘑菇伞。

" [səʊ][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" So he found one growing in the grass a little distance from the water ,
" 所以 他 成立 一 生长 在 这 草 一个 小的 距离 从 这 水 ,

于是，他在离水边不远处的草丛里找到了一棵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	picked	it	.
和	他	挑选	它	.

他把它捡了起来。

[ðen] , ['stræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'hed] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .

Then	,	strapping	his	valise	over	his	shoulder	,	he	hopped	ahead	,	leaning	on	his	crutch	.
然后	,	捆绑	他的	手提箱	超过	他的	肩膀	,	他	跳跃	前方	,	倾斜	在	他的	拐杖	.

然后，他把行李箱挎在肩上，拄着拐杖，一瘸一拐地向前走去。

['prɪti] [suːn] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

Pretty	soon	,	not	so	very	long	,	it	began	to	rain	.
漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	它	开始	到	雨	.

没过多久，就开始下雨了。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ðə; ði] [drɒps] [dɪd] [kʌm] ['peltɪŋ] [daʊn] , ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

how	the	drops	did	come	pelting	down	,	harder	and	harder	,
如何	这	滴	做过	来	投掷	向下	,	更难	和	更难	,

水滴如雨般落下，越来越猛烈。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [get] [wet] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] .

but	Uncle	Wiggily	didn't	get	wet	because	of	his	toadstool	umbrella	.
但	叔叔	摇摇晃晃	没有	得到	湿的	因为	的	他的	毒菌	伞	.

但是，因为有蘑菇伞，所以维吉利叔叔没有被淋湿。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] ,

And	then	,	before	you	could	eat	a	stick	of	peppermint	candy	,
和	然后	,	前	你	可以	吃	一个	戳	的	薄荷	糖果	,

然后，在你还没来得及吃上一根薄荷糖之前，

['sʌmθɪŋ] [hɑːd] [hɪt][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] .

something	hard	hit	the	old	gentleman	rabbit	on	the	nose	.
某物	难的	打	这	老的	绅士	兔子	在	这	鼻子	.

老兔子鼻子被硬物击中了。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[maɪ] [ʌm'brelə] [mʌst; məst][biː; bi] ['liːkɪŋ] !

My	umbrella	must	be	leaking	!
我的	伞	必须	是	泄漏	!

我的伞肯定漏水了!

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

Then	there	came	a	flash	of	lightning	,	and	a	loud	clap	of	thunder	,
然后	那里	来了	一个	闪光	的	闪电	,	和	一个	大声	拍	的	雷	,

随后一道闪电划破夜空，紧接着一声震耳欲聋的雷鸣。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .

and	something	else	hit	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	nose	.
和	某物	别的	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

还有什么东西打到了威格利叔叔的鼻尖。

" [əʊ] , [ai][həʊp][aɪm][nɒt] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !

"	Oh	,	I	hope	I'm	not	struck	by	lightning	!
"	哦	,	我	希望	我是	不是	击	经过	闪电	!

“哦，我希望我不会被闪电击中！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['təʊdstuːl] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz]

So	he	looked	up	,	and	he	saw	that	his	toadstool	umbrella	was	full	of	holes
所以	他	看起来	向上	,	和	他	锯	那	他的	毒菌	伞	曾是	满的	的	孔

,

,

,

于是他抬头一看，发现自己的蘑菇伞上全是洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['heɪlɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['reɪnɪŋ] .

and	the	reason	of	this	was	that	it	was	hailing	instead	of	raining	.
和	这	原因	的	这	曾是	那	它	曾是	欢呼	反而	的	下雨	.

原因是当时下的是冰雹而不是雨。

[ðə; ði][reɪn] [drɒps] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][aɪs] , [dʒʌst][laɪk] [waɪt] ['peb(ə)lz] ,

The	rain	drops	had	turned	into	little	round	chunks	of	ice	,	just	like	white	pebbles	,
这	雨	滴	有	转向	进入	小的	圆形的	块	的	冰	,	只是	喜欢	白色的	鹅卵石	,

雨滴变成了小小的圆形冰块，就像白色的鹅卵石一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['peltɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ʌm'brelə] [ɔːl][tuː; tə]

and	they	were	pelting	down	,	and	had	torn	the	rabbit's	umbrella	all	to
和	他们	是	投掷	向下	,	和	有	撕裂	这	兔子的	伞	全部	到

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

它们像雨点般落下，把兔子的雨伞撕成了碎片。

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [ə'saɪd][ðə; ði] ['təʊdstuːl] .

"	Whatever	shall	I	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	as	he	tossed	aside	the	toadstool	.
"	任何	将	我	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	抛掷	旁边	这	毒菌	.

“我该怎么办呢？”威格利叔叔喊道，一边把毒蘑菇扔到一边。

" [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ,

"	That	is	of	no	use	to	me	now	,
"	那	是	的	不	使用	到	我	现在	,

“这对我现在没有任何用处。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][get][ɪn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .

and	there	is	no	place	where	I	can	go	to	get	in	out	of	the	rain	.
和	那里	是	不	地方	在哪里	我	能	去	到	得到	在	出去	的	这	雨	.

我找不到可以躲雨的地方。

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[haʊ] [ðəʊz] ['heɪlˌstəʊnz] [hɜːt] !
How **those** **hailstones** **hurt** **!**
如何 那些 冰雹 伤害 !

那些冰雹真疼!

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['bɜːrdz] [egz] [naʊ] ,
" **And** **indeed** **they** **did** **,** **for** **they** **were** **as** **large** **as** **bird's** **eggs** **now** **,**
" 和 的确 他们 做过 , 为了 他们 是 作为 大的 作为 鸟类 鸡蛋 现在 ,

“它们确实很大，因为它们现在和鸟蛋一样大了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
and **they** **were** **bouncing** **down** **all** **over** **,**
和 他们 是 弹跳 向下 全部 超过 ,

它们到处乱蹦乱跳的。

[ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
and **hitting** **Uncle** **Wiggily** **on** **his** **ears** **and** **nose** **and** **all** **over** **.**
和 击中 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 耳朵 和 鼻子 和 全部 超过 .

然后打威格利叔叔的耳朵、鼻子和全身。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] ,
He **tried** **to** **hold** **his** **crutch** **over** **his** **head** **,** **but** **that** **did** **no** **good** **,**
他 尝试 到 抓住 他的 拐杖 超过 他的 头 , 但 那 做过 不 好的 ,

他试图把拐杖举过头顶，但这并没有用。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)]
and **then** **he** **tried** **to** **hold** **up** **his** **valise** **with** **the** **cherry** **pie** **in** **it** **to** **shelter**
和 然后 他 尝试 到 抓住 向上 他的 手提箱 和 这 樱桃 馅饼 在 它 到 庇护所
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

然后他试图用装有樱桃派的手提箱遮挡自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nəʊ] [gʊd] , ['aɪðə(r)] .
but **that** **did** **no** **good** **,** **either** **.**
但 那 做过 不 好的 , 任何一个 .

但这也没什么用。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [nɒkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] !
" **Oh** **,** **I'll** **be** **knocked** **to** **pieces** **by** **the** **hailstones** **!**
" 哦 , 患病的 是 敲门 到 件 经过 这 冰雹 !

“哦，我会被冰雹砸得粉碎！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [kraɪd] .
" **the** **rabbit** **cried** **.**
" 这 兔子 哭 .

兔子叫了起来。

" [weə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [gəʊ] ?
" **Where** **can** **I** **go** **?**
" 在哪里 能 我 去 ?

我该去哪里?

[əʊ] , [ɪf] [aɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃel] [haʊs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [sneɪl] ['kæriz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Oh **,** **if** **I** **only** **had** **a** **shell** **house** **such** **as** **the** **snail** **carries** **on** **her** **back** **,**
哦 , 如果 我 仅有的 有 一个 壳 房子 这样的 作为 这 蜗牛 携带 在 她 后退 ,

哦，如果我也能拥有像蜗牛背上那样的贝壳房子就好了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "
I **would** **be** **all** **right** **.** **"**
我 会 是 全部 正确的 . "

我会没事的。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

"	Here	is	a	house	for	you	!	"	cried	a	little	voice	,
"	这里	是	一个	房子	为了	你	!	"	哭	一个	小的	嗓音	,

“这里有一间房子给你！”一个稚嫩的声音喊道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

and	looking	to	one	side	Uncle	Wiggily	saw	his	old	friend	the	grasshopper	,
和	寻找	到	一	边	叔叔	摇摇晃晃	锯	他的	老的	朋友	这	蚱蜢	,

威格利叔叔向一旁望去，看到了他的老朋友蚱蜢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][bɪg] [pɪŋk] [ʃel] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	that	grasshopper	was	beneath	a	big	pink	shell	that	was	on	the	beach	,
和	那	蚱蜢	曾是	下面	一个	大的	粉色的	壳	那	曾是	在	这	海滩	,

那只蚱蜢躲在沙滩上一个粉红色的大贝壳下面。

[wɪð] [wʌn] [edʒ] [reɪzd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃed] .

with	one	edge	raised	up	like	a	shed	.
和	一	边缘	提高	向上	喜欢	一个	棚	.

一边翘起，像个棚子。

" [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪlsteʊn] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]

"	Crawl	under	the	shell	,	and	the	hailstone	can't	hurt	you	!	"	went	on	the
"	爬行	在下面	这	壳	,	和	这	冰雹	不能	伤害	你	!	"	去	在	这

['hɒpəgrɑːs] .

hoppergrass	.
蚱蜢草	.

“爬到壳底下，冰雹就伤不了你了！”蚱蜢草说道。

" [ðɪs] [pɪŋk] [ʃel] [ɪz][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] . "

"	This	pink	shell	is	the	best	kind	of	a	house	.	"
"	这	粉色的	壳	是	这	最好的	种类	的	一个	房子	.	"

“这栋粉红色的贝壳房子是最好的房子。”

" [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] - - [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I	do	declare	-	-	so	it	is	!	"	agreed	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我	做	宣布	-	-	所以	它	是	!	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，我敢说——确实如此！”威格利叔叔同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)]

and	he	lost	no	time	in	crawling	under	the	pink	shell	which	was	just	the	color
和	他	丢失的	不	时间	在	爬行	在下面	这	粉色的	壳	哪个	曾是	只是	这	颜色

[ɒv; əv] ['beɪbiz] [tʃiːks] .

of	baby's	cheeks	.
的	婴儿的	脸颊	.

他毫不犹豫地爬到粉红色的贝壳下面，那贝壳的颜色就像婴儿的脸颊一样。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['heɪlˌsteʊnz] [dɪd]['ræt(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ðæt] [ʃel] !

Then	how	the	hailstones	did	rattle	down	on	that	shell	!
然后	如何	这	冰雹	做过	嘎嘎作响	向下	在	那	壳	!

然后，冰雹噼里啪啦地砸在了贝壳上！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['piːz] [ɔː(r)] [draɪd] [kɔːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɪn][pæn] .

It	was	just	like	peas	or	dried	corn	falling	into	a	tin	pan	.
它	曾是	只是	喜欢	豌豆	或者	干燥	玉米	坠落	进入	一个	锡	平底锅	.

就像豌豆或干玉米落入锡盘里一样。

['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] !

Rattle	-	te	-	bang	!
嘎嘎作响	-	te	-	砰	!

砰砰！

['ræt(ə)l] - [ti:] - [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɜ:t] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [ɔ:(r)]

Rattle	-	te	-	bang	!	went	the	hailstones	,	but	they	couldn't	hurt	the	grasshopper	or
嘎嘎作响	-	te	-	砰	!	去	这	冰雹	,	但	他们	不能	伤害	这	蚱蜢	或者

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [naʊ] ,

Uncle	Wiggily	now	,
叔叔	摇摇晃晃	现在	,

冰雹噼里啪啦地砸下来，但它们现在伤不了蚱蜢或威格利叔叔了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][aɪs][hɪt][ɒn][ðə; ði][hɑ:d] [ʃel] [ænd; ənd] [bɜ:st] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

for	the	chunks	of	ice	hit	on	the	hard	shell	and	burst	to	pieces	.
为了	这	块	的	冰	打	在	这	难的	壳	和	爆裂	到	件	.

冰块撞击到坚硬的外壳上，碎裂开来。

[ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] .

Then	,	all	of	a	sudden	Uncle	Wiggily	heard	some	one	crying	.
然后	,	全部	的	一个	突然	叔叔	摇摇晃晃	听到	一些	一	哭泣	.

突然，威格利叔叔听到有人在哭。

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] , ['pɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

Oh	,	it	was	such	a	sad	,	pitiful	voice	.
哦	,	它	曾是	这样的	一个	伤心	,	可怜	嗓音	.

哦，那声音多么悲伤、多么可怜啊。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

[weə(r)] [kæn; kən][ai][gəʊ] ? " [weɪld] [ðə; ði] [vɔɪs] .

Where	can	I	go	?	"	wailed	the	voice	.
在哪里	能	我	去	?	"	哀嚎	这	嗓音	.

“我能去哪里？”那声音哀嚎道。

" [sʌm; səm][wʌn] [ni:dz] [help] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kwɪkli] .

"	Some	one	needs	help	,	"	said	the	rabbit	quickly	.
"	一些	一	需求	帮助	,	"	说	这	兔子	迅速地	.

“有人需要帮助，”兔子急忙说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['hɒpəgrɑ:s] .

"	Maybe	it's	a	bear	,	"	suggested	the	hoppergrass	.
"	或许	它是	一个	熊	,	"	建议	这	蚱蜢草	.

“也许是只熊，”蚱蜢草说道。

" [ˌnɑ:n 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Nonsensicalness	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	荒谬	!	"	惊呼	这	兔子	.

“胡说八道！”兔子惊呼道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .

"	I'm	going	to	look	out	.
"	我是	去	到	看	出去	.

我会注意的。

" [səʊ][hi:; hi] [piə] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][pɪŋk] [ʃel] ,

"	So	he	peered	out	from	under	the	edge	of	the	big	pink	shell	,
"	所以	他	窥视	出去	从	在下面	这	边缘	的	这	大的	粉色的	壳	,

于是他从那枚粉红色大贝壳的边缘探出头来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][kræb] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] - [ɪn]

and	he	saw	a	little	baby	crab	crawling	along	with	a	basket	of	seapeanuts	in
和	他	锯	一个	小的	婴儿	螃蟹	爬行	沿着	和	一个	篮子	的	-	在

['lɪt(ə)l][bægz][ɒn][wʌn] [klɔː] .

little	bags	on	one	claw	.
小的	包	在	一	爪	.

他看到一只小螃蟹宝宝用一只蟹钳夹着一篮子海花生，海花生装在小袋子里，正爬来爬去。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['mɪzrəbl] !

"	Oh	,	I'm	so	miserable	!
"	哦	,	我是	所以	悲惨的	!

“哦，我好痛苦啊！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] .

"	cried	the	little	crab	.
"	哭	这	小的	螃蟹	.

“小螃蟹叫道。”

" [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sel] ['piːnʌts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [bɜːst] [ðə; ði][bægz]['əʊpən] ,

"	I	started	out	to	sell	peanuts	,	but	the	hailstones	burst	the	bags	open	,
"	我	开始	出去	到	卖	花生	,	但	这	冰雹	爆裂	这	包	打开	,

我一开始是卖花生，但是冰雹把花生袋砸破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌts] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ðer] [ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [bai] [wet]

and	the	peanuts	came	out	and	they're	all	wet	,	and	no	one	will	buy	wet
和	这	花生	来了	出去	和	它们是	全部	湿的	,	和	不	一	将要	买	湿的

['piːnʌts] .

peanuts	.
花生	.

花生拿出来的时候全湿了，没人会买湿花生。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? "

What	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [kʌm] [raɪt] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

"	Come	right	in	here	,	"	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
"	来	正确的	在	这里	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“请进，”威格利叔叔和蔼地说。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] .

"	We'll	help	you	.
"	出色地	帮助	你	.

我们会帮助你。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kræb] [krɔːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] , [weə(r)] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] ['kʊd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] ,

"	So	the	little	crab	crawled	beneath	the	pink	shell	,	where	the	hailstones	couldn't	hit	him	,
"	所以	这	小的	螃蟹	爬行	下面	这	粉色的	壳	,	在哪里	这	冰雹	不能	打	他	,

于是，小螃蟹爬到粉红色的贝壳下面，冰雹就打不到它了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	when	the	storm	was	over	the	old	gentleman	rabbit	and	the
和	什么时候	这	风暴	曾是	超过	这	老的	绅士	兔子	和	这

['grɑːshɒpə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

grasshopper	built	a	fire	,
蚱蜢	建造	一个	火	,

暴风雨过后，老兔子和蚱蜢生起了一堆火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['piːnʌts] .

and	they	dried	out	the	peanuts	.
和	他们	干燥	出去	这	花生	.

然后他们把花生晒干了。

[ðen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gluːd] [ðə; ði] [tɔːn] [bægz] [tə'geðə(r)] ,

Then	the	grasshopper	took	some	of	his	molasses	and	he	glued	the	torn	bags	together	,
然后	这	蚱蜢	采取	一些	的	他的	糖蜜	和	他	胶合	这	撕裂	包	一起	,

然后蚱蜢拿了一些糖蜜，把撕破的袋子粘了起来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [draɪ] ['piːnʌts] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	Uncle	Wiggily	put	back	the	dry	peanuts	in	them	,
和	叔叔	摇摇晃晃	放	后退	这	干燥	花生	在	他们	,

威格利叔叔把干花生放回了罐子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræb] [went] [ɒf] ['veri] ['hæpi] , [ɪn'diːd] ,

and	then	the	little	crab	went	off	very	happy	,	indeed	,
和	然后	这	小的	螃蟹	去	离开	非常	快乐的	,	的确	,

然后，小螃蟹就非常高兴地离开了。

[ænd; ənd] [səʊld] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [bæg] .

and	sold	them	for	a	penny	a	bag	.
和	卖	他们	为了	一个	一分钱	一个	包	.

然后以每袋一便士的价格出售。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel] [dɪd] [juː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

The	pink	shell	did	us	a	great	kindness	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
这	粉色的	壳	做过	我们	一个	伟大的	仁慈	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“这粉红色的贝壳帮了我们一个大忙，”老兔子先生说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] .

as	he	hopped	out	.
作为	他	跳跃	出去	.

他跳了出来。

" [naʊ] [ai] [wɪl] [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	Now	I	will	look	once	more	for	my	fortune	.
"	现在	我	将要	看	一次	更多的	为了	我的	财富	.

现在我将再次寻找我的财富。

" [ðen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [fluː] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ɒn] [ə'ləʊn] ,

"	Then	the	grasshopper	flew	away	over	the	sea	again	and	the	rabbit	went	on	alone	,
"	然后	这	蚱蜢	飞翔	离开	超过	这	海	再次	和	这	兔子	去	在	独自的	,

“然后蚱蜢又飞过大海去了，兔子独自继续前行。”

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːnʌts] [ðə; ði] ['beɪbi] [kræb] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

eating	a	few	peanuts	the	baby	crab	had	given	him	.
吃	一个	很少	花生	这	婴儿	螃蟹	有	给定	他	.

他吃了几颗小螃蟹给他的花生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

And	he	soon	had	another	adventure	.
和	他	很快	有	其他	冒险	.

不久之后，他又开始了另一段冒险之旅。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] ,

What	it	was	I'll	tell	you	soon	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	很快	,

我会尽快告诉你那是什么事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] - - [ðæt] [ɪz] ,

for	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	fiddler	-	-	that	is	,
为了	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小提琴手	-	-	那	是	,

因为这个故事是关于威格利叔叔和提琴手的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði][piˈænəʊ] [stuːl] ['dʌznt] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - - [raʊnd] [ænd; ənd] [wɜːl] [əˈbaʊt] [səʊ]

if	the	piano	stool	doesn't	turn	into	a	merry	-	go	-	'	round	and	whirl	about	so
如果	这	钢琴	凳子	不	转动	进入	一个	欢乐	-	去	-	-	圆形的	和	旋转	关于	所以

[fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] ['dɪzi] .

fast	that	it	makes	the	milk	bottle	dizzy	.
快速地	那	它	制作	这	牛奶	瓶子	晕眩的	.

如果钢琴凳没有变成旋转木马，飞快地旋转，让牛奶瓶都晕头转向的话。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlə(r)]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FIDDLER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小提琴手

威吉利叔叔和提琴手

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɪŋk] [ʃel]

It	was	the	day	after	Uncle	Wiggily	had	taken	shelter	under	the	pink	shell
它	曾是	这	天	后	叔叔	摇摇晃晃	有	已采取	庇护所	在下面	这	粉色的	壳

[wen] [ðə; ði] ['heɪlˌstəʊnz] [keɪm] [daʊn] ,

when	the	hailstones	came	down	,
什么时候	这	冰雹	来了	向下	,

就在威格利叔叔躲在粉红色贝壳下避难的第二天，冰雹就落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] ,

and	the	old	gentleman	rabbit	was	walking	along	the	sandy	beach	,
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	步行	沿着	这	沙	海滩	,

那只老兔子绅士正沿着沙滩散步。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

looking	to	see	what	he	could	see	.
寻找	到	看	什么	他	可以	看	.

他四处张望，看看自己能看到什么。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]

"	You	never	can	tell	when	you	are	going	to	find	your	fortune	in	this	world
"	你	绝不	能	告诉	什么时候	你	是	去	到	寻找	你的	财富	在	这	世界

,

,

,

你永远无法预知何时会在这个世界上找到属于你的财富。

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn] [maɪn] ['eni] ['məʊmənt] .

"	he	said	,	"	and	I	may	come	upon	mine	any	moment	.
"	他	说	,	"	和	我	可能	来	之上	矿	任何	片刻	.

他说："我随时都可能遇到我遇到的那个人。"

[səʊ][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

So	I	must	be	ready	for	it	.
所以	我	必须	是	准备好	为了	它	.

所以我必须做好准备。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] .

"	Then	he	went	on	a	little	farther	,	and	he	felt	hungry	.
"	然后	他	去	在	一个	小的	更远	,	和	他	毛毡	饥饿的	.

然后他又往前走了一小段路，就觉得饿了。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] [stɪl] [ɪn][maɪ] [və'liːz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	there	is	a	bit	of	cherry	pie	still	in	my	valise	,	"	he	said	.
"	也许	那里	是	一个	少量	的	樱桃	馅饼	仍然	在	我的	手提箱	,	"	他	说	.

“也许我的行李箱里还剩一点樱桃派呢，”他说。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][paɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt]

So	he	looked	,	and	,	sure	enough	,	there	was	some	pie	,	and	he	ate
所以	他	看起来	,	和	,	当然	足够的	,	那里	曾是	一些	馅饼	,	和	他	吃

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是他看了看，果然，那里有一些馅饼，他就把它吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][paɪ] [left] ,

It	was	nearly	all	gone	,	and	there	were	only	a	few	crumbs	of	the	pie	left	,
它	曾是	几乎	全部	已消失	,	和	那里	是	仅有的	一个	很少	面包屑	的	这	馅饼	左边	,

几乎全部吃光了，只剩下几块馅饼屑。

[wen] [ðə; ðiː][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] :

when	the	old	gentleman	rabbit	heard	some	one	say	:
什么时候	这	老的	绅士	兔子	听到	一些	一	说	:

当老兔子听到有人说：

" [əʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [ai][ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	how	hungry	I	am	!
"	哦	,	如何	饥饿的	我	是	!

“哦，我好饿啊！”

[əʊ] , [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Oh	,	if	I	only	had	something	to	eat	.
哦	,	如果	我	仅有的	有	某物	到	吃	.

唉，要是能吃点东西就好了。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] ?

I	wonder	where	I	can	find	anything	?
我	想知道	在哪里	我	能	寻找	任何事物	?

我想知道哪里能找到东西?

" [ðen] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [sləʊ] - ['krɔːlɪŋ] [sneɪl] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

"	Then	the	rabbit	looked	down	,	and	there	was	the	slow	-	crawling	snail	,	looking	very	hungry	indeed	.
"	然后	这	兔子	看起来	向下	,	和	那里	曾是	这	慢的	-	爬行	蜗牛	,	寻找	非常	饥饿的	的确	.

“然后兔子低头一看，发现那只蜗牛正缓慢地爬行，看起来非常饥饿。”

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

So	it's	you	,	is	it	?	"	asked	the	rabbit	.
所以	它是	你	,	是	它	?	"	问	这	兔子	.

“原来是你啊？”兔子问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][lɑːst] [sɔː]

it	seems	to	me	you	are	not	very	far	from	the	place	where	I	last	saw
它	似乎	到	我	你	是	不是	非常	远的	从	这	地方	在哪里	我	最后的	锯

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

我觉得你离我上次见到你的地方应该不远。

" [ðæt] [ɪz][səʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	That	is	so	,	I	am	not	,	"	answered	the	snail	.
"	那	是	所以	,	我	是	不是	,	"	回答	这	蜗牛	.

“的确如此，我不是，”蜗牛回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][gəʊ] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [aɪ]['əʊnli] [muːvd] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑː(r)]

"	You	see	I	go	very	slowly	and	in	a	whole	day	I	only	moved	about	as	far
"	你	看	我	去	非常	缓慢地	和	在	一个	所有的	天	我	仅有的	已搬	关于	作为	远的

[æz; əz][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [kəʊn] .

as	an	ice	-	cream	cone	.
作为	一个	冰	-	奶油	锥体	.

“你看，我走得很慢，一整天下来，我走的距离大概只相当于一个冰淇淋蛋筒的距离。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	have	been	looking	for	something	to	eat	,	but	I	can't	find	it	.	"
我	有	到过	寻找	为了	某物	到	吃	,	但	我	不能	寻找	它	.	"

我一直在找吃的，但是找不到。

" [əʊ] , [aɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][left] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	I'll	gladly	give	you	what	I	have	left	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	患病的	乐意	给	你	什么	我	有	左边	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我很乐意把剩下的东西都给你，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['skætəd] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sneɪl][et; eɪt]

as	he	scattered	the	crumbs	of	the	cherry	pie	about	,	and	the	snail	ate
作为	他	疏散	这	面包屑	的	这	樱桃	馅饼	关于	,	和	这	蜗牛	吃

[ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

them	all	up	.
他们	全部	向上	.

他把樱桃派的碎屑撒得到处都是，蜗牛把它们全都吃光了。

" [aɪ][doʊnt] [spəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	I	don't	s'pose	you	have	seen	anything	of	my	fortune	,	have	you	?	"	asked	the
"	我	不	假设	你	有	已见	任何事物	的	我的	财富	,	有	你	?	"	问	这

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

“我想你大概还没见过我的财富吧？”兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [ɒn][ə; eɪ] [red] ['næpkɪn] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ʌp][hɪz; ɪz] [və'liːz] .

as	he	wiped	his	whiskers	on	a	red	napkin	,	and	closed	up	his	valise	.
作为	他	擦拭	他的	胡须	在	一个	红色的	餐巾	,	和	关闭	向上	他的	手提箱	.

他用红色餐巾纸擦了擦胡须，然后合上了手提箱。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	No	,	I	haven't	,	"	said	the	snail	.
"	不	,	我	还没有	,	"	说	这	蜗牛	.

“不，我没有，”蜗牛说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	But	I	will	tell	you	something	I	overheard	to	-	day	and	perhaps	that	will	help	you	.
"	但	我	将要	告诉	你	某物	我	无意中听到	到	-	天	和	也许	那	将要	帮助	你	.

“但我今天无意中听到一些事，或许对你有所帮助，我可以告诉你。”

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ai] [hɜːd] [tuː] [sænd] [fliːz] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

As	I	was	crawling	slowly	along	I	heard	two	sand	fleas	talking	together	.
作为	我	曾是	爬行	缓慢地	沿着	我	听到	二	沙	跳蚤	说	一起	.

我缓慢爬行的时候，听到两只沙蚤在说话。

[wʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [dɑːns] [ɒv; əv][ɔːl]

One	said	to	the	other	that	there	was	going	to	be	a	grand	dance	of	all
一	说	到	这	其他	那	那里	曾是	去	到	是	一个	盛大	舞蹈	的	全部

[ðə; ði][sænd] [fliːz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]

the	sand	fleas	on	the	beach	to	-	night	and	that	there	would	be	plenty	of
这	沙	跳蚤	在	这	海滩	到	-	夜晚	和	那	那里	会	是	很多	的

[gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .

gold	and	diamonds	at	the	party	.
金子	和	钻石	在	这	派对	.

其中一只对另一只说，今晚沙滩上的所有沙蚤都要举行一场盛大的舞会，舞会上会有很多黄金和钻石。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [mait] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] - - [ðæt] [ɪz] ,

Perhaps	if	you	went	to	it	you	might	find	your	fortune	-	-	that	is	,
也许	如果	你	去	到	它	你	可能	寻找	你的	财富	-	-	那	是	,

也许你去了那里就能找到你的财富——也就是说，

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] . "

if	some	one	had	any	gold	or	diamonds	they	didn't	want	.	"
如果	一些	一	有	任何	金子	或者	钻石	他们	没有	想	.	"

如果有人有他们不想要的黄金或钻石的话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	the	rabbit	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	这	兔子	.

“这是个好主意，”兔子说。

" [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I'll	be	there	,	and	I'm	much	obliged	to	you	for	telling	me	.
"	患病的	是	那里	,	和	我是	很多	有义务	到	你	为了	讲述	我	.

“我会到场的，非常感谢你告诉我这件事。”

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði][sænd] [fliːz] [həʊld][ðeə(r)] [dɑːns] ? "

Where	do	the	sand	fleas	hold	their	dance	?	"
在哪里	做	这	沙	跳蚤	抓住	他们的	舞蹈	?	"

沙蚤在哪里跳舞呢?

" [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][sneɪl] .

"	Down	on	the	beach	by	the	wreck	of	the	old	sailing	ship	,	"	answered	the	snail	.
"	向下	在	这	海滩	经过	这	破坏	的	这	老的	帆船	船	,	"	回答	这	蜗牛	.

“就在海滩上，在旧帆船残骸旁边，”蜗牛回答道。

" [biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]

"	Be	there	at	the	hour	of	midnight	,	and	I	hope	you	will	find	your
"	是	那里	在	这	小时	的	午夜	,	和	我	希望	你	将要	寻找	你的

['fɔːtʃuːn] . "

fortune	.	"
财富	.	"

“午夜时分到那里，我希望你能找到你的财富。”

" [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I'll	be	there	,	"	said	the	rabbit	.
"	患病的	是	那里	,	"	说	这	兔子	.

“我会去的，”兔子说。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .

"	Oh	,	I'll	be	there	.
"	哦	,	患病的	是	那里	.

“哦，我会去的。”

" [ðen] [ðə; ði][sneɪl] [krɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] ,

"	Then	the	snail	crawled	away	,	and	Uncle	Wiggily	hopped	along	on	the	sand	,
"	然后	这	蜗牛	爬行	离开	,	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	沿着	在	这	沙	,

“然后蜗牛爬走了，威格利叔叔在沙滩上蹦蹦跳跳地走着。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

but	he	didn't	look	for	his	fortune	as	he	thought	he	would	find	it
但	他	没有	看	为了	他的	财富	作为	他	想法	他	会	寻找	它

[æt; ət][ðə; ði] [fliːz] - ['pɑːti] .

at	the	fleas	'	party	.
在	这	跳蚤	-	派对	.

但他并没有去寻找财富，因为他认为他会在跳蚤的派对上找到它。

" [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [kwaɪt] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Since	I	am	going	to	be	up	quite	late	to	-	night	,	"	he	said	,
"	自从	我	是	去	到	是	向上	相当	晚的	到	-	夜晚	,	"	他	说	,

“因为我今晚要熬夜，”他说。

" [ai][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [naʊ] .

"	I	had	better	take	a	little	sleep	now	.
"	我	有	更好的	拿	一个	小的	睡觉	现在	.

“我最好现在就睡一会儿。”

" [səʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['siːwiːd] [ðæt] [hiː; hi][leɪd]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['drɪftwʊd]

"	So	he	stretched	out	under	some	seaweed	that	he	laid	over	some	driftwood
"	所以	他	拉伸	出去	在下面	一些	海藻	那	他	铺设	超过	一些	浮木

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

for	a	shady	shelter	and	soon	he	was	fast	asleep	.
为了	一个	阴凉	庇护所	和	很快	他	曾是	快速地	睡着了	.

于是他躺在铺在浮木上的海藻下，那里阴凉潮湿，很快他就睡着了。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː]

Then	,	after	a	while	,	he	awakened	and	ate	his	supper	and	soon	it
然后	,	后	一个	尽管	,	他	觉醒	和	吃	他的	晚餐	和	很快	它

[wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

was	midnight	,
曾是	午夜	,

过了一会儿，他醒了过来，吃了晚饭，很快就到了午夜。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɒn]

and	he	set	off	toward	the	place	where	the	wreck	of	the	old	ship	was	on
和	他	放	离开	朝向	这	地方	在哪里	这	破坏	的	这	老的	船	曾是	在

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

于是他朝着那艘旧船残骸搁浅在海滩上的地方走去。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][sænd] [fliːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hɒp][ænd; ənd] [dɑːns] .

for	there	the	sand	fleas	were	to	have	their	hop	and	dance	.
为了	那里	这	沙	跳蚤	是	到	有	他们的	跳	和	舞蹈	.

因为那里是沙蚤跳跃和跳舞的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hɜːd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]

As	he	came	near	the	place	,	the	old	gentleman	rabbit	heard	laughter	and
作为	他	来了	靠近	这	地方	,	这	老的	绅士	兔子	听到	笑声	和

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

老兔子走近那地方时，听到了笑声和说话声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['taɪni] [laɪts] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] .

and	he	saw	tiny	lights	flitting	about	.
和	他	锯	微小的	灯	飞掠	关于	.

他看到周围有细小的光点闪烁。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [stɪl] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][məʊst]['kjʊəriəs] [saɪt] .

Then	he	came	still	nearer	,	and	he	saw	a	most	curious	sight	.
然后	他	来了	仍然	更近	,	和	他	锯	一个	最多	好奇的	视线	.

然后他走近了一些，看到了非常奇特的景象。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , [set][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

All	around	in	the	sand	were	little	pieces	of	wood	,	set	in	a	circle	,
全部	大约	在	这	沙	是	小的	件	的	木头	,	放	在	一个	圆圈	,

沙滩上到处都是小木块，呈圆形排列着。

[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] .

and	on	each	piece	of	wood	was	a	lightning	bug	.
和	在	每个	片	的	木头	曾是	一个	闪电	漏洞	.

每块木头上都有一只萤火虫。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [laɪk] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['læntənz] .

They	lighted	up	the	place	like	small	electric	lanterns	.
他们	照明	向上	这	地方	喜欢	小的	电的	灯笼	.

它们像小型电灯笼一样照亮了整个地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][sænd] ,

There	was	a	large	circle	of	sand	,
那里	曾是	一个	大的	圆圈	的	沙	,

那里有一个很大的沙圈，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

and	inside	of	that	was	the	ballroom	where	the	dance	was	to	take
和	里面	的	那	曾是	这	舞厅	在哪里	这	舞蹈	曾是	到	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

里面就是舞厅，舞会将在那里举行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [mɒs] ,

It	was	all	decorated	with	seaweed	and	moss	,
它	曾是	全部	装饰	和	海藻	和	苔藓	,

到处都装饰着海藻和苔藓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['skætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	it	looked	very	pretty	with	lightning	bugs	scattered	here	and	there	in	the
和	它	看起来	非常	漂亮的	和	闪电	漏洞	疏散	这里	和	那里	在	这

[griːn] ['dreɪpəri] [laɪk] ['feəri] [laɪts] .

green	drapery	like	fairy	lights	.
绿色的	布料	喜欢	仙女	灯	.

萤火虫零星散落在绿色的帷幔上，像闪烁的彩灯一样，看起来非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sænd] [fliːz] !

And	then	the	sand	fleas	!
和	然后	这	沙	跳蚤	!

还有沙蚤！

[əʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

Oh	,	there	were	hundreds	of	them	,	and	they	were	hopping	all	about	,
哦	,	那里	是	数百	的	他们	,	和	他们	是	跳跃	全部	关于	,

哦，有成百上千只，它们到处蹦来蹦去。

['sʌmtaɪmz] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [bæks] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

sometimes	over	each	other's	backs	and	around	corners	and	through	the	middle	,
有时	超过	每个	其他的	背部	和	大约	角落	和	通过	这	中间	,

[waɪl] [sʌm; səm]['iːv(ə)n] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] ,

while	some	even	turned	somersaults	,
尽管	一些	甚至	转向	空翻	,

有时他们会从彼此的背上跃过，绕过拐角，穿过中间，有的甚至还会翻跟头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] .

and	they	were	having	a	glorious	time	.
和	他们	是	拥有	一个	辉煌	时间	.

他们玩得非常开心。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wen] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	wonder	when	the	dance	is	going	to	begin	?	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	想知道	什么时候	这	舞蹈	是	去	到	开始	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“不知道舞会什么时候开始呢？”威格利叔叔心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [stɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [ðæt] [ðiːz] [fliːz] [hæv; həv][ɒn] ['meni] ['daɪəməndz]

"	I	wish	it	would	soon	start	,	for	I	see	that	these	fleas	have	on	many	diamonds
"	我	希望	它	会	很快	开始	,	为了	我	看	那	这些	跳蚤	有	在	许多	钻石

,

,

,

“我希望它快点开始，因为我看到这些跳蚤已经偷了很多钻石了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

and	they	also	have	lots	of	gold	in	their	pockets	.
和	他们	还	有	很多	的	金子	在	他们的	口袋	.

而且他们口袋里还有很多黄金。

[pə'hæps] , [wen] [ðeɪ] [dɑːns] [ðeɪ] [wɪl] [drɒp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,

Perhaps	,	when	they	dance	they	will	drop	some	of	the	gold	and	diamonds	,
也许	,	什么时候	他们	舞蹈	他们	将要	降低	一些	的	这	金子	和	钻石	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或许，当他们跳舞时，会掉落一些金子和钻石，然后，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [ai][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

in	case	they	don't	want	them	,	I	can	pick	them	up	and	have	them
在	案件	他们	不	想	他们	,	我	能	挑选	他们	向上	和	有	他们

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

for	my	fortune	.
为了	我的	财富	.

如果他们不想要，我可以把它们捡起来，据为己有。

" [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] :

"	Then	,	all	of	a	sudden	,	some	of	the	fleas	began	to	cry	out	:
"	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一些	的	这	跳蚤	开始	到	哭	出去	:

“然后，突然间，一些跳蚤开始发出叫声：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk] ?

"	Where	is	the	music	?
"	在哪里	是	这	音乐	?

音乐在哪里?

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɑːt] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɑːns] ?

Why	doesn't	the	music	start	,	so	that	we	can	dance	?
为什么	不	这	音乐	开始	,	所以	那	我们	能	舞蹈	?

为什么音乐还不开始，让我们跳舞?

" [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	And	surely	enough	,	there	was	no	music	for	the	party	.
"	和	一定	足够的	,	那里	曾是	不	音乐	为了	这	派对	.

果不其然，派对上并没有音乐。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [fliː] [kɔːld] [aʊt] :

Then	a	big	gray	flea	called	out	:
然后	一个	大的	灰色的	跳蚤	称为	出去	:

这时，一只大灰跳蚤叫了起来：

" [ə'læs] , [ænd; ənd] [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

"	Alas	,	and	lack	-	a	-	day	!
"	唉	,	和	缺少	-	一个	-	天	!

“唉，真是可惜啊！”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['mjuːzɪk] !

We	will	have	no	music	!
我们	将要	有	不	音乐	!

我们将不会有音乐!

[ai][hæd; həd]['haɪəd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['keɪtɪ] - [did] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['keɪtɪ] - - [tuː; tə] [kʌm]

I	had	hired	a	dozen	Katy	-	Dids	and	a	dozen	Katy	-	Didn'ts	to	come
我	有	雇用	一个	打	凯蒂	-	做	和	一个	打	凯蒂	-	-	到	来

[ænd; ənd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

and	play	for	us	,
和	玩	为了	我们	,

我雇了十二个凯蒂·佩里模仿者和十二个凯蒂·佩里模仿者来为我们演奏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] ['telifəund] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [kʌm] , [æz; əz][ðeə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)] [stɪf] .

but	they	have	just	telephoned	that	they	can't	come	,	as	their	legs	are	stiff	.
但	他们	有	只是	电话	那	他们	不能	来	,	作为	他们的	腿	是	僵硬的	.

但他们刚刚打电话来说他们来不了了，因为他们的腿僵硬了。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [dɑːns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['mjuːzɪk] . "

So	we	can	have	no	dance	,	as	we	have	no	music	.	"
所以	我们	能	有	不	舞蹈	,	作为	我们	有	不	音乐	.	"

所以，我们没有音乐，也就没法跳舞了。

" [əʊ] , [haʊ] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] !
" Oh , how perfectly dreadful !
" 哦 , 如何 完美 可怕 !

“哦，真是太可怕了！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [bluː] ['leɪdi] [fliː] .
" cried a blue lady flea .
" 哭 一个 蓝色的 女士 跳蚤 .

“一只蓝色的跳蚤女士叫道。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fliːz] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət]
And just then some of the other fleas saw Uncle Wiggily looking in at
和 只是 然后 一些 的 这 其他 跳蚤 锯 叔叔 摇摇晃晃 寻找 在 在
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld] [rekt] [ʃɪp] .
them from behind the old wrecked ship .
他们 从 在后面 这 老的 损毁 船 .

就在这时，其他一些跳蚤看到威格利叔叔从那艘破旧的船后面看着它们。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kæn; kən] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːz] .
" Perhaps the rabbit can play for us , " said some of the fleas .
" 也许 这 兔子 能 玩 为了 我们 , " 说 一些 的 这 跳蚤 .

“也许兔子可以为我们演奏，”一些跳蚤说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ? "
" Can you , Mr . Rabbit ? "
" 能 你 , 先生 . 兔子 ? "

“兔子先生，您能做到吗？”

" [nəʊ] , [ai] [kænt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" No , I can't , " he said , and he felt very sorry for them .
" 不 , 我 不能 , " 他 说 , 和 他 毛毡 非常 对不起 为了 他们 .

“不，我不能，”他说，并为他们感到非常难过。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] ,
" But I will see if I can find some one who can ,
" 但 我 将要 看 如果 我 能 寻找 一些 一 WHO 能 ,

但我会看看能不能找到能做到的人，

" [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" for Uncle Wiggily was very kind - hearted , and always did what he could
" 为了 叔叔 摇摇晃晃 曾是 非常 种类 - 心地 , 和 总是 做过 什么 他 可以
[tuː; tə][help] .
to help .
到 帮助 .

“因为威格利叔叔心地善良，总是尽力帮助别人。”

[səʊ][hiː; hi] [strəul] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
So he strolled down the beach looking for some one to play for the
所以 他 漫步 向下 这 海滩 寻找 为了 一些 一 到 玩 为了 这
[sænd] [fliːz] .
sand fleas .
沙 跳蚤 .

于是他沿着海滩漫步，寻找可以陪沙蚤玩耍的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][met][ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [kræb] ,
And as he walked along he met a fiddler crab ,
和 作为 他 步行 沿着 他 遇见 一个 小提琴手 螃蟹 ,

他边走边遇到了一只招潮蟹，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kræb] [wɪð] ['veri] [lɒŋ] [legz] .
which is a crab with very long legs .
哪个 是 一个 螃蟹 和 非常 长的 腿 .

这是一种腿很长的螃蟹。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fɪdlə(r)] [kræb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] -

And	as	soon	as	he	saw	that	fiddler	crab	Uncle	Wiggily	knew	that	the	long	-
和	作为	很快	作为	他	锯	那	小提琴手	螃蟹	叔叔	摇摇晃晃	知道	那	这	长的	-

[legd] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mjuːzɪk] .

legged	creature	could	make	music	.
腿	生物	可以	制作	音乐	.

威格利叔叔一看到那只招潮蟹，就知道这种长腿生物会演奏音乐。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fliːz] - ['pɑːti] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	Will	you	come	and	play	for	the	fleas	-	party	?	"	asked	the	rabbit	.
"	将要	你	来	和	玩	为了	这	跳蚤	-	派对	?	"	问	这	兔子	.

“你愿意来参加跳蚤们的派对吗？”兔子问道。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪdl] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [krʌtʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['siːwiːd] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] ,

"	I	will	make	a	fiddle	out	of	my	crutch	and	some	seaweed	for	strings	,
"	我	将要	制作	一个	小提琴	出去	的	我的	拐杖	和	一些	海藻	为了	字符串	,

“我将用我的拐杖和一些海藻做琴弦，做一把小提琴。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	play	it	.	"
和	你	能	玩	它	.	"

你可以玩它。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɪdlə(r)] [kræb] , ['kaɪndli] , " [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [drʌm] ?

"	I	will	,	"	said	the	fiddler	crab	,	kindly	,	"	but	who	will	play	the	drum	?
"	我	将要	,	"	说	这	小提琴手	螃蟹	,	亲切地	,	"	但	WHO	将要	玩	这	鼓	?

“我会的，”招潮蟹和蔼地说，“可是谁来打鼓呢？”

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [drʌm] .

We	need	a	drum	.
我们	需要	一个	鼓	.

我们需要一面鼓。

[huː] [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	will	play	it	?	"
WHO	将要	玩	它	?	"

谁来扮演这个角色?

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , ['breɪvli] .

"	I	would	if	I	had	a	drum	,	"	said	the	rabbit	,	bravely	.
"	我	会	如果	我	有	一个	鼓	,	"	说	这	兔子	,	勇敢地	.

“如果我有一面鼓，我就会这么做，”兔子勇敢地说。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [drʌm] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	I'll	be	the	drum	,	"	suddenly	cried	a	voice	,
"	患病的	是	这	鼓	,	"	突然	哭	一个	嗓音	,

“我来打鼓！”突然一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] [pɒpt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [pʌf] [fɪʃ] [ɔː(r)] [siː] ['rɒbɪn] ,

and	up	from	the	ocean	popped	a	fish	called	the	puff	fish	or	sea	robin	,
和	向上	从	这	海洋	爆裂	一个	鱼	称为	这	噗	鱼	或者	海	罗宾	,

这时，海里冒出一种叫做河豚鱼或海鲂的鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [bləʊn] - [ʌp]['peɪpə(r)][bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [wɪnd] .

and	he	can	make	himself	look	like	a	blown	-	up	paper	bag	full	of	wind	.
和	他	能	制作	他自己	看	喜欢	一个	吹	-	向上	纸	包	满的	的	风	.

他能让自己看起来像一个被风吹胀的纸袋。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [drʌm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ] - [buːm] !

"	I'll	be	the	drum	and	you	can	make	me	go	'	Boom	!
"	患病的	是	这	鼓	和	你	能	制作	我	去	-	繁荣	!

“我就是鼓，你可以让我发出‘砰！’的一声！”

[buːm] ！ - " [sed] [ðə; ði] [bləʊ] - [fɪʃ] .
Boom ! ' " said the blow - fish .
繁荣 ！ - " 说 这 吹 - 鱼 .

“砰！”河豚说道。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Fine ! " cried Uncle Wiggily .
" 美好的 ！ " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] [fliːz] - ['pɑːti] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Come on back to the sand fleas ' party with me .
" 来 在 后退 到 这 沙 跳蚤 - 派对 和 我 .

“跟我一起回到沙蚤的派对去吧。”

" [səʊ][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræb][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [fɪʃ] [went] [ə'lɒŋ] .
" So the fiddler crab and the drum fish went along .
" 所以 这 小提琴手 螃蟹 和 这 鼓 鱼 去 沿着 .

于是招潮蟹和鼓鱼就跟着去了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪdl] , [wɪð] ['siːwiːd] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] ,
Then the rabbit soon made a fiddle , with seaweed for strings ,
然后 这 兔子 很快 制成 一个 小提琴 , 和 海藻 为了 字符串 ,

于是，兔子很快就用海藻做琴弦，做了一把小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræb] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ,
and the fiddler crab played it with his long legs ,
和 这 小提琴手 螃蟹 玩 它 和 他的 长的 腿 ,

招潮蟹用它的长腿演奏它。

['meɪkɪŋ] [tjuːnz] [laɪk] " [pliːz] [bai] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [kəʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]
making tunes like " Please Buy Me an Ice - Cream Cone and Take Me on the
制作 曲调 喜欢 " 请 买 我 一个 冰 - 奶油 锥体 和 拿 我 在 这
['meri] - [gəʊ] - - [raʊnd] .
Merry - go - ' Round .
欢乐 - 去 - - 圆形的 .

创作了《请给我买个冰淇淋甜筒，带我去坐旋转木马》这样的歌曲。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [fɪʃ] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,
" And the drum fish puffed himself up like a balloon ,
" 和 这 鼓 鱼 膨胀的 他自己 向上 喜欢 一个 气球 ,

“然后，鼓鱼像气球一样把自己鼓了起来，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [biːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [stɪk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] ['mjuːzɪk] .
and Uncle Wiggily beat him with a soft stick , and there was fine music .
和 叔叔 摇摇晃晃 打 他 和 一个 柔软的 戳 , 和 那里 曾是 美好的 音乐 .

威格利叔叔用软棍打他，同时响起了美妙的音乐。

[ðen] [ðə; ði][sænd] [fliːz] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɒp][ænd; ənd] [dɑːns]
Then the sand fleas hopped and danced about until they could hop and dance
然后 这 沙 跳蚤 跳跃 和 跳舞 关于 直到 他们 可以 跳 和 舞蹈
[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .

然后，沙蚤们蹦蹦跳跳，直到再也跳不动为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [drɒp] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]
But they didn't drop any gold or diamonds , and , when the party was over
但 他们 没有 降低 任何 金子 或者 钻石 , 和 , 什么时候 这 派对 曾是 超过
,
,
,

但他们没有掉落任何黄金或钻石，派对结束后，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .

the	rabbit	was	as	poor	as	when	it	started	.
这	兔子	曾是	作为	贫穷的	作为	什么时候	它	开始	.

这只兔子和刚出生时一样穷。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] .

But	still	he	didn't	mind	.
但	仍然	他	没有	头脑	.

但他并不介意。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['siːwiːd] ,

Then	he	went	to	sleep	under	a	pile	of	seaweed	,
然后	他	去	到	睡觉	在下面	一个	桩	的	海藻	,

然后他就在一堆海藻下面睡着了。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] ['rɒbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [kræb] [went] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

while	the	sea	robin	and	the	fiddler	crab	went	home	in	the	ocean	.
尽管	这	海	罗宾	和	这	小提琴手	螃蟹	去	家	在	这	海洋	.

而海鲂和招潮蟹则回到了大海的家。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

And	on	the	next	page	,
和	在	这	下一个	页	,

下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [eg] ['biːtə(r)] ['dʌznt] [get] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][paɪ] [krʌst]

in	case	the	egg	beater	doesn't	get	stuck	on	the	rolling	-	pin	and	make	the	pie	crust
在	案件	这	蛋	击打者	不	得到	卡住	在	这	滚动	-	别针	和	制作	这	馅饼	地壳

[fɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['greɪtə(r)] ,

fall	through	the	nutmeg	grater	,
落下	通过	这	肉豆蔻	刨丝器	,

万一打蛋器没有卡在擀面杖上，导致派皮从肉豆蔻磨碎器中掉出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	watermelon	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	西瓜	.

我来给你讲讲威格利叔叔和西瓜的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəmelən]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WATERMELON
叔叔	摇摇晃晃	和	这	西瓜

威吉利叔叔和西瓜

" [wel] , " [ɑːskt] [ðə; ði] [sləʊ] [sneɪl] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	"	asked	the	slow	snail	of	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	"	问	这	慢的	蜗牛	的	叔叔	摇摇晃晃	,

“嗯，”慢吞吞的蜗牛威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [met] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [nekst] [deɪ] ,

as	he	met	the	old	gentleman	rabbit	on	the	beach	next	day	,
作为	他	遇见	这	老的	绅士	兔子	在	这	海滩	下一个	天	,

第二天，他在海滩上遇到了那只老兔子。

" [dɪd][juː; jʊ] [get] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][ðə; ði] [fliːz] - ['pɑːti] ? "

"	did	you	get	any	of	your	fortune	at	the	fleas	'	party	?	"
"	做过	你	得到	任何	的	你的	财富	在	这	跳蚤	-	派对	?	"

“你的财富有一部分是在跳蚤的派对上赚到的吗？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	None	at	all	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	.
"	没有任何	在	全部	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	.

“一点也没有，”老兔子先生回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fliːz]

"	There	was	plenty	of	gold	and	diamonds	to	be	seen	,	but	the	fleas
"	那里	曾是	很多	的	金子	和	钻石	到	是	已见	,	但	这	跳蚤

['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] . "

didn't	give	me	any	.	"
没有	给	我	任何	.	"

“到处都是金子和钻石，但跳蚤却没给我任何东西。”

" [pə'hæps] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	Perhaps	they	forgot	it	?	"	suggested	the	snail	.
"	也许	他们	忘了	它	?	"	建议	这	蜗牛	.

“也许他们忘了？”蜗牛建议道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fə'getfl] .

"	Some	of	the	fleas	are	very	forgetful	.
"	一些	的	这	跳蚤	是	非常	健忘	.

有些跳蚤非常健忘。

[aɪ][wʌns] [njuː] [wʌn] [huːz] ['mʌðə(r)] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]

I	once	knew	one	whose	mother	sent	him	to	the	store	for	a	pound	of	sugar
我	一次	知道	一	谁	母亲	发送	他	到	这	店铺	为了	一个	磅	的	糖

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

and	a	quart	of	milk	,
和	一个	夸脱	的	牛奶	,

我曾经认识一个人，他的母亲让他去商店买一磅糖和一夸脱牛奶。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [hiː; hi] [bɔːt] ? "

and	what	do	you	s'pose	he	bought	?	"
和	什么	做	你	假设	他	买	?	"

你猜他买了什么?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['kjʊəriəs] - [laɪk] .

"	I	don't	know	,	"	answered	the	rabbit	,	curious	-	like	.
"	我	不	知道	,	"	回答	这	兔子	,	好奇的	-	喜欢	.

“我不知道，”兔子好奇地回答道。

" [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

"	He	got	a	pound	of	milk	and	a	quart	of	sugar	,
"	他	得到	一个	磅	的	牛奶	和	一个	夸脱	的	糖	,

他得到了一磅牛奶和一夸脱糖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ɔːl][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['grəʊsərɪmən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	milk	all	ran	out	of	the	paper	bag	in	which	the	groceryman	put	it	,
和	这	牛奶	全部	跑	出去	的	这	纸	包	在	哪个	这	杂货店	放	它	,

牛奶全都从杂货店老板装牛奶的纸袋里流出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] ,

and	the	sugar	stuck	fast	to	the	milk	pail	,
和	这	糖	卡住	快速地	到	这	牛奶	桶	,

糖牢牢地粘在了牛奶桶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	they	had	a	dreadful	time	getting	it	out	.
和	他们	有	一个	可怕	时间	获得	它	出去	.

他们费了九牛二虎之力才把它取出来。

[ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [fliː] [wɪl] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] .
That shows you what a flea will do sometimes .
那 演出 你 什么 一个 跳蚤 将要 做 有时 .

这说明跳蚤有时候会做出什么事来。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
Perhaps if you ask them for your fortune they will give it to you . "
也许 如果 你 问 他们 为了 你的 财富 他们 将要 给 它 到 你 . "

也许你向他们祈求你的命运，他们会给你的。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][taɪm][ai] [miːt] [wʌn] , " [dɪ'saɪdɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I'll do it the next time I meet one , " decided Uncle Wiggily .
" 患病的 做 它 这 下一个 时间 我 见面 一 , " 决定 叔叔 摇摇晃晃 .

“下次我遇到一个的时候就做，”威格利叔叔决定道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
" But now I must go on and look for myself .
" 但 现在 我 必须 去 在 和 看 为了 我 .

“但我现在必须继续前进，自己去寻找出路。”

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəmelən]
" Uncle Wiggily and the Watermelon
" 叔叔 摇摇晃晃 和 这 西瓜

《威格利叔叔和西瓜》

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [sləʊ] [snaɪl] ,
" Wait until I sing a little song for you , " said the slow snail ,
" 等待 直到 我 唱歌 一个 小的 歌曲 为了 你 , " 说 这 慢的 蜗牛 ,

“等我给你唱首歌吧，”慢蜗牛说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌmd] [ðɪs] [spŋ] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] :
and he hummed this song very , very slowly :
和 他 哼唱 这 歌曲 非常 , 非常 缓慢地 :

他非常非常慢地哼着这首歌：

" [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
" When I am in a hurry
" 什么时候 我 是 在 一个 匆忙

当我赶时间的时候

[ai] ['sləʊli] [krɔːl] [ə'lɒŋ] ,
I slowly crawl along ,
我 缓慢地 爬行 沿着 ,

我慢慢地爬过去，

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['fɪnɪʃ] ['krɔːlɪŋ]
And when I finish crawling
和 什么时候 我 结束 爬行

当我爬完步的时候

[ai] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spŋ] .
I sing a little song .
我 唱歌 一个 小的 歌曲 .

我唱首歌。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] ['hʌrid] [tuː] [mʌtʃ]
" For if I hurried too much
" 为了 如果 我 慌忙 也 很多

“因为如果我太着急……”

[aɪ'd][get] [ðeə(r)] [ɔːl] [tuː] [suːn] ,
I'd get there all too soon ,
ID 得到 那里 全部 也 很快 ,

我会很快到达那里，

[ðəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ]
Though **some** **day** **I** **am** **going**
尽管 一些 天 我 是 去

虽然总有一天我会离开

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .
To **climb** **up** **to** **the** **moon** **.**
到 爬 向上 到 这 月亮 .

爬上月球。

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ðeə(r)]
" **And** **then** **when** **I** **get** **up** **there**
" 和 然后 什么时候 我 得到 向上 那里

然后当我上去的时候

[aɪl] [sliːp] [ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] [deɪ] ,
I'll **sleep** **the** **whole** **long** **day** **,**
患病的 睡觉 这 所有的 长的 天 ,

我要睡上一整天。

[ɔː(r)] [krɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈmuːnbiːm] ,
Or **crawl** **upon** **the** **moonbeams** **,**
或者 爬行 之上 这 月光 ,

或者在月光下爬行，

[ɔː(r)] [dʒʌmp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [heɪ] . "
Or **jump** **into** **the** **hay** **.** **"**
或者 跳 进入 这 干草 . "

或者跳进干草堆里。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" **Ha** **!** **hum** **!** **"** **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 哈 ! 哼 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！哼！”威格利叔叔喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
" **That's** **a** **very** **good** **song** **,** **and** **I'm** **sure** **it** **will** **help** **me** **find** **my** **fortune** **.**
" 那就是 一个 非常 好的 歌曲 , 和 我是 当然 它 将要 帮助 我 寻找 我的 财富 .

“那是一首非常好的歌，我相信它会帮助我找到我的财富。”

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ˈtrævə(l)] [əˈlɒŋ] . "
Now **I** **must** **say** **good** **-** **by** **and** **travel** **along** **.** **"**
现在 我 必须 说 好的 - 经过 和 旅行 沿着 . "

现在我必须道别，继续我的旅程了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [sneɪl] .
" **If** **you** **will** **wait** **I'll** **come** **with** **you** **,** **"** **spoke** **the** **snail** **.**
" 如果 你 将要 等待 患病的 来 和 你 , " 辐 这 蜗牛 .

“如果你愿意等，我就跟你一起去，”蜗牛说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
" **But** **then** **I** **s'pose** **you** **are** **in** **a** **hurry** **,** **Uncle** **Wiggily** **,**
" 但 然后 我 假设 你 是 在 一个 匆忙 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

“不过，我想你一定很赶时间吧，威格利叔叔？”

[ænd; ənd] [aɪ] [gəʊ] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
and **I** **go** **too** **slow** **for** **you** **.** **"**
和 我 去 也 慢的 为了 你 . "

我的速度太慢了，跟不上你。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈkaɪndli] ,
" **That's** **it** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **kindly** **,**
" 那就是 它 , " 说 这 兔子 亲切地 ,

“就这样吧，”兔子和蔼地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [bɪg] [hɒp] [ðæt] ['kærid] [hɪm] [twaɪs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [sneɪl] [kʊd; kəd]

and	he	gave	one	big	hop	that	carried	him	twice	as	far	as	the	snail	could
和	他	给予	一	大的	跳	那	携带	他	两次	作为	远的	作为	这	蜗牛	可以

['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['sʌndez] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] ['krɪsməs] .

travel	in	a	week	of	Sundays	without	counting	Christmas	.
旅行	在	一个	星期	的	星期日	没有	计数	圣诞节	.

他纵身一跃，跳得比蜗牛一周（不包括圣诞节）能走的距离还要远两倍。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Well	,	it	wasn't	very	long	after	this	before	Uncle	Wiggily	got	to	the	top	of	a
出色地	,	它	不是	非常	长的	后	这	前	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	这	顶部	的	一个

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

不久之后，威格利叔叔就爬上了山顶。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [maɪt]

When	he	started	to	climb	up	from	the	bottom	he	thought	perhaps	there	might
什么时候	他	开始	到	爬	向上	从	这	底部	他	想法	也许	那里	可能

[biː; bi][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

be	gold	at	the	top	,
是	金子	在	这	顶部	,

当他开始从底部向上攀爬时，他心想也许顶部会有黄金。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [griːn]

but	when	he	did	get	to	the	summit	all	he	found	there	was	a	big	green
但	什么时候	他	做过	得到	到	这	首脑	全部	他	成立	那里	曾是	一个	大的	绿色的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

但当他到达山顶时，却发现那里只有一个巨大的绿色物体。

[wɪð] [straɪps] [ɒn] .

with	stripes	on	.
和	条纹	在	.

带有条纹。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	wonder	what	this	can	be	?	"	thought	the	rabbit	.
"	我	想知道	什么	这	能	是	?	"	想法	这	兔子	.

“这会是什么呢？”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] , [ænd; ənd] [jet] [ɪts] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

"	It	looks	like	a	baseball	,	and	yet	it's	too	large	for	that	,
"	它	看起来	喜欢	一个	棒球	,	和	然而	它是	也	大的	为了	那	,

“它看起来像个棒球，但又比棒球大得多。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [raʊnd] .

and	besides	it	isn't	quite	round	.
和	除了	它	不是	相当	圆形的	.

而且它也不是完全圆形的。

[ænd; ənd] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ɪts] [griːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['beɪsbɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .

And	,	once	more	,	it's	green	instead	of	white	,	for	all	baseballs	are	white	.
和	,	一次	更多的	,	它是	绿色的	反而	的	白色的	,	为了	全部	棒球	是	白色的	.

而且，它又是绿色的，而不是白色的，因为所有的棒球都是白色的。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	know	what	it	is	.
我	知道	什么	它	是	.

我知道那是什么。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪk] [ə'baʊt] .

That	must	be	a	football	which	the	boys	kick	about	.
那	必须	是	一个	足球	哪个	这	男孩们	踢	关于	.

那一定是男孩子们踢的足球。

[ai] [ges] [aɪl] [kɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	guess	I'll	kick	it	.
我	猜测	患病的	踢	它	.

我想我还是把它踢开吧。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][gəʊld][ˌɪn'saɪd] .

Perhaps	there	may	be	gold	inside	.
也许	那里	可能	是	金子	里面	.

或许里面有黄金。

" [səʊ][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	So	he	got	ready	to	kick	it	,
"	所以	他	得到	准备好	到	踢	它	,

于是他准备开球了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪts] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm]

but	you	know	how	it	is	with	old	gentlemen	rabbits	who	have	the	rheumatism
但	你	知道	如何	它	是	和	老的	先生们	兔子	WHO	有	这	风湿病

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

and	have	to	go	about	on	a	crutch	.
和	有	到	去	关于	在	一个	拐杖	.

但你知道，有些老兔子患有风湿病，不得不拄着拐杖走路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌn] [fʊt] - - [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] ['ruːmətɪzəm]

As	soon	as	Uncle	Wiggily	lifted	up	one	foot	-	-	the	one	that	had	no	rheumatism
作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	抬起	向上	一	脚	-	-	这	一	那	有	不	风湿病

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] - - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

in	it	-	-	and	when	he	leaned	on	his	crutch	,
在	它	-	-	和	什么时候	他	倾斜	在	他的	拐杖	,

威格利叔叔刚抬起一只脚——就是那只没有患风湿病的脚——然后拄起拐杖，

[ðə; ði] [krʌtʃ] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [kɜːr] - - [kɜːr] - - [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]

the	crutch	suddenly	slipped	,	and	down	he	went	ker	-	flumux	ker	-	flimix	all	in	a
这	拐杖	突然	滑倒了	,	和	向下	他	去	ker	-	-	ker	-	-	全部	在	一个

[hiːp] .

heap	.
堆	.

拐杖突然滑落，他摔倒在地，像一堆东西一样。

" [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [fɪʃ] !

"	Well	,	here's	a	pretty	kettle	of	fish	!
"	出色地	,	这里是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!

“哎呀，这可真是个棘手的问题啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ai] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ðæt] [griːn] ['fʊtbɔːl] .

"	I	ought	never	to	have	tried	to	kick	that	green	football	.
"	我	应该	绝不	到	有	尝试	到	踢	那	绿色的	足球	.

“我真不该去踢那个绿色的足球。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪp] .

I	should	have	waited	until	it	was	ripe	.
我	应该	有	等待	直到	它	曾是	成熟	.

我应该等到它成熟后再买。

" [səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	So	he	sat	down	on	top	of	the	hill	,
"	所以	他	卫星	向下	在	顶部	的	这	爬坡道	,

于是他坐在山顶上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,

and	looked	at	the	ocean	tumbling	and	foaming	on	the	beach	below	him	,
和	看起来	在	这	海洋	翻滚	和	起泡	在	这	海滩	以下	他	,

他望着脚下沙滩上翻滚的海浪和翻腾的泡沫，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fʊtbɔːl] [tuː; tə] [get] [raɪp] .

and	he	waited	for	the	green	football	to	get	ripe	.
和	他	等待	为了	这	绿色的	足球	到	得到	成熟	.

他等待着青豆成熟。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [pəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

every	once	in	a	while	he	would	poke	it	with	his	crutch	to	see	if	it	was
每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	戳	它	和	他的	拐杖	到	看	如果	它	曾是

['getɪŋ] [sɒft] ,

getting	soft	,
获得	柔软的	,

他时不时会用拐杖戳戳它，看看它是否变软了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

but	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ænd; ənd] [wʌns] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [kraɪ]

And	once	,	right	after	he	did	this	,	the	old	gentleman	rabbit	heard	some	one	cry
和	一次	,	正确的	后	他	做过	这	,	这	老的	绅士	兔子	听到	一些	一	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

有一次，就在他做完这件事之后，这只老兔子听到有人喊了一声：

" [maɪ] ['gʊdnəs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	My	goodness	,	Uncle	Wiggily	!
"	我的	善良	,	叔叔	摇摇晃晃	!

我的天哪，维吉利叔叔！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

What	are	you	doing	?	"
什么	是	你	正在做	?	"

你在干什么？ ”

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [griːn] ['fʊtbɔːl] [tuː; tə] [get] [raɪp] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Waiting	for	this	green	football	to	get	ripe	so	that	I	can	kick	it	,
"	等待	为了	这	绿色的	足球	到	得到	成熟	所以	那	我	能	踢	它	,

“等着这颗青豆成熟好让我踢它。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ræbɪts] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	rabbit's	reply	.
"	曾是	这	兔子的	回复	.

""兔子回答道。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

"哦，嗬！"

[əʊ] , [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['liːpɪŋ] ['ɪnsekt] [huː] [hæd; həd]

Oh	,	ha	!	"	laughed	the	grasshopper	for	it	was	that	leaping	insect	who	had
哦	,	哈	!	"	笑了	这	蚱蜢	为了	它	曾是	那	跳跃	昆虫	WHO	有

['spəʊkən] ,

spoken	,
说	,

"哦，哈！"蚱蜢大笑起来，因为说话的正是那只跳跃的昆虫。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] ,

"	that	is	not	a	football	,	it	is	a	watermelon	,
"	那	是	不是	一个	足球	,	它	是	一个	西瓜	,

那不是足球，那是西瓜。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [red] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

and	inside	it	is	all	red	and	sweet	and	juicy	.
和	里面	它	是	全部	红色的	和	甜的	和	多汁的	.

里面全是鲜红、香甜、多汁的。

[kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .

Come	,	if	you	can	,	cut	it	open	,	we	will	have	a	fine	feast	.
来	,	如果	你	能	,	切	它	打开	,	我们	将要	有	一个	美好的	盛宴	.

来吧，如果你能的话，把它切开，我们将享用一顿丰盛的晚餐。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['wɔːtəmelən] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

I	haven't	had	any	watermelon	in	some	time	.
我	还没有	有	任何	西瓜	在	一些	时间	.

我已经很久没吃过西瓜了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Can	you	cut	it	?	"
能	你	切	它	?	"

你能把它剪开吗?

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	can	cut	it	fast	enough	,	"	declared	the	rabbit	.
"	哦	,	我	能	切	它	快速地	足够的	,	"	声明	这	兔子	.

"哦，我可以很快地把它切开，"兔子说道。

" [hɪə(r)] [gəʊz] ,

"	Here	goes	,
"	这里	去	,

"开始了，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

and	I	hope	it	is	better	looking	on	the	inside	than	it	is	on	the	outside	.
和	我	希望	它	是	更好的	寻找	在	这	里面	比	它	是	在	这	外部	.

我希望它的内部比外部更好看。

" [səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spred] [hɪz; ɪz] [bred]

"	So	the	rabbit	took	out	his	knife	,	with	which	he	usually	spread	his	bread
"	所以	这	兔子	采取	出去	他的	刀	,	和	哪个	他	通常	传播	他的	面包

[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

and	butter	,
和	黄油	,

于是兔子拿出了他平时用来涂抹面包和黄油的小刀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] .

and	he	cut	a	hole	in	the	watermelon	.
和	他	切	一个	洞	在	这	西瓜	.

他在西瓜上切了个洞。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [skuːp] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪs] , [red] , ['dʒuːsi] [pɑːt]

Then	Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper	scooped	out	all	the	nice	,	red	,	juicy	part
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	抢先报道	出去	全部	这	好的	,	红色的	,	多汁的	部分

[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	ate	it	.
和	吃	它	.

然后，威格利叔叔和蚱蜢把所有鲜嫩多汁的红色部分都挖了出来吃掉了。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	,	would	you	ever	believe	it	?
和	,	会	你	曾经	相信	它	?

你相信吗?

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Something	happened	right	after	that	.
某物	发生	正确的	后	那	.

之后紧接着就发生了一件事。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [waɪpt] [ðə; ði] [red] ['wɔːtəmelən] [dʒuːs] [ɒf] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ðæn; ðən][ðeə(r)]

They	had	no	sooner	wiped	the	red	watermelon	juice	off	their	faces	than	there
他们	有	不	很快	擦拭	这	红色的	西瓜	汁	离开	他们的	面孔	比	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

was	a	terrible	roaring	sound	in	the	bushes	,
曾是	一个	糟糕的	咆哮	声音	在	这	灌木丛	,

他们刚擦掉脸上的西瓜汁，灌木丛中就传来一声可怕的咆哮声。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] .

and	out	jumped	a	big	black	bear	.
和	出去	跳了起来	一个	大的	黑色的	熊	.

突然，一只大黑熊跳了出来。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['fraɪtf(ə)l] , [jes] , ['riːəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][dəʊnt]

Oh	,	he	was	going	on	something	frightful	,	yes	,	really	he	was	,	but	don't
哦	,	他	曾是	去	在	某物	可怕	,	是的	,	真的	他	曾是	,	但	不

[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

be	frightened	,
是	害怕	,

哦，他要去做什么可怕的事情，真的，但是别害怕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wəʊnt] [let] [hɪm] [hɜːt] ['enibɒdi] .

for	I	won't	let	him	hurt	anybody	.
为了	我	惯于	让	他	伤害	任何人	.

因为我不会让他伤害任何人。

[aɪl] [let] [hɪm] [tʃuː] [ɒn][maɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [fɜːst][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [dʌl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

I'll	let	him	chew	on	my	typewriter	first	and	that	will	dull	his	teeth	.
患病的	让	他	嚼	在	我的	打字机	第一的	和	那	将要	乏味的	他的	牙齿	.

我先让他啃我的打字机，这样可以磨钝他的牙齿。

[ɒn] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] .

On	the	bear	came	,	straight	for	the	watermelon	.
在	这	熊	来了	,	直的	为了	这	西瓜	.

熊来了，径直朝西瓜扑去。

" [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	what	can	I	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	什么	能	我	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我能怎么办呢？”威格利叔叔喊道。

" [ðæt] [beə(r)] [wɪl] [get] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['grɑːshɒpə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ]

"	That	bear	will	get	me	,	but	he	won't	hurt	you	,	Mr	.	Grasshopper	,	as	you
"	那	熊	将要	得到	我	,	但	他	惯于	伤害	你	,	先生	.	蚱蜢	,	作为	你

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] . "

are	so	small	.	"
是	所以	小的	.	"

“那只熊会抓到我，但它不会伤害你，蚱蜢先生，因为你太小了。”

" [doʊnt] ['wʌri] , " [sed] [ðə; ði] ['hɒpəgrɑːs] , ['kaɪndli] .

"	Don't	worry	,	"	said	the	hoppergrass	,	kindly	.
"	不	担心	,	"	说	这	蚱蜢草	,	亲切地	.

“别担心，”蚱蜢草和蔼地说。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	I'll	find	a	way	to	save	you	.
"	患病的	寻找	一个	方式	到	节省	你	.

“我会想办法救你。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][beə(r)] [siːz] [juː; jʊ] , [hɒp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɔːtəmelən] ,

Before	the	bear	sees	you	,	hop	inside	the	watermelon	,
前	这	熊	看到	你	,	跳	里面	这	西瓜	,

在熊看到你之前，跳进西瓜里。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['melən] [raɪnd]

"	for	you	see	they	had	eaten	up	all	the	inside	,	and	left	the	melon	rind
"	为了	你	看	他们	有	吃	向上	全部	这	里面	,	和	左边	这	瓜	果皮

['hɒləʊ] ,

hollow	,
空洞的	,

“因为你看，他们把里面的瓤都吃光了，只留下空心的瓜皮。”

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['pʌmpkɪn] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] , [æt; ət] ['hæləu'iːn] .

just	like	a	yellow	pumpkin	Jack	-	o	'	-	lantern	,	at	Hallowe'en	.
只是	喜欢	一个	黄色的	南瓜	杰克	-	o	-	-	灯笼	,	在	万圣节	.

就像万圣节的黄色南瓜灯一样。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['melən]

Uncle	Wiggily	saw	that	this	was	the	best	thing	to	do	,	so	inside	the	melon
叔叔	摇摇晃晃	锯	那	这	曾是	这	最好的	事物	到	做	,	所以	里面	这	瓜

[hiː; hi] [[hɔpt]] ,

he	hopped	,
他	跳跃	,

威格利叔叔觉得这是最好的办法，于是就跳进了西瓜里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [pʊt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] [piːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] ,

and	then	the	grasshopper	put	back	in	place	the	piece	they	had	cut	out	,
和	然后	这	蚱蜢	放	后退	在	地方	这	片	他们	有	切	出去	,

然后蚱蜢把切下来的那块放回了原位。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['melən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] , [njuː]

and	you	never	would	have	known	but	that	the	melon	was	a	whole	,	new
和	你	绝不	会	有	已知	但	那	这	瓜	曾是	一个	所有的	,	新的

[wʌn] ,

one	,
一	,

你永远不会知道，这瓜竟然是一个全新的瓜。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['iːt(ə)n] [aʊt] .

never	having	been	cut	and	the	inside	eaten	out	.
绝不	拥有	到过	切	和	这	里面	吃	出去	.

从未被切开，里面的东西也从未被吃掉。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði][beə(r)] , ['snɪfɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] .

On	came	the	bear	,	sniffing	with	his	black	nose	.
在	来了	这	熊	,	嗅闻	和	他的	黑色的	鼻子	.

熊走了过来，用它黑色的鼻子嗅着。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] , [sə'spɪʃəs] - [laɪk] :

Then	he	saw	the	grasshopper	and	asked	,	suspicious	-	like	:
然后	他	锯	这	蚱蜢	和	问	,	可疑的	-	喜欢	:

然后他看到了蚱蜢，便带着怀疑的语气问道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "

"	Is	there	a	rabbit	around	here	?	"
"	是	那里	一个	兔子	大约	这里	?	"

“这附近有兔子吗？”

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	I	don't	see	any	,	"	spoke	the	grasshopper	,
"	我	不	看	任何	,	"	辐	这	蚱蜢	,

“我一个也没看见，”蚱蜢说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]

and	he	really	couldn't	see	any	one	but	the	bear	because	Uncle	Wiggily	was
和	他	真的	不能	看	任何	一	但	这	熊	因为	叔叔	摇摇晃晃	曾是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['melən] ,

inside	the	melon	,
里面	这	瓜	,

他除了熊以外谁也看不见，因为威格利叔叔在西瓜里面。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ræbɪt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] ['wɔːtəmelən] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]

"	Well	,	if	there	is	no	rabbit	I'll	have	to	eat	this	watermelon	,	then	,	"	said	the
"	出色地	,	如果	那里	是	不	兔子	患病的	有	到	吃	这	西瓜	,	然后	,	"	说	这

[beə(r)] ,

bear	,
熊	,

“好吧，如果没有兔子，那我就只能吃这个西瓜了，”熊说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

"	for	I	am	very	hungry	.
"	为了	我	是	非常	饥饿的	.

因为我非常饿。

" [naʊ] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][beə(r)][wʌns] [bɪt]['ɪntu:][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd] ['əʊpənd]
" Now the grasshopper knew that if the bear once bit into the melon and opened
" 现在 这 蚱蜢 知道 那 如果 这 熊 一次 少量 进入 这 瓜 和 打开
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“现在蚱蜢知道，如果熊咬开瓜，

[id] [si:] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
he'd see the rabbit hiding inside .
他会 看 这 兔子 隐藏 里面 .

他会看到兔子藏在里面。

[səʊ] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['hɒpəgrɑ:s] [du:; də][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['melən] [ə; eɪ] [ʃʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ]
So what did the hoppergrass do but give the melon a shove with his strong
所以 什么 做过 这 蚱蜢草 做 但 给 这 瓜 一个 推 和 他的 强的
[haɪnd] [legz] ,
hind legs ,
后 腿 ,

于是，蚱蜢用它强壮的后腿推了西瓜一把。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['melən] [rəʊld] , [wɪð] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [dʒʌst][æz; əz] ['bʌdi]
and down the hill the melon rolled , with the rabbit in it , just as Buddy
和 向下 这 爬坡道 这 瓜 滚动 , 和 这 兔子 在 它 , 只是 作为 伙伴
[pɪg] ,
Pigg ,
皮格 ,

于是，西瓜连同兔子一起顺着山坡滚了下去，就像巴迪·皮格一样。

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] , [wʌns] [rəʊld] [daʊn] [hɪl] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .
the guinea pig boy , once rolled down hill inside a cabbage .
这 几内亚 猪 男生 , 一次 滚动 向下 爬坡道 里面 一个 卷心菜 .

那只豚鼠男孩曾经滚下山坡，被卷进一颗卷心菜里。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [rəʊld] [ðə; ði] ['melən] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
Faster and faster down the hill rolled the melon , with Uncle Wiggily in it ,
快点 和 快点 向下 这 爬坡道 滚动 这 瓜 , 和 叔叔 摇摇晃晃 在 它 ,

西瓜带着威吉利叔叔，越滚越快地顺着山坡往下滚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [pɔ:z] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] .
and then the bear saw one of the rabbit's paws sticking out of a crack .
和 然后 这 熊 锯 一 的 这 兔子的 爪子 粘性 出去 的 一个 裂缝 .

然后熊看到兔子的一只爪子从缝隙里伸了出来。

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fu:ld] [ˌem 'i:] !
You have fooled me !
你 有 被骗了 我 !

你骗到我了！

" [kraɪd] [ðə; ði][beə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] .
" cried the bear to the grasshopper .
" 哭 这 熊 到 这 蚱蜢 .

“熊对蚱蜢喊道。”

" [naʊ] , [aɪl] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['melən] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [tu:] !
" Now , I'll chase after that melon and get the rabbit , too !
" 现在 , 患病的 追赶 后 那 瓜 和 得到 这 兔子 , 也 !

“现在，我要去追那个甜瓜，还要抓住那只兔子！”

" [səʊ][ðə; ði][beə(r)] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meɪlən] ,

"	So	the	bear	started	down	the	hill	after	the	melon	,
"	所以	这	熊	开始	向下	这	爬坡道	后	这	瓜	,

于是，熊开始追着甜瓜下山了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [əʊ] , [səʊ][fɑːst] ,

but	his	foot	slipped	and	he	slid	down	,	oh	,	so	fast	,
但	他的	脚	滑倒了	和	他	滑行	向下	,	哦	,	所以	快速地	,

但他脚下一滑，就滑了下去，速度快得惊人。

[ðæt] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɜːst] .

that	he	got	to	the	bottom	of	the	hill	first	.
那	他	得到	到	这	底部	的	这	爬坡道	第一的	.

他第一个到达了山脚。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

There	he	stood	waiting	for	Uncle	Wiggily	.
那里	他	站立	等待	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

他站在那里等着威格利叔叔。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	a	queer	thing	happened	.
但	一个	酷儿	事物	发生	.

但发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði] ['meɪlən] [hɪt][ə; eɪ] [stəʊn] ,

The	melon	hit	a	stone	,
这	瓜	打	一个	石头	,

西瓜撞到了石头上。

[bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [sɒft] [sænd] .

burst	open	and	out	flew	the	rabbit	on	a	pile	of	soft	sand	.
爆裂	打开	和	出去	飞翔	这	兔子	在	一个	桩	的	柔软的	沙	.

门突然打开，兔子从里面飞了出来，落在一堆柔软的沙子上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪlən] [hɪt][ðə; ði][beə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [nəʊz] ,

But	the	pieces	of	the	melon	hit	the	bear	on	his	soft	and	tender	nose	,
但	这	件	的	这	瓜	打	这	熊	在	他的	柔软的	和	投标	鼻子	,

但是瓜块击中了熊柔软的鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪld] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

and	he	thought	he	was	surely	killed	,	and	off	he	ran	to	the	woods
和	他	想法	他	曾是	一定	被杀	,	和	离开	他	跑	到	这	树林

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .

howling	and	growling	.
嚎叫	和	咆哮	.

他以为自己肯定死了，于是嚎叫着、咆哮着跑进了树林。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] ,

So	that's	how	Uncle	Wiggily	escaped	from	the	bear	,
所以	那就是	如何	叔叔	摇摇晃晃	逃脱	从	这	熊	,

这就是威格利叔叔如何从熊口中逃脱的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['wʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] .

for	the	old	gentleman	rabbit	wasn't	hurt	a	bit	for	all	his	tumble	.
为了	这	老的	绅士	兔子	不是	伤害	一个	少量	为了	全部	他的	翻滚	.

这位老兔子先生摔了好几跤，却一点儿也没受伤。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['melən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə'gen] ,

Then	**he**	**washed**	**the**	**pieces**	**of**	**melon**	**off**	**his**	**clothes**	**,**	**and**	**traveled**	**on**	**again**	**,**
然后	他	洗过	这	件	的	瓜	离开	他的	衣服	,	和	旅行	在	再次	,

[wɪð] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

with	**the**	**grasshopper**	**,**
和	这	蚱蜢	,

然后他洗掉了衣服上的瓜块，又和蚱蜢一起继续赶路了。

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

to	**seek**	**his**	**fortune**	**.**
到	寻找	他的	财富	.

去寻找他的财富。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [suːn] .

And	**he**	**had**	**another**	**advantage**	**soon**	**.**
和	他	有	其他	优势	很快	.

很快，他又获得了另一个优势。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ʃɔːtli] , [wen] ,

I'll	**tell**	**you**	**about**	**it**	**very**	**shortly**	**,**	**when**	**,**
患病的	告诉	你	关于	它	非常	不久	,	什么时候	,

我很快就会告诉你这件事，当.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][aɪs][mæn] ['dʌznt] [gəʊ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fə'get] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv]

in	**case**	**the**	**ice**	**man**	**doesn't**	**go**	**skating**	**and**	**forget**	**to**	**leave**	**us**	**a**	**loaf**	**of**
在	案件	这	冰	男人	不	去	溜冰	和	忘记	到	离开	我们	一个	面包	的

[bred] ,

bread	**,**
面包	,

万一送冰的人没去滑冰，忘了给我们留面包呢，

[ðə; ði][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪtɪ] - [dɪd] .

the	**next**	**Bedtime**	**story**	**will**	**be**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**Katy**	**-**	**Did**	**.**
这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	凯蒂	-	做过	.

下一个睡前故事是关于威格利叔叔和凯蒂迪德的。

['stɔːri] ['ɛks'viː]

STORY	**XV**
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [keɪt] - [dɪd]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**KATE**	**-**	**DID**
叔叔	摇摇晃晃	和	凯特	-	做过

威吉利叔叔和凯特·迪德

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒv; əv]

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**grasshopper**	**of**
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	到	-	天	?	"	问	这	蚱蜢	的

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Uncle	**Wiggily**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	,

“那么，我们今天要做什么呢？”蚱蜢问威格利叔叔。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [wʌn] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]

as	**they**	**sat**	**down**	**to**	**breakfast**	**one**	**sunny**	**morning**	**,**	**after**	**a**	**rain**	**the**	**night**	**before**
作为	他们	卫星	向下	到	早餐	一	阳光明媚	早晨	,	后	一个	雨	这	夜晚	前

.

:
.

在一个阳光明媚的早晨，他们坐下来享用早餐，前一天晚上刚下过雨。

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz]
" Oh , I suppose I must keep on searching for some gold or diamonds
" 哦 , 我 认为 我 必须 保持 在 搜索 为了 一些 金子 或者 钻石
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
for my fortune ,
为了 我的 财富 ,

“哦，看来我得继续寻找黄金或钻石来发家致富了。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" answered the old gentleman rabbit .
" 回答 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kwaɪt]['taɪəd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" But I am getting quite tired of going around so much and finding nothing .
" 但 我 是 获得 相当 疲劳的 的 去 大约 所以 很多 和 寻找 没有什么 .

“但我真的厌倦了四处奔波却一无所获。”

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt][faɪnd] ['eni] ['mʌni] ,
I'll keep it up a week or so longer , and then , if I don't find any money ,
患病的 保持 它 向上 一个 星期 或者 所以 更长 , 和 然后 , 如果 我 不 寻找 任何 钱 ,

我会再坚持一周左右，然后，如果我还是找不到钱，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] , ['enihaʊ] .
I'm going back home , anyhow .
我是 去 后退 家 , 无论如何 .

反正我都要回家了。

[aɪm] [kwaɪt] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][maɪ] [frendz] . "
I'm quite lonesome for Sammie and Susie Littletail and all of my friends . "
我是 相当 寂寞 为了 萨米 和 苏西 - 和 全部 的 我的 朋友们 . "

我非常想念萨米、苏西·小尾巴和我的所有朋友。

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" When you go home I hope that I can go with you ,
" 什么时候 你 去 家 我 希望 那 我 能 去 和 你 ,

“当你回家的时候，我希望我能和你一起走。”

" [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][sæd] - [laɪk] .
" said the grasshopper sort of sad - like .
" 说 这 蚱蜢 种类 的 伤心 - 喜欢 .

“蚱蜢有些悲伤地说。”

" [aɪl] [biː; bi] ['sɒri] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] . "
" I'll be sorry when you leave me . "
" 患病的 是 对不起 什么时候 你 离开 我 . "

“你离开我的时候，我会很伤心的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] ,
" Of course you can come along , " answered Uncle Wiggily , kindly ,
" 的 课程 你 能 来 沿着 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 , 亲切地 ,

“当然可以一起来，”威格利叔叔和蔼地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [flɔp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
as he flopped his long ears back and forth .
作为 他 失败 他的 长的 耳朵 后退 和 前进 .

他甩动着长长的耳朵。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [wɒʃt] [ðə; ði]['eɪkɔːn] [kʌps]

Then	he	and	the	grasshopper	finished	their	breakfast	,	washed	the	acorn	cups
然后	他	和	这	蚱蜢	完成的	他们的	早餐	,	洗过	这	橡子	杯子

[ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

and	saucers	,
和	碟子	,

然后他和蚱蜢吃完早餐，洗了橡子杯和碟子。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒf] [ðə; ði] [griːn] [liːf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

and	shook	the	crumbs	off	the	green	leaf	which	they	had	used	for	a	table
和	摇晃	这	面包屑	离开	这	绿色的	叶子	哪个	他们	有	用过的	为了	一个	桌子

[klɒθ] .

cloth	.
布	.

他们抖落了用作桌布的绿叶上的面包屑。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænts] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][et; eɪt] [ʌp] [ɔːl]

And	pretty	soon	a	whole	lot	of	little	black	ants	crawled	along	and	ate	up	all
和	漂亮的	很快	一个	所有的	很多	的	小的	黑色的	蚂蚁	爬行	沿着	和	吃	向上	全部

[ðə; ði] [krʌmz] ,

the	crumbs	,
这	面包屑	,

很快，一大群小黑蚂蚁爬过来，把所有的面包屑都吃光了。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .

so	that	nothing	was	wasted	.
所以	那	没有什么	曾是	浪费	.

这样就不会造成任何浪费。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] !

"	Well	,	here	we	go	!
"	出色地	,	这里	我们	去	!

“好，我们开始吧！”

" [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['bɑːbə(r)] - [pəʊl]

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	cheerfully	as	he	picked	up	his	barber	-	pole
"	哭	这	老的	绅士	兔子	愉快地	作为	他	挑选	向上	他的	理发师	-	极

[krʌtʃ] [ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

crutch	and	slung	his	valise	over	his	shoulder	.
拐杖	和	吊着	他的	手提箱	超过	他的	肩膀	.

“老绅士兔高兴地喊道，他拿起理发店招牌拐杖，把手提箱甩到肩上。”

[ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒf] [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒn]

Then	he	hopped	off	and	so	did	the	grasshopper	,	singing	a	funny	little	song	on
然后	他	跳跃	离开	和	所以	做过	这	蚱蜢	,	歌唱	一个	有趣的	小的	歌曲	在

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

然后他跳了下来，蚱蜢也跟着跳了下来，边跳边唱着一首滑稽的小歌。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] .

and	also	playing	the	fiddle	with	his	left	hind	leg	.
和	还	玩耍	这	小提琴	和	他的	左边	后	腿	.

而且他还能用左后腿拉小提琴。

[ðə; ði] [sɒŋ] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

The	song	went	something	like	this	:
这	歌曲	去	某物	喜欢	这	:

这首歌的歌词大概是这样的：

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ,
" Here we go ,
" 这里 我们 去 ,

“开始了，

[fɑːst][ænd; ənd] [sləʊ] ,
Fast and slow ,
快速地 和 慢的 ,

快与慢，

['hɒpɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] .
Hopping on our way .
跳跃 在 我们的 方式 .

一路小跑。

[ɪn] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld]
In heat and cold
在 热 和 寒冷的

无论炎热还是寒冷

[wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
We look for gold ,
我们 看 为了 金子 ,

我们寻找黄金，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [deɪ] .
Which we may find some day .
哪个 我们 可能 寻找 一些 天 .

或许有一天我们会找到答案。

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
" Sing a song
" 唱歌 一个 歌曲

“唱歌

[nɒt] [tuː] [lɒŋ] ,
Not too long ,
不是 也 长的 ,

不会太久，

['tʃɪəf(ə)l] , [geɪ] [ænd; ənd] [braɪt] .
Cheerful , gay and bright .
快乐 , 同性恋 和 明亮的 .

开朗、快乐、阳光。

[wen] [waɪd] [ə'weɪk]
When wide awake
什么时候 宽的 醒

完全清醒时

[wiː; wi] [iːt] [swiːt] [keɪk] ,
We eat sweet cake ,
我们 吃 甜的 蛋糕 ,

我们吃甜蛋糕，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
And then we sleep all night .
和 然后 我们 睡觉 全部 夜晚 .

然后我们就睡了一整夜。

" ['hɪpɪŋ] , ['hɒpɪŋ] ,
" Hipping , hopping ,
" 髋部 , 跳跃 ,

“臀部，跳跃，

[wɪˈðaʊt] ['stɒpɪŋ]
Without stopping
没有 停止

停顿

[wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][kraɪ] .
We sing and do not cry .
我们 唱歌 和 做 不是 哭 .

我们歌唱，却不哭泣。

[skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp]
Skip and jump
跳过 和 跳

跳跃

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [pʌmp] ;
Around the pump ;
大约 这 泵 ;

水泵周围;

[naʊ] [wiːl; wil] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] . "
Now we'll say good - by . "
现在 出色地 说 好的 - 经过 . "

现在我们要说再见了。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" Why , what in the world did you say that for ?
" 为什么 , 什么 在 这 世界 做过 你 说 那 为了 ?

“你到底为什么会说出那样的话？”

" [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnsekt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
" asked Uncle Wiggily of the grasshopper as the insect finished his song .
" 问 叔叔 摇摇晃晃 的 这 蚱蜢 作为 这 昆虫 完成的 他的 歌曲 .

“当蚱蜢唱完歌时，威格利叔叔问道。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
" There is no one here to whom we can say good - by ,
" 那里 是 不 一 这里 到 谁 我们 能 说 好的 - 经过 ,

这里没有人我们可以道别，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][pʌmp] . "
and not a sign of a pump . "
和 不是 一个 符号 的 一个 泵 . "

而且连个水泵的迹象都没有。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪm][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [bɪˈliːv] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['lɪt(ə)l]
" I know it , but you see I'm just making believe , " replied the cheerful little
" 我 知道 它 , 但 你 看 我是 只是 制作 相信 , " 回复 这 快乐 小的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“我知道，但你知道，我只是在假装，”这个快乐的小家伙回答道。

['tɜːnɪŋ] [wʌn] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] .
turning one somersault and part of another one .
转弯 一 空翻 和 部分 的 其他 一 .

做了一个空翻，然后又做了一部分。

" [əʊ] , [ðen] [ðæts] ['dɪfrənt] , " [əˈgriːd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,
" Oh , then that's different , " agreed the old gentleman rabbit ,
" 哦 , 然后 那就是 不同的 , " 同意 这 老的 绅士 兔子 ,

“哦，那情况就不同了，”老兔子绅士同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

as	he	stooped	over	to	take	a	stone	out	of	his	shoe	.
作为	他	弯腰	超过	到	拿	一个	石头	出去	的	他的	鞋	.

他弯腰从鞋里取出石子。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðeə(r)] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['hɪkəri] [nʌt] ,

just	as	he	did	so	there	came	bouncing	down	out	of	a	tall	tree	a	big	green	hickory	nut	,
只是	作为	他	做过	所以	那里	来了	弹跳	向下	出去	的	一个	高的	树	一个	大的	绿色的	山胡桃木	坚果	,

就在这时，一颗又大又绿的山核桃从一棵高高的树上弹了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] .

and	it	almost	hit	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	twinkling	nose	.
和	它	几乎	打	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	.

它差点打到威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖上。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	Hum	!	"	exclaimed	the	grasshopper	,
"	哼	!	"	惊呼	这	蚱蜢	,

“哼！”蚱蜢叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [liːf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

as	he	crawled	under	a	big	leaf	in	order	to	be	out	of	danger	,
作为	他	爬行	在下面	一个	大的	叶子	在	命令	到	是	出去	的	危险	,

他爬到一片大叶子底下躲避危险。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][juː 'es] .

"	some	one	is	throwing	things	at	us	.
"	一些	一	是	投掷	事物	在	我们	.

有人在朝我们扔东西。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? "

I	wonder	who	it	can	be	?	"
我	想知道	WHO	它	能	是	?	"

我想知道会是谁?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	don't	know	,	"	answered	the	rabbit	,
"	我	不	知道	,	"	回答	这	兔子	,

“我不知道，”兔子回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

and	then	he	and	the	grasshopper	looked	up	in	a	tree	,	but	they	could	see	no	one	.
和	然后	他	和	这	蚱蜢	看起来	向上	在	一个	树	,	但	他们	可以	看	不	一	.

然后他和蚱蜢抬头看向树上，却看不到任何人。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

So	they	went	on	a	little	farther	,
所以	他们	去	在	一个	小的	更远	,

于是他们又往前走了一段路。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

and	pretty	soon	Uncle	Wiggily	got	another	stone	in	his	shoe	.
和	漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	得到	其他	石头	在	他的	鞋	.

没过多久，维吉利叔叔的鞋子里又进了一颗石子。

[hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wen] [slæm] - [bæŋ] !

He	stooped	over	to	take	it	out	when	slam	-	bang	!
他	弯腰	超过	到	拿	它	出去	什么时候	猛击	-	砰	!

他弯腰去拿东西的时候，砰的一声！

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [griːn] ['bʌtənʌt] [ðɪs] [taɪm] ,

down	came	a	green	butternut	this	time	,
向下	来了	一个	绿色的	胡桃	这	时间	,

这次掉下来的是一个绿色的冬南瓜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][left][ɪə(r)] .

and	it	struck	him	on	the	end	of	his	left	ear	.
和	它	击	他	在	这	结尾	的	他的	左边	耳朵	.

它击中了他的左耳耳尖。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [stɒp] !

"	This	must	stop	!
"	这	必须	停止	!

“这种行为必须停止！”

" [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生喊道。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ,

"	If	it	doesn't	,
"	如果	它	不	,

“如果不行，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kəʊkəˌnʌt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen]

the	first	thing	we	know	there	will	be	cocoanuts	falling	down	on	us	and	then
这	第一的	事物	我们	知道	那里	将要	是	椰子	坠落	向下	在	我们	和	然后

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] . "

we	will	be	hurt	.	"
我们	将要	是	伤害	.	"

我们首先会发现椰子掉下来砸到我们，然后我们会受伤。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mʌŋkiz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] ['kəʊkəˌnʌt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

"	Oh	,	I	think	there	are	no	monkeys	around	here	to	throw	cocoanuts	at	us	,
"	哦	,	我	思考	那里	是	不	猴子	大约	这里	到	扔	椰子	在	我们	,

“哦，我想这附近应该没有猴子会朝我们扔椰子吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] .

"	said	the	grasshopper	,	"	but	this	is	certainly	very	strange	.
"	说	这	蚱蜢	,	"	但	这	是	当然	非常	奇怪的	.

“蚱蜢说，但这确实非常奇怪。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es][baɪ]

Perhaps	it	is	the	alligator	or	the	fuzzy	fox	up	in	a	tree	trying	to	hurt	us	by
也许	它	是	这	鳄鱼	或者	这	模糊	狐狸	向上	在	一个	树	尝试	到	伤害	我们	经过

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌts] . "

throwing	the	little	nuts	.	"
投掷	这	小的	坚果	.	"

或许是树上的鳄鱼或是毛茸茸的狐狸，想用这些小坚果伤害我们。

" [pə'hæps] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Perhaps** , " **agreed** **Uncle** **Wiggily** .
" 也许 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 .

“或许吧，”威格利叔叔同意道。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] ['hʌri] [ɒn] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] .
" **Well** , **we** **will** **hurry** **on** , **and** **get** **out** **of** **these** **woods** .
" 出色地 , 我们 将要 匆忙 在 , 和 得到 出去 的 这些 树林 .

“好吧，我们赶紧离开这片树林。”

" [səʊ] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" **So** **they** **hurried** **all** **they** **could** ,
" 所以 他们 慌忙 全部 他们 可以 ,

所以他们拼命赶路，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊdn] ['splɪntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [frʌnt]
but **as** **it** **happened** **the** **grasshopper** **got** **a** **big** **wooden** **splinter** **in** **his** **left** **front**
但 作为 它 发生 这 蚱蜢 得到 一个 大的 木制的 碎片 在 他的 左边 正面
[leg] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
leg **and** **it** **took** **him** **and** **Uncle** **Wiggily** **quite** **a** **while** **to** **get** **it** **out** ,
腿 和 它 采取 他 和 叔叔 摇摇晃晃 相当 一个 尽管 到 得到 它 出去 ,

但结果，蚱蜢的左前腿扎进了一根很大的木刺，他和威格利叔叔花了很长时间才把它取出来。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [naɪt] .
and **when** **at** **last** **they** **did** **so** , **it** **was** **almost** **night** .
和 什么时候 在 最后的 他们 做过 所以 , 它 曾是 几乎 夜晚 .

当他们最终完成这项工作时，天色已近黄昏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
They **were** **hopping** **along** , **looking** **for** **a** **place** **to** **sleep** **in** **the** **woods** ,
他们 是 跳跃 沿着 , 寻找 为了 一个 地方 到 睡觉 在 这 树林 ,

他们蹦蹦跳跳地往前走，在树林里寻找睡觉的地方。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] ['wɔːlnʌt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ['ʌŋk(ə)l]
when **all** **of** **a** **sudden** **down** **came** **a** **big** **black** **walnut** , **and** **it** **hit** **Uncle**
什么时候 全部 的 一个 突然 向下 来了 一个 大的 黑色的 核桃 , 和 它 打 叔叔
- [krʌtʃ] ,
Wiggily's **crutch** ,
- 拐杖 ,

突然，一颗大黑胡桃掉了下来，砸中了威格利叔叔的拐杖。

['baʊnsɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .
bouncing **off** **with** **a** **bang** .
弹跳 离开 和 一个 砰 .

砰的一声弹开了。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði]
" **Who** **did** **that** **?** " **cried** **the** **rabbit** **looking** **up** **as** **well** **as** **he** **could** **in** **the**
" WHO 做过 那 ? " 哭 这 兔子 寻找 向上 作为 出色地 作为 他 可以 在 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

“是谁干的？”兔子在黑暗中抬头望去，大声喊道。

" [huː] [θruː] [ðæt] [nʌt] ? "
" **Who** **threw** **that** **nut** **?** "
" WHO 扔 那 坚果 ? "

“是谁扔的那颗坚果？”

" ['keɪtɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
" **Katy** **did** **!** " **cried** **a** **shrill** **voice** **up** **in** **a** **tree** .
" 凯蒂 做过 ! " 哭 一个 尖锐 嗓音 向上 在 一个 树 .

“凯蒂做到了！”树上传来一声尖锐的喊声。

" ['keɪtɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] ; [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" Oh , she did ; eh ? " exclaimed the old gentleman rabbit .
" 哦 , 她 做过 ; 嗯 ? " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“哦，她真的这么做了，是吗？”老兔子先生惊呼道。

" [wel] [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['keɪtɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Well I always thought Katy was a nice little girl .
" 出色地 我 总是 想法 凯蒂 曾是 一个 好的 小的 女孩 .

“我一直觉得凯蒂是个很可爱的小女孩。”

[ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ʃɪd] [θrəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
I can't believe she'd throw anything at me .
我 不能 相信 棚 扔 任何事物 在 我 .

我简直不敢相信她会朝我扔东西。

[ɪts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ! "
It's not possible ! "
它是 不是 可能的 ! "

这不可能！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第5/9页

" ['keɪtɪ] [dɪd] - - [ʃi:; ʃi] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [ə'gen] .
" Katy did - - she did ! " cried the voice in the tree again .
" 凯蒂 做过 - - 她 做过 ! " 哭 这 嗓音 在 这 树 再次 .

“凯蒂做到了——她做到了！”树上的声音再次响起。

" [əʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] ,
" Oh , would you ever think such a thing of her ? " asked the grasshopper ,
" 哦 , 会 你 曾经 思考 这样的 一个 事物 的 她 ? " 问 这 蚱蜢 ,

“哦，你会那样想她吗？”蚱蜢问道。

[hu:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
who was quite excited .
WHO 曾是 相当 兴奋的 .

他当时非常兴奋。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] , " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæd] - [laɪk] .
" No , I wouldn't , " declared Uncle Wiggily sad - like .
" 不 , 我 不会 , " 声明 叔叔 摇摇晃晃 伤心 - 喜欢 .

“不，我不会，”威格利叔叔悲伤地说道。

" [weə(r)] [dʌz] ['keɪtɪ] [lɪv; laɪv] ?
" Where does Katy live ?
" 在哪里 做 凯蒂 居住 ?

凯蒂住在哪里?

" [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [pə'hæps] [ɪf] [aɪ] [spi:k] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" Perhaps if I speak to her ,
" 也许 如果 我 说话 到 她 ,

“或许如果我和她谈谈，

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [nʌts] [θrəʊn] [æt; ət] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [woʊnt]
and tell her how unpleasant it is to have nuts thrown at one she won't
和 告诉 她 如何 令人不快的 它 是 到 有 坚果 抛掷 在 一 她 惯于
[du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
do it again .
做 它 再次 .

告诉她被人扔坚果有多么不愉快，这样她就不会再这样做了。

[weə(r)] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [lɪv; laɪv] ? "
Where does she live ? "
在哪里 做 她 居住 ? "

她住在哪里?

" ['keɪtɪ] [dɪd] !
" Katy did !
" 凯蒂 做过 !

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ] [dɪd] !
Katy did !
凯蒂 做过 !

凯蒂做到了!

['keɪtɪ] [dɪd] ! " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

Katy	**did**	**!**	**"**	**was**	**all**	**the**	**voice**	**said**	**.**
凯蒂	做过	!	"	曾是	全部	这	嗓音	说	.

“凯蒂做到了！”那声音只说了这么一句。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	**Of**	**course**	**!**
"	的	课程	!

“当然！

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	**know**	**that**	**by**	**this**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
我	知道	那	经过	这	时间	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我知道到了这个时候，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] ?

"	**But**	**where**	**does**	**she**	**live**	**?**
"	但	在哪里	做	她	居住	?

但她住在哪里?

['weərəbaʊts] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ? "

Whereabouts	**in**	**these**	**woods**	**?**	**"**
下落	在	这些	树林	?	"

这片树林里的具体位置?

" ['keɪtɪ] [dɪd] !

"	**Katy**	**did**	**!**
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

Katy	**did**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**voice**	**again**	**.**
凯蒂	做过	!	"	哭	这	嗓音	再次	.

“凯蒂做到了！”那个声音再次喊道。

" [ɑː] , [aɪ] [siː] !

"	**Ah**	**,**	**I**	**see**	**!**
"	啊	,	我	看	!

“啊，我明白了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , " [ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [dɪd] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	**exclaimed**	**the**	**grasshopper**	**,**	**"**	**That**	**means**	**she**	**once**	**did**	**live**	**here**	**,**	**but**	**that**	**she**
"	惊呼	这	蚱蜢	,	"	那	方法	她	一次	做过	居住	这里	,	但	那	她

[hæz; həz] [muːvd] [ə'weɪ] .

has	**moved**	**away**	**.**
有	已搬	离开	.

“那岂不是说她曾经住在这里，但她已经搬走了？”蚱蜢惊呼道。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] . "

That	**must**	**be**	**it**	**.**	**"**
那	必须	是	它	.	"

一定是这样。

" [ðen] [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Then**	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**rabbit**	**.**
"	然后	我是	高兴的	的	它	,	"	辐	这	兔子	.

“那我很高兴，”兔子说道。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [θrəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [juː 'es] .

"	**I**	**hope**	**she**	**doesn't**	**come**	**back**	**to**	**throw**	**any**	**more**	**things**	**at**	**us**	**.**
"	我	希望	她	不	来	后退	到	扔	任何	更多的	事物	在	我们	.

“我希望她不要再回来朝我们扔东西了。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ?

Do	**you**	**think**	**she**	**will**	**?**
做	你	思考	她	将要	?

你认为她会吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [səʊ][ə'baʊt] ['keɪtɪ] .

"	**and**	**he**	**looked**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**to**	**see**	**who**	**had**	**been**	**talking**	**so**	**about**	**Katy**	**.**
"	和	他	看起来	向上	在	这	树	到	看	WHO	有	到过	说	所以	关于	凯蒂	.

他抬头看向树上，想看看是谁在背后议论凯蒂。

" ['keɪtɪ][dɪd] !

"	**Katy**	**did**	**!**
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ][dɪd] ! " [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] .

Katy	**did**	**!**	**"**	**was**	**all**	**the**	**answer**	**there**	**was**	**.**
凯蒂	做过	!	"	曾是	全部	这	回答	那里	曾是	.

“凯蒂做到了！”这就是全部的答案。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː]

But	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**there**	**was**	**a**	**rustling**	**in**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**out**	**into**
但	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	出去	进入

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

the	**moonlight**	**,**
这	月光	,

但突然间，灌木丛里传来沙沙声，月光下，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] [kæt] ,

which	**was**	**then**	**shining**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**there**	**came**	**a**	**little**	**white**	**pussy**	**cat**	**,**
哪个	曾是	然后	灼灼	在	这	森林	,	那里	来了	一个	小的	白色的	猫	猫	,

当时森林里阳光灿烂，一只小白猫走了进来。

[wɪð] [fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] .

with	**four**	**legs**	**and**	**a**	**long**	**tail**	**.**
和	四	腿	和	一个	长的	尾巴	.

有四条腿和一条长尾巴。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪm]['keɪtɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl] [sed] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

"	**I'm**	**Katy**	**,**	**and**	**I**	**heard**	**what**	**you**	**all**	**said**	**about**	**me**	**.**
"	我是	凯蒂	,	和	我	听到	什么	你	全部	说	关于	我	.

“我是凯蒂，我听到了你们对我的评价。”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

But	**I**	**didn't**	**do**	**it**	**at**	**all**	**.**
但	我	没有	做	它	在	全部	.

但我根本没做。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['aɪðə(r)] .

I	**didn't**	**throw**	**a**	**thing**	**at**	**you**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**or**	**at**	**the**	**grasshopper**	**either**	**.**
我	没有	扔	一个	事物	在	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	在	这	蚱蜢	任何一个	.

我既没朝你扔东西，威格利叔叔，也没朝蚱蜢扔东西。

[ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I	wouldn't	do	such	a	thing	.
我	不会	做	这样的	一个	事物	.

我不会做那种事。

[əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Oh	,	how	can	you	believe	it	?
哦	,	如何	能	你	相信	它	?

哦，你怎么能相信呢?

[ai][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . "

I	didn't	do	it	at	all	.	"
我	没有	做	它	在	全部	.	"

我根本没做。

" [ˈkeɪtɪ][dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

[ˈkeɪtɪ][dɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .

Katy	did	!	"	cried	the	shrill	voice	up	in	the	tree	-	top	.
凯蒂	做过	!	"	哭	这	尖锐	嗓音	向上	在	这	树	-	顶部	.

“凯蒂做到了！”树梢上传来尖锐的声音。

" [ˈkeɪtɪ][dɪd] - - [ʃiː; ʃi][dɪd] ! "

"	Katy	did	-	-	she	did	!	"
"	凯蒂	做过	-	-	她	做过	!	"

“凯蒂做到了——她真的做到了！”

" [hɑː] , [hʌm] ! " [kraɪd][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] .

"	Ha	,	hum	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哈	,	哼	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“哈，哼！”老兔子先生喊道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ˈɪntuː] .

"	This	must	be	looked	into	.
"	这	必须	是	看起来	进入	.

这件事必须调查清楚。

[ɪf] [ˈkeɪtɪ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðæt] [wei] .

If	Katy	didn't	do	it	,	we	mustn't	have	her	talked	about	that	way	.
如果	凯蒂	没有	做	它	,	我们	不得	有	她	谈话	关于	那	方式	.

如果凯蒂没做这件事，我们就不能那样谈论她。

[kʌm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈgrɑːshɒpə(r)] , [wiːl; wil] [siː] [huz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈkeɪtɪ][səʊ] [mʌtʃ] .

Come	,	Mr	.	Grasshopper	,	we'll	see	who's	calling	out	about	Katy	so	much	.
来	,	先生	.	蚱蜢	,	出色地	看	谁是	呼叫	出去	关于	凯蒂	所以	很多	.

来吧，蚱蜢先生，我们来看看是谁一直在喊着凯蒂的名字。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

"	But	just	as	the	rabbit	was	helping	the	grasshopper	to	climb	up	the	tree	,
"	但	只是	作为	这	兔子	曾是	帮助	这	蚱蜢	到	爬	向上	这	树	,

“但是，就在兔子帮助蚱蜢爬树的时候，

[tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɔːlɪŋ] ,

to	see	who	it	was	that	had	been	calling	,
到	看	WHO	它	曾是	那	有	到过	呼叫	,

看看是谁打来的电话，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aʊt][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stʌmp] [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [fɒks] ,

all	of	a	sudden	out	from	behind	a	stump	there	sprang	a	savage	fox	,
全部	的	一个	突然	出去	从	在后面	一个	树桩	那里	弹簧	一个	野蛮的	狐狸	,

突然，一只凶猛的狐狸从树桩后面窜了出来。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['ɔːlsəʊ]

who	**wanted**	**to**	**eat**	**up**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**pussy**	**and**	**the**	**grasshopper**	**also**
WHO	通缉	到	吃	向上	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	和	这	蚱蜢	还

.

:

.

谁还想吃掉威格利叔叔、小猫和蚱蜢呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

But	**the**	**rabbit**	**happened**	**to**	**see**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**.**
但	这	兔子	发生	到	看	一个	洞	在	这	地面	.

但兔子碰巧看到了地上的一个洞。

" [kwɪk] !

"	**Quick**	**!**
"	快的	!

“快的!

[dʒʌmp] [daʊn] [hɪə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

Jump	**down**	**here**	**all**	**of**	**you**	**!**
跳	向下	这里	全部	的	你	!

你们都给我跳下去!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	**he**	**cried**	**and**	**he**	**helped**	**the**	**pussy**	**and**	**the**	**grasshopper**	**to**	**get**	**into**	**the**
"	他	哭	和	他	帮助	这	猫	和	这	蚱蜢	到	得到	进入	这

[həʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks] .

hole	**where**	**they**	**would**	**be**	**safe**	**from**	**the**	**fox**	**.**
洞	在哪里	他们	会	是	安全的	从	这	狐狸	.

他哭了，然后帮助小猫和蚱蜢钻进洞里，这样它们就能躲开狐狸了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] [kraɪd] [wʌns]

And	**,**	**as**	**they**	**disappeared**	**under**	**ground**	**the**	**voice**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**top**	**cried**	**once**
和	,	作为	他们	消失	在下面	地面	这	嗓音	向上	在	这	树	-	顶部	哭	一次

[mɔː(r)] :

more	**:**
更多的	:

当他们消失在地下时，树梢上的声音再次响起:

" ['keɪtɪ] [dɪd] !

"	**Katy**	**did**	**!**
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ] [dɪd] ! "

Katy	**did**	**!**	**"**
凯蒂	做过	!	"

凯蒂做到了!

" [əʊ] , [həʊ] !

"	**Oh**	**,**	**ho**	**!**
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

I'll	**put**	**a**	**stop**	**to**	**that**	**to**	**-**	**morrow**	**!**
患病的	放	一个	停止	到	那	到	-	明天	!

我明天就制止这件事!

" [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**declared**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	声明	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔宣布道。”

" [doʊnt][kraɪ] , ['keɪtɪ] , [dɪə(r)] .
" Don't cry , Katy , dear .
" 不 哭 , 凯蒂 , 亲爱的 .

“别哭，凯蒂，亲爱的。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [huː'evə(r)] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [stɒp] .
I'll see that whoever is bothering you will stop .
患病的 看 那 谁 是 烦人 你 将要 停止 .

我会确保骚扰你的人停止骚扰。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
" Then the little white pussy dried her tears ,
" 然后 这 小的 白色的 猫 干燥 她 眼泪 ,

然后，那只小白猫擦干了眼泪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] [slept] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɔːl] [naɪt] ,
and the three friends slept safely in the hole all night ,
和 这 三 朋友们 睡着了 安全 在 这 洞 全部 夜晚 ,

三个朋友在洞里安然睡了一整夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .
and the fox did not bother them a bit .
和 这 狐狸 做过 不是 打扰 他们 一个 少量 .

狐狸一点儿也没打扰他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['keɪtɪ] ,
And the next day Uncle Wiggily found out who was calling to Katy ,
和 这 下一个 天 叔叔 摇摇晃晃 成立 出去 WHO 曾是 呼叫 到 凯蒂 ,

第二天，威格利叔叔就发现是谁在给凯蒂打电话了。

[ænd; ənd] [huː] [θruː] [ðə; ði] [nʌts] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][nekst]
and who threw the nuts at him , and I'll tell you about it on the next
和 WHO 扔 这 坚果 在 他 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 在 这 下一个
[peɪdʒ] ,
page ,
页 ,

至于是谁朝他扔坚果，我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['keɪtɪ] - ['dɪd(ə)nt] - - [ðæt] [ɪz] ,
when the story will be about Uncle Wiggily and Katy - Didn't - - that is ,
什么时候 这 故事 将要 是 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 凯蒂 - 没有 - - 那 是 ,

故事的主角是威格利叔叔和凯蒂·迪德特——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] ['dʌznt] [rʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [tʃɛrz]
if the trolley car doesn't run up on the front stoop and break the rocking chair's
如果 这 手推车 车 不 跑步 向上 在 这 正面 哈腰 和 休息 这 摇滚 椅子的
[ɑːmz] [səʊ][aɪ] [kænt] [sɪŋ] [ðə; ði][ræg] [dɒl] [tuː; tə] [sliːp] .
arms so I can't sing the rag doll to sleep .
武器 所以 我 不能 唱歌 这 抹布 玩具娃娃 到 睡觉 .

如果电车不冲上门廊，撞断摇椅的扶手，我就不能唱歌哄布娃娃睡觉了。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]
STORY XVI
故事 十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['keɪtɪ] - ['dɪd(ə)nt]
UNCLE WIGGILY AND KATY - DIDN'T
叔叔 摇摇晃晃 和 凯蒂 - 没有

威吉利叔叔和凯蒂没.....

['keɪtɪ] , [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] ,

Katy	**,**	**the**	**nice**	**little**	**white**	**pussy**	**,**
凯蒂	,	这	好的	小的	白色的	猫	,

凯蒂，那只可爱的小白猫，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]

was	**the**	**first**	**one**	**to**	**awaken**	**the**	**next**	**morning**	**in**	**the**	**hole**	**where**	**she**	**and**
曾是	这	第一的	一	到	觉醒	这	下一个	早晨	在	这	洞	在哪里	她	和

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hæd; həd] [krɔːl] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæd]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**the**	**grasshopper**	**had**	**crawled**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**bad**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	有	爬行	到	得到	离开	从	这	坏的

[fɒks] .

fox	**.**
狐狸	.

第二天早上，她是第一个醒来的，她发现自己还在洞里，她和威格利叔叔以及蚱蜢为了躲避坏狐狸而爬进了洞里。

['keɪtɪ] [əˈraʊz] , [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [tʌŋ] ,

Katy	**arose**	**,**	**washed**	**her**	**face**	**and**	**her**	**paws**	**with**	**her**	**red**	**tongue**	**,**
凯蒂	出现	,	洗过	她	脸	和	她	爪子	和	她	红色的	舌头	,

凯蒂站起身，用她鲜红的舌头舔了舔脸和爪子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

and	**then**	**she**	**softly**	**tickled**	**the**	**grasshopper**	**on**	**his**	**nose**	**with**	**the**	**end**	**of**
和	然后	她	轻轻	挠痒	这	蚱蜢	在	他的	鼻子	和	这	结尾	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fʌzi] - ['wʌzi] [teɪl] .

her	**fuzzy**	**-**	**wuzzy**	**tail**	**.**
她	模糊	-	毛茸茸的	尾巴	.

然后她用毛茸茸的尾巴尖轻轻地挠了挠蚱蜢的鼻子。

" [hɑː] , [həʊ] !

"	**Ha**	**,**	**ho**	**!**
"	哈	,	何	!

“哈，嗬！”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

What's	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**grasshopper**	**,**
是什么	这	事情	?	"	哭	这	蚱蜢	,

“怎么了？”蚱蜢喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [meɪd] [ɒv; əv] [draɪd] [liːvz] .

as	**he**	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**bed**	**made**	**of**	**dried**	**leaves**	**.**
作为	他	跳跃	出去	的	这	床	制成	的	干燥	树叶	.

他从用干树叶铺成的床上跳了下来。

" [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] ? "

"	**Is**	**the**	**house**	**on**	**fire**	**?**	**"**
"	是	这	房子	在	火	?	"

房子着火了吗?

" [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ,

"	**No**	**,**	**we're**	**not**	**in**	**a**	**house**	**,**
"	不	,	是	不是	在	一个	房子	,

“不，我们不在房子里，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [səʊ] [aɪ] [doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɒn] ['faɪə(r)]

but	**in**	**a**	**hole**	**under**	**ground**	**so**	**I**	**don't**	**very**	**well**	**see**	**how**	**it**	**could**	**catch**	**on**	**fire**
但	在	一个	洞	在下面	地面	所以	我	不	非常	出色地	看	如何	它	可以	抓住	在	火

,

,
,

但它是在地下的洞里，所以我不太明白它怎么会着火。

" [spəʊk] ['keɪtɪ] .
" **spoke** **Katy** **.**
" 辐 凯蒂 .

凯蒂说道。

" [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['brekfəst] .
" **I** **wanted** **you** **to** **get** **up** **and** **help** **me** **with** **the** **breakfast** **.**
" 我 通缉 你 到 得到 向上 和 帮助 我 和 这 早餐 .

“我希望你起来帮我准备早餐。”

[ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [let]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sliːp] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['taɪəd] . "
I **thought** **we** **would** **let** **Uncle** **Wiggily** **sleep** **late** **this** **morning** **,** **as** **he** **is** **tired** **.** **"**
我 想法 我们 会 让 叔叔 摇摇晃晃 睡觉 晚的 这 早晨 , 作为 他 是 疲劳的 . "

我想今天早上就让威格利叔叔睡个懒觉吧，他很累了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [tʃæp] .
" **That's** **a** **good** **idea** **,** " **declared** **the** **little** **jumping** **chap** **.**
" 那就是 一个 好的 主意 , " 声明 这 小的 跳 小伙子 .

“这真是个好主意，”那个蹦蹦跳跳的小家伙说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ][hɒp] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə] [iːt] .
" **I'll** **just** **take** **a** **hop** **outside** **and** **see** **what** **I** **can** **find** **to** **eat** **.**
" 患病的 只是 拿 一个 跳 外部 和 看 什么 我 能 寻找 到 吃 .

“我出去走走，看看能找到什么吃的。”

" [wel] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɑːst]
" **Well** **,** **the** **grasshopper** **started** **to** **go** **out** **of** **the** **hole** **,** **leaving** **Uncle** **Wiggily** **fast**
" 出色地 , 这 蚱蜢 开始 到 去 出去 的 这 洞 , 离开 叔叔 摇摇晃晃 快速地
[ə'sliːp] ,
asleep **,**
睡着了 ,

“这时，蚱蜢开始从洞里爬出来，留下威格利叔叔睡得正香。”

[bʌt; bət] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði]['taɪni] ['dʒʌmpɪŋ] ['feləʊ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
but **,** **all** **of** **a** **sudden** **the** **tiny** **jumping** **fellow** **came** **back** **,** **and** **,** **instead** **of**
但 , 全部 的 一个 突然 这 微小的 跳 同伴 来了 后退 , 和 , 反而 的
['biːɪŋ] [griːn] ,
being **green** **,**
存在 绿色的 ,

但是，突然间，那个小小的跳跃生物又回来了，而且，它不再是绿色的了，

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [kwaɪt] [peɪl] .
as **he** **usually** **was** **,** **he** **had** **turned** **quite** **pale** **.**
作为 他 通常 曾是 , 他 有 转向 相当 苍白 .

他脸色像往常一样变得很苍白。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['keɪtɪ] .
" **What's** **the** **matter** **?** " **asked** **Katy** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 凯蒂 .

“出什么事了？”凯蒂问道。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [stɒpt] [ʌp] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" **The** **hole** **is** **stopped** **up** **!** " **cried** **the** **grasshopper** **.**
" 这 洞 是 停止 向上 ! " 哭 这 蚱蜢 .

“洞堵住了！”蚱蜢喊道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [get] [aʊt] . "
" **Some** **one** **has** **filled** **up** **the** **front** **door** **with** **dirt** **and** **we** **can't** **get** **out** **.** **"**
" 一些 一 有 已填 向上 这 正面 门 和 污垢 和 我们 不能 得到 出去 . "

“有人把前门堵满了泥土，我们出不去了。”

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] ,

"	Oh	,	that's	too	bad	!	"	said	the	pussy	,
"	哦	,	那就是	也	坏的	!	"	说	这	猫	,

“哦，那太可惜了！”小猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] ,

and	she	and	the	grasshopper	looked	at	the	lightning	bug	,
和	她	和	这	蚱蜢	看起来	在	这	闪电	漏洞	,

她和蚱蜢一起看着萤火虫。

[huː] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] - ['kænd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

who	was	shining	brightly	like	a	Christmas	tree	-	candle	down	in	the	dark	hole	so	they	could	see	.
WHO	曾是	灼灼	明亮地	喜欢	一个	圣诞节	树	-	蜡烛	向下	在	这	黑暗的	洞	所以	他们	可以	看	.

在黑暗的洞穴里，他像圣诞树上的蜡烛一样闪闪发光，让他们能够看见。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒn] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	had	shone	all	night	for	them	.
他	有	闪耀	全部	夜晚	为了	他们	.

他整夜都在为他们闪耀。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [aʊt] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] ['pʊsi] .

"	How	will	we	ever	get	out	?	"	went	on	the	pussy	.
"	如何	将要	我们	曾经	得到	出去	?	"	去	在	这	猫	.

“我们该怎么出去呢？”小猫咪问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][hɪə(r)] . "

"	It	is	terrible	to	be	shut	up	here	.	"
"	它	是	糟糕的	到	是	关闭	向上	这里	.	"

“被关在这里太可怕了。”

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][aʊt][ɒv; əv][bed] [fiːt] [fɜːst] .

Is	there	more	trouble	?	"	suddenly	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	got	out	of	bed	feet	first	.
是	那里	更多的	麻烦	?	"	突然	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	得到	出去	的	床	脚	第一的	.

“还有什么麻烦吗？”威格利叔叔突然问道，一边说着一边脚先着地下了床。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , " [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪz] [stɒpt] [ʌp] ,

"	Yes	,	"	said	the	grasshopper	,	"	the	front	door	of	the	hole	is	stopped	up	,
"	是的	,	"	说	这	蚱蜢	,	"	这	正面	门	的	这	洞	是	停止	向上	,

“是的，”蚱蜢说，“洞口的前门被堵住了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [get] [aʊt] .

and	we	can't	get	out	.
和	我们	不能	得到	出去	.

我们出不去。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][bæd][fɒks][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

I	think	the	bad	fox	did	it	.	"
我	思考	这	坏的	狐狸	做过	它	.	"

我认为是那只坏狐狸干的。

" ['veri] ['laɪkli] , " [ə'gri:d] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Very	likely	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	.
"	非常	可能	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	.

“很有可能，”威格利叔叔同意道。

" [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [dɪg] [aʊt][ðə; ðɪ][dɜ:t] ,

"	But	don't	worry	,	for	I	can	easily	dig	out	the	dirt	,
"	但	不	担心	,	为了	我	能	容易地	挖	出去	这	污垢	,

“不过别担心，我可以轻易地把泥土挖出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðæt] [sed] ['keɪtɪ] [θru:]

and	then	we	can	go	up	and	find	out	who	it	was	that	said	Katy	threw
和	然后	我们	能	去	向上	和	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	说	凯蒂	扔

[nʌts] [æt; ət][ju: 'es] [wen] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

nuts	at	us	when	she	didn't	.
坚果	在	我们	什么时候	她	没有	.

然后我们就可以上去查清楚是谁说凯蒂朝我们扔坚果，而实际上她并没有。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊl] - [haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

"	So	Uncle	Wiggily	went	to	the	front	door	of	the	hole	-	house	and	began	to
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	去	到	这	正面	门	的	这	洞	-	房子	和	开始	到

[dɪg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [fi:t] .

dig	with	his	strong	feet	.
挖	和	他的	强的	脚	.

于是，威格利叔叔走到地洞屋的前门，开始用他强壮的双脚挖洞。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

And	then	he	happened	to	think	of	something	.
和	然后	他	发生	到	思考	的	某物	.

然后他突然想到了一件事。

" [ɪf] [aɪ][dɪg][ə; eɪ] [nju:] [frʌnt] [dɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ][fɒks] [stɒpt] [ʌp][ðə; ðɪ][əʊld][wʌn] ,

"	If	I	dig	a	new	front	door	near	the	place	where	the	fox	stopped	up	the	old	one	,
"	如果	我	挖	一个	新的	正面	门	靠近	这	地方	在哪里	这	狐狸	停止	向上	这	老的	一	,

“如果我在狐狸堵住旧门的地方附近挖一个新的前门，

" [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['θɔ:tf(ə)l] - [laɪk] ,

"	said	the	old	gentleman	rabbit	thoughtful	-	like	,
"	说	这	老的	绅士	兔子	周到	-	喜欢	,

“老兔子若有所思地说，”

" [ðæt] [bæd] ['kri:tʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][græb][ju: 'es] [wen] [wi:; wi][gəʊ] [aʊt] .

"	that	bad	creature	may	be	there	waiting	to	grab	us	when	we	go	out	.
"	那	坏的	生物	可能	是	那里	等待	到	抓住	我们	什么时候	我们	去	出去	.

“那只坏东西可能就在那里等着在我们外出时抓住我们。”

[səʊ] [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

So	I'll	play	a	trick	on	him	.
所以	患病的	玩	一个	诡计	在	他	.

所以我要捉弄他一下。

[aɪl] [dɪg][ə; eɪ] [nju:] [dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] - [haʊs] [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

I'll	dig	a	new	door	for	this	hole	-	house	and	we'll	go	out	that	way	.
患病的	挖	一个	新的	门	为了	这	洞	-	房子	和	出色地	去	出去	那	方式	.

我会为这个洞屋挖一个新门，然后我们从那里出去。

[aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] .

I'll	dig	it	at	the	back	.
患病的	挖	它	在	这	后退	.

我会在后面挖。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	and	soon	there	was	a	nice	opening	from	the
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	和	很快	那里	曾是	一个	好的	开幕	从	这

[həʊl] [ˌʌndə'graʊnd] ,

hole	underground	,
洞	地下	,

“于是威格利叔叔照做了，很快地下的洞口就出现了一个不错的开口，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [θriː] [frendz]

and	it	was	some	distance	away	from	the	one	by	which	the	three	friends
和	它	曾是	一些	距离	离开	从	这	一	经过	哪个	这	三	朋友们

[hæd; həd] [gɒn] [ɪn] .

had	gone	in	.
有	已消失	在	.

而且它距离三个朋友进去的那条路还有一段距离。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ,

And	,	surely	enough	,	they	looked	through	the	trees	when	they	went	out	,
和	,	一定	足够的	,	他们	看起来	通过	这	树木	什么时候	他们	去	出去	,

果然，他们出去的时候透过树丛往外看了看。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [bæd][fɒks][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [stɒpt] - [ʌp] [həʊl] ,

and	there	was	that	bad	fox	near	the	stopped	-	up	hole	,
和	那里	曾是	那	坏的	狐狸	靠近	这	停止	-	向上	洞	,

堵塞的洞口附近还有那只坏狐狸。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [græb][ðem; ðəm] .

waiting	for	them	to	come	out	so	that	he	might	grab	them	.
等待	为了	他们	到	来	出去	所以	那	他	可能	抓住	他们	.

他等着他们出来，好抓住他们。

" [ai] [ges] [hiːl] [weɪt] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['blɪŋkɪŋ]

"	I	guess	he'll	wait	there	a	long	while	for	us	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	blinking
"	我	猜测	地狱	等待	那里	一个	长的	尽管	为了	我们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	眨眼

[hɪz; ɪz][nəʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

“我想他会在那儿等我们很久，”威格利叔叔眨了眨鼻子说。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

and	laughing	.
和	笑	.

然后笑了。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi][kænt][faɪnd]

"	Come	on	now	,	very	quietly	and	we'll	go	off	in	the	woods	where	he	can't	find
"	来	在	现在	,	非常	悄悄	和	出色地	去	离开	在	这	树林	在哪里	他	不能	寻找

[juː 'es] .

us	.
我们	.

“来吧，安静点，我们到树林里去，他找不到我们。”

" [səʊ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɒks]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	So	away	through	the	forest	they	went	,	and	the	fox	never	saw	them	.
"	所以	离开	通过	这	森林	他们	去	,	和	这	狐狸	绝不	锯	他们	.

于是他们穿过森林，狐狸再也没能看见他们。

[hiː; hi] [steɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][həʊl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] [ʌp] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] ,

He	stayed	by	the	hole	,	which	he	had	stopped	up	with	dirt	and	stones	,
他	入住	经过	这	洞	,	哪个	他	有	停止	向上	和	污垢	和	石头	,

他待在那个洞边，洞口已经被他用泥土和石头堵住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

and	he	was	there	a	week	,	waiting	for	the	rabbit	and	his	friends
和	他	曾是	那里	一个	星期	,	等待	为了	这	兔子	和	他的	朋友们

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

to	come	up	.
到	来	向上	.

他在那里待了一个星期，等着兔子和他的朋友们上来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks][gɒt][səʊ] [θɪn] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [wen]

And	the	fox	got	so	thin	from	having	nothing	to	eat	in	all	that	time	that	when
和	这	狐狸	得到	所以	薄的	从	拥有	没有什么	到	吃	在	全部	那	时间	那	什么时候

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪd][gəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][teɪl] ['nɪəli] [drɒpt] [ɒf] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] .

he	finally	did	go	away	his	tail	nearly	dropped	off	and	blew	away	.
他	最后	做过	去	离开	他的	尾巴	几乎	掉落	离开	和	吹	离开	.

那只狐狸因为一直没东西吃，变得非常瘦弱，以至于它最后离开的时候，尾巴几乎脱落，被风吹走了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]

But	Uncle	Wiggily	,	and	the	grasshopper	,	and	the	pussy	whose	name	was
但	叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	蚱蜢	,	和	这	猫	谁	姓名	曾是

['keɪtɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

Katy	traveled	on	and	on	.
凯蒂	旅行	在	和	在	.

但是，威格利叔叔、蚱蜢和名叫凯蒂的小猫咪继续旅行。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

Over	the	hills	they	went	,	and	through	the	fields	,
超过	这	丘陵	他们	去	,	和	通过	这	字段	,

他们翻过山丘，穿过田野，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sed] ['keɪtɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði]

but	they	couldn't	find	out	who	it	was	that	had	said	Katy	had	thrown	the
但	他们	不能	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	说	凯蒂	有	抛掷	这

[nʌts] [wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

nuts	when	she	didn't	do	it	at	all	.
坚果	什么时候	她	没有	做	它	在	全部	.

但他们找不到是谁说凯蒂扔了坚果，而凯蒂根本没有扔。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

At	last	they	came	to	another	forest	,	and	just	as	night	was	coming	on	,
在	最后的	他们	来了	到	其他	森林	,	和	只是	作为	夜晚	曾是	未来	在	,

最后，他们来到了另一片森林，就在夜幕降临之际，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [slæm] - [bæŋ] !

and	Uncle	Wiggily	was	passing	under	a	tree	,	slam	-	bang	!
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	通过	在下面	一个	树	,	猛击	-	砰	!

威吉利叔叔从树下经过，砰！

[daʊn] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['bʌtənʌt] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] .

down	came	another	butternut	,	and	nearly	hit	him	on	the	eye	.
向下	来了	其他	胡桃	,	和	几乎	打	他	在	这	眼睛	.

又一个冬南瓜掉了下来，差点打到他的眼睛。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[juː; jʊ] [siː] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ðæt] , " [kraɪd] ['keɪtɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

You	see	,	I	didn't	throw	that	,	"	cried	Katy	,	who	was	walking	beside	Uncle	Wiggily	.
你	看	,	我	没有	扔	那	,	"	哭	凯蒂	,	WHO	曾是	步行	旁	叔叔	摇摇晃晃	.

“你看，那东西不是我扔的，”凯蒂一边说着，一边走在威格利叔叔旁边。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [juː; jʊ] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] .

"	Yes	,	it	couldn't	have	been	you	,	"	agreed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	是的	,	它	不能	有	到过	你	,	"	同意	这	老的	绅士	兔子	.

“是的，不可能是你，”老兔子先生同意道。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	I	wonder	who	did	it	?	"
"	我	想知道	WHO	做过	它	?	"

“我想知道是谁干的？”

" [ˈkeɪtɪ] [dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

[ˈkeɪtɪ] [dɪd] !

Katy	did	!
凯蒂	做过	!

凯蒂做到了！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	suddenly	cried	a	voice	.
"	突然	哭	一个	嗓音	.

“突然，一个声音喊道。”

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fɜːmli] .

"	No	,	she	didn't	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	firmly	.
"	不	,	她	没有	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	牢牢	.

“不，她没有，”威格利叔叔坚定地说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? "

"	Who	are	you	to	say	such	things	?	"
"	WHO	是	你	到	说	这样的	事物	?	"

你凭什么说这种话?

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] - - [ai] [siː] [hɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	Here	he	is	-	-	I	see	him	!	"	exclaimed	the	grasshopper	.
"	这里	他	是	-	-	我	看	他	!	"	惊呼	这	蚱蜢	.

“他在这里——我看到他了！”蚱蜢惊呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] - - [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [bʌg] [wɪð] [wɪŋz] ,

"	It	isn't	any	one	at	all	-	-	it's	a	little	green	bug	with	wings	,
"	它	不是	任何	一	在	全部	-	-	它是	一个	小的	绿色的	漏洞	和	翅膀	,

“它根本不是什么动物——它是一只长着翅膀的小绿虫。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

and	he	is	something	like	me	.
和	他	是	某物	喜欢	我	.

他和我有些相似。

[hiːz] [biːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] - ['keɪtɪ] [dɪd] - [wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

He's	been	saying	that	'	Katy	did	'	when	she	didn't	do	it	at	all	.
他是	到过	说	那	-	凯蒂	做过	-	什么时候	她	没有	做	它	在	全部	.

他一直说“凯蒂做了”，但她根本没做。

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] - [griːn] [bʌg] , [ænd; ənd] ,

"	And	,	sure	enough	,	there	on	a	tree	was	a	little	light	-	green	bug	,	and	,
"	和	,	当然	足够的	,	那里	在	一个	树	曾是	一个	小的	光	-	绿色的	漏洞	,	和	,

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒtʃt] ,

as	Uncle	Wiggily	watched	,
作为	叔叔	摇摇晃晃	观看	,

“果然，树上停着一只浅绿色的小虫子，威格利叔叔看着它，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ['ɪnsekt] [kɔːl] [aʊt] [æz; əz][bəʊld][æz; əz][bəʊld][kʊd; kəd][biː; bi] :

he	heard	this	insect	call	out	as	bold	as	bold	could	be	:
他	听到	这	昆虫	称呼	出去	作为	大胆的	作为	大胆的	可以	是	:

他听到这只昆虫发出了一声极其大胆的叫声：

" ['keɪtɪ] [dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ] [dɪd] ! "

Katy	did	!	"
凯蒂	做过	!	"

凯蒂做到了！

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	Now	look	here	!	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	现在	看	这里	!	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“瞧瞧这里！”老兔子先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [bʌg] ,

and	he	pointed	his	long	ears	and	his	crutch	at	the	green	bug	,
和	他	尖	他的	长的	耳朵	和	他的	拐杖	在	这	绿色的	漏洞	,

他用长长的耳朵和拐杖指着那只绿色的小虫子，

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] [səʊ] ?

"	why	do	you	say	such	things	when	you	know	they	aren't	so	?
"	为什么	做	你	说	这样的	事物	什么时候	你	知道	他们	不是	所以	?

“你明知事情并非如此，为什么还要说这样的话呢？”

['keɪtɪ] ['nevə(r)] [θruː] ['eni] [nʌts] [æt; ət][ˌem 'iː] - - [ðeɪ] [dʒʌst] [drɒpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [triː] [ðəm'selvz]

Katy	never	threw	any	nuts	at	me	-	-	they	just	dropped	down	off	the	tree	themselves
凯蒂	绝不	扔	任何	坚果	在	我	-	-	他们	只是	掉落	向下	离开	这	树	他们自己

.

:
.

凯蒂从来没有朝我扔过坚果——它们都是自己从树上掉下来的。

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	of	it	.
我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

['keɪtɪ] ['nevə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['bædli] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] . "

Katy	never	did	it	,	and	she	feels	badly	to	have	you	say	so	.	"
凯蒂	绝不	做过	它	,	和	她	感觉	糟糕	到	有	你	说	所以	.	"

凯蒂从未做过这件事，你这么说让她很难过。

" ['keɪtɪ] [dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ] [dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [spiːk] .

Katy	did	!	"	cried	the	insect	again	,	as	if	he	hadn't	heard	the	rabbit	speak	.
凯蒂	做过	!	"	哭	这	昆虫	再次	,	作为	如果	他	之前没有	听到	这	兔子	说话	.

“凯蒂做到了！”昆虫又喊道，仿佛没听到兔子说话似的。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I	have	to	say	it	,	you	know	,	"	he	went	on	,
"	我	有	到	说	它	,	你	知道	,	"	他	去	在	,

“我不得不说，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [tuː] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [tə'geðə(r)] .

as	he	scraped	his	two	long	hind	legs	together	.
作为	他	刮擦	他的	二	长的	后	腿	一起	.

他用两条长长的后腿互相蹭来蹭去。

" [ai][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [ðæt] ['keɪtɪ] [dɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	I	have	to	call	out	that	Katy	did	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	我	有	到	称呼	出去	那	凯蒂	做过	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“我必须指出，凯蒂确实做到了，就像威格利叔叔一样。”

" [juː; jʊ][duː; də] ?

"	You	do	?
"	你	做	?

“你做?

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [sə'praɪzd] - [laɪk] .

Even	when	she	didn't	do	it	?	"	asked	the	rabbit	,	surprised	-	like	.
甚至	什么时候	她	没有	做	它	?	"	问	这	兔子	,	惊讶	-	喜欢	.

即使她没有做这件事呢？”兔子惊讶地问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪnsekt] .

"	Yes	,	"	said	the	insect	.
"	是的	,	"	说	这	昆虫	.

“是的，”昆虫说道。

" ['keɪtɪ] [dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！ ”

['keɪtɪ] [dɪd] !

Katy	did	!
凯蒂	做过	!

凯蒂做到了!

[ai][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl] - - ['keɪtɪ] [dɪd] . "

I	have	to	call	-	-	Katy	did	.	"
我	有	到	称呼	-	-	凯蒂	做过	.	"

我得打电话——凯蒂打了。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʒʌst] [tuː] ['hɒrɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! " [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] ['keɪtɪ] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

"	Oh	,	I	think	it's	just	too	horrid	for	anything	!	"	said	poor	Katy	,	almost	ready	to	cry	.
"	哦	,	我	思考	它是	只是	也	可怕的	为了	任何事物	!	"	说	贫穷的	凯蒂	,	几乎	准备好	到	哭	.

“哦，我觉得这太可怕了！”可怜的凯蒂说着，几乎要哭出来了。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['pʊsi] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	I	wish	you	wouldn't	say	such	things	about	a	nice	pussy	,	"	spoke	the	grasshopper	.
"	我	希望	你	不会	说	这样的	事物	关于	一个	好的	猫	,	"	辐	这	蚱蜢	.

“我希望你不要对漂亮的猫咪说这样的话，”蚱蜢说道。

" [fɔː(r); fə(r)]['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	For	Katy	didn't	do	it	.
"	为了	凯蒂	没有	做	它	.

“因为凯蒂并没有做这件事。”

[ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] .

I	know	she	didn't	.
我	知道	她	没有	.

我知道她没有。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [triː] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

"	And	just	then	,	off	in	another	tree	,	there	came	a	second	voice	calling	:
"	和	只是	然后	,	离开	在	其他	树	,	那里	来了	一个	第二	嗓音	呼叫	:

就在这时，从另一棵树上传来第二个声音：

" ['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	Katy	didn't	!
"	凯蒂	没有	!

“凯蒂没有！”

['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] ! "

Katy	didn't	!	"
凯蒂	没有	!	"

凯蒂没有！

" [ðeə(r)] , [aɪ] [njuː] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	There	,	I	knew	some	one	would	be	kind	to	me	!	"	exclaimed	the	pussy	.
"	那里	,	我	知道	一些	一	会	是	种类	到	我	!	"	惊呼	这	猫	.

“我就知道会有人对我好！”小猫咪惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn] [nəʊz] [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Some	one	knows	I	didn't	do	it	.
"	一些	一	知道	我	没有	做	它	.

“有人知道我没做这件事。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ðə; ði] [nʌts] . "

I	didn't	throw	the	nuts	.	"
我	没有	扔	这	坚果	.	"

我没扔坚果。

" ['keɪtɪ][dɪd] !

"	Katy	did	!
"	凯蒂	做过	!

“凯蒂做到了！”

['keɪtɪ][dɪd] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɜːst] [griːn] ['ɪnsekt] .

Katy	did	!	"	cried	the	first	green	insect	.
凯蒂	做过	!	"	哭	这	第一的	绿色的	昆虫	.

“凯蒂做到了！”第一只绿色昆虫喊道。

" ['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] !

"	Katy	didn't	!
"	凯蒂	没有	!

“凯蒂没有！”

['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [griːn] [tʃæp] .

Katy	didn't	!	"	answered	the	second	little	green	chap	.
凯蒂	没有	!	"	回答	这	第二	小的	绿色的	小伙子	.

“凯蒂没有！”第二个小绿人回答道。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] ! " [went] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .

"	She	did	!	"	went	on	the	first	one	.
"	她	做过	!	"	去	在	这	第一的	一	.

“她做到了！”第一个人说道。

" [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] !

"	She	didn't	!
"	她	没有	!

她没有！

['keɪtɪ]['dɪd(ə)nt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['pɒzətɪv] - [laɪk] .

Katy	didn't	!	"	answered	his	brother	,	positive	-	like	.
凯蒂	没有	!	"	回答	他的	兄弟	,	积极的	-	喜欢	.

“凯蒂没有！”他哥哥肯定地回答道。

" ['keɪtɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" ['keɪtɪ] ['dɪd(ə)nt] ! "
" Katy didn't ! "
" 凯蒂 没有 ! "

“凯蒂没有！”

" [əʊ] , [maɪ] , [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , my , this dispute is very unpleasant ! " said Uncle Wiggily .
" 哦 , 我的 , 这 争议 是 非常 令人不快的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“哎呀，这场争吵真让人不快！”威格利叔叔说道。

" [pliːz] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
" Please stop it .
" 请 停止 它 .

请停止。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [griːn] ['ɪnsekts] [ˌwʊdnt] [stɒp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] .
" But the green insects wouldn't stop , and they kept on calling .
" 但 这 绿色的 昆虫 不会 停止 , 和 他们 保留 在 呼叫 .

但是这些绿色的昆虫却不停地鸣叫。

[fɜːst] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['keɪtɪ] [dɪd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt]
First one would say that Katy did do it and then the other would say she didn't
第一的 一 会 说 那 凯蒂 做过 做 它 和 然后 这 其他 会 说 她 没有
,
,
,

一个人会说凯蒂确实做了这件事，而另一个人则会说她没有。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] :
and so they went on :
和 所以 他们 去 在 :

于是他们继续进行下去：

" ['keɪtɪ] [dɪd] ! "
" Katy did ! "
" 凯蒂 做过 ! "

“凯蒂做到了！”

" ['keɪtɪ] ['dɪd(ə)nt] ! "
" Katy didn't ! "
" 凯蒂 没有 ! "

“凯蒂没有！”

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɒp]
" Well , " said Uncle Wiggily at last , when he had tried to make them stop
" 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 在 最后的 , 什么时候 他 有 尝试 到 制作 他们 停止
[dɪ'spjuːtɪŋ] ,
disputing ,
争议 ,

“好吧，”威格利叔叔最后说道，他试图让他们停止争吵。

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['keɪtɪ] ,
but couldn't do it , " at any rate , Katy ,
但 不能 做 它 , " 在 任何 速度 , 凯蒂 ,

但却做不到，“总之，凯蒂，

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [huː] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

you	have	some	friends	who	will	stand	up	for	you	,
你	有	一些	朋友们	WHO	将要	站立	向上	为了	你	,

你有一些朋友会为你挺身而出。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ,

and	who	will	always	say	you	didn't	do	it	,	and	I	know	you	didn't	,
和	WHO	将要	总是	说	你	没有	做	它	,	和	我	知道	你	没有	,

总会有人说你没做，但我知道你没做。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] .

no	matter	if	the	others	say	you	did	.
不	事情	如果	这	其他的	说	你	做过	.

不管别人怎么说你做了。

[naʊ] [lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)] [lʊk]

Now	let's	find	a	place	to	sleep	,	and	to	-	morrow	I	will	once	more	look
现在	我们来吧	寻找	一个	地方	到	睡觉	,	和	到	-	明天	我	将要	一次	更多的	看

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

for	my	fortune	.
为了	我的	财富	.

现在我们找个地方睡觉吧，明天我再去碰碰运气。

" [səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	So	they	found	a	nice	hollow	stump	in	which	to	sleep	,
"	所以	他们	成立	一个	好的	空洞的	树桩	在	哪个	到	睡觉	,

于是他们找到一个合适的空心树桩睡觉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] - [aɪd] ,

and	nothing	happened	to	them	all	night	,	except	that	a	big	-	eyed	,
和	没有什么	发生	到	他们	全部	夜晚	,	除了	那	一个	大的	-	眼睛	,

整晚他们什么事也没发生，除了一个大眼睛的……

['feðəri] [aʊl] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

feathery	owl	tried	to	bite	the	grasshopper	.
羽毛状的	猫头鹰	尝试	到	咬	这	蚱蜢	.

长着羽毛的猫头鹰试图咬蚱蜢。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði][bæd][bɜːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][flai] [ə'weɪ] ,

But	Uncle	Wiggily	tickled	the	bad	bird	with	his	crutch	and	made	him	fly	away	,
但	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	这	坏的	鸟	和	他的	拐杖	和	制成	他	飞	离开	,

但是威格利叔叔用拐杖挠了挠那只坏鸟的痒，把它弄飞走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	then	they	all	slept	in	peace	and	quietness	until	morning	.
和	然后	他们	全部	睡着了	在	和平	和	寂静	直到	早晨	.

然后他们都安然入睡，直到天亮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

The	next	day	the	old	gentleman	rabbit	had	quite	an	adventure	.
这	下一个	天	这	老的	绅士	兔子	有	相当	一个	冒险	.

第二天，这位老兔子先生经历了一场奇遇。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]

I'll	tell	you	what	it	was	in	the	following	Bedtime	Story	which	will	be	about
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下列的	就寝时间	故事	哪个	将要	是	关于

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] - - [ðæt] [ɪz] ,

Uncle	Wiggily	and	Peetie	Bow	Wow	-	-	that	is	,
叔叔	摇摇晃晃	和	皮蒂	弓	哇	-	-	那	是	,

我会在接下来的睡前故事里告诉你那是什么，故事是关于威格利叔叔和皮蒂·鲍·沃的——也就是说，

[ɪf] [maɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hʌklbəri] [paɪ] ['dʌznt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][skaɪ]

if	my	piece	of	huckleberry	pie	doesn't	fall	into	the	milk	pitcher	and	turn	it	sky
如果	我的	片	的	越橘	馅饼	不	落下	进入	这	牛奶	投手	和	转动	它	天空

\- [bluː] - [pɪŋk] [laɪk] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [ˌlemə'neɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .

-	blue	-	pink	like	the	elephant's	lemonade	at	the	circus	.
-	蓝色的	-	粉色的	喜欢	这	大象的	柠檬水	在	这	马戏团	.

如果我的那块越橘派没有掉进牛奶罐里，把牛奶罐染成像马戏团里大象的柠檬水那样的天蓝色和粉红色就好了。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti]

UNCLE	WIGGILY	AND	PEETIE
叔叔	摇摇晃晃	和	皮蒂

威吉利叔叔和皮蒂

['keɪtɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pʊsi] , [felt] [kwaɪt] ['hæpi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Katy	,	the	little	white	pussy	,	felt	quite	happy	the	next	day	,
凯蒂	,	这	小的	白色的	猫	,	毛毡	相当	快乐的	这	下一个	天	,

小白猫凯蒂第二天感觉非常开心。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hæd; həd] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ]

after	she	and	Uncle	Wiggily	and	the	grasshopper	had	slept	in	the	hollow
后	她	和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蚱蜢	有	睡着了	在	这	空洞的

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

她和威格利叔叔以及蚱蜢在空心树桩里睡了一觉之后，

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][lɑːst] .

as	I	told	you	last	.
作为	我	讲述	你	最后的	.

正如我上次告诉你的那样。

" [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['ɪnsekts] [duː; də] [seɪ] [ai][dɪd] [θrəʊ] [ðəʊz] [nʌts] ,

"	No	matter	if	some	of	the	green	insects	do	say	I	did	throw	those	nuts	,
"	不	事情	如果	一些	的	这	绿色的	昆虫	做	说	我	做过	扔	那些	坚果	,

“就算有些绿色的昆虫说那些坚果是我扔的，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

"	she	said	,	"	others	of	them	will	say	I	didn't	do	it	,
"	她	说	,	"	其他的	的	他们	将要	说	我	没有	做	它	,

她说：“其他人会说我没做过。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

so	it	will	be	all	right	.
所以	它	将要	是	全部	正确的	.

所以一切都会好起来的。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

"	And	from	then	on	,	even	up	to	the	present	time	,
"	和	从	然后	在	,	甚至	向上	到	这	展示	时间	,

“从那时起，直到现在，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][dɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪd(ə)nt] ['ɪnsekts] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]

you	can	hear	the	did	and	the	didn't	insects	calling	to	each	other	in	the
你	能	听到	这	做过	和	这	没有	昆虫	呼叫	到	每个	其他	在	这

[kuːl] [naɪt] :

cool	night	:
凉爽的	夜晚	:

在凉爽的夜里，你可以听到“did”和“didn't”两种昆虫互相鸣叫的声音：

" ['keɪtɪ] [dɪd] ! "

"	**Katy**	**did**	**!**	**"**
"	凯蒂	做过	!	"

“凯蒂做到了！”

" ['keɪtɪ] ['dɪd(ə)nt] !

"	**Katy**	**didn't**	**!**
"	凯蒂	没有	!

“凯蒂没有！”

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'spju:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [si:m] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**That's**	**how**	**they**	**dispute**	**,**	**and**	**they**	**never**	**seem**	**to**	**settle**	**it**	**.**
"	那就是	如何	他们	争议	,	和	他们	绝不	似乎	到	定居	它	.

“他们就是这样争论的，而且似乎永远也无法解决。”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʊsi] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [baɪ] [hɜ:'self] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	**asked**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**pussy**	**starting**	**off**	**by**	**herself**	**in**	**the**	**woods**	**,**
"	问	这	老的	绅士	兔子	作为	他	锯	这	猫	开始	离开	经过	她自己	在	这	树林	,

“那只小猫独自走进树林时，你问道，”老兔子先生问道。

[wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

when	**breakfast**	**was**	**over**	**.**
什么时候	早餐	曾是	超过	.

早餐结束后。

" [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**going**	**back**	**home**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	哦	,	我	是	去	后退	家	,	"	她	说	.

“哦，我要回家了，”她说。

" [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] [tu:] [lɒŋ] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [bi:; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

"	**I**	**have**	**been**	**away**	**too**	**long**	**already**	**,**	**and**	**my**	**mamma**	**will**	**be**	**worried**	**about**	**me**	**.**
"	我	有	到过	离开	也	长的	已经	,	和	我的	妈妈	将要	是	担心	关于	我	.

“我已经离开太久了，妈妈会担心我的。”

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [met] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] ,

But	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**met**	**you**	**and**	**the**	**grasshopper**	**,**
但	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	和	这	蚱蜢	,

但我很高兴认识了你和那只蚱蜢。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃu:n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

and	**I**	**hope**	**you**	**will**	**soon**	**find**	**your**	**fortune**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**	**"**
和	我	希望	你	将要	很快	寻找	你的	财富	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

我希望你很快就能发财致富，威格利叔叔。

" [ai] [həʊp] [səʊ] [tu:] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**I**	**hope**	**so**	**too**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**rabbit**	**,**
"	我	希望	所以	也	,	"	辐	这	兔子	,

“我也希望如此，”兔子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	then	he	and	the	grasshopper	started	off	together	through	the	woods	,
和	然后	他	和	这	蚱蜢	开始	离开	一起	通过	这	树林	,

然后他和蚱蜢一起出发，穿过树林。

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] .

looking	on	all	sides	for	any	signs	of	gold	or	diamonds	.
寻找	在	全部	侧面	为了	任何	标志	的	金子	或者	钻石	.

环顾四周，寻找黄金或钻石的踪迹。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ,

They	traveled	on	for	many	miles	,
他们	旅行	在	为了	许多	英里	,

他们继续前行了许多英里，

[bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['eni] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət][ɔːl] - - [nɒt]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ]

but	I'm	sorry	to	say	they	didn't	find	any	fortune	at	all	-	-	not	even	so	much
但	我是	对不起	到	说	他们	没有	寻找	任何	财富	在	全部	-	-	不是	甚至	所以	很多

[æz; əz][ə; eɪ][faɪv] - [sent] [piːs] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	a	five	-	cent	piece	with	a	hole	in	it	.
作为	一个	五	-	中心	片	和	一个	洞	在	它	.

但很遗憾，他们什么也没找到——甚至连一枚有洞的五分硬币都没找到。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

When	noon	came	they	sat	down	by	a	little	spring	of	water	and	built	a	fire	.
什么时候	中午	来了	他们	卫星	向下	经过	一个	小的	春天	的	水	和	建造	一个	火	.

中午时分，他们坐在一处小泉眼旁，生起了一堆火。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [et; eɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs]

Then	the	rabbit	roasted	some	carrots	and	the	grasshopper	ate	a	small	piece
然后	这	兔子	烤	一些	胡萝卜	和	这	蚱蜢	吃	一个	小的	片

[ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ,

of	cherry	pie	,
的	樱桃	馅饼	,

然后兔子烤了一些胡萝卜，蚱蜢吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [swiːt] [θɪŋz] .

and	some	bread	and	jam	,	for	he	was	very	fond	of	sweet	things	.
和	一些	面包	和	果酱	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	甜的	事物	.

还有些面包和果酱，因为他非常喜欢甜食。

" [wel] , [wiːl; wil]['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	we'll	travel	on	again	,	"	said	the	rabbit	,
"	出色地	,	出色地	旅行	在	再次	,	"	说	这	兔子	,

“好吧，我们继续上路吧。”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] ['skætəd] [ðə; ði] [krʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ænts][tuː; tə] [iːt] .

as	he	scattered	the	crumbs	for	the	ants	to	eat	.
作为	他	疏散	这	面包屑	为了	这	蚂蚁	到	吃	.

他把面包屑撒在地上喂蚂蚁。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	Why	don't	you	stay	here	and	look	for	your	fortune	?	"	asked	the
"	为什么	不	你	停留	这里	和	看	为了	你的	财富	?	"	问	这

['grɑːshɒpə(r)] , ['wigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

grasshopper	,	wiggling	his	ears	.
蚱蜢	,	扭动	他的	耳朵	.

“你为什么不留在这里寻找你的财富呢？”蚱蜢摇着耳朵问道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	it	would	be	of	no	use	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	它	会	是	的	不	使用	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，那可就没用了，”威格利叔叔说。

" ['hævnt] [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ?

"	Haven't	we	looked	all	over	in	these	woods	?
"	还没有	我们	看起来	全部	超过	在	这些	树林	?

“我们难道没有把这片树林都找遍吗？”

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][faɪnd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

And	we	didn't	even	find	a	diamond	ring	.
和	我们	没有	甚至	寻找	一个	钻石	戒指	.

我们连一枚钻戒都没找到。

[nəʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn] . "

No	,	we	must	travel	on	.	"
不	,	我们	必须	旅行	在	.	"

不，我们必须继续赶路。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [hɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [əʊld] [stʌmp] ?

"	Why	don't	you	dig	a	hole	here	by	this	old	stump	?
"	为什么	不	你	挖	一个	洞	这里	经过	这	老的	树桩	?

你为什么不在这棵老树桩旁边挖个洞呢?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	asked	the	grasshopper	.
"	问	这	蚱蜢	.

“蚱蜢问道。”

" [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] [hɪə(r)] .

"	Perhaps	there	is	a	gold	mine	here	.
"	也许	那里	是	一个	金子	矿	这里	.

“或许这里有一座金矿。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dɪg] [diːp] [ænd; ənd] [kiːp] [kuːl] .

It	is	nice	and	shady	,	and	you	can	dig	deep	and	keep	cool	.
它	是	好的	和	阴凉	,	和	你	能	挖	深的	和	保持	凉爽的	.

这里阴凉舒适，你可以挖得很深，保持凉爽。

[ai] [wɪl] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [naʊ] [ænd; ənd]

I	will	sit	on	the	stump	and	watch	you	,	and	also	sing	a	song	now	and
我	将要	坐	在	这	树桩	和	手表	你	,	和	还	唱歌	一个	歌曲	现在	和

[ðen] . "

then	.	"
然后	.	"

我会坐在树桩上看着你，时不时还会唱首歌。

" [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

"	Perhaps	that	will	be	a	good	plan	,	"	agreed	Uncle	Wiggily	,	after	thinking	it	over
"	也许	那	将要	是	一个	好的	计划	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	,	后	思维	它	超过

.

:
.

“或许这是个好主意，”威格利叔叔仔细考虑后同意道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [dɪg][hɪə(r)] .

"	I	believe	I	will	dig	here	.
"	我	相信	我	将要	挖	这里	.

我相信我会在这里挖掘。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] .

It	can	do	no	harm	and	it	may	be	of	some	use	.
它	能	做	不	伤害	和	它	可能	是	的	一些	使用	.

它不会造成任何伤害，而且可能还有些用处。

" [səʊ] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

"	So	,	laying	aside	his	crutch	and	his	valise	,
"	所以	,	躺下	旁边	他的	拐杖	和	他的	手提箱	,

于是，他放下拐杖和行李箱，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [fiːt] .

he	began	to	dig	in	the	earth	with	his	sharp	feet	.
他	开始	到	挖	在	这	地球	和	他的	锋利的	脚	.

他开始用锋利的脚掌刨土。

" [maɪ] ! [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [maɪn] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	My	!	I'm	making	a	regular	mine	!	"	thought	Uncle	Wiggily	,	after	a	while	.
"	我的	!	我是	制作	一个	常规的	矿	!	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	后	一个	尽管	.

“我的天！我居然挖到了一个正规的矿！”过了一会儿，维吉利叔叔心想。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [gəʊld][hɪə(r)] .

"	But	there	doesn't	seem	to	be	any	gold	here	.
"	但	那里	不	似乎	到	是	任何	金子	这里	.

但这里似乎没有任何黄金。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] .

However	,	I'll	go	down	a	little	deeper	.
然而	,	患病的	去	向下	一个	小的	更深	.

不过，我还要再往下挖一点。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [kraɪ] :

"	And	then	,	all	of	a	sudden	he	heard	the	grasshopper	cry	:
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	他	听到	这	蚱蜢	哭	:

“然后，他突然听到蚱蜢的叫声：

" [lʊk] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Look	out	,	Uncle	Wiggily	!
"	看	出去	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“小心，维吉利叔叔！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "

The	alligator	is	coming	!	"
这	鳄鱼	是	未来	!	"

鳄鱼来了！

" [əʊ] , [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	me	!
"	哦	,	我	!

“哦，我！”

[əʊ] , [maɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Oh	,	my	!	"	shouted	the	rabbit	,
哦	,	我的	!	"	喊叫	这	兔子	,

“哦，我的天哪！”兔子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] .

as	he	tried	to	jump	up	out	of	the	hole	he	had	dug	.
作为	他	尝试	到	跳	向上	出去	的	这	洞	他	有	挖	.

他试图从自己挖的洞里跳出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

But	it	was	too	deep	and	he	only	fell	back	to	the	bottom	.
但	它	曾是	也	深的	和	他	仅有的	跌倒	后退	到	这	底部	.

但是水太深了，他只好又沉回了水底。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [wɪŋz] [æz; əz] [ðæt] ['hɒpɪŋ] [tʃæp] [fluː] [ə'weɪ] ,

He	heard	the	whirr	of	the	grasshopper's	wings	as	that	hopping	chap	flew	away	,
他	听到	这	呼呼	的	这	蚱蜢的	翅膀	作为	那	跳跃	小伙子	飞翔	离开	,

他听到蚱蜢翅膀扇动的声音，那只蹦蹦跳跳的小家伙飞走了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [skɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['deɪziz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

and	as	the	grasshopper	skipped	over	the	daisies	he	cried	out	:
和	作为	这	蚱蜢	跳过	超过	这	雏菊	他	哭	出去	:

蚱蜢跳过雏菊时，喊道：

" [aɪl] [gəʊ] [get] [help] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	I'll	go	get	help	,	Uncle	Wiggily	!
"	患病的	去	得到	帮助	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“我去寻求帮助，维吉利叔叔！”

" [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪt] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

"	for	he	knew	he	couldn't	fight	the	alligator	all	alone	.
"	为了	他	知道	他	不能	斗争	这	鳄鱼	全部	独自的	.

因为他知道自己不可能独自一人与鳄鱼搏斗。

" [əʊ] , [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	whatever	shall	I	do	?	"	thought	the	rabbit	.
"	哦	,	任何	将	我	做	?	"	想法	这	兔子	.

“哎呀，我该怎么办呢？”兔子心想。

" [ai] [mʌst; məst] [get] [aʊt] .

"	I	must	get	out	.
"	我	必须	得到	出去	.

我必须离开。

" [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌmp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] ,

"	So	he	gave	another	jump	,	but	it	was	of	no	use	,
"	所以	他	给予	其他	跳	,	但	它	曾是	的	不	使用	,

于是他又跳了一次，但还是无济于事。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] ['twɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [twaɪs] ,

and	then	before	Uncle	Wiggily	could	twinkle	his	nose	twice	,
和	然后	前	叔叔	摇摇晃晃	可以	闪烁	他的	鼻子	两次	,

就在威格利叔叔来得及眨两下鼻子之前，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [liːnd] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] .

over	the	edge	of	the	hole	leaned	the	skillery	-	scalery	alligator	.
超过	这	边缘	的	这	洞	倾斜	这	-	-	-	鳄鱼	.

一只身手矫健、鳞片闪闪发光的鳄鱼倚在洞口边缘。

" [ɑː] , [həʊ] !

"	Ah	,	ho	!
"	啊	,	何	!

“啊，吼！”

[səʊ] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['skeɪli] ['kriːtʃə(r)] ,

So	there	you	are	!	"	cried	the	scaly	creature	,
所以	那里	你	是	!	"	哭	这	鳞片状的	生物	,

“原来你在这儿啊！”那长满鳞片的生物喊道。

['smaɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [smaɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ['dɪd(ə)nt] [flai] [ɒf]

smiling	such	a	big	smile	that	it	is	a	wonder	the	top	of	his	head	didn't	fly	off
微笑	这样的	一个	大的	微笑	那	它	是	一个	想知道	这	顶部	的	他的	头	没有	飞	离开

.

:

.

他笑得那么灿烂，简直让人怀疑他的头顶是不是都要被笑飞掉了。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][həʊl] ?

"	So	you	are	in	a	hole	?
"	所以	你	是	在	一个	洞	?

所以你陷入困境了?

[wel] , [ðæt] [suːts][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kænt] [get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ]

Well	,	that	suits	me	,	for	you	can't	get	away	,	and	I	can	take	you
出色地	,	那	西装	我	,	为了	你	不能	得到	离开	,	和	我	能	拿	你

[wenˈevə(r)] [ai] [pliːz] .

whenever	I	please	.
每当	我	请	.

那正合我意，这样你就逃不掉了，我可以随时带走你。

[ai] [ges] [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈhʌŋgri] .

I	guess	I'll	wait	until	I	am	a	little	more	hungry	.
我	猜测	患病的	等待	直到	我	是	一个	小的	更多的	饥饿的	.

我想我还是等饿一点再说吧。

[ˈmiːnwaɪl] [aɪl] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

Meanwhile	I'll	sit	here	and	look	at	you	.
同时	患病的	坐	这里	和	看	在	你	.

与此同时，我会坐在这里看着你。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)][dɪd] [ðɪs] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

"	And	the	alligator	did	this	,	perched	on	the	edge	of	the	hole	,
"	和	这	鳄鱼	做过	这	,	栖息	在	这	边缘	的	这	洞	,

“鳄鱼就这样趴在洞口边缘，做了这件事。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈgrɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [ˈsləʊli] [ˈswɪtʃɪŋ] [tuː; tə]

with	his	mouth	grinning	from	ear	to	ear	and	his	tail	slowly	switching	to
和	他的	嘴	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	和	他的	尾巴	缓慢地	交换	到

[ænd; ənd][frəʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

他咧嘴大笑，尾巴缓缓地来回摆动。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [flaɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈskeɪli] [haɪd] .

to	keep	off	the	flies	from	his	scaly	hide	.
到	保持	离开	这	苍蝇	从	他的	鳞片状的	隐藏	.

为了防止苍蝇叮咬他那鳞片状的皮肤。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , [sæd] - [laɪk] .

"	Are	you	really	going	to	bite	me	?	"	asked	the	rabbit	,	sad	-	like	.
"	是	你	真的	去	到	咬	我	?	"	问	这	兔子	,	伤心	-	喜欢	.

“你真的要咬我吗？”兔子悲伤地问道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌtmeg] - [ˈgreɪtə(r)] [vɔɪs] .

"	I	am	,	"	replied	the	alligator	,	in	a	nutmeg	-	grater	voice	.
"	我	是	,	"	回复	这	鳄鱼	,	在	一个	肉豆蔻	-	刨丝器	嗓音	.

“是的，”鳄鱼用一种像磨碎肉豆蔻一样刺耳的声音回答道。

" [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][gəʊ] [ɪf] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][maɪ][ˈbɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ] [ænd; ənd][maɪ] [vəˈliːz] [fɪld]

"	Would	you	let	me	go	if	I	gave	you	my	barber	-	pole	crutch	and	my	valise	filled
"	会	你	让	我	去	如果	我	给予	你	我的	理发师	-	极	拐杖	和	我的	手提箱	已填

[wɪð] [ˈtʃeri] [paɪ] ?

with	cherry	pie	?
和	樱桃	馅饼	?

“如果我把我的理发店招牌拐杖和装满樱桃派的手提箱给你，你会放我走吗？”

" [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ˈsɒrəʊfl] - [laɪk] .

"	asked	Uncle	Wiggily	,	sorrowful	-	like	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	悲伤	-	喜欢	.

“威格利叔叔悲伤地问道。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] .

"	Not	for	worlds	!	"	cried	the	alligator	,	smacking	his	jaws	.
"	不是	为了	世界	!	"	哭	这	鳄鱼	,	拍打	他的	下颚	.

“休想！”鳄鱼咂着嘴喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	I'm	going	to	bite	you	now	.
"	我是	去	到	咬	你	现在	.

“我现在要咬你了。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	And	with	that	he	started	to	crawl	down	into	the	hole	to	get	the	rabbit	.
"	和	和	那	他	开始	到	爬行	向下	进入	这	洞	到	得到	这	兔子	.

“说完，他便开始爬进洞里去抓兔子。”

[bʌt; bət] [doʊnt] ['wʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Some	one	is	on	the	way	to	save	Uncle	Wiggily	.
一些	一	是	在	这	方式	到	节省	叔叔	摇摇晃晃	.

有人正在赶来救威格利叔叔的路上。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [daʊn] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

All	of	a	sudden	,	just	as	the	alligator	was	almost	down	to	Uncle	Wiggily	,
全部	的	一个	突然	,	只是	作为	这	鳄鱼	曾是	几乎	向下	到	叔叔	摇摇晃晃	,

突然间，就在鳄鱼几乎要追上威格利叔叔的时候，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] ,

and	only	the	tip	of	his	tail	was	sticking	out	over	the	edge	,
和	仅有的	这	提示	的	他的	尾巴	曾是	粘性	出去	超过	这	边缘	,

只有尾巴尖露在边缘外面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

there	was	a	movement	on	the	other	side	of	the	hole	,	and	,	looking	up	,
那里	曾是	一个	移动	在	这	其他	边	的	这	洞	,	和	,	寻找	向上	,

洞的另一边有动静，抬头一看，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

the	rabbit	saw	a	curious	sight	.
这	兔子	锯	一个	好奇的	视线	.

兔子看到了奇特的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] .

There	was	some	sort	of	an	animal	peering	down	at	him	.
那里	曾是	一些	种类	的	一个	动物	窥视	向下	在	他	.

有个动物正低头盯着他。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] !

But	such	an	animal	!
但	这样的	一个	动物	!

真是个畜生！

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [stʌk] [ʌp] [wɪð] ['stɪkəri] [bɜːrz] ,

His	tail	was	all	stuck	up	with	stickery	burrs	,
他的	尾巴	曾是	全部	卡住	向上	和	粘性	刺果	,

他的尾巴上沾满了黏糊糊的刺果。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn] [ðə; ði] [end] .

and	it	had	a	lump	of	mud	on	the	end	.
和	它	有	一个	块	的	泥	在	这	结尾	.

末端还有一团泥。

[ɒn] [wʌn][ɪə(r)][wɒz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ][bɪg] [griːn] [liːf] ,

On	one	ear	was	stuck	a	big	green	leaf	,
在	一	耳朵	曾是	卡住	一个	大的	绿色的	叶子	,

一只耳朵上粘着一片大大的绿叶。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][ɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]

and	on	the	other	ear	was	a	piece	of	red	paper	from	a	Chinese
和	在	这	其他	耳朵	曾是	一个	片	的	红色的	纸	从	一个	中国人

['læntən] .

lantern	.
灯笼	.

另一只耳朵上贴着一张来自中国灯笼的红色纸片。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃesnʌt] [bɜːrz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['braɪə(r)] [bʊʃɪz] ;

And	on	his	back	were	chestnut	burrs	and	bits	of	briar	bushes	;
和	在	他的	后退	是	板栗	刺果	和	比特	的	荆棘	灌木丛	;

他背上沾满了栗子刺和荆棘碎屑；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt]

and	this	animal	grinned	and	showed	his	teeth	and	shook	himself	so	that
和	这	动物	咧嘴一笑	和	显示	他的	牙齿	和	摇晃	他自己	所以	那

[mʌd] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

mud	was	scattered	all	over	.
泥	曾是	疏散	全部	超过	.

这只动物咧嘴一笑，露出牙齿，抖了抖身子，扬起满身的泥土。

[ðen] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [kraɪd] :

Then	this	animal	cried	:
然后	这	动物	哭	:

然后这只动物叫了起来：

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][bæd]['ælɪgeɪtə(r)] !

"	Here	,	you	bad	alligator	!
"	这里	,	你	坏的	鳄鱼	!

“给你，你这只坏鳄鱼！”

[get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ðæt] ['ræbɪt] [ə'ləʊn] ! "

Get	away	and	let	that	rabbit	alone	!	"
得到	离开	和	让	那	兔子	独自的	!	"

走开，别再打扰那只兔子了！

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiː] - - -

"	What	for	;	do	you	want	to	bite	him	yourself	?	"	asked	the	skillery	-	scalery
"	什么	为了	;	做	你	想	到	咬	他	你自己	?	"	问	这	-	-	-

['ælɪgeɪtə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

alligator	creature	,
鳄鱼	生物	,

“你为什么要这么做？你想亲自咬他吗？”那只身披鳞甲的鳄鱼问道。

['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] .

grinning	from	ear	to	ear	.
咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	.

咧嘴大笑。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː] ['dredf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

"	No	,	I	don't	,	"	answered	the	dreadful	looking	animal	.
"	不	,	我	不	,	"	回答	这	可怕	寻找	动物	.

“不，我没有，”那只外表可怕的动物回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɔː(r)] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] !

"	But	you	get	away	from	here	or	I'll	eat	you	!
"	但	你	得到	离开	从	这里	或者	患病的	吃	你	!

“你最好赶紧离开这里，否则我就吃了你！”

" [ænd; ənd] , [maɪ] !
" And , my !
" 和 , 我的 !

“我的天哪！”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['mʌdi] ['kriːtʃə(r)] [graʊl] .
you should have heard that muddy creature growl .
你 应该 有 听到 那 浑 生物 咆哮 .

你应该听听那只浑身泥泞的家伙的咆哮声。

[nəʊ] , [pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [hɪm] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [bæd]
No , perhaps it's just as well you didn't hear him , or you might have bad
不 , 也许 它是 只是 作为 出色地 你 没有 听到 他 , 或者 你 可能 有 坏的
[driːmz] .
dreams .
梦境 .

不，也许你没听到他的话反而是件好事，否则你可能会做噩梦。

['enihaʊ] , [ðæt] [njuː] , [kwɪə(r)] ['ænɪm(ə)l] [graul] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]
Anyhow , that new , queer animal growled so that even the alligator was frightened
无论如何 , 那 新的 , 酷儿 动物 咆哮 所以 那 甚至 这 鳄鱼 曾是 害怕
,
,
,

总之，那只新来的、古怪的动物发出低沉的咆哮，连鳄鱼都被吓到了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
and Uncle Wiggily said to himself :
和 叔叔 摇摇晃晃 说 到 他自己 :

威格利叔叔自言自语道：

" [əʊ] , [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] !
" Oh , worse and worse !
" 哦 , 更糟 和 更糟 !

“哦，情况越来越糟了！”

[ɪf] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] ['dʌznt] [get] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪl] !
If the alligator doesn't get me this terrible creature will !
如果 这 鳄鱼 不 得到 我 这 糟糕的 生物 将要 !

如果鳄鱼没能吃掉我，这可怕的怪物也会！

" [ðen] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [graul] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]
" Then the terrible creature growled some more and showed his teeth and
" 然后 这 糟糕的 生物 咆哮 一些 更多的 和 显示 他的 牙齿 和
[ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] ,
the alligator crawled out of the hole and scurried away ,
这 鳄鱼 爬行 出去 的 这 洞 和 匆匆跑过 离开 ,

“然后，那可怕的生物又咆哮了几声，露出了牙齿，鳄鱼从洞里爬出来，迅速逃走了。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] [teɪl] [wɪð] [hɪm] .
taking his scaly tail with him .
采取 他的 鳞片状的 尾巴 和 他 .

带着他那条鳞片状的尾巴。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [fuːld] [juː; jʊ] !
That's the time I fooled you !
那就是 这 时间 我 被骗了 你 !

那次我骗了你！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

"	cried	the	terrible	looking	animal	,
"	哭	这	糟糕的	寻找	动物	,

“那只长相可怕的动物叫道，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [liːf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

and	then	he	burst	out	laughing	and	took	the	paper	and	leaf	from	his	ears	,
和	然后	他	爆裂	出去	笑	和	采取	这	纸	和	叶子	从	他的	耳朵	,

然后他突然大笑起来，从耳朵里拿出了纸片和树叶。

[ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bɜːrz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ?

shook	out	the	burrs	from	his	tail	,	and	whom	do	you	s'pose	it	was	?
摇晃	出去	这	刺果	从	他的	尾巴	,	和	谁	做	你	假设	它	曾是	?

他抖落尾巴上的刺，你猜是谁?

[waɪ] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [naɪs] ['pʌpi] [dɒg] .

Why	none	other	than	Peetie	Bow	Wow	,	the	nice	puppy	dog	.
为什么	没有任何	其他	比	皮蒂	弓	哇	,	这	好的	小狗	狗	.

正是可爱的小狗皮蒂·鲍·沃!

" [əʊ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] !

"	Oh	,	you	saved	my	life	!
"	哦	,	你	已保存	我的	生活	!

“哦，你救了我的命！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['θæŋkfəli] .

"	cried	Uncle	Wiggily	,	thankfully	.
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	谢天谢地	.

“谢天谢地，威格利叔叔喊道。”

" [jes] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , ['pɜːrtʃɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

"	Yes	,	he	certainly	did	,	"	said	the	grasshopper	,	perching	himself	on	the	edge	of	the	hole	.
"	是的	,	他	当然	做过	,	"	说	这	蚱蜢	,	栖息	他自己	在	这	边缘	的	这	洞	.

“是的，他确实这么做了，”蚱蜢说着，栖息在洞口边缘。

" [aɪ] [met] [piːti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

"	I	met	Peetie	in	the	woods	and	told	him	about	you	,
"	我	遇见	皮蒂	在	这	树林	和	讲述	他	关于	你	,

“我在树林里遇到了皮蒂，并跟他提起了你。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪm'self] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [bɜːrz] ,

and	he	rolled	in	the	mud	and	water	and	stuck	himself	all	up	with	burrs	,
和	他	滚动	在	这	泥	和	水	和	卡住	他自己	全部	向上	和	刺果	,

他在泥水里打滚，身上沾满了刺果。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [æz; əz] ['terəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [skeə(r)] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] .

so	as	to	make	himself	look	as	terrible	as	possible	and	scare	the	alligator	.	:	.
所以	作为	到	制作	他自己	看	作为	糟糕的	作为	可能的	和	吓	这	鳄鱼	.		

这样他就能让自己看起来尽可能可怕，吓唬鳄鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ; ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	was	a	good	trick	;	wasn't	it	?	"
它	曾是	一个	好的	诡计	;	不是	它	?	"

这招挺高明的，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

"	It	was	,	indeed	!	"	cried	the	rabbit	,
"	它	曾是	,	的确	!	"	哭	这	兔子	,

“真是如此！”兔子喊道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌpɪ] [dɒg] [helpt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊl] ;

as	the	grasshopper	and	the	puppy	dog	helped	him	out	of	the	hole	;
作为	这	蚱蜢	和	这	小狗	狗	帮助	他	出去	的	这	洞	;

蚱蜢和小狗帮助他从洞里出来；

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	even	if	I	didn't	find	my	fortune	.
"	甚至	如果	我	没有	寻找	我的	财富	.

即使我没有找到我的财富。

" [səʊ][ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtə(r)]['dɪd(ə)nt][get][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

"	So	the	alligator	didn't	get	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	had	another
"	所以	这	鳄鱼	没有	得到	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	有	其他

[əd'ventʃə(r)] [nekst] [deɪ] .

adventure	next	day	.
冒险	下一个	天	.

“所以鳄鱼没能吃到兔子，威格利叔叔第二天又有了新的冒险经历。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]

I'll	tell	you	what	it	was	very	soon	for	the	following	story	will	be	about
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	非常	很快	为了	这	下列的	故事	将要	是	关于

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒækɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] - - [ðæt] [ɪz] ,

Uncle	Wiggily	and	Jackie	Bow	-	Wow	-	-	that	is	,
叔叔	摇摇晃晃	和	杰基	弓	-	哇	-	-	那	是	,

我很快就会告诉你那是什么，因为接下来的故事是关于威格利叔叔和杰基·鲍沃的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][pn][ðə; ðɪ] [wɔːl] ['dʌznt] [tɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ðɪ]['pɑːlə(r)][læmp][səʊ]

if	the	picture	on	the	wall	doesn't	turn	upside	down	and	scare	the	parlor	lamp	so
如果	这	图片	在	这	墙	不	转动	上行	向下	和	吓	这	客厅	灯	所以

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] [pn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [tuː; tə][sɪt][pn][ðə; ðɪ][dɔː(r)][mæt] .

that	it	goes	out	on	the	porch	to	sit	on	the	door	mat	.
那	它	去	出去	在	这	门廊	到	坐	在	这	门	垫	.

如果墙上的画没有倒过来，吓得客厅的灯掉到门廊上坐在门垫上。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒækɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACKIE
叔叔	摇摇晃晃	和	杰基

威吉利叔叔和杰基

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['grɑːshɒpə(r)] , [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi]

Uncle	Wiggily	,	with	the	grasshopper	,	and	Peetie	Bow	-	Wow	,	the	little	puppy
叔叔	摇摇晃晃	,	和	这	蚱蜢	,	和	皮蒂	弓	-	哇	,	这	小的	小狗

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

威格利叔叔，带着蚱蜢，还有小狗皮蒂·鲍沃，

[wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tə'geðə(r)] ,

were	traveling	along	the	road	together	,
是	旅行	沿着	这	路	一起	,

他们一起沿着公路旅行，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	the	old	gentleman	rabbit	was	looking	on	both	sides	for	his	fortune	.
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	寻找	在	两个都	侧面	为了	他的	财富	.

那只老兔子先生正在两边寻找他的财富。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [piːti] [hæd; həd] [seɪvd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd]

It	was	the	day	after	Peetie	had	saved	Uncle	Wiggily	from	the	bad
它	曾是	这	天	后	皮蒂	有	已保存	叔叔	摇摇晃晃	从	这	坏的

['ælɪgeɪtə(r)] ,

alligator	,
鳄鱼	,

那是皮蒂从恶鳄手中救出威格利叔叔的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	three	friends	had	spent	the	night	in	a	hollow	stump	in	the	woods	.
和	这	三	朋友们	有	花费	这	夜晚	在	一个	空洞的	树桩	在	这	树林	.

三个朋友在树林里的一个空心树桩里过夜。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] , ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [left] [ɪn]

Then	they	had	breakfast	,	eating	some	cherry	pie	that	the	rabbit	had	left	in
然后	他们	有	早餐	,	吃	一些	樱桃	馅饼	那	这	兔子	有	左边	在

[hɪz; ɪz] [və'liːz] .

his	valise	.
他的	手提箱	.

然后他们吃了早餐，吃了兔子留在手提箱里的樱桃派。

" [tel] [ˌem 'iː] , [piːti] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɒŋ] ,

"	Tell	me	,	Peetie	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	they	tramped	along	,
"	告诉	我	,	皮蒂	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他们	践踏	沿着	,

“告诉我，皮蒂，”威格利叔叔一边走一边说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ;

"	how	does	it	happen	that	you	are	so	far	from	home	;
"	如何	做	它	发生	那	你	是	所以	远的	从	家	;

“你怎么会离家这么远呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [skeəd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]

and	what	were	you	doing	in	the	woods	just	before	you	scared	the	alligator
和	什么	是	你	正在做	在	这	树林	只是	前	你	害怕的	这	鳄鱼

[ə'weɪ] ? "

away	?	"
离开	?	"

在吓走鳄鱼之前，你在树林里做什么？

" [əʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ['dʒækɪ] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] ['grænpɑː] , [huː] [laɪvz; lɪvz]

"	Oh	,	my	brother	Jackie	and	I	came	to	visit	our	grandpa	,	who	lives
"	哦	,	我的	兄弟	杰基	和	我	来了	到	访问	我们的	爷爷	,	WHO	生活

['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

somewhere	around	here	,
某处	大约	这里	,

“哦，我和哥哥杰基来看望我们的爷爷，他就住在这附近。”

" [sed] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] .

"	said	the	puppy	dog	.
"	说	这	小狗	狗	.

“小狗说道。”

" ['jestədeɪ] ['dʒækɪ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [lɒst] .

"	Yesterday	Jackie	and	I	went	for	a	walk	in	the	woods	,	and	I	got	lost	.
"	昨天	杰基	和	我	去	为了	一个	走	在	这	树林	,	和	我	得到	丢失的	.

“昨天我和杰基去树林里散步，结果我迷路了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm]

It	was	then	that	the	grasshopper	found	me	and	asked	me	to	come
它	曾是	然后	那	这	蚱蜢	成立	我	和	问	我	到	来

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . "

and	help	you	.	"
和	帮助	你	.	"

就在那时，蚱蜢找到了我，让我去帮你。

" [wɪtʃ] [juː; jʊ]['kaɪndli][dɪd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ,

"	Which	you	kindly	did	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	哪个	你	亲切地	做过	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“您确实做到了，”老兔子先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] .

as	he	brushed	a	mosquito	off	his	twinkling	nose	.
作为	他	刷过	一个	蚊子	离开	他的	闪烁	鼻子	.

他拂去鼻子上一只蚊子的羽毛，那蚊子闪闪发光。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [piːti] .

"	But	I	didn't	know	you	were	lost	,	Peetie	.
"	但	我	没有	知道	你	是	丢失的	,	皮蒂	.

但我不知道你迷路了，皮蒂。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	didn't	you	say	something	about	it	?
为什么	没有	你	说	某物	关于	它	?

你为什么不说点什么呢?

[ænd; ənd][hɪə(r)] [juːv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['græn,pɑːz] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]

And	here	you've	been	away	from	your	grandpa's	house	all	night	and	he
和	这里	你已经	到过	离开	从	你的	爷爷的	房子	全部	夜晚	和	他

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['dʒækɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] .

and	your	brother	Jackie	may	be	very	much	worried	.
和	你的	兄弟	杰基	可能	是	非常	很多	担心	.

你昨晚整晚都没回家，爷爷和你哥哥杰基可能非常担心。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestədeɪ] ? "

Why	didn't	you	tell	me	about	this	yesterday	?	"
为什么	没有	你	告诉	我	关于	这	昨天	?	"

你为什么昨天没告诉我这件事?

" [wel] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , " [sed] [piːti] [pə'laɪtli] ,

"	Well	,	I	thought	you	had	troubles	enough	of	your	own	,	"	said	Peetie	politely	,
"	出色地	,	我	想法	你	有	麻烦	足够的	的	你的	自己的	,	"	说	皮蒂	礼貌地	,

“嗯，我还以为你自己的麻烦事已经够多了呢，”皮蒂礼貌地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd]

as	he	looked	down	in	a	puddle	of	water	to	see	if	his	tail	was	fastened
作为	他	看起来	向下	在	一个	水坑	的	水	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	系紧

[ɒn] [streɪt] .

on	straight	.
在	直的	.

他低头看向水坑，看看自己的尾巴是否笔直地固定在身上。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['græn,pɑːz]

"	But	I	would	like	very	much	,	Uncle	Wiggily	,	to	find	my	way	back	to	grandpa's
"	但	我	会	喜欢	非常	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	寻找	我的	方式	后退	到	爷爷的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“但是，威格利叔叔，我非常想找到回爷爷家的路。”

[ænd; ənd] [siː] ['dʒækɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

and	see	Jackie	,	"	he	went	on	.
和	看	杰基	,	"	他	去	在	.

“然后去见杰奎琳，”他继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	And	I	know	he'll	be	glad	to	see	you	.	"
"	和	我	知道	地狱	是	高兴的	到	看	你	.	"

我知道他会很高兴见到你。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['græn,pɑːz] [haʊs] ,

"	Then	we	must	start	off	at	once	and	look	for	your	grandpa's	house	,
"	然后	我们	必须	开始	离开	在	一次	和	看	为了	你的	爷爷的	房子	,

“那我们立刻出发，去找你爷爷的房子。”

" [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	decided	the	old	gentleman	rabbit	.
"	决定	这	老的	绅士	兔子	.

“老绅士兔决定道。”

" [aɪ] [wɪl] [let] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	will	let	my	fortune	go	for	to	-	day	,	and	we	will	take	care	of	you	.
"	我	将要	让	我的	财富	去	为了	到	-	天	,	和	我们	将要	拿	关心	的	你	.

“今天我愿意放弃我的全部家产，我们会照顾好你们。”

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ['grænpɑː] .

"	So	off	they	started	,	looking	for	the	house	of	Peetie's	grandpa	.
"	所以	离开	他们	开始	,	寻找	为了	这	房子	的	-	爷爷	.

于是他们出发了，寻找皮蒂爷爷的房子。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [helpt] [ðem; ðəm] [lʊk] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	puppy	dog	helped	them	look	,	of	course	,
这	小狗	狗	帮助	他们	看	,	的	课程	,

当然，小狗也帮他们寻找。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .

but	he	was	too	small	to	be	of	much	use	.
但	他	曾是	也	小的	到	是	的	很多	使用	.

但他个子太小，帮不上什么忙。

['evrɪ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [naɪs] ['dʒuːsi] [bəʊn] ,

Every	once	in	a	while	he	would	find	a	nice	juicy	bone	,
每一个	一次	在	一个	尽管	他	会	寻找	一个	好的	多汁的	骨	,

他偶尔会找到一根又大又多汁的骨头，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [nɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [bæk]

and	he	would	stop	to	gnaw	that	instead	of	looking	for	the	path	back
和	他	会	停止	到	啃	那	反而	的	寻找	为了	这	小路	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

他会停下来啃咬那块骨头，而不是寻找回家的路。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	you	mustn't	do	that	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	你	不得	做	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，你千万不能那样做，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪm'self] .

as	he	leaned	on	his	crutch	to	rest	himself	.
作为	他	倾斜	在	他的	拐杖	到	休息	他自己	.

他拄着拐杖休息。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [bəʊnz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [həʊm] .
" There will be time enough to eat bones after you are home .
" 那里 将要 是 时间 足够的 到 吃 骨头 后 你 是 家 .

“回家后有的是时间啃骨头。”

[trɒt] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [piːti] . "
Trot along now , Peetie . "
小跑 沿着 现在 , 皮蒂 . "

快走吧，皮蒂。

" [wel] , [aɪl] [dʒʌst] ['beri] [ðɪs] [bəʊn] [hɪə(r)] , [weə(r)] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] ,
" Well , I'll just bury this bone here , where Jackie and I can get it later ,
" 出色地 , 患病的 只是 埋葬 这 骨 这里 , 在哪里 杰基 和 我 能 得到 它 之后 ,

“好吧，我就把这根骨头埋在这里，这样我和杰基以后就能把它取回来了。”

" [sed] [piːti] .
" said Peetie .
" 说 皮蒂 .

“皮蒂说道。”

[səʊ] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] ,
So he dug a hole for the bone and carefully covered it with earth ,
所以 他 挖 一个 洞 为了 这 骨 和 小心 涵盖 它 和 地球 ,

于是他挖了个坑把骨头埋起来，然后小心翼翼地用土盖好。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən]
where it would keep just as good as if it was in a refrigerator or an
在哪里 它 会 保持 只是 作为 好的 作为 如果 它 曾是 在 一个 冰箱 或者 一个
[aɪs] - [bɒks] .
ice - box .
冰 - 盒子 .

放在那里保存的效果和放在冰箱或冰盒里一样好。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]
the rabbit and the grasshopper and the puppy dog looked in all the places
这 兔子 和 这 蚱蜢 和 这 小狗 狗 看起来 在 全部 这 地方
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
they could think of ,
他们 可以 思考 的 ,

兔子、蚱蜢和小狗找遍了他们能想到的所有地方。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
and around corners and up and down the middle and on both sides ,
和 大约 角落 和 向上 和 向下 这 中间 和 在 两个都 侧面 ,

绕过拐角，沿着中间上下移动，以及两侧，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ['grænpɑː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə]
for a sight of the house of Peetie's grandpa , but they couldn't seem to
为了 一个 视线 的 这 房子 的 - 爷爷 , 但 他们 不能 似乎 到
[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
find it .
寻找 它 .

他们想看看皮蒂爷爷的房子，但似乎找不到。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
And then , all of a sudden ,
和 然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][rəʊl][ə; eɪ] ['pɒpkɔːn] [bɔːl] [ɒn] [tɒp]

and	so	quickly	that	it	happened	before	you	could	roll	a	popcorn	ball	on	top
和	所以	迅速地	那	它	发生	前	你	可以	卷	一个	爆米花	球	在	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

of	the	piano	,
的	这	钢琴	,

事情发生得如此之快，你甚至来不及把爆米花球滚到钢琴上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

there	was	a	growling	in	the	bushes	,	and	a	shaking	of	the	leaves	,
那里	曾是	一个	咆哮	在	这	灌木丛	,	和	一个	摇晃	的	这	树叶	,

灌木丛中传来低沉的咆哮声，树叶也随之摇晃。

[ænd; ənd] [aʊt] [pɒpt] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [beə(r)] .

and	out	popped	a	big	,	black	bear	.
和	出去	爆裂	一个	大的	,	黑色的	熊	.

突然，一只体型巨大的黑熊跳了出来。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[əʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['sævɪdʒ] [beə(r)] ,

But	he	was	a	big	,	savage	bear	,
但	他	曾是	一个	大的	,	野蛮的	熊	,

但他是一头体型庞大、凶猛的熊。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

and	as	soon	as	he	saw	Uncle	Wiggily	he	cried	out	:
和	作为	很快	作为	他	锯	叔叔	摇摇晃晃	他	哭	出去	:

他一见到威格利叔叔就大叫起来：

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [maɪ] [faɪn] ['ræbɪt] [frend] !

"	Now	I	have	you	,	my	fine	rabbit	friend	!
"	现在	我	有	你	,	我的	美好的	兔子	朋友	!

“现在我拥有你了，我亲爱的兔子朋友！”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg]['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

And	a	puppy	dog	also	,	to	say	nothing	of	a	grasshopper	,	with	which	to
和	一个	小狗	狗	还	,	到	说	没有什么	的	一个	蚱蜢	,	和	哪个	到

['fɪnɪʃ] [ɒf] .

finish	off	.
结束	离开	.

最后，还有一只小狗，更不用说一只蚱蜢了。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "

Oh	,	this	is	a	lucky	day	for	me	!	"
哦	,	这	是	一个	幸运的	天	为了	我	!	"

哦，今天真是我的幸运日!

" [juː; jʊ] - - [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	-	-	you	don't	mean	to	say	that	you	are	going	to	eat	us	,	do	you	?
"	你	-	-	你	不	意思是	到	说	那	你	是	去	到	吃	我们	,	做	你	?

“你——你不会是说你要吃掉我们吧？”

" [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['tɜːnɪŋ] [peɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪəz] .

"	asked	Uncle	Wiggily	,	turning	pale	around	the	ears	.
"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	转弯	苍白	大约	这	耳朵	.

“威格利叔叔问道，脸色变得苍白。”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ][duː; də] [miːn] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] - ['^rauləri] [vɔɪs] .

"	That's	exactly	what	I	do	mean	,	"	said	the	bear	in	a	grillery	-	growlery	voice	.
"	那就是	确切地	什么	我	做	意思是	,	"	说	这	熊	在	一个	烧烤	-	酒窖	嗓音	.

“我的意思正是如此，”熊用烧烤店里那种低沉的咆哮声说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['lʌki] !

"	And	how	very	lucky	!
"	和	如何	非常	幸运的	!

“真是太幸运了！”

[ɪts] [dʒʌst][maɪ]['dɪnə(r)] [taɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,

It's	just	my	dinner	time	,	"	and	he	looked	at	his	watch	to	make	sure	,
它是	只是	我的	晚餐	时间	,	"	和	他	看起来	在	他的	手表	到	制作	当然	,

“现在正是我的晚餐时间，”他看了看手表，确认了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

and	then	shut	the	cover	with	a	bang	.
和	然后	关闭	这	覆盖	和	一个	砰	.

然后砰的一声关上了盖子。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [iːt] [ˌem 'iː] !

"	Well	,	you	can't	eat	me	!
"	出色地	,	你	不能	吃	我	!

“好吧，你不能吃我！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ˌɪn'saɪd]

"	cried	the	grasshopper	and	with	that	he	gave	a	spring	and	landed	inside
"	哭	这	蚱蜢	和	和	那	他	给予	一个	春天	和	登陆	里面

[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['greʊɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] ,

of	a	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	growing	on	top	of	a	high	rock	,
的	一个	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	生长	在	顶部	的	一个	高的	岩石	,

“蚱蜢叫了一声，然后纵身一跃，落入了一株生长在高岩顶上的天南星科植物里。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt]['əʊvə(r)][hɪm][səʊ][ðə; ði][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm]

and	he	pulled	the	cover	of	the	plant	over	him	so	the	bear	couldn't	see	him
和	他	拉	这	覆盖	的	这	植物	超过	他	所以	这	熊	不能	看	他

.

:

.

他把植物的叶子拉到自己身上，这样熊就看不到他了。

" [wel] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [gɒt] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [vɔɪs] ,

"	Well	,	the	grasshopper	got	away	,	"	said	the	bear	in	a	disappointed	voice	,
"	出色地	,	这	蚱蜢	得到	离开	,	"	说	这	熊	在	一个	失望的	嗓音	,

“唉，蚱蜢跑掉了。”熊失望地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [jet] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

"	but	I	have	you	two	yet	,	anyhow	,	"	and	with	that	he	made	a	jump	,
"	但	我	有	你	二	然而	,	无论如何	,	"	和	和	那	他	制成	一个	跳	,

“不过，我还有你们两个呢，”说完，他纵身一跃。

[ænd; ənd] [græbd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔː]

and	grabbed	Uncle	Wiggily	in	one	paw	and	Peetie	Bow	-	Wow	in	the	other	paw
和	抓住	叔叔	摇摇晃晃	在	一	爪子	和	皮蒂	弓	-	哇	在	这	其他	爪子

.

:

.

一只爪子抓住威格利叔叔，另一只爪子抓住皮蒂汪汪。

[ðen] [hiː; hi] [hʌgd] [ðem; ðəm] [taɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hʌgz] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['dɔliz] ,

Then	he	hugged	them	tight	,	just	like	a	little	girl	hugs	,	her	two	dollies	,
然后	他	拥抱	他们	紧的	,	只是	喜欢	一个	小的	女孩	拥抱	,	她	二	手推车	,

然后他紧紧地抱住了它们，就像小女孩拥抱她的两个洋娃娃一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [fɜːst] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

and	the	bear	looked	down	at	them	,	first	at	Uncle	Wiggily	and	then	at
和	这	熊	看起来	向下	在	他们	,	第一的	在	叔叔	摇摇晃晃	和	然后	在

[piːti] .

Peetie	.
皮蒂	.

熊低头看着他们，先是看着威格利叔叔，然后看着皮蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [beə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [tiːθ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ['^rauləri] [vɔɪs] :

And	that	bear	showed	his	ugly	teeth	,	and	said	in	his	grillery	-	growlery	voice	:
和	那	熊	显示	他的	丑陋的	牙齿	,	和	说	在	他的	烧烤	-	酒窖	嗓音	:

那只熊露出了丑陋的牙齿，用它那烧烤般的咆哮声说道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [iːt] [fɜːst] ?

"	Let	me	see	;	which	one	of	you	shall	I	eat	first	?
"	让	我	看	;	哪个	一	的	你	将	我	吃	第一的	?

让我想想，你们当中我先吃谁呢?

" [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg]

"	Well	,	you	can	just	imagine	how	frightened	Uncle	Wiggily	and	the	puppy	dog
"	出色地	,	你	能	只是	想象	如何	害怕	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小狗	狗

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

“你可以想象威格利叔叔和小狗当时有多害怕。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

They	didn't	know	what	to	do	.
他们	没有	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːt] [juː; jʊ] [fɜːst] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] [beə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	think	I'll	eat	you	first	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	the	bear	at	length	,
"	我	思考	患病的	吃	你	第一的	,	先生	.	兔子	,	"	说	这	熊	在	长度	,

“我想我会先吃掉你，兔子先生，”熊最后说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ]

and	he	was	just	getting	ready	to	eat	Uncle	Wiggily	,	as	you	would	eat	a
和	他	曾是	只是	获得	准备好	到	吃	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	你	会	吃	一个

['strɔːbəri] ,

strawberry	,
草莓	,

他正准备吃掉威吉利叔叔，就像吃草莓一样。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [beə(r)] ,

when	there	was	a	rushing	sound	in	the	bushes	back	of	that	bear	,
什么时候	那里	曾是	一个	匆忙	声音	在	这	灌木丛	后退	的	那	熊	,

当那头熊身后的灌木丛中传来一阵急促的声响时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪv] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

and	a	brave	voice	called	out	:
和	一个	勇敢的	嗓音	称为	出去	:

一个勇敢的声音喊道：

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	No	,	Mr	.	Bear	,	you're	not	going	to	eat	either	one	of	them	.
"	不	,	先生	.	熊	,	你是	不是	去	到	吃	任何一个	一	的	他们	.

“不，熊先生，您一个也不能吃。”

[pʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let][gəʊ][ɒv; əv] [piːti] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] .

Put	Uncle	Wiggily	down	at	once	and	let	go	of	Peetie	Bow	-	Wow	.
放	叔叔	摇摇晃晃	向下	在	一次	和	让	去	的	皮蒂	弓	-	哇	.

立刻把威格利叔叔放下，放开皮蒂汪汪。

[æt; ət][wʌns] , [ai][seɪ] ! "

At	once	,	I	say	!	"
在	一次	,	我	说	!	"

我立刻说道！

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði][beə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] ['betə(r)] .

Who	are	you	?	"	cried	the	bear	,	turning	around	quickly	in	order	to	see	better	.
WHO	是	你	?	"	哭	这	熊	,	转弯	大约	迅速地	在	命令	到	看	更好的	.

“你是谁？”熊喊道，迅速转过身去想看得更清楚些。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ? "

"	Who	are	you	,	if	I	may	ask	?	"
"	WHO	是	你	,	如果	我	可能	问	?	"

请问你是谁?

" [aɪm]['dʒækɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	I'm	Jackie	Bow	-	Wow	,	"	was	the	answer	,
"	我是	杰基	弓	-	哇	,	"	曾是	这	回答	,

“我是杰基·鲍沃，”对方回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][æt; ət][wʌns][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][gʌn] !

"	and	if	you	don't	at	once	do	as	I	say	I'll	shoot	you	with	my	gun	!
"	和	如果	你	不	在	一次	做	作为	我	说	患病的	射击	你	和	我的	枪	!

“如果你不立刻按我说的做，我就用枪打死你！”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [piːti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː]

you	can	just	imagine	how	surprised	Uncle	Wiggily	and	Peetie	were	to	see
你	能	只是	想象	如何	惊讶	叔叔	摇摇晃晃	和	皮蒂	是	到	看

['dʒækɪ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,

Jackie	standing	there	as	brave	as	a	lion	,
杰基	常设	那里	作为	勇敢的	作为	一个	狮子	,

你可以想象，当威格利叔叔和皮蒂看到杰基像狮子一样勇敢地站在那里时，他们有多么惊讶。

['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [beə(r)] .

pointing	a	black	gun	at	the	black	bear	.
指向	一个	黑色的	枪	在	这	黑色的	熊	.

用黑色的枪指着黑熊。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] !

"	I'm	not	going	to	let	them	go	!
"	我是	不是	去	到	让	他们	去	!

“我不会放他们走的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] , ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg]

"	cried	the	bear	,	savagely	,	and	he	hugged	the	rabbit	and	the	puppy	dog
"	哭	这	熊	,	野蛮地	,	和	他	拥抱	这	兔子	和	这	小狗	狗

['taɪtə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

tighter	than	ever	.
更紧	比	曾经	.

“熊嚎叫着，比以往任何时候都更紧紧地抱住了兔子和小狗。”

" [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] ! " [kraɪd] ['dʒækɪ] .

"	Then	I'm	going	to	shoot	!	"	cried	Jackie	.
"	然后	我是	去	到	射击	!	"	哭	杰基	.

“那我就要开枪了！”杰基喊道。

" [wʌn] - - [tuː] - - [θriː] !

"	One	-	-	two	-	-	three	!
"	一	-	-	二	-	-	三	!

“一二三！

" [hiː; hi] ['kaʊntɪd] .

"	he	counted	.
"	他	计数	.

他数了数。

" [hɪə(r)] [aɪ] [gəʊ] !

"	Here	I	go	!
"	这里	我	去	!

“我来了！”

[bæŋ] ! "

Bang	!	"
砰	!	"

砰！

" [əʊ] , [doʊnt] [ʃuːt] !

"	Oh	,	don't	shoot	!
"	哦	,	不	射击	!

“哦，别开枪！”

[doʊnt] [ʃuːt] !

Don't	shoot	!
不	射击	!

不要开枪！

" [begd] [ðə; ði] [beə(r)] ,

"	begged	the	bear	,
"	乞求	这	熊	,

“熊恳求道，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪkli] [drɒpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒgi] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ]

and	he	quickly	dropped	the	rabbit	and	the	doggie	and	then	he	ran	away
和	他	迅速地	掉落	这	兔子	和	这	狗	和	然后	他	跑	离开

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

through	the	bushes	,
通过	这	灌木丛	,

他迅速丢下兔子和小狗，然后钻进灌木丛逃走了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] [wɪð] [hɪm] .

taking	his	little	stubby	tail	with	him	.
采取	他的	小的	矮胖的	尾巴	和	他	.

带着他那短短的尾巴。

[ðen] ['dʒækɪ] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Then	Jackie	burst	out	laughing	as	hard	as	he	could	.
然后	杰基	爆裂	出去	笑	作为	难的	作为	他	可以	.

然后杰基放声大笑，笑得前仰后合。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	in	surprise	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	在	惊喜	.

“怎么了？”威格利叔叔惊讶地问道。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] ['dʒækɪ] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Jackie	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	杰基	.

“哈哈！”杰基大笑道。

" [wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [ðæt] [beə(r)] !

"	What	a	joke	on	that	bear	!
"	什么	一个	开玩笑	在	那	熊	!

“那只熊真是太可笑了！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [gʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

I	didn't	have	a	real	gun	at	all	.
我	没有	有	一个	真实的	枪	在	全部	.

我根本没有真枪。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊdn] [wʌn] , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hʌnt] ['ɪndiənz] .

It's	only	a	wooden	one	,	with	which	I	was	playing	hunt	Indians	.
它是	仅有的	一个	木制的	一	,	和	哪个	我	曾是	玩耍	打猎	印度人	.

那只是一个木制的玩具，我用它来玩猎杀印第安人的游戏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

But	he	thought	it	was	a	real	one	,
但	他	想法	它	曾是	一个	真实的	一	,

但他认为那是真的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .

and	he	was	so	scared	that	he	let	you	go	.
和	他	曾是	所以	害怕的	那	他	让	你	去	.

他太害怕了，所以放你走了。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[həʊ] ! [həʊ] ! "

Ho	!	Ho	!	"
何	!	何	!	"

嚯！嚯！

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wen] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [piːti] .

"	It's	a	good	thing	you	came	along	when	you	did	,	"	said	his	brother	Peetie	.
"	它是	一个	好的	事物	你	来了	沿着	什么时候	你	做过	,	"	说	他的	兄弟	皮蒂	.

“幸好你及时赶来，”他的兄弟皮蒂说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['græn,pɑːz] [haʊs] .

"	We	were	just	looking	for	grandpa's	house	.
"	我们	是	只是	寻找	为了	爷爷的	房子	.

“我们只是在找爷爷的房子。”

[ai][wɒz; wəz] [lɒst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] . "

I	was	lost	,	you	know	,	and	couldn't	find	my	way	back	.	"
我	曾是	丢失的	,	你	知道	,	和	不能	寻找	我的	方式	后退	.	"

你知道，我迷路了，找不到回家的路。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [spəʊk] ['dʒækɪ] .

"	I	know	you	were	and	I	was	looking	for	you	,	"	spoke	Jackie	.
"	我	知道	你	是	和	我	曾是	寻找	为了	你	,	"	辐	杰基	.

“我知道你在那里，我一直在找你，”杰基说道。

[ðen] [piːti] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]

Then	Peetie	told	him	about	the	alligator	and	where	he	had	been	with	Uncle
然后	皮蒂	讲述	他	关于	这	鳄鱼	和	在哪里	他	有	到过	和	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

然后皮蒂告诉他关于鳄鱼的事，以及他和威格利叔叔去过的地方。

[ænd; ənd] ['dʒækɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]

and	Jackie	was	very	glad	to	see	his	brother	and	the	old	gentleman	rabbit
和	杰基	曾是	非常	高兴的	到	看	他的	兄弟	和	这	老的	绅士	兔子

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

杰基很高兴再次见到他的哥哥和那只老兔子先生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn,pɑːz] [haʊs]

and	he	was	soon	ready	to	show	them	the	way	to	his	grandpa's	house
和	他	曾是	很快	准备好	到	展示	他们	这	方式	到	他的	爷爷的	房子

.

:
.

他很快就准备好带他们去他爷爷家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪn][ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

But	they	had	forgotten	about	the	grasshopper	in	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	,
但	他们	有	被遗忘的	关于	这	蚱蜢	在	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

但他们却忘记了天南星树下的蚱蜢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnsekt] .

and	a	very	curious	thing	happened	to	that	poor	insect	.
和	一个	非常	好奇的	事物	发生	到	那	贫穷的	昆虫	.

那只可怜的小虫子发生了一件非常奇怪的事情。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	next	page	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [nemd] " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ; "

when	the	Bedtime	Story	will	be	named	"	Uncle	Wiggily	and	the	Red	Monkey	;	"
什么时候	这	就寝时间	故事	将要	是	命名	"	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	猴	;	"

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

当睡前故事被命名为“威格利叔叔和红猴子”时；也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bɔ:l] ['dʌznt] [baʊns] ['ɪntu:][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd]['skætə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)]

if	the	rubber	ball	doesn't	bounce	into	the	rice	pudding	and	scatter	it	all	over
如果	这	橡皮	球	不	弹跳	进入	这	米	布丁	和	分散	它	全部	超过

[ðə; ði] [kli:n] ['teɪblklɒθ] .

the	clean	tablecloth	.
这	干净的	桌布	.

如果橡胶球没有弹进米布丁里，也没有把米布丁洒得满桌布都是。

['stɔ:ri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	MONKEY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威吉利叔叔和猴子

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð] [pi:ti] [ænd; ənd]['dʒækɪ][baʊ; bəʊ] - [waʊ] ,

Uncle	Wiggily	,	with	Peetie	and	Jackie	Bow	-	Wow	,
叔叔	摇摇晃晃	,	和	皮蒂	和	杰基	弓	-	哇	,

威格利叔叔，还有皮蒂和杰基·鲍沃，

[wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒgz] - ['græn,pɑ:z] [haʊs] ,

was	walking	along	the	road	toward	the	puppy	dogs	'	grandpa's	house	,
曾是	步行	沿着	这	路	朝向	这	小狗	狗	-	爷爷的	房子	,

正沿着路走向小狗爷爷家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [haʊ] ['dʒækɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ]

and	they	were	talking	how	Jackie	had	made	the	black	bear	run	away	by
和	他们	是	说	如何	杰基	有	制成	这	黑色的	熊	跑步	离开	经过

['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['wʊdn] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃə(r)] .

pointing	a	make	-	believe	wooden	gun	at	the	savage	creature	.
指向	一个	制作	-	相信	木制的	枪	在	这	野蛮的	生物	.

他们正在谈论杰基是如何用一把假的木制枪指着那只凶猛的黑熊，把它吓跑的。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ɪk'skleɪmd] :

All	at	once	the	old	gentleman	rabbit	exclaimed	:
全部	在	一次	这	老的	绅士	兔子	惊呼	:

老兔子突然惊呼道：

" [ðæt] ['grɑ:shɒpə(r)] ! "

"	That	grasshopper	!	"
"	那	蚱蜢	!	"

“那只蚱蜢！”

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] ? " [ɑ:skt] ['dʒækɪ] .

"	What	about	the	grasshopper	?	"	asked	Jackie	.
"	什么	关于	这	蚱蜢	?	"	问	杰基	.

“那蚱蜢呢？”杰基问道。

" [dɪd][wʌn][baɪt][ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Did	one	bite	you	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	做过	一	咬	你	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“你被咬了吗，维吉利叔叔？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [frend] , [ðə; ði] [gri:n] ['grɑ:shɒpə(r)] , [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] -

"	No	,	but	my	friend	,	the	green	grasshopper	,	jumped	into	a	Jack	-	in	-	the	-
"	不	,	但	我的	朋友	,	这	绿色的	蚱蜢	,	跳了起来	进入	一个	杰克	-	在	-	这	-

['pʊlpɪt] [wen] [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] ,

Pulpit	when	the	bear	came	,
讲坛	什么时候	这	熊	来了	,

“不，但是我的朋友，那只绿色的蚱蜢，在熊来的时候跳进了天南星树丛里。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'weɪ][ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɔːl][ə'baʊt][hɪm] .

and	here	we	have	come	away	and	forgotten	all	about	him	.
和	这里	我们	有	来	离开	和	被遗忘的	全部	关于	他	.

而我们却在这里把他忘得一干二净。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [bæk] .

We	must	go	right	back	.
我们	必须	去	正确的	后退	.

我们必须立刻返回。

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,

"	So	back	they	started	,
"	所以	后退	他们	开始	,

于是他们又重新开始了，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [təʊld] [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [hæd; həd] [biːn]

and	on	the	way	the	rabbit	told	what	a	kind	friend	the	grasshopper	had	been
和	在	这	方式	这	兔子	讲述	什么	一个	种类	朋友	这	蚱蜢	有	到过

[tuː; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

to	him	on	his	travels	.
到	他	在	他的	旅行	.

途中，兔子讲述了蚱蜢在旅途中如何帮助他成为好朋友。

[wel] , [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [skeəd] [ðem; ðəm] ,

Well	,	they	got	to	the	place	where	the	bear	had	scared	them	,
出色地	,	他们	得到	到	这	地方	在哪里	这	熊	有	害怕的	他们	,

他们到达了之前熊吓唬他们的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [nəʊ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

but	when	they	looked	up	on	the	rock	no	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	was	to	be
但	什么时候	他们	看起来	向上	在	这	岩石	不	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	曾是	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

但当他们抬头看向岩石时，却不见天日的踪影。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

and	there	was	no	sign	of	the	grasshopper	.
和	那里	曾是	不	符号	的	这	蚱蜢	.

但蚱蜢却不见踪影。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki]

Uncle	Wiggily	and	the	Monkey
叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴

威格利叔叔和猴子

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌmp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	I'm	sure	it	was	here	that	the	grasshopper	made	his	jump	,	"	said	Uncle	Wiggily
"	我是	当然	它	曾是	这里	那	这	蚱蜢	制成	他的	跳	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃

,

,
,

“我敢肯定，蚱蜢就是从这里跳下去的，”威格利叔叔说道。

['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [ə'baʊt] .

looking	carefully	about	.
寻找	小心	关于	.

仔细环顾四周。

" [jes] , " [sed] ['dʒækɪ] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɒn] [ðɪs] [rɒk] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Yes	,	"	said	Jackie	,	"	but	there	is	no	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit	on	this	rock	at	all	.	"
"	是的	,	"	说	杰基	,	"	但	那里	是	不	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	在	这	岩石	在	全部	.	"

“是的，”杰基说，“但这块岩石上根本没有天南星。”

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][dɜːt] , [ðəʊ] , " [spəʊk] [piːti] .
" Here is a pile of dirt , though , " spoke Peetie .
" 这里 是 一个 桩 的 污垢 , 尽管 , " 辐 皮蒂 .

“不过，这里有一堆泥土，”皮蒂说道。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bəʊn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Perhaps there is a bone under it .
" 也许 那里 是 一个 骨 在下面 它 .

“也许下面藏着骨头。”

[lets] [dɪg] , ['dʒækɪ] .
Let's dig , Jackie .
我们来吧 挖 , 杰基 .

咱们开始挖吧，杰基。

" [səʊ] [ðəʊz] [tuː] ['pʌpi] [dɒgz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd]
" So those two puppy dogs dug in the earth while Uncle Wiggily looked all around
" 所以 那些 二 小狗 狗 挖 在 这 地球 尽管 叔叔 摇摇晃晃 看起来 全部 大约
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
for the grasshopper .
为了 这 蚱蜢 .

于是，那两只小狗在土里刨来刨去，而威格利叔叔则四处寻找蚱蜢。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [piːti] [kraɪd] [aʊt] :
Then , all of a sudden , Peetie cried out :
然后 , 全部 的 一个 突然 , 皮蒂 哭 出去 :

突然，皮蒂大叫起来：

" [əʊ] ! [lʊk] [hɪə(r)] !
" Oh ! Look here !
" 哦 ! 看 这里 !

“哦！看这里！”

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɪz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [ɜːθ] !
The Jack - in - the - Pulpit is under this pile of earth !
这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 是 在下面 这 桩 的 地球 !

天南星就埋在这堆土下面！

[ðə; ði][tɒp][ɪz][dʒʌst] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
The top is just sticking out .
这 顶部 是 只是 粘性 出去 .

顶部只露出来一部分。

[naʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['hɒpəgrɑːs] . "
Now , we'll find the hoppergrass . "
现在 , 出色地 寻找 这 蚱蜢草 . "

现在，我们要去找蚱蜢草了。

" [ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I see how it is , " said the rabbit .
" 我 看 如何 它 是 , " 说 这 兔子 .

“我明白了，”兔子说。

" [wen] [ðə; ði][beə(r)][ræn] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst][frɒm; frəm] ['dʒækiz] ['wʊdn] [gʌn] [ðə; ði] ['təʊˌneɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" When the bear ran away so fast from Jackie's wooden gun the toenails of the
" 什么时候 这 熊 跑 离开 所以 快速地 从 杰基的 木制的 枪 这 脚趾甲 的 这
['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] ['skætəd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] ,
savage creature scattered up the earth ,
野蛮的 生物 疏散 向上 这 地球 ,

“当熊从杰基的木制枪口下飞奔而去时，这头凶猛的动物的脚趾甲散落一地。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dʒæk] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz]

and	it	went	in	a	shower	all	over	the	Jack	where	the	grasshopper	was
和	它	去	在	一个	淋浴	全部	超过	这	杰克	在哪里	这	蚱蜢	曾是

[ˈhɪd(ə)n] .

hidden	.
隐	.

水像雨点般洒落在了蚱蜢藏身的杰克身上。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈberid] .

No	wonder	we	couldn't	find	him	,	for	he	was	buried	.
不	想知道	我们	不能	寻找	他	,	为了	他	曾是	埋葬	.

难怪我们找不到他，因为他被埋葬了。

[bʌt; bət] [pliːz] [dɪg] [ˈveri] [ˈkeəfəli] , [piːti] [ænd; ənd] [ˈdʒækɪ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [mait] [skrætʃ] [hɪm] [wɪð]

But	please	dig	very	carefully	,	Peetie	and	Jackie	,	or	you	might	scratch	him	with
但	请	挖	非常	小心	,	皮蒂	和	杰基	,	或者	你	可能	划痕	他	和

[jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] . "

your	paws	.	"
你的	爪子	.	"

但是，皮蒂和杰基，请小心挖掘，否则你们的爪子可能会划伤他。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , " [sed] [ˈdʒækɪ] .

"	We	will	be	careful	,	"	said	Jackie	.
"	我们	将要	是	小心	,	"	说	杰基	.

“我们会小心的，”杰基说。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt]

So	he	and	his	brother	dug	and	dug	,	until	the	Jack	-	in	-	the	-	Pulpit
所以	他	和	他的	兄弟	挖	和	挖	,	直到	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛

[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ʌnˈkʌvəd] .

was	almost	uncovered	.
曾是	几乎	裸露	.

于是他和他的兄弟挖啊挖，直到几乎把天南星挖了出来。

[ðen] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][dɪg] [ˈeni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈdʌstɪŋ]

Then	they	didn't	dig	any	more	,	but	,	with	their	tails	,	which	were	like	dusting
然后	他们	没有	挖	任何	更多的	,	但	,	和	他们的	尾巴	,	哪个	是	喜欢	除尘

['brʌʃɪz] ,

brushes	,
刷子	,

然后它们不再挖洞了，而是用像掸子一样的尾巴，

[ðeɪ] [dæʃt] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈveri] [ˈdʒentli] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz][ɔːl][klɪə(r)] ,

they	dashed	off	the	earth	very	gently	,	until	the	plant	was	all	clear	,
他们	虚线	离开	这	地球	非常	轻轻地	,	直到	这	植物	曾是	全部	清除	,

它们轻轻地飞离地面，直到植物完全脱离地面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第6/9页

[ænd; ənd] [aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑ:rmd] , [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

and	out	popped	the	grasshopper	,	not	a	bit	harmed	,	though	he	was
和	出去	爆裂	这	蚱蜢	,	不是	一个	少量	受到伤害	,	尽管	他	曾是

['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

somewhat	frightened	.
有些	害怕	.

于是蚱蜢蹦了出来，毫发无损，只是有点害怕。

" [maɪ] ! [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [tʃæp] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ]

"	My	!	I	thought	I'd	never	get	out	!	"	exclaimed	the	jumping	chap	,	taking	a	long
"	我的	!	我	想法	ID	绝不	得到	出去	!	"	惊呼	这	跳	小伙子	,	采取	一个	长的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“我的天！我还以为我永远也出不来了！”那个跳来跳去的家伙长长地喘着气，惊呼道。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [legz] .

and	blowing	the	dust	off	his	legs	.
和	吹	这	灰尘	离开	他的	腿	.

他吹掉腿上的灰尘。

[ðen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] ['dʒækɪ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [met]

Then	he	was	introduced	to	Jackie	Bow	-	Wow	,	whom	he	had	not	met
然后	他	曾是	介绍	到	杰基	弓	-	哇	,	谁	他	有	不是	遇见

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

然后他被介绍给了杰基·鲍沃，他之前从未见过他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [frendz] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'geðə(r)] .

and	the	four	friends	trudged	along	the	road	together	.
和	这	四	朋友们	艰难跋涉	沿着	这	路	一起	.

四个朋友结伴沿着道路艰难前行。

['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['grænpɑ:] [bɑ:k] ,

Pretty	soon	they	came	to	the	house	of	Grandpa	Bark	,
漂亮的	很快	他们	来了	到	这	房子	的	爷爷	吠	,

不久，他们就来到了巴克爷爷家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [dɒg] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [si:] [pi:ti] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

and	the	old	gentleman	dog	was	very	glad	to	see	Peetie	,	who	had	been
和	这	老的	绅士	狗	曾是	非常	高兴的	到	看	皮蒂	,	WHO	有	到过

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

那只老绅士狗见到走失的皮蒂非常高兴。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [steɪd] [ə'weɪ] [ɔ:l] [naɪt] .

and	had	stayed	away	all	night	.
和	有	入住	离开	全部	夜晚	.

他整夜都没回来。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['ɔ:lsəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['grænpɑ:] [bɑ:k] ,

"	And	I	am	very	glad	to	see	you	also	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Grandpa	Bark	,
"	和	我	是	非常	高兴的	到	看	你	还	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	爷爷	吠	,

“我也很高兴见到你，威格利叔叔，”巴克爷爷说道。

" [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

"	and	likewise	the	grasshopper	.
"	和	同样地	这	蚱蜢	.

蚱蜢也是如此。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] [tuː; tə] [rest] [jɔː'self] .

Come	in	and	have	something	to	eat	,	and	stay	awhile	to	rest	yourself	.
来	在	和	有	某物	到	吃	,	和	停留	一会儿	到	休息	你自己	.

进来吃点东西，休息一会儿。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi] [sed] :

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	,	and	after	a	bit	he	said	:
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	,	和	后	一个	少量	他	说	:

于是，威格利叔叔照做了，过了一会儿，他说：

" [wel] , [naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	Well	,	now	,	I	must	be	off	once	more	to	seek	my	fortune	.
"	出色地	,	现在	,	我	必须	是	离开	一次	更多的	到	寻找	我的	财富	.

“好了，现在我必须再次出发去寻找我的财富了。”

[wen] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][həʊp] [ðæt] [suːn] ['kɒmz] [tuː; tə][pɑːs] ,

When	I	find	it	I	am	going	back	home	,	and	I	hope	that	soon	comes	to	pass	,
什么时候	我	寻找	它	我	是	去	后退	家	,	和	我	希望	那	很快	来	到	经过	,

找到之后我就要回家了，希望这一天能尽快到来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] .

for	I	am	tired	of	traveling	about	.
为了	我	是	疲劳的	的	旅行	关于	.

因为我厌倦了四处奔波。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

"	So	he	said	good	-	by	to	Peetie	and	Jackie	Bow	-	Wow	,	and	he	and
"	所以	他	说	好的	-	经过	到	皮蒂	和	杰基	弓	-	哇	,	和	他	和

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [[hɔpt]] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

the	grasshopper	hopped	off	together	.
这	蚱蜢	跳跃	离开	一起	.

于是，他向皮蒂和杰基·鲍沃道别，然后和蚱蜢一起跳走了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

On	and	on	they	went	,	over	the	hills	and	dales	,	through	the	woods	and
在	和	在	他们	去	,	超过	这	丘陵	和	戴尔斯	,	通过	这	树林	和

['fiːldz] ,

fields	,
字段	,

他们继续前行，翻过山丘，穿过树林和田野，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

and	pretty	soon	they	came	to	a	place	in	the	woods	where	there	was	a	big
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	那里	曾是	一个	大的

[bɒks] .

box	.
盒子	.

很快，他们来到树林里的一处地方，那里有一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [frʌnt]

It	was	almost	as	large	as	a	small	house	,	and	it	had	a	front
它	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	小的	房子	,	和	它	有	一个	正面

[dɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

door	to	it	,
门	到	它	,

它几乎和一栋小房子一样大，而且还有一扇前门。

[bʌt; bət][nəʊ] ['wɪndəʊz] .
but **no** **windows** **.**
但 不 视窗 .

但是没有窗户。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːd] ['riːdɪŋ] :
The **front** **door** **was** **open** **and** **over** **it** **was** **a** **card** **reading** **:**
这 正面 门 曾是 打开 和 超过 它 曾是 一个 卡片 阅读 :

前门敞开着，门上挂着一张卡片，上面写着：

" [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" **COME** **IN** **,** **IF** **YOU** **WANT** **TO** **.** **"**
" 来 在 , 如果 你 想 到 . "

“想进来就进来吧。”

" [hɑː] , [hʌm] !
" **Ha** **,** **hum** **!**
" 哈 , 哼 !

“哈，哼！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I **wonder** **if** **that** **means** **me** **?** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**
我 想知道 如果 那 方法 我 ? " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我不知道那是不是指我？”威格利叔叔说道。

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðeə(r)] .
" **Perhaps** **I** **may** **find** **my** **fortune** **in** **there** **.**
" 也许 我 可能 寻找 我的 财富 在 那里 .

“也许我能在那里找到我的财富。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] . "
I'm **going** **inside** **.** **"**
我是 去 里面 . "

我要进去了。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
" **I** **wouldn't** **if** **I** **were** **you** **,** **"** **spoke** **the** **grasshopper** **.**
" 我 不会 如果 我 是 你 , " 辐 这 蚱蜢 .

“如果我是你，我就不会，”蚱蜢说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][træp] . "
" **It** **may** **be** **a** **trap** **.** **"**
" 它 可能 是 一个 陷阱 . "

“这可能是一个陷阱。”

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [kwɪk] - [laɪk] .
" **Nonsensicalness** **!** **"** **exclaimed** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **,** **quick** **-** **like** **.**
" 荒谬 ! " 惊呼 这 老的 绅士 兔子 , 快的 - 喜欢 .

“胡说八道！”老兔子先生迅速喊道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" **Come** **along** **.**
" 来 沿着 .

跟我来。

[wiːl; wil][gəʊ][ɪn] .
We'll **go** **in** **.**
出色地 去 在 .

我们进去。

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [went] [ɹɪn'saɪd] , [bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['entəd] ,
" So he and the grasshopper went inside , but no sooner had they entered ,
" 所以 他 和 这 蚱蜢 去 里面 , 但 不 很快 有 他们 进入 ,
[ðæn; ðən][slæm] - [bæŋ] !
than slam - bang !
比 猛击 - 砰 !

于是他和蚱蜢进了屋，可是他们刚进去没多久，砰的一声！

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,
down came the sliding door with a crash ,
向下 来了 这 滑动 门 和 一个 碰撞 ,

推拉门砰的一声落了下来。

['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːst][ðeə(r)][dʒʌst][laɪk] [maɪs][ɪn][ə; eɪ][træp] .
catching them fast there just like mice in a trap .
捕捉 他们 快速地 那里 只是 喜欢 小鼠 在 一个 陷阱 .

就像老鼠落入陷阱一样，他们很快就被抓住了。

" [əʊ] , [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , ['sædli] .
" Oh , what did I tell you ! " cried the grasshopper , sadly .
" 哦 , 什么 做过 我 告诉 你 ! " 哭 这 蚱蜢 , 令人遗憾的是 .

“唉，我早就告诉过你了！”蚱蜢伤心地喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] !
" This is a trap !
" 这 是 一个 陷阱 !

这是个陷阱！

[wɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
We're in it . "
是 在 它 . "

我们参与其中。

" [jes] , [aɪ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" Yes , I see we are , " spoke Uncle Wiggily , much puzzled .
" 是的 , 我 看 我们 是 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 很多 困惑 .

“是的，我明白了，”威格利叔叔困惑地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
" It was all my fault .
" 它 曾是 全部 我的 过错 .

“都是我的错。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['keəf(ə)l] . "
I should have been more careful . "
我 应该 有 到过 更多的 小心 . "

我应该更小心些。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , ['kaɪndli] ,
" Never mind , " said the grasshopper , kindly ,
" 绝不 头脑 , " 说 这 蚱蜢 , 亲切地 ,

“没关系，”蚱蜢和蔼地说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [liːf] .
as he wiped away his tears on a piece of green leaf .
作为 他 擦拭 离开 他的 眼泪 在 一个 片 的 绿色的 叶子 .

他用一片绿叶擦去眼泪。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [θruː] .
" I see a crack between the boards that I can crawl through .
" 我 看 一个 裂缝 之间 这 板 那 我 能 爬行 通过 .

“我看到木板之间有一条缝隙，我可以爬过去。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] .

It	is	too	small	for	you	,	but	I	can	get	out	,	and	I'll	go	for	help	.
它	是	也	小的	为了	你	,	但	我	能	得到	出去	,	和	患病的	去	为了	帮助	.

它对你来说太小了，但我可以出去，我会去寻求帮助。

" [səʊ] [aʊt] [hiː; hi] [krɔːl] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðeə(r)] .

"	So	out	he	crawled	,	leaving	Uncle	Wiggily	there	.
"	所以	出去	他	爬行	,	离开	叔叔	摇摇晃晃	那里	.

于是他爬了出去，留下威格利叔叔在那里。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [mait] ['hæpən]

The	old	gentleman	rabbit	was	thinking	of	the	dreadful	things	that	might	happen
这	老的	绅士	兔子	曾是	思维	的	这	可怕	事物	那	可能	发生

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那只老兔子正在想着可能会发生在他身上的可怕事情。

[wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ðæt]

when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	some	one	unlocking	the	front	door	that
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一些	一	解锁	这	正面	门	那

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ʃʌt] .

had	fallen	shut	.
有	倒下	关闭	.

突然，他听到有人在打开已经关上的前门。

" [ai][mʌst; məst] [siː] [huː] [ðæt] [ɪz] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	must	see	who	that	is	!	"	whispered	the	rabbit	to	himself	.
"	我	必须	看	WHO	那	是	!	"	低声说道	这	兔子	到	他自己	.

“我一定要看看那是谁！”兔子低声自语道。

[səʊ][hiː; hi] [piə] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['fʌzi] - [laɪk]

So	he	peered	out	of	a	crack	,	and	he	saw	something	red	and	fuzzy	-	like
所以	他	窥视	出去	的	一个	裂缝	,	和	他	锯	某物	红色的	和	模糊	-	喜欢

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

at	the	door	.
在	这	门	.

于是他从门缝里往外看，看到门上有红色毛茸茸的东西。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [red] [beə(r)] !

"	Oh	,	it's	a	red	bear	!
"	哦	,	它是	一个	红色的	熊	!

“哦，是一只红熊！”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ,

"	thought	the	rabbit	,	and	he	was	looking	for	a	place	to	hide	,
"	想法	这	兔子	,	和	他	曾是	寻找	为了	一个	地方	到	隐藏	,

兔子心想，它正在寻找一个可以躲藏的地方。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][naɪs] , [kaɪnd] [red] ['mʌŋki] ,

when	all	at	once	the	door	opened	and	there	stood	a	nice	,	kind	red	monkey	,
什么时候	全部	在	一次	这	门	打开	和	那里	站立	一个	好的	,	种类	红色的	猴	,

突然，门开了，一只和蔼可亲的红色猴子站在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [kæp][ɒn] .

with	a	red	cap	on	.
和	一个	红色的	帽	在	.

戴着红色帽子。

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] ['kʌmpəni] , [ai] [siː] !

"	Oh	,	I've	got	company	,	I	see	!
"	哦	,	我已经	得到	公司	,	我	看	!

“哦，原来有客人陪我啊！”

" [kraɪd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	cried	the	red	monkey	in	delight	.
"	哭	这	红色的	猴	在	喜	.

“红猴子高兴地叫道。”

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I'm	glad	of	that	,	Uncle	Wiggily	.
"	我是	高兴的	的	那	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“我很高兴，威格利叔叔。”

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I've	been	waiting	some	time	to	see	you	.
我已经	到过	等待	一些	时间	到	看	你	.

我等了好久才见到你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ? "

How	did	you	get	here	?	"
如何	做过	你	得到	这里	?	"

你是怎么到这儿来的?

" ['ɪz(ə)nt] - - ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][træp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Isn't	-	-	isn't	this	a	trap	?	"	asked	the	rabbit	.
"	不是	-	-	不是	这	一个	陷阱	?	"	问	这	兔子	.

“这……这难道不是个陷阱吗？”兔子问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɒli] [lɑːf] .

"	Not	a	bit	of	it	!	"	cried	the	red	monkey	with	a	jolly	laugh	.
"	不是	一个	少量	的	它	!	"	哭	这	红色的	猴	和	一个	快乐的	笑	.

“一点儿也没有！”红猴子笑着喊道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] .

"	This	is	my	house	.
"	这	是	我的	房子	.

这是我的房子。

[aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

I	went	out	this	morning	and	left	the	door	open	.
我	去	出去	这	早晨	和	左边	这	门	打开	.

我今天早上出门时忘记关门了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bləʊn] [ʃʌt] [baɪ] [mɪs'teɪk] .

It	must	have	blown	shut	by	mistake	.
它	必须	有	吹	关闭	经过	错误	.

它一定是误吹关上了。

[aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

I'm	sorry	you	were	frightened	.
我是	对不起	你	是	害怕	.

很抱歉你受到了惊吓。

[weɪt] , [aɪl] [duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] .

Wait	,	I'll	do	some	tricks	to	make	you	laugh	.
等待	,	患病的	做	一些	技巧	到	制作	你	笑	.

等等，我来表演几个小把戏逗你笑。

" [səʊ][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][wʌn][ɪə(r)] ,

"	So	the	red	monkey	stood	on	his	nose	,	and	then	on	one	ear	,
"	所以	这	红色的	猴	站立	在	他的	鼻子	,	和	然后	在	一	耳朵	,

于是，那只红猴子先用鼻子站立，然后又用一只耳朵站立，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	then	he	made	all	the	letters	of	the	alphabet	on	his	tail	,
和	然后	他	制成	全部	这	信件	的	这	字母	在	他的	尾巴	,

然后他在尾巴上画出了所有字母。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈletə(r)] " [eks] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [tuː; tə] [meɪk] .

all	except	the	letter	"	X	,	"	which	is	very	hard	for	a	monkey	to	make	.
全部	除了	这	信	"	X	,	"	哪个	是	非常	难的	为了	一个	猴	到	制作	.

除了字母“X”之外，猴子都拼出来了，因为“X”对猴子来说很难拼出来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [tʊk] [tuː] [ˈæp(ə)l] [paɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [wʌn] ,

Then	the	monkey	took	two	apple	pies	and	made	them	into	one	,
然后	这	猴	采取	二	苹果	馅饼	和	制成	他们	进入	一	,

然后猴子拿了两个苹果派，把它们做成了一个。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [et; eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [maɪ] !

and	he	and	Uncle	Wiggily	ate	it	,	and	my	!
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	吃	它	,	和	我的	!

他和威格利叔叔把它吃了，我的天哪！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

how	good	it	was	.
如何	好的	它	曾是	.

真是太棒了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈwʌznt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈeni] [mɔː(r)] ,

By	this	time	the	rabbit	wasn't	frightened	any	more	,
经过	这	时间	这	兔子	不是	害怕	任何	更多的	,

这时兔子已经不再害怕了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .

and	he	told	the	red	monkey	all	about	his	travels	to	find	a	fortune	.
和	他	讲述	这	红色的	猴	全部	关于	他的	旅行	到	寻找	一个	财富	.

他把自己寻找财富的旅程都告诉了红猴子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [keɪm] [ˈhɒpɪŋ] [bæk] [wɪð] [əʊld] [dɒg] [ˈpɜːrsɪvəl] [tuː; tə] [help] [ˈʌŋk(ə)l]

And	then	the	grasshopper	came	hopping	back	with	Old	Dog	Percival	to	help	Uncle
和	然后	这	蚱蜢	来了	跳跃	后退	和	老的	狗	珀西瓦尔	到	帮助	叔叔

[ˈwɪgɪli] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

Wiggily	get	out	of	the	trap	,
摇摇晃晃	得到	出去	的	这	陷阱	,

然后，蚱蜢和老狗珀西瓦尔一起蹦蹦跳跳地回来了，帮助威格利叔叔从陷阱里脱身。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [niːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [træp] [æt; ət] [ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] .

but	there	wasn't	any	need	,	for	it	was	no	trap	at	all	,	you	see	.
但	那里	不是	任何	需要	,	为了	它	曾是	不	陷阱	在	全部	,	你	看	.

但其实完全没有必要，因为这根本不是个陷阱。

[səʊ] [ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]

So	the	red	monkey	and	the	dog	and	the	grasshopper	and	the	old
所以	这	红色的	猴	和	这	狗	和	这	蚱蜢	和	这	老的

[ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] ,

gentleman	rabbit	had	a	nice	time	at	the	house	of	the	red	monkey	,
绅士	兔子	有	一个	好的	时间	在	这	房子	的	这	红色的	猴	,

于是，红猴子、狗、蚱蜢和老兔子在红猴子家度过了愉快的时光。

[huː] [təʊld] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌləd] [red] .

who	told	them	many	stories	,	and	one	was	how	he	came	to	be	colored	red	.
WHO	讲述	他们	许多	故事	,	和	一	曾是	如何	他	来了	到	是	有色	红色的	.

他给他们讲了很多故事，其中一个故事就是他如何变成红色的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	that	as	soon	as	I	can	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	那	作为	很快	作为	我	能	,	什么时候	,

我一有时间就会告诉你这件事。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['fɪʃˌpoʊl] ['dʌznt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ænd; ənd] [kætʃ] [kəʊld] ,

in	case	the	fishpole	doesn't	go	out	in	the	rain	and	catch	cold	,
在	案件	这	鱼竿	不	去	出去	在	这	雨	和	抓住	寒冷的	,

万一鱼竿没被雨淋着着凉了呢

[ðə; ðɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ] .

the	Bedtime	Story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	butterfly	.
这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蝴蝶	.

睡前故事是关于威格利叔叔和蝴蝶的。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bʌtəflaɪ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BUTTERFLY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蝴蝶

威吉利叔叔和蝴蝶

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] [hɪə(r)] ,

"	You	have	a	very	nice	house	here	,
"	你	有	一个	非常	好的	房子	这里	,

“你这房子真漂亮。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [sæt] [daʊn] ,

"	said	Uncle	Wiggily	to	the	red	monkey	after	they	had	all	sat	down	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	红色的	猴	后	他们	有	全部	卫星	向下	,

“威格利叔叔在大家都坐下后对红猴子说道，”

[ænd; ənd] [əʊld] [dɒg] ['pɜːrsɪvəl] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] [frend] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [træp] .

and	Old	Dog	Percival	had	been	told	that	there	was	no	need	to	rescue	his	rabbit	friend	from	a	trap	.
和	老的	狗	珀西瓦尔	有	到过	讲述	那	那里	曾是	不	需要	到	救援	他的	兔子	朋友	从	一个	陷阱	.

老狗珀西瓦尔被告知，没有必要从陷阱中救出他的兔子朋友。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , " [sed] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] .

"	Yes	,	it	is	a	fine	little	house	,	"	said	the	red	monkey	.
"	是的	,	它	是	一个	美好的	小的	房子	,	"	说	这	红色的	猴	.

“是的，这是一座很棒的小房子，”红猴子说。

" [aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

"	I	built	it	away	off	in	the	woods	so	as	to	be	nice	and	quiet	.
"	我	建造	它	离开	离开	在	这	树林	所以	作为	到	是	好的	和	安静的	.

“我把它建在树林深处，这样环境优美安静。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [huː] [pleɪz] [faɪv] [hænd] ['ɔːrgənz] [æt; ət] [wʌns] ,

You	see	I	used	to	live	with	the	monkey	who	plays	five	hand	organs	at	once	,
你	看	我	用过的	到	居住	和	这	猴	WHO	演出	五	手	器官	在	一次	,

你看，我以前和那只同时演奏五架手风琴的猴子住在一起。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ðə; ðɪ] ['mjuːzɪk] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

but	finally	it	got	so	that	I	couldn't	stand	the	music	any	longer	,
但	最后	它	得到	所以	那	我	不能	站立	这	音乐	任何	更长	,

但最终我再也无法忍受这种音乐了。

[səʊ] [aɪ] [went] [ɒf] [baɪ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] . "

so	I	went	off	by	myself	and	made	this	little	house	.	"
所以	我	去	离开	经过	我	和	制成	这	小的	房子	.	"

于是我就独自一人离开了，盖了这座小房子。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [splæʃt] [wɪð] [ðæt] ['lʌvli] [red] ['kʌlə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]

"	But	how	did	you	happen	to	get	splashed	with	that	lovely	red	color	?	"	asked	the
"	但	如何	做过	你	发生	到	得到	溅起	和	那	迷人的	红色的	颜色	?	"	问	这

['grɑːshɒpə(r)] ,

grasshopper	,
蚱蜢	,

“可是，你身上怎么会溅上这么漂亮的红色呢？”蚱蜢问道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kwestʃən] . "

"	that	is	if	you	will	excuse	me	asking	you	such	a	personal	question	.	"
"	那	是	如果	你	将要	原谅	我	问	你	这样的	一个	个人的	问题	.	"

“如果您不介意我问您这样一个私人问题的话。”

" [preɪ] [duː; də][nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	Pray	do	not	mention	it	,	I	beg	of	you	,
"	祈祷	做	不是	提到	它	,	我	求	的	你	,

“求求你，千万别提这件事。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [ʌp][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

"	said	the	red	monkey	as	he	tossed	up	a	lump	of	coal	and	caught	it	on
"	说	这	红色的	猴	作为	他	抛掷	向上	一个	块	的	煤炭	和	捕捉	它	在

[hɪz; ɪz] [nəʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

“红猴子说着，抛起一块煤，用鼻子接住了。”

" [ai] [wɪl] ['glædli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [bɪ'keɪm] ['kʌləd] [red] .

"	I	will	gladly	tell	you	how	I	became	colored	red	.
"	我	将要	乐意	告诉	你	如何	我	成为	有色	红色的	.

我很乐意告诉你我是如何变成红色的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :

It	was	this	way	:
它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[ai][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [blæk]

I	was	writing	a	letter	to	a	friend	of	mine	and	I	had	no	more	black
我	曾是	写作	一个	信	到	一个	朋友	的	矿	和	我	有	不	更多的	黑色的

[ɪŋk] [left] .

ink	left	.
墨水	左边	.

我当时正在给一位朋友写信，但是我的黑色墨水用完了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bæk]

I	didn't	know	what	to	do	until	I	happened	to	think	that	out	in	the	yard	back
我	没有	知道	什么	到	做	直到	我	发生	到	思考	那	出去	在	这	院子	后退

[ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [red] ['rɑːzbəriz] .

of	my	house	on	a	bush	were	some	red	raspberries	.
的	我的	房子	在	一个	衬套	是	一些	红色的	覆盆子	.

我不知道该怎么办，直到我偶然想到我家后院的灌木丛里长着一些红树莓。

[ai] ['gæðəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

I	gathered	some	of	them	and	put	them	in	a	teacup	.
我	聚集	一些	的	他们	和	放	他们	在	一个	茶碗	.

我把它们中的一些收集起来，放在茶杯里。

" [ðen] , [wɪð] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] - ['mæʃə(r)] , [ai] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [red] [dʒu:s][ræn]
" **Then** , **with** **the** **potato** - **masher** , **I** **crushed** **them** **all** **up** **until** **the** **red** **juice** **ran**
" 然后 , 和 这 土豆 - 捣碎器 , 我 碎 他们 全部 向上 直到 这 红色的 汁 跑
[aʊt] .
out .
出去 .

“然后，我用土豆捣碎器把它们全部捣碎，直到红色的汁液流出来。”

[ðen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [red] [ɪŋk][ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:] .
Then **I** **had** **the** **loveliest** **red** **ink** **you** **ever** **saw** .
然后 我 有 这 最可爱的 红色的 墨水 你 曾经 锯 .

然后，我得到了你见过的最漂亮的红色墨水。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][flai] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][maɪ] [nəʊz] .
But **just** **then** **a** **fly** **lit** **on** **the** **end** **of** **my** **nose** .
但 只是 然后 一个 飞 点燃 在 这 结尾 的 我的 鼻子 .

就在这时，一只苍蝇落在了我的鼻尖上。

[ai] [went] [tu:; tə] [brʌʃ] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ] - ['mæʃə(r)] [wen] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði]
I **went** **to** **brush** **him** **off** **with** **the** **potato** - **masher** **when** **I** **happened** **to** **hit** **the**
我 去 到 刷子 他 离开 和 这 土豆 - 捣碎器 什么时候 我 发生 到 打 这
[kʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [red] [dʒu:s][baɪ] [mis'teik] .
cup **full** **of** **red** **juice** **by** **mistake** .
杯子 满的 的 红色的 汁 经过 错误 .

我正要用土豆捣碎器把他赶走，结果不小心碰到了装满红色果汁的杯子。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .
" **Well** , **you** **can** **imagine** **what** **happened** .
" 出色地 , 你 能 想象 什么 发生 .

“嗯，你可以想象发生了什么。”

[ðə; ði] ['rɑ:zbəri] [dʒu:s] [splæʃt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [ai] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['strɔ:bəri] [aɪs] - [kri:m]
The **raspberry** **juice** **splashed** **all** **over** **me** **until** **I** **looked** **like** **a** **strawberry** **ice** - **cream**
这 覆盆子 汁 溅起 全部 超过 我 直到 我 看起来 喜欢 一个 草莓 冰 - 奶油
[kəʊn] ,
cone ,
锥体 ,

覆盆子汁溅了我一身，把我弄得像个草莓冰淇淋甜筒一样。

[ænd; ənd] [aɪv] [bi:n] [red] ['evə(r)] [sɪns] . "
and **I've** **been** **red** **ever** **since** . "
和 我已经 到过 红色的 曾经 自从 . "

从那以后，我的脸就一直红着。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['kʌlə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **It's** **a** **very** **fine** **color** , " **said** **Uncle** **Wiggily** .
" 它是 一个 非常 美好的 颜色 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“这颜色真好看，”威格利叔叔说。

" [jes] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] " [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .
" **Yes** , " **agreed** **the** **monkey** **with** **a** **sigh** " **but** **sometimes** **it's** **quite** **a** **trouble** .
" 是的 , " 同意 这 猴 和 一个 叹 " 但 有时 它是 相当 一个 麻烦 .

“是的，”猴子叹了口气同意道，“但有时候这确实很麻烦。”

[ɔ:l][ðə; ði] ['tɜ:ki] ['gɒblə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [tʃeɪs] [ˌem 'i:] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [si:]
All **the** **turkey** **gobblers** **and** **the** **bulls** **in** **the** **fields** **chase** **me** **whenever** **they** **see**
全部 这 火鸡 火鸡 和 这 公牛 在 这 字段 追赶 我 每当 他们 看
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

田野里的所有火鸡和公牛一看到我就追我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [red] .

for	they	don't	like	red	.
为了	他们	不	喜欢	红色的	.

因为他们不喜欢红色。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['dændɪlaɪənz] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [maɪ'self] ['jeləʊ] [nekst] [jɪə(r)] .

I'm	thinking	of	taking	some	dandelions	and	coloring	myself	yellow	next	year	.
我是	思维	的	采取	一些	蒲公英	和	染色	我	黄色的	下一个	年	.

我打算明年摘些蒲公英，把自己染成黄色。

[bʌt; bət] , [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['trævlz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

But	,	now	tell	me	of	your	travels	,	Uncle	Wiggily	.
但	,	现在	告诉	我	的	你的	旅行	,	叔叔	摇摇晃晃	.

现在，威格利叔叔，跟我说说你的旅行吧。

" [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [dɪd] [səʊ] , ['menʃnɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	So	the	old	gentleman	rabbit	did	so	,	mentioning	how	he	was	searching	for
"	所以	这	老的	绅士	兔子	做过	所以	,	提及	如何	他	曾是	搜索	为了

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

于是，那位老兔子先生就这么做了，还提到他正在寻找自己的财富。

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	couldn't	find	it	.
但	不能	寻找	它	.

但我没找到。

[ðen] ['pɜːrsɪvəl] [təʊld] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ænd; ənd] [duː; də] [trɪks] ,

Then	Percival	told	about	when	he	used	to	be	in	a	circus	and	do	tricks	,
然后	珀西瓦尔	讲述	关于	什么时候	他	用过的	到	是	在	一个	马戏团	和	做	技巧	,

然后珀西瓦尔讲述了他以前在马戏团表演杂技的经历。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [wɪð]

and	the	grasshopper	told	how	he	made	his	music	by	playing	the	fiddle	with
和	这	蚱蜢	讲述	如何	他	制成	他的	音乐	经过	玩耍	这	小提琴	和

[hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] ,

his	left	hind	leg	,
他的	左边	后	腿	,

蚱蜢讲述了他如何用左后腿拉小提琴来创作音乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [sʌm; səm] ['tʃɒklət] - ['kəʊkəˌnʌt] ['pʊdɪŋ]

and	then	the	red	monkey	gave	them	all	some	chocolate	-	cocoanut	pudding
和	然后	这	红色的	猴	给予	他们	全部	一些	巧克力	-	椰子	布丁

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

and	it	was	time	to	go	to	bed	.
和	它	曾是	时间	到	去	到	床	.

然后，红猴子给他们每人分了一些巧克力椰子布丁，然后就到了睡觉时间。

[naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sæd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [get] [ə'lɑːmd] ,

Now	,	I	have	something	sad	to	tell	you	,	but	please	don't	get	alarmed	,
现在	,	我	有	某物	伤心	到	告诉	你	,	但	请	不	得到	惊慌	,

现在，我有一件难过的事要告诉你，但请不要惊慌。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

for	I'll	make	it	come	out	right	at	the	end	.
为了	患病的	制作	它	来	出去	正确的	在	这	结尾	.

因为我会在最后把它完美地呈现出来。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] .

In	the	middle	of	the	night	poor	Uncle	Wiggily	was	taken	ill	.
在	这	中间	的	这	夜晚	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	已采取	患病的	.

半夜里，可怜的威格利叔叔病倒了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [peɪn] ,
He had a dreadful pain ,
他 有 一个 可怕 疼痛 ,

他感到剧烈的疼痛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][hɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊv] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and he was as hot with a fever as a stove with a fire in it .
和 他 曾是 作为 热的 和 一个 发烧 作为 一个 火炉 和 一个 火 在 它 .

他发烧得像炉子烧着火一样热。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] ,
" I am afraid you have been traveling about too much , " said the red monkey ,
" 我 是 害怕的 你 有 到过 旅行 关于 也 很多 , " 说 这 红色的 猴 ,

“恐怕你到处旅行太久了，”红猴子说。

[æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
as he lighted a lamp and gave the rabbit a drink of cool water .
作为 他 照明 一个 灯 和 给予 这 兔子 一个 喝 的 凉爽的 水 .

他点亮了一盏灯，给兔子喝了杯凉水。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] . "
" We must have Dr . Possum see you in the morning . "
" 我们 必须 有 博士 . 负鼠 看 你 在 这 早晨 . "

“我们必须安排负鼠医生明天早上给你看病。”

" [pə'hæps] [ai][et; eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃɒklət] - ['kəʊkəˌnʌt] ['pʊdɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Perhaps I ate too much chocolate - cocoanut pudding , " said Uncle Wiggily .
" 也许 我 吃 也 很多 巧克力 - 椰子 布丁 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“也许是我巧克力椰子布丁吃多了，”威格利叔叔说。

" [əʊ] , [haʊ] [ai] ['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɒt] [ai][ˌeɪ 'em] .
" Oh , how I suffer , and how hot I am .
" 哦 , 如何 我 遭受 , 和 如何 热的 我 是 .

“哦，我好痛苦，我好热。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn] ['mʌstəd] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
they did all they could for him by putting his paws in mustard water and
他们 做过 全部 他们 可以 为了 他 经过 推杆 他的 爪子 在 芥末 水 和
['gɪvɪŋ] [hɪm] [swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]['naɪtə] ,
giving him sweet spirits of nitre ,
给予 他 甜的 烈酒 的 硝 ,

他们尽一切努力救他，把他的爪子泡在芥末水中，给他喝甜甜的硝石酒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [gʊd] .
but it didn't seem to do any good .
但 它 没有 似乎 到 做 任何 好的 .

但似乎并没有什么效果。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] ['ræbɪt] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] , [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]
" Yes , he is a very sick rabbit , " said Dr . Possum , who came in the
" 是的 , 他 是 一个 非常 生病的 兔子 , " 说 博士 . 负鼠 , WHO 来了 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“是的，这是一只病得很重的兔子，”早上来的负鼠医生说道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [ɪn] [bed] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [muːv] [hɪm] [nəʊ] .

"	He	ought	to	be	home	in	bed	,	but	we	can't	move	him	now	.
"	他	应该	到	是	家	在	床	,	但	我们	不能	移动	他	现在	.

“他本该在家卧床休息，但我们现在不能把他挪走。”

[hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

He'll	have	to	stay	here	.	"
地狱	有	到	停留	这里	.	"

他得留在这里。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd][əʊld] [dɒg] ['pɜːrsɪvəl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm]

"	Oh	,	the	grasshopper	and	Old	Dog	Percival	and	I	will	take	good	care	of	him
"	哦	,	这	蚱蜢	和	老的	狗	珀西瓦尔	和	我	将要	拿	好的	关心	的	他

,

,

,

“哦，蚱蜢、老狗珀西瓦尔和我都会好好照顾他的。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , ['kaɪndli] .

"	said	the	red	monkey	,	kindly	.
"	说	这	红色的	猴	,	亲切地	.

“红猴子和蔼地说。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] .

"	Yes	,	I	guess	you	will	,	"	agreed	Dr	.	Possum	.
"	是的	,	我	猜测	你	将要	,	"	同意	博士	.	负鼠	.

“是的，我想你会的，”负鼠博士同意道。

[səʊ][hiː; hi] [left] [sʌm; səm]['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

So	he	left	some	bitter	medicine	for	Uncle	Wiggily	and	the	old
所以	他	左边	一些	苦的	药品	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	这	老的

['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

gentleman	rabbit	took	it	without	even	wrinkling	up	his	nose	-	-	and	it	was
绅士	兔子	采取	它	没有	甚至	皱纹	向上	他的	鼻子	-	-	和	它	曾是

['veri] ,

very	,
非常	,

于是他给威格利叔叔留了一些苦药，这位老兔子绅士连鼻子都没皱一下就吃了下去——而且味道非常……

['veri] ['bɪtə(r)] - - [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

very	bitter	-	-	the	medicine	I	mean	,	and	not	his	nose	.
非常	苦的	-	-	这	药品	我	意思是	,	和	不是	他的	鼻子	.

药味很苦——我是指药味，不是他的鼻子。

" [əʊ] , [haʊ] [hɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	how	hot	I	am	!
"	哦	,	如何	热的	我	是	!

“哦，我好热啊！”

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	cried	Uncle	Wiggily	,
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [gɒt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [haʊs]

as	the	sun	got	higher	and	higher	in	the	sky	and	beat	down	on	the	house
作为	这	太阳	得到	更高	和	更高	在	这	天空	和	打	向下	在	这	房子

[weə(r)] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	the	red	monkey	lived	.
在哪里	这	红色的	猴	居住地	.

太阳越升越高，炙烤着红猴居住的房子。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][aɪs] .

"	I	wish	I	had	some	ice	.
"	我	希望	我	有	一些	冰	.

“我希望手边有冰块。”

" [ðen] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .

"	Then	he	fell	asleep	.
"	然后	他	跌倒	睡着了	.

然后他就睡着了。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,

"	We	will	see	if	we	can't	find	some	,	"	said	the	grasshopper	,
"	我们	将要	看	如果	我们	不能	寻找	一些	,	"	说	这	蚱蜢	,

“我们看看能不能找到一些，”蚱蜢说。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][əʊld][dɒg] ['pɜːrsɪvəl] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

so	he	and	the	monkey	and	Old	Dog	Percival	started	off	to	look	for
所以	他	和	这	猴	和	老的	狗	珀西瓦尔	开始	离开	到	看	为了

[æn; ən][aɪs] - [haʊs] ,

an	ice	-	house	,
一个	冰	-	房子	,

于是他和猴子还有老狗珀西瓦尔出发去找冰窖。

['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [əˈsliːp] .

leaving	Uncle	Wiggily	asleep	.
离开	叔叔	摇摇晃晃	睡着了	.

威格利叔叔还在睡梦中。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] .

Pretty	soon	he	awakened	.
漂亮的	很快	他	觉醒	.

他很快就醒了。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [fæn][tuː; tə] [kuːl] [ˌem ˈiː] !

"	Oh	,	I	wish	I	had	an	electric	fan	to	cool	me	!
"	哦	,	我	希望	我	有	一个	电的	扇子	到	凉爽的	我	!

“哦，我真希望有个电风扇来给我降降温！”

" [kraɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	cried	the	poor	sick	old	gentleman	rabbit	.
"	哭	这	贫穷的	生病的	老的	绅士	兔子	.

“可怜的生病老兔子先生哭了起来。”

" [əʊ] , [haʊ] [hɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] !

"	Oh	,	how	hot	I	am	!
"	哦	,	如何	热的	我	是	!

“哦，我好热啊！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [wel] , [hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] , [ænd; ənd] [tɒst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði]

"	Well	,	he	kept	getting	hotter	and	hotter	,	and	tossed	to	and	fro	on	the
"	出色地	,	他	保留	获得	更热	和	更热	,	和	抛掷	到	和	弗	在	这

[bed] ,

bed	,
床	,

“嗯，他越来越热，在床上翻来覆去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] , [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [kuːl] [θɪŋz]

and	he	wished	for	ice	,	and	ice	-	cream	cones	and	all	such	cool	things
和	他	希望	为了	冰	,	和	冰	-	奶油	圆锥体	和	全部	这样的	凉爽的	事物

[æz; əz] [ðəʊz] .

as	those	.
作为	那些	.

他想要冰块、冰淇淋蛋筒以及所有类似这样凉爽的东西。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)][hiː; hi] [hɜːd]

when	he	was	so	warm	he	couldn't	seem	to	stand	it	any	longer	he	heard
什么时候	他	曾是	所以	温暖的	他	不能	似乎	到	站立	它	任何	更长	他	听到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] :

a	little	voice	singing	this	song	:
一个	小的	嗓音	歌唱	这	歌曲	:

当他感到身上太热，几乎无法忍受时，他听到一个稚嫩的声音在唱这首歌：

" [əˈweɪ] [ʌp] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,

"	Away	up	North	in	the	ice	and	snow	,
"	离开	向上	北	在	这	冰	和	雪	,

“在遥远的北方，冰天雪地里，

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] .

That's	the	place	for	you	to	go	.
那就是	这	地方	为了	你	到	去	.

你应该去那里。

[weə(r)] ['wɪntri] [wɪndz; waɪndz][duː; də] ['ɔːlweɪz] [bləʊ] ,

Where	wintry	winds	do	always	blow	,
在哪里	冬季	风	做	总是	吹	,

在寒风总是吹拂的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['bɛrz] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [aɪs] [fləʊ] .

And	the	polar	bear's	on	a	big	ice	floe	.
和	这	极性	熊的	在	一个	大的	冰	浮冰	.

北极熊站在一块巨大的浮冰上。

" [weə(r)] [siːlz] [daɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [siː] ,

"	Where	seals	dive	down	in	the	icy	sea	,
"	在哪里	封印	潜水	向下	在	这	冰冷的	海	,

“海豹潜入冰冷的海水中，

[weə(r)] [ɪts] [fɑː(r)] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌg] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

Where	it's	far	too	cold	for	a	bug	like	me	,
在哪里	它是	远的	也	寒冷的	为了	一个	漏洞	喜欢	我	,

那里太冷了，像我这样的虫子都活不了。

[weə(r)] ['snəufleiks] [fɔːl] [səʊ][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] ,

Where	snowflakes	fall	so	you	cannot	see	,
在哪里	雪花	落下	所以	你	不能	看	,

雪花纷飞，遮蔽了视线。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] . "

That	is	the	place	for	you	to	be	.	"
那	是	这	地方	为了	你	到	是	.	"

你应该待在那里。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'm	sure	it	is	,	"	cried	poor	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我是	当然	它	是	,	"	哭	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我肯定就是这样，”可怜的威格利叔叔哭着说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] .

"	I	wish	I	was	up	there	in	the	Arctic	regions	.
"	我	希望	我	曾是	向上	那里	在	这	北极	地区	.

“我真希望自己身处北极地区。”

[bʌt; bət][ai] [kænt] [gəʊ] .

But	I	can't	go	.
但	我	不能	去	.

但我不能去。

[əʊ] , [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn][tuː; tə] [kuːl] [ˌem 'iː] [ɒf] ! "

Oh	,	if	I	only	had	an	electric	fan	to	cool	me	off	!	"
哦	,	如果	我	仅有的	有	一个	电的	扇子	到	凉爽的	我	离开	！	"

“唉，要是能有个电风扇给我降降温就好了！”

" [aɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

"	I'll	be	an	electric	fan	for	you	,	"	said	the	voice	,	and	turning	his	head
"	患病的	是	一个	电的	扇子	为了	你	,	"	说	这	嗓音	,	和	转弯	他的	头

,

,

,

“我愿做你的电风扇，”那声音说道，然后他转过头来。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] ['bʌtəflaɪ] , [wɪð] [red]

Uncle	Wiggily	saw	,	perched	on	the	window	-	sill	,	a	beautiful	big	butterfly	,	with	red
叔叔	摇摇晃晃	锯	,	栖息	在	这	窗户	-	窗台	,	一个	美丽的	大的	蝴蝶	,	和	红色的

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪŋz] .

and	yellow	wings	.
和	黄色的	翅膀	.

威格利叔叔看到窗台上停着一只美丽的大蝴蝶，它有着红色和黄色的翅膀。

[ðen] [ðə; ði] ['splendɪd] ['kriːtʃə(r)] [fluː] [raɪt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ræbɪts] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Then	the	splendid	creature	flew	right	up	on	the	rabbit's	pillow	,	and	began	to
然后	这	灿烂	生物	飞翔	正确的	向上	在	这	兔子的	枕头	,	和	开始	到

[weɪv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

wave	his	wings	.
海浪	他的	翅膀	.

然后，这只美丽的生物飞到兔子的枕头上，开始挥动翅膀。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [wɪŋz] [went] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] [muːv] - -

Faster	and	faster	the	butterfly's	wings	went	until	you	couldn't	see	them	move	-	-
快点	和	快点	这	蝴蝶的	翅膀	去	直到	你	不能	看	他们	移动	-	-

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] .

just	like	an	electric	fan	.
只是	喜欢	一个	电的	扇子	.

蝴蝶的翅膀扇动得越来越快，直到你看不见它们在动——就像电风扇一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [swept] ['əʊvə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [hɒt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]

And	a	cool	breeze	swept	over	poor	,	hot	Uncle	Wiggily	,	and	made	him
和	一个	凉爽的	微风	扫荡	超过	贫穷的	,	热的	叔叔	摇摇晃晃	,	和	制成	他

[fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

feel	much	better	.
感觉	很多	更好的	.

一阵凉风吹过，吹得可怜又热的威格利叔叔感觉舒服多了。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ['flʌtə] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Then	the	butterfly	fluttered	harder	than	ever	,
然后	这	蝴蝶	飘动	更难	比	曾经	,

然后，蝴蝶比以往任何时候都更加用力地扑扇着翅膀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ə'nʌðə(r)] [spŋ] [ə'baʊt] [aɪs] - [kriːm] ['friːzəz] [ænd; ənd] ['blɪzədz] [ænd; ənd] [snəʊ]

and	he	sang	another	song	about	ice	-	cream	freezers	and	blizzards	and	snow
和	他	唱	其他	歌曲	关于	冰	-	奶油	冷冻柜	和	暴风雪	和	雪

[ænd; ənd][heɪl][ænd; ənd] ['aɪsˌbɜːgz] [ænd; ənd]['pəʊlə(r)] [beəz] [ænd; ənd][ɔːl] [kuːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

and	hail	and	icebergs	and	polar	bears	and	all	cool	things	like	that	,
和	冰雹	和	冰山	和	极性	熊	和	全部	凉爽的	事物	喜欢	那	,

然后他又唱了一首关于冰淇淋冷冻柜、暴风雪、雪、冰雹、冰山、北极熊以及所有类似这样很酷的东西的歌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [pn] ['fænɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

and	he	kept	on	fanning	the	rabbit	with	his	wings	,
和	他	保留	在	扇形	这	兔子	和	他的	翅膀	,

他不停地用翅膀给兔子扇风。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] [ə'gen] .

and	before	he	knew	it	Uncle	Wiggily	went	fast	asleep	again	.
和	前	他	知道	它	叔叔	摇摇晃晃	去	快速地	睡着了	再次	.

不知不觉中，威格利叔叔又睡着了。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Then	,	in	a	little	while	,
然后	,	在	一个	小的	尽管	,

然后，过了一会儿，

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd][əʊld] [dɒg] ['pɜːrsɪvəl] [keɪm] [bæk] [wɪð]

the	grasshopper	and	the	red	monkey	and	Old	Dog	Percival	came	back	with
这	蚱蜢	和	这	红色的	猴	和	老的	狗	珀西瓦尔	来了	后退	和

[sʌm; səm][aɪs][ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] ,

some	ice	and	they	gave	the	rabbit	a	cool	drink	,
一些	冰	和	他们	给予	这	兔子	一个	凉爽的	喝	,

蚱蜢、红猴子和老狗珀西瓦尔带着冰块回来了，他们给了兔子一杯冰镇饮料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [kept] [pn] ['fænɪŋ] [hɪm] .

and	the	butterfly	kept	on	fanning	him	.
和	这	蝴蝶	保留	在	扇形	他	.

蝴蝶不停地为他扇风。

[ænd; ənd] [suːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɒsəm] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	soon	Dr	.	Possum	came	in	,	and	he	said	:
和	很快	博士	.	负鼠	来了	在	,	和	他	说	:

很快，负鼠医生走了进来，他说：

" [wel] , [aɪ][duː; də][dɪ'kleə(r)] !

"	Well	,	I	do	declare	!
"	出色地	,	我	做	宣布	!

“嗯，我确实这么说！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz][ɔːl] [wel] [ə'gen] .

Uncle	Wiggily	is	all	well	again	.
叔叔	摇摇晃晃	是	全部出色地		再次	.

威格利叔叔已经完全康复了。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kuːl] [wɪŋz] [ænd; ənd][kəʊld] [sɔːŋz] [hæz; həz] [kjʊəd] [hɪm] .

The	butterfly	with	his	cool	wings	and	cold	songs	has	cured	him	.
这	蝴蝶	和	他的	凉爽的	翅膀	和	寒冷的	歌曲	有	治愈	他	.

那只翅膀冰凉、歌声冰冷的蝴蝶治好了他的病。

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd][gɒt] ['redi]
" Then the rabbit thanked the beautiful winged creature very kindly and got ready
" 然后 这 兔子 谢谢 这 美丽的 有翅膀的 生物 非常 亲切地 和 得到 准备好
[tuː; tə][gəʊ][ɒn] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ə'gen] [nekst] [deɪ] .
to go on seeking his fortune again next day .
到 去 在 寻求 他的 财富 再次 下一个 天 .

“然后，兔子非常友好地感谢了这位美丽的带翅膀的生物，并准备第二天继续寻找他的财富。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][nekst]
He had quite an adventure , too , and I'll tell it to you on the next
他 有 相当 一个 冒险 , 也 , 和 患病的 告诉 它 到 你 在 这 下一个
[peɪdʒ] , [wen] ,
page , when ,
页 , 什么时候 ,

他也经历了一场相当精彩的冒险，我会在下一页讲给你听。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['mɪt(ə)nz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['wɔːtəmelən]
in case the little boy across the street doesn't lose his mittens inside a watermelon
在 案件 这 小的 男生 穿过 这 街道 不 失去 他的 连指手套 里面 一个 西瓜
[ænd; ənd] [friːz] [hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [buːts] ,
and freeze his rubber boots ,
和 冻结 他的 橡皮 靴子 ,

万一街对面的小男孩没把手套掉进西瓜里，也没把他的雨靴冻住呢

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [rəʊst] [pə'teɪtəʊz] .
the story will be about Uncle Wiggily and roast potatoes .
这 故事 将要 是 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 烤 土豆 .

这个故事是关于威格利叔叔和烤土豆的。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
STORY XXI
故事 二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz]
UNCLE WIGGILY AND THE POTATOES
叔叔 摇摇晃晃 和 这 土豆

威吉利叔叔和土豆们

" [wel] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red]
" Well , how are you feeling this beautiful morning , Uncle Wiggily ? " asked the red
" 出色地 , 如何 是 你 感觉 这 美丽的 早晨 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 这 红色的
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

“嗯，在这个美好的早晨，您感觉怎么样，维吉利叔叔？”红猴子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [spent]
as he knocked on the door of a hollow stump where the rabbit had spent
作为 他 敲门 在 这 门 的 一个 空洞的 树桩 在哪里 这 兔子 有 花费
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他敲了敲兔子昨晚过夜的空心树桩的门。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['betə(r)] ?
" Are you all better ?
" 是 你 全部 更好的 ?

你们都好些了吗?

" [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [went] [ɒn] ,

"	the	red	monkey	went	on	,
"	这	红色的	猴	去	在	,

红猴子继续说道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə]

as	he	took	a	cocoanut	out	of	his	pocket	and	looked	inside	the	shell	to
作为	他	采取	一个	椰子	出去	的	他的	口袋	和	看起来	里面	这	壳	到

[siː] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

see	what	time	it	was	.
看	什么	时间	它	曾是	.

他从口袋里掏出一个椰子，往椰子壳里看了看，想看看现在几点了。

" [əʊ] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	yes	,	I	am	much	better	,	thank	you	kindly	for	asking	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	是的	,	我	是	很多	更好的	,	感谢	你	亲切地	为了	问	,	"	说	这	兔子	.

“哦，是的，我好多了，谢谢你的关心，”兔子说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ?

"	But	how	comes	it	that	you	are	here	?
"	但	如何	来	它	那	你	是	这里	?

“但是，你为什么会在这里呢？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

I	thought	you	were	off	in	the	woods	.	"
我	想法	你	是	离开	在	这	树林	.	"

我以为你进树林去了。

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi] ['nɪbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	So	I	was	,	"	answered	the	monkey	,	as	he	nibbled	a	little	bit	of	the
"	所以	我	曾是	,	"	回答	这	猴	,	作为	他	轻咬	一个	小的	少量	的	这

['kəʊkəˌnʌt] .

cocoanut	.
椰子	.

“我也是，”猴子一边回答，一边小口地啃着椰子。

" [bʌt; bət][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

"	But	I	came	here	to	keep	you	company	and	help	you	look	for	your
"	但	我	来了	这里	到	保持	你	公司	和	帮助	你	看	为了	你的

['fɔːtʃuːn] . "

fortune	.	"
财富	.	"

“但我来这里是为了陪伴你，帮助你寻找财富。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] -

But	where	is	my	friend	the	grasshopper	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	sort	of	anxious	-
但	在哪里	是	我的	朋友	这	蚱蜢	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	焦虑的	-

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“可是我的朋友蚱蜢在哪里呢？”威格利叔叔有些焦急地问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hɒp] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

"	Oh	,	he	had	to	hop	away	in	the	night	to	see	a	sick	cousin	of	his	,
"	哦	,	他	有	到	跳	离开	在	这	夜晚	到	看	一个	生病的	表哥	的	他的	,

“哦，他得连夜赶去看望他生病的表弟。”

" [spəʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" spoke the red monkey ,
" 辐 这 红色的 猴 ,

“红猴子说道，”

" [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [pɑːst][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ˌwʊdnt]
" and on his way he jumped past my house and asked me if I wouldn't
" 和 在 他的 方式 他 跳了起来 过去的 我的 房子 和 问 我 如果 我 不会
[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
come and stay with you while he was gone .
来 和 停留 和 你 尽管 他 曾是 已消失 .

“他路过我家时，问我他不在的时候能不能去你家住一段时间。”

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['ləʊnsəm] .
He said you might be lonesome .
他 说 你 可能 是 寂寞 .

他说你可能会感到孤独。

[səʊ][aɪ] [keɪm] . "
So I came . "
所以 我 来了 . "

所以我来了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" It is very kind of you , I'm sure , " said the rabbit .
" 它 是 非常 种类 的 你 , 我是 当然 , " 说 这 兔子 .

“你真是太好了，”兔子说。

" [aɪ] [laɪk] ['kʌmpəni] .
" I like company .
" 我 喜欢 公司 .

我喜欢有人陪伴。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,
I think I am all well and strong again , for the butterfly ,
我 思考 我 是 全部出色地 和 强的 再次 , 为了 这 蝴蝶 ,

我觉得我已经完全康复，身体也恢复了强壮，就像蝴蝶一样。

[huː] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] , [meɪd] [ˌem 'iː] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ænd; ənd][aɪ]
who pretended he was an electric fan , made me nice and cool and I
WHO 假装 他 曾是 一个 电的 扇子 , 制成 我 好的 和 凉爽的 和 我
[ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
am much better .
是 很多 更好的 .

他假装自己是电风扇，让我感觉凉爽舒适，我感觉好多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
I am ready to start off now and look once more for my fortune .
我 是 准备好 到 开始 离开 现在 和 看 一次 更多的 为了 我的 财富 .

我现在准备重新出发，再次寻找我的财富。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "
Are you coming ? "
是 你 未来 ? "

你来吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" I am , " said the red monkey ,
" 我 是 , " 说 这 红色的 猴 ,

“我是，”红猴子说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ][pɪŋk] [kaʊ] [hæd; həd] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

looking	at	his	tail	to	see	if	a	pink	cow	had	stepped	on	it	.
寻找	在	他的	尾巴	到	看	如果	一个	粉色的	奶牛	有	步	在	它	.

他低头看着自己的尾巴，想看看是不是被粉红色的奶牛踩到了。

[bʌt; bət][nəʊ] [pɪŋk] [kaʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

But	no	pink	cow	was	there	,
但	不	粉色的	奶牛	曾是	那里	,

但那里并没有粉红色的牛。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][pʊt][sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]

so	after	Uncle	Wiggily	had	put	some	cherry	pie	in	his	valise	he	and	the
所以	后	叔叔	摇摇晃晃	有	放	一些	樱桃	馅饼	在	他的	手提箱	他	和	这

['mʌŋki] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

monkey	started	off	together	.
猴	开始	离开	一起	.

于是，威格利叔叔把一些樱桃派放进手提箱后，就和猴子一起出发了。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] - - [huː] [wɒz; wəz] [red] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

And	,	on	the	way	,	the	red	monkey	-	-	who	was	red	,	you	know	,
和	,	在	这	方式	,	这	红色的	猴	-	-	WHO	曾是	红色的	,	你	知道	,

途中，我们看到了那只红色的猴子——你知道，它是红色的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [red] [ɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [frɒm; frəm] ['rɑːzbəri] [dʒuːs] [splæʃt] [ɒn] [hɪm] - -

because	some	red	ink	which	he	made	from	raspberry	juice	splashed	on	him	-	-
因为	一些	红色的	墨水	哪个	他	制成	从	覆盆子	汁	溅起	在	他	-	-

[ðɪs] [red] ['mʌŋki] ,

this	red	monkey	,
这	红色的	猴	,

因为他用覆盆子汁制成的红色墨水溅到了他身上——这只红猴子，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

as	he	and	Uncle	Wiggily	walked	along	,
作为	他	和	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	,

他和威格利叔叔边走边说：

[tɒst] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] .

tossed	the	cocoanut	up	in	the	air	and	caught	it	as	it	came	down	.
抛掷	这	椰子	向上	在	这	空气	和	捕捉	它	作为	它	来了	向下	.

把椰子抛向空中，然后又在它落下时接住了它。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [pɔː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]

Sometimes	the	monkey	would	catch	the	cocoanut	in	his	left	paw	and	sometimes	in
有时	这	猴	会	抓住	这	椰子	在	他的	左边	爪子	和	有时	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	right	,
他的	正确的	,

有时猴子会用左爪接住椰子，有时则会用右爪接住。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [fʊt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

and	again	in	his	left	foot	,	and	still	again	in	his	right	foot	.
和	再次	在	他的	左边	脚	,	和	仍然	再次	在	他的	正确的	脚	.

左脚又一次受伤，右脚也再次受伤。

[səʊ][ˌɔːltə'geðə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

So	altogether	he	had	quite	an	exciting	time	,	you	see	.
所以	共	他	有	相当	一个	激动人心	时间	,	你	看	.

所以总的来说，他度过了一段相当精彩的时光。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siːm]

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**on**	**all**	**sides**	**for**	**his**	**fortune**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**seem**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	全部	侧面	为了	他的	财富	,	但	他	不能	似乎

[tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**find**	**it**	**.**
到	寻找	它	.

威格利叔叔四处寻找他的财富，但似乎怎么也找不到。

[ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [helpt] [hɪm] , [tuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .

The	**red**	**monkey**	**helped**	**him**	**,**	**too**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
这	红色的	猴	帮助	他	,	也	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

红猴子也帮了他，但没什么用。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs]

On	**and**	**on**	**they**	**went**	**,**	**over**	**the**	**hills**	**and**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**across**
在	和	在	他们	去	,	超过	这	丘陵	和	通过	这	树林	和	穿过

[ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	**fields**	**,**
这	字段	,

他们继续前行，翻过山丘，穿过树林，越过田野。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [stəʊnz]

until	**finally**	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**were**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**stones**
直到	最后	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	所有的	很多	的	石头

[meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] ,

made	**into**	**a**	**sort**	**of**	**a**	**fireplace**	**,**
制成	进入	一个	种类	的	一个	壁炉	,

最后，他们来到一处用石头堆成的类似壁炉的地方。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pleɪ] [kæmp] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['əʊnli]

as	**if**	**some**	**boys**	**had**	**built**	**it**	**to**	**play**	**camp**	**,**	**and**	**hunt**	**the**	**Indians**	**,**	**only**
作为	如果	一些	男孩们	有	建造	它	到	玩	营	,	和	打猎	这	印度人	,	仅有的

,

,
,

仿佛是几个男孩建造了这个营地，用来玩露营游戏和猎杀印第安人，仅此而已。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['riːəli] ['eni] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [hʌnt] ['eni] [mɔː(r)] .

of	**course**	**,**	**you**	**know**	**,**	**there**	**aren't**	**really**	**any**	**Indians**	**to**	**hunt**	**any**	**more**	**.**
的	课程	,	你	知道	,	那里	不是	真的	任何	印度人	到	打猎	任何	更多的	.

当然，你也知道，现在已经没有印第安人可以猎杀了。

" [hʌm] [sʊz] [dʌd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ,

"	**Hum**	**suz**	**dud**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**log**	**,**
"	哼	苏兹	失败	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	卫星	向下	在	一个	日志	,

“哼！”威格利叔叔一边喊着，一边坐在一根圆木上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] , " [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ? "

and	**looked**	**at**	**the**	**stone**	**fireplace**	**,**	**"**	**I**	**wonder**	**what**	**this**	**is**	**for**	**?**	**"**
和	看起来	在	这	石头	壁炉	,	"	我	想知道	什么	这	是	为了	?	"

他看着石砌壁炉，心想：“这是做什么用的呢？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [wɪz] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**,**	**as**	**he**	**made**	**the**	**cocoanut**	**whiz**	**about**	**like**	**a**
"	我	不	知道	,	"	说	这	猴	,	作为	他	制成	这	椰子	呼啸	关于	喜欢	一个

['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

merry	**-**	**go**	**-**	**round**	**,**
欢乐	-	去	-	圆形的	,

“我不知道，”猴子一边说着，一边让椰子像旋转木马一样飞速旋转。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	don't	know	what	it	is	for	,	but	I	should	say	it	was	very	lucky	for
"	我	不	知道	什么	它	是	为了	,	但	我	应该	说	它	曾是	非常	幸运的	为了

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“我不知道它的用途，但我必须说，这对我们来说非常幸运。”

" [waɪ] [səʊ] ! " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Why	so	!	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	为什么	所以	!	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“为什么呢！”维吉利叔叔问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [bluː] - ['bɑːbə(r)] - [pəʊl] [krʌtʃ]

and	he	wiped	the	dust	off	his	red	-	white	-	and	-	blue	-	barber	-	pole	crutch
和	他	擦拭	这	灰尘	离开	他的	红色的	-	白色的	-	和	-	蓝色的	-	理发师	-	极	拐杖

[ɒn][hɪz; ɪz] ['fʌzi] [ɪəz] .

on	his	fuzzy	ears	.
在	他的	模糊	耳朵	.

他用毛茸茸的耳朵擦了擦红白蓝三色理发店招牌拐杖上的灰尘。

" [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? "

"	Why	is	this	lucky	for	us	?	"
"	为什么	是	这	幸运的	为了	我们	?	"

“为什么这对我们来说是件好事？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

"	Because	,	"	answered	the	monkey	,	"	here	are	some	potatoes	growing	in	this
"	因为	,	"	回答	这	猴	,	"	这里	是	一些	土豆	生长	在	这

[fiːld] [nekst][dɔː(r)] ,

field	next	door	,
场地	下一个	门	,

“因为，”猴子回答说，“隔壁的田里长着一些土豆。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

and	here	is	a	place	to	make	a	fire	.
和	这里	是	一个	地方	到	制作	一个	火	.

这里可以生火。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['dɪnə(r)] [taɪm] ,

It	is	nearly	dinner	time	,
它	是	几乎	晚餐	时间	,

快到晚餐时间了。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɒp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [rəʊst] [pə'teɪtəʊz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

so	there	is	nothing	to	stop	us	from	having	some	roast	potatoes	for	our
所以	那里	是	没有什么	到	停止	我们	从	拥有	一些	烤	土豆	为了	我们的

[lʌntʃ] . "

lunch	.	"
午餐	.	"

所以，我们午餐吃烤土豆完全没问题。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [wɪl] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] .

"	I	don't	believe	the	man	who	owns	the	potatoes	will	mind	if	we	take	a	few	.
"	我	不	相信	这	男人	WHO	拥有	这	土豆	将要	头脑	如果	我们	拿	一个	很少	.

“我不认为土豆的主人会介意我们拿一些。”

[aɪl] [dɪg][ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [kʊk] [sʌm; səm] . "

I'll	dig	them	with	my	paws	,	and	we'll	cook	some	.	"
患病的	挖	他们	和	我的	爪子	,	和	出色地	厨师	一些	.	"

我会用爪子挖出来，然后我们一起煮一些吃。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	And	I'll	make	the	fire	,
"	和	患病的	制作	这	火	,

“我会生火。”

" [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	said	the	red	monkey	as	he	looked	about	for	a	puddle	of	water	.
"	说	这	红色的	猴	作为	他	看起来	关于	为了	一个	水坑	的	水	.

“红猴子一边说着，一边四处寻找水坑。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pʌd(ə)l] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,

You	know	,	he	wanted	the	water	puddle	to	use	as	a	looking	-	glass	,
你	知道	,	他	通缉	这	水	水坑	到	使用	作为	一个	寻找	-	玻璃	,

你知道，他想把水坑当镜子用。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] [hɪm] [jet] .

in	order	to	see	if	any	of	the	red	had	come	off	him	yet	.
在	命令	到	看	如果	任何	的	这	红色的	有	来	离开	他	然而	.

为了看看他身上的红色是否已经褪掉了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] , [səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] ['gæðəd]

But	there	was	no	water	,	so	he	didn't	bother	,	but	instead	he	gathered
但	那里	曾是	不	水	,	所以	他	没有	打扰	,	但	反而	他	聚集

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

但是没有水，所以他没费心，而是去收集柴火。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] .

and	soon	he	had	made	a	fine	fire	in	the	stone	fireplace	.
和	很快	他	有	制成	一个	美好的	火	在	这	石头	壁炉	.

很快，他就在石砌壁炉里生起了一堆旺火。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð] [sʌm; səm] [pə'teɪtəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] ,

Then	along	came	Uncle	Wiggily	with	some	potatoes	which	he	had	dug	,
然后	沿着	来了	叔叔	摇摇晃晃	和	一些	土豆	哪个	他	有	挖	,

这时，威格利叔叔带着他挖的土豆来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][tuː; tə] [rəʊst] .

and	they	were	put	in	to	roast	.
和	他们	是	放	在	到	烤	.

然后把它们放进去烤。

[maɪ] ! [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][dɪd] [bleɪz] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] ['pʊtɪŋ] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

My	!	how	the	fire	did	blaze	when	the	monkey	kept	putting	sticks	of	wood	on	it	.
我的	!	如何	这	火	做过	火焰	什么时候	这	猴	保留	推杆	棍子	的	木头	在	它	.

我的天！猴子不停地往火上添木棍，火烧得可真旺啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] !

And	how	the	potatoes	roasted	and	crackled	there	in	the	heat	!
和	如何	这	土豆	烤	和	噼啪作响	那里	在	这	热	!

土豆在高温下烤得滋滋作响，发出噼啪声！

[əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ðeɪ] [smeld] , [tuː] !

Oh	,	how	nice	they	smelled	,	too	!
哦	,	如何	好的	他们	闻起来	,	也	!

哦，它们闻起来也真香！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,

It	makes	me	hungry	for	some	,
它	制作	我	饥饿的	为了	一些	,

这让我有点想吃点东西了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['stɔːri][aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊst] [sʌm; səm][dʒʌst][æz; əz]

and	as	soon	as	I	finish	this	story	I'm	going	out	and	roast	some	just	as
和	作为	很快	作为	我	结束	这	故事	我是	去	出去	和	烤	一些	只是	作为

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .

Uncle	Wiggily	did	.
叔叔	摇摇晃晃	做过	.

我一讲完这个故事，就要出去烤几个人，就像威格利叔叔那样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] , [ɔː(r)]['mæmə; mə'mɑː] ,

But	you	children	mustn't	do	it	unless	your	papa	,	or	mamma	,
但	你	孩子们	不得	做	它	除非	你的	爸爸	,	或者	妈妈	,

但是孩子们，除非你们的爸爸或妈妈允许，否则你们不能这样做。

[ɔː(r)][bɪg] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)][ɪz][nɪə(r)] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [spɑːks] [gɒt] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd] [bɜːnd] [juː; jʊ] .

or	big	brother	or	sister	is	near	,	in	case	any	sparks	got	on	you	and	burned	you	.
或者	大的	兄弟	或者	姐姐	是	靠近	,	在	案件	任何	火花	得到	在	你	和	烧伤	你	.

或者哥哥姐姐就在附近，以防火花溅到你身上烫伤你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] .

But	the	red	monkey	and	Uncle	Wiggily	were	very	careful	.
但	这	红色的	猴	和	叔叔	摇摇晃晃	是	非常	小心	.

但是红猴子和威格利叔叔非常小心。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][sʌm; səm] [smәʊk] [gɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [aɪz] ,

To	be	sure	some	smoke	got	in	the	monkey's	eyes	,
到	是	当然	一些	抽烟	得到	在	这	猴子的	眼睛	,

可以肯定的是，一些烟雾进入了猴子的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] ,

and	he	looked	as	if	he	were	crying	,
和	他	看起来	作为	如果	他	是	哭泣	,

他看起来像是在哭，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [smәʊk] [gɒt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] - ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sniːz] ,

and	some	smoke	got	up	Uncle	Wiggily's	twinkling	nose	and	made	him	sneeze	,
和	一些	抽烟	得到	向上	叔叔	-	闪烁	鼻子	和	制成	他	喷嚏	,

一些烟雾呛进了威格利叔叔闪闪发光的鼻子里，让他打了个喷嚏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] .

but	they	didn't	mind	that	.
但	他们	没有	头脑	那	.

但他们并不介意。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	I	guess	the	potatoes	are	cooked	now	,	"	said	the	monkey	after	a	while	,
"	我	猜测	这	土豆	是	煮熟	现在	,	"	说	这	猴	后	一个	尽管	,

“我想土豆应该煮熟了，”猴子过了一会儿说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [stɪk] [ə; eɪ][bɪg][pə'teɪtəʊ][ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	took	out	on	a	sharp	-	pointed	stick	a	big	potato	and	broke	it
和	他	采取	出去	在	一个	锋利的	-	尖	戳	一个	大的	土豆	和	打破	它

['əʊpən] .

open	.
打开	.

他用一根尖棍子拿出一个大土豆，把它敲开。

" [jes] , [ɪts] [dʌn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['miːli] [ænd; ənd] ['fleɪki] - [waɪt] [ðə; ði]

"	Yes	,	it's	done	,	"	he	went	on	,	as	he	saw	how	mealy	and	flaky	-	white	the
"	是的	,	它是	完毕	,	"	他	去	在	,	作为	他	锯	如何	粉状	和	片状的	-	白色的	这

[pə'teɪtəʊ][wɒz; wəz] ,

potato	was	,
土豆	曾是	,

“是的，做好了，”他继续说道，同时看到土豆变得粉粉的，呈片状的白色。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [blæk] .

even	if	the	outside	was	burned	black	.
甚至	如果	这	外部	曾是	烧伤	黑色的	.

即使外壳已被烧成黑色。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] ,

Then	he	and	Uncle	Wiggily	took	out	some	more	of	the	potatoes	,
然后	他	和	叔叔	摇摇晃晃	采取	出去	一些	更多的	的	这	土豆	,

然后他和威格利叔叔又拿出了一些土豆。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [pʊt] [sɔːlt] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

and	when	they	were	cool	the	two	friends	put	salt	on	them	,	and	ate	them	all	up	.
和	什么时候	他们	是	凉爽的	这	二	朋友们	放	盐	在	他们	,	和	吃	他们	全部	向上	.

等它们凉了，两个朋友在上面撒上盐，然后把它们全吃光了。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kəʊkəˌnʌt] [ə'gen] .

Then	the	monkey	played	ball	with	his	cocoanut	again	.
然后	这	猴	玩	球	和	他的	椰子	再次	.

然后猴子又开始玩椰子球了。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [kwaɪt] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	as	he	threw	the	cocoanut	quite	high	up	in	the	air	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他	扔	这	椰子	相当	高的	向上	在	这	空气	,

突然间，他把椰子高高地抛向空中，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪə(r)] [bʊʃ] .

it	came	down	in	the	middle	of	a	prickly	briar	bush	.
它	来了	向下	在	这	中间	的	一个	带刺的	荆棘	衬套	.

它掉落在了带刺的荆棘丛中央。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

Then	,	all	at	once	,
然后	,	全部	在	一次	,

然后，突然之间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] :

there	was	a	terrible	roaring	sound	and	a	savage	voice	cried	out	from	the	middle	of	the	bushes	:
那里	曾是	一个	糟糕的	咆哮	声音	和	一个	野蛮的	嗓音	哭	出去	从	这	中间	的	这	灌木丛	:

一阵可怕的咆哮声传来，灌木丛中传来一个野蛮的叫喊声：

" [haɪ] , [ðeə(r)] !

"	Hi	,	there	!
"	你好	,	那里	!

“你好呀！

[huː] [ɪz] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] ?

Who	is	throwing	stones	at	me	?
WHO	是	投掷	石头	在	我	?

谁在朝我扔石头？

" [ðen] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ɔː(r)][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [kʊd; kəd] [muːv] ,

"	Then	,	before	Uncle	Wiggily	or	the	red	monkey	could	move	,
"	然后	,	前	叔叔	摇摇晃晃	或者	这	红色的	猴	可以	移动	,

“然后，在威格利叔叔或红猴子来得及动弹之前，

[aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] - - - [ˈælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈdʒɔɪntɪd] [teɪl] .

out	sprang	the	skillery	-	scalery	alligator	with	his	double	-	jointed	tail	.
出去	弹簧	这	-	-	-	鳄鱼	和	他的	双倍的	-	关节	尾巴	.

一只身披鳞甲、尾巴双节的鳄鱼猛地窜了出来。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd]

Right	at	the	red	monkey	and
正确的	在	这	红色的	猴	和

就在红猴子那里

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈʌŋk(ə)l]

poor	Uncle
贫穷的	叔叔

可怜的叔叔

[ˈwɪgɪli] [hiː; hi] [rʌʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

Wiggily	he	rushed	,	and	he	cried	:
摇摇晃晃	他	匆忙	,	和	他	哭	:

他扭动着身子冲了过去，哭喊着：

" [huː] [θruː] [ðæt] [stəʊn] ? "

"	Who	threw	that	stone	?	"
"	WHO	扔	那	石头	?	"

“是谁扔的那块石头？”

" [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈælɪgeɪtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [stəʊn] .

"	Please	,	Mr	.	Alligator	,	"	said	the	monkey	,	"	it	wasn't	a	stone	.
"	请	,	先生	.	鳄鱼	,	"	说	这	猴	,	"	它	不是	一个	石头	.

“鳄鱼先生，请您别这样，”猴子说，“那不是石头。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈkəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] . "

It	was	my	cocoanut	,	and	I	didn't	mean	to	hurt	you	.	"
它	曾是	我的	椰子	,	和	我	没有	意思是	到	伤害	你	.	"

那是我的椰子，我不是故意要伤害你的。

" [ə; eɪ] [ˈkəʊkəˌnʌt] , [eɪ] ? " [rɔːd] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] .

"	A	cocoanut	,	eh	?	"	roared	the	alligator	.
"	一个	椰子	,	嗯	?	"	咆哮	这	鳄鱼	.

“椰子啊？”鳄鱼咆哮道。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	So	much	the	worse	for	you	!
"	所以	很多	这	更糟	为了	你	!

“你真是太惨了！”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] .

I'm	going	to	eat	you	both	.
我是	去	到	吃	你	两个都	.

我要把你们两个都吃了。

[hɪə(r)][aɪ] [kʌm] !

Here	I	come	!
这里	我	来	!

我来了！

[get] [ˈredi] !

Get	ready	!
得到	准备好	!

准备！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] ['peɪpə(r)] [bæg] ,

"	And	with	that	he	opened	his	mouth	as	wide	as	a	big	paper	bag	,
"	和	和	那	他	打开	他的	嘴	作为	宽的	作为	一个	大的	纸	包	,

“说完，他张大了嘴，像个大纸袋一样。”

[ænd; ənd] ['feəli] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

and	fairly	jumped	for	the	red	monkey	.
和	相当	跳了起来	为了	这	红色的	猴	.

然后他毫不犹豫地跳起来去抢那只红猴子。

" [əʊ] , [aɪm] [gɒn] , [ʃʊə(r)] , [ðɪs] [taɪm] !

"	Oh	,	I'm	gone	,	sure	,	this	time	!
"	哦	,	我是	已消失	,	当然	,	这	时间	!

“哦，这次我肯定走了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['sædli] - [laɪk] .

"	cried	the	monkey	,	sadly	-	like	.
"	哭	这	猴	,	令人遗憾的是	-	喜欢	.

“猴子悲伤地叫道。”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] [breɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	you're	not	!	"	shouted	brave	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	你是	不是	!	"	喊叫	勇敢的	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，你不是！”勇敢的威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !

"	I'll	save	you	!
"	患病的	节省	你	!

我会救你的！

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [dɪd] ?

"	And	what	do	you	s'pose	that	rabbit	gentleman	did	?
"	和	什么	做	你	假设	那	兔子	绅士	做过	?

“你猜那位兔子先生做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [glʌvz] ,

Why	,	he	just	put	on	a	pair	of	gloves	,
为什么	,	他	只是	放	在	一个	一对	的	手套	,

他只是戴了一副手套而已。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [kæn; kən] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

as	quickly	as	a	cat	can	wash	her	face	on	a	rainy	day	,
作为	迅速地	作为	一个	猫	能	洗	她	脸	在	一个	下雨	天	,

就像猫在雨天洗脸一样快，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [θriː] [hɒt] , [rəʊst] [pə'teɪtəʊz] .

and	he	reached	in	the	hot	ashes	,	and	he	pulled	out	three	hot	,	roast	potatoes	.
和	他	达到	在	这	热的	灰烬	,	和	他	拉	出去	三	热的	,	烤	土豆	.

他伸手到滚烫的灰烬中，掏出了三个热乎乎的烤土豆。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] , [hiː; hi] [θruː] [wʌn] [hɒt] [pə'teɪtəʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] ['əʊpən] [maʊθ] ,

Then	,	taking	careful	aim	,	he	threw	one	hot	potato	right	into	the	alligator's	open	mouth	,
然后	,	采取	小心	目的	,	他	扔	一	热的	土豆	正确的	进入	这	鳄鱼的	打开	嘴	,

然后，他仔细瞄准，将一个热土豆扔进了鳄鱼张开的大嘴里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][waɪd][æz; əz] [tuː] ['peɪpə(r)][bægz] [naʊ] , ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

which	was	as	wide	as	two	paper	bags	now	,	ready	to	eat	the	red	monkey	.
哪个	曾是	作为	宽的	作为	二	纸	包	现在	,	准备好	到	吃	这	红色的	猴	.

现在它足有两袋纸那么宽，准备吃掉那只红猴子。

" [əʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ,

"	Oh	,	wow	!	"	cried	the	alligator	,
"	哦	,	哇	!	"	哭	这	鳄鱼	,

“哇哦！”鳄鱼叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɒt] [pə'teɪtəʊ] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊst] [ˌmɑːʃ'mæləʊ]

as	he	felt	the	hot	potato	slipping	down	his	throat	like	a	roast	marshmallow
作为	他	毛毡	这	热的	土豆	滑倒	向下	他的	喉	喜欢	一个	烤	棉花糖

['kændi] .

candy	.
糖果	.

他感觉那块滚烫的土豆像烤棉花糖一样滑进了喉咙。

" [weɪt] , [aɪm] [nɒt] [dʌn] [jet] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Wait	,	I'm	not	done	yet	,	"	shouted	the	rabbit	,
"	等待	,	我是	不是	完毕	然而	,	"	喊叫	这	兔子	,

“等等，我还没完呢！”兔子喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɒt] [pə'teɪtəʊ]['nʌmbə(r)] [tuː] [daʊn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [θrəʊt] .

and	he	threw	hot	potato	number	two	down	the	alligator's	throat	.
和	他	扔	热的	土豆	数字	二	向下	这	鳄鱼的	喉	.

然后他把第二个烫手山芋扔进了鳄鱼的喉咙里。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - - - ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [hiːt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Wow	!	"	cried	the	skillery	-	scalery	creature	as	he	felt	the	blistering	heat	on	his
哇	!	"	哭	这	-	-	-	生物	作为	他	毛毡	这	起泡	热	在	他的

['fɔːti] - - ['liːvən] [ʃɑːp] [tiːθ] .

forty	-	'	leven	sharp	teeth	.
四十	-	-	十一	锋利的	牙齿	.

“哇！”那身披鳞甲的生物惊叫道，因为他感到自己四十一齿尖牙上灼热难耐。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

I	have	something	more	for	you	!
我	有	某物	更多的	为了	你	!

我还有东西要给你！

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [eɪm] ,

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	and	then	with	slow	and	careful	aim	,
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	和	然后	和	慢的	和	小心	目的	,

“威格利叔叔惊呼道，然后缓慢而谨慎地瞄准了……”

[hiː; hi] [θruː] [hɒt] [rəʊst] [pə'teɪtəʊ]['nʌmbə(r)] [θriː] [daʊn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [θrəʊt] .

he	threw	hot	roast	potato	number	three	down	the	alligator's	throat	.
他	扔	热的	烤	土豆	数字	三	向下	这	鳄鱼的	喉	.

他把第三个热腾腾的烤土豆扔进了鳄鱼的喉咙里。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[waʊ] ! " [jeld] [ðə; ði] - - - ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['feəli] ['bɔɪlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi]
Wow ! " yelled the skillery - scalery creature , and then , fairly boiling inside , he
哇 ! " 大喊 这 - - - 生物 , 和 然后 , 相当 沸腾 里面 , 他
[tɜːnd] [ə; eɪ][bɪg] ['bækwəd] ['sʌməsɔːlt] ,
turned a big backward somersault ,
转向 一个 大的 落后 空翻 ,

“哇!”那身披鳞甲的生物大叫一声，然后，它内心怒火中烧，向后翻了个大跟头。

['stændɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] ,
standing up on the end of his double - jointed tail ,
常设 向上 在 这 结尾 的 他的 双倍的 - 关节 尾巴 ,

他用双关节尾巴的末端站了起来，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [aɪst] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] .
and he ran off to find some iced water with which to cool himself .
和 他 跑 离开 到 寻找 一些 冰镇 水 和 哪个 到 凉爽的 他自己 .

于是他跑去找冰水来降温。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊst] [pə'teɪtəʊz] .
That's the time you saved my life with the roast potatoes .
那就是 这 时间 你 已保存 我的 生活 和 这 烤 土豆 .

那次你用烤土豆救了我的命。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [faɪn] !
They were just fine !
他们 是 只是 美好的 !

他们一切都很好!

" [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
" cried the red monkey .
" 哭 这 红色的 猴 .

“红猴子叫道。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)]
Then he and Uncle Wiggily traveled on , and the alligator didn't bother
然后 他 和 叔叔 摇摇晃晃 旅行 在 , 和 这 鳄鱼 没有 打扰
[ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] ,
them any more that day ,
他们 任何 更多的 那 天 ,

然后他和威格利叔叔继续赶路，那天鳄鱼再也没有来骚扰他们。

['biːɪŋ] [səʊ] ['bɪzi] ['drɪŋkɪŋ] [aɪst] ['wɔːtə(r)] .
being so busy drinking iced water .
存在 所以 忙碌的 喝 冰镇 水 .

忙着喝冰水呢。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	they	had	another	adventure	soon	,	and	I'll	tell	it	to	you	a	little
但	他们	有	其他	冒险	很快	,	和	患病的	告诉	它	到	你	一个	小的

['leɪtə(r)] ,

later	,
之后	,

但他们很快又经历了一次冒险，稍后我会讲给你听。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pɪg] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði]

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Buddy	Pigg	-	-	that	is	if	the
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	伙伴	皮格	-	-	那	是	如果	这

['gəʊldfɪʃ] ['dʌznt] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [net] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

goldfish	doesn't	get	caught	in	the	mosquito	net	and	tear	a	hole	in	it	for
金鱼	不	得到	捕捉	在	这	蚊子	网	和	撕	一个	洞	在	它	为了

[ðə; ði][dʒuːn] [bʌgz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][flaɪ] - ['peɪpə(r)] .

the	June	bugs	to	come	in	and	read	the	fly	-	paper	.
这	六月	漏洞	到	来	在	和	读	这	飞	-	纸	.

故事的主角将会是威格利叔叔和巴迪·皮格——前提是金鱼没有被困在蚊帐里，撕破蚊帐，让金龟子飞进来吃粘蝇纸。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz]

Uncle	Wiggily	and	the	Potatoes
叔叔	摇摇晃晃	和	这	土豆

威格利叔叔和土豆们

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌdi] [pɪg]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUDDY	PIGG
叔叔	摇摇晃晃	和	伙伴	猪

威吉利叔叔和巴迪猪

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Uncle	Wiggily	and	the	red	monkey	were	going	slowly	along	through	the	woods	.
叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	猴	是	去	缓慢地	沿着	通过	这	树林	.

威格利叔叔和红猴子慢慢地穿过树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red]

It	was	the	day	after	the	alligator	had	started	to	eat	up	the	little	red
它	曾是	这	天	后	这	鳄鱼	有	开始	到	吃	向上	这	小的	红色的

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

那是鳄鱼开始吃掉那只小红猴的第二天。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [θruː] [hɒt] [rəʊst] [pə'teɪtəʊz]

but	he	had	to	stop	when	the	old	gentleman	rabbit	threw	hot	roast	potatoes
但	他	有	到	停止	什么时候	这	老的	绅士	兔子	扔	热的	烤	土豆

[daʊn] [hɪz; ɪz] - - - [θrəʊt] .

down	his	skillery	-	scalery	throat	.
向下	他的	-	-	-	喉	.

但是，当老绅士兔把热腾腾的烤土豆扔进他那狡猾的、鳞片状的喉咙里时，他不得不停下来。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	Do	you	think	you	will	find	your	fortune	to	-	day	?	"	asked	the	monkey	,
"	做	你	思考	你	将要	寻找	你的	财富	到	-	天	?	"	问	这	猴	,

“你认为你今天能发财吗？”猴子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] .

as	he	tossed	up	a	stone	and	caught	it	as	it	came	down	.
作为	他	抛掷	向上	一个	石头	和	捕捉	它	作为	它	来了	向下	.

他抛出一块石头，然后接住了落下的石头。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [ˈkəʊkəˌnʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] .

You	see	he	had	lost	the	cocoanut	he	used	to	have	that	time	when	it	hit	the	alligator	.
你	看	他	有	丢失的	这	椰子	他	用过的	到	有	那	时间	什么时候	它	打	这	鳄鱼	.

你看，他之前拿着的那个椰子被鳄鱼咬了之后就丢了。

" [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	Well	,	I	can't	say	for	sure	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	我	不能	说	为了	当然	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗯，我不能肯定，”威格利叔叔回答道。

" [ai] [həʊp] [ai] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] ,

"	I	hope	I	may	find	some	gold	or	diamonds	,
"	我	希望	我	可能	寻找	一些	金子	或者	钻石	,

“我希望能找到一些黄金或钻石。”

[səʊ][ai][kæn; kən] [get] [rɪtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [həʊm] .

so	I	can	get	rich	and	go	back	home	.
所以	我	能	得到	富有的	和	去	后退	家	.

这样我就可以发财回家了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [tel] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

But	you	can	never	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	,
但	你	能	绝不	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	,

但你永远无法预知这个世界上会发生什么。

[nɒt]['iːv(ə)n] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] [kəʊn][ɔː(r)][nɒt] ; [nəʊ] , [ɪn'diːd] ,

not	even	whether	you	are	going	to	have	an	ice	-	cream	cone	or	not	;	no	,	indeed	,
不是	甚至	无论	你	是	去	到	有	一个	冰	-	奶油	锥体	或者	不是	;	不	,	的确	,

甚至连你是否要吃冰淇淋蛋筒都无关紧要；不，的确如此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] [bɪ'saɪdz] . "

and	a	stick	of	peppermint	candy	besides	.	"
和	一个	戳	的	薄荷	糖果	除了	.	"

还附赠一根薄荷糖。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [sləʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,

"	I	tell	you	what	it	is	,	"	said	the	red	monkey	,	slow	and	thoughtful	-	like	,
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	"	说	这	红色的	猴	,	慢的	和	周到	-	喜欢	,

“我告诉你那是什么，”红猴子慢吞吞地、若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [blæk] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɔː] .

as	he	scratched	his	stubby	black	nose	with	a	piece	of	straw	.
作为	他	刮痕	他的	矮胖的	黑色的	鼻子	和	一个	片	的	稻草	.

他用一根稻草挠了挠自己短短的黑鼻子。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

"	I	don't	believe	you	have	looked	in	the	right	places	for	your	fortune	,	Uncle	Wiggily	.	"
"	我	不	相信	你	有	看起来	在	这	正确的	地方	为了	你的	财富	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

“威格利叔叔，我认为你还没有找对地方发财。”

" [waɪ] , [ˌnɑːn 'sensɪkl̩nəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Why	,	nonsensicalness	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	为什么	,	荒谬	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“真是荒谬至极！”老兔子先生惊呼道。

" [ai] [lʊk] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

"	I	look	in	every	place	I	can	think	of	.
"	我	看	在	每一个	地方	我	能	思考	的	.

“我找遍了我能想到的所有地方。”

[ai] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [stəʊnz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [ænd; ənd] [daʊn] [həʊlz] ,

I	look	on	the	ground	,	and	under	stones	,	and	behind	stumps	,	and	down	holes	,
我	看	在	这	地面	,	和	在下面	石头	,	和	在后面	树桩	,	和	向下	孔	,

我低头看看地面，看看石头底下，看看树桩后面，看看洞穴深处，

[ænd; ənd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][reɪl] ['fensɪz] .

and	alongside	of	rail	fences	.
和	旁边	的	轨	栅栏	.

以及铁路围栏旁。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] [jet] . "

But	I	haven't	found	any	gold	or	diamonds	yet	.	"
但	我	还没有	成立	任何	金子	或者	钻石	然而	.	"

但我还没找到任何黄金或钻石。

" [ɪg'zæktli] , " [spəʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	Exactly	,	"	spoke	the	red	monkey	.
"	确切地	,	"	辐	这	红色的	猴	.

“正是如此，”红猴子说道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [lʊk] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

"	But	did	you	ever	look	up	a	tree	for	them	?	"
"	但	做过	你	曾经	看	向上	一个	树	为了	他们	?	"

但你有没有抬头看过树呢?

" [wʌns] [aɪ][dɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Once	I	did	,	"	said	the	rabbit	.
"	一次	我	做过	,	"	说	这	兔子	.

“我曾经这样做过，”兔子说。

" [aɪ] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [sʌm; səm][gəʊld] .

"	I	threw	up	a	stone	with	some	molasses	and	a	string	to	it	to	get	some	gold	.
"	我	扔	向上	一个	石头	和	一些	糖蜜	和	一个	细绳	到	它	到	得到	一些	金子	.

“我把一块石头、一些糖蜜和一根绳子一起扔到水面上，想弄到一些金子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] [went] [ɪn][æn; ən] [aʊlz] [həʊl] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	the	stone	went	in	an	owl's	hole	,	I	think	.
但	这	石头	去	在	一个	猫头鹰的	洞	,	我	思考	.

但我认为，那块石头落入了猫头鹰的洞穴里。

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [lʌk] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] . "

That's	all	the	luck	I	ever	had	.	"
那就是	全部	这	运气	我	曾经	有	.	"

这就是我全部的运气了。

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Then	I'm	going	to	look	up	some	more	trees	for	you	,	"	went	on	the	monkey	.
"	然后	我是	去	到	看	向上	一些	更多的	树木	为了	你	,	"	去	在	这	猴	.

“那我再去帮你找找其他的树吧，”猴子继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] .

"	I	am	a	good	climber	,	and	perhaps	I	may	have	better	luck	.
"	我	是	一个	好的	登山者	,	和	也许	我	可能	有	更好的	运气	.

“我攀岩技术不错，或许我的运气会更好。”

[hɒp] [ə'lɒŋ] ['laɪvli] [naʊ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

Hop	along	lively	now	and	maybe	we	will	find	your	fortune	before	breakfast	.
跳	沿着	热闹	现在	和	或许	我们	将要	寻找	你的	财富	前	早餐	.

现在快点儿走吧，说不定早餐前我们就能帮你找到你的财富。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ,

"	So	the	two	friends	went	along	together	,
"	所以	这	二	朋友们	去	沿着	一起	,

于是，这两个朋友结伴而行。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [klaɪm][ə; eɪ] [triː] .

and	every	once	in	a	while	the	monkey	would	climb	a	tree	.
和	每一个	一次	在	一个	尽管	这	猴	会	爬	一个	树	.

猴子偶尔会爬树。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ,

The	first	one	he	scrambled	up	was	a	maple	tree	,
这	第一的	一	他	打乱	向上	曾是	一个	枫	树	,

他爬上去的第一棵树是枫树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

and	he	hoped	he	might	find	some	maple	sugar	hanging	on	the	branches	,
和	他	希望	他	可能	寻找	一些	枫	糖	绞刑	在	这	分支	,

他希望能在树枝上找到一些枫糖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

but	it	wasn't	time	for	maple	sugar	.
但	它	不是	时间	为了	枫	糖	.

但现在还不是吃枫糖的时候。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]

you	remember	that	this	kind	of	sugar	comes	from	the	inside	of	a	tree
你	记住	那	这	种类	的	糖	来	从	这	里面	的	一个	树

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

and	not	the	outside	.
和	不是	这	外部	.

你要记住，这种糖来自树的内部，而不是树的外部。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [triː] [dʒuːs][ænd; ənd][bɔɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

They	take	the	tree	juice	and	boil	it	in	the	spring	of	the	year	,	you	know	,
他们	拿	这	树	汁	和	熬	它	在	这	春天	的	这	年	,	你	知道	,

你知道，他们在春天会取树汁煮沸。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] .

and	that	makes	maple	sugar	.
和	那	制作	枫	糖	.

这样就制成了枫糖。

[ðə; ði][nekst] [triː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [triː] ,

The	next	tree	the	monkey	went	up	was	a	hickory	nut	tree	,
这	下一个	树	这	猴	去	向上	曾是	一个	山胡桃木	坚果	树	,

猴子爬上的下一棵树是一棵山核桃树。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [nʌts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [raɪp] [jet] ,

and	there	were	some	nuts	on	it	,	but	they	weren't	ripe	yet	,
和	那里	是	一些	坚果	在	它	,	但	他们	不是	成熟	然而	,

上面有一些坚果，但还没成熟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][et; eɪt][wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['bɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	when	he	ate	one	it	was	so	bitter	that	he	had	to	make	a
和	什么时候	他	吃	一	它	曾是	所以	苦的	那	他	有	到	制作	一个

['fʌni] [feɪs] .

funny	face	.
有趣的	脸	.

他吃了一颗，结果发现太苦了，忍不住做了个鬼脸。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]

And	Uncle	Wiggily	,	who	was	on	the	ground	,	happened	to	see	the	monkey's
和	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	在	这	地面	,	发生	到	看	这	猴子的

['fʌni] [feɪs] ,

funny	face	,
有趣的	脸	,

当时在地上的威格利叔叔正好看到了猴子滑稽的表情。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [və'liːz] .

and	the	old	gentleman	rabbit	laughed	so	hard	that	he	dropped	his	valise	.
和	这	老的	绅士	兔子	笑了	所以	难的	那	他	掉落	他的	手提箱	.

那只老兔子先生笑得手提箱都掉了。

[ðə; ði] [və'liːz] [keɪm] ['əʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [fel] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ,

The	valise	came	open	and	out	fell	a	piece	of	cherry	pie	,
这	手提箱	来了	打开	和	出去	跌倒	一个	片	的	樱桃	馅饼	,

行李箱打开了，一块樱桃派掉了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [lɑːft] .

and	when	the	monkey	saw	this	he	laughed	.
和	什么时候	这	猴	锯	这	他	笑了	.

猴子看到这一幕，哈哈大笑起来。

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] ,

He	laughed	so	hard	that	he	shook	the	tree	,
他	笑了	所以	难的	那	他	摇晃	这	树	,

他笑得太厉害，把树都摇晃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [griːn] ['hɪkəri] [nʌts] [fel] [daʊn] ,

and	a	whole	lot	of	green	hickory	nuts	fell	down	,
和	一个	所有的	很多	的	绿色的	山胡桃木	坚果	跌倒	向下	,

一大堆绿色的山核桃掉了下来，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [nəʊz] ,

and	two	of	them	struck	Uncle	Wiggily	on	the	end	of	his	twinkling	nose	,
和	二	的	他们	击	叔叔	摇摇晃晃	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	,

其中两颗子弹打中了威格利叔叔闪闪发光的鼻子尖。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [sniːz] ['fɔːti] - - ['liːvən] [taɪmz] .

making	him	sneeze	forty	-	'	leven	times	.
制作	他	喷嚏	四十	- -		十一	时代	.

让他打了四十一次喷嚏。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['sɒri] ,
Then **the** **monkey** **was** **sorry** **,**
然后 这 猴 曾是 对不起 ,

猴子感到很后悔。

[ænd; ənd][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)] ['daɪmənd]
and **he** **scrambled** **to** **the** **ground** **without** **having** **found** **any** **gold** **or** **diamond**
和 他 打乱 到 这 地面 没有 拥有 成立 任何 金子 或者 钻石
['fɔːtʃənz] .
fortunes **.**
财富 .

他跌跌撞撞地爬到地上，却没找到任何金银珠宝。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [hɜːt] .
He **said** **he** **was** **sorry** **that** **Uncle** **Wiggily** **was** **hurt** **.**
他 说 他 曾是 对不起 那 叔叔 摇摇晃晃 曾是 伤害 .

他说他很遗憾威吉利叔叔受伤了。

" [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] .
" **Pray** **do** **not** **mention** **it** **,** **"** **spoke** **the** **rabbit** **,** **politely** **.**
" 祈祷 做 不是 提到 它 , " 辐 这 兔子 , 礼貌地 .

“请不要提这件事，”兔子礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [maɪ] [fɔːlt] .
" **It** **was** **partly** **my** **fault** **.**
" 它 曾是 部分 我的 过错 .

“这部分是我的错。”

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ɒn] . "
Let **us** **hurry** **on** **.** **"**
让 我们 匆忙 在 . "

我们快点出发吧。

" [nəʊ] , [lets] [iːt] ['brekfəst] [fɜːst] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['mʌŋki] ;
" **No** **,** **let's** **eat** **breakfast** **first** **,** **"** **suggested** **the** **monkey** **;**
" 不 , 我们来吧 吃 早餐 第一的 , " 建议 这 猴 ;

“不，我们先吃早餐吧，”猴子建议道；

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] , ['ɑːftə(r)] ['brʌʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dɜːt] ,
so **they** **sat** **down** **and** **ate** **the** **cherry** **pie** **,** **after** **brushing** **off** **the** **dirt** **,**
所以 他们 卫星 向下 和 吃 这 樱桃 馅饼 , 后 刷牙 离开 这 污垢 ,

于是他们坐下来，掸掉樱桃派上的灰尘，然后开始享用这块樱桃派。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['dæmɪdʒd] ['hɑːdli] ['eni] .
and **really** **it** **wasn't** **damaged** **hardly** **any** **.**
和 真的 它 不是 损坏的 几乎 任何 .

实际上它几乎没有受到任何损坏。

[wel] , [ðen] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə'gen] ,
Well **,** **then** **they** **traveled** **on** **again** **,**
出色地 , 然后 他们 旅行 在 再次 ,

然后，他们继续上路了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [triː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪn] [triː] ,
and **the** **next** **tree** **which** **the** **monkey** **climbed** **was** **a** **pine** **tree** **,**
和 这 下一个 树 哪个 这 猴 攀登 曾是 一个 松树 树 ,

猴子爬上的下一棵树是一棵松树。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [paɪn] [kəʊnz] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [braʊn] [bəˈnɑːnəz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri]
and 和 **on** 在 **it** 它 **were** 是 **long** 长的 **pine** 松树 **cones** 圆锥体 **,** , **something** 某物 **like** 喜欢 **brown** 棕色的 **bananas** 香蕉 **,** , **but** 但 **not** 不是 **very** 非常
[gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
good 好的 **to** 到 **eat** 吃 **.** .

上面长着长长的松果，有点像棕色的香蕉，但不太好吃。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːld] [aʊt] :
The 这 **monkey** 猴 **began** 开始 **picking** 挑选 **them** 他们 **,** , **and** 和 **Uncle** 叔叔 **Wiggily** 摇摇晃晃 **called** 称为 **out** 出去 **:** :

猴子开始捡拾它们，威格利叔叔喊道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
" " **Have** 有 **you** 你 **found** 成立 **any** 任何 **fortune** 财富 **for** 为了 **me** 我 **?** ? **"** "

“你找到什么宝藏了吗？”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , ['sædli] , " [ai] ['hævnt] ,
" " **No** 不 **,** , **"** " **said** 说 **the** 这 **red** 红色的 **monkey** 猴 **,** , **sadly** 令人遗憾的是 **,** , **"** " **I** 我 **haven't** 还没有 **,** ,

“不，”红猴子悲伤地说，“我没有。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] [wɪð] [ðiːz] [kəʊnz] [wen] [ai] [kʌm] [daʊn]
but 但 **we** 我们 **can** 能 **have** 有 **a** 一个 **game** 游戏 **of** 的 **baseball** 棒球 **with** 和 **these** 这些 **cones** 圆锥体 **when** 什么时候 **I** 我 **come** 来 **down** 向下
.
:
.

但我下来的时候，我们可以用这些锥形路标玩棒球。

[lʊk] [aʊt] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɒs] [sʌm; səm][tuː; tə][juː; jʊ] .
Look 看 **out** 出去 **,** , **I'm** 我是 **going** 去 **to** 到 **toss** 折腾 **some** 一些 **to** 到 **you** 你 **.** .

小心，我要扔一些给你。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɒt] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] ,
" " **Uncle** 叔叔 **Wiggily** 摇摇晃晃 **got** 得到 **safely** 安全 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **way** 方式 **behind** 在后面 **a** 一个 **big** 大的 **stone** 石头 **,** ,

“威格利叔叔躲到一块大石头后面，安全地避开了危险。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [tɒst] [daʊn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [braʊn] [paɪn] [kəʊnz] .
and 和 **the** 这 **red** 红色的 **monkey** 猴 **tossed** 抛掷 **down** 向下 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **the** 这 **long** 长的 **,** , **brown** 棕色的 **pine** 松树 **cones** 圆锥体 **.** .

那只红猴子扔下了许多长长的棕色松果。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][məʊst]
And 和 **just** 只是 **as** 作为 **the** 这 **first** 第一的 **of** 的 **them** 他们 **were** 是 **nearing** 临近 **the** 这 **ground** 地面 **a** 一个 **most** 最多
[sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
surprising 奇怪 **thing** 事物 **happened** 发生 **.** .

就在第一颗炸弹即将落地的时候，发生了一件非常令人惊讶的事情。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] ,
Out 出去 **from** 从 **the** 这 **woods** 树林 **came** 来了 **a** 一个 **big** 大的 **black** 黑色的 **bear** 熊 **,** ,

一只巨大的黑熊从树林里走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ,
and 和 **he** 他 **walked** 步行 **toward** 朝向 **the** 这 **tree** 树 **in** 在 **which** 哪个 **the** 这 **monkey** 猴 **was** 曾是 **,** ,

他朝猴子所在的那棵树走去，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪt] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] [nəʊz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp]

just	in	time	to	be	hit	on	the	end	of	his	soft	and	tender	nose	by	the	sharp
只是	在	时间	到	是	打	在	这	结尾	的	他的	柔软的	和	投标	鼻子	经过	这	锋利的

[paɪn] [kəʊnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θruː] .

pine	cones	which	the	monkey	threw	.
松树	圆锥体	哪个	这	猴	扔	.

就在这时，猴子扔出的尖锐松果击中了他柔软而娇嫩的鼻子。

" [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][beə(r)] .

"	Wow	!	"	cried	the	bear	.
"	哇	!	"	哭	这	熊	.

“哇！”熊叫道。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

"	Who	did	that	?
"	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	of	course	,	Uncle	Wiggily	wasn't	going	to	say	that	he	had	done	it	,
"	出色地	,	的	课程	,	叔叔	摇摇晃晃	不是	去	到	说	那	他	有	完毕	它	,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['hædnt] ,

for	he	hadn't	,
为了	他	之前没有	,

“当然，威格利叔叔不会承认是他做的，因为他根本没做。”

[səʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌst] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

so	the	rabbit	just	crouched	down	behind	the	rock	,	and	waited	to	see	what
所以	这	兔子	只是	蹲着	向下	在后面	这	岩石	,	和	等待	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] .

would	happen	.
会	发生	.

于是兔子就蹲在石头后面，等着看会发生什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði][beə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm][mɔː(r)] [paɪn]

And	the	monkey	hadn't	seen	the	bear	,	so	he	threw	down	some	more	pine
和	这	猴	之前没有	已见	这	熊	,	所以	他	扔	向下	一些	更多的	松树

[kəʊnz] ,

cones	,
圆锥体	,

猴子没看见熊，于是又扔下了一些松果。

[ænd; ənd][lænd] [seik] ['flɑpsi] [dʌb] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] ['pænkeɪk] !

and	land	sakes	flopsy	dub	and	a	potato	pancake	!
和	土地	清酒	软盘	配音	和	一个	土豆	饼子	!

以及土地、flopsy dub 和土豆煎饼！

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊnz] [hɪt][ðə; ði][beə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [sɒft] [nəʊz] [ə'gen] !

one	of	the	cones	hit	the	bear	on	his	soft	nose	again	!
一	的	这	圆锥体	打	这	熊	在	他的	柔软的	鼻子	再次	!

其中一个圆锥体又打到了熊柔软的鼻子！

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [kraɪd] [ðə; ði] [beə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
" cried the bear once more .
" 哭 这 熊 一次 更多的 .

“熊又叫了一声。”

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?
" Who did that ?
" WHO 做过 那 ?

“是谁干的？”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,
" And this time he happened to look up ,
" 和 这 时间 他 发生 到 看 向上 ,

“而这一次，他恰巧抬起头来，”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [red] ['mʌŋki] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
and there he saw the poor red monkey up in the pine tree .
和 那里 他 锯 这 贫穷的 红色的 猴 向上 在 这 松树 树 .

他看到那只可怜的红猴子爬上了松树。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [graul] [ðə; ði] [beə(r)] .
It's you , is it ? " growled the bear .
它是 你 , 是 它 ? " 咆哮 这 熊 .

“是你啊？”熊低吼道。

" [naʊ] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] . "
" Now , just for that I'm going to climb up there and eat you . "
" 现在 , 只是 为了 那 我是 去 到 爬 向上 那里 和 吃 你 . "

“就凭你这番话，我就要爬上去把你吃了。”

" [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] ! " [begd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Oh , please don't ! " begged the monkey .
" 哦 , 请 不 ! " 乞求 这 猴 .

“哦，求求你不要！”猴子哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" It was all a mistake .
" 它 曾是 全部 一个 错误 .

“这一切都是个错误。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I didn't mean to do it ! "
我 没有 意思是 到 做 它 ! "

我不是故意的！

" [wel] , [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðɪs] !
" Well , there won't be any mistake about this !
" 出色地 , 那里 惯于 是 任何 错误 关于 这 !

“嗯，这件事肯定不会有任何差错！”

" [graul] [ðə; ði] [beə(r)] .
" growled the bear .
" 咆哮 这 熊 .

“熊低吼道。”

" [hɪə(r)] [ai] [kʌm] !
" Here I come !
" 这里 我 来 !

我来了！

" [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [klaɪmd] , [fɔː(r); fə(r)] [beəz] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ['betə(r)][ðæn; ðən][kæn; kən]

"	And	up	he	climbed	,	for	bears	can	climb	a	tree	better	than	can
"	和	向上	他	攀登	,	为了	熊	能	爬	一个	树	更好的	比	能

[ə; eɪ][kæt] .

a	cat	.
一个	猫	.

于是他爬了上去，因为熊比猫更擅长爬树。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [skeəd] [ðæt] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] .

Well	,	you	can	just	imagine	how	scared	that	monkey	was	.
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	害怕的	那	猴	曾是	.

你可以想象那只猴子当时有多害怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪn]

He	was	so	frightened	that	he	didn't	think	to	run	to	the	top	of	the	pine
他	曾是	所以	害怕	那	他	没有	思考	到	跑步	到	这	顶部	的	这	松树

[triː] ,

tree	,
树	,

他吓坏了，根本没想到要跑到松树顶上去。

[ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

and	jump	into	another	,	so	he	could	get	away	.
和	跳	进入	其他	,	所以	他	可以	得到	离开	.

然后跳上另一辆车，这样他就可以逃脱了。

[ɪn'sted] [hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , ['ʃɪvərɪŋ] .

Instead	he	just	sat	there	on	a	limb	,	shivering	.
反而	他	只是	卫星	那里	在	一个	肢	,	瑟瑟发抖	.

他只是坐在树枝上，瑟瑟发抖。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [stəʊn] .

And	Uncle	Wiggily	was	also	frightened	as	he	hid	behind	the	stone	.
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	还	害怕	作为	他	隐藏	在后面	这	石头	.

威格利叔叔也吓坏了，躲在石头后面。

" [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌŋki] [wɪl] [biː; bi]['iːt(ə)n] [ʌp] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

"	The	poor	monkey	will	be	eaten	up	,	"	thought	the	rabbit	,	"	and	it	will
"	这	贫穷的	猴	将要	是	吃	向上	,	"	想法	这	兔子	,	"	和	它	将要

[biː; bi][maɪ] [fɔːlt] ,

be	my	fault	,
是	我的	过错	,

“可怜的猴子会被吃掉的，”兔子心想，“这都是我的错。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

because	he	was	looking	for	my	fortune	.
因为	他	曾是	寻找	为了	我的	财富	.

因为他想谋取我的财产。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

what	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么？

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	And	just	then	Uncle	Wiggily	heard	a	rustling	in	the	leaves	at	his	feet	.
"	和	只是	然后	叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	沙沙声	在	这	树叶	在	他的	脚	.

就在这时，威格利叔叔听到脚边树叶沙沙作响。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi][beə(r)] , [bʌt; bət] ,

He	jumped	back	,	thinking	it	might	be	a	little	baby	bear	,	but	,
他	跳了起来	后退	,	思维	它	可能	是	一个	小的	婴儿	熊	,	但	,

他吓了一跳，以为是只小熊崽，但是……

[ɪnˈsted] [aʊt] [paʊnst] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃæp] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [teɪl] .

instead	out	pounced	a	tiny	brown	and	white	chap	without	any	tail	.
反而	出去	猛扑	一个	微小的	棕色的	和	白色的	小伙子	没有	任何	尾巴	.

结果跳出来的却是一只没有尾巴的棕白相间的小家伙。

" [waɪ] , [ˈbʌdi] [pɪg] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	Why	,	Buddy	Pigg	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	为什么	,	伙伴	皮格	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哎呀，巴迪·猪！”兔子惊呼道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ? "

"	How	does	it	happen	that	you	are	here	?	"
"	如何	做	它	发生	那	你	是	这里	?	"

“你怎么会在这里？”

" [aɪm][dʒʌst] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeksəsaɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈgɪni] - [pɪg] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

"	I'm	just	walking	about	for	exercise	,	"	said	the	guinea	-	pig	boy	,	for	he
"	我是	只是	步行	关于	为了	锻炼	,	"	说	这	几内亚	-	猪	男生	,	为了	他

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

it	was	.
它	曾是	.

“我只是出来走走锻炼一下，”豚鼠男孩说道，因为他确实是。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ? "

"	But	what	is	the	trouble	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	但	什么	是	这	麻烦	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“可是，威格利叔叔，出了什么事呢？”

" [ðə; ði][beə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [red] [ˈmʌŋki] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] ,

"	The	bear	is	going	to	eat	up	the	red	monkey	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	这	熊	是	去	到	吃	向上	这	红色的	猴	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“熊要吃掉那只红猴子了，”老兔子先生悲伤地说。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" ['bʌdi] [pɪg] [lʊkt] ,

"	Buddy	Pigg	looked	,
"	伙伴	皮格	看起来	,

“巴迪·皮格看了看，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki]

and	by	this	time	the	bear	had	almost	climbed	up	to	where	the	monkey
和	经过	这	时间	这	熊	有	几乎	攀登	向上	到	在哪里	这	猴

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] .

was	sitting	and	shivering	.
曾是	坐着	和	瑟瑟发抖	.

这时，熊几乎已经爬到了猴子坐着瑟瑟发抖的地方。

" [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [stɒp] [ðæt] !

"	Oh	,	I	must	stop	that	!
"	哦	,	我	必须	停止	那	!

“哦，我必须阻止它！”

" [ɪk'skleɪmd] ['bʌdi] .
" **exclaimed** **Buddy** .
" 惊呼 伙伴 .

“巴迪惊呼道。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
" **Wait** **a** **minute** **and** **watch** .
" 等待 一个 分钟 和 手表 .

稍等片刻，看看情况如何。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
You **know** **how** **I** **can** **whistle** **,** **don't** **you** **?**
你 知道 如何 我 能 哨 , 不 你 ?

你知道我会吹口哨，对吧?

[səʊ]['lɪs(ə)n] .
so **listen** **.**
所以 听 .

所以，听着。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] ['gɪni] [pɪgz][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['skwiːkɪŋ] [nɔɪz] [dʒʌst][laɪk]
" Now , you know all guinea pigs can make a funny , squeaking noise just like
" 现在 , 你 知道 全部 几内亚 猪 能 制作 一个 有趣的 , 吱吱作响 噪音 只是 喜欢
[sʌm; səm][wʌn] ['wɪslɪŋ] ,
some one whistling ,
一些 一 吹口哨 ,

“你知道，所有的豚鼠都会发出一种滑稽的吱吱声，就像有人在吹口哨一样。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['bʌdi] [dɪd] .
and **that's** **exactly** **what** **Buddy** **did** **.**
和 那就是 确切地 什么 伙伴 做过 .

而巴迪正是这么做的。

[hiː; hi] ['hwisl] ['laʊdli] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] ['sɒftli] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He **whistled** **loudly** **and** **he** **whistled** **softly** **through** **his** **teeth** **.**
他 吹口哨 高声 和 他 吹口哨 轻轻 通过 他的 牙齿 .

他时而大声吹口哨，时而用牙齿轻轻吹口哨。

[ðen] [hiː; hi] ['hwisl] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][nekst][hiː; hi] ['hwisl] [laɪk][ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ]
Then he whistled double and single and next he whistled like a man calling
然后 他 吹口哨 双倍的 和 单身的 和 下一个 他 吹口哨 喜欢 一个 男人 呼叫
[tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] .
to his dog .
到 他的 狗 .

然后他吹了两声口哨和一声口哨，接着他又像人呼唤狗一样吹口哨。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði][beə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - - [ə; eɪ][mæn] ['wɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
And that's exactly what the bear thought it was - - a man whistling for
和 那就是 确切地 什么 这 熊 想法 它 曾是 - - 一个 男人 吹口哨 为了
[ðə; ði][dɒgz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][baɪt][ðə; ði][beə(r)] .
the dogs to come and bite the bear .
这 狗 到 来 和 咬 这 熊 .

而熊也的确这么认为——有人在吹口哨叫狗来咬它。

[laʊdə] ['hwisl] ['bʌdi] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]
Louder whistled Buddy through his teeth , hiding down behind the rock with Uncle
更大声 吹口哨 伙伴 通过 他的 牙齿 , 隐藏 向下 在后面 这 岩石 和 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

巴迪咬牙切齿地吹着口哨，躲在岩石后面，和威格利叔叔在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	the	bear	was	very	much	frightened	.
和	这	熊	曾是	非常	很多	害怕	.

熊非常害怕。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

"	I	guess	the	dogs	are	coming	for	me	!
"	我	猜测	这	狗	是	未来	为了	我	!

“看来那些狗是要来抓我了！”

" [ðə; ði][beə(r)] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] .

"	the	bear	exclaimed	,	and	he	stopped	climbing	up	the	tree	.
"	这	熊	惊呼	,	和	他	停止	攀登	向上	这	树	.

“熊惊叫一声，停止了爬树。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] : " [aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

Then	he	called	to	the	monkey	:	"	I'll	get	you	some	other	time	.
然后	他	称为	到	这	猴	:	"	患病的	得到	你	一些	其他	时间	.

然后他对着猴子说：“我下次再抓你。”

" [ðen] [ðə; ði][beə(r)][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Then	the	bear	slid	down	the	tree	and	ran	off	in	the	woods	,
"	然后	这	熊	滑行	向下	这	树	和	跑	离开	在	这	树林	,

然后熊从树上滑下来，跑进了树林里。

[waɪl] ['bʌdi] ['hwisl] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

while	Buddy	whistled	louder	than	ever	.
尽管	伙伴	吹口哨	更大声	比	曾经	.

巴迪吹口哨的声音比以往任何时候都更大了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ['seɪfli] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][beə(r)] ,

And	then	the	monkey	came	safely	down	,	and	he	wasn't	eaten	by	the	bear	,
和	然后	这	猴	来了	安全	向下	,	和	他	不是	吃	经过	这	熊	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

然后猴子安全下来了，最终没有被熊吃掉。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

and	that's	all	to	this	story	,	if	you	please	.
和	那就是	全部	到	这	故事	,	如果	你	请	.

故事就讲到这里吧。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɒt] ,

The	next	one	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Munchie	Trot	,
这	下一个	一	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	零食	小跑	,

下一篇将讲述威格利叔叔和芒奇·特罗特的故事。

[ðə; ði]['pəʊni] [bɔɪ] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] ['dʌznt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [leɪs] ['kɜːtənz]

the	pony	boy	-	-	that	is	if	the	automobile	horn	doesn't	stick	in	the	lace	curtains
这	小马	男生	-	-	那	是	如果	这	汽车	喇叭	不	戳	在	这	蕾丝	窗帘

[ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪks] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [baɪt][ðə; ði] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] .

and	scare	the	fish	cakes	so	that	they	bite	the	mashed	potatoes	.
和	吓	这	鱼	蛋糕	所以	那	他们	咬	这	捣碎	土豆	.

那个小马男孩——前提是汽车喇叭不会卡在蕾丝窗帘里，吓到鱼饼，让它们去咬土豆泥。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɒt]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **MUNCHIE** **TROT**
叔叔 摇摇晃晃 和 零食 小跑

威吉利叔叔和蒙奇·特罗特

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz]
" Weren't you frightened when you were up in the tree and the bear was
" 不是 你 害怕 什么时候 你 是 向上 在 这 树 和 这 熊 曾是
['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ?
coming after you ?
未来 后 你 ?

“你爬到树上，熊追着你的时候，不害怕吗？”

" [ɑːskt] ['bʌdi] [pɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜː(r); wə(r)]
" asked Buddy Pigg of the red monkey , as he and Uncle Wiggily were
" 问 伙伴 皮格 的 这 红色的 猴 , 作为 他 和 叔叔 摇摇晃晃 是
['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
walking along ,
步行 沿着 ,

“巴迪·皮格问那只红猴子，当时他和威格利叔叔正走着呢。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [lɑːst] [naɪt] .
after the adventure that I told you about last night .
后 这 冒险 那 我 讲述 你 关于 最后的 夜晚 .

在我昨晚跟你讲的那次冒险之后。

" ['fraɪt(ə)nd] ?
" Frightened ?
" 害怕 ?

害怕吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][wɒz; wəz] !
I should say I was !
我 应该 说 我 曾是 !

我应该说我就是!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" exclaimed the monkey .
" 惊呼 这 猴 .

“猴子惊呼道。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪd]['nevə(r)] [get] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn] .
" I thought I'd never get down again to help look for Uncle Wiggily's fortune .
" 我 想法 ID 绝不 得到 向下 再次 到 帮助 看 为了 叔叔 - 财富 .

“我以为我再也不会下去帮忙寻找威格利叔叔的财富了。”

[aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ðæt] ['sævɪdʒ] [beə(r)] .
I never can thank you enough for whistling and scaring that savage bear .
我 绝不 能 感谢 你 足够的 为了 吹口哨 和 吓人 那 野蛮的 熊 .

我永远都无法充分感谢你吹口哨吓跑了那头凶猛的熊。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
How do you do it ? "
如何 做 你 做 它 ? "

你是怎么做到的?

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [bɔɪ] ,
" Oh , it is very simple , " said the guinea pig boy ,
" 哦 , 它 是 非常 简单的 , " 说 这 几内亚 猪 男生 ,

“哦，这很简单，”豚鼠男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɒdɪstli] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	modestly	looked	down	at	the	ground	.
作为	他	谦虚地	看起来	向下	在	这	地面	.

他谦逊地低头看着地面。

" [ɪts] [ðɪs] [wei] .

"	It's	this	way	.
"	它是	这	方式	.

就是这样。

" [ðen] [hiː; hi] ['hwisl] [θruː] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'gen] , ['sləʊli] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ]

"	Then	he	whistled	through	his	teeth	again	,	slowly	and	faster	,	just	to	show
"	然后	他	吹口哨	通过	他的	牙齿	再次	,	缓慢地	和	快点	,	只是	到	展示

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

how	it	was	done	.
如何	它	曾是	完毕	.

“然后他又用牙齿吹起了口哨，时而慢，时而快，只是为了演示该怎么做。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I	wish	I	could	learn	how	to	do	that	,	"	said	the	monkey	.
"	我	希望	我	可以	学习	如何	到	做	那	,	"	说	这	猴	.

“我真希望我能学会那样做，”猴子说。

" [ɪf] [ai]['evə(r)][get] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)][ai][kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

"	If	I	ever	get	caught	up	a	tree	again	by	a	bear	I	could	whistle	for	myself	,
"	如果	我	曾经	得到	捕捉	向上	一个	树	再次	经过	一个	熊	我	可以	哨	为了	我	,

“如果我再次被熊困在树上，我可以吹口哨求救。”

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] ['hʌntərz] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] . "

and	make	believe	some	hunter's	dogs	were	coming	to	help	me	.	"
和	制作	相信	一些	猎人的	狗	是	未来	到	帮助	我	.	"

然后假装有猎犬来帮我。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['bʌdi] [pɪg] ,

"	I'll	show	you	,	"	said	Buddy	Pigg	,
"	患病的	展示	你	,	"	说	伙伴	皮格	,

“我来给你看看，”巴迪·皮格说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd]

and	he	told	the	monkey	how	to	put	his	tongue	against	his	teeth	and
和	他	讲述	这	猴	如何	到	放	他的	舌头	反对	他的	牙齿	和

[haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪps] .

how	to	blow	through	his	lips	.
如何	到	吹	通过	他的	嘴唇	.

他告诉猴子如何用舌头抵住牙齿，如何用嘴唇吹气。

[wel] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siːm]

Well	,	the	red	monkey	tried	it	,	and	he	tried	again	,	but	he	couldn't	seem
出色地	,	这	红色的	猴	尝试	它	,	和	他	尝试	再次	,	但	他	不能	似乎

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .

to	whistle	.
到	哨	.

红猴子试了试，又试了一次，但他好像就是吹不出口哨。

" [pə'hæps] [ɪf] [ai][stænd][ɒn][maɪ] [hed] [ai][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Perhaps	if	I	stand	on	my	head	I	could	do	better	,	"	he	said	,
"	也许	如果	我	站立	在	我的	头	我	可以	做	更好的	,	"	他	说	,

“也许如果我倒立，就能做得更好，”他说。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	in	a	moment	there	he	was	standing	on	his	head	and	trying	to
和	在	一个	片刻	那里	他	曾是	常设	在	他的	头	和	尝试	到

['wɪs(ə)l] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

whistle	upside	down	.
哨	上行	向下	.

突然间，他倒立着，试图倒着吹口哨。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	still	he	couldn't	do	it	.
但	仍然	他	不能	做	它	.

但他还是做不到。

" [traɪ] ['hæŋɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][teɪl] , " [sə'dʒestid] ['bʌdi] [pɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [tʃæp] [dɪd]

"	Try	hanging	by	your	tail	,	"	suggested	Buddy	Pigg	,	and	the	little	red	chap	did
"	尝试	绞刑	经过	你的	尾巴	,	"	建议	伙伴	皮格	,	和	这	小的	红色的	小伙子	做过

[səʊ] ,

so	,
所以	,

“试试用尾巴倒挂着，”巴迪·皮格建议道，小红帽照做了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

but	still	it	was	of	no	use	.
但	仍然	它	曾是	的	不	使用	.

但这仍然毫无用处。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] ['mʌŋkiz]

He	hung	there	by	his	tail	so	long	that	Uncle	Wiggily	was	afraid	the	monkey's
他	悬挂	那里	经过	他的	尾巴	所以	长的	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕的	这	猴子的

[hed] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] ,

head	might	fall	off	,
头	可能	落下	离开	,

它用尾巴吊在那里很久，以至于威格利叔叔都担心猴子的头会掉下来。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [get] [daʊn] .

so	he	made	him	get	down	.
所以	他	制成	他	得到	向下	.

所以他让他下来。

[ðen] [ðə; ði] [red] [tʃæp] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ][bɪt] ,

Then	the	red	chap	tried	again	and	again	,	but	he	couldn't	whistle	a	bit	,
然后	这	红色的	小伙子	尝试	再次	和	再次	,	但	他	不能	哨	一个	少量	,

然后那个红头发的小伙子一次又一次地尝试，但他一个口哨也吹不出来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [sed] :

and	at	last	the	old	gentleman	rabbit	said	:
和	在	最后的	这	老的	绅士	兔子	说	:

最后，老兔子先生说道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] . "

"	I	believe	I	know	what	the	trouble	is	.	"
"	我	相信	我	知道	什么	这	麻烦	是	.	"

“我想我知道问题出在哪里了。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] .

"	What	?	"	asked	Buddy	.
"	什么	?	"	问	伙伴	.

“什么？”巴迪问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][teɪl] , ['bʌdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslə(r)] ,

"	Why	,	you	see	you	have	no	tail	,	Buddy	,	and	you	are	a	good	whistler	,
"	为什么	,	你	看	你	有	不	尾巴	,	伙伴	,	和	你	是	一个	好的	惠斯勒	,

“你看，你没有尾巴，伙计，而且你吹口哨吹得很好。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	went	on	the	rabbit	,
"	去	在	这	兔子	,

兔子继续说道：

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] ['riːəli] [səʊ] - - ['gɪni] [pɪgz][hæv; həv][nəʊ][teɪlz] - - [ðəʊ] [aɪm][nɒt] [ə'laʊd]

for	you	know	it's	really	so	-	-	guinea	pigs	have	no	tails	-	-	though	I'm	not	allowed
为了	你	知道	它是	真的	所以	-	-	几内亚	猪	有	不	尾巴	-	-	尽管	我是	不是	允许

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [dʒʌst] [jet] .

to	tell	you	the	reason	just	yet	.
到	告诉	你	这	原因	只是	然而	.

你知道，事实的确如此——豚鼠没有尾巴——虽然我现在还不能告诉你原因。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][teɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'gen] ,

"	You	have	no	tail	,	and	you	are	a	good	whistler	,	"	said	the	rabbit	again	,
"	你	有	不	尾巴	,	和	你	是	一个	好的	惠斯勒	,	"	说	这	兔子	再次	,

“你没有尾巴，而且你很会吹口哨，”兔子又说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [siːm] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ][bɪt]

"	but	the	monkey	has	a	long	tail	,	and	he	can't	seem	to	whistle	a	bit
"	但	这	猴	有	一个	长的	尾巴	,	和	他	不能	似乎	到	哨	一个	少量

.

:
.

“但是这只猴子有一条长尾巴，它好像一点儿也吹不了口哨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第7/9页

[ðə; ði] [teɪl] [mʌst; məst] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

The	tail	must	make	all	the	difference	.
这	尾巴	必须	制作	全部	这	不同之处	.

尾巴肯定起到了决定性的作用。

[dʒʌst] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] , [red] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [jʊl] ['wɪs(ə)l] . "

Just	cut	off	your	tail	,	red	monkey	,	and	you'll	whistle	.	"
只是	切	离开	你的	尾巴	,	红色的	猴	,	和	你会	哨	.	"

红猴子，只要把尾巴砍掉，你就能吹口哨了。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wʊd] !

"	Yes	,	I	guess	I	would	!
"	是的	,	我	猜测	我	会	!

“是的，我想我会的！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [sə'praɪzd] - [laɪk] .

"	exclaimed	the	monkey	,	surprised	-	like	.
"	惊呼	这	猴	,	惊讶	-	喜欢	.

“猴子惊呼道，一副惊讶的样子。”

" [aɪ'd] [kraɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [fiːl] ['veri] ['bædli] .

"	I'd	cry	too	,	and	feel	very	badly	.
"	ID	哭	也	,	和	感觉	非常	糟糕	.

“我也会哭，而且会感到非常难过。”

[nəʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [aɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	if	I	have	to	lose	my	tail	to	whistle	I'll	never	do	it	.
不	,	如果	我	有	到	失去	我的	尾巴	到	哨	患病的	绝不	做	它	.

不，如果吹口哨要失去尾巴，那我永远也不会吹。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪn'sted] . "

I	know	what	I	can	do	instead	.	"
我	知道	什么	我	能	做	反而	.	"

我知道我还可以做什么。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['bʌdi] [pɪg] .

"	What	?	"	asked	Buddy	Pigg	.
"	什么	?	"	问	伙伴	皮格	.

“什么？”巴迪·皮格问道。

" [aɪ] [kæn; kən] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I	can	hire	a	green	parrot	to	whistle	for	me	,	"	said	the	monkey	.
"	我	能	聘请	一个	绿色的	鹦鹉	到	哨	为了	我	,	"	说	这	猴	.

“我可以雇一只绿鹦鹉为我吹口哨，”猴子说。

" ['pærəts] [kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] [ɔː(r)] [meɪk] - [bɪ'liːv] [dɒgz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] .

"	Parrots	can	whistle	for	real	or	make	-	believe	dogs	as	good	as	a	man	can	.
"	鹦鹉	能	哨	为了	真实的	或者	制作	-	相信	狗	作为	好的	作为	一个	男人	能	.

“鹦鹉吹口哨引诱真狗或假狗，效果和人一样好。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pærət] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiːl] [skeə(r)] [ðə; ði] [beəz] . "

I'll	take	a	parrot	with	me	,	and	he'll	scare	the	bears	.	"
患病的	拿	一个	鹦鹉	和	我	,	和	地狱	吓	这	熊	.	"

我会带一只鹦鹉去，它会吓走熊。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]
" Very good , " said Uncle Wiggily , " for I would not like to see you lose your
" 非常 好的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 为了 我 会 不是 喜欢 到 看 你 失去 你的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

“很好，”威格利叔叔说，“因为我可不想看到你失去尾巴。”

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[ðə; ði] [θriː] [frendz] ['træv(ə)ld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
the three friends traveled on for some distance until it was time for
这 三 朋友们 旅行 在 为了 一些 距离 直到 它 曾是 时间 为了
['bʌdi] [pɪg] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
Buddy Pigg to go home .
伙伴 皮格 到 去 家 .

三个朋友继续旅行了一段路程，直到巴迪·皮格该回家的时候。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sent] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sæmi]
And with him Uncle Wiggily sent his love to all his friends and to Sammie
和 和 他 叔叔 摇摇晃晃 发送 他的 爱 到 全部 他的 朋友们 和 到 萨米
[ænd; ənd] ['suːzi] - ['ɔːlsəʊ] .
and Susie Littletail also .
和 苏西 - 还 .

威格利叔叔也借此机会向他的所有朋友，以及萨米和苏西·利特尔泰尔表达了他的爱意。

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['veri] [fɑːst] ,
" Well , we don't seem to be finding your fortune very fast ,
" 出色地 , 我们 不 似乎 到 是 寻找 你的 财富 非常 快速地 ,

“嗯，看来我们没能很快找到你的财富。”

" [spəʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [wʌn] [hɪl] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv]
" spoke the red monkey after they had climbed up one hill , and part of
" 辐 这 红色的 猴 后 他们 有 攀登 向上 一 爬坡道 , 和 部分 的
[ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,
another one ,
其他 一 ,

“红猴子爬上一座小山，又爬上另一座小山的一部分后说道，”

[ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ['sevrəl] [stʌmps] .
and had looked under a lot of stones and behind several stumps .
和 有 看起来 在下面 一个 很多 的 石头 和 在后面 一些 树桩 .

他翻过了很多石头，也翻过了一些树桩后面。

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" No , I guess we won't find it to - day , " said the rabbit .
" 不 , 我 猜测 我们 惯于 寻找 它 到 - 天 , " 说 这 兔子 .

“不，看来我们今天是找不到它了。”兔子说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ˌɑːftə'nuːn] ,
It was now getting on toward afternoon ,
它 曾是 现在 获得 在 朝向 下午 ,

现在已经接近下午了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
and Uncle Wiggily began thinking of where he would spend the night .
和 叔叔 摇摇晃晃 开始 思维 的 在哪里 他 会 花费 这 夜晚 .

于是，威格利叔叔开始琢磨他今晚要在哪里过夜。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] .

"	I	know	what	to	do	,	"	said	the	red	monkey	.
"	我	知道	什么	到	做	,	"	说	这	红色的	猴	.

“我知道该怎么做了，”红猴子说。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [steɪ] [ɪn] [ðæt] .

"	I'll	make	a	little	house	here	in	the	woods	,	and	we'll	stay	in	that	.
"	患病的	制作	一个	小的	房子	这里	在	这	树林	,	和	出色地	停留	在	那	.

“我会在这片树林里建一座小房子，我们就住在里面。”

[wiːl; wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

We'll	build	a	fire	,	and	make	believe	we	are	camping	out	.
出色地	建造	一个	火	,	和	制作	相信	我们	是	野营	出去	.

我们会生起篝火，假装在露营。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [aʊt] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] ,

And	,	while	I	am	making	the	house	out	of	sticks	and	leaves	,
和	,	尽管	我	是	制作	这	房子	出去	的	棍子	和	树叶	,

而当我用树枝和树叶搭建房子的时候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "

you	can	walk	around	and	look	for	your	fortune	.	"
你	能	走	大约	和	看	为了	你的	财富	.	"

你可以四处走走，碰碰运气。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

"	Very	good	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	and	so	he	started	off	,
"	非常	好的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	和	所以	他	开始	离开	,

“很好，”老兔子先生说，然后就出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

leaving	the	monkey	to	make	the	house	in	the	woods	.
离开	这	猴	到	制作	这	房子	在	这	树林	.

留下猴子在树林里盖房子。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

Uncle	Wiggily	walked	on	and	on	,	but	he	didn't	find	his	fortune	,
叔叔	摇摇晃晃	步行	在	和	在	,	但	他	没有	寻找	他的	财富	,

威格利叔叔一直走啊走，但他始终没有找到他的财富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [leɪt] .

and	it	was	getting	rather	late	.
和	它	曾是	获得	相当	晚的	.

时间已经不早了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] ,

He	was	just	about	to	start	back	to	where	he	had	left	the	red	monkey	,
他	曾是	只是	关于	到	开始	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	红色的	猴	,

他正准备返回之前离开红猴子的地方。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

when	all	of	a	sudden	he	heard	a	crying	in	the	woods	.
什么时候	全部	的	一个	突然	他	听到	一个	哭泣	在	这	树林	.

突然，他听到树林里传来哭声。

" [hɑː] ! [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	Ha	!	I	know	what	that	is	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	哈	!	我	知道	什么	那	是	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哈！我知道那是什么了！”兔子惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi][fɒks] , [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm][ɪz][ðə; ðɪ][əʊld][pə'pɑː][fɒks] ,

"	That	is	a	baby	fox	,	and	near	him	is	the	old	papa	fox	,
"	那	是	一个	婴儿	狐狸	,	和	靠近	他	是	这	老的	爸爸	狐狸	,

“那是一只小狐狸，它旁边是它的老狐狸爸爸。”

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] .

who	wants	to	catch	and	eat	me	.
WHO	想要	到	抓住	和	吃	我	.

谁想抓我吃掉我?

[aɪl] [nɒt] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [aɪl] ['hʌri] [həʊm] .

I'll	not	go	near	him	,	but	I'll	hurry	home	.
患病的	不是	去	靠近	他	,	但	患病的	匆忙	家	.

我不会靠近他，但我会赶紧回家。

" [səʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] ,

"	So	he	started	toward	the	monkey's	house	,	but	the	crying	became	louder	,
"	所以	他	开始	朝向	这	猴子的	房子	,	但	这	哭泣	成为	更大声	,

于是他朝猴子的家走去，但哭声越来越大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪbi] [fɒks] .

and	the	rabbit	thought	that	perhaps	,	after	all	,	it	might	not	be	a	baby	fox	.
和	这	兔子	想法	那	也许	,	后	全部	,	它	可能	不是	是	一个	婴儿	狐狸	.

兔子心想，或许，它终究不是一只小狐狸。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['twɪŋk(ə)l] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] [taɪmz] ,

And	then	,	before	he	could	twinkle	his	nose	more	than	seven	times	,
和	然后	,	前	他	可以	闪烁	他的	鼻子	更多的	比	七	时代	,

然后，还没等他抖动鼻子七次以上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɪrəl] .

there	was	a	rustling	in	the	bushes	,	and	out	came	a	little	boy	squirrel	.
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,	和	出去	来了	一个	小的	男生	松鼠	.

灌木丛里传来沙沙声，一只小松鼠走了出来。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,

One	of	his	legs	was	broken	,
一	的	他的	腿	曾是	破碎的	,

他的一条腿骨折了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .

and	he	was	limping	along	on	a	piece	of	wood	for	a	crutch	.
和	他	曾是	跛行	沿着	在	一个	片	的	木头	为了	一个	拐杖	.

他拄着一根木头拐杖，一瘸一拐地走着。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	you	poor	little	fellow	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	你	贫穷的	小的	同伴	!	"	哭	这	兔子	.

“哦，你这可怜的小家伙！”兔子喊道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['bɪli] [ɔː(r)] ['dʒɒni] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

"	You	look	just	like	Billie	or	Johnny	Bushytail	after	a	football	game	.
"	你	看	只是	喜欢	比莉	或者	约翰尼	-	后	一个	足球	游戏	.

“你看起来就像踢完足球后的比利或约翰尼·布什泰尔。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

What	has	happened	?	"
什么	有	发生	?	"

发生了什么事?

" [əʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hɜːt] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	a	boy	threw	a	stone	at	me	,	and	hurt	me	!
"	哦	,	一个	男生	扔	一个	石头	在	我	,	和	伤害	我	!

“哦，有个男孩朝我扔石头，伤到我了！”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .

"	answered	the	little	squirrel	.
"	回答	这	小的	松鼠	.

“小松鼠回答道。”

" [aɪm] [lɒst] [ænd; ənd][ai][kænt] [wɔːk] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "

"	I'm	lost	and	I	can't	walk	home	,	and	I	don't	know	what	to	do	.	"
"	我是	丢失的	和	我	不能	走	家	,	和	我	不	知道	什么	到	做	.	"

“我迷路了，走不回家，我不知道该怎么办。”

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

"	I'll	help	you	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	kindly	,	but	when	he	tried	to	,
"	患病的	帮助	你	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	但	什么时候	他	尝试	到	,

“我会帮你的，”威格利叔叔和蔼地说，但当他试图帮忙时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz][səʊ][bæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [muːv] .

he	found	that	his	own	rheumatism	was	so	bad	that	he	could	hardly	move	.
他	成立	那	他的	自己的	风湿病	曾是	所以	坏的	那	他	可以	几乎	移动	.

他发现自己的风湿病非常严重，几乎无法动弹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][səʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [wɔːk] , [ænd; ənd]

And	the	little	boy	squirrel	was	so	stiff	that	he	could	barely	walk	,	and
和	这	小的	男生	松鼠	曾是	所以	僵硬的	那	他	可以	仅仅	走	,	和

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

there	they	were	,
那里	他们	是	,

那只小松鼠浑身僵硬，几乎走不动路了，他们就那样站在那里。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get] [həʊm] .

both	in	the	woods	,	with	night	coming	on	,	and	no	way	to	get	home	.
两个都	在	这	树林	,	和	夜晚	未来	在	,	和	不	方式	到	得到	家	.

他们身处树林中，夜幕降临，却无路可回家。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki]

"	Oh	,	what	shall	we	do	?	"	cried	Uncle	Wiggily	,	and	he	wished	the	monkey
"	哦	,	什么	将	我们	做	?	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	和	他	希望	这	猴

[wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

would	come	along	.
会	来	沿着	.

“哦，我们该怎么办呢？”威格利叔叔喊道，他希望猴子能一起来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

And	just	then	,	if	you	will	believe	me	,	there	was	another	rustling	in	the
和	只是	然后	,	如果	你	将要	相信	我	,	那里	曾是	其他	沙沙声	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

就在这时，如果你相信我的话，灌木丛里又传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [aʊt] ['gæləp] ['mʌntʃi] [trɒt] , [ðə; ði] [strɒŋ] ['pəʊni] [bɔɪ] .

and	out	galloped	Munchie	Trot	,	the	strong	pony	boy	.
和	出去	疾驰	零食	小跑	,	这	强的	小马	男生	.

于是，强壮的小马男孩芒奇·特罗特飞奔而出。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

What	is	the	trouble	here	?	"	he	asked	,	switching	his	tail	,
什么	是	这	麻烦	这里	?	"	他	问	,	交换	他的	尾巴	,

“这里出了什么事？”他一边问，一边甩了甩尾巴。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

just	like	a	wooden	horse	on	the	merry	-	go	-	round	.
只是	喜欢	一个	木制的	马	在	这	欢乐	-	去	-	圆形的	.

就像旋转木马上的木马一样。

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][səʊ] [leɪm] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [wɔːk] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	we	are	both	so	lame	that	we	can't	walk	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	我们	是	两个都	所以	瘸	那	我们	不能	走	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，我们俩都瘸了，走不了路了，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [haʊs] .

"	and	we	are	a	long	way	from	the	monkey's	house	.
"	和	我们	是	一个	长的	方式	从	这	猴子的	房子	.

“我们离猴子的家还很远。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

What	shall	we	do	?	"
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [jes] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] ['skwɪrəl] [bɔɪ] , " [buː] - [huː] !

"	Yes	!	"	cried	the	little	lame	squirrel	boy	,	"	Boo	-	hoo	!
"	是的	!	"	哭	这	小的	瘸	松鼠	男生	,	"	嘘	-	呼	!

“是的！”跛脚的小松鼠男孩喊道，“呜呜！”

[huː] - [buː] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? "

Hoo	-	boo	what	shall	we	do	?	"
胡	-	嘘	什么	将	我们	做	?	"

哞哞，我们该怎么办?

" [doʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] !

"	Don't	say	another	word	!
"	不	说	其他	单词	!

“别再说一个字了！”

" [kraɪd] ['mʌntʃi] .

"	cried	Munchie	.
"	哭	零食	.

“Munchie 叫道。”

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I'll	take	care	of	you	.
"	患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[dʒʌst][get][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]

Just	get	on	my	back	and	I'll	soon	take	you	to	the	monkey's	house	in	the
只是	得到	在	我的	后退	和	患病的	很快	拿	你	到	这	猴子的	房子	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

你爬到我背上来，我很快就带你去森林里的猴子家。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['pəʊni] [bɔɪ] [nelt] [daʊn] [səʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd][get]

"	Then	the	pony	boy	knelt	down	so	that	Uncle	Wiggily	and	the	squirrel	could	get
"	然后	这	小马	男生	跪下	向下	所以	那	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	可以	得到

[ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

up	on	his	back	.
向上	在	他的	后退	.

“然后，小马男孩跪了下来，这样威格利叔叔和松鼠就可以爬到他的背上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] - - [əʊ] , [pliːz] [ɪk'skjuːs]

And	when	they	got	there	and	the	cupboard	was	bare	-	-	oh	,	please	excuse
和	什么时候	他们	得到	那里	和	这	橱柜	曾是	裸	-	-	哦	,	请	原谅

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

当他们到达那里，发现橱柜空空如也时——哦，请原谅，

[ðæt] [biˈlɔŋz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] - - [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ɒn] - [bæk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

that	belongs	in	another	story	-	-	when	they	got	up	on	Munchie's	back	and	were
那	属于	在	其他	故事	-	-	什么时候	他们	得到	向上	在	-	后退	和	是

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,

holding	tightly	to	the	saddle	,
保持	紧紧	到	这	鞍	,

那应该放在另一个故事里讲——当他们爬上芒奇的背，紧紧抓住鞍座的时候，

[ɒf] [ðə; ði][ˈpəʊni] [bɔɪ] [ˈstɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈgæləpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [haʊs] .

off	the	pony	boy	started	through	the	woods	,	galloping	to	the	monkey's	house	.
离开	这	小马	男生	开始	通过	这	树林	,	疾驰	到	这	猴子的	房子	.

骑着小马的男孩开始穿过树林，飞奔向猴子的家。

[ðen] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [məsˈkiːtəʊz] [swɔːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

Then	a	whole	lot	of	mosquitoes	swarmed	out	of	the	bushes	and	tried	to
然后	一个	所有的	很多	的	蚊子	蜂拥而至	出去	的	这	灌木丛	和	尝试	到

[baɪt][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskwɪrəl] ,

bite	Uncle	Wiggily	and	the	squirrel	,
咬	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	,

然后一大群蚊子从灌木丛里涌出来，试图叮咬威格利叔叔和松鼠。

[bʌt; bət] [ˈmʌntʃi] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ˈɪnsekts] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [ˈskætəd]

but	Munchie	switched	his	tail	at	the	stinging	insects	,	and	away	they	scattered
但	零食	切换	他的	尾巴	在	这	刺痛	昆虫	,	和	离开	他们	疏散

.

:

.

但芒奇甩了甩尾巴，吓跑了那些蜇人的昆虫，昆虫们四散而逃。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] [aʊl] [fluː] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [ˈskwɪrəl] ,

Then	a	big	owl	flew	down	out	of	a	tree	and	tried	to	grab	the	squirrel	,
然后	一个	大的	猫头鹰	飞翔	向下	出去	的	一个	树	和	尝试	到	抓住	这	松鼠	,

这时，一只大猫头鹰从树上飞下来，试图抓住松鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpəʊni] [trɔt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .

but	the	pony	trotted	so	fast	that	the	owl	was	left	behind	.
但	这	小马	小跑	所以	快速地	那	这	猫头鹰	曾是	左边	在后面	.

但是小马跑得太快，把猫头鹰落在了后面。

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [wʊlf] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] ,

And	next	a	wolf	tried	to	pull	the	rabbit	off	the	horse	,
和	下一个	一个	狼	尝试	到	拉	这	兔子	离开	这	马	,

接下来，一只狼试图把兔子从马上拽下来。

[bʌt; bət] [ˈmʌntʃi] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	Munchie	tickled	the	savage	creature	in	the	ribs	with	his	hoof	,	and	the
但	零食	挠痒	这	野蛮的	生物	在	这	肋骨	和	他的	蹄	,	和	这

[wʊlf] [ræn] [əˈweɪ] ,

wolf	ran	away	,
狼	跑	离开	,

但芒奇用蹄子挠了挠这只凶猛的狼的肋骨，狼就跑开了。

[ˈsniːzɪŋ] .

sneezing	.
打喷嚏	.

打喷嚏。

[ðen] [ðə; ði]['pəʊni] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

Then	**the**	**pony**	**came**	**safely**	**to**	**the**	**house**	**that**	**the**	**monkey**	**had**	**built**	**in**	**the**
然后	这	小马	来了	安全	到	这	房子	那	这	猴	有	建造	在	这

[wʊdz] ,

woods	**,**
树林	,

然后，小马驹安全地来到了猴子在树林里建造的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [steɪd] [ðeə(r)][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

and	**he**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**squirrel**	**stayed**	**there**	**in**	**peace**	**and**
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	和	这	松鼠	入住	那里	在	和平	和

['kwaɪətnəs] [ɔːl] [naɪt] ,

quietness	**all**	**night**	**,**
寂静	全部	夜晚	,

于是，他和威格利叔叔还有松鼠在那里安安静静地待了一整夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [sælv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hɜːt] [leg][tuː; tə] [meɪk]

and	**they**	**put**	**some**	**salve**	**and**	**a**	**bandage**	**on**	**the**	**squirrel's**	**hurt**	**leg**	**to**	**make**
和	他们	放	一些	药膏	和	一个	绷带	在	这	松鼠的	伤害	腿	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [wel] .

it	**well**	**.**
它	出色地	.

他们给松鼠受伤的腿涂了些药膏，包扎好，让它尽快康复。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

And	**the**	**next**	**day**	**there**	**was**	**another**	**adventure**	**.**
和	这	下一个	天	那里	曾是	其他	冒险	.

第二天又发生了另一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

I'll	**tell**	**you**	**what**	**it**	**was**	**on**	**the**	**next**	**page**	**,**
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下一个	页	,

我会在下一页告诉你那是什么。

[wen] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] - - [ðæt] [ɪz] ,

when	**the**	**story**	**will**	**be**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**green**	**parrot**	**-**	**-**	**that**	**is**	**,**
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	鹦鹉	-	-	那	是	,

故事的主角是威格利叔叔和那只绿鹦鹉——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [kiː] ['dʌznt] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [ɪn][ə; eɪ] [red] ,

if	**the**	**piano**	**key**	**doesn't**	**unlock**	**the**	**front**	**door**	**and**	**let**	**in**	**a**	**red**	**,**
如果	这	钢琴	钥匙	不	开锁	这	正面	门	和	让	在	一个	红色的	,

如果钢琴钥匙不能打开前门，让红灯亮起，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [mə'skiːtəʊ] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [təʊz] .

white	**and**	**blue**	**mosquito**	**to**	**bite**	**the**	**baby's**	**toes**	**.**
白色的	和	蓝色的	蚊子	到	咬	这	婴儿的	脚趾	.

白色和蓝色的蚊子会叮咬婴儿的脚趾。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	**XXIV**
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**PARROT**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	鹦鹉

威吉利叔叔和鹦鹉

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt][ðə; ði] ['mʌŋki]

Uncle	Wiggily	was	the	first	one	to	awaken	in	the	little	house	that	the	monkey
叔叔	摇摇晃晃	曾是	这	第一的	一	到	觉醒	在	这	小的	房子	那	这	猴

[hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

had	built	in	the	woods	.
有	建造	在	这	树林	.

在猴子在树林里建造的小房子里，威格利叔叔是第一个醒来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][deɪ] [wen] ['mʌntʃi] [trɒt][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['ræbɪt]

It	was	the	morning	after	the	day	when	Munchie	Trot	had	brought	the	rabbit
它	曾是	这	早晨	后	这	天	什么时候	零食	小跑	有	带来	这	兔子

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [həʊm][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] .

and	the	little	squirrel	boy	home	on	his	back	.
和	这	小的	松鼠	男生	家	在	他的	后退	.

第二天早上，芒奇·特罗特背着兔子和小松鼠男孩回家了。

" [wel] , [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Well	,	my	rheumatism	is	somewhat	better	to	-	day	,
"	出色地	,	我的	风湿病	是	有些	更好的	到	-	天	,

“嗯，我今天的风湿病稍微好转了一些。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [fɜːst][wʌn][leg]

"	said	the	old	gentleman	rabbit	to	himself	as	he	stretched	out	first	one	leg
"	说	这	老的	绅士	兔子	到	他自己	作为	他	拉伸	出去	第一的	一	腿

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːt] [hɪm] .

and	then	the	other	to	see	if	they	hurt	him	.
和	然后	这	其他	到	看	如果	他们	伤害	他	.

“老兔子先生一边自言自语，一边先伸出一条腿，然后又伸出另一条腿，看看会不会弄疼自己。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [peɪn] , [səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][bɔɪl][ðə; ði]

He	didn't	have	much	pain	,	so	he	started	to	make	the	fire	to	boil	the
他	没有	有	很多	疼痛	,	所以	他	开始	到	制作	这	火	到	熬	这

['kɒfi] .

coffee	.
咖啡	.

他感觉疼痛并不严重，于是开始生火煮咖啡。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][wet][səʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː]

And	some	of	the	wood	which	he	put	on	the	fire	was	wet	so	that	it
和	一些	的	这	木头	哪个	他	放	在	这	火	曾是	湿的	所以	那	它

[sməʊkt] .

smoked	.
熏制	.

他放在火上的一些木头是湿的，所以会冒烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [gɒt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nəʊz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sniːz] , [səʊ][ðæt][hiː; hi]

And	the	smoke	got	up	the	monkey's	nose	,	and	made	him	sneeze	,	so	that	he
和	这	抽烟	得到	向上	这	猴子的	鼻子	,	和	制成	他	喷嚏	,	所以	那	他

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ,

was	awakened	,
曾是	觉醒	,

烟雾呛进了猴子的鼻子，它打了个喷嚏，就醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

and	he	helped	to	get	the	breakfast	in	a	hurry	.
和	他	帮助	到	得到	这	早餐	在	一个	匆忙	.

他帮忙匆匆准备了早餐。

[ðen] , [ɪn] [tɜːn] , ['mʌntʃi] [trɒt] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

Then	,	in	turn	,	Munchie	Trot	woke	up	,	and	next	the	squirrel	boy	.
然后	,	在	转动	,	零食	小跑	觉醒	向上	,	和	下一个	这	松鼠	男生	.

然后，Munchie Trot 醒了过来，接着是松鼠男孩。

[hɪz; ɪz] [leg] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

His	leg	hurt	him	very	much	,
他的	腿	伤害	他	非常	很多	,

他的腿很疼。

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [splɪnts] , [ænd; ənd]

but	Uncle	Wiggily	and	the	monkey	bound	it	up	with	some	splints	,	and
但	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猴	边界	它	向上	和	一些	夹板	,	和

[sʌm; səm] [sɒft] [bɑːk] ,

some	soft	bark	,
一些	柔软的	吠	,

但是威格利叔叔和猴子用木条和一些软树皮把它包扎好了。

['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['rɪbən] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] .

tying	it	with	ribbon	grass	,	and	then	they	all	had	breakfast	,	and	felt	better	.
捆绑	它	和	丝带	草	,	和	然后	他们	全部	有	早餐	,	和	毛毡	更好的	.

他们用丝带草把绳子绑好，然后一起吃了早餐，感觉好多了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [get] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [bɔɪ] .

"	But	how	am	I	to	get	home	?	"	asked	the	little	squirrel	boy	.
"	但	如何	是	我	到	得到	家	?	"	问	这	小的	松鼠	男生	.

“可是我该怎么回家呢？”小松鼠男孩问道。

" [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [pə'pɑː] [wɪl] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [nəʊ] . "

"	My	mamma	and	papa	will	worry	about	me	,	I	know	.	"
"	我的	妈妈	和	爸爸	将要	担心	关于	我	,	我	知道	.	"

我知道爸爸妈妈会担心我的。

" [əʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['mʌntʃi] [trɒt] ,

"	Oh	,	as	to	that	,	"	said	Munchie	Trot	,
"	哦	,	作为	到	那	,	"	说	零食	小跑	,

“哦，关于那件事，”芒奇·特罗特说道。

['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] ,

switching	his	long	tail	to	keep	the	flies	off	the	breakfast	table	,
交换	他的	长的	尾巴	到	保持	这	苍蝇	离开	这	早餐	桌子	,

他甩动长尾巴，把苍蝇赶离餐桌。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ɒn] [maɪ] [bæk] . "

"	I	will	take	you	home	on	my	back	.	"
"	我	将要	拿	你	家	在	我的	后退	.	"

“我背你回家。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	Very	good	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	I	will	go	a	little	way	with	you	,
"	非常	好的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	我	将要	去	一个	小的	方式	和	你	,

“很好，”威格利叔叔说，“我会陪你走一小段路。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] .

and	come	back	here	.
和	来	后退	这里	.

然后回到这里。

[pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . "

Perhaps	I	may	find	part	of	my	fortune	in	that	way	.	"
也许	我	可能	寻找	部分	的	我的	财富	在	那	方式	.	"

或许我能通过这种方式获得一部分财富。

" [ðæts] [naɪs] , " [spəʊk] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , " [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] ['dɪnə(r)] .

"	That's	nice	,	"	spoke	the	red	monkey	,	"	and	I'll	stay	here	and	get	dinner	.
"	那就是	好的	,	"	辐	这	红色的	猴	,	"	和	患病的	停留	这里	和	得到	晚餐	.

“那太好了，”红猴子说，“我就留在这里吃晚饭吧。”

[ænd; ənd] , [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

And	,	say	,	Uncle	Wiggily	,
和	,	说	,	叔叔	摇摇晃晃	,

还有，比如说，威格利叔叔

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [griːn] ['pærət] [dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

if	you	happen	to	see	a	green	parrot	just	bring	him	along	to	whistle	for	me
如果	你	发生	到	看	一个	绿色的	鹦鹉	只是	带来	他	沿着	到	哨	为了	我

. "

: "

. "

如果你碰巧看到一只绿鹦鹉，就把它带过来，让我帮它吹口哨。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	I	will	,	"	promised	the	old	gentleman	rabbit	.
"	我	将要	,	"	承诺	这	老的	绅士	兔子	.

“我会的，”老兔子绅士承诺道。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] ['skwɪrəl] [bɔɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] ,

Then	he	helped	the	little	lame	squirrel	boy	up	on	the	pony's	back	,
然后	他	帮助	这	小的	瘸	松鼠	男生	向上	在	这	小马的	后退	,

然后他扶起那只跛脚的小松鼠男孩，让他骑上小马背。

[ænd; ənd] [ɒf] ['mʌntʃi] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɒpɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] .

and	off	Munchie	started	with	Uncle	Wiggily	hopping	alongside	.
和	离开	零食	开始	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	旁边	.

于是，Munchie 出发了，Wiggily 叔叔也跟着跳了起来。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rabbit	looked	for	his	fortune	,	but	he	couldn't	find	it	,
这	兔子	看起来	为了	他的	财富	,	但	他	不能	寻找	它	,

兔子寻找他的财富，但却找不到。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ]

and	pretty	soon	he	had	come	as	far	as	he	thought	he	ought	to	go
和	漂亮的	很快	他	有	来	作为	远的	作为	他	想法	他	应该	到	去

,

,

,

很快，他就达到了他认为自己应该达到的高度。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [bæk] .

so	he	said	he	would	start	back	.
所以	他	说	他	会	开始	后退	.

所以他说他会重新开始。

" [gʊd] - [baɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [leɪm] ['skwɪrəl] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Good	-	by	,	"	called	the	lame	squirrel	boy	,	"	and	thank	you	so	much	for
"	好的	-	经过	,	"	称为	这	瘸	松鼠	男生	,	"	和	感谢	你	所以	很多	为了

['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

being	kind	to	me	.
存在	种类	到	我	.

“再见，”跛脚的松鼠男孩说道，“非常感谢你们对我的好意。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] . "

Perhaps	you	may	find	your	fortune	on	your	way	back	.	"
也许	你	可能	寻找	你的	财富	在	你的	方式	后退	.	"

或许你会在回家的路上找到你的财富。

" [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd] [ðæt] , " [spəʊk] ['mʌntʃi] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" Or , if you don't find that , " spoke Munchie , as he waved good - by with his
" 或者 , 如果 你 不 寻找 那 , " 辐 零食 , 作为 他 挥手 好的 - 经过 和 他的
[lɒŋ] [teɪl] ,
long tail ,
长的 尾巴 ,

“或者，如果你找不到的话，”芒奇说着，挥动着长尾巴告别。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [griːn] ['pærət] .
" perhaps you will find the green parrot .
" 也许 你 将要 寻找 这 绿色的 鹦鹉 .

“或许你会找到那只绿鹦鹉。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] [bæk] [tə'wɔːd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['getɪŋ]
" Then Uncle Wiggily hopped back toward where he had left the monkey getting
" 然后 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 后退 朝向 在哪里 他 有 左边 这 猴 获得
['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
dinner at the little house in the woods .
晚餐 在 这 小的 房子 在 这 树林 .

然后，威格利叔叔蹦蹦跳跳地回到了他离开时猴子在树林里的小房子里吃晚饭的地方。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʌtənʌt] [triː] ,
And , just as the old gentleman rabbit was passing under a butternut tree ,
和 , 只是 作为 这 老的 绅士 兔子 曾是 通过 在下面 一个 胡桃 树 ,

就在老兔子先生经过一棵冬南瓜树下时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] :
he heard a voice singing this little song :
他 听到 一个 嗓音 歌唱 这 小的 歌曲 :

他听到一个声音在唱这首小歌：

" [əʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['dʒɒli] , ['dʒɒli]['seɪlə(r)] [læd] ,
" Oh , I'm a jolly , jolly sailor lad ,
" 哦 , 我是 一个 快乐的 , 快乐的 水手 小伙子 ,

“哦，我是一个快乐、快乐的水手小伙子，

[aɪ] [seɪl] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] .
I sail the ocean blue .
我 帆 这 海洋 蓝色的 .

我航行在蔚蓝的大海上。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [glæd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [bæd] ,
And if you're glad , and not very bad ,
和 如果 你是 高兴的 , 和 不是 非常 坏的 ,

如果你感到高兴，而且情况不太糟糕，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'd like to sail with you .
ID 喜欢 到 帆 和 你 .

我想和你一起航海。

[əʊ] , [ɪts] [jəʊ] - [həʊ] - [həʊ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [bləʊ] ,
Oh , it's yo - ho - ho when the wind does blow ,
哦 , 它是 哟 - 何 - 何 什么时候 这 风 做 吹 ,

哦，当风吹起的时候，就会发出“哟嗬嗬”的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [rʌn] ['maʊntənz] [haɪ] .
And the waves run mountains high .
和 这 波浪 跑步 山脉 高的 .

海浪高达山峰。

[wiː; wi] [wɪl] [skɪp] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]

We	will	skip	along	and	sing	a	song
我们	将要	跳过	沿着	和	唱歌	一个	歌曲

我们将一路蹦蹦跳跳，唱首歌。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] .

Beneath	the	bright	blue	sky	.
下面	这	明亮的	蓝色的	天空	.

在湛蓝的天空下。

" [əʊ] , [wʌns] [ai][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['waɪə(r)][keɪdʒ] ,

"	Oh	,	once	I	lived	in	a	big	wire	cage	,
"	哦	,	一次	我	居住地	在	一个	大的	金属丝	笼	,

“哦，我曾经住在一个巨大的铁丝笼子里，

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [əˈpɒn][ə; eɪ] [hɪl] .

In	a	house	upon	a	hill	.
在	一个	房子	之上	一个	爬坡道	.

在山顶上的房子里。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] [laɪk] [ˌem ˈiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [staɪl] [juː; jʊ] [siː] ,

For	birds	like	me	were	the	style	you	see	,
为了	鸟类	喜欢	我	是	这	风格	你	看	,

像我这样的鸟儿，就是你看到的这种风格。

[ðəʊ] [ai] ['sʌmtaɪmz] [felt] [kwaɪt] [ɪl] .

Though	I	sometimes	felt	quite	ill	.
尽管	我	有时	毛毡	相当	患病的	.

虽然我有时感觉很不舒服。

[ai][hæd; həd] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] , [ɪn][ə; eɪ] [siːd] [dɪʃ] [niːt] ,

I	had	seeds	to	eat	,	in	a	seed	dish	neat	,
我	有	种子	到	吃	,	在	一个	种子	盘子	整洁的	,

我有一些种子可以吃，整齐地放在一个种子碟里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

But	they	didn't	agree	with	me	,
但	他们	没有	同意	和	我	,

但他们并不认同我的观点。

[səʊ][ai] [fluː] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

So	I	flew	away	on	a	rainy	day	,
所以	我	飞翔	离开	在	一个	下雨	天	,

于是，我在一个雨天飞走了。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['griːnwʊd] [triː] . "

To	live	in	a	greenwood	tree	.	"
到	居住	在	一个	格林伍德	树	.	"

住在绿树里。

" [maɪ] , [ðæts] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	My	,	that's	rather	strange	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我的	,	那就是	相当	奇怪的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，这真奇怪，”威格利叔叔说。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [læd] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

"	I	don't	see	how	a	sailor	lad	could	live	in	a	cage	,
"	我	不	看	如何	一个	水手	小伙子	可以	居住	在	一个	笼	,

我实在无法理解一个水手小伙子怎么能住在笼子里。

[nɔː(r)] [jet] [pɜːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

nor	yet	perch	in	a	tree	.
也不	然而	栖息	在	一个	树	.

既没有栖息在树上，也没有飞到树上。

[ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I	must	look	into	this	.
我	必须	看	进入	这	.

我必须调查此事。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

Perhaps	it	may	be	the	beginning	of	my	fortune	.
也许	它	可能	是	这	开始	的	我的	财富	.

或许这会是我好运的开始。

" [səʊ][hiː; hi] [krept] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sɒftli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

"	So	he	crept	along	very	softly	,	and	there	,	perched	on	the	limb	of	a	tree	,
"	所以	他	悄悄地爬	沿着	非常	轻轻	,	和	那里	,	栖息	在	这	肢	的	一个	树	,

于是他蹑手蹑脚地往前走，然后停在一棵树的树枝上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [griːn] ['pærət] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [biːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [fʊt] .

was	a	nice	green	parrot	,	scratching	his	crooked	beak	with	his	left	foot	.
曾是	一个	好的	绿色的	鹦鹉	,	抓挠	他的	歪	喙	和	他的	左边	脚	.

那是一只漂亮的绿色鹦鹉，它用左脚挠着它歪斜的喙。

" [hɑː] ! [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	Ha	!	How	do	you	do	?
"	哈	!	如何	做	你	做	?

“哈！你好吗？”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] ?

How	are	the	oysters	?
如何	是	这	牡蛎	?

牡蛎怎么样?

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?

Have	you	been	in	swimming	?
有	你	到过	在	游泳	?

你游过泳吗?

[pɑːs][ðə; ði] ['krækəz] , [pliːz] .

Pass	the	crackers	,	please	.
经过	这	饼干	,	请	.

请递给我饼干。

[raɪt] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hɒt][aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] !

Right	this	way	for	your	hot	ice	-	cream	cones	!
正确的	这	方式	为了	你的	热的	冰	-	奶油	圆锥体	!

这边请，您的热冰淇淋甜筒来了!

" ['kwɪkli] [kraɪd][ðə; ði] [griːn] ['pærət][ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

"	quickly	cried	the	green	parrot	in	a	shrill	voice	.
"	迅速地	哭	这	绿色的	鹦鹉	在	一个	尖锐	嗓音	.

“快！”绿鹦鹉用尖锐的声音叫道。

" [wel] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Well	of	all	things	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	出色地	的	全部	事物	!	"	惊呼	这	兔子	.

“真是没想到！”兔子惊呼道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔɪstə(r)z] ,

"	I	am	pretty	well	,	thank	you	,	but	I	don't	know	anything	about	oysters	,
"	我	是	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	但	我	不	知道	任何事物	关于	牡蛎	,

“我很好，谢谢，但我对牡蛎一无所知。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [biːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	I	haven't	been	in	swimming	.
和	我	还没有	到过	在	游泳	.

我没参加过游泳比赛。

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['krækəz] [tuː; tə] [pɑːs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɒt] [aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] ,

I	don't	see	any	crackers	to	pass	,	and	,	as	for	hot	ice	-	cream	cones	,
我	不	看	任何	饼干	到	经过	,	和	,	作为	为了	热的	冰	-	奶油	圆锥体	,

我没看到可以递过来的饼干，至于热冰淇淋蛋筒，

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

I	never	heard	of	them	.	"
我	绝不	听到	的	他们	.	"

我从未听说过他们。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['pærət] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	the	parrot	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	鹦鹉	.

“哈哈！”鹦鹉大笑起来。

" ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] .

"	Never	mind	me	.
"	绝不	头脑	我	.

别理我。

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ]['dʒəʊkɪŋ] [weɪ] .

That	was	only	my	joking	way	.
那	曾是	仅有的	我的	开玩笑	方式	.

我只是开玩笑而已。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['enihaʊ] .

But	I'm	glad	to	see	you	anyhow	.
但	我是	高兴的	到	看	你	无论如何	.

不过无论如何，我很高兴见到你。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] [hɒt] [aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] .

I	was	only	fooling	about	hot	ice	-	cream	cones	.
我	曾是	仅有的	愚弄	关于	热的	冰	-	奶油	圆锥体	.

我只是开玩笑说要吃热冰淇淋甜筒而已。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [aɪl] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

Listen	and	I'll	whistle	a	song	for	you	,	"	and	then	and	there	,
听	和	患病的	哨	一个	歌曲	为了	你	,	"	和	然后	和	那里	,

听着，我就为你吹首歌；然后，就在那儿，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['wigl] [hɪz; ɪz][teɪl] [wʌns] , [hiː; hi] ['hwisl] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] :

without	even	wiggling	his	tail	once	,	he	whistled	a	song	called	:
没有	甚至	扭动	他的	尾巴	一次	,	他	吹口哨	一个	歌曲	称为	:

他尾巴都没摇一下，就吹起了一首歌，歌名叫：

" ['nevə(r)] [drɒp] [ə; eɪ] ['peni] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːdwɔːk] . "

"	Never	Drop	a	Penny	Down	a	Crack	in	the	Boardwalk	.	"
"	绝不	降低	一个	一分钱	向下	一个	裂缝	在	这	木板路	.	"

“千万不要把一分钱掉进木板路的缝隙里。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

"	How	do	you	like	that	?
"	如何	做	你	喜欢	那	?

你觉得怎么样?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['pærət] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	asked	the	parrot	as	he	stood	on	one	leg	and	stretched	out	his	wings	.
"	问	这	鹦鹉	作为	他	站立	在	一	腿	和	拉伸	出去	他的	翅膀	.

“鹦鹉一边问，一边单腿站立，伸展着翅膀。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	It	was	very	fine	,	"	said	the	rabbit	.
"	它	曾是	非常	美好的	,	"	说	这	兔子	.

“非常好，”兔子说。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

"	And	I	believe	you	are	just	what	I	am	looking	for	.
"	和	我	相信	你	是	只是	什么	我	是	寻找	为了	.

“我相信你正是我一直在寻找的那种人。”

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] , [səʊ][ðə; ði] [beəz] [woʊnt] [kætʃ] [hɪm] ? "

Will	you	kindly	come	and	whistle	for	the	monkey	,	so	the	bears	won't	catch	him	?	"
将要	你	亲切地	来	和	哨	为了	这	猴	,	所以	这	熊	惯于	抓住	他	?	"

你好心人，能不能过来吹口哨把猴子引出来，这样熊就不会抓到它了？

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['pærət] , [pə'laɪtli] .

"	I	certainly	will	,	"	spoke	the	parrot	,	politely	.
"	我	当然	将要	,	"	辐	这	鹦鹉	,	礼貌地	.

“我当然会，”鹦鹉礼貌地说道。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .

"	Show	me	the	way	.
"	展示	我	这	方式	.

请为我指路。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .

I	am	very	fond	of	monkeys	.
我	是	非常	喜爱	的	猴子	.

我非常喜欢猴子。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [pleɪ] [faɪv] [hænd]['ɔːrgənz] [æt; ət] [wʌns] - - [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] . "

I	used	to	know	one	who	could	play	five	hand	organs	at	once	-	-	one	with	his	tail	.	"	:	"	.	"
我	用过的	到	知道	一	WHO	可以	玩	五	手	器官	在	一次	-	-	一	和	他的	尾巴	.	"	:	"	.	"

我以前认识一个人，他能同时演奏五架手风琴——其中一架是用他的尾巴演奏的。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [red] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ['ɔːgən] [wʌn] ,

"	This	is	a	red	monkey	,	and	he	is	a	friend	of	the	hand	organ	one	,
"	这	是	一个	红色的	猴	,	和	他	是	一个	朋友	的	这	手	器官	一	,

这是一只红猴子，它是手风琴那只猴子的朋友。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ðə; ði] [weɪ] .

"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	hopped	on	ahead	to	show	the	green	parrot	the	way	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	跳跃	在	前方	到	展示	这	绿色的	鹦鹉	这	方式	.

“威格利叔叔说着，跳到前面去给绿鹦鹉指路。”

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,

Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，很快了，不会太久。

[ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] .

they	came	near	to	the	place	where	the	little	house	was	.
他们	来了	靠近	到	这	地方	在哪里	这	小的	房子	曾是	.

他们来到了那间小屋附近。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['hɪsɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtə(r)] ['sɪsɪŋ] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

They	heard	a	curious	hissing	noise	,	like	a	steam	radiator	sissing	in	cold	weather	.
他们	听到	一个	好奇的	嘶嘶声	噪音	,	喜欢	一个	蒸汽	散热器	西辛	在	寒冷的	天气	.

他们听到一种奇怪的嘶嘶声，就像寒冷天气里蒸汽散热器发出的嘶嘶声一样。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ] [sneɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['pærət] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
A snake ? " asked the parrot , in alarm .
一个 蛇 ? " 问 这 鹦鹉 , 在 警报 .

“蛇?”鹦鹉惊恐地问道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Uncle Wiggily looked through the bushes .
叔叔 摇摇晃晃 看起来 通过 这 灌木丛 .

威格利叔叔透过灌木丛向外张望。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['mʌŋki] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt]
" It is only the monkey trying to whistle , " said the rabbit , " but he can't
" 它 是 仅有的 这 猴 尝试 到 哨 , " 说 这 兔子 , " 但 他 不能
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
do it . "
做 它 . "

“那只是猴子想吹口哨,”兔子说,“但他吹不出来。”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! " [spəʊk] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] ['kaɪndli] .
" Poor fellow ! " spoke the green parrot kindly .
" 贫穷的 同伴 ! " 辐 这 绿色的 鹦鹉 亲切地 .

“可怜的家伙!”绿鹦鹉和蔼地说。

" [aɪl] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
" I'll whistle for him , " and he did so .
" 患病的 哨 为了 他 , " 和 他 做过 所以 .

“我会为他吹口哨,”他就照做了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
At first the monkey was frightened ,
在 第一的 这 猴 曾是 害怕 ,

起初,猴子很害怕。

['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['riːəl] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
thinking some real dogs were coming at the sound of the whistle ,
思维 一些 真实的 狗 是 未来 在 这 声音 的 这 哨 ,

听到哨声,以为真的有狗过来了。

[bʌt; bət] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['lɑːfɪŋ] ,
but then Uncle Wiggily and the parrot popped out of the bushes , laughing ,
但 然后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 鹦鹉 爆裂 出去 的 这 灌木丛 , 笑 ,

但这时,威格利叔叔和鹦鹉突然从灌木丛里跳了出来,哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
and they told the monkey who they were ,
和 他们 讲述 这 猴 WHO 他们 是 ,

他们告诉猴子他们是谁,

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði]

the	rabbit	explaining	that	the	parrot	had	come	to	whistle	and	scare	the
这	兔子	解释	那	这	鹦鹉	有	来	到	哨	和	吓	这

[beəz] [ə'weɪ] .

bears	away	.
熊	离开	.

兔子解释说，鹦鹉是来吹口哨吓走熊的。

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

"	It's	very	kind	of	you	,	"	said	the	red	monkey	,
"	它是	非常	种类	的	你	,	"	说	这	红色的	猴	,

“你真是太好了，”红猴子说。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪ'self] .

"	and	perhaps	in	time	I	may	learn	to	whistle	a	little	myself	.
"	和	也许	在	时间	我	可能	学习	到	哨	一个	小的	我	.

“也许过段时间我也能学会吹口哨。”

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['dɪnə(r)] .

But	come	now	and	have	dinner	.
但	来	现在	和	有	晚餐	.

现在就来吃饭吧。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd][ɪn]

"	So	the	monkey	and	the	parrot	and	Uncle	Wiggily	ate	their	lunch	and	in
"	所以	这	猴	和	这	鹦鹉	和	叔叔	摇摇晃晃	吃	他们的	午餐	和	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] ['fɔːtʃuːn] ,

the	afternoon	they	all	looked	for	the	old	gentleman's	fortune	,
这	下午	他们	全部	看起来	为了	这	老的	绅士的	财富	,

于是，猴子、鹦鹉和威格利叔叔吃完了午饭，下午他们一起去寻找那位老先生的财富。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	couldn't	find	it	.
但	他们	不能	寻找	它	.

但他们没找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] ['hæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

And	that	night	something	very	strange	happened	as	they	were	all	sleeping	in
和	那	夜晚	某物	非常	奇怪的	发生	作为	他们	是	全部	睡眠	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	little	house	which	the	monkey	had	built	in	the	woods	.
这	小的	房子	哪个	这	猴	有	建造	在	这	树林	.

那天晚上，当他们都在猴子在树林里建造的小房子里睡觉时，发生了一件非常奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɑːk] [ænd; ənd]['kwaɪət] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks] [sniːkt]

It	was	all	dark	and	quiet	when	,	all	of	a	sudden	,	the	fuzzy	fox	sneaked
它	曾是	全部	黑暗的	和	安静的	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	这	模糊	狐狸	偷偷摸摸

[ʌp] .

up	.
向上	.

周围一片漆黑寂静，突然，那只毛茸茸的狐狸悄悄地靠近了。

[hiː; hi] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,

He	broke	open	the	front	window	,
他	打破	打开	这	正面	窗户	,

他砸开了前窗，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['krɔːlɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][həʊl][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] ['ræbɪt] [wen]

and	he	was	just	crawling	in	through	the	hole	to	eat	up	the	rabbit	when
和	他	曾是	只是	爬行	在	通过	这	洞	到	吃	向上	这	兔子	什么时候

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɪm] [θruː] [ðə; ði]

the	parrot	was	quickly	awakened	by	feeling	the	wind	blowing	on	him	through	the
这	鹦鹉	曾是	迅速地	觉醒	经过	感觉	这	风	吹	在	他	通过	这

['brəʊkən] [glɑːs] .

broken	glass	.
破碎的	玻璃	.

正当他爬进洞里准备吃掉兔子时，鹦鹉突然感到风从碎玻璃中吹过来，很快就醒了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][fɒks] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [dɒgz]

Then	he	saw	the	burglar	fox	,	and	he	whistled	for	the	make	-	believe	dogs
然后	他	锯	这	窃贼	狐狸	,	和	他	吹口哨	为了	这	制作	-	相信	狗

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

and	cried	out	:
和	哭	出去	:

然后他看见了那只偷东西的狐狸，便吹口哨叫来假扮的狗，大声喊道：

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

[θiːvz] !

Thieves	!
窃贼	!

盗贼！

[pə'liːs] !

Police	!
警察	!

警察！

[biːn] - [suːp] !

Bean	-	soup	!
豆	-	汤	!

豆汤！

['trɒli] [kɑːz] !

Trolley	Cars	!
手推车	汽车	!

有轨电车！

[aɪs] - [kriːm] [kəʊnz] !

Ice	-	cream	cones	!
冰	-	奶油	圆锥体	!

冰淇淋甜筒！

['rɔbəz] !

Robbers	!
强盗	!

强盗！

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

Get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快离开这里！

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][teɪl] [wɪð] [juː; jʊ] !

Take	your	tail	with	you	!
拿	你的	尾巴	和	你	!

带上你的尾巴！

[pə'liːs] !
Police !
警察 !

警察!

[mʌd] [paɪz] !
Mud pies !
泥 馅饼 !

泥巴派!

['kəʊkəˌnʌt] ['pʊdɪŋ] !
Cocoanut pudding !
椰子 布丁 !

椰子布丁!

['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] !
Merry - go - rounds !
欢乐 - 去 - 回合 !

旋转木马!

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心!

['faɪə(r)] !
Fire !
火 !

火!

[fɪʃ] [hʊks] !
Fish hooks !
鱼 钩子 !

鱼钩!

['ɔːtəməbiːlz] !
Automobiles !
汽车 !

汽车!

[bæŋ] - [bæŋ] !
Bang - bang !
砰 - 砰 !

砰砰!

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] !
Whoop - de - doodle - do !
哇哦 - 德 - 涂鸦 - 做 !

哇哦!

" [wel] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['fʌzi] [fɒks][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]
" Well , if you'll believe me , that fuzzy fox was never so frightened in all his life
" 出色地 , 如果 你会 相信 我 , 那 模糊 狐狸 曾是 绝不 所以 害怕 在 全部 他的 生活
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

“好吧，如果你相信我，那只毛茸茸的狐狸以前从未如此害怕过。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [gʌnz] , [ænd; ənd] [dɒgz] , [ænd; ənd] [pə'liːs]

He	thought	a	whole	lot	of	soldiers	,	and	guns	,	and	dogs	,	and	police
他	想法	一个	所有的	很多	的	士兵	,	和	枪支	,	和	狗	,	和	警察

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

were	after	him	,
是	后	他	,

他以为一大群士兵、枪支、警犬和警察都在追捕他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz]

and	he	jumped	out	of	the	window	and	ran	off	as	fast	as	his	legs
和	他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他的	腿

[wʊd] [teɪk] [hɪm] .

would	take	him	.
会	拿	他	.

他从窗户跳了出去，拼命地跑开了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə] [sliːp]

Then	Uncle	Wiggily	and	the	green	parrot	and	the	red	monkey	went	to	sleep
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	绿色的	鹦鹉	和	这	红色的	猴	去	到	睡觉

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

然后，威格利叔叔、绿鹦鹉和红猴子又睡着了。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

and	there's	no	more	to	this	story	,	as	you	can	see	for	yourself	.
和	有	不	更多的	到	这	故事	,	作为	你	能	看	为了	你自己	.

故事到此结束，你自己也看到了。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [tɜːn] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] ,

But	in	case	the	umbrella	doesn't	turn	outside	in	,
但	在	案件	这	伞	不	转动	外部	在	,

但万一伞不能从外面翻过来，

[ænd; ənd] [skeə(r)] [ðə; ði] [spuːn] ['həʊldə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['næpkɪnz] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)]

and	scare	the	spoon	holder	off	the	table	and	make	the	napkins	jump	over
和	吓	这	勺子	持有者	离开	这	桌子	和	制作	这	餐巾纸	跳	超过

[ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [bəʊl] ,

the	sugar	bowl	,
这	糖	碗	,

吓得勺子架从桌子上滚落，让餐巾纸跳过糖罐。

[ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	hippity	-	hop	toad	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	.

下一个故事是关于威格利叔叔和蹦蹦跳跳的蟾蜍。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒptəʊd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	HOPTOAD
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黾

威吉利叔叔和跳蛙

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [griːn]
" exclaimed Uncle Wiggily as he got out of bed the morning after the green
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 作为 他 得到 出去 的 床 这 早晨 后 这 绿色的
['pærət] [hæd; həd] [skeəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɒks] ,
parrot had scared away the fuzzy fox ,
鹦鹉 有 害怕的 离开 这 模糊 狐狸 ,

“威格利叔叔在绿鹦鹉吓跑毛茸茸的狐狸后的第二天早上起床时惊呼道。”

" [aiː][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət][aiː][kænt][faɪnd]
" I do seem to be having the most surprising adventures , but I can't find
" 我 做 似乎 到 是 拥有 这 最多 奇怪 冒险 , 但 我 不能 寻找
[maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
my fortune .
我的 财富 .

“我似乎经历了很多意想不到的奇遇，但我却找不到我的财富。”

['enihaʊ] , [aɪm][glæd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pærət] [wɪð] [ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [red]
Anyhow , I'm glad we had the parrot with us last night ; aren't you , red
无论如何 , 我是 高兴的 我们 有 这 鹦鹉 和 我们 最后的 夜晚 ; 不是 你 , 红色的
['mʌŋki] ? "
monkey ? "
猴 ? "

总之，我很高兴昨晚我们带了鹦鹉一起；你觉得呢，红猴子?

" [ɪn'diːd] [aiˌeɪ 'em] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl] .
" Indeed I am , " declared the little chap with the long tail .
" 的确 我 是 , " 声明 这 小的 小伙子 和 这 长的 尾巴 .

“没错，我就是，”长尾巴的小家伙说道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [gʊd] [lʌk] ,
" And perhaps he will bring us good luck ,
" 和 也许 他 将要 带来 我们 好的 运气 ,

“或许他会给我们带来好运，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
and you may come across your fortune at any moment .
和 你 可能 来 穿过 你的 财富 在 任何 片刻 .

你的好运可能随时降临。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aiː] [teɪk] [maɪ] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n] ? "
Why don't you go look for it while I take my whistling lesson ? "
为什么 不 你 去 看 为了 它 尽管 我 拿 我的 吹口哨 课 ? "

你趁我上口哨课的时候去找找看吧?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Are you going to try again to whistle ? " asked the rabbit .
" 是 你 去 到 尝试 再次 到 哨 ? " 问 这 兔子 .

“你打算再试一次吹口哨吗？”兔子问道。

" [ɪn'diːd] [aiˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Indeed I am , " replied the monkey .
" 的确 我 是 , " 回复 这 猴 .

“我的确是，”猴子回答道。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiː][kænt][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɔː(r)]
" I'm not going to give up just because I can't do a thing the first time or
" 我是 不是 去 到 给 向上 只是 因为 我 不能 做 一个 事物 这 第一的 时间 或者
[ðə; ði] ['fɔːti] - - [lɛvɪnθ] [taɪm] .
the forty - ' leventh time .
这 四十 - - 第十一 时间 .

“我不会因为第一次做不到或者第四十一次做不到就放弃。”

[ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] . "

If	it's	possible	for	me	to	whistle	I'm	going	to	learn	.	"
如果	它是	可能的	为了	我	到	哨	我是	去	到	学习	.	"

如果我能吹口哨，我一定要学会。

" ['brɑːvəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pærət] , ['flʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːn] [wɪŋz] .

"	Bravo	!	"	cried	the	parrot	,	fluttering	his	green	wings	.
"	Bravo	!	"	哭	这	鹦鹉	,	飘动	他的	绿色的	翅膀	.

“好极了！”鹦鹉叫道，同时扑扇着绿色的翅膀。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	That's	the	way	to	talk	.
"	那就是	这	方式	到	讲话	.

这才是正确的说话方式。

[wel] , [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n]

Well	,	now	we'll	have	breakfast	,	and	after	that	I'll	give	you	a	whistling	lesson
出色地	,	现在	出色地	有	早餐	,	和	后	那	患病的	给	你	一个	吹口哨	课

,

,

好了，现在我们吃早餐，之后我教你吹口哨。

[bʌt; bət][fɜːst][aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

but	first	I	must	sing	a	song	.
但	第一的	我	必须	唱歌	一个	歌曲	.

但首先我必须唱首歌。

" [səʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [wʌn] :

"	So	he	sang	this	one	:
"	所以	他	唱	这	一	:

于是他唱了这首歌：

" [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒli] ,

"	Once	there	was	a	dollie	,
"	一次	那里	曾是	一个	娃娃	,

从前有个娃娃，

[huː] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Who	could	shut	her	eyes	,
WHO	可以	关闭	她	眼睛	,

谁能闭上双眼?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [laɪk] ['bʌtəkʌp] ,

They	were	blue	like	buttercups	,
他们	是	蓝色的	喜欢	毛茛	,

它们像毛茛花一样是蓝色的，

['ʌndə(r)] ['sʌmə(r)] [skaɪz] .

Under	summer	skies	.
在下面	夏天	天空	.

在夏日的天空下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][heə(r)] [laɪk] ['rəʊzɪz] ,

She	had	hair	like	roses	,
她	有	头发	喜欢	玫瑰	,

她有一头玫瑰般的秀发，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [red] ,

And	her	teeth	were	red	,
和	她	牙齿	是	红色的	,

她的牙齿是红色的。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ]

Sometimes	**when**	**she**	**walked**	**along**
有时	什么时候	她	步行	沿着

有时她沿着……

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	**stood**	**on**	**her**	**head**	**.**
她	站立	在	她	头	.

她倒立着。

" [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['sɔːdʌst] ,

"	**Inside**	**her**	**was**	**sawdust**	**,**
"	里面	她	曾是	锯末	,

她体内装的是锯末，

[faɪn] [æz; əz] [faɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

Fine	**as**	**fine**	**could**	**be**	**,**
美好的	作为	美好的	可以	是	,

好极了，好得不能再好了。

[meɪd] [frɒm; frəm] ['sɔːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔːdz]

Made	**from**	**sawing**	**little**	**boards**
制成	从	锯切	小的	板

由锯成的小木板制成

[ðæt] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

That	**grew**	**in**	**a**	**tree**	**.**
那	生长	在	一个	树	.

那东西长在树上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] ['tɪptəʊz] ,

She	**could**	**walk**	**on**	**tiptoes**	**,**
她	可以	走	在	踮起脚尖	,

她可以踮着脚走路，

['ɔːlsəʊ][skɪp][ə; eɪ][rəʊp] ,

Also	**skip**	**a**	**rope**	**,**
还	跳过	一个	绳索	,

还可以跳绳。

['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi]

Every	**Sunday**	**morning**	**she**
每一个	星期日	早晨	她

每个星期天早上她

[wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [səʊp] . "

Washed	**her**	**face**	**with**	**soap**	**.**	**"**
洗过	她	脸	和	肥皂	.	"

她用肥皂洗了脸。

" [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [dɒl] , [wɪð] [red] [tiːθ] [ænd; ənd][heə(r)] [laɪk] ['rəʊzɪz] , " [sed] [ðə; ðɪ]

"	**My**	**!**	**That**	**was**	**a**	**funny**	**doll**	**,**	**with**	**red**	**teeth**	**and**	**hair**	**like**	**roses**	**,**	**"**	**said**	**the**
"	我的	!	那	曾是	一个	有趣的	玩具娃娃	,	和	红色的	牙齿	和	头发	喜欢	玫瑰	,	"	说	这

['mʌŋki] .

monkey	**.**
猴	.

“我的天！那是一个滑稽的娃娃，有着红色的牙齿和像玫瑰一样的头发，”猴子说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['enɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**she**	**was**	**any**	**relation**	**to**	**me**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	她	曾是	任何	关系	到	我	?	"

我想知道她是否与我有亲戚关系？

" [ænd; ənd] [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bluː] ['bʌtəkʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	And	who	ever	heard	of	blue	buttercups	?	"	asked	the	rabbit	.
"	和	WHO	曾经	听到	的	蓝色的	毛茛	?	"	问	这	兔子	.

“谁听说过蓝色的毛茛呢？”兔子问道。

" ['bʌtəkʌp] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] !

"	Buttercups	are	yellow	!
"	毛茛	是	黄色的	!

“毛茛是黄色的！”

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] . "

Every	one	knows	that	.	"
每一个	一	知道	那	.	"

人人都知道这一点。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .

"	I	know	,	"	said	the	parrot	.
"	我	知道	,	"	说	这	鹦鹉	.

“我知道，”鹦鹉说。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ['riːəli] ['wʌznt] ['evə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['dɒli] - - [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [sɒŋ] [æz; əz][aɪ]

"	You	see	there	really	wasn't	ever	any	such	dollie	-	-	I	just	made	up	that	song	as	I
"	你	看	那里	真的	不是	曾经	任何	这样的	娃娃	-	-	我	只是	制成	向上	那	歌曲	作为	我

[went] [ə'lɒŋ] .

went	along	.
去	沿着	.

“你看，其实根本没有这样的娃娃——那首歌是我即兴创作的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

But	now	for	breakfast	.
但	现在	为了	早餐	.

但现在该吃早餐了。

[jəʊ] , [həʊ] !

Yo	,	ho	!
哟	,	何	!

哟嗬！

[həʊ] , [jəʊ] !

Ho	,	yo	!
何	,	哟	!

嚯，哟！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðə; ði] ['mʌŋki]

it	was	a	nice	breakfast	they	all	had	together	in	the	little	house	the	monkey
它	曾是	一个	好的	早餐	他们	全部	有	一起	在	这	小的	房子	这	猴

[hæd; həd] [bɪlt] ,

had	built	,
有	建造	,

他们在猴子盖的小房子里一起享用了一顿美好的早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pærət] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['les(ə)n] .

and	when	it	was	over	the	parrot	started	on	the	whistling	lesson	.
和	什么时候	它	曾是	超过	这	鹦鹉	开始	在	这	吹口哨	课	.

结束后，鹦鹉就开始上口哨课了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Uncle	Wiggily	watched	the	monkey	for	a	time	,
叔叔	摇摇晃晃	观看	这	猴	为了	一个	时间	,

威格利叔叔观察了猴子一会儿。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] [tʃæp] [tɜːn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bæk] ['sʌməsɔːlt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]

and	saw	the	long	-	tailed	chap	turn	a	double	back	somersault	when	he	found
和	锯	这	长的	-	有尾巴的	小伙子	转动	一个	双倍的	后退	空翻	什么时候	他	成立

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['wɪs(ə)l] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

he	couldn't	whistle	any	other	way	.
他	不能	哨	任何	其他	方式	.

然后看到那个长尾巴的家伙发现自己无法用其他方式吹口哨时，翻了个后空翻。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [gʊd] .

But	even	that	didn't	seem	to	do	any	good	.
但	甚至	那	没有	似乎	到	做	任何	好的	.

但即便如此，似乎也没有任何效果。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] , ['kaɪndli] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [jet] .

"	Never	mind	,	"	said	the	parrot	,	kindly	;	"	you	may	learn	yet	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	鹦鹉	,	亲切地	;	"	你	可能	学习	然而	.

“没关系，”鹦鹉和蔼地说，“你以后或许会学会的。”

['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] ! "

Never	give	up	!	"
绝不	给	向上	!	"

永不放弃！

" [aɪl] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	I'll	not	,	"	said	the	monkey	.
"	患病的	不是	,	"	说	这	猴	.

“我不会，”猴子说。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	Well	,	I	think	I	will	go	off	and	see	if	I	can	find	my	fortune	,
"	出色地	,	我	思考	我	将要	去	离开	和	看	如果	我	能	寻找	我的	财富	,

“嗯，我想我会出去看看能不能找到我的财富。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , " [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [[hɔpt]] ,

"	I'll	come	back	to	dinner	,	"	and	off	he	hopped	,
"	患病的	来	后退	到	晚餐	,	"	和	离开	他	跳跃	,

“我一会儿就回来吃晚饭，”说完他就蹦蹦跳跳地走了。

['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [rɪtʃ] [ænd; ənd][gəʊ]

looking	on	all	sides	for	gold	or	diamonds	so	that	he	could	get	rich	and	go
寻找	在	全部	侧面	为了	金子	或者	钻石	所以	那	他	可以	得到	富有的	和	去

[bæk] [həʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

back	home	to	live	in	peace	and	comfort	.
后退	家	到	居住	在	和平	和	舒适	.

他四处寻找黄金或钻石，希望能够发财致富，然后回家过上安逸舒适的生活。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] ['hædnt] [gɒn] [ɒn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

the	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**hadn't**	**gone**	**on**	**very**	**far**	**before**	**he**	**came**	**to**	**a**	**place**
这	老的	绅士	兔子	之前没有	已消失	在	非常	远的	前	他	来了	到	一个	地方

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

where	**there**	**was**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**
在哪里	那里	曾是	一个	洞	在	这	地面	,

老兔子先生没走多远，就来到一个地洞前。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] , [wɪtʃ] [riːd] :

and	**in**	**front**	**of**	**it**	**was**	**a**	**sign**	**,**	**which**	**read**	**:**
和	在	正面	的	它	曾是	一个	符号	,	哪个	读	:

前面立着一块牌子，上面写着：

" [hɒp] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get]

"	**HOP**	**DOWN**	**HERE**	**AND**	**GET**
"	跳	向下	这里	和	得到

“跳下来拿

[rɪtʃ] . "

RICH	**.**	**"**
富有的	.	"

富有的。”

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**rabbit**	**.**
"	啊	,	哈	!	"	惊呼	这	兔子	.

“啊哈！”兔子惊呼道。

" [ɪn'diːd] , [aɪl] [nɒt] [duː; də] [ðæt] .

"	**Indeed**	**,**	**I'll**	**not**	**do**	**that**	**.**
"	的确	,	患病的	不是	做	那	.

“的确，我不会那样做。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ][beə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .

There	**must**	**be**	**a**	**bad**	**fox**	**or**	**a**	**bear**	**down**	**there**	**.**
那里	必须	是	一个	坏的	狐狸	或者	一个	熊	向下	那里	.

下面肯定有只坏狐狸或者熊。

[aɪl] [kiːp] [ə'weɪ] .

I'll	**keep**	**away**	**.**
患病的	保持	离开	.

我会远离。

" [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [ɒn] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt]['ɑːftə(r)][hɪm] :

"	**So**	**he**	**hopped**	**on**	**very**	**quickly**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**called**	**out**	**after**	**him**	**:**
"	所以	他	跳跃	在	非常	迅速地	,	和	一个	嗓音	称为	出去	后	他	:

于是他迅速跳了上去，身后传来一个声音：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] ? "

"	**Aren't**	**you**	**coming**	**down**	**and**	**get**	**rich**	**?**	**"**
"	不是	你	未来	向下	和	得到	富有的	?	"

“你难道不想下来发财吗？”

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**rabbit**	**,**
"	不	,	我是	不是	!	"	回答	这	兔子	,

“不，我不是！”兔子回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd]

as	he	looked	back	and	saw	a	savage	mud	turtle	sticking	his	long	neck	and
作为	他	看起来	后退	和	锯	一个	野蛮的	泥	龟	粘性	他的	长的	脖子	和

['sneɪki] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

snaky	head	out	of	the	hole	.
蛇形	头	出去	的	这	洞	.

他回头一看，只见一只凶猛的泥龟从洞里伸出长长的脖子和蛇一样的脑袋。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kept] [ɒn] ,

Then	the	rabbit	kept	on	,
然后	这	兔子	保留	在	,

然后兔子继续前进。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and	he	went	so	fast	that	the	turtle	couldn't	catch	up	to	him	.
和	他	去	所以	快速地	那	这	龟	不能	抓住	向上	到	他	.

他跑得那么快，乌龟根本追不上他。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Well	,	the	next	place	he	came	to	was	a	little	pond	of	water	,
出色地	,	这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	一个	小的	池塘	的	水	,

他接下来来到的是一个小池塘。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

and	in	front	of	this	was	a	piece	of	paper	on	which	was	written	:
和	在	正面	的	这	曾是	一个	片	的	纸	在	哪个	曾是	书面	:

前面放着一张纸，上面写着：

" [dʒʌmp] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] . "

"	JUMP	IN	HERE	AND	GET	RICH	.	"
"	跳	在	这里	和	得到	富有的	.	"

“赶紧加入，发大财！”

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['fɒksi] - [laɪk] .

No	,	indeed	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	foxy	-	like	.
不	,	的确	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	狐狸	-	喜欢	.

“不，确实如此！”威格利叔叔像狐狸一样惊呼道。

" [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] !

"	They	can't	catch	me	that	way	!
"	他们	不能	抓住	我	那	方式	!

“他们那样抓不到我！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)][ɪn] [ðæt] [pɒnd] .

There	is	probably	an	alligator	in	that	pond	.
那里	是	大概	一个	鳄鱼	在	那	池塘	.

那个池塘里很可能有只鳄鱼。

" [səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd]['ɑːftə(r)][hɪm]

"	So	away	he	ran	as	fast	as	he	could	go	,	and	a	voice	cried	after	him
"	所以	离开	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	和	一个	嗓音	哭	后	他

: : :

于是他拼命地跑开了，身后传来一个声音：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ?
" Aren't you coming in ?
" 不是 你 未来 在 ?

你不进来吗?

" [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , ['sævɪdʒ] ['wɔːtə(r)][ræt] .
" And , looking back , he saw a big , savage water rat .
" 和 , 寻找 后退 , 他 锯 一个 大的 , 野蛮的 水 鼠 .

“回头看，他看到了一只又大又凶猛的水鼠。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" No , indeed ; I'm not coming in , " said the old gentleman rabbit , and he
" 不 , 的确 ; 我是 不是 未来 在 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , 和 他
['hʌrid] [ɒn] ,
hurried on ,
慌忙 在 ,

“不，我还是不进去，”老兔子先生说着，匆匆走开了。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræt] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ,
while the water rat gnashed his sharp teeth ,
尽管 这 水 鼠 咬牙切齿 他的 锋利的 牙齿 ,

水鼠磨着尖牙，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
because he was so disappointed at not catching the rabbit .
因为 他 曾是 所以 失望的 在 不是 捕捉 这 兔子 .

因为他没抓到兔子，非常失望。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [braɪt] ,
Well , the next place Uncle Wiggily came to was a big , bright ,
出色地 , 这 下一个 地方 叔叔 摇摇晃晃 来了 到 曾是 一个 大的 , 明亮的 ,

嗯，威格利叔叔接下来去的地方是一个又大又亮的.....

[tɪn][kæn; kən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
tin can standing beside the path that led through the woods .
锡 能 常设 旁 这 小路 那 引领 通过 这 树林 .

一个铁罐立在通往树林的小路旁。

" [hɑː] ! [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Ha ! I wonder what that can be ? " thought the rabbit .
" 哈 ! 我 想知道 什么 那 能 是 ? " 想法 这 兔子 .

“哈！我倒想知道那是什么？”兔子心想。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][klaɪm][ɪn][ænd; ənd][get] [rɪtʃ] .
" Perhaps there is a sign on it telling me to climb in and get rich .
" 也许 那里 是 一个 符号 在 它 讲述 我 到 爬 在 和 得到 富有的 .

“也许上面有个标志告诉我，爬进去就能发财。”

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɪn][kæn; kən] , [bʌt][bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn] .
" So he looked all around the tin can , but there was no sign .
" 所以 他 看起来 全部 大约 这 锡 能 , 但 那里 曾是 不 符号 .

于是他把罐头盒周围都看了一遍，但什么也没找到。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" That must be a safe place , " thought the rabbit .
" 那 必须 是 一个 安全的 地方 , " 想法 这 兔子 .

“那一定是个安全的地方，”兔子心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] .
" It may be full of gold or diamonds .
" 它 可能 是 满的 的 金子 或者 钻石 .

“它可能装满了黄金或钻石。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] .

I'm	going	to	have	a	look	in	.
我是	去	到	有	一个	看	在	.

我打算去看一下。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

"	He	tried	to	climb	up	the	sides	of	the	can	,	but	they	were	too
"	他	尝试	到	爬	向上	这	侧面	的	这	能	,	但	他们	是	也

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他试图爬上罐子的侧壁，但侧壁太光滑了。

[səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [sʌm; səm] [lɒŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ,

so	he	got	some	long	sticks	and	some	short	ones	,	and	,
所以	他	得到	一些	长的	棍子	和	一些	短的	一个	,	和	,

所以他弄来了一些长棍子和一些短棍子，然后，

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['rɪbən] [grɑːs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lædə(r)] .

by	tying	them	together	with	ribbon	grass	,	Uncle	Wiggily	made	a	little	ladder	.
经过	捆绑	他们	一起	和	丝带	草	,	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	小的	梯子	.

威格利叔叔用丝带草把它们绑在一起，做了一个小梯子。

[ðen] , [baɪ] ['stændɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [tɪn] [kæn; kən] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]

Then	,	by	standing	this	up	against	the	tin	can	,	he	could	climb	up	and	look	in
然后	,	经过	常设	这	向上	反对	这	锡	能	,	他	可以	爬	向上	和	看	在

.

:
.

然后，他把这个东西靠在罐头上，就可以爬上去往里看。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] .

When	he	first	looked	over	the	top	of	the	can	he	couldn't	see	anything	.
什么时候	他	第一的	看起来	超过	这	顶部	的	这	能	他	不能	看	任何事物	.

他第一次从罐子顶部往外看时，什么也看不见。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [ə'weɪ] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] , [ɪn] [hiː; hi] [hæd; həd]

Then	he	leaned	away	far	over	,	and	the	first	thing	he	knew	,	in	he	had
然后	他	倾斜	离开	远的	超过	,	和	这	第一的	事物	他	知道	,	在	他	有

['fɔːlən] [kɜːr] - [splæʃ] !

fallen	ker	-	splash	!
倒下	ker	-	溅	!

然后他猛地向后倾去，还没反应过来，就摔了进去——扑通！

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] - - [jes] ,

and	the	can	was	full	of	molasses	-	-	yes	,
和	这	能	曾是	满的	的	糖蜜	-	-	是的	,

罐子里装满了糖蜜——是的，

[ðeə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

there	poor	Uncle	Wiggily	was	in	a	can	of	molasses	and	he	was
那里	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	一个	能	的	糖蜜	和	他	曾是

[səʊ] [stʌk] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

so	stuck	up	that	he	didn't	know	what	to	do	.
所以	卡住	向上	那	他	没有	知道	什么	到	做	.

可怜的威格利叔叔被困在一罐糖蜜里，他非常自负，不知道该怎么办。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [θɪk] .

He	tried	to	swim	out	,	but	the	molasses	was	too	thick	.
他	尝试	到	游泳	出去	,	但	这	糖蜜	曾是	也	厚的	.

他试图游出去，但糖浆太稠了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] .

And	**he**	**kept**	**sinking**	**deeper**	**and**	**deeper**	**.**
和	他	保留	下沉	更深	和	更深	.

他越陷越深。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [get] [aʊt] !

"	**I**	**can**	**never**	**get**	**out**	**!**
"	我	能	绝不	得到	出去	!

我永远也出不去了!

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæn; kən] [kɔːld] :

"	**And**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**a**	**voice**	**outside**	**the**	**can**	**called**	**:**
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	嗓音	外部	这	能	称为	:

“然后，突然间，罐子外面传来一个声音:”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**what**	**is**	**the**	**trouble**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	,	和	什么	是	这	麻烦	?	"

你是谁? 出了什么事?

" [əʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , " [begd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Oh**	**,**	**please**	**help**	**me**	**,**	**"**	**begged**	**the**	**rabbit**	**.**
"	哦	,	请	帮助	我	,	"	乞求	这	兔子	.

“哦，请帮帮我，”兔子哀求道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**again**	**.**
"	我	将要	,	"	说	这	嗓音	再次	.

“我会的，”那个声音再次说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [kæn; kən][ʌp][ɒn]

"	**I**	**am**	**the**	**hippity**	**-**	**hop**	**toad**	**,**	**and**	**I**	**am**	**going**	**to**	**take**	**that**	**can**	**up**	**on**
"	我	是	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	,	和	我	是	去	到	拿	那	能	向上	在

[maɪ] [bæk] ,

my	**back**	**,**
我的	后退	,

“我是只蹦蹦跳跳的蟾蜍，我要把那个罐子背起来！”

[ænd; ənd] ['hɪpɪti] - [hɒp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['ɪntuː]

and	**hippity**	**-**	**hop**	**up**	**and**	**down**	**with**	**it**	**until**	**I**	**turn**	**all**	**the**	**molasses**	**into**
和	嬉皮士	-	跳	向上	和	向下	和	它	直到	我	转动	全部	这	糖蜜	进入

[mə'læsɪz] ['kændi] ,

molasses	**candy**	**,**
糖蜜	糖果	,

然后蹦蹦跳跳地把它变成糖蜜糖，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] [ɒn] [ðæt] .

and	then	you	can	climb	out	on	that	.
和	然后	你	能	爬	出去	在	那	.

然后你就可以爬出去了。

[həʊld][fɑːst] , [pliːz] .

Hold	fast	,	please	.
抓住	快速地	,	请	.

请抓紧。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [held] [fɑːst] ,

"	Well	,	Uncle	Wiggily	held	fast	,
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	握住	快速地	,

“嗯，威格利叔叔坚持住了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][kæn; kən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [geɪv]

and	the	first	thing	he	knew	the	can	in	which	he	was	a	prisoner	gave
和	这	第一的	事物	他	知道	这	能	在	哪个	他	曾是	一个	囚犯	给予

[ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] ['məʊʃn] ,

a	lurch	and	a	swaying	motion	,
一个	困境	和	一个	摇晃	运动	,

他还没反应过来，囚禁他的罐子就猛地晃动了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

and	then	it	almost	turned	upside	down	,
和	然后	它	几乎	转向	上行	向下	,

然后它几乎翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd]

and	then	he	knew	it	must	be	up	on	the	back	of	the	hippity	-	hop	toad
和	然后	他	知道	它	必须	是	向上	在	这	后退	的	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍

.

:
.

然后他就知道它一定在蹦蹦跳跳的蟾蜍背上。

[ðen] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

Then	,	my	goodness	!
然后	,	我的	善良	!

我的天哪！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [təʊd] [hɒp] .

I	wish	you	could	have	seen	that	toad	hop	.
我	希望	你	可以	有	已见	那	蟾蜍	跳	.

真希望你能看到那只蟾蜍跳来跳去的样子。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [laɪk] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːn] , [ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] [pʌmp] .

Up	and	down	he	went	like	the	dasher	in	a	churn	,	or	like	a	steam	pump	.
向上	和	向下	他	去	喜欢	这	冲刺者	在	一个	搅动	,	或者	喜欢	一个	蒸汽	泵	.

他上下起伏，就像搅拌器里的搅拌员，或者像蒸汽泵一样。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] !

Up	and	down	!
向上	和	向下	!

上下！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] !

Up	and	down	,	faster	and	faster	!
向上	和	向下	,	快点	和	快点	!

上上下下，越来越快！

[ðə; ði] [mə'læsɪz] [splæʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][gɒt] [ʌp]['ʌŋk(ə)l] - [nəʊz][ænd; ənd]

The	molasses	splashed	all	over	and	some	got	up	Uncle	Wiggily's	nose	and
这	糖蜜	溅起	全部	超过	和	一些	得到	向上	叔叔	-	鼻子	和

[sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

some	in	his	eyes	,
一些	在	他的	眼睛	,

糖浆溅得到处都是，一些进了威格利叔叔的鼻子，一些进了他的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	was	all	he	could	do	to	hold	on	to	the	sides	of	the
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	抓住	在	到	这	侧面	的	这

[kæn; kən] .

can	.
能	.

他竭尽全力才抓住罐子的边缘。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	somehow	he	managed	it	.
但	不知何故	他	管理	它	.

但他还是做到了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [gɒt] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] ,

But	pretty	soon	the	molasses	got	thicker	and	thicker	,
但	漂亮的	很快	这	糖蜜	得到	较厚	和	较厚	,

但很快，糖浆就变得越来越浓稠。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ,

and	then	it	began	to	get	harder	and	harder	,
和	然后	它	开始	到	得到	更难	和	更难	,

然后事情变得越来越难了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stɪks] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] .

and	pretty	soon	it	was	turned	into	sticks	of	molasses	candy	.
和	漂亮的	很快	它	曾是	转向	进入	棍子	的	糖蜜	糖果	.

很快，它就被做成了糖蜜棒。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ðiːz] ['kændi] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lædə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	Uncle	Wiggily	took	these	candy	sticks	and	made	a	ladder	of	them	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	采取	这些	糖果	棍子	和	制成	一个	梯子	的	他们	,

然后，威格利叔叔拿起这些糖棍，用它们做了一个梯子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] [set] [daʊn] [ðə; ði][kæn; kən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	when	the	hippity	-	hop	toad	set	down	the	can	off	his	back	the	rabbit
和	什么时候	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	放	向下	这	能	离开	他的	后退	这	兔子

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]['kændi]['lædə(r)] ,

climbed	up	the	inside	of	it	on	his	candy	ladder	,
攀登	向上	这	里面	的	它	在	他的	糖果	梯子	,

当蹦蹦跳跳的蟾蜍把罐子从背上放下来时，兔子就顺着罐子里面的糖果梯子爬了上去。

[went] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['lædə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

went	down	his	wooden	ladder	outside	the	can	and	he	was	safe	.
去	向下	他的	木制的	梯子	外部	这	能	和	他	曾是	安全的	.

他顺着罐子外面的木梯子下来，安全了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][spɒts][ɒv; əv] [mə'læsɪz] [ɒn][hɪm] ,

Of	course	he	had	lots	of	spots	of	molasses	on	him	,
的	课程	他	有	很多	的	地点	的	糖蜜	在	他	,

他身上当然有很多糖浆斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊd] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	the	toad	showed	him	where	there	was	a	brook	of	water	in	which	he
但	这	蟾蜍	显示	他	在哪里	那里	曾是	一个	溪	的	水	在	哪个	他

[wɒʃt] [hɪm'self] .

washed	himself	.
洗过	他自己	.

但癞蛤蟆给他指了一条小溪，他就在溪里洗了个澡。

[ðen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] ,

Then	he	thanked	the	hippity	-	hop	toad	and	went	back	to	the	monkey	house	,
然后	他	谢谢	这	嬉皮士	-	跳	蟾蜍	和	去	后退	到	这	猴	房子	,

然后他谢过那只蹦蹦跳跳的蟾蜍，回到了猴舍。

[ðəʊ] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

though	still	without	his	fortune	.
尽管	仍然	没有	他的	财富	.

虽然他仍然没有得到他的财富。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

Now	in	the	next	story	,
现在	在	这	下一个	故事	,

接下来是下一个故事，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['mjuːsɪlɪdʒ]['bɒt(ə)l] ['dʌznt] [ˌʌp'set][ɒn][ðə; ði] ['dɔːmæt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['letəmən]

in	case	the	mucilage	bottle	doesn't	upset	on	the	doormat	and	make	the	letterman
在	案件	这	粘液	瓶子	不	沮丧的	在	这	门垫	和	制作	这	莱特曼

[stɪk] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][səʊ][hiː; hi][kænt] ['wɪs(ə)l] ,

stick	fast	to	it	so	he	can't	whistle	,
戳	快速地	到	它	所以	他	不能	哨	,

万一粘液瓶没有洒在门垫上，让校队队员粘在上面吹不了口哨，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wərmz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	angle	worms	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	角度	蠕虫	.

我来给你讲讲威格利叔叔和蚯蚓的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wərmz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WORMS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蠕虫

威吉利叔叔和蠕虫们

" [wel] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	asked	the	red	monkey	of	Uncle
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	问	这	红色的	猴	的	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“哎呀，你都去哪儿了？”威格利叔叔的红猴子问道。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	old	gentleman	rabbit	hopped	along	after	he	had	gotten	out	of	the
作为	这	老的	绅士	兔子	跳跃	沿着	后	他	有	获得	出去	的	这

[mə'læsɪz] [kæn; kən] .

molasses	can	.
糖蜜	能	.

那只老兔子从糖蜜罐里出来后，蹦蹦跳跳地走了。

" [əʊ] , [ai][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Oh , I had an adventure , " replied the rabbit ,
" 哦 , 我 有 一个 冒险 , " 回复 这 兔子 ,

“哦，我经历了一场冒险，”兔子回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪki]
and he told how the hippity - hop toad had saved him from the sticky
和 他 讲述 如何 这 嬉皮士 - 跳 蟾蜍 有 已保存 他 从 这 黏
[stʌf] .
stuff .
东西 .

他讲述了那只蹦蹦跳跳的蟾蜍是如何把他从黏糊糊的东西里救出来的。

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] ['wɪs(ə)l] [jet] , [red] ['mʌŋki] ? " [ɑ:skt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" But can you whistle yet , red monkey ? " asked Uncle Wiggily .
" 但 能 你 哨 然而 , 红色的 猴 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“但是，红猴子，你会吹口哨了吗？”威格利叔叔问道。

" [nəʊ] , [hi:; hi] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [spəʊk] [ðə; ði] [gri:n] ['pærət] ,
" No , he doesn't seem to be able to do it , " spoke the green parrot ,
" 不 , 他 不 似乎 到 是 有能力的 到 做 它 , " 辐 这 绿色的 鹦鹉 ,

“不，他好像做不到，”绿鹦鹉说道。

[ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][sæd][ænd; ənd] ['həʊpləs] [təʊn] .
in a sort of sad and hopeless tone .
在 一个 种类 的 伤心 和 绝望 语气 .

语气中带着一丝悲伤和绝望。

" ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] [hi:; hi] ['pʌkəz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ðæt]
" Every time he tries to whistle he puckers his face up in such a funny way that
" 每一个 时间 他 尝试 到 哨 他 皱眉 他的 脸 向上 在 这样的 一个 有趣的 方式 那
[ai][hæv; həv][tu:; tə] [lɑ:f] ,
I have to laugh ,
我 有 到 笑 ,

“他每次想吹口哨的时候，都会撅起脸，那副样子特别滑稽，我每次看到都忍不住笑。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lɑ:f] [ai] [kænt] ['wɪs(ə)l] .
and when I laugh I can't whistle .
和 什么时候 我 笑 我 不能 哨 .

当我大笑时，我就吹不出口哨了。

[kænt] [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [streɪt] , [səʊ][ai][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə] ['gɪg(ə)l] ?
Can't you keep your face straight , so I won't have to giggle ?
不能 你 保持 你的 脸 直的 , 所以 我 惯于 有 到 傻笑 ?

你能不能别笑了，让我别笑出声来?

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [gri:n] [bɜ:d] , ['sɒləm] - [laɪk] .
" asked the green bird , solemn - like .
" 问 这 绿色的 鸟 , 庄严 - 喜欢 .

“绿鸟神情严肃地问道。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]
Uncle Wiggily and the Alligator
叔叔 摇摇晃晃 和 这 鳄鱼

威格利叔叔和鳄鱼

" [ai] [kænt] [si:m] [tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['efət] [tu:; tə]
" I can't seem to , " replied the monkey , and he made another effort to
" 我 不能 似乎 到 , " 回复 这 猴 , 和 他 制成 其他 努力 到
['wɪs(ə)l] ,
whistle ,
哨 ,

“我好像吹不出来，”猴子回答道，然后他又试着吹了一次口哨。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pʌkəd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] ,

but	he	puckered	up	such	a	funny	face	,
但	他	皱巴巴的	向上	这样的	一个	有趣的	脸	,

但他撅起嘴做了个滑稽的表情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [gɒt] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːd] [nɒt] ,

and	his	tail	got	all	tied	up	in	a	hard	knot	,
和	他的	尾巴	得到	全部	系	向上	在	一个	难的	结	,

他的尾巴打了个结，而且结得很紧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][kwɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .

and	he	looked	so	queer	that	even	Uncle	Wiggily	had	to	laugh	.
和	他	看起来	所以	酷儿	那	甚至	叔叔	摇摇晃晃	有	到	笑	.

他看起来那么古怪，连威格利叔叔都忍不住笑了。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['pærət] .

"	You	see	how	it	is	,	"	said	the	parrot	.
"	你	看	如何	它	是	,	"	说	这	鹦鹉	.

“你看，就是这样，”鹦鹉说。

" [aɪ] [kænt] [gɪv] ['wɪslɪŋ] ['lesnz] [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

"	I	can't	give	whistling	lessons	and	laugh	at	the	same	time	,
"	我	不能	给	吹口哨	课程	和	笑	在	这	相同的	时间	,

“我不可能一边教人吹口哨一边大笑。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] " [hɑː] ! [hɑː] ! " [ænd; ənd] " [həʊ] ! [həʊ] !

"	and	then	he	had	to	laugh	"	Ha	!	Ha	!	"	and	"	Ho	!	Ho	!
"	和	然后	他	有	到	笑	"	哈	!	哈	!	"	和	"	何	!	何	!

然后他忍不住笑了起来，“哈哈！”和“嚯！嚯！”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [kwɪə(r)] [feɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [nɒts]

"	because	you	see	the	monkey	made	another	queer	face	trying	to	get	the	knots
"	因为	你	看	这	猴	制成	其他	酷儿	脸	尝试	到	得到	这	绳结

[aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

out	of	his	tail	.
出去	的	他的	尾巴	.

“因为你看，那只猴子为了解开尾巴上的结，又做了一个怪异的表情。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	think	I	have	a	plan	,	"	said	Uncle	Wiggily	after	a	bit	.
"	我	思考	我	有	一个	计划	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	后	一个	少量	.

“我想我有个计划了，”过了一会儿，威格利叔叔说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	monkey	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	猴	.

“那是什么？”猴子问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [red] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	You	must	get	behind	a	tree	,	red	monkey	,	"	said	the	rabbit	.
"	你	必须	得到	在后面	一个	树	,	红色的	猴	,	"	说	这	兔子	.

“红猴子，你必须躲到树后面去，”兔子说。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['pærət] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,

"	Then	the	parrot	can	tell	you	how	to	whistle	,
"	然后	这	鹦鹉	能	告诉	你	如何	到	哨	,

“然后鹦鹉就能教你怎么吹口哨了，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['feɪsɪz][juː; jʊ] [meɪk] .

and	give	you	a	lesson	without	seeing	the	funny	faces	you	make	.
和	给	你	一个	课	没有	看到	这	有趣的	面孔	你	制作	.

而且就算看不到你做的鬼脸，也能给你上一堂课。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] .

Then	he	can	whistle	,	to	show	you	how	,	and	he	won't	have	to	laugh	.
然后	他	能	哨	,	到	展示	你	如何	,	和	他	惯于	有	到	笑	.

"

"

"

这样他就可以吹口哨给你示范，而且他也不会笑了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] .

"	The	very	thing	!	"	cried	the	parrot	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	这	鹦鹉	.

“正是它！”鹦鹉喊道。

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] ['naɪsli] .

So	they	tried	that	way	,	and	they	got	along	quite	nicely	.
所以	他们	尝试	那	方式	,	和	他们	得到	沿着	相当	很好	.

所以他们尝试了这种方法，而且相处得相当融洽。

[wel] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

Well	,	by	that	time	it	was	the	dinner	hour	,	and	,	after	the	meal	,
出色地	,	经过	那	时间	它	曾是	这	晚餐	小时	,	和	,	后	这	一顿饭	,

那时已经到了晚餐时间，饭后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

Uncle	Wiggily	said	he	would	go	out	again	to	look	for	his	fortune	,
叔叔	摇摇晃晃	说	他	会	去	出去	再次	到	看	为了	他的	财富	,

威格利叔叔说他要再出去寻找他的财富。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

and	would	come	back	to	supper	.
和	会	来	后退	到	晚餐	.

然后会回来吃晚饭。

" [bʌt; bət][doʊnt][fɔːl]['ɪntuː]['eni] [mɔː(r)] [mə'læsɪz] [kænz] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	But	don't	fall	into	any	more	molasses	cans	,	"	cautioned	the	monkey	,
"	但	不	落下	进入	任何	更多的	糖蜜	罐头	,	"	警告	这	猴	,

“但是别再掉进糖蜜罐里了，”猴子警告道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

and	the	rabbit	gentleman	said	he	would	not	.
和	这	兔子	绅士	说	他	会	不是	.

那位兔子先生说他不会。

[ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Away	Uncle	Wiggily	hopped	over	the	hills	,	across	the	fields	and	through	the	woods	.
离开	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	超过	这	丘陵	,	穿过	这	字段	和	通过	这	树林	.

威格利叔叔蹦蹦跳跳地翻过山丘，穿过田野，穿过树林。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [naɪs] [braʊn] [dɜːt] .

Pretty	soon	he	came	to	a	pile	of	nice	brown	dirt	.
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	桩	的	好的	棕色的	污垢	.

很快，他就来到了一堆漂亮的棕色泥土前。

" [hɑː] , [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Ha	,	some	one	has	been	digging	here	,	"	thought	the	rabbit	.
"	哈	,	一些	一	有	到过	挖掘	这里	,	"	想法	这	兔子	.

“哈，有人在这里挖过土，”兔子心想。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] .

"	Perhaps	some	one	else	is	also	looking	for	a	fortune	of	gold	or	diamonds	.
"	也许	一些	一	别的	是	还	寻找	为了	一个	财富	的	金子	或者	钻石	.

“或许还有其他人也在寻找一笔黄金或钻石财富。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ][ai][hæd; həd]['betə(r)][dɪg][hɪə(r)] , [tuː] .

If	that	is	so	I	had	better	dig	here	,	too	.
如果	那	是	所以	我	有	更好的	挖	这里	,	也	.

如果真是这样，那我最好也在这里挖一挖。

" [səʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [pɔːz] ,

"	So	,	with	his	sharp	paws	,
"	所以	,	和	他的	锋利的	爪子	,

“于是，他用他锋利的爪子，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜːt][nɪə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [ɜːθ] .

the	rabbit	began	to	dig	in	the	dirt	near	the	pile	of	earth	.
这	兔子	开始	到	挖	在	这	污垢	靠近	这	桩	的	地球	.

兔子开始在土堆附近的泥土里刨挖。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][hiː; hi] [dʌg] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Faster	and	faster	he	dug	until	,	all	of	a	sudden	,
快点	和	快点	他	挖	直到	,	全部	的	一个	突然	,

他越挖越快，突然间，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

he	saw	something	moving	in	the	hole	he	had	made	.
他	锯	某物	移动	在	这	洞	他	有	制成	.

他看到自己挖的洞里有什么东西在动。

" [hɑː] ! [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['muːvɪŋ] - [gəʊld][hɪə(r)] ?

"	Ha	!	I	wonder	if	there	is	moving	-	gold	here	?
"	哈	!	我	想知道	如果	那里	是	移动	-	金子	这里	?

“哈！不知道这里有没有会移动的黄金？”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgəlˌwɜːm] , [ɔː(r)] [ɜːθ] [wɜːm] ,

But	when	he	looked	again	he	saw	that	it	was	only	a	little	angleworm	,	or	earth	worm	,
但	什么时候	他	看起来	再次	他	锯	那	它	曾是	仅有的	一个	小的	线虫	,	或者	地球	蠕虫	,

但当他再次仔细查看时，发现那只是一条小蚯蚓。

[æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][sʌn] [hɪm'self] .

as	some	people	call	them	,	who	was	crawling	out	to	sun	himself	.
作为	一些	人们	称呼	他们	,	WHO	曾是	爬行	出去	到	太阳	他自己	.

正如一些人所称呼的那样，他爬出来晒太阳。

" [əʊ] , [ai][həʊp][ai] ['hævnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I	hope	I	haven't	hurt	you	!
"	哦	,	我	希望	我	还没有	伤害	你	!

“哦，我希望我没有伤害到你！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [wɜːm] ['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	kindly	,	as	he	lifted	up	the	worm	gently	in	his	paws	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	,	作为	他	抬起	向上	这	蠕虫	轻轻地	在	他的	爪子	.

“威格利叔叔和蔼地叫道，同时用爪子轻轻地举起那条虫子。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wɜːm] ,

"	Not	a	bit	of	it	,	"	answered	the	worm	,
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	回答	这	蠕虫	,

“一点儿也没有，”虫子回答道。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] .

twisting	about	to	see	if	his	tail	was	all	there	.
扭曲	关于	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	全部	那里	.

他扭动着身体，看看自己的尾巴是不是还在。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] . "

"	But	I'm	glad	you're	not	a	fisherman	,	Mr	.	Rabbit	.	"
"	但	我是	高兴的	你是	不是	一个	渔夫	,	先生	.	兔子	.	"

“不过，我很高兴你不是个渔夫，兔子先生。”

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [sʌm; səm] [dɜːt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .

"	Why	so	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	shook	some	dirt	out	of	his	left	ear	.
"	为什么	所以	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	摇晃	一些	污垢	出去	的	他的	左边	耳朵	.

“为什么呢？”威格利叔叔一边问，一边抖掉左耳里的泥土。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [stɪk] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hʊk] [ænd; ənd] [tɒs] [ˌem 'iː]

"	Because	if	you	were	you	might	stick	me	on	a	sharp	hook	and	toss	me
"	因为	如果	你	是	你	可能	戳	我	在	一个	锋利的	钩	和	折腾	我

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .

into	the	water	for	the	fish	to	eat	.
进入	这	水	为了	这	鱼	到	吃	.

“因为如果你是那样的人，你可能会把我挂在锋利的鱼钩上，扔到水里让鱼吃掉。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʊk] [stʌk] ['ɪntuː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [wɜːm] ,

Nothing	is	worse	than	to	have	a	hook	stuck	into	you	,	"	said	the	worm	,
没有什么	是	更糟	比	到	有	一个	钩	卡住	进入	你	,	"	说	这	蠕虫	,

“没有什么比身上被钩子扎到更糟糕的了，”虫子说。

['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [nɒts] .

moving	around	until	he	was	in	two	knots	.
移动	大约	直到	他	曾是	在	二	绳结	.

他四处移动，直到把自己缠成两个结。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɪm'self] [ə'gen] .

Then	he	untied	himself	again	.
然后	他	解开	他自己	再次	.

然后他又解开了绳子。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hʊks] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	should	think	hooks	might	be	unpleasant	,	"	spoke	the	rabbit	.
"	我	应该	思考	钩子	可能	是	令人不快的	,	"	辐	这	兔子	.

“我想钩子可能不太舒服吧，”兔子说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

"	But	I	won't	hurt	you	,	and	here	is	a	bit	of	cherry	pie	for	you	.	"
"	但	我	惯于	伤害	你	,	和	这里	是	一个	少量	的	樱桃	馅饼	为了	你	.	"

“但我不会伤害你，这是给你的一点樱桃派。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [məʊst] ['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [wɜːm] ,

"	Thank	you	,	most	kindly	,	"	said	the	angle	worm	,
"	感谢	你	,	最多	亲切地	,	"	说	这	角度	蠕虫	,

“非常感谢，”蚯蚓说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] ,

as	he	sat	up	on	the	end	of	his	tail	and	ate	the	cherry	pie	,
作为	他	卫星	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	和	吃	这	樱桃	馅饼	,

他用尾巴尖坐起来，一边吃着樱桃派，一边.....

[dʒuːs][ænd; ənd][ɔːl] .
juice **and** **all** **.**
汁 和 全部 .

果汁也包括在内。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" **But** **why** **are** **you** **digging** **in** **the** **earth** **,** **Uncle** **Wiggily** **?** **"**
" 但 为什么 是 你 挖掘 在 这 地球 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“可是，威格利叔叔，你为什么要挖土呢？”

" [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" **To** **find** **my** **fortune** **,** **"** **answered** **the** **rabbit** **,**
" 到 寻找 我的 财富 , " 回答 这 兔子 ,

“为了找到我的财富，”兔子回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz][ænd; ənd]
and **he** **told** **how** **long** **he** **had** **been** **looking** **for** **gold** **or** **diamonds** **and**
和 他 讲述 如何 长的 他 有 到过 寻找 为了 金子 或者 钻石 和
[haʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] ['eni] [jet] .
how **he** **hadn't** **found** **any** **yet** **.**
如何 他 之前没有 成立 任何 然而 .

他还讲述了自己寻找黄金或钻石的时间有多长，以及至今仍未找到任何黄金或钻石的经历。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [gəʊld] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [sæd]
" **Is** **there** **any** **gold** **down** **under** **the** **ground** **where** **you** **live** **?** **"** **asked** **the** **rabbit** **,** **sad**
" 是 那里 任何 金子 向下 在下面 这 地面 在哪里 你 居住 ? " 问 这 兔子 , 伤心
- [laɪk] .
- **like** **.**
- 喜欢 .

“你住的地方地下有金子吗？”兔子悲伤地问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wɜːm] .
" **Not** **a** **bit** **,** **I'm** **sorry** **to** **say** **,** **"** **answered** **the** **worm** **.**
" 不是 一个 少量 , 我是 对不起 到 说 , " 回答 这 蠕虫 .

“一点儿也不，很遗憾，”虫子回答道。

" [aɪ][lɪv; laɪv] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gəʊld] .
" **I** **live** **down** **there** **with** **numbers** **of** **my** **friends** **,** **but** **there** **is** **no** **gold** **.**
" 我 居住 向下 那里 和 数字 的 我的 朋友们 , 但 那里 是 不 金子 .

“我和很多朋友住在那里，但是那里没有黄金。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [dɪg] ['sʌmweə(r)] [els] .
You **had** **better** **dig** **somewhere** **else** **.**
你 有 更好的 挖 某处 别的 .

你最好去别的地方挖。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But **you** **have** **been** **very** **kind** **to** **me** **,**
但 你 有 到过 非常 种类 到 我 ,

但你对我非常友善，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][aɪ] [wɪl] . "
and **if** **ever** **I** **can** **do** **you** **a** **favor** **I** **will** **.** **"**
和 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 . "

如果我能帮上你的忙，我一定尽力。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [səʊ][hiː; hi] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Thank** **you** **,** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **,** **so** **he** **hopped** **out** **of** **the** **hole** **he** **had**
" 感谢 你 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 所以 他 跳跃 出去 的 这 洞 他 有
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

“谢谢，”威格利叔叔说着，从他挖的洞里跳了出来。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːm] ,

and	,	after	saying	good	-	bye	to	the	worm	,
和	,	后	说	好的	-	再见	到	这	蠕虫	,

向虫子道别后，

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ɒn][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [dɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

he	traveled	on	to	find	another	place	where	he	might	dig	for	his	fortune	.
他	旅行	在	到	寻找	其他	地方	在哪里	他	可能	挖	为了	他的	财富	.

他继续前行，寻找另一个可能发掘财富的地方。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [sɒft] ,

He	came	to	a	place	in	the	woods	,	where	the	ground	was	nice	and	soft	,
他	来了	到	一个	地方	在	这	树林	,	在哪里	这	地面	曾是	好的	和	柔软的	,

他来到树林里的一处地方，那里的地面柔软舒适。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .

and	there	he	started	to	make	another	hole	.
和	那里	他	开始	到	制作	其他	洞	.

于是他又开始挖另一个洞。

[wel] , [hiː; hi] ['hædnt] [gɒn] [daʊn] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Well	,	he	hadn't	gone	down	very	far	before	,	all	of	a	sudden	,
出色地	,	他	之前没有	已消失	向下	非常	远的	前	,	全部	的	一个	突然	,

嗯，他之前并没有下去很深，突然之间，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

he	heard	a	growling	voice	behind	him	calling	out	:
他	听到	一个	咆哮	嗓音	在后面	他	呼叫	出去	:

他听到身后传来一个低沉的吼声：

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huː] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg][ɪn][maɪ][lænd] ? "

Who	said	you	could	dig	in	my	land	?	"
WHO	说	你	可以	挖	在	我的	土地	?	"

谁允许你在我的土地上挖土了？

" [əʊ] , [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .

"	Oh	,	I	beg	your	pardon	.
"	哦	,	我	求	你的	赦免	.

“哦，请再说一遍。”

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][lænd] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

Is	this	your	land	?	"	asked	the	rabbit	,
是	这	你的	土地	?	"	问	这	兔子	,

“这是你的土地吗？”兔子问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] ['gleərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .

and	he	looked	up	to	see	the	skillery	-	scalery	alligator	glaring	down	at	him	.
和	他	看起来	向上	到	看	这	-	-	-	鳄鱼	刺眼	向下	在	他	.

他抬头一看，只见那只身披鳞甲的鳄鱼正怒视着他。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [wʊdz] ,

"	Yes	,	this	is	my	land	,	and	these	are	my	woods	,
"	是的	,	这	是	我的	土地	,	和	这些	是	我的	树林	,

“是的，这是我的土地，这些是我的森林。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə][dɪg][hɪə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ]

and	because	you	were	so	bold	as	to	dig	here	I'm	going	to	eat	you
和	因为	你	是	所以	大胆的	作为	到	挖	这里	我是	去	到	吃	你

[ʌp] !

up	!
向上	!

因为你胆敢在这里挖洞，我就要把你吃掉!

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] - ['geɪtə(r)] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][draɪd] [liːvz] .

"	shouted	the	'	gator	,	lashing	his	double	-	jointed	tail	around	in	the	dried	leaves	.
"	喊叫	这	-	鳄鱼	,	鞭打	他的	双倍的	-	关节	尾巴	大约	在	这	干燥	树叶	.

“鳄鱼叫了一声，用它那双关节的尾巴在枯叶中甩来甩去。”

" [hɪə(r)][aɪ] [kʌm] !

"	Here	I	come	!
"	这里	我	来	!

我来了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] , [waɪd] - ['əʊpən][dʒɔːz] ,

Then	he	made	a	dive	,	with	his	big	,	wide	-	open	jaws	,
然后	他	制成	一个	潜水	,	和	他的	大的	,	宽的	-	打开	下颚	,

然后他张开大嘴，猛地俯冲下去。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [dʌg] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

down	into	the	hole	Uncle	Wiggily	had	dug	,	but	the	rabbit	didn't	wait	for
向下	进入	这	洞	叔叔	摇摇晃晃	有	挖	,	但	这	兔子	没有	等待	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

兔子跳进了威格利叔叔挖的洞里，但它没有等他。

[aʊt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [[hɔpt]] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['geɪtə(r)] [krɔːl] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Out	he	jumped	,	and	away	he	hopped	,	and	the	'	gator	crawled	after	him	.
出去	他	跳了起来	,	和	离开	他	跳跃	,	和	这	-	鳄鱼	爬行	后	他	.

他纵身一跃，蹦蹦跳跳地跑开了，鳄鱼也爬着追了上去。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)]

Faster	and	faster	ran	the	rabbit	,	and	faster	and	faster	came	the	alligator
快点	和	快点	跑	这	兔子	,	和	快点	和	快点	来了	这	鳄鱼

.

:
.

兔子跑得越来越快，鳄鱼也追得越来越快。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [hiːl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I	know	he'll	catch	me	!	"	thought	poor	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我	知道	地狱	抓住	我	!	"	想法	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我知道他肯定会抓住我的！”可怜的威格利叔叔心想。

" [əʊ] , [help] !

"	Oh	,	help	!
"	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[wɪl] [nəʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ?

Will	no	one	help	me	?
将要	不	一	帮助	我	?

难道没有人能帮帮我吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jes] , [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,
" Yes , we'll help you ! " called a little voice on the ground , and ,
" 是的 , 出色地 帮助 你 ! " 称为 一个 小的 嗓音 在 这 地面 , 和 ,

“好的，我们会帮你的！”地上传来一个稚嫩的声音，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [wɜːm] .
looking down the rabbit saw the angle worm .
寻找 向下 这 兔子 锯 这 角度 蠕虫 .

兔子低头一看，发现了蚯蚓。

[ænd; ənd] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðə(r)] [wərmz] ,
And , crawling along with him were about a million other worms ,
和 , 爬行 沿着 和 他 是 关于 一个 百万 其他 蠕虫 ,

与他一起爬行的还有大约一百万条其他蠕虫。

[sʌm; səm] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
some larger and some smaller than he .
一些 更大的 和 一些 较小的 比 他 .

有些比他大，有些比他小。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['æŋg(ə)l] [wɜːm] ,
" Run along as fast as you can , " said the first angle worm ,
" 跑步 沿着 作为 快速地 作为 你 能 , " 说 这 第一的 角度 蠕虫 ,

“快快跑！”第一条蚯蚓说道。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [twaɪn] [ɑː'selvz] [ɪn] [nɒts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [legz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kænt]
" and we'll twine ourselves in knots around the alligator's legs so that he can't
" 和 出色地 缠绕 我们自己 在 绳结 大约 这 鳄鱼的 腿 所以 那 他 不能
[tʃeɪs] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
chase you any more .
追赶 你 任何 更多的 .

“我们会把自己缠成结，缠住鳄鱼的腿，这样它就追不上你们了。”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ræn] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
" Well , you may be sure Uncle Wiggily ran as hard as he could .
" 出色地 , 你 可能 是 当然 叔叔 摇摇晃晃 跑 作为 难的 作为 他 可以 .

“嗯，你可以肯定，威格利叔叔已经尽了全力去跑了。”

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] !
" I'll get you !
" 患病的 得到 你 !

“我一定会抓住你的！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" cried the alligator , and he made a jump after the rabbit ,
" 哭 这 鳄鱼 , 和 他 制成 一个 跳 后 这 兔子 ,

“鳄鱼叫了一声，然后跳起来追兔子。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][dʒʌmp][ðə; ði] - - - ['kriːtʃə(r)] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .

but	it	was	the	last	jump	the	skillery	-	scalery	creature	made	that	day	.
但	它	曾是	这	最后的	跳	这	-	-	-	生物	制成	那	天	.

但这是那只身手敏捷、鳞甲发达的生物当天做的最后一次跳跃。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðəʊz] ['mɪljən] ['æŋg(ə)l] [wərmz] [dʒʌst][taɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][hɑːd] [nɒts] ,

For	the	next	instant	those	million	angle	worms	just	tied	themselves	in	hard	knots	,
为了	这	下一个	立即的	那些	百万	角度	蠕虫	只是	系	他们自己	在	难的	绳结	,

[ænd; ənd]['seɪlə(r)] [nɒts] ,

and	sailor	knots	,
和	水手	绳结	,

下一刻，那数百万条蚯蚓突然把自己缠成了牢固的结，还有水手结。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [nɒts] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [nɒts] ,

and	bow	knots	,	and	double	knots	,
和	弓	绳结	,	和	双倍的	绳结	,

还有蝴蝶结和双结，

[ænd; ənd] [truː] ['lʌvəz] - [nɒts] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [nɒts] [ə'raʊnd] [ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][legz][ɒv; əv]

and	true	lovers	'	knots	and	all	sorts	of	knots	around	the	tail	and	legs	of
和	真的	恋人	-	绳结	和	全部	排序	的	绳结	大约	这	尾巴	和	腿	的

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ,

the	alligator	,
这	鳄鱼	,

还有真爱结，以及各种各样的结缠绕在鳄鱼的尾巴和腿上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] .

and	he	couldn't	move	another	inch	.
和	他	不能	移动	其他	英寸	.

他再也动弹不得了。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] !

"	Now's	your	chance	!
"	现在是	你的	机会	!

现在就是你的机会！

[hɒp] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːm] .

Hop	away	,	Uncle	Wiggily	!	"	cried	the	first	worm	.
跳	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	!	"	哭	这	第一的	蠕虫	.

“快走开，维吉利叔叔！”第一条虫子喊道。

" [wiːl; wil][həʊld][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	We'll	hold	the	alligator	here	because	you	were	so	kind	to	me	.
"	出色地	抓住	这	鳄鱼	这里	因为	你	是	所以	种类	到	我	.

“我们会把鳄鱼留在这里，因为你对我太好了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [[hɔpt]] ['seɪfli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] - ['geɪtə(r)] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['wɪg(ə)l]

"	And	the	rabbit	hopped	safely	away	,	and	the	ugly	'	gator	couldn't	even	wiggle
"	和	这	兔子	跳跃	安全	离开	,	和	这	丑陋的	-	鳄鱼	不能	甚至	扭动

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] .

his	double	-	jointed	tail	.
他的	双倍的	-	关节	尾巴	.

“兔子安全地跳走了，而丑陋的鳄鱼甚至连它那双关节的尾巴都动不了。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [haʊs] ,

Then	,	when	the	rabbit	was	safe	at	the	monkey's	house	,
然后	,	什么时候	这	兔子	曾是	安全的	在	这	猴子的	房子	,

然后，当兔子安全地待在猴子家之后，

[ɔːl][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wərmz] [ʌn'taɪd] [ðeə(r)] [nɒts] [ɒf] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ,

all	the	angle	worms	untied	their	knots	off	the	alligator	,
全部	这	角度	蠕虫	解开	他们的	绳结	离开	这	鳄鱼	,

所有的蚯蚓都解开了鳄鱼身上的结。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skʌri, 'skəː-] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪt] [ðem; ðəm] .

and	they	scurried	down	into	the	ground	before	he	could	bite	them	.
和	他们	匆匆跑过	向下	进入	这	地面	前	他	可以	咬	他们	.

在他咬到它们之前，它们就迅速钻进了土里。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

So	that's	how	it	all	happened	,	just	as	true	as	I'm	telling	you	.
所以	那就是	如何	它	全部	发生	,	只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	.

事情就是这样发生的，就像我告诉你的那样真实。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['geɪtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][bɪt][ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

And	that	'	gator	was	so	angry	that	he	almost	bit	a	piece	out	of	his	own
和	那	-	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	几乎	少量	一个	片	出去	的	他的	自己的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

那只鳄鱼非常生气，差点咬掉自己尾巴上的一块肉。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wʌznt] [siːn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Then	he	went	off	in	the	woods	and	wasn't	seen	again	for	some	time	.
然后	他	去	离开	在	这	树林	和	不是	已见	再次	为了	一些	时间	.

然后他走进了树林，过了一段时间就再也没有人见过他了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz] ; [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

But	this	wasn't	the	last	of	Uncle	Wiggily's	adventures	;	no	,	indeed	.
但	这	不是	这	最后的	的	叔叔	-	冒险	;	不	,	的确	.

但这并非威格利叔叔的最后一次冒险；不，绝非如此。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hʊk] ['dʌznt] [kætʃ] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][læmp] ['tʃɪmni] [ɔːl]

In	case	the	fish	-	hook	doesn't	catch	the	baseball	and	make	the	lamp	chimney	all
在	案件	这	鱼	-	钩	不	抓住	这	棒球	和	制作	这	灯	烟囱	全部

['sməʊki] ,

smoky	,
烟	,

万一鱼钩没钩住棒球，导致灯罩里烟雾弥漫，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	black	beetle	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	甲虫	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和黑甲虫的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːtl]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BEETLE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	甲虫

威吉利叔叔和甲虫

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] ,

One	beautiful	sunshiny	day	,	when	the	wind	was	blowing	through	the	tree	-	tops	,
一	美丽的	阳光明媚	天	,	什么时候	这	风	曾是	吹	通过	这	树	-	最高额	,

在一个阳光明媚的日子里，微风吹拂着树梢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第8/9页

['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['ɔːgən] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
making **music** **like** **a** **church** **organ** **many** **miles** **away** **,**
制作 音乐 喜欢 一个 教会 器官 许多 英里 离开 ,

发出像远在千里之外的教堂管风琴般的音乐，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]
Uncle **Wiggily** **awakened** **in** **the** **little** **house** **which** **the** **red** **monkey** **had** **built** **for**
叔叔 摇摇晃晃 觉醒 在 这 小的 房子 哪个 这 红色的 猴 有 建造 为了
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
him **in** **the** **deep** **woods** **.**
他 在 这 深的 树林 .

威格利叔叔在红猴子为他在森林深处建造的小房子里醒来。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" **Well** **,** **I'm** **going** **to** **make** **another** **search** **for** **my** **fortune** **this** **morning** **,**
" 出色地 , 我是 去 到 制作 其他 搜索 为了 我的 财富 这 早晨 ,

“嗯，我今天早上打算再去碰碰运气，看看能不能找到我的财富。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
" **he** **said** **as** **he** **wiggled** **his** **whiskers** **to** **get** **the** **dried** **leaves** **out** **of** **them**
" 他 说 作为 他 扭动 他的 胡须 到 得到 这 干燥 树叶 出去 的 他们
,
,
,

“他一边说着，一边抖动着胡须，想把里面的干树叶抖出来。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
for **he** **had** **slept** **on** **a** **bed** **of** **leaves** **,** **you** **know** **.**
为了 他 有 睡着了 在 一个 床 的 树叶 , 你 知道 .

因为他睡在树叶床上，你知道的。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ;
" **And** **I'll** **go** **with** **you** **,** **"** **said** **the** **red** **monkey** **;**
" 和 患病的 去 和 你 , " 说 这 红色的 猴 ;

“我也跟你一起去，”红猴子说；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [juː; jʊ] [went] [ɒf] [baɪ] [jɔː'self] [juː; jʊ] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]
" **Because** **the** **last** **two** **or** **three** **times** **you** **went** **off** **by** **yourself** **you** **got** **into** **trouble**
" 因为 这 最后的 二 或者 三 时代 你 去 离开 经过 你自己 你 得到 进入 麻烦
. "
: **"**
. "

“因为你前两三次独自外出都惹上了麻烦。”

" ['trʌb(ə)l] ?
" **Trouble** **?**
" 麻烦 ?

“麻烦?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [dɪd] !
I **should** **say** **I** **did** **!**
我 应该 说 我 做过 !

我应该说我做到了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" **exclaimed** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 惊呼 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生惊呼道。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,
" **There** **was** **the** **time** **when** **you** **fell** **into** **the** **can** **of** **molasses** **,**
" 那里 曾是 这 时间 什么时候 你 跌倒 进入 这 能 的 糖蜜 ,

“你曾经掉进过一罐糖蜜里，”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪpɪti] - [hɒp] [təʊd] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]
and **the** **hippity** **-** **hop** **toad** **had** **to** **jump** **up** **and** **down** **with** **it** **on** **his**
和 这 嬉皮士 - 跳 蟾蜍 有 到 跳 向上 和 向下 和 它 在 他的
[bæk] ,
back **,**
后退 ,

于是，那只蹦蹦跳跳的蟾蜍不得不背着它上下跳动。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [stɪks] [ɒv; əv]['kændi] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
until **it** **was** **made** **into** **sticks** **of** **candy** **,** **"** **said** **the** **red** **monkey** **.**
直到 它 曾是 制成 进入 棍子 的 糖果 , " 说 这 红色的 猴 .

“直到它被做成糖果棒，”红猴子说。

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **True** **enough** **,** **"** **spoke** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 真的 足够的 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 .

“确实如此，”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtə(r)] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ,
" **And** **then** **there** **was** **the** **time** **when** **the** **skillery** **-** **scalery** **alligator** **chased** **you** **,**
" 和 然后 那里 曾是 这 时间 什么时候 这 - - - 鳄鱼 追逐 你 ,

“还有一次，一只身披鳞甲的鳄鱼追着你跑。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
" **went** **on** **the** **red** **monkey** **,**
" 去 在 这 红色的 猴 ,

“红猴子继续说道，”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wərmz] [taɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [nɒts] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][legz][tuː; tə][stɒp] [hɪm] .
" **and** **the** **angle** **worms** **tied** **themselves** **into** **knots** **about** **his** **legs** **to** **stop** **him** **.**
" 和 这 角度 蠕虫 系 他们自己 进入 绳结 关于 他的 腿 到 停止 他 .

“而蚯蚓们则把自己缠成一团，缠绕在他的腿上，阻止他前进。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ? "
Do **you** **remember** **that** **?** **"**
做 你 记住 那 ? "

你还记得吗?

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" **Indeed** **I** **do** **,** **"** **said** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 的确 我 做 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“的确如此，”老兔子先生说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː]
" **And** **I** **will** **be** **very** **glad** **to** **have** **you** **come** **along** **with** **me** **and** **help** **me**
" 和 我 将要 是 非常 高兴的 到 有 你 来 沿着 和 我 和 帮助 我
.
:
.

“我非常乐意你和我一起去，帮助我。”

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

We	will	start	right	after	breakfast	.
我们	将要	开始	正确的	后	早餐	.

我们早餐后就立刻开始。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [haʊs] [ɪn]

"	So	the	two	friends	built	a	little	camp	-	fire	in	front	of	the	wooden	house	in
"	所以	这	二	朋友们	建造	一个	小的	营	-	火	在	正面	的	这	木制的	房子	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊkt] [sʌm; səm] ['əʊtmiːl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] ,

the	woods	and	they	cooked	some	oatmeal	and	some	carrots	and	turnips	,
这	树林	和	他们	煮熟	一些	麦片	和	一些	胡萝卜	和	萝卜	,

于是，这两个朋友在树林里的木屋前生起了一堆小篝火，煮了一些燕麦粥、胡萝卜和芜菁。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [red] [dʒuːs][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Wiggily	made	a	cherry	pie	with	plenty	of	red	juice	in	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	樱桃	馅饼	和	很多	的	红色的	汁	在	它	.

威格利叔叔做了一个樱桃派，里面有很多红色的汁液。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi]

And	the	monkey	found	a	bag	of	peanuts	under	a	chestnut	tree	and	he
和	这	猴	成立	一个	包	的	花生	在下面	一个	板栗	树	和	他

['rəʊstɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

roasted	them	for	his	breakfast	.
烤	他们	为了	他的	早餐	.

猴子在栗子树下找到了一袋花生，它把花生烤了当早餐吃。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Then	they	started	off	.
然后	他们	开始	离开	.

然后他们就开始了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ,

On	and	on	they	went	through	the	woods	,	over	the	hills	,
在	和	在	他们	去	通过	这	树林	,	超过	这	丘陵	,

他们继续穿过树林，翻过山丘，

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

up	one	side	and	down	the	other	,	around	the	corner	,
向上	一	边	和	向下	这	其他	,	大约	这	角落	,

沿着一边上去，再沿着另一边下来，绕过拐角，

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [rɒk] ['restɪd] [ɒn][sʌm; səm] [griːn] [mɒs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

where	a	big	gray	rock	rested	on	some	green	moss	,	and	then	,	all	of	a
在哪里	一个	大的	灰色的	岩石	休息	在	一些	绿色的	苔藓	,	和	然后	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

一块巨大的灰色岩石搁在一些绿色的苔藓上，然后，突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [nɔɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

there	was	a	queer	noise	up	in	the	air	.
那里	曾是	一个	酷儿	噪音	向上	在	这	空气	.

空中传来一阵奇怪的声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [wɪŋz] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

It	was	like	wings	fluttering	and	a	voice	calling	.
它	曾是	喜欢	翅膀	飘动	和	一个	嗓音	呼叫	.

那声音就像翅膀扑扇，又像有人在呼唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :

And	the	voice	said	:
和	这	嗓音	说	:

那声音说道：

" [ɪz][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [daʊn] [ðeə(r)] ? "

"	Is	the	red	monkey	down	there	?	"
"	是	这	红色的	猴	向下	那里	?	"

“那只红猴子在下面吗？”

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [kæn; kən] [wɒnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	wonder	who	can	want	you	?	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	想知道	WHO	能	想	你	?	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想知道谁会想要你？”威格利叔叔说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][beə(r)] [huː] [wʌns] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [red]

"	Maybe	it's	the	bear	who	once	climbed	up	a	tree	after	me	,	"	cried	the	red
"	或许	它是	这	熊	WHO	一次	攀登	向上	一个	树	后	我	,	"	哭	这	红色的

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

“也许是那只曾经追着我爬上树的熊吧，”红猴子喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][haɪd] .

"	I'm	going	to	hide	.
"	我是	去	到	隐藏	.

我要躲起来。

" [səʊ][hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [brɔːd] [liːf] .

"	So	he	crawled	under	a	big	,	broad	leaf	.
"	所以	他	爬行	在下面	一个	大的	,	广阔	叶子	.

于是他爬到一片又大又宽的叶子底下。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] :

Then	once	more	the	voice	called	:
然后	一次	更多的	这	嗓音	称为	:

然后，那个声音再次响起：

" [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ! "

"	I	want	the	red	monkey	!	"
"	我	想	这	红色的	猴	!	"

“我要那只红猴子！”

" [əʊ] , [pliːz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [doʊnt][let] [hɪm] [get] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	please	Uncle	Wiggily	,	don't	let	him	get	me	!
"	哦	,	请	叔叔	摇摇晃晃	,	不	让	他	得到	我	!

“哦，威格利叔叔，求求你，别让他抓到我！”

" [begd] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['mʌŋki] .

"	begged	the	shivering	and	shaking	monkey	.
"	乞求	这	瑟瑟发抖	和	摇晃	猴	.

“那只瑟瑟发抖的猴子哀求道。”

" [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðæt] [beə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	Throw	a	stone	at	that	bear	,	will	you	?	"
"	扔	一个	石头	在	那	熊	,	将要	你	?	"

“你朝那头熊扔块石头好吗？”

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	Ha	!	Hum	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	.
"	哈	!	哼	!	"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	.

“哈！哼！”老兔子绅士喊道。

" [aɪ][doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)] .

"	I	don't	very	well	see	how	it	can	be	a	bear	.
"	我	不	非常	出色地	看	如何	它	能	是	一个	熊	.

我不太明白它怎么会是熊。

[beəz] [doʊnt][flaɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] .

Bears	don't	fly	in	the	air	,	for	they	have	no	wings	.
熊	不	飞	在	这	空气	,	为了	他们	有	不	翅膀	.

熊不会飞，因为它们没有翅膀。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	take	a	look	.
患病的	拿	一个	看	.

我看看。

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

"	So	he	looked	up	in	the	air	,	and	there	,	instead	of	a	bear	flying	overhead	,
"	所以	他	看起来	向上	在	这	空气	,	和	那里	,	反而	的	一个	熊	飞行	开销	,

于是他抬头望向天空，却发现头顶上并没有熊在飞翔，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['dɪki] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] [bɔɪ] .

it	was	only	Dickie	Chip	-	Chip	,	the	little	sparrow	boy	.
它	曾是	仅有的	迪基	芯片	-	芯片	,	这	小的	麻雀	男生	.

原来是小麻雀迪基·奇普-奇普。

" [wel] , [bles] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	bless	me	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	保佑	我	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] , ['dɪki] ? "

"	What	are	you	doing	up	there	,	Dickie	?	"
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	,	迪基	?	"

“迪基，你在上面干什么呢？”

" [əʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [aɪm][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

"	Oh	,	I'm	making	believe	I'm	a	messenger	boy	,	"	said	the	sparrow	.
"	哦	,	我是	制作	相信	我是	一个	信使	男生	,	"	说	这	麻雀	.

“哦，我假装自己是信使，”麻雀说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] . "

"	I	have	a	telegram	for	the	red	monkey	.	"
"	我	有	一个	电报	为了	这	红色的	猴	.	"

“我有一封给红猴的电报。”

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] [tʃæp] ,

So	that's	why	you	wanted	me	,	is	it	?	"	asked	the	long	-	tailed	chap	,
所以	那就是	为什么	你	通缉	我	,	是	它	?	"	问	这	长的	-	有尾巴的	小伙子	,

“原来这就是你想要我的原因，是吗？”长尾巴的家伙问道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːf] .

as	he	crawled	out	from	under	the	leaf	.
作为	他	爬行	出去	从	在下面	这	叶子	.

他从叶子底下爬了出来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'baʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

"	What	is	the	message	about	,	if	you	please	?	"
"	什么	是	这	信息	关于	,	如果	你	请	?	"

请问，这条信息是关于什么的?

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [spəʊk] ['dɪki] ,

"	Here	it	is	,	"	spoke	Dickie	,
"	这里	它	是	,	"	辐	迪基	,

“就是它，”迪基说道。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['kəʊkəˌnʌt] [wɪð]

and	then	from	under	his	wing	he	took	a	piece	of	white	cocoanut	with
和	然后	从	在下面	他的	翼	他	采取	一个	片	的	白色的	椰子	和

['raɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

writing	on	it	.
写作	在	它	.

然后，他从翅膀底下拿出一块写着字的白色椰子。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

And	no	sooner	had	the	red	monkey	read	it	than	he	began	to	cry	.
和	不	很快	有	这	红色的	猴	读	它	比	他	开始	到	哭	.

红猴子刚读完就哭了起来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“怎么了？”威格利叔叔问道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sɔb] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sobbed	the	red	monkey	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	啜泣	这	红色的	猴	,

“哦，天哪！”红猴子抽泣着说。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [huː] [wɜːks] [ɒn][ə; eɪ][hænd] ['ɔːgən] ['nɪəli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][teɪl] [kʌt] [ɒf] [baɪ]

"	my	little	brother	who	works	on	a	hand	organ	nearly	had	his	tail	cut	off	by
"	我的	小的	兄弟	WHO	作品	在	一个	手	器官	几乎	有	他的	尾巴	切	离开	经过

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

getting	it	twisted	around	the	handle	.
获得	它	扭曲	大约	这	处理	.

“我弟弟是手风琴的修理工，他的尾巴差点被琴柄缠住而切断。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .

He	is	very	sick	,	and	I	must	go	home	right	away	.
他	是	非常	生病的	,	和	我	必须	去	家	正确的	离开	.

他病得很重，我必须马上回家。

[əʊ] , [haʊ] ['sɒri] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	sorry	I	am	!
哦	,	如何	对不起	我	是	!

哦，我真是太抱歉了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]

"	and	then	the	red	monkey	ate	up	the	piece	of	cocoanut	that	had	the
"	和	然后	这	红色的	猴	吃	向上	这	片	的	椰子	那	有	这

['mesɪdʒ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

message	written	on	it	.
信息	书面	在	它	.

然后，那只红猴子吃掉了写着信息的那块椰子。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	You	had	better	go	home	at	once	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	你	有	更好的	去	家	在	一次	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“你最好马上回家，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .

"	But	I	don't	like	to	leave	you	,	"	said	the	red	monkey	.
"	但	我	不	喜欢	到	离开	你	,	"	说	这	红色的	猴	.

“但我不想离开你，”红猴子说。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , I will get along all right !
" 哦 , 我 将要 得到 沿着 全部 正确的 !

“哦，我会没事的！”

" [spəʊk] [ðə; ði] [breɪv] [əʊld] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .
" spoke the brave old rabbit gentleman .
" 辐 这 勇敢的 老的 兔子 绅士 .

“勇敢的老兔子先生说道。”

" [gəʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [wel] , [kʌm] [bæk] . "
" Go ahead , and when your brother is well , come back . "
" 去 前方 , 和 什么时候 你的 兄弟 是 出色地 , 来 后退 . "

“你先去吧，等你弟弟康复了再回来。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
" I will , " promised the red monkey , as he started for home .
" 我 将要 , " 承诺 这 红色的 猴 , 作为 他 开始 为了 家 .

“我会的，”红猴子答应道，然后开始往家走去。

" [ænd; ənd] [aɪl] [flaɪ][ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['dɪki] [tʃɪp] - [tʃɪp] .
" And I'll fly on ahead to tell them he is coming , " said Dickie Chip - Chip .
" 和 患病的 飞 在 前方 到 告诉 他们 他 是 未来 , " 说 迪基 芯片 - 芯片 .

“我会先飞过去告诉他们他要来了，”迪基·奇普-奇普说道。

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]
So they both called good - by to Uncle Wiggily , and hurried away through the
所以 他们 两个都 称为 好的 - 经过 到 叔叔 摇摇晃晃 , 和 慌忙 离开 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

于是，他们俩向威格利叔叔道别，匆匆穿过树林离开了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [kept] [ɒn][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
while the rabbit gentleman kept on in search of his fortune .
尽管 这 兔子 绅士 保留 在 在 搜索 的 他的 财富 .

而那位兔子绅士则继续寻找他的财富。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] .
And now for the black beetle .
和 现在 为了 这 黑色的 甲虫 .

接下来是黑甲虫。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [griːn] [triː] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][gəʊld]
Uncle Wiggily was walking along under a green tree , looking for some gold
叔叔 摇摇晃晃 曾是 步行 沿着 在下面 一个 绿色的 树 , 寻找 为了 一些 金子
[ɔː(r)]['daɪəməndz] [wen] ,
or diamonds when ,
或者 钻石 什么时候 ,

威格利叔叔正沿着一棵绿树走着，寻找金子或钻石，这时，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ]
all of a sudden something jumped out of the bushes and grabbed his crutch
全部 的 一个 突然 某物 跳了起来 出去 的 这 灌木丛 和 抓住 他的 拐杖
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
away from him .
离开 从 他 .

突然，灌木丛里跳出一个东西，一把抢走了他的拐杖。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Then Uncle Wiggily saw that it was a wolf ,
然后 叔叔 摇摇晃晃 锯 那 它 曾是 一个 狼 ,

然后威格利叔叔发现那是一匹狼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [spræŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [krʌtʃ] [wɪð]
and **the** **wolf** **sprang** **down** **into** **a** **big** **hole** **in** **the** **ground** **,** **taking** **the** **crutch** **with**
和 这 狼 弹簧 向下 进入 一个 大的 洞 在 这 地面 , 采取 这 拐杖 和
[hɪm] .
him **.**
他 .

狼叼着拐杖跳进地上的一个大洞里。

" [naʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [wʊlf] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [tiːθ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] ,
" **Now** **,** **"** **called** **the** **wolf** **,** **showing** **his** **ugly** **teeth** **,** **"** **if** **you** **want** **your** **crutch** **,**
" 现在 , " 称为 这 狼 , 显示 他的 丑陋的 牙齿 , " 如果 你 想 你的 拐杖 ,
['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ,
Mr **.** **Rabbit** **,**
先生 . 兔子 ,

“现在，”狼咧嘴一笑，露出丑陋的牙齿，“兔子先生，如果你想要你的拐杖……”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [həʊl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
you'll **have** **to** **come** **down** **this** **hole** **after** **it** **.**
你会 有 到 来 向下 这 洞 后 它 .

之后你得从这个洞里下去。

[kʌm] [ɒn] [daʊn] .
Come **on** **down** **.**
来 在 向下 .

下来吧。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **But** **Uncle** **Wiggily** **knew** **better** **than** **that** **,**
" 但 叔叔 摇摇晃晃 知道 更好的 比 那 ,

但威格利叔叔比这更清楚，

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [hæv; həv]
for **just** **as** **surely** **as** **he** **jumped** **down** **into** **that** **hole** **the** **wolf** **would** **have**
为了 只是 作为 一定 作为 他 跳了起来 向下 进入 那 洞 这 狼 会 有
['iːt(ə)n] [hɪm] [ɔːl] [ʌp] .
eaten **him** **all** **up** **.**
吃 他 全部 向上 .

他跳进那个洞里的时候，狼肯定会把他吃掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
And **the** **rabbit** **didn't** **know** **what** **to** **do** **,**
和 这 兔子 没有 知道 什么 到 做 ,

兔子不知道该怎么办。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [leɪm] [wɪð] [ðə; ði]
for **he** **couldn't** **walk** **without** **his** **crutch** **on** **account** **of** **being** **lame** **with** **the**
为了 他 不能 走 没有 他的 拐杖 在 帐户 的 存在 瘸 和 这
['ruːmətɪzəm] .
rheumatism **.**
风湿病 .

因为他患了风湿病，腿脚不便，没有拐杖就走不了路。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
" **Oh** **,** **this** **is** **terrible** **!**
" 哦 , 这 是 糟糕的 !

“哦，这太糟糕了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **cried** **the** **rabbit** **.**
" 哭 这 兔子 .

“兔子叫道。”

" [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
" **Whatever** **shall** **I** **do** **?**
" 任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ai][kænt] [steɪ] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fər'evə(r)] .
I **can't** **stay** **in** **these** **woods** **forever** **.**
我 不能 停留 在 这些 树林 永远 .

我不能永远待在这片森林里。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd][aʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ][bɪg]
" **And** **just** **then** **there** **was** **a** **rustling** **in** **the** **leaves** **,** **and** **out** **walked** **a** **big**
" 和 只是 然后 那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 树叶 , 和 出去 步行 一个 大的
[blæk] ,
black **,**
黑色的 ,

“就在这时，树叶沙沙作响，一只高大的黑狗走了出来，

['pɪntʃɪŋ] ['biːtl] .
pinching **beetle** **.**
捏 甲虫 .

缨甲虫。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [θɪŋz] [dʒʌst][laɪk]['faɪə(r)] [tɒŋz] , [ɔː(r)][ə; eɪ][kræbz]
In **front** **of** **his** **head** **he** **had** **two** **things** **just** **like** **fire** **tongs** **,** **or** **a** **crab's**
在 正面 的 他的 头 他 有 二 事物 只是 喜欢 火 钳 , 或者 一个 螃蟹的
[klɔːz] ,
claws **,**
爪子 ,

他头前有两个东西，就像火钳或者螃蟹的钳子一样。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪntʃ] .
with **which** **to** **pinch** **.**
和 哪个 到 捏 .

用来捏的。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [pə'laɪtli] .
" **What** **is** **the** **trouble** **?** **"** **asked** **the** **black** **beetle** **politely** **.**
" 什么 是 这 麻烦 ? " 问 这 黑色的 甲虫 礼貌地 .

“出了什么事？”黑甲虫礼貌地问道。

" [ðə; ði] [wʊlf] , [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] , [hæz; həz][maɪ] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
" **The** **wolf** **,** **down** **the** **hole** **,** **has** **my** **crutch** **,** **and** **he** **won't** **give** **it** **to** **me**
" 这 狼 , 向下 这 洞 , 有 我的 拐杖 , 和 他 惯于 给 它 到 我
,
,
,

“那只狼在洞里叼着我的拐杖，它不肯还给我。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **said** **the** **rabbit** **.**
" 说 这 兔子 .

兔子说道。

" [hɑː] ! [wiː; wi] [wɪl] ['veri] [suːn] [fɪks] [ðæt] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['biːtl] .
" **Ha** **!** **we** **will** **very** **soon** **fix** **that** **,** **"** **spoke** **the** **beetle** **.**
" 哈 ! 我们 将要 非常 很快 使固定 那 , " 辐 这 甲虫 .

“哈！我们很快就会解决这个问题，”甲虫说道。

" [dʒʌst][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl]

"	Just	tie	a	string	around	me	,	Uncle	Wiggily	,	and	lower	me	down	into	the	hole
"	只是	领带	一个	细绳	大约	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	降低	我	向下	进入	这	洞

.

:

.

“威格利叔叔，你只要用绳子把我绑起来，然后把我放到洞里就行了。”

[ðen] [aɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌtʃ] [ɪn][maɪ] [strɒŋ] ['pɪnsəz] ,

Then	I'll	pick	up	the	crutch	in	my	strong	pincers	,
然后	患病的	挑选	向上	这	拐杖	在	我的	强的	钳	,

然后我会用我强壮的钳子夹起拐杖。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɔːl] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][ai][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	can	haul	me	up	again	as	I	hold	fast	to	it	.	"
和	你	能	运输	我	向上	再次	作为	我	抓住	快速地	到	它	.	"

而你，只要我紧紧抓住它，就能再次把我拉上来。

" [bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] [meɪ] [get][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	But	the	wolf	may	get	you	,	"	said	the	rabbit	.
"	但	这	狼	可能	得到	你	,	"	说	这	兔子	.

“但是狼可能会抓到你，”兔子说。

" [aɪl] [fɪks] [ðæt] [wʊlf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['biːtl] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] , ['riːəl]['dʒɒli] - [laɪk] .

"	I'll	fix	that	wolf	,	"	replied	the	beetle	,	winking	his	two	little	eyes	,	real	jolly	-	like	.
"	患病的	使固定	那	狼	,	"	回复	这	甲虫	,	眨眼	他的	二	小的	眼睛	,	真实的	快乐的	-	喜欢	.

“我会解决那只狼的，”甲虫眨着两只小眼睛，兴高采烈地回答道。

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [taɪd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [blæk] ['ɪnsekt] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm] [daʊn]

So	Uncle	Wiggily	tied	a	string	around	the	black	insect	,	and	lowered	him	down
所以	叔叔	摇摇晃晃	系	一个	细绳	大约	这	黑色的	昆虫	,	和	降低	他	向下

['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .

into	the	hole	.
进入	这	洞	.

于是，威格利叔叔用绳子把那只黑色的昆虫绑起来，然后把它放进了洞里。

[ðə; ði][wʊlf] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :

The	wolf	saw	him	coming	and	cried	out	:
这	狼	锯	他	未来	和	哭	出去	:

狼看见他走过来，便嚎叫起来：

" [əʊ] ! [juː; jʊ][kænt] [get] [ðɪs] [krʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [baɪt][juː; jʊ] . "

"	Oh	!	You	can't	get	this	crutch	,	for	I'm	sitting	on	it	,	and	I'll	bite	you	.	"
"	哦	!	你	不能	得到	这	拐杖	,	为了	我是	坐着	在	它	,	和	患病的	咬	你	.	"

“哦！你拿不到这根拐杖，因为我正坐在上面，我要咬你。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [wɒtʃ] , " [spəʊk] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] , ['wɪŋkɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Just	you	watch	,	"	spoke	the	black	beetle	,	winking	one	eye	this	time	.
"	只是	你	手表	,	"	辐	这	黑色的	甲虫	,	眨眼	一	眼睛	这	时间	.

“你就等着瞧吧，”黑甲虫说着，这次还眨了眨一只眼睛。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krʌtʃ]

So	he	looked	down	,	and	,	surely	enough	,	the	wolf	was	sitting	on	the	crutch
所以	他	看起来	向下	,	和	,	一定	足够的	,	这	狼	曾是	坐着	在	这	拐杖

.

:

.

于是他低头一看，果然，那只狼正坐在拐杖上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtl] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] .

But	the	beetle	knew	a	good	trick	.
但	这	甲虫	知道	一个	好的	诡计	.

但甲虫知道一个好计策。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [held] , [ænd; ənd]

He	swung	himself	around	on	the	end	of	the	string	,	which	the	rabbit	held	,	and
他	摇摆	他自己	大约	在	这	结尾	的	这	细绳	,	哪个	这	兔子	握住	,	和

,

,

,

他抓住兔子拉着的绳子，荡来荡去，然后，

[æz; əz][hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði] ['biːtl] ['sʌd(ə)nli] [pɪntʃt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃə(r)] [ɒn]

as	he	got	near	to	the	wolf	,	the	beetle	suddenly	pinched	the	savage	creature	on
作为	他	得到	靠近	到	这	狼	,	这	甲虫	突然	捏	这	野蛮的	生物	在

[ðə; ði][teɪl] .

the	tail	.
这	尾巴	.

当甲虫靠近狼时，它突然咬住了这只凶猛动物的尾巴。

" [əʊ] , [maɪ] ! [aʊtʃ] ! " [kraɪd][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

"	Oh	,	my	!	Ouch	!	"	cried	the	wolf	,	and	he	jumped	up	in	a	hurry	.
"	哦	,	我的	!	哎哟	!	"	哭	这	狼	,	和	他	跳了起来	向上	在	一个	匆忙	.

“哎哟！好疼！”狼叫了一声，急忙跳了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['biːtl] ['wɒntɪd] ,

And	that	was	just	what	the	beetle	wanted	,
和	那	曾是	只是	什么	这	甲虫	通缉	,

而这正是甲虫想要的。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [krʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['eni]

for	now	he	could	reach	the	crutch	as	the	wolf	was	not	sitting	on	it	any
为了	现在	他	可以	抵达	这	拐杖	作为	这	狼	曾是	不是	坐着	在	它	任何

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

现在他可以够到拐杖了，因为狼已经不在上面坐着了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['pɪnsəz] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

In	his	strong	pincers	he	took	hold	of	it	.
在	他的	强的	钳	他	采取	抓住	的	它	.

他用强有力的钳子抓住了它。

" [pʊl] [ˌem 'iː] [ʌp] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['biːtl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][səʊ] ,

"	Pull	me	up	!	"	called	the	beetle	to	the	rabbit	,	and	Uncle	Wiggily	did	so	,
"	拉	我	向上	!	"	称为	这	甲虫	到	这	兔子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	做过	所以	,

“拉我上去！”甲虫对兔子喊道，威格利叔叔照做了。

[krʌtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ,

crutch	and	all	,	by	the	string	,
拐杖	和	全部	,	经过	这	细绳	,

连拐杖一起，用绳子拴着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left][ðə; ði][wʊlf] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊl] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz][ə; eɪ][mʌd] [paɪ] .

and	they	left	the	wolf	down	in	the	hole	as	angry	as	a	mud	pie	.
和	他们	左边	这	狼	向下	在	这	洞	作为	生气的	作为	一个	泥	馅饼	.

他们把狼留在洞里，狼像一块泥巴一样生气。

[səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['biːtl] [gɒt] [bæk] [ðə; ði] ['ræbɪts] [krʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

So	that's	how	the	beetle	got	back	the	rabbit's	crutch	for	him	,
所以	那就是	如何	这	甲虫	得到	后退	这	兔子的	拐杖	为了	他	,

就这样，甲虫帮兔子找回了拐杖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

and	that's	the	end	of	this	story	.
和	那就是	这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[bʌt; bət] [ðɛəl] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [suːn] ,

But	there'll	be	another	one	soon	,
但	将会	是	其他	一	很快	,

但很快就会有另一次了。

[əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈkɪti] [kæt; kɑːt] - - [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɒg] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt]

about	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	-	-	that	is	if	the	puppy	dog	across	the	street
关于	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	-	-	那	是	如果	这	小狗	狗	穿过	这	街道

['dʌznt] [tʃuː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [skeə(r)] [ðə; ði] ['aɪsmæn] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [səʊ]

doesn't	chew	a	hole	in	the	milk	bottle	and	scare	the	iceman	all	to	pieces	so
不	嚼	一个	洞	在	这	牛奶	瓶子	和	吓	这	冰人	全部	到	件	所以

[ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [ˈrəʊlə(r)] ['skeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [rəʊp] .

that	he	goes	roller	skating	with	the	jumping	rope	.
那	他	去	滚筒	溜冰	和	这	跳	绳索	.

说到威格利叔叔和小猫咪——前提是街对面的小狗没有咬破牛奶瓶，把送冰人吓得魂飞魄散，以至于他拿着跳绳去滑旱冰。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt]

UNCLE	WIGGILY	AND	KITTIE	KAT
叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特

威吉利叔叔和小猫咪

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [went] [əˈlɒŋ] [θruː]

"	Well	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	and	the	black	beetle	went	along	through
"	出色地	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	和	这	黑色的	甲虫	去	沿着	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“好吧，”威格利叔叔一边说着，一边和那只黑甲虫穿过树林。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts] [krʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʊlf] ,

after	the	rabbit's	crutch	had	been	taken	away	from	the	savage	wolf	,
后	这	兔子的	拐杖	有	到过	已采取	离开	从	这	野蛮的	狼	,

在野狼夺走兔子的拐杖之后，

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ['mɪstə(r)] . ['biːtl] , [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [lʊk]

"	don't	you	want	to	come	along	with	me	,	Mr	.	Beetle	,	and	help	me	look
"	不	你	想	到	来	沿着	和	我	,	先生	.	甲虫	,	和	帮助	我	看

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ? "

for	my	fortune	?	"
为了	我的	财富	?	"

“甲虫先生，你不想跟我一起去寻找我的财富吗？”

" [ɪn'diːd] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] ,

"	Indeed	,	I	would	like	to	very	much	,	"	said	the	funny	little	insect	,
"	的确	,	我	会	喜欢	到	非常	很多	,	"	说	这	有趣的	小的	昆虫	,

“的确，我非常乐意，”这只滑稽的小昆虫说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

"	but	the	truth	of	the	matter	is	that	I	have	to	go	to	work	to	-	morrow
"	但	这	真相	的	这	事情	是	那	我	有	到	去	到	工作	到	-	明天

,

,

,

但事实是我明天必须去上班。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][kænt] [kʌm] . "

and	so	I	can't	come	.	"
和	所以	我	不能	来	.	"

所以我不能来。

" [wɜːk] - - [wɒt] [wɜːk] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɪn'kwaɪə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Work	-	-	what	work	do	you	do	?	"	inquired	Uncle	Wiggily	.
"	工作	-	-	什么	工作	做	你	做	?	"	询问	叔叔	摇摇晃晃	.

“工作——你做什么工作？”威格利叔叔问道。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʌntʃ] [həʊlz] [ɪn] ['trɒli] [kɑː(r)] ['trænsfɜːr] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] ['pɪnsəz] ,

"	Oh	,	I	am	going	to	punch	holes	in	trolley	car	transfers	with	my	strong	pincers	,
"	哦	,	我	是	去	到	冲床	孔	在	手推车	车	转账	和	我的	强的	钳	,

“哦，我要用我锋利的钳子在电车车厢的贴纸上戳几个洞。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['biːtl] .

"	answered	the	beetle	.
"	回答	这	甲虫	.

“甲虫回答道。”

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,

"	Now	,	I	will	have	to	bid	you	good	-	by	,
"	现在	,	我	将要	有	到	出价	你	好的	-	经过	,

“现在，我不得不和你们道别了。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] ['eni] [wʌn] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] [ə'gen] , [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

but	if	ever	any	one	takes	your	crutch	down	a	hole	again	,	send	for	me
但	如果	曾经	任何	一	需要	你的	拐杖	向下	一个	洞	再次	,	发送	为了	我

但如果再有人把你的拐杖弄进洞里，就叫我来。

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	I'll	get	it	back	for	you	.
和	患病的	得到	它	后退	为了	你	.

我会帮你找回来的。

" [səʊ][ðə; ði] ['biːtl] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ]

"	So	the	beetle	said	good	-	by	to	the	old	gentleman	rabbit	,	and	went	his	way
"	所以	这	甲虫	说	好的	-	经过	到	这	老的	绅士	兔子	,	和	去	他的	方式

, [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

,	and	Uncle	Wiggily	,
,	和	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，甲虫向老兔子先生道别，然后就走了，还有威格利叔叔。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [nɒt] ['bɪtn] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt]

after	looking	at	his	crutch	to	be	sure	the	wolf	had	not	bitten	a	piece	out
后	寻找	在	他的	拐杖	到	是	当然	这	狼	有	不是	被咬	一个	片	出去

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他仔细查看了自己的拐杖，确认狼没有咬掉一块之后，

[went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

went	on	looking	for	his	fortune	.
去	在	寻找	为了	他的	财富	.

他继续寻找他的财富。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ɪts] [kwaɪt] [ˈləʊnsəm] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ] [jɔːˈself] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [[hɔpt]] [əˈlɒŋ]

It's	quite	lonesome	going	by	yourself	,	"	said	the	rabbit	,	as	he	hopped	along
它是	相当	寂寞	去	经过	你自己	,	"	说	这	兔子	,	作为	他	跳跃	沿着

[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

“一个人走真孤单，”兔子一边说着，一边蹦蹦跳跳地穿过树林。

" [aɪ] [mɪs] [ðə; ðɪ] [red] [ˈmʌŋkɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈgrɑːshɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈbiːtl] .

"	I	miss	the	red	monkey	and	the	grasshopper	and	the	black	beetle	.
"	我	错过	这	红色的	猴	和	这	蚱蜢	和	这	黑色的	甲虫	.

我想念红猴子、蚱蜢和黑甲虫。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [kænt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [səʊ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ɒn] [əˈləʊn] .

But	then	they	can't	always	be	with	me	,	so	I'll	have	to	travel	on	alone	.
但	然后	他们	不能	总是	是	和	我	,	所以	患病的	有	到	旅行	在	独自的	.

但他们不可能一直陪在我身边，所以我只能独自前行。

" [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [went] .

"	On	and	on	he	went	.
"	在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [sɪŋ] ,

Sometimes	in	the	fields	he	stopped	to	hear	the	birds	sing	,
有时	在	这	字段	他	停止	到	听到	这	鸟类	唱歌	,

有时他会在田野里停下来，聆听鸟儿歌唱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [get]

and	he	heard	them	talking	among	themselves	about	how	they	must	soon	get
和	他	听到	他们	说	之中	他们自己	关于	如何	他们	必须	很快	得到

[ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [saʊθ] ,

ready	to	go	down	South	,
准备好	到	去	向下	南	,

他听到他们彼此交谈，说他们很快就要做好南下的准备了。

[fɔː(r); fə(r)] [kəʊld] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

for	cold	weather	was	coming	.
为了	寒冷的	天气	曾是	未来	.

因为寒冷的天气即将到来。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ˈræbɪt] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sæd] ,

That	made	the	old	gentleman	rabbit	feel	a	little	sad	,
那	制成	这	老的	绅士	兔子	感觉	一个	小的	伤心	,

这让老兔子先生感到有些伤感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [suːn] [gəʊ] [bæk] [həʊm] ,

and	he	wished	that	he	could	soon	go	back	home	,
和	他	希望	那	他	可以	很快	去	后退	家	,

他希望自己能尽快回家。

[weə(r)] [ˈsæmi] [ænd; ənd] [ˈsuːzi] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

where	Sammie	and	Susie	Littletail	were	waiting	for	him	.
在哪里	萨米	和	苏西	-	是	等待	为了	他	.

萨米和苏西·利特尔泰尔在那里等着他。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I	can't	go	until	I	find	my	fortune	,	"	he	said	.
"	但	我	不能	去	直到	我	寻找	我的	财富	,	"	他	说	.

“但我得先找到我的财富才能去，”他说。

" [ai][mʌst; məst] [lʊk] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	look	harder	than	ever	for	it	.
"	我	必须	看	更难	比	曾经	为了	它	.

我必须比以往更加努力地寻找它。

" [ðen] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks]

"	Then	,	sometimes	,	when	he	went	through	the	woods	,	he	heard	the	little	brooks
"	然后	,	有时	,	什么时候	他	去	通过	这	树林	,	他	听到	这	小的	布鲁克斯

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːrnz] ,

whispering	to	the	ferns	,
耳语	到	这	蕨类植物	,

“然后，有时当他穿过树林时，他会听到小溪对着蕨类植物低语，

[haʊ] [ðæt] [suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

how	that	soon	there	would	be	ice	and	snow	all	over	,
如何	那	很快	那里	会	是	冰	和	雪	全部	超过	,

不久之后，到处都会被冰雪覆盖。

[wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

with	boys	and	girls	skating	and	sliding	down	hill	.
和	男孩们	和	女孩们	溜冰	和	滑动	向下	爬坡道	.

男孩女孩们在山坡上滑冰、滑雪。

" [bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !

"	Burr	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!
"	伯尔	-	r	-	r	-	r	-	r	-	r	!

“嘶嘶嘶！

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvə(r)] !

That	makes	me	shiver	!
那	制作	我	颤抖	!

这让我不寒而栗！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	exclaimed	the	rabbit	.
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst] [get] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] .

"	I	,	too	,	must	get	ready	for	winter	.
"	我	,	也	,	必须	得到	准备好	为了	冬天	.

“我也得为过冬做好准备。”

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnlɪ][faɪnd] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd] [ðəʊz] ['daɪəməndz][aɪ'd][gəʊ] [raɪt] [streɪt] [həʊm] ,

Oh	,	if	I	could	only	find	that	gold	and	those	diamonds	I'd	go	right	straight	home	,
哦	,	如果	我	可以	仅有的	寻找	那	金子	和	那些	钻石	ID	去	正确的	直的	家	,

哦，如果我能找到那些黄金和钻石，我就直接回家了。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['træv(ə)l] [ə'baʊt] ['eni] [mɔː(r)] .

and	never	travel	about	any	more	.
和	绝不	旅行	关于	任何	更多的	.

从此不再四处旅行。

" [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['hɒləʊ] [stʌmps] ,

"	So	he	looked	under	stones	and	down	in	hollow	stumps	,
"	所以	他	看起来	在下面	石头	和	向下	在	空洞的	树桩	,

于是他翻遍了石头底下和空心的树桩里，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][nɔː(r)][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] ['daɪmənd] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

but	not	a	piece	of	gold	nor	a	sparkling	diamond	could	he	find	.
但	不是	一个	片	的	金子	也不	一个	闪闪发光	钻石	可以	他	寻找	.

但他既没找到一块金子，也没找到一颗闪亮的钻石。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['daːkənd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][klaʊdz] .

Then	it	began	to	get	late	,	and	the	sun	was	darkened	behind	the	clouds	.
然后	它	开始	到	得到	晚的	,	和	这	太阳	曾是	变暗	在后面	这	云	.

天色渐晚，太阳被云层遮蔽了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	wonder	where	I	can	stay	to	-	night	?	"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	我	想知道	在哪里	我	能	停留	到	-	夜晚	?	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“我今晚该住哪儿呢？”威格利叔叔心想。

" [aɪ][mʌst; məst] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] [stʌmp] , [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [liːvz] , [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] .

"	I	must	pick	out	a	nice	,	big	stump	,	fill	it	with	leaves	,	and	sleep	in	there	.
"	我	必须	挑选	出去	一个	好的	,	大的	树桩	,	充满	它	和	树叶	,	和	睡觉	在	那里	.

“我必须挑选一个又大又漂亮的树桩，用树叶填满它，然后睡在里面。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

"	Well	,	it	didn't	take	him	long	to	find	what	he	wanted	,
"	出色地	,	它	没有	拿	他	长的	到	寻找	什么	他	通缉	,

“嗯，他很快就找到了自己想要的东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	prepared	his	bed	for	the	night	.
和	他	准备	他的	床	为了	这	夜晚	.

他整理好床铺，准备过夜。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [kʊkt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Then	he	built	a	little	fire	in	front	of	the	stump	and	cooked	his	supper	.
然后	他	建造	一个	小的	火	在	正面	的	这	树桩	和	煮熟	他的	晚餐	.

然后他在树桩前生了一小堆火，做了晚饭。

[hiː; hi][et; eɪt][sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːnɪp] ['sænwɪtʃ] [wɪð] ['piːnʌt] ['bʌtə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	ate	some	carrots	and	a	turnip	sandwich	with	peanut	butter	on	it	,
他	吃	一些	胡萝卜	和	一个	芜菁	三明治	和	花生	黄油	在	它	,

他吃了一些胡萝卜和一个涂了花生酱的萝卜三明治。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi][et; eɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃeri] [paɪ] .

and	the	last	thing	he	ate	was	a	large	piece	of	cherry	pie	.
和	这	最后的	事物	他	吃	曾是	一个	大的	片	的	樱桃	馅饼	.

他最后吃的东西是一大块樱桃派。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] , ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [spft] [liːvz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] ,

Then	he	washed	the	dishes	and	,	curling	up	on	the	soft	leaves	,	he	was	soon	asleep	,
然后	他	洗过	这	菜肴	和	,	冰壶	向上	在	这	柔软的	树叶	,	他	曾是	很快	睡着了	,

然后他洗了碗，蜷缩在柔软的树叶上，很快就睡着了。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] , ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] .

dreaming	of	his	little	nephew	and	niece	,	Sammie	and	Susie	.
做梦	的	他的	小的	侄子	和	侄女	,	萨米	和	苏西	.

梦见了他的小侄子和小侄女，萨米和苏西。

[naʊ] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ælɪgeɪtə(r)] , [huː] ['hædnt][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Now	,	about	midnight	,	the	savage	alligator	,	who	hadn't	had	anything	to	eat	in	a	long	time	,
现在	,	关于	午夜	,	这	野蛮的	鳄鱼	,	WHO	之前没有	有	任何事物	到	吃	在	一个	长的	时间	,

大约午夜时分，这只凶猛的鳄鱼，已经很久没吃东西了，

['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

started	out	to	find	something	.
开始	出去	到	寻找	某物	.

最初是为了寻找一些东西。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [stʌmp] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

And	pretty	soon	he	came	to	the	stump	where	Uncle	Wiggily	was	sleeping	.
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	树桩	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	睡眠	.

很快，他就来到了威格利叔叔睡觉的树桩旁。

" [ɑː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

"	Ah	,	there	is	a	good	meal	for	me	!
"	啊	,	那里	是	一个	好的	一顿饭	为了	我	!

“啊，我有一顿美餐可以享用了！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] - - - ['kriːtʃə(r)] ,

"	cried	the	skillery	-	scalery	creature	,
"	哭	这	-	-	-	生物	,

“那狡猾的鳞甲生物叫道，

[æz; əz] [hiː; hi] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd] [teɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]

as	he	reared	up	on	the	end	of	his	double	-	jointed	tail	and	put	his
作为	他	饲养	向上	在	这	结尾	的	他的	双倍的	-	关节	尾巴	和	放	他的

[lɒŋ] [nəʊz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

long	nose	down	in	the	hollow	stump	.
长的	鼻子	向下	在	这	空洞的	树桩	.

他用双关节尾巴的末端抬起身体，把长长的鼻子伸进空心的树桩里。

" [heɪ] ! [wʌts] [ðɪs] ?

"	Hey	!	What's	this	?
"	嘿	!	是什么	这	?

“嘿！这是什么？”

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

是谁?

[hæz; həz] [ðə; ðɪ] [red] ['mʌŋki] [kʌm] [bæk] ? " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .

Has	the	red	monkey	come	back	?	"	cried	the	rabbit	,	suddenly	awakening	.
有	这	红色的	猴	来	后退	?	"	哭	这	兔子	,	突然	唤醒	.

“红猴子回来了吗？”兔子突然惊醒，问道。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] .

"	I'm	glad	to	see	you	,	Mr	.	Monkey	.
"	我是	高兴的	到	看	你	,	先生	.	猴	.

“见到你真高兴，猴子先生。”

[hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Here	is	some	cherry	pie	for	you	.
这里	是	一些	樱桃	馅饼	为了	你	.

这是给你的樱桃派。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [hɑːf] [ə'weɪk] ,

"	And	then	,	being	only	half	awake	,
"	和	然后	,	存在	仅有的	一半	醒	,

“然后，在半梦半醒的状态下，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Uncle	Wiggily	took	a	large	piece	of	the	pie	and	held	it	out	,
叔叔	摇摇晃晃	采取	一个	大的	片	的	这	馅饼	和	握住	它	出去	,

威格利叔叔拿了一大块馅饼，递了过去。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

thinking	he	was	giving	it	to	the	monkey	.
思维	他	曾是	给予	它	到	这	猴	.

他以为自己是在给猴子吃。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [feɪs] .

But	it	slipped	from	his	hand	and	it	fell	right	into	the	alligator's	face	.
但	它	滑倒了	从	他的	手	和	它	跌倒	正确的	进入	这	鳄鱼的	脸	.

但它从他手中滑落，正好掉到鳄鱼脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] [dʒuːs][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ['kriːtʃə(r)] ,

And	the	cherry	juice	ran	down	into	the	eyes	of	the	skillery	-	scalery	creature	,
和	这	樱桃	汁	跑	向下	进入	这	眼睛	的	这	-	-	-	生物	,

樱桃汁顺着那狡猾鳞片状生物的眼睛流了下去。

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sniːzd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] ,

and	tickled	him	so	that	he	sneezed	,	and	then	he	ran	away	,
和	挠痒	他	所以	那	他	打喷嚏	,	和	然后	他	跑	离开	,

然后挠他痒痒，他打了个喷嚏，然后就跑开了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [maɪt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] ,

for	he	thought	the	red	monkey	might	possibly	be	in	the	stump	,
为了	他	想法	这	红色的	猴	可能	可能	是	在	这	树桩	,

因为他觉得那只红猴子可能就在树桩里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [maɪt] [θrəʊ] [hɒt] [pəˈteɪtəʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz]

and	the	alligator	was	afraid	the	monkey	might	throw	hot	potatoes	down	his
和	这	鳄鱼	曾是	害怕的	这	猴	可能	扔	热的	土豆	向下	他的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

鳄鱼害怕猴子会把热土豆扔进它的喉咙里。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

Uncle	Wiggily	looked	out	of	the	stump	,
叔叔	摇摇晃晃	看起来	出去	的	这	树桩	,

威格利叔叔从树桩里向外望去，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,

and	by	the	light	of	the	silvery	moon	he	saw	the	alligator	running	away	,
和	经过	这	光	的	这	银色	月亮	他	锯	这	鳄鱼	跑步	离开	,

借着银色的月光，他看见鳄鱼逃走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd]

and	that	was	the	first	time	he	knew	it	was	the	skillery	creature	,	and
和	那	曾是	这	第一的	时间	他	知道	它	曾是	这	-	生物	,	和

[nɒt][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

not	the	monkey	,
不是	这	猴	,

那是他第一次意识到那是狡猾的生物，而不是猴子。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

who	had	come	in	so	suddenly	.
WHO	有	来	在	所以	突然	.

谁突然进来了？

" [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	My	!	That	was	a	narrow	escape	!	"	cried	the	rabbit	.
"	我的	!	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	哭	这	兔子	.

“哎呀！真是千钧一发！”兔子叫道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ðæt] ['tʃeri] [paɪ][tu:; tə][bed] [wɪð] [ˌem 'i:] .

"	It's	a	good	thing	I	took	that	cherry	pie	to	bed	with	me	.
"	它是	一个	好的	事物	我	采取	那	樱桃	馅饼	到	床	和	我	.

“幸好我把那块樱桃派带到床上吃了。”

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

I	must	be	on	the	watch	,	for	the	alligator	may	come	back	.
我	必须	是	在	这	手表	,	为了	这	鳄鱼	可能	来	后退	.

我必须提高警惕，因为鳄鱼可能会再次出现。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - - - ['kri:tʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][teɪl] , ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜ:n] ,

"	But	the	skillery	-	scalery	creature	,	with	the	double	-	jointed	tail	,	didn't	return	,
"	但	这	-	-	-	生物	,	和	这	双倍的	-	关节	尾巴	,	没有	返回	,

但是，那条身披鳞甲、尾巴是双关节的生物却没有回来。

[ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt] [sli:p] ['veri] [gʊd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

though	Uncle	Wiggily	didn't	sleep	very	good	the	rest	of	the	night	on	account	of
尽管	叔叔	摇摇晃晃	没有	睡觉	非常	好的	这	休息	的	这	夜晚	在	帐户	的

['bi:ɪŋ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wʌrɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .

being	so	anxious	and	worrying	so	much	.
存在	所以	焦虑的	和	令人担忧	所以	很多	.

不过，由于焦虑和担忧，威格利叔叔当晚剩下的时间都没睡好。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

And	in	the	morning	when	he	awakened	from	a	little	nap	the	old	gentleman
和	在	这	早晨	什么时候	他	觉醒	从	一个	小的	午睡	这	老的	绅士

['ræbɪt] [felt] ['veri] [streɪndʒ] .

rabbit	felt	very	strange	.
兔子	毛毡	非常	奇怪的	.

早上，老兔子午睡醒来后，感觉非常奇怪。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] .

He	tried	to	get	up	,	but	he	found	that	he	couldn't	.
他	尝试	到	得到	向上	,	但	他	成立	那	他	不能	.

他试图起身，却发现自己起不来了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['dɪzi] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] [ænd; ənd]

He	was	as	dizzy	as	if	he	had	been	on	a	merry	-	go	-	round	and
他	曾是	作为	晕眩的	作为	如果	他	有	到过	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	和

[hi:; hi] [felt] ['veri] [ɪl] .

he	felt	very	ill	.
他	毛毡	非常	患病的	.

他头晕目眩，就像坐过旋转木马一样，感觉非常不舒服。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	It	must	have	been	the	fright	the	alligator	gave	me	,	"	he	thought	.
"	它	必须	有	到过	这	惊吓	这	鳄鱼	给予	我	,	"	他	想法	.

“一定是鳄鱼吓到我了，”他想。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:; də] ?

"	Oh	,	dear	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	亲爱的	,	什么	将	我	做	?

“哦，天哪，我该怎么办？”

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tu:; tə][help][ˌem 'i:] .

Here	I	am	,	all	alone	in	this	stump	in	the	woods	,	and	no	one	to	help	me	.
这里	我	是	,	全部	独自的	在	这	树桩	在	这	树林	,	和	不	一	到	帮助	我	.

我孤身一人被困在树林里的这个树桩里，没有人可以帮助我。

[əʊ] , [aɪm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [fə'seɪkən] [əʊld] ['ræbɪt] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [lʌvz] [ˌem 'i:] !

Oh	,	I'm	a	poor	,	forsaken	old	rabbit	,	and	nobody	loves	me	!
哦	,	我是	一个	贫穷的	,	被遗弃的	老的	兔子	,	和	无人	爱	我	!

哦，我是一只可怜的、被遗弃的老兔子，没有人爱我！

[əʊ] , [ɪf] ['sæmi] [ɔː(r)] ['suːzi] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] .

Oh	,	if	Sammie	or	Susie	were	only	here	.
哦	, 如果		萨米	或者	苏西	是	仅有的	这里	.

唉，要是萨米或苏西在这里就好了。

[aɪm][ʃʊə(r)] - - - -

I'm	sure	-	-	-	-
我是	当然	-	-	-	-

我敢肯定 - -

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] .

"	And	just	then	there	was	a	scratching	sound	outside	the	stump	.
"	和	只是	然后	那里	曾是	一个	抓挠	声音	外部	这	树桩	.

“就在这时，树桩外面传来一阵抓挠声。”

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

[wʌts] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

What's	that	?	"	whispered	the	rabbit	.
是什么	那	?	"	低声说道	这	兔子	.

“那是什么？”兔子低声问道。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] !

"	That	must	be	the	alligator	coming	back	to	get	me	!
"	那	必须	是	这	鳄鱼	未来	后退	到	得到	我	!

“那一定是鳄鱼回来找我了！”

[ænd; ənd][aɪ][kænt]['iːv(ə)n][get][ʌp][tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] ['tʃeri] [paɪ][æt; ət][hɪm] .

And	I	can't	even	get	up	to	throw	some	cherry	pie	at	him	.
和	我	不能	甚至	得到	向上	到	扔	一些	樱桃	馅饼	在	他	.

我甚至连起身朝他扔樱桃派都做不到。

[əʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɔː(r)][ðə; ði] [blæk] ['biːtl] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] !

Oh	,	if	the	red	monkey	or	the	black	beetle	would	only	come	!
哦	, 如果		这	红色的	猴	或者	这	黑色的	甲虫	会	仅有的	来	!

唉，要是红猴子或黑甲虫能来就好了!

" [ðen] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ,

"	Then	the	scratching	noise	sounded	some	more	,
"	然后	这	抓挠	噪音	听起来	一些	更多的	,

“然后，刮擦声又响了起来，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

and	Uncle	Wiggily	was	getting	so	frightened	that	he	didn't	know	what	to
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	获得	所以	害怕	那	他	没有	知道	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

威格利叔叔吓坏了，不知道该怎么办。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [həʊl][ɒv; əv]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	saw	something	white	at	the	top	hole	of
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	锯	某物	白色的	在	这	顶部	洞	的

[ðə; ði] [stʌmp] ,

the	stump	,
这	树桩	,

然后，突然间，他看到树桩顶部的洞里有什么白色的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] :

and	a	voice	exclaimed	:
和	一个	嗓音	惊呼	:

一个声音喊道：

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][maɪ][dɪə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Well	,	if	there	isn't	my	dear	old	Uncle	Wiggily	!
"	出色地	,	如果	那里	不是	我的	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	!

“哎呀，难道就没有我亲爱的老威格利叔叔吗！”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

And	you	are	ill	,	I	know	you	are	.
和	你	是	患病的	,	我	知道	你	是	.

我知道你病了。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ['twiŋkl] . "

I	can	tell	by	the	way	your	nose	twinkles	.	"
我	能	告诉	经过	这	方式	你的	鼻子	闪烁	.	"

我能从你鼻子的闪光看出来。

" [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪl] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Indeed	,	I	am	ill	,	"	said	the	poor	rabbit	,	"	but	who	are	you	?
"	的确	,	我	是	患病的	,	"	说	这	贫穷的	兔子	,	"	但	WHO	是	你	?

“我确实病了，”可怜的兔子说，“可是你是谁呢？”

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wel] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] .

"	For	you	know	he	couldn't	see	well	,	as	his	glasses	had	fallen	off	.
"	为了	你	知道	他	不能	看	出色地	,	作为	他的	眼镜	有	倒下	离开	.

“因为你知道他视力不好，因为他的眼镜掉了。”

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɪti] [kæt; kɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

"	Oh	,	I	am	Kittie	Kat	,	"	said	the	voice	,	and	there	,	surely	enough	,
"	哦	,	我	是	小猫	凯特	,	"	说	这	嗓音	,	和	那里	,	一定	足够的	,

“哦，我是小猫咪，”那声音说道，果然，就在那里。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [gɜːl] .

was	the	little	pussy	girl	.
曾是	这	小的	猫	女孩	.

是那只小猫咪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

She	had	been	away	on	her	summer	vacation	,
她	有	到过	离开	在	她	夏天	假期	,

她当时正在外地度假。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	was	just	coming	back	to	get	ready	for	school	when	she	happened	to
和	曾是	只是	未来	后退	到	得到	准备好	为了	学校	什么时候	她	发生	到

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

walk	through	the	woods	.
走	通过	这	树林	.

她当时正准备回家上学，结果偶然穿过了树林。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l]

There	she	heard	a	voice	in	the	stump	,	and	,	going	to	look	,	she	saw	Uncle
那里	她	听到	一个	嗓音	在	这	树桩	,	和	,	去	到	看	,	她	锯	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

她听到树桩里传来声音，走过去一看，发现是威格利叔叔。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kɪti] [kæt; kɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	to	see	you	,	Kittie	Kat	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	到	看	你	,	小猫	凯特	,	"	说	这	兔子	.

“哦，见到你真高兴，小猫咪，”兔子说。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] .

"	And	how	sorry	I	am	to	see	you	ill	,	"	said	the	pussy	girl	.
"	和	如何	对不起	我	是	到	看	你	患病的	,	"	说	这	猫	女孩	.

“看到你生病，我感到非常难过，”小猫咪说道。

" [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] .

"	But	don't	worry	.
"	但	不	担心	.

“但别担心。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .

I'm	going	to	make	you	well	.
我是	去	到	制作	你	出色地	.

我会让你康复的。

[dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] .

Just	keep	quiet	.
只是	保持	安静的	.

保持安静。

" [ðen] [ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [gɜːl]['skʌri, 'skəː-] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [sʌm; səm] [liːvz]

"	Then	that	brave	little	pussy	girl	scurried	around	,	and	gathered	some	leaves
"	然后	那	勇敢的	小的	猫	女孩	匆匆跑过	大约	,	和	聚集	一些	树叶

[frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑːnt] [kɔːld] ['kætnɪp] .

from	a	plant	called	catnip	.
从	一个	植物	称为	猫薄荷	.

“然后，那只勇敢的小猫咪四处奔跑，采摘了一些猫薄荷的叶子。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['kɪti] , " [ɪf] ['kætnɪp][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][kæts] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd]

"	For	,	"	said	Kittie	,	"	if	catnip	is	good	for	cats	,	it	must	be	good
"	为了	,	"	说	小猫	,	"	如果	猫薄荷	是	好的	为了	猫	,	它	必须	是	好的

[fɔː(r); fə(r)] ['ræbɪts] .

for	rabbits	.
为了	兔子	.

“因为，”凯蒂说，“如果猫薄荷对猫有好处，那它对兔子也一定有好处。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [hɒt]['kætnɪp] [tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	So	she	made	some	hot	catnip	tea	,	and	gave	it	to	Uncle	Wiggily	,
"	所以	她	制成	一些	热的	猫薄荷	茶	,	和	给予	它	到	叔叔	摇摇晃晃	,

于是她泡了些热猫薄荷茶，给了威格利叔叔。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['betə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] .

and	in	an	hour	he	was	all	better	and	could	sit	up	.
和	在	一个	小时	他	曾是	全部	更好的	和	可以	坐	向上	.

一个小时后，他完全康复了，可以坐起来了。

[ðen] ['kɪti] [meɪd] [hɪm] [sʌm; səm] [təʊst] [wɪð] [sʌm; səm]['slaɪsɪz][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['kærəts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	Kittie	made	him	some	toast	with	some	slices	of	yellow	carrots	on	it	,
然后	小猫	制成	他	一些	吐司	和	一些	切片	的	黄色的	胡萝卜	在	它	,

然后，凯蒂给他烤了一些吐司，上面放了几片黄胡萝卜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['betə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] .

and	he	felt	better	still	,	and	by	noon	he	was	as	good	as	ever	.
和	他	毛毡	更好的	仍然	,	和	经过	中午	他	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

他感觉好多了，到中午时分，他已经完全康复了。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['kɪti] [kæt; kɑːt] ,

"	But	I	don't	know	what	I	would	have	done	,	only	for	you	,	Kittie	Kat	,
"	但	我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	,	仅有的	为了	你	,	小猫	凯特	,

但我不知道我会怎么做，只为了你，小猫咪。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] .

"	Thank	you	,	very	much	.
"	感谢	你	,	非常	很多	.

“非常感谢。

[naʊ] [ai][kæn; kən]['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "

Now	I	can	travel	on	and	seek	my	fortune	.	"
现在	我	能	旅行	在	和	寻找	我的	财富	.	"

现在我可以继续前行，去追寻我的财富了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [spəʊk] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	And	I'll	come	with	you	,	"	spoke	Kittie	Kat	.
"	和	患病的	来	和	你	,	"	辐	小猫	凯特	.

“我会和你一起去，”小猫咪说道。

[səʊ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

So	they	traveled	on	together	,	and	they	had	an	adventure	the	next	day	.
所以	他们	旅行	在	一起	,	和	他们	有	一个	冒险	这	下一个	天	.

于是他们结伴前行，第二天又经历了一场冒险。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

I'll	tell	you	about	it	right	away	,
患病的	告诉	你	关于	它	正确的	离开	,

我马上告诉你。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] - - [ðæt] [ɪz] ,

for	the	next	story	will	be	of	Uncle	Wiggily	and	Jennie	Chipmunk	-	-	that	is	,
为了	这	下一个	故事	将要	是	的	叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮	花栗鼠	-	-	那	是	,

下一个故事是关于威格利叔叔和珍妮花栗鼠的——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [griːn] [trʌŋk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] ['dʌznt] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] [daʊn]

if	the	green	trunk	up	in	the	attic	doesn't	go	off	on	a	vacation	all	by	itself	down
如果	这	绿色的	树干	向上	在	这	阁楼	不	去	离开	在	一个	假期	全部	经过	本身	向下

[tuː; tə] ['æzbəri] [grəʊv] ,

to	Asbury	Grove	,
到	阿斯伯里	树林	,

如果阁楼里那棵绿色的树干没有自己跑去阿斯伯里格罗夫度假的话，

[ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [mæn] .

and	hide	in	the	sand	to	scare	the	popcorn	man	.
和	隐藏	在	这	沙	到	吓	这	爆米花	男人	.

然后躲在沙子里吓唬卖爆米花的小贩。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['dʒeni]

UNCLE	WIGGILY	AND	JENNIE
叔叔	摇摇晃晃	和	珍妮

威吉利叔叔和珍妮

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['kɪti] [kæt; kɑːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt]
" Now , Uncle Wiggily , " said Kittie Kat , as she and the old gentleman rabbit
" 现在 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 说 小猫 凯特 , 作为 她 和 这 老的 绅士 兔子
[went] [ə'lɒŋ] ,
went along ,
去 沿着 ,

“好了，威格利叔叔，”凯蒂猫一边说着，一边和那位老绅士兔一起往前走。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['kætnɪp] [tiː] ,
the day after he had been cured by the catnip tea ,
这 天 后 他 有 到过 治愈 经过 这 猫薄荷 茶 ,

在他被猫薄荷茶治愈后的第二天，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .
" you must take good care of yourself .
" 你 必须 拿 好的 关心 的 你自己 .

你必须好好照顾自己。

[kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wɔːk] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [sɪk] [ə'gen]
Keep in the shade , and walk slowly , for I don't want you to get sick again
保持 在 这 阴影 , 和 走 缓慢地 , 为了 我 不 想 你 到 得到 生病的 再次
. "
: "
. "

待在阴凉处，慢慢走，我不想你再次生病。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][maɪ'self] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd]
" And I don't want to myself , " spoke Uncle Wiggily , " for I want to find
" 和 我 不 想 到 我 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 , " 为了 我 想 到 寻找
[maɪ] ['fɔːtʃuːn] . "
my fortune . "
我的 财富 . "

“我自己也不想，”威格利叔叔说，“因为我想找到我的财富。”

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , " [sed] ['kɪti] .
" Oh , I think you will , and very soon , " said Kittie .
" 哦 , 我 思考 你 将要 , 和 非常 很快 , " 说 小猫 .

“哦，我想你会的，而且很快就会，”凯蒂说。

" [ai] [driːmd] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] ,
" I dreamed last night of a pile of gold and diamonds ,
" 我 梦见 最后的 夜晚 的 一个 桩 的 金子 和 钻石 ,

我昨晚梦见了一堆黄金和钻石，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [həʊm] ,
and I'm sure you will soon be rich , so that you can come back home ,
和 我是 当然 你 将要 很快 是 富有的 , 所以 那 你 能 来 后退 家 ,

我相信你很快就会发财，这样你就可以回家了。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'gen] . "
and live with us all again . "
和 居住 和 我们 全部 再次 . "

然后再次和我们一起生活。”

" [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][gəʊld][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [driːmd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Where was the pile of gold of which you dreamed ? " asked the rabbit .
" 在哪里 曾是 这 桩 的 金子 的 哪个 你 梦见 ? " 问 这 兔子 .

“你梦见的那堆金子在哪里呢？”兔子问道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ?
" Was it at the end of the rainbow ?
" 曾是 它 在 这 结尾 的 这 彩虹 ?

“它是在彩虹的尽头吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Because	**,**	**if**	**it**	**was**	**,**	**there**	**is**	**no**	**use**	**to**	**think**	**of**	**it**	**.**
因为	,	如果	它	曾是	,	那里	是	不	使用	到	思考	的	它	.

因为如果真是那样，想它也就没有意义了。

[aɪ] [wʌns] [lʊkt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] . "

I	**once**	**looked**	**there**	**and**	**found**	**nothing**	**.**	**"**
我	一次	看起来	那里	和	成立	没有什么	.	"

我曾经在那里找过，但什么也没找到。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] , " [sed] ['kɪti] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	**No**	**,**	**it**	**wasn't**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Kittie**	**,**	**shaking**	**her**	**head**	**.**
"	不	,	它	不是	那里	,	"	说	小猫	,	摇晃	她	头	.

“不，它不在那里，”凯蒂摇着头说。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [driːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

"	**I**	**don't**	**know**	**where**	**it**	**was**	**because**	**I**	**awakened**	**before**	**my**	**dream**	**was**	**over**
"	我	不	知道	在哪里	它	曾是	因为	我	觉醒	前	我的	梦	曾是	超过

,

,

,

“我不知道它在哪里，因为我在梦还没结束的时候就醒了。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

but	**I'm**	**sure**	**you**	**will**	**soon**	**find**	**your**	**fortune**	**.**
但	我是	当然	你	将要	很快	寻找	你的	财富	.

但我相信你很快就会发财致富。

[naʊ] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] .

Now	**remember**	**to**	**walk**	**slowly**	**,**	**and**	**keep**	**in**	**the**	**shade**	**.**
现在	记住	到	走	缓慢地	,	和	保持	在	这	阴影	.

记住要慢慢走，并且要走在阴凉处。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

"	**So**	**she**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**traveled**	**on**	**and**	**on**	**.**
"	所以	她	和	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	和	在	.

于是，她和威格利叔叔继续他们的旅程。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [klaɪm] ,

Once	**they**	**came**	**to**	**a**	**big**	**hill**	**,**	**which**	**they**	**could**	**hardly**	**climb**	**,**
一次	他们	来了	到	一个	大的	爬坡道	,	哪个	他们	可以	几乎	爬	,

他们来到一座大山前，这座山他们几乎爬不上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

and	**they**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
和	他们	没有	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['frendli] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ,

But	**they**	**happened**	**to**	**meet**	**a**	**friendly**	**mud**	**turtle**	**,**	**who**	**was**	**very**	**strong**	**,**
但	他们	发生	到	见面	一个	友好的	泥	龟	,	WHO	曾是	非常	强的	,

但他们碰巧遇到了一只友善的泥龟，这只泥龟非常强壮。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [brɔːd] [ʃel] .

and	**who**	**had**	**a**	**large**	**,**	**broad**	**shell**	**.**
和	WHO	有	一个	大的	,	广阔	壳	.

它拥有又大又宽的贝壳。

" [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

"	**Get**	**on**	**my**	**back**	**,**	**"**	**said**	**the**	**turtle**	**,**	**"**	**and**	**I**	**will**	**take**	**you**	**up**	**the**	**hill**	**.**
"	得到	在	我的	后退	,	"	说	这	龟	,	"	和	我	将要	拿	你	向上	这	爬坡道	.

“到我背上来，”乌龟说，“我带你上山。”

[ai][gəʊ] ['sləʊli] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] .

I	go	slowly	,	but	I	am	very	sure	.
我	去	缓慢地	,	但	我	是	非常	当然	.

我走得很慢，但我非常有把握。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [jɔːˈselvz] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

You	will	have	time	to	rest	yourselves	while	I	am	climbing	up	.
你	将要	有	时间	到	休息	你们自己	尽管	我	是	攀登	向上	.

在我爬上去的时候，你们可以好好休息一下。

" [səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [bæk] ,

"	So	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	got	on	the	turtle's	back	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	得到	在	这	乌龟的	后退	,

于是，威格利叔叔和凯蒂猫爬上了乌龟的背。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

and	in	time	he	took	them	up	the	hill	.
和	在	时间	他	采取	他们	向上	这	爬坡道	.

过了一会儿，他把他们带到了山上。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .

Then	,	after	traveling	on	a	little	farther	,	they	came	to	a	broad	river	.
然后	,	后	旅行	在	一个	小的	更远	,	他们	来了	到	一个	广阔	河	.

然后，他们继续前行了一小段路程，来到了一条宽阔的河流边。

" [əʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['evə(r)] [get] [ə'krɒs] ? " [ɑːskt] ['kɪti] .

"	Oh	,	how	shall	we	ever	get	across	?	"	asked	Kittie	.
"	哦	,	如何	将	我们	曾经	得到	穿过	?	"	问	小猫	.

“哦，我们该怎么过去呢？”凯蒂问道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Perhaps	I	can	make	a	boat	,	"	said	the	rabbit	.
"	也许	我	能	制作	一个	船	,	"	说	这	兔子	.

“也许我可以造一艘船，”兔子说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔːd] [liːvz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

He	was	looking	for	some	wood	and	some	broad	leaves	with	which	to
他	曾是	寻找	为了	一些	木头	和	一些	广阔	树叶	和	哪个	到

[meɪk] [ə; eɪ][seɪl] ,

make	a	sail	,
制作	一个	帆	,

他正在寻找一些木头和一些宽大的树叶来制作帆。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['gəʊldfɪʃ] .

when	along	came	swimming	a	big	goldfish	.
什么时候	沿着	来了	游泳	一个	大的	金鱼	.

这时，一条大金鱼游了过来。

" [dʒʌst] [pɜːtʃ] [ə'pɒn] [maɪ] [bæk] , " [ðə; ði] [fɪʃ] [sed] ,

"	Just	perch	upon	my	back	,	"	the	fish	said	,
"	只是	栖息	之上	我的	后退	,	"	这	鱼	说	,

“你就停在我背上吧，”鱼说。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɒs] . "

"	and	I	will	be	very	glad	to	take	you	across	.	"
"	和	我	将要	是	非常	高兴的	到	拿	你	穿过	.	"

“我很乐意带你过去。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] [wet] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

"	But	you	swim	under	water	,	and	we	will	get	all	wet	,	"	objected
"	但	你	游泳	在下面	水	,	和	我们	将要	得到	全部	湿的	,	"	反对

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

“可是你要在水下游泳，我们会全身都湿透的，”威格利叔叔反对道。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [swɪm] [wɪð] [maɪ] [bæk] [ə'weɪ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] ,

"	No	,	I	will	swim	with	my	back	away	up	out	of	water	,	"	said	the	goldfish	,
"	不	,	我	将要	游泳	和	我的	后退	离开	向上	出去	的	水	,	"	说	这	金鱼	,

“不，我要背朝上游，露出水面，”金鱼说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,

and	this	he	did	,
和	这	他	做过	,

他确实这么做了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

so	that	the	rabbit	and	the	pussy	girl	were	taken	safely	over	to	the	other
所以	那	这	兔子	和	这	猫	女孩	是	已采取	安全	超过	到	这	其他

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wet] [ðeə(r)] ['aɪlæʃɪz] .

side	of	the	river	and	they	never	even	so	much	as	wet	their	eyelashes	.
边	的	这	河	和	他们	绝不	甚至	所以	很多	作为	湿的	他们的	睫毛	.

于是，兔子和猫咪女孩被安全地带到了河对岸，她们甚至连睫毛都没沾湿。

" [pə'hæps] [ai] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Perhaps	I	may	find	my	fortune	over	here	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	也许	我	可能	寻找	我的	财富	超过	这里	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“也许我能在这里找到我的财富，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldfɪʃ] .

as	he	hopped	along	after	thanking	the	goldfish	.
作为	他	跳跃	沿着	后	谢谢	这	金鱼	.

他道谢金鱼后，蹦蹦跳跳地走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fɔːtʃuːn] [kʊd; kəd][hiː; hi]

He	looked	on	the	ground	,	and	up	in	the	air	,	but	no	fortune	could	he
他	看起来	在	这	地面	,	和	向上	在	这	空气	,	但	不	财富	可以	他

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

他低头看了看地面，又抬头看了看天空，但什么也没找到。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [meɪd] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [bɑːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['kɪti] ,

"	There	is	a	little	house	,	made	of	leaves	and	bark	over	there	,	"	said	Kittie	,
"	那里	是	一个	小的	房子	,	制成	的	树叶	和	吠	超过	那里	,	"	说	小猫	,

“那边有一间用树叶和树皮做成的小房子，”凯蒂说。

['pɔɪntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

pointing	through	the	woods	,	"	let	us	go	and	see	who	is	in	it	.	"
指向	通过	这	树林	,	"	让	我们	去	和	看	WHO	是	在	它	.	"

他指着树林说：“我们去看看里面是谁。”

" [pə'hæps] [ə; eɪ][beə(r)][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Perhaps	a	bear	lives	there	,	"	said	the	rabbit	.
"	也许	一个	熊	生活	那里	,	"	说	这	兔子	.

“也许那里住着一只熊，”兔子说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɛrz] [haʊs] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kɪti] .

"	It	is	too	small	for	a	bear's	house	,	"	decided	Kittie	.
"	它	是	也	小的	为了	一个	熊的	房子	,	"	决定	小猫	.

“这房子太小了，不适合做熊窝，”凯蒂说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] ,

But	as	they	came	close	to	it	they	heard	a	scratching	noise	inside	,
但	作为	他们	来了	关闭	到	它	他们	听到	一个	抓挠	噪音	里面	,

但当他们走近时，却听到里面传来刮擦声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['fʌzi] [fɒks] .

and	they	thought	perhaps	it	might	be	the	fuzzy	fox	.
和	他们	想法	也许	它	可能	是	这	模糊	狐狸	.

他们心想，或许那是只毛茸茸的狐狸。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] :

And	then	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	voice	singing	this	song	:
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	嗓音	歌唱	这	歌曲	:

突然间，他们听到一个声音在唱这首歌：

" [aɪ] [swiːp] , [aɪ] [səʊ] , [aɪ] [dʌst] , [aɪ] [mend] ,

"	I	sweep	,	I	sew	,	I	dust	,	I	mend	,
"	我	扫	,	我	缝	,	我	灰尘	,	我	修补	,

我扫地，我缝纫，我除尘，我修补，

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

From	morning	until	night	.
从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] .

And	then	I	wash	the	plates	and	cups	.
和	然后	我	洗	这	盘子	和	杯子	.

然后我把盘子和杯子洗干净。

[ænd; ənd] [skrʌb] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [waɪt] .

And	scrub	the	table	white	.
和	擦洗	这	桌子	白色的	.

把桌子擦得洁白。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

"	I	love	to	make	a	pudding	,
"	我	爱	到	制作	一个	布丁	,

我喜欢做布丁，

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd] [keɪk] .

Also	a	pie	and	cake	.
还	一个	馅饼	和	蛋糕	.

还有馅饼和蛋糕。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː; də][maɪ] ['aɪənɪŋ] ,

And	when	I	do	my	ironing	,
和	什么时候	我	做	我的	熨烫	,

当我熨衣服的时候，

[pə'teɪtəʊz][duː; də][aɪ] [beɪk] .

Potatoes	do	I	bake	.
土豆	做	我	烤	.

我会烤土豆。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['hʌri] - - ['hʌri] ,

"	Now	I	must	hurry	-	-	hurry	,
"	现在	我	必须	匆忙	-	-	匆忙	,

“现在我必须快点——快点，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

To	get	a	meal	for	you	,
到	得到	一个	一顿饭	为了	你	,

为了给你弄份饭，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd]['gæðə(r)]

And	then	I'll	go	and	gather
和	然后	患病的	去	和	收集

然后我就去收集

[ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [ɔː(r)] [tuː] . "

A	hickory	nut	or	two	.	"
一个	山胡桃木	坚果	或者	二	.	"

一两颗山核桃。

" [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ! " [kraɪd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	Why	,	I	know	who	that	is	!	"	cried	Kittie	Kat	.
"	为什么	,	我	知道	WHO	那	是	!	"	哭	小猫	凯特	.

“哎呀，我知道那是谁！”小猫咪喊道。

" [huː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Who	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	WHO	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“谁？”威格利叔叔问道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [θriː] [stɑːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [muːn] [ɒn] [ə; eɪ] ['frɒsti] [naɪt] .

making	his	nose	twinkle	like	three	stars	and	a	moon	on	a	frosty	night	.
制作	他的	鼻子	闪烁	喜欢	三	明星	和	一个	月亮	在	一个	霜冻	夜晚	.

他的鼻子闪闪发光，就像寒夜里的三颗星星和一轮明月。

" [ɪts] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ! " [kraɪd] ['kɪti] .

"	It's	Jennie	Chipmunk	!	"	cried	Kittie	.
"	它是	珍妮	花栗鼠	!	"	哭	小猫	.

“是珍妮花栗鼠！”小猫咪喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	just	know	it	is	.
"	我	只是	知道	它	是	.

我就是知道是这样。

[əʊ] , ['dʒeni] !

Oh	,	Jennie	!
哦	,	珍妮	!

哦，珍妮！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她打电话来了。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "

"	Is	that	you	?	"
"	是	那	你	?	"

“那是你吗？ ”

" [jes] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

"	Yes	,	who	is	it	that	wants	me	?	"	asked	a	voice	,
"	是的	,	WHO	是	它	那	想要	我	?	"	问	一个	嗓音	,

“是的，是谁想要我？”一个声音问道。

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] [haʊs] [stept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [gɜːl] .

and	out	from	the	tiny	house	stepped	the	little	chipmunk	girl	.
和	出去	从	这	微小的	房子	步	这	小的	花栗鼠	女孩	.

从小屋里走出来的是一只小花栗鼠女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['swiːpɪŋ] [kæp] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ,

She	had	on	her	sweeping	cap	,	and	her	apron	,
她	有	在	她	扫荡	帽	,	和	她	围裙	,

她戴着扫帚帽，系着围裙，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [pleɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] .

and	in	one	hand	was	a	cloth	and	in	the	other	a	plate	she	was	drying	.
和	在	一	手	曾是	一个	布	和	在	这	其他	一个	盘子	她	曾是	烘干	.

她一手拿着抹布，一手拿着盘子在擦干。

" [wel] , [wel] , ['dʒeni] , [jʊr; jər] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evə(r)] , [ai] [siː] !

"	Well	,	well	,	Jennie	,	you're	as	busy	as	ever	,	I	see	!
"	出色地	,	出色地	,	珍妮	,	你是	作为	忙碌的	作为	曾经	,	我	看	!

“哎呀，珍妮，看来你还是一如既往地忙碌啊！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	But	are	you	living	here	?	"
"	但	是	你	活的	这里	?	"

“但你住在这里吗？”

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

[nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] .

No	,	"	answered	Jennie	Chipmunk	.
不	,	"	回答	珍妮	花栗鼠	.

“不，”珍妮·花栗鼠回答道。

" [ai][doʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld]['leɪdi] ['skwɪrəl] ,

"	I	don't	live	here	,	but	in	this	house	is	a	dear	old	lady	squirrel	,
"	我	不	居住	这里	,	但	在	这	房子	是	一个	亲爱的	老的	女士	松鼠	,

“我不住在这里，但这房子里住着一只可爱的老松鼠太太。”

[huː] [ɪz][səʊ]['fiːb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

who	is	so	feeble	that	she	can't	get	around	and	do	all	her	work	.
WHO	是	所以	微弱	那	她	不能	得到	大约	和	做	全部	她	工作	.

她身体非常虚弱，无法四处走动，也无法完成所有的工作。

[səʊ] ['evri] [deɪ] [ai] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)]

So	every	day	I	come	over	and	clean	up	for	her	,	and	get	her
所以	每一个	天	我	来	超过	和	干净的	向上	为了	她	,	和	得到	她

[miːlz] .

meals	.
餐	.

所以我每天都过来帮她打扫卫生，给她准备饭菜。

[əʊ] , [ai][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [wɜːk] !

Oh	,	I	just	love	to	work	!
哦	,	我	只是	爱	到	工作	!

哦，我太喜欢工作了！

" [kraɪd] ['dʒeni] .

"	cried	Jennie	.
"	哭	珍妮	.

“珍妮哭了起来。”

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	believe	you	,	"	spoke	the	rabbit	.
"	我	相信	你	,	"	辐	这	兔子	.

“我相信你，”兔子说道。

" [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi] [help] ? "

"	But	can't	we	help	?	"
"	但	不能	我们	帮助	?	"

“难道我们就不能帮忙吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kɪti] .

"	Of	course	we	can	,	"	decided	Kittie	.
"	的	课程	我们	能	,	"	决定	小猫	.

“当然可以，”凯蒂说道。

" [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['dʒeni] [ænd; ənd] [ai] [wɪl]

"	You	get	some	wood	for	the	fire	,	Uncle	Wiggily	,	and	Jennie	and	I	will
"	你	得到	一些	木头	为了	这	火	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	珍妮	和	我	将要

[duː; də] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] .

do	the	housework	.
做	这	家务	.

“威格利叔叔，你去拿些柴火来生火，珍妮和我会做家务。”

" [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['kɪti] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

"	Then	the	rabbit	and	Kittie	went	in	the	little	house	,
"	然后	这	兔子	和	小猫	去	在	这	小的	房子	,

然后兔子和小猫进了小屋，

[ænd; ənd] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] ['skwɪrəl] ,

and	Jennie	Chipmunk	introduced	them	to	the	old	lady	squirrel	,
和	珍妮	花栗鼠	介绍	他们	到	这	老的	女士	松鼠	,

珍妮花栗鼠把他们介绍给了那位老松鼠太太。

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [bed] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

who	had	to	lie	down	in	bed	most	of	the	time	.
WHO	有	到	说谎	向下	在	床	最多	的	这	时间	.

大部分时间都只能卧床不起。

" [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	Oh	,	I	am	very	glad	to	see	you	,	"	she	said	in	her	gentle	voice	.
"	哦	,	我	是	非常	高兴的	到	看	你	,	"	她	说	在	她	温和的	嗓音	.

“哦，见到你我太高兴了，”她温柔地说。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['dʒeni] .

"	I	don't	know	what	I	would	do	without	Jennie	.
"	我	不	知道	什么	我	会	做	没有	珍妮	.

“我不知道没有Jennie我会怎么办。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['dʒeni] ?

She	is	such	a	help	;	aren't	you	,	Jennie	?
她	是	这样的	一个	帮助	;	不是	你	,	珍妮	?

她真是帮了我大忙，对吧，珍妮?

" [bʌt; bət] ['dʒeni] ['wʌznt] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

"	But	Jennie	wasn't	there	to	answer	,
"	但	珍妮	不是	那里	到	回答	,

但珍妮不在场，无法回答。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [skɪpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

for	she	had	skipped	out	into	the	kitchen	to	finish	the	dishes	,
为了	她	有	跳过	出去	进入	这	厨房	到	结束	这	菜肴	,

因为她蹦蹦跳跳地跑到厨房去洗碗了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ]

and	she	was	singing	away	as	she	hurried	along	as	happy	as	a
和	她	曾是	歌唱	离开	作为	她	慌忙	沿着	作为	快乐的	作为	一个

['grɑːshɒpə(r)] .

grasshopper	.
蚱蜢	.

她一边唱歌一边快步走着，快乐得像只蚱蜢。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊd] ,

Then	Uncle	Wiggily	brought	in	a	lot	of	wood	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	带来	在	一个	很多	的	木头	,

然后，威格利叔叔运来了很多木头。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kɪti] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] ,

and	with	Kittie	to	help	with	the	sweeping	and	dusting	,
和	和	小猫	到	帮助	和	这	扫荡	和	除尘	,

还有Kittie帮忙扫地和除尘，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ]

the	house	was	soon	as	neat	as	a	piece	of	apple	pie	on	a	Sunday	morning
这	房子	曾是	很快	作为	整洁的	作为	一个	片	的	苹果	馅饼	在	一个	星期日	早晨

.

:
.

房子很快就整洁得像星期天早晨的苹果派一样。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd]['gæðə(r)][sʌm; səm] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['skwɪrəl] ,

"	Now	we	must	go	out	and	gather	some	nuts	for	the	old	lady	squirrel	,
"	现在	我们	必须	去	出去	和	收集	一些	坚果	为了	这	老的	女士	松鼠	,

" [sed] ['dʒeni] .

"	said	Jennie	.
"	说	珍妮	.

“现在我们得出去为老松鼠夫人捡些坚果了，”珍妮说。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] ? " [ɑːskt] ['kɪti] .

"	What	will	we	carry	them	in	?	"	asked	Kittie	.
"	什么	将要	我们	携带	他们	在	?	"	问	小猫	.

“我们用什么来装它们呢？”凯蒂问道。

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['bɑːskɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] [və'liːz] ,

"	Oh	,	there	is	a	basket	for	you	,	and	Uncle	Wiggily	can	use	his	valise	,
"	哦	,	那里	是	一个	篮子	为了	你	,	和	叔叔	摇摇晃晃	能	使用	他的	手提箱	,

“哦，这里有个篮子给你，威格利叔叔可以用他的手提箱。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeni] , " [ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [p'ɒkɪts] [ɪn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][maɪ]

and	as	for	me	,	"	said	Jennie	,	"	I	have	little	pockets	in	each	side	of	my
和	作为	为了	我	,	"	说	珍妮	,	"	我	有	小的	口袋	在	每个	边	的	我的

[tʃiːks] ,

cheeks	,
脸颊	,

“至于我，”珍妮说，“我的脸颊两侧各有一个小口袋。”

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['riːəli] [truː] ,

"	And	it's	really	true	,
"	和	它是	真的	真的	,

“而且这是真的，”

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['paʊtʃɪz] [ɔː(r)] [p'ɒkɪts] [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ɪts] [feɪs] .

a	chipmunk	has	little	pouches	or	pockets	one	on	each	side	of	its	face	.
一个	花栗鼠	有	小的	小袋	或者	口袋	一	在	每个	边	的	它是	脸	.

花栗鼠脸部两侧各有一个小囊袋。

[juː; jʊ] [lʊk] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ,

You	look	the	next	time	you	see	one	,
你	看	这	下一个	时间	你	看	一	,

你下次看到的时候注意一下。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪp,mʌŋks] [tʃiːks] [stɪk] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nʌts]

and	notice	how	a	chipmunk's	cheeks	stick	out	when	it	has	a	lot	of	nuts
和	注意	如何	一个	花栗鼠的	脸颊	戳	出去	什么时候	它	有	一个	很多	的	坚果

[tuː; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

注意看，当花栗鼠背着很多坚果时，它的脸颊会鼓起来。

[səʊ][ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['skwɪrəl] ,

So	the	nuts	were	soon	gathered	for	the	old	lady	squirrel	,
所以	这	坚果	是	很快	聚集	为了	这	老的	女士	松鼠	,

于是，老松鼠很快就收集好了坚果。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒeni] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] .

and	then	Jennie	made	a	cup	of	tea	for	Uncle	Wiggily	and	Kittie	.
和	然后	珍妮	制成	一个	杯子	的	茶	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	.

然后珍妮给威格利叔叔和凯蒂泡了杯茶。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə][ðə; ði]

And	as	they	sat	in	the	house	drinking	it	,	and	talking	cheerfully	to	the
和	作为	他们	卫星	在	这	房子	喝	它	,	和	说	愉快地	到	这

[əʊld]['leɪdi] ['skwɪrəl] ,

old	lady	squirrel	,
老的	女士	松鼠	,

他们坐在屋里一边喝着酒，一边愉快地和老松鼠太太聊天。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['fʌzi] [əʊld][fɒks] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

all	of	a	sudden	the	fuzzy	old	fox	came	along	and	tried	to	get	in	.
全部	的	一个	突然	这	模糊	老的	狐狸	来了	沿着	和	尝试	到	得到	在	.

突然，那只毛茸茸的老狐狸走了过来，试图钻进来。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɒkt]

But	Uncle	Wiggily	saw	him	through	the	window	,	and	quickly	shut	and	locked
但	叔叔	摇摇晃晃	锯	他	通过	这	窗户	,	和	迅速地	关闭	和	已锁定

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

但威格利叔叔透过窗户看到了他，迅速关上并锁上了门。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [kraɪd][ðə; ði][fɒks] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] .

"	Never	mind	,	"	cried	the	fox	,	as	he	sat	down	outside	and	licked	his	lips	.
"	绝不	头脑	,	"	哭	这	狐狸	,	作为	他	卫星	向下	外部	和	舔过	他的	嘴唇	.

“没关系，”狐狸叫道，他坐在外面舔了舔嘴唇。

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get] [juː; jʊ] . "

"	I'll	wait	until	you	come	out	,	Mr	.	Rabbit	,	and	then	I'll	get	you	.	"
"	患病的	等待	直到	你	来	出去	,	先生	.	兔子	,	和	然后	患病的	得到	你	.	"

“兔子先生，我会等你出来，然后抓住你。”

" [əʊ] ! [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] ['kɪti] [kæt; kɑːt][ɪn] [greɪt] [fraɪt] .

"	Oh	!	what	shall	we	do	?	"	cried	Kittie	Kat	in	great	fright	.
"	哦	!	什么	将	我们	做	?	"	哭	小猫	凯特	在	伟大的	惊吓	.

“哦！我们该怎么办？”小猫咪惊恐地喊道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	I'll	show	you	,	"	said	Jennie	Chipmunk	.
" 患病的	展示	你	,	"	说	珍妮	花栗鼠	.	

“我来给你看看，”珍妮花栗鼠说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ][bɪg] ['dʌstɪŋ] [brʌʃ] [daʊn] [ɒf] [ðə; ðɪ][neɪl] ,

So	she	took	the	big	dusting	brush	down	off	the	nail	,
所以	她	采取	这	大的	除尘	刷子	向下	离开	这	指甲	,

于是她把大号除尘刷从指甲上拿了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

and	she	stuck	the	brush	out	of	the	window	,
和	她	卡住	这	刷子	出去	的	这	窗户	,

她把刷子伸出窗外，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ][fɒks] - - [weɪvd] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] , [nɒt][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ]

and	she	waved	it	at	the	fox	-	-	waved	the	brush	,	not	the	window	you	know
和	她	挥手	它	在	这	狐狸	-	-	挥手	这	刷子	,	不是	这	窗户	你	知道

.

:
.

她朝狐狸挥了挥刷子——挥的是刷子，不是窗户，你知道的。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [fɒks] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['fʌzi] [brʌʃ] ['weɪvɪŋ] ,

And	when	that	fox	saw	the	fuzzy	brush	waving	,
和	什么时候	那	狐狸	锯	这	模糊	刷子	挥手	,

当那只狐狸看到毛茸茸的灌木丛在摇曳时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['bʊʃi] [teɪl][ɒv; əv][əʊld][dɒg] ['pɜːrsɪvəl] .

he	thought	it	was	the	bushy	tail	of	Old	Dog	Percival	.
他	想法	它	曾是	这	茂密的	尾巴	的	老的	狗	珀西瓦尔	.

他以为那是老狗珀西瓦尔的毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɒks][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][dɒgz] [ðæt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [geɪv] [θriː]

And	the	fox	was	so	afraid	of	dogs	that	then	and	there	he	gave	three
和	这	狐狸	曾是	所以	害怕的	的	狗	那	然后	和	那里	他	给予	三

['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [haul] ,

separate	and	distinct	howls	,
分离	和	清楚的	嚎叫	,

那只狐狸非常害怕狗，当场就发出了三声截然不同的嚎叫。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm][ænd; ənd][səʊ]['ʌŋk(ə)l]

and	away	he	ran	as	fast	as	his	legs	would	take	him	and	so	Uncle
和	离开	他	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	会	拿	他	和	所以	叔叔

['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .

Wiggily	and	Kittie	Kat	could	come	out	.
摇摇晃晃	和	小猫	凯特	可以	来	出去	.

于是他拼命地跑开了，这样威格利叔叔和小猫咪就可以出来了。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] , " [sed] [ðə; ðɪ][əʊld] ['dʒentlmən]

But	you	are	a	smart	little	girl	,	Jennie	Chipmunk	,	"	said	the	old	gentleman
但	你	是	一个	聪明的	小的	女孩	,	珍妮	花栗鼠	,	"	说	这	老的	绅士

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“但是你是个聪明的小女孩，珍妮花栗鼠，”老兔子先生说。

" [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I never would have thought of that .
" 我 绝不 会 有 想法 的 那 .

我根本没想到这一点。

" [ðen] ['dʒeni] [sæŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪt]
" Then Jennie sang her song again , and made a cherry pie for the rabbit
" 然后 珍妮 唱 她 歌曲 再次 , 和 制成 一个 樱桃 馅饼 为了 这 兔子
,
,
,

然后珍妮又唱了一遍她的歌，还给兔子做了一个樱桃派。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['kɪti] ['træv(ə)ld] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
and he and Kittie traveled on , and the next day something else happened .
和 他 和 小猫 旅行 在 , 和 这 下一个 天 某物 别的 发生 .

于是他和凯蒂继续前行，第二天又发生了另一件事。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [su:n] , [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['gəʊɪŋ]
I'll tell you about it right soon , when the story will be of Uncle Wiggily going
患病的 告诉 你 关于 它 正确的 很快 , 什么时候 这 故事 将要 是 的 叔叔 摇摇晃晃 去
['beri] ;
berrying ;
浆果 ;

我很快就会告诉你这件事，故事是关于威格利叔叔去采浆果的；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:nʌt] [mæn] ['dʌznt] [pʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:təmelən] [ɪn][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]
if the peanut man doesn't put a watermelon in the baby carriage and break the
如果 这 花生 男人 不 放 一个 西瓜 在 这 婴儿 运输 和 休息 这
[wi:lz] [səʊ][ðə; ði][ræg] [dɒl] [kænt] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɔ:dʌst] [keɪk] .
wheels so the rag doll can't eat her sawdust cake .
车轮 所以 这 抹布 玩具娃娃 不能 吃 她 锯末 蛋糕 .

如果卖花生的人不把西瓜放在婴儿车里，把轮子弄坏，这样布娃娃就吃不到她的锯末蛋糕了。

['stɔ:ri] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
STORY XXX
故事 XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gəʊz] ['beri]
UNCLE WIGGILY GOES BERRYING
叔叔 摇摇晃晃 去 浆果

威吉利叔叔去采浆果

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] , " [sed] ['kɪti] [kæt; kɑ:t] ,
" Well , this is a beautiful day , " said Kittie Kat ,
" 出色地 , 这 是 一个 美丽的 天 , " 说 小猫 凯特 ,

“嗯，今天真是个好天气，”小猫咪说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .
as she and Uncle Wiggily walked along through the woods one morning .
作为 她 和 叔叔 摇摇晃晃 步行 沿着 通过 这 树林 一 早晨 .

一天早晨，她和威格利叔叔沿着树林散步。

" [jes] , [ðɪs] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [naɪs] , " [ə'gri:d] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .
" Yes , this weather is very nice , " agreed the old gentleman rabbit .
" 是的 , 这 天气 是 非常 好的 , " 同意 这 老的 绅士 兔子 .

“是的，这天气真好，”老兔子先生赞同道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	ought	to	find	my	fortune	to	-	day	.
"	我	应该	到	寻找	我的	财富	到	-	天	.

“我今天应该能找到我的财富。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['taɪəd] .

I	have	been	traveling	after	it	a	long	time	,	and	I	am	getting	quite	tired	.
我	有	到过	旅行	后	它	一个	长的	时间	,	和	我	是	获得	相当	疲劳的	.

之后我一路旅行了很久，现在非常疲惫。

" ['kɪti] [kæt; kɑːt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	Kittie	Kat	looked	at	him	,	and	she	was	sorry	to	see	that	Uncle	Wiggily
"	小猫	凯特	看起来	在	他	,	和	她	曾是	对不起	到	看	那	叔叔	摇摇晃晃

[ə'pɪəd] [kwaɪt][əʊld] .

appeared	quite	old	.
出现	相当	老的	.

“小猫咪看着他，很遗憾地发现威格利叔叔看起来很老了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['veri] ['sləʊli]

He	was	bending	over	as	he	walked	,	and	he	had	to	go	very	slowly
他	曾是	弯曲	超过	作为	他	步行	,	和	他	有	到	去	非常	缓慢地

,

,

,

他走路时弯着腰，所以走得很慢。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['peɪnf(ə)l] ,

for	his	rheumatism	was	quite	painful	,
为了	他的	风湿病	曾是	相当	痛苦	,

因为他的风湿病非常痛苦。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [meɪd]

even	though	he	had	his	crutch	that	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	had	made
甚至	尽管	他	有	他的	拐杖	那	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	制成

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .

for	him	out	of	a	cornstalk	.
为了	他	出去	的	一个	玉米秆	.

尽管他有一根拐杖，那是简·弗兹-沃兹护士用玉米秆为他做的。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['ræbɪt] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] .

"	Poor	old	rabbit	,	"	thought	the	pussy	girl	.
"	贫穷的	老的	兔子	,	"	想法	这	猫	女孩	.

“可怜的老兔子，”小猫咪心想。

" [ai] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [suːn] ,

"	I	hope	that	he	finds	his	fortune	soon	,
"	我	希望	那	他	发现	他的	财富	很快	,

我希望他能早日发财致富。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm] .

or	it	will	not	be	of	much	use	to	him	.
或者	它	将要	不是	是	的	很多	使用	到	他	.

否则对他来说就没什么用处了。

[ai][mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][ai][kæn; kən] .

I	must	look	as	hard	as	I	can	.
我	必须	看	作为	难的	作为	我	能	.

我必须尽我所能地寻找。

" [səʊ] ,

"	So	,
"	所以	,

“所以，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ['kɪti] [kæt; kɑːt] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

as	they	went	along	Kittie	Kat	looked	under	all	the	stones	and	behind	the
作为	他们	去	沿着	小猫	凯特	看起来	在下面	全部	这	石头	和	在后面	这

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['hɒləʊ] [stʌmps] .

bushes	and	down	in	hollow	stumps	.
灌木丛	和	向下	在	空洞的	树桩	.

她们一路走着，小猫咪翻遍了所有的石头底下、灌木丛后面和空心的树桩里。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

And	once	,	when	she	lifted	up	a	stone	with	her	claws	,	she	saw	something
和	一次	,	什么时候	她	抬起	向上	一个	石头	和	她	爪子	,	她	锯	某物

['glɪtərɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

glittering	under	it	.
闪闪发光	在下面	它	.

有一次，她用爪子抬起一块石头，看到石头下面有闪闪发光的东西。

" [əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] !

"	Oh	,	here	is	a	diamond	!
"	哦	,	这里	是	一个	钻石	!

“哦，这里有一颗钻石！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] .

"	she	cried	,	but	it	was	only	a	piece	of	glass	.
"	她	哭	,	但	它	曾是	仅有的	一个	片	的	玻璃	.

她哭了，但那只是一块玻璃。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg][lɒg] .

And	,	a	little	later	Uncle	Wiggily	saw	something	shining	under	a	big	log	.
和	,	一个	小的	之后	叔叔	摇摇晃晃	锯	某物	灼灼	在下面	一个	大的	日志	.

过了一会儿，威格利叔叔看到一根大圆木下面有什么东西在闪闪发光。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

他喊道：

" [əʊ] , [dʒɔɪ] !

"	Oh	,	joy	!
"	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][gəʊld] .

I	have	found	some	gold	.
我	有	成立	一些	金子	.

我找到了一些黄金。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] .

"	But	it	was	only	a	shining	piece	of	tin	.
"	但	它	曾是	仅有的	一个	灼灼	片	的	锡	.

但它只不过是一块闪闪发光的锡片而已。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɒn] , [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ] .

They	were	both	much	disappointed	,	but	they	kept	on	,	still	searching	.
他们	是	两个都	很多	失望的	,	但	他们	保留	在	,	仍然	搜索	.

他们俩都很失望，但他们还是继续寻找。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,

At	last	they	came	to	a	house	that	was	built	just	on	the	edge	of	a	deep	,
在	最后的	他们	来了	到	一个	房子	那	曾是	建造	只是	在	这	边缘	的	一个	深的	,

最后，他们来到一栋建在深潭边缘的房子前，

[dɑːk] , ['dɪzməl] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

dark	,	dismal	wood	,	and	there	was	some	smoke	coming	from	the	chimney
黑暗的	,	惨淡	木头	,	和	那里	曾是	一些	抽烟	未来	从	这	烟囱

[ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

of	this	house	.
的	这	房子	.

房子的木头又黑又暗，而且烟囱里还冒着烟。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	I'm	going	there	and	ask	if	they	know	where	I	can	find	my	fortune	,
"	我是	去	那里	和	问	如果	他们	知道	在哪里	我	能	寻找	我的	财富	,

“我要去那里问问他们知不知道哪里能找到我的财富。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" ['betə(r)] [nɒt] , " [spəʊk] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	Better	not	,	"	spoke	Kittie	Kat	.
"	更好的	不是	,	"	辐	小猫	凯特	.

“最好不要，”基蒂·凯特说道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɒks] [ɪn] [ðeə(r)] .

"	There	may	be	a	wolf	or	a	fox	in	there	.
"	那里	可能	是	一个	狼	或者	一个	狐狸	在	那里	.

“里面可能有狼或狐狸。”

['betə(r)] [nɒt] .

Better	not	.
更好的	不是	.

最好不要。

" [səʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ['keəfəli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd]

"	So	Uncle	Wiggily	looked	carefully	on	the	ground	all	about	the	little	house	,	and
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	看起来	小心	在	这	地面	全部	关于	这	小的	房子	,	和

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

then	he	said	:
然后	他	说	:

于是，威格利叔叔仔细地环顾了小屋周围的地面，然后说道：

" [nəʊ] , ['kɪti] [kæt; kɑːt] , [ə; eɪ] [fɒks] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [kænt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪə(r)] ,

"	No	,	Kittie	Kat	,	a	fox	or	a	wolf	can't	live	in	here	,
"	不	,	小猫	凯特	,	一个	狐狸	或者	一个	狼	不能	居住	在	这里	,

“不，小猫咪，狐狸或狼不能住在这里。”

[ɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

or	I	could	see	the	marks	of	their	feet	in	the	mud	.
或者	我	可以	看	这	标记	的	他们的	脚	在	这	泥	.

或者我能看到他们在泥地里留下的脚印。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,

I	think	a	man	or	a	woman	lives	in	that	house	,
我	思考	一个	男人	或者	一个	女士	生活	在	那	房子	,

我认为那房子里住着一个男人或一个女人。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd]

and	I	am	going	to	knock	on	the	door	,	for	they	surely	will	be	kind
和	我	是	去	到	敲	在	这	门	,	为了	他们	一定	将要	是	种类

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

我要去敲门，因为他们一定会善待我们。

" [səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

"	So	,	with	the	pussy	girl	following	behind	,
"	所以	,	和	这	猫	女孩	下列的	在后面	,

“于是，那个娘娘腔女孩跟在后面，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɒkt] : " [ræt] -

Uncle	Wiggily	went	up	to	the	door	of	the	little	house	,	and	knocked	:	"	Rat	-
叔叔	摇摇晃晃	去	向上	到	这	门	的	这	小的	房子	,	和	敲门	:	"	鼠	-

[ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! "

a	-	tat	-	tat	!	"
一个	-	塔特	-	塔特	!	"

威格利叔叔走到小屋门口，敲了敲门：“嗒嗒嗒！”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] - ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] .

Who	is	there	?	"	asked	a	quivering	-	quavering	voice	.
WHO	是	那里	?	"	问	一个	颤抖	-	颤抖	嗓音	.

“是谁？”一个颤抖的声音问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] - - ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	It	is	I	-	-	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	,	and	I	am
"	它	是	我	-	-	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,	和	我	是

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

looking	for	my	fortune	,
寻找	为了	我的	财富	,

“是我——长耳朵威吉利叔叔，那只老绅士兔子，我正在寻找我的财富。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] , [ɪn] [ə; eɪ] [griːn]

Then	the	door	suddenly	opened	,	and	there	stood	a	little	old	woman	,	in	a	green
然后	这	门	突然	打开	,	和	那里	站立	一个	小的	老的	女士	,	在	一个	绿色的

[dres] ,

dress	,
裙子	,

这时门突然开了，站在那里的是一位穿着绿色连衣裙的老太太。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst]

and	she	had	such	a	long	nose	and	such	a	long	chin	that	they	almost
和	她	有	这样的	一个	长的	鼻子	和	这样的	一个	长的	下巴	那	他们	几乎

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

她的鼻子和下巴都特别长，几乎要碰到一起了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [krækt] [ə; eɪ] [nʌt] [bɪ'twiːn]

and	if	she	had	been	strong	enough	she	could	have	cracked	a	nut	between
和	如果	她	有	到过	强的	足够的	她	可以	有	裂纹	一个	坚果	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果她力气足够大，她完全可以把坚果夹在他们中间掰碎。

" [əʊ] , [ðæts] [æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] !
" Oh , that's an old witch !
" 哦 , 那就是 一个 老的 巫婆 !

“哦，那是个老巫婆！”

" [kraɪd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .
" cried Kittie Kat .
" 哭 小猫 凯特 .

“小猫咪叫道。”

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Nonsensicalness ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 荒谬 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“胡说八道！”维吉利叔叔惊呼道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [witʃiz] .
" There are no such things as witches .
" 那里 是 不 这样的 事物 作为 女巫 .

“世上根本没有女巫这种东西。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [nems] , ['kɪti] [kæt; kɑːt] . "
Besides , it isn't polite to call names , Kittie Kat . "
除了 , 它 不是 有礼貌的 到 称呼 姓名 , 小猫 凯特 . "

此外，给别人起外号是不礼貌的，小猫咪。

" [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .
" Oh , I'm sorry , " said the pussy girl , looking at her tail .
" 哦 , 我是 对不起 , " 说 这 猫 女孩 , 寻找 在 她 尾巴 .

“哦，对不起，”小猫咪看着自己的尾巴说道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" That's all right , " said the old lady kindly , and she smiled .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 这 老的 女士 亲切地 , 和 她 微笑 .

“没关系，”老太太和蔼地说，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl][bæd] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] , ['veri] [naɪs] .
And when she did this she wasn't at all bad looking , but instead , very nice .
和 什么时候 她 做过 这 她 不是 在 全部 坏的 寻找 , 但 反而 , 非常 好的 .

而且她这样做的时候，看起来一点也不难看，反而非常漂亮。

" [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː]
" Lots of people think I'm a witch , " she said , " and they won't come near me
" 很多 的 人们 思考 我是 一个 巫婆 , " 她 说 , " 和 他们 惯于 来 靠近 我
.
:
.

“很多人都认为我是个女巫，”她说，“他们都不敢靠近我。”

[bʌt; bət][aɪm] [nɒt] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] . "
But I'm not , and I love boys and girls and animals . "
但 我是 不是 , 和 我 爱 男孩们 和 女孩们 和 动物 . "

但我不是，我喜欢男孩、女孩和动物。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][əʊld] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [kænt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,
" I am so old , however , that I can't go very far from home ,
" 我 是 所以 老的 , 然而 , 那 我 不能 去 非常 远的 从 家 ,

“但我年纪大了，不能离家太远。”

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and I would like to go off in the woods ,
和 我 会 喜欢 到 去 离开 在 这 树林 ,

我想去树林里走走。

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['beriz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['beri] [paɪ] .

and	get	some	berries	to	make	a	berry	pie	.
和	得到	一些	浆果	到	制作	一个	浆果	馅饼	.

再摘些浆果做个浆果派。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

and	alack	-	a	-	day	!
和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉!

[aɪ] ['kænɒt] .

I	cannot	.
我	不能	.

我不能。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

But	what	was	it	you	wanted	,	Uncle	Wiggily	?	"
但	什么	曾是	它	你	通缉	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

威格利叔叔，你到底想要什么?

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,

"	I	wanted	to	know	if	you	could	tell	me	where	to	find	my	fortune	,
"	我	通缉	到	知道	如果	你	可以	告诉	我	在哪里	到	寻找	我的	财富	,

“我想知道你是否能告诉我哪里能找到我的财富，”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	said	the	rabbit	.
"	说	这	兔子	.

兔子说道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [griːn] [dres] ,

"	Yes	,	"	answered	the	old	lady	in	the	green	dress	,
"	是的	,	"	回答	这	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	,

“是的，”穿着绿色连衣裙的老太太回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

"	I	think	I	can	tell	you	where	to	find	your	fortune	.
"	我	思考	我	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	你的	财富	.

“我想我可以告诉你哪里能找到你的财富。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)l][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

If	you	will	travel	on	for	three	days	more	you	will	come	to	a	little	hill	.
如果	你	将要	旅行	在	为了	三	天	更多的	你	将要	来	到	一个	小的	爬坡道	.

如果你再走三天，就会来到一座小山丘。

[gəʊ][ʌp] [ðɪs] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Go	up	this	hill	,	and	down	the	other	side	,	and	there	,	at	the	bottom	,
去	向上	这	爬坡道	,	和	向下	这	其他	边	,	和	那里	,	在	这	底部	,

爬上这座山，再从另一边下来，到了山脚下，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] . "

you	will	find	your	fortune	.	"
你	将要	寻找	你的	财富	.	"

你终将找到属于你的财富。

" [əʊ] , [dʒɔɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] .

"	Oh	,	joy	!	"	cried	the	rabbit	gentleman	.
"	哦	,	喜悦	!	"	哭	这	兔子	绅士	.

“哦，太好了！”兔子绅士喊道。

" [haʊ] ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	How	lovely	!	"	exclaimed	Kittie	Kat	.
"	如何	迷人的	！	"	惊呼	小猫	凯特	。

“真可爱！”小猫咪惊呼道。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	。

“哦，我真是太高兴了。”

[lets] [stɑːt] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . "

Let's	start	off	at	once	,	Uncle	Wiggily	.	"
我们来吧	开始	离开	在	一次	,	叔叔	摇摇晃晃	.	"

咱们马上开始吧，维格利叔叔。

" [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	No	,	not	at	once	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	不	,	不是	在	一次	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	。

“不，不能马上，”老兔子先生说。

" [fɜːst] [ai][mʌst; məst][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] [əʊld]['leɪdi] .

"	First	I	must	do	a	kindness	to	this	good	old	lady	.
"	第一的	我	必须	做	一个	仁慈	到	这	好的	老的	女士	。

“首先，我必须对这位善良的老太太做点好事。”

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] ['beriz] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

I	heard	you	say	you	would	like	some	berries	,	"	he	went	on	,
我	听到	你	说	你	会	喜欢	一些	浆果	,	"	他	去	在	,

“我听见你说你想吃些浆果，”他继续说道。

" [səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] . "

"	so	I	will	go	and	get	them	.	"
"	所以	我	将要	去	和	得到	他们	.	"

“所以我去把它们拿来。”

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] ['ɔːlsəʊ] , " [sed] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	And	I	will	come	also	,	"	said	Kittie	Kat	.
"	和	我	将要	来	还	,	"	说	小猫	凯特	。

“我也会来，”小猫咪说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	It	is	very	kind	of	you	,
"	它	是	非常	种类	的	你	,

“您真是太好了。”

" [spəʊk] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn] .

"	spoke	the	old	lady	with	the	long	nose	and	the	pointed	chin	.
"	辐	这	老的	女士	和	这	长的	鼻子	和	这	尖	下巴	。

“一位长着长鼻子和尖下巴的老太太说道。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['beriz] ,

So	she	gave	them	a	basket	in	which	to	put	the	berries	,
所以	她	给予	他们	一个	篮子	在	哪个	到	放	这	浆果	,

于是她给了他们一个篮子，让他们把浆果放在里面。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] .

and	away	went	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	girl	.
和	离开	去	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	女孩	。

于是，威格利叔叔和小猫咪就这么走了。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

Soon	they	came	to	where	there	were	a	whole	lot	of	bushes	and	they	began
很快	他们	来了	到	在哪里	那里	是	一个	所有的	很多	的	灌木丛	和	他们	开始

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

picking	the	berries	.
挑选	这	浆果	.

很快，他们来到了一片灌木丛生的地方，开始采摘浆果。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [fʊl] ,

The	basket	was	almost	full	,
这	篮子	曾是	几乎	满的	,

篮子几乎装满了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	rabbit	was	wondering	if	the	lady	would	give	him	some	of	the
和	这	兔子	曾是	好奇	如果	这	女士	会	给	他	一些	的	这

['beri] [paɪ] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

berry	pie	after	she	made	it	,
浆果	馅饼	后	她	制成	它	,

兔子心想，那位女士做好浆果派后会不会分给他一些呢?

[wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	,	all	of	a	sudden	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [aʊt] [spræŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] .

there	was	a	rustling	in	the	bushes	and	out	sprang	a	savage	wolf	.
那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和	出去	弹簧	一个	野蛮的	狼	.

灌木丛中传来一阵沙沙声，一头凶猛的狼从中窜了出来。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

" [hiː; hi] [graul] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] , " [naʊ] [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bəuθ] !

"	he	growled	,	as	he	showed	his	sharp	teeth	,	"	now	I	have	you	both	!
"	他	咆哮	,	作为	他	显示	他的	锋利的	牙齿	,	"	现在	我	有	你	两个都	!

他龇牙咧嘴地咆哮道：“现在你们两个都落到我手里了！”

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ! "

Oh	,	what	a	good	meal	I	will	have	!	"
哦	,	什么	一个	好的	一顿饭	我	将要	有	!	"

哦，我将享用一顿多么美味的晚餐啊!

" [əʊ] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [iːt] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	please	do	not	eat	us	!
"	哦	,	请	做	不是	吃	我们	!

“哦，请不要吃我们！”

" [begd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	begged	the	rabbit	.
"	乞求	这	兔子	.

兔子哀求道。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ; [kænt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "

"	I	am	just	about	to	find	my	fortune	;	can't	you	wait	until	after	that	?	"
"	我	是	只是	关于	到	寻找	我的	财富	;	不能	你	等待	直到	后	那	?	"

“我马上就要发财了；你不能等到那之后吗？”

" [nəʊ] ! " [graul] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	No	!	"	growled	the	wolf	.
"	不	!	"	咆哮	这	狼	.

“不！”狼低吼道。

[ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Then	he	crouched	down	,	ready	for	a	spring	.
然后	他	蹲着	向下	,	准备好	为了	一个	春天	.

然后他蹲下身子，准备起跳。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	were	too	frightened	to	move	.
叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	是	也	害怕	到	移动	.

威格利叔叔和小猫咪吓得动弹不得。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['beri]

They	looked	all	around	for	help	,	but	all	they	could	see	were	the	berry
他们	看起来	全部	大约	为了	帮助	,	但	全部	他们	可以	看	是	这	浆果

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他们四处寻找帮助，但看到的只有浆果灌木丛。

[ænd; ənd] [wʌn] [bʊʃ] [siːmd] [redə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

And	one	bush	seemed	redder	than	the	others	.
和	一	衬套	似乎	更红	比	这	其他的	.

其中一丛灌木似乎比其他的更红。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [red] [ɪŋk] , [ænd; ənd] ,

In	fact	,	it	was	as	red	as	red	ink	,	and	,
在	事实	,	它	曾是	作为	红色的	作为	红色的	墨水	,	和	,

事实上，它红得像红墨水一样，而且

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [bʊʃ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] .

as	the	rabbit	looked	at	it	this	bush	seemed	to	move	.
作为	这	兔子	看起来	在	它	这	衬套	似乎	到	移动	.

兔子看着它的时候，这丛灌木似乎动了起来。

" [hɪə(r)] [aɪ] [kʌm] !

"	Here	I	come	!
"	这里	我	来	!

我来了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	cried	the	wolf	,	and	he	jumped	up	into	the	air	.
"	哭	这	狼	,	和	他	跳了起来	向上	进入	这	空气	.

“狼叫了一声，跳到了空中。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] ['veri] [red] [bʊʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɔːlsəʊ] ,

But	,	as	he	did	so	the	very	red	bush	seemed	to	leap	also	,
但	,	作为	他	做过	所以	这	非常	红色的	衬套	似乎	到	飞跃	还	,

但是，就在他这样做的时候，那丛鲜红的灌木似乎也跟着跳了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [bʊʃ] [græbd] [ðə; ði] [wʊlf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

and	then	this	bush	grabbed	the	wolf	by	his	tail	,
和	然后	这	衬套	抓住	这	狼	经过	他的	尾巴	,

然后这丛灌木就抓住了狼的尾巴。

[swʌŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl]
swung **him** **around** **and** **around** **and** **tossed** **him** **away** **up** **in** **the** **top** **of** **a** **tall**
摇摆 他 大约 和 大约 和 抛掷 他 离开 向上 在 这 顶部 的 一个 高的
[triː] .
tree **.**
树 .

他把他甩来甩去，然后把他扔到一棵高高的树顶上。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
I'll **teach** **you** **to** **play** **tricks** **on** **Uncle** **Wiggily** **,** **"** **cried** **a** **voice** **,**
患病的 教 你 到 玩 技巧 在 叔叔 摇摇晃晃 , " 哭 一个 嗓音 ,

“我要教你怎么捉弄威格利叔叔！”一个声音喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] [bʊʃ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
and **then** **the** **red** **bush** **came** **over** **to** **the** **rabbit** **,**
和 然后 这 红色的 衬套 来了 超过 到 这 兔子 ,

然后，那株红色的灌木丛就来到了兔子身边。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ,
and **instead** **of** **being** **a** **bush** **it** **was** **the** **red** **monkey** **,**
和 反而 的 存在 一个 衬套 它 曾是 这 红色的 猴 ,

结果，它不是灌木丛，而是一只红猴子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] .
and **he** **had** **come** **along** **just** **in** **time** **to** **save** **the** **rabbit** **and** **the** **pussy** **.**
和 他 有 来 沿着 只是 在 时间 到 节省 这 兔子 和 这 猫 .

他及时赶到，救了兔子和小猫。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] , [æz; əz] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] ,
You **see** **he** **looked** **so** **much** **like** **a** **berry** **bush** **,** **as** **he** **crouched** **down** **,**
你 看 他 看起来 所以 很多 喜欢 一个 浆果 衬套 , 作为 他 蹲着 向下 ,

你看，他蹲下身子的时候，看起来就像一丛浆果灌木。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
that **the** **wolf** **didn't** **know** **him** **,** **and** **neither** **did** **Uncle** **Wiggily** **.**
那 这 狼 没有 知道 他 , 和 两者都不 做过 叔叔 摇摇晃晃 .

狼不认识他，威格利叔叔也不认识他。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] !
" Well , this is a joyful surprise !
" 出色地 , 这 是 一个 快乐 惊喜 !

“哇，这真是个令人惊喜的消息！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] [θæŋkt] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] .
" cried the rabbit , as he and Kittie Kat thanked the red monkey .
" 哭 这 兔子 , 作为 他 和 小猫 凯特 谢谢 这 红色的 猴 .

“兔子叫道，他和小猫咪向红猴子道谢。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的财富(Uncle Wiggily's Fortune)
第9/9页

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	I'm	glad	to	see	you	once	more	.
"	我是	高兴的	到	看	你	一次	更多的	.

很高兴再次见到你。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Then	the	wolf	ran	howling	away	through	the	woods	,
"	然后	这	狼	跑	嚎叫	离开	通过	这	树林	,

然后，狼嚎着跑进了树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [helpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð]

and	the	monkey	helped	the	rabbit	and	the	pussy	girl	to	fill	the	basket	with
和	这	猴	帮助	这	兔子	和	这	猫	女孩	到	充满	这	篮子	和

['beriz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,

berries	and	they	took	them	to	the	old	lady	,
浆果	和	他们	采取	他们	到	这	老的	女士	,

猴子帮助兔子和小猫把篮子装满浆果，然后她们把浆果带给了老太太。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ][paɪ][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] .

who	made	a	pie	as	big	as	the	wash	basin	.
WHO	制成	一个	馅饼	作为	大的	作为	这	洗	盆地	.

谁做了一个跟洗脸盆一样大的馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] .

And	the	next	day	the	rabbit	started	off	after	the	gold	and	diamonds	.
和	这	下一个	天	这	兔子	开始	离开	后	这	金子	和	钻石	.

第二天，兔子就出发去寻找黄金和钻石了。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [liːd] ['pens(ə)l] ['dʌznt] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['pɪktʃə(r)]

in	case	the	lead	pencil	doesn't	crawl	up	the	white	wall	and	make	a	funny	picture
在	案件	这	带领	铅笔	不	爬行	向上	这	白色的	墙	和	制作	一个	有趣的	图片

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] ,

of	a	man	riding	on	an	elephant	,
的	一个	男人	骑术	在	一个	大象	,

万一铅笔没有沿着白墙爬上去，画出一幅人骑大象的滑稽图画，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	finding	his	fortune	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	寻找	他的	财富	.

接下来我来讲讲威格利叔叔发财的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn]

UNCLE	WIGGILY'S	FORTUNE
叔叔	-	财富

威吉利叔叔的财富

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [griːn] [dres] , [huːz] [nəʊz][ænd; ənd] [tʃɪn] ['nɪəli] [tʌtʃt] ,

The	little	old	lady	in	the	green	dress	,	whose	nose	and	chin	nearly	touched	,
这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	,	谁	鼻子	和	下巴	几乎	感动	,

那位穿着绿色连衣裙的小老太太，鼻子和下巴几乎贴在一起，

[wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['beriz] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt] ['gæðəd]

was	very	glad	to	get	the	berries	which	Uncle	Wiggily	and	Kittie	Kat	gathered
曾是	非常	高兴的	到	得到	这	浆果	哪个	叔叔	摇摇晃晃	和	小猫	凯特	聚集

.

:

.

很高兴能得到威格利叔叔和凯蒂猫采摘的浆果。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

She	was	very	sorry	that	the	wolf	had	frightened	them	,
她	曾是	非常	对不起	那	这	狼	有	害怕	他们	,

她很抱歉狼吓到了他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [faɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wen]

but	she	thought	it	was	just	fine	of	the	red	monkey	to	come	along	when
但	她	想法	它	曾是	只是	美好的	的	这	红色的	猴	到	来	沿着	什么时候

[hiː; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

但她觉得红猴子跟着来也没什么不好。

" [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [tɒs] [ðə; ði] [wʊlf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps]

"	And	I	just	wish	you	could	have	seen	him	toss	the	wolf	over	the	tree	-	tops
"	和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	他	折腾	这	狼	超过	这	树	-	最高额

[baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

by	his	tail	,
经过	他的	尾巴	,

“我真希望你能看到他抓住狼的尾巴，把它从树梢上扔下去的情景。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“老兔子先生说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] . "

"	It	was	as	good	as	going	to	the	circus	.	"
"	它	曾是	作为	好的	作为	去	到	这	马戏团	.	"

“简直就像去看马戏一样棒。”

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] , [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [kæn; kən][hæv; həv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

"	Well	,	for	doing	such	a	trick	,	the	red	monkey	can	have	two	pieces	of
"	出色地	,	为了	正在做	这样的	一个	诡计	,	这	红色的	猴	能	有	二	件	的

[maɪ] ['beri] [paɪ] ,

my	berry	pie	,
我的	浆果	馅饼	,

“好吧，就凭这只红猴子做了这么个恶作剧，我可以给它两块我的浆果派。”

" [spəʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [dres] .

"	spoke	the	little	old	woman	in	the	green	dress	.
"	辐	这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	.

“穿着绿色连衣裙的老太太说道。”

[ænd; ənd] [ðæt] [red] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz]

And	that	red	monkey	was	very	,	very	thankful	,	and	he	ate	the	two	pieces
和	那	红色的	猴	曾是	非常	,	非常	感恩	,	和	他	吃	这	二	件

[ɒv; əv][paɪ] ,

of	pie	,
的	馅饼	,

那只红猴子非常非常感激，它把两块馅饼都吃掉了。

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv][dʒuːs] .

even	down	to	the	last	drop	of	juice	.
甚至	向下	到	这	最后的	降低	的	汁	.

甚至连最后一滴果汁都不放过。

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːtʃuːn]

Uncle	Wiggily's	Fortune
叔叔	-	财富

威格利叔叔的财富

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt; kɑːt][hæd; həd][sʌm; səm][paɪ] [tuː] , [ænd; ənd]

Of	course	the	rabbit	gentleman	and	Kittie	Kat	had	some	pie	too	,	and
的	课程	这	兔子	绅士	和	小猫	凯特	有	一些	馅饼	也	,	和

,

,

,

当然，那位兔子绅士和小猫咪也吃了一些馅饼，而且，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] ,

after	they	had	eaten	their	share	,
后	他们	有	吃	他们的	分享	,

他们吃完自己的那份后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːz] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	washed	their	faces	and	paws	they	stayed	at	the	house	of	the
和	有	洗过	他们的	面孔	和	爪子	他们	入住	在	这	房子	的	这

['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [ɔːl] [naɪt] .

little	old	woman	all	night	.
小的	老的	女士	全部	夜晚	.

它们洗了脸和爪子后，在老太太家待了一整夜。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɒnt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] ['restɪd] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [stɑːt] [ɒf]

"	For	I	want	Uncle	Wiggily	to	be	nice	and	rested	so	he	can	start	off
"	为了	我	想	叔叔	摇摇晃晃	到	是	好的	和	休息	所以	他	能	开始	离开

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

after	his	fortune	to	-	morrow	,
后	他的	财富	到	-	明天	,

“因为我希望威格利叔叔能好好休息，这样他明天就能开始继承他的遗产了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentlmən] [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

Well	,	the	next	morning	the	rabbit	gentleman	got	ready	to	go	.
出色地	,	这	下一个	早晨	这	兔子	绅士	得到	准备好	到	去	.

第二天早上，那位兔子先生就准备出发了。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [griːn] [dres] [fɪld] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

The	old	lady	with	the	green	dress	filled	his	valise	full	of	good	things	to	eat	,
这	老的	女士	和	这	绿色的	裙子	已填	他的	手提箱	满的	的	好的	事物	到	吃	,

那位身穿绿裙子的老妇人把他的行李箱装满了好吃的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['beri] [paɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['tʃeriz] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

including	**some**	**berry**	**pie**	**,**	**for**	**there**	**were**	**no**	**more**	**cherries**	**now**	**,**	**you**	**know**	**.**
包括	一些	浆果	馅饼	,	为了	那里	是	不	更多的	樱桃	现在	,	你	知道	.

包括一些浆果派，因为现在已经没有樱桃了，你知道的。

[ðen] , [wɪð] ['kɪti] [kæt; kɑːt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Then	**,**	**with**	**Kittie**	**Kat**	**on**	**one**	**side**	**of**	**him**	**and**	**the**	**red**	**monkey**	**on**	**the**	**other**
然后	,	和	小猫	凯特	在	一	边	的	他	和	这	红色的	猴	在	这	其他

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

然后，他一边是小猫咪，一边是红猴子，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [set] [ɒf] .

Uncle	**Wiggily**	**set**	**off**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	放	离开	.

威格利叔叔出发了。

" [rɪ'membə(r)] , " [kɔːld] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

"	**Remember**	**,**	**"**	**called**	**the**	**old**	**lady**	**,**	**as**	**she**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**
"	记住	,	"	称为	这	老的	女士	,	作为	她	说	好的	-	经过	,

“记住，”老太太在告别时说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [streɪt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,

"	**you**	**must**	**travel**	**straight**	**on**	**for**	**three**	**days**	**,**
"	你	必须	旅行	直的	在	为了	三	天	,

你必须连续旅行三天，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nidnt] [stɒp] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]

and	**you**	**needn't**	**stop**	**on**	**the**	**way**	**to**	**look**	**for**	**your**	**fortune**	**,**	**for**	**you**
和	你	不必	停止	在	这	方式	到	看	为了	你的	财富	,	为了	你

[woʊnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

won't	**find**	**it**	**.**
惯于	寻找	它	.

你无需在路上停下来寻找你的财富，因为你找不到它。

[dʒʌst] [kiːp] [ɒn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɪl] .

Just	**keep**	**on**	**,**	**and**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**third**	**day**	**you**	**will**	**come**	**to**	**a**	**hill**	**.**
只是	保持	在	,	和	在	这	结尾	的	这	第三	天	你	将要	来	到	一个	爬坡道	.

继续往前走，到第三天结束时，你就会来到一座小山上。

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [kʌm] ['ɪntuː]

Go	**up**	**the**	**hill**	**,**	**and**	**down**	**the**	**other**	**side**	**,**	**and**	**you**	**will**	**then**	**come**	**into**
去	向上	这	爬坡道	,	和	向下	这	其他	边	,	和	你	将要	然后	来	进入

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

your	**fortune**	**,**
你的	财富	,

爬上山坡，再从另一边下来，你就会发财致富。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	**I**	**hope**	**you**	**will**	**live**	**for**	**a**	**good**	**many**	**years**	**to**	**enjoy**	**it**	**.**	**"**
和	我	希望	你	将要	居住	为了	一个	好的	许多	年	到	享受	它	.	"

我希望你能长命百岁，好好享受这一切。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] !

"	**Thank**	**you**	**so**	**much**	**!**
"	感谢	你	所以	很多	!

“太感谢了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**exclaimed**	**the**	**rabbit**	**.**
"	惊呼	这	兔子	.

“兔子惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] ['trævlz] .

"	It	hardly	seems	possible	that	I	am	going	to	be	rich	after	all	my	travels	.
"	它	几乎	似乎	可能的	那	我	是	去	到	是	富有的	后	全部	我的	旅行	.

“我四处旅行之后，似乎不太可能变得富有。”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	kind	of	a	fortune	will	it	be	?	"
什么	种类	的	一个	财富	将要	它	是	?	"

这将是一笔怎样的财富呢?

" [əʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi] .

"	Oh	,	you	must	wait	and	see	,	"	said	the	kind	little	old	lady	.
"	哦	,	你	必须	等待	和	看	,	"	说	这	种类	小的	老的	女士	.

“哦，你得等着瞧，”这位和蔼的老太太说道。

[wel] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] ['træv(ə)ld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]

Well	,	the	rabbit	and	the	pussy	girl	and	the	red	monkey	traveled	on	and	on
出色地	,	这	兔子	和	这	猫	女孩	和	这	红色的	猴	旅行	在	和	在

.

:

.

于是，兔子、猫女和红猴子继续他们的旅程。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['maʊntən] ,

The	first	day	they	came	to	a	big	mountain	,
这	第一的	天	他们	来了	到	一个	大的	山	,

他们第一天就来到了一座大山前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['kəʊkəˌnʌt]

and	the	monkey	wanted	to	climb	up	it	to	see	if	there	were	any	cocoanut
和	这	猴	通缉	到	爬	向上	它	到	看	如果	那里	是	任何	椰子

[triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

trees	growing	on	the	top	.
树木	生长	在	这	顶部	.

猴子想爬上去看看顶上有没有椰子树。

" [nəʊ] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [təʊld][hɪm] .

"	No	,	"	Uncle	Wiggily	told	him	.
"	不	,	"	叔叔	摇摇晃晃	讲述	他	.

“不，”威格利叔叔告诉他。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [streɪt] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][rəʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

"	We	must	keep	straight	on	the	level	road	until	we	come	to	the	hill	.
"	我们	必须	保持	直的	在	这	等级	路	直到	我们	来	到	这	爬坡道	.

“我们必须沿着平坦的道路一直往前走，直到到达山坡。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][klaɪm] [ðæt] ['maʊntən] .

"	And	it	is	a	good	thing	they	didn't	climb	that	mountain	.
"	和	它	是	一个	好的	事物	他们	没有	爬	那	山	.

“幸好他们没有去爬那座山。”

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][tɒp][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bɪg]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] ,

For	on	top	lived	a	big	giant	who	had	a	big	club	,
为了	在	顶部	居住地	一个	大的	巨大的	WHO	有	一个	大的	俱乐部	,

因为在顶端住着一位拥有庞大俱乐部的巨人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	might	have	hit	the	red	monkey	with	it	.
和	他	可能	有	打	这	红色的	猴	和	它	.

他可能用它打到了那只红猴子。

[maɪnd] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Mind	,	**I'm**	**not**	**saying**	**for**	**sure**	,	**but**	**that**	**might**	**have**	**happened**	,	**you**	**know**	.
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	那	可能	有	发生	,	你	知道	.

当然，我不是说一定发生过，但你知道，这种情况可能发生过。

[səʊ] [ðə; ðiː] [θriː] [frendz] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,

So	**the**	**three**	**friends**	**traveled**	**on**	**and**	**on**	,
所以	这	三	朋友们	旅行	在	和	在	,

于是，这三个朋友继续他们的旅程。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv] [bluː]

and	**at**	**the**	**second**	**day**	**they**	**came**	**to**	**where**	**there**	**was**	**a**	**big**	**ball**	**of**	**blue**
和	在	这	第二	天	他们	来了	到	在哪里	那里	曾是	一个	大的	球	的	蓝色的

[jɑːn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] .

yarn	**beside**	**a**	**little**	**lake**	**.**
纱	旁	一个	小的	湖	.

第二天，他们来到一个小湖边，湖边有一个很大的蓝色毛线球。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] , [sɒft] [bɔːl] [ɒv; əv] [jɑːn] ,

It	**was**	**a**	**nice**	,	**soft**	**ball**	**of**	**yarn**	,
它	曾是	一个	好的	,	柔软的	球	的	纱	,

那是一个柔软漂亮的毛线球。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɪtnz] [pleɪ] [wɪð] [wen] ['grænmɑː] [ɪz] ['nɪtɪŋ] [wɔːm] ['mɪt(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .

such	**as**	**kittens**	**play**	**with**	**when**	**grandma**	**is**	**knitting**	**warm**	**mittens**	**for**	**winter**	**.**
这样的	作为	小猫	玩	和	什么时候	奶奶	是	针织	温暖的	连指手套	为了	冬天	.

例如，当奶奶在织过冬的保暖手套时，小猫咪会和她玩耍。

" [əʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [stɒp] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðæt] [bɔːl] [ɒv; əv] [jɑːn] , " [sed] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

"	**Oh**	,	**I**	**must**	**stop**	**and**	**play**	**with**	**that**	**ball**	**of**	**yarn**	,	**"**	**said**	**Kittie**	**Kat**	**.**
"	哦	,	我	必须	停止	和	玩	和	那	球	的	纱	,	"	说	小猫	凯特	.

“哦，我得停下来玩玩那团毛线，”小猫咪说。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː] ['ræbɪt] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] [ðæt] ,

"	**No**	,	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	,	**"**	**you**	**must**	**not**	**do**	**that**	,
"	不	,	"	说	这	兔子	,	"	你	必须	不是	做	那	,

“不行，”兔子说，“你不能那样做。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [əʊld] ['leɪdi] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

for	**the**	**old**	**lady**	**said**	**we**	**were**	**to**	**keep**	**straight**	**on**	**for**	**three**	**days**	**.**
为了	这	老的	女士	说	我们	是	到	保持	直的	在	为了	三	天	.

因为老太太说我们要连续三天直走。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['kɪti] [kæt; kɑːt] ['dɪd(ə)nt] [rəʊl] [ðə; ðiː] [bɔːl] ,

"	**And**	**it**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**Kittie**	**Kat**	**didn't**	**roll**	**the**	**ball**	,
"	和	它	是	一个	好的	事物	小猫	凯特	没有	卷	这	球	,

“幸好凯蒂猫没有把球滚出去。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ræt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['bɪtn] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l]

for	**inside**	**of**	**it**	**was**	**a**	**big**	**rat**	,	**and**	**he**	**might**	**have**	**bitten**	**the**	**little**
为了	里面	的	它	曾是	一个	大的	鼠	,	和	他	可能	有	被咬	这	小的

['pʊsi] [gɜːl] .

pussy	**girl**	**.**
猫	女孩	.

因为里面有一只大老鼠，它可能咬了那只小猫咪。

[maɪnd] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] .

Mind	,	**I'm**	**not**	**saying**	**for**	**sure**	,	**but**	**that**	**might**	**have**	**happened**	**.**
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	那	可能	有	发生	.

当然，我不是说一定会发生，但这事有可能发生过。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , " [spəʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

" Now , this is the third day , " spoke Uncle Wiggily when they got up one morning ,

" 现在 , 这 是 这 第三 天 , " 辐 叔叔 摇摇晃晃 什么时候 他们 得到 向上 一 早晨 ,

“今天是第三天了，”一天早上他们起床后，威格利叔叔说道。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [slept] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

after having slept in a hollow stump .

后 拥有 睡着了 在 一个 空洞的 树桩 .

在空心树桩里睡了一觉之后。

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

" By nightfall we ought to come to the hill ,

" 经过 黄昏 我们 应该 到 来 到 这 爬坡道 ,

“到天黑之前我们应该到达山顶。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

and on the other side will be my fortune .

和 在 这 其他 边 将要 是 我的 财富 .

而另一边将是我的财富。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !

Oh , how glad I am !

哦 , 如何 高兴的 我 是 !

哦，我真是太高兴了！

" [səʊ] [ðeɪ] [kept] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,

" So they kept on and on , stopping for dinner in a nice shady place ,

" 所以 他们 保留 在 和 在 , 停止 为了 晚餐 在 一个 好的 阴凉 地方 ,

于是他们继续赶路，途中在一个阴凉舒适的地方停下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

and toward evening they came to the hill .

和 朝向 晚上 他们 来了 到 这 爬坡道 .

傍晚时分，他们来到了山坡上。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

" There it is ! " cried the rabbit as he hurried up it .

" 那里 它 是 ! " 哭 这 兔子 作为 他 慌忙 向上 它 .

“找到了！”兔子一边喊着，一边快步跑了上去。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

" Oh , I can hardly wait until I get to the other side .

" 哦 , 我 能 几乎 等待 直到 我 得到 到 这 其他 边 .

“哦，我简直迫不及待地想到达彼岸。”

" [ʌp] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ʌp] [went] ['kɪti] [kæt; kɑːt] .

" Up he went , and up went the red monkey and up went Kittie Kat .

" 向上 他 去 , 和 向上 去 这 红色的 猴 和 向上 去 小猫 凯特 .

“他飞了起来，红猴子飞了起来，小猫咪也飞了起来。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][bæd] ['fʌzi] [fɒks] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [traɪd]

And on the way the bad fuzzy fox sprang out from the bushes and tried

和 在 这 方式 这 坏的 模糊 狐狸 弹簧 出去 从 这 灌木丛 和 尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

to catch them ,

到 抓住 他们 ,

途中，那只坏狐狸突然从灌木丛里跳出来，想要抓住他们。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sniːz] [ænd; ənd] [fɔːl]

but	Uncle	Wiggily	tickled	him	with	his	crutch	and	made	him	sneeze	and	fall
但	叔叔	摇摇晃晃	挠痒	他	和	他的	拐杖	和	制成	他	喷嚏	和	落下

[daʊn] [hɪl] .

down	hill	.
向下	爬坡道	.

但是威吉利叔叔用拐杖挠他痒痒，让他打喷嚏，然后从山坡上摔了下来。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Then	they	came	to	the	top	of	the	hill	.
然后	他们	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

然后他们来到了山顶。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

The	sun	was	just	setting	in	the	clouds	,
这	太阳	曾是	只是	环境	在	这	云	,

太阳正缓缓落入云层中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌlәd] ['gəʊldən][ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd][əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]

and	they	were	all	colored	golden	and	violet	and	purple	,	and	oh	,	it
和	他们	是	全部	有色	金的	和	紫色	和	紫色的	,	和	哦	,	它

[wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !

was	beautiful	!
曾是	美丽的	!

它们都是金色的、紫色的、紫罗兰色的，哦，真是太美了！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

Uncle	Wiggily	came	to	a	stop	.
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	停止	.

威格利叔叔停了下来。

[ɒn] [wʌn] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [red] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['pʊsi] [gɜːl] .

On	one	side	was	the	red	monkey	and	on	the	other	the	pussy	girl	.
在	一	边	曾是	这	红色的	猴	和	在	这	其他	这	猫	女孩	.

一边是红猴子，另一边是猫女。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	rabbit	rubbed	his	eyes	.
这	兔子	摩擦	他的	眼睛	.

兔子揉了揉眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

Then	he	took	off	his	glasses	and	polished	them	on	his	handkerchief	.
然后	他	采取	离开	他的	眼镜	和	抛光	他们	在	他的	手帕	.

然后他摘下眼镜，用手帕擦了擦。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Then	he	looked	down	the	hill	.
然后	他	看起来	向下	这	爬坡道	.

然后他向下望去。

" [waɪ] - - [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Why	-	-	why	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	为什么	-	-	为什么	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么——为什么！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .

"	There	must	be	some	mistake	.
"	那里	必须	是	一些	错误	.

“一定是哪里出了错。”

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] [gəʊld][ɔː(r)]['daɪəməndz] .

I	don't	see	any	gold	or	diamonds	.
我	不	看	任何	金子	或者	钻石	.

我没看到任何黄金或钻石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] - - [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ai] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] [wiːks]

And	this	place	-	-	why	,	it's	the	very	place	I	started	away	from	so	many	weeks
和	这	地方	-	-	为什么	,	它是	这	非常	地方	我	开始	离开	从	所以	许多	周

[ə'gəʊ] !

ago	!
前	!

而这个地方——哎呀，这正是我几周前离开的地方！

[ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] - - [ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - [lɪv; laɪv] - - [ðæts]

There	is	where	I	live	-	-	there	is	where	Sammie	and	Susie	Littletail	live	-	-	that's
那里	是	在哪里	我	居住	-	-	那里	是	在哪里	萨米	和	苏西	-	居住	-	-	那就是

[ðə; ði] [triː] [weə(r)] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - [lɪv; laɪv] ,

the	tree	where	Johnnie	and	Billie	Bushytail	live	,
这	树	在哪里	约翰尼	和	比莉	-	居住	,

那是我住的地方——那是萨米和苏西·利特尔泰尔住的地方——那是约翰尼和比莉·布什泰尔住的树。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pɒnd] [weə(r)] ['ælɪs] [ænd; ənd]['luːluː][ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði]

and	there	is	the	pond	where	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the
和	那里	是	这	池塘	在哪里	爱丽丝	和	露露	和	吉米	-	,	这

[dʌks] , [lɪv; laɪv] !

ducks	,	live	!
鸭子	,	居住	!

还有爱丽丝、露露和吉米·威布尔沃布尔（鸭子）居住的池塘！

[ðɪs] [ɪz] [həʊm] !

This	is	home	!
这	是	家	!

这就是家！

[ðeə(r)] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [hɪə(r)] !

There	can't	be	a	fortune	here	!
那里	不能	是	一个	财富	这里	!

这里不可能有巨额财富！

" [əʊ] , [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] [felt] .

"	Oh	,	how	disappointed	he	felt	.
"	哦	,	如何	失望的	他	毛毡	.

“哦，他感到多么失望啊。”

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk]['ləʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['gəʊldən][ænd; ənd] [griːn]

The	sun	sank	lower	behind	the	clouds	and	made	them	more	golden	and	green
这	太阳	沉没	降低	在后面	这	云	和	制成	他们	更多的	金的	和	绿色的

[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .

and	purple	.
和	紫色的	.

太阳渐渐西沉，落入云层之后，将云染成了金、绿、紫三色。

[ðen] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ræn][ðə; ði] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['brʌðəz]

Then	out	from	their	homes	ran	the	rabbit	children	and	the	squirrel	brothers
然后	出去	从	他们的	房屋	跑	这	兔子	孩子们	和	这	松鼠	兄弟

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

and	the	duck	children	,
和	这	鸭子	孩子们	,

然后，兔子孩子们、松鼠兄弟和鸭子孩子们从各自的家中跑了出来。

[ænd; ənd] [piːti] , [ænd; ənd] ['dʒækɪ] [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ðə; ði] [frɒg] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

and	Peetie	,	and	Jackie	Bow	-	Wow	,	and	Bully	the	Frog	,	and	his
和	皮蒂	,	和	杰基	弓	-	哇	,	和	欺负	这	青蛙	,	和	他的

['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['dɒti] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɒt] ,

brother	,	and	Dottie	and	Munchie	Trot	,
兄弟	,	和	多蒂	和	零食	小跑	,

还有皮蒂、杰基·鲍沃、布利蛙和他的兄弟、多蒂和芒奇·特罗特，

[ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pɪg] - - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	-	-	and	all	the	others	.
和	伙伴	和	亮眼	皮格	-	-	和	全部	这	其他的	.

还有巴迪和亮眼小猪——以及其他所有角色。

" [əʊ] , [hɪə(r)] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	here	is	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	这里	是	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，威格利叔叔来了！”

['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] !

Our	Uncle	Wiggily	has	come	back	!
我们的	叔叔	摇摇晃晃	有	来	后退	!

我们的威吉利叔叔回来了！

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dʒɔɪ] .

"	they	cried	,	leaping	about	in	joy	.
"	他们	哭	,	跳跃	关于	在	喜悦	.

他们欢呼雀跃，喜极而泣。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	how	glad	we	are	to	see	you	.
"	哦	,	如何	高兴的	我们	是	到	看	你	.

“哦，我们真高兴见到你。”

['hæpi] !

Happy	!
快乐的	!

快乐的！

['hæpi] ['welkəm] !

Happy	welcome	!
快乐的	欢迎	!

欢迎！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

You	are	rich	,	Uncle	Wiggily	!
你	是	富有的	,	叔叔	摇摇晃晃	!

威格利叔叔，你发财了！

[rɪtʃ] !

Rich	!
富有的	!

富有的！

['veri] [rɪtʃ] ! "

Very	rich	!	"
非常	富有的	!	"

非常富有！

" [rɪtʃ] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Rich	!	"	said	the	rabbit	,
"	富有的	!	"	说	这	兔子	,

“富翁！”兔子说道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm]

rubbing	his	eyes	and	trying	to	stand	up	while	all	his	friends	gathered	around	him
擦	他的	眼睛	和	尝试	到	站立	向上	尽管	全部	他的	朋友们	聚集	大约	他

.

:

.

他揉着眼睛，试图站起来，他的朋友们都围了过来。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

"	But	I	don't	understand	.
"	但	我	不	理解	.

但我还是不明白。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [griːn] [dres] [sed] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [hɪə(r)] ,

The	little	old	lady	in	the	green	dress	said	I	would	find	my	fortune	here	,
这	小的	老的	女士	在	这	绿色的	裙子	说	我	会	寻找	我的	财富	这里	,

那位穿着绿色连衣裙的老太太说，我会在这里找到我的财富。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	don't	see	it	.	"
但	我	不	看	它	.	"

但我没看到。

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , " [sed] ['sæmi] - .

"	Let	me	explain	,	"	said	Sammie	Littletail	.
"	让	我	解释	,	"	说	萨米	-	.

“让我解释一下，”小尾巴萨米说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?

"	Do	you	see	that	field	of	cabbage	,	Uncle	Wiggily	?
"	做	你	看	那	场地	的	卷心菜	,	叔叔	摇摇晃晃	?

“威格利叔叔，你看到那片卷心菜地了吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	the	rabbit	boy	pointed	to	it	.
"	和	这	兔子	男生	尖	到	它	.

“兔子男孩指着它。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ] [siː] [ðə; ði] [fiːld] . "

"	Yes	,	"	said	the	rabbit	,	"	I	see	the	field	.	"
"	是的	,	"	说	这	兔子	,	"	我	看	这	场地	.	"

“是的，”兔子说，“我看到了田野。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪljən] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] , [naɪn] ['hʌndrəd]

"	There	are	seventeen	million	,	two	hundred	and	fifty	-	six	thousand	,	nine	hundred
"	那里	是	十七	百万	,	二	百	和	五十	-	六	千	,	九	百

[ænd; ənd] [θriː] ['kæbɪdʒɪz] [ðeə(r)] ,

and	three	cabbages	there	,
和	三	卷心菜	那里	,

那里有1725万6903棵卷心菜，

" [sed] ['sæmi] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔːz] .

"	said	Sammie	,	"	and	they	are	all	yours	.
"	说	萨米	,	"	和	他们	是	全部	你的	.

“萨米说，‘它们都是你的了。’”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ? "

And	do	you	see	that	field	of	turnips	?	"
和	做	你	看	那	场地	的	萝卜	?	"

你看到那片萝卜地了吗?

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , " [ai] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	as	he	looked	down	the	hill	,	"	I	see	them	.	"
"	是的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	看起来	向下	这	爬坡道	,	"	我	看	他们	.	"

“是的，”威格利叔叔一边向下望着山坡一边说，“我看到他们了。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['mɪljən] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] ['tɜːnɪps] , " [sed] ['sæmi] ,

"	There	are	nineteen	million	,	four	hundred	and	thirty	-	three	thousand	,	eight	hundred	and	sixty	-	six	turnips	,	"	said	Sammie	,
"	那里	是	十九	百万	,	四	百	和	三十	-	三	千	,	八	百	和	六十	-	六	萝卜	,	"	说	萨米	,

“这里有1943万3866个萝卜，”萨米说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [jɔːz] .

"	and	they	are	all	yours	.
"	和	他们	是	全部	你的	.

它们都是你的。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] ['kærəts] ? "

And	do	you	see	that	field	of	carrots	?	"
和	做	你	看	那	场地	的	胡萝卜	?	"

你看到那片胡萝卜地了吗?

" [ai][duː; də] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] ,

"	I	do	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	but	he	couldn't	see	so	very	far	,
"	我	做	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	但	他	不能	看	所以	非常	远的	,

“是的，”威格利叔叔说，但他看不清太远。

[æz; əz] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	tears	of	joy	were	in	his	eyes	.
作为	眼泪	的	喜悦	是	在	他的	眼睛	.

他眼中噙满了喜悦的泪水。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ,

"	There	are	one	hundred	million	,
"	那里	是	一	百	百万	,

“有1亿，

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][ænd; ənd] [ə; eɪ][hɑːf] ['kærəts] [ɪn] [ðæt] [fiːld] ,

eight	hundred	and	twenty	-	three	thousand	nine	hundred	and	ninety	-	nine	and	a	half	carrots	in	that	field	,
八	百	和	二十	-	三	千	九	百	和	九十	-	九	和	一个	一半	胡萝卜	在	那	场地	,

那块地里有八十二万三千九百九十九又二分之一根胡萝卜，

" [sed] ['sæmi] .

"	said	Sammie	.
"	说	萨米	.

萨米说道。

" ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl] , [ðə; ði] [maʊs] , [hæd; həd][ðə; ði][hɑːf] ['kærət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] ,

"	Jillie	Longtail	,	the	mouse	,	had	the	half	carrot	because	she	was	ill	,
"	吉莉	长尾	,	这	老鼠	,	有	这	一半	胡萝卜	因为	她	曾是	患病的	,

“老鼠吉莉·长尾因为生病了，所以只吃了半根胡萝卜。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ,

but	all	the	rest	are	yours	,
但	全部	这	休息	是	你的	,

但其余的都归你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] - - [ðə; ði] ['veri] ['rɪtʃɪst] - - [ðeə(r)][ɪz]

and	you	are	the	richest	rabbit	in	the	world	-	-	the	very	richest	-	-	there	is
和	你	是	这	最富有的	兔子	在	这	世界	-	-	这	非常	最富有的	-	-	那里	是

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .

your	fortune	.
你的	财富	.

你是世界上最富有的兔子——最富有的兔子——这就是你的财富。

[juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːti] - -

You	can	sell	the	turnips	and	carrots	and	cabbages	and	have	forty	-	'
你	能	卖	这	萝卜	和	胡萝卜	和	卷心菜	和	有	四十	-	-

['liːvən] ['bærəlz] [ɒv; əv][gəʊld] . "

leven	barrels	of	gold	.	"
十一	桶	的	金子	.	"

你可以把萝卜、胡萝卜和卷心菜卖掉，得到41桶黄金。

" [bʌt; bət] - - [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	But	-	-	but	I	don't	understand	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	但	-	-	但	我	不	理解	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“但是——但是我不明白，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hʌg] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət] [wʌns] .

as	he	tried	to	hug	all	his	friends	at	once	.
作为	他	尝试	到	拥抱	全部	他的	朋友们	在	一次	.

他试图同时拥抱所有的朋友。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['sæmi] ,

"	It	was	this	way	,	"	said	Sammie	,
"	它	曾是	这	方式	,	"	说	萨米	,

“事情就是这样，”萨米说。

" [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [wiː; wi][ɔːl] ['plɑːntɪd] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['fiːldz]

"	when	you	were	gone	we	all	planted	things	in	your	garden	and	fields
"	什么时候	你	是	已消失	我们	全部	已种植	事物	在	你的	花园	和	字段

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“你不在的时候，我们都在你的花园和田地里为你种了东西，

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	we	took	care	of	them	,	hoeing	and	watering	them	,
和	我们	采取	关心	的	他们	,	锄	和	浇水	他们	,

我们悉心照料它们，给它们锄草、浇水。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gruː] [æz; əz]['nevə(r)] ['kærəts] [ɔː(r)] ['tɜːnɪps] [ɔː(r)] ['kæbɪdʒɪz] [gruː] [bɪ'fɔː(r)] .

until	they	grew	as	never	carrots	or	turnips	or	cabbages	grew	before	.
直到	他们	生长	作为	绝不	胡萝卜	或者	萝卜	或者	卷心菜	生长	前	.

直到它们长得像胡萝卜、萝卜或卷心菜以前从未长过的那样。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] .

So	now	you	have	come	back	to	us	,	and	you	are	rich	.
所以	现在	你	有	来	后退	到	我们	,	和	你	是	富有的	.

所以现在你回到了我们身边，而且你很富有。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

"	And	it	was	true	.
"	和	它	曾是	真的	.

“而且这是真的。”

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

After	traveling	almost	around	the	earth	in	search	of	his	fortune	,
后	旅行	几乎	大约	这	地球	在	搜索	的	他的	财富	,

在环游世界寻找财富之后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] ,

Uncle	Wiggily	came	back	to	find	it	right	at	home	,
叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	到	寻找	它	正确的	在	家	,

威格利叔叔回来后发现它就在家里。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

and	that's	the	way	it	often	happens	in	this	world	.
和	那就是	这	方式	它	经常	发生	在	这	世界	.

在这个世界上，事情往往就是这样发生的。

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Well	,	you	can	imagine	how	surprised	he	was	.
出色地	,	你	能	想象	如何	惊讶	他	曾是	.

你可以想象他当时有多惊讶。

[hiː; hi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][əʊld] [haʊs]

He	hugged	and	kissed	all	his	friends	and	then	he	went	into	his	old	house
他	拥抱	和	亲吻	全部	他的	朋友们	和	然后	他	去	进入	他的	老的	房子

[wɪð] ['sæmi] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

with	Sammie	and	Susie	Littletail	,
和	萨米	和	苏西	-	,

他拥抱亲吻了所有的朋友，然后和萨米和苏西·利特尔泰尔一起回到了他的老房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	he	had	sold	the	cabbages	and	carrots	and	turnips	for
和	什么时候	他	有	卖	这	卷心菜	和	胡萝卜	和	萝卜	为了

['meni] ['bærəlz] [ɒv; əv][gəʊld] ,

many	barrels	of	gold	,
许多	桶	的	金子	,

当他把卷心菜、胡萝卜和芜菁卖掉，换取了许多桶黄金后，

[ðeə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] ,

there	he	lived	for	many	,	many	years	,
那里	他	居住地	为了	许多	,	许多	年	,

他在那里生活了很多很多年。

[æz; əz] ['hæpi] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] .

as	happy	an	old	gentleman	rabbit	as	you	could	find	in	a	day's	journey	.
作为	快乐的	一个	老的	绅士	兔子	作为	你	可以	寻找	在	一个	天	旅行	.

一天的旅途中，你很难找到一只如此快乐的老兔子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] ['bɒðəd] [hɪm][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] .

And	though	his	rheumatism	bothered	him	at	times	it	couldn't	be	helped	.
和	尽管	他的	风湿病	烦恼	他	在	时代	它	不能	是	帮助	.

虽然他的风湿病有时让他很困扰，但这也没办法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

And	he	gave	all	his	friends	as	much	money	as	they	wanted	,
和	他	给予	全部	他的	朋友们	作为	很多	钱	作为	他们	通缉	,

他给了所有朋友他们想要的钱，而且给的钱也都足够了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ,

and	they	all	had	good	times	together	,	and	lots	of	fun	,
和	他们	全部	有	好的	时代	一起	,	和	很多	的	乐趣	,

他们在一起度过了美好的时光，玩得很开心。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [triːt] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] ['strɔːbəri] [aɪs] -

and	every	once	in	a	while	Uncle	Wiggily	would	treat	everybody	to	strawberry	ice	-
和	每一个	一次	在	一个	尽管	叔叔	摇摇晃晃	会	对待	大家	到	草莓	冰	-

[kriːm] [kəʊnz] [wɪð] ['kæbɪdʒ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪp] [sɔːs] [ɒn] .

cream	cones	with	cabbage	or	turnip	sauce	on	.
奶油	圆锥体	和	卷心菜	或者	芜菁	酱	在	.

威格利叔叔偶尔会请大家吃草莓冰淇淋甜筒，上面浇上卷心菜酱或萝卜酱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

And	now	I	have	come	to	the	end	of	this	book	.
和	现在	我	有	来	到	这	结尾	的	这	书	.

现在，我已经读完了这本书。

[bʌt; bət][ai] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ræbɪt] [ɪn][maɪ]

But	I	still	have	some	more	stories	about	the	old	gentleman	rabbit	in	my
但	我	仍然	有	一些	更多的	故事	关于	这	老的	绅士	兔子	在	我的

['taɪpraɪtə(r)] ,

typewriter	,
打字机	,

但我打字机里还有一些关于那只老兔子的故事，

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

in	case	you	would	like	to	hear	them	.
在	案件	你	会	喜欢	到	听到	他们	.

如果你想听听的话。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " ['ʌŋk(ə)l]

And	I	am	going	to	put	them	in	another	volume	to	be	called	"	Uncle
和	我	是	去	到	放	他们	在	其他	体积	到	是	称为	"	叔叔

- ['ɔːtəməbiːl] .

Wiggily's	Automobile	.
-	汽车	.

我打算把它们放在另一本书里，书名叫《威格利叔叔的汽车》。

" [ɪn] [ðæt] [məˈʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['evə(r)]

"	In	that	machine	he	had	the	most	surprising	adventures	of	which	you	ever
"	在	那	机器	他	有	这	最多	奇怪	冒险	的	哪个	你	曾经

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

“他驾驶着那台机器，经历了你从未听过的最不可思议的冒险。”

[waɪ] , [wʌns][ðə; ði]['duːd(ə)l] - ['uːdl] - [ʌm; əm][gɒt] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] - [ʌm; əm] - -

Why	,	once	the	doodle	-	oodle	-	um	got	twisted	around	the	tinker	-	um	-	tankerum
为什么	,	一次	这	涂鸦	-	oodle	-	嗯	得到	扭曲	大约	这	修补匠	-	嗯	-	-

, [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['nuːd(ə)l] - ['uːdl] - [ʌm; əm] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ,

,	and	again	the	noodle	-	oodle	-	um	wouldn't	go	,
,	和	再次	这	面条	-	oodle	-	嗯	不会	去	,

为什么，当嘟嘟嘟嘟绕着叮叮当当的坦克扭在一起时，面条嘟嘟嘟又不肯走了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] .

and	he	had	to	give	it	a	drink	of	molasses	.
和	他	有	到	给	它	一个	喝	的	糖蜜	.

他不得不给它喝点糖蜜。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['snɪkə(r)] - - [gɒt] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

And	again	the	snicker	-	snoozicum	got	the	toothache	.
和	再次	这	暗笑	-	-	得到	这	牙疼	.

而那个爱偷笑的家伙又一次得了牙痛。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['træv(ə)ld] ['meni] [maɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] .

But	Uncle	Wiggily	didn't	mind	,	and	he	traveled	many	miles	in	his	auto	.
但	叔叔	摇摇晃晃	没有	头脑	,	和	他	旅行	许多	英里	在	他的	汽车	.

但威格利叔叔并不介意，他开着汽车行驶了许多英里。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [səʊ][doʊnt] ['wʌri] ,

I'll	tell	you	all	that	happened	,	so	don't	worry	,
患病的	告诉	你	全部	那	发生	,	所以	不	担心	,

我会把所有发生的事情都告诉你，所以别担心。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [meɪ] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] .

but	**go**	**to**	**sleep**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**the**	**sun**	**may**	**be**	**shining**	**.**
但	去	到	睡觉	和	在	这	早晨	这	太阳	可能	是	灼灼	.

但睡着吧，明天早上太阳可能就会照常升起。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] [driːmz] .

So	**I'm**	**going**	**to**	**say**	**good**	**-**	**by**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**	**and**	**I**	**wish**	**you**	**all**	**happy**	**dreams**	**.**
所以	我是	去	到	说	好的	-	经过	为了	一个	小的	尽管	,	和	我	希望	你	全部	快乐的	梦境	.

那么我要暂时告别了，祝大家美梦成真。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

['dʒækɪ] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ]

JACKIE	**AND**	**PEETIE**	**BOW**	**WOW**
杰基	和	皮蒂	弓	哇

杰基和皮蒂·鲍哇

" [kʌm] [ɒn] , ['dʒækɪ] ! " [kɔːld] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɒgi] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Jackie**	**!**	**"**	**called**	**Peetie**	**Bow**	**Wow**	**,**	**the**	**boy**	**doggie**	**,**	**one**	**morning**	**.**
"	来	在	,	杰基	!	"	称为	皮蒂	弓	哇	,	这	男生	狗	,	一	早晨	.

“快点，杰基！”一天早上，小狗皮蒂·鲍·沃喊道。

" [kʌm] [ɒn] ! "

"	**Come**	**on**	**!**	**"**
"	来	在	!	"

“快点！”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ][ɒv; əv] [piːti] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Jackie**	**of**	**Peetie**	**.**
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	杰基	的	皮蒂	.

“你要去哪里？”杰基问皮蒂。

" [lets] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , " [sə'dʒestid] [piːti] ,

"	**Let's**	**run**	**off**	**and**	**join**	**the**	**circus**	**,**	**"**	**suggested**	**Peetie**	**,**
"	我们来吧	跑步	离开	和	加入	这	马戏团	,	"	建议	皮蒂	,

“咱们私奔去加入马戏团吧，”皮蒂提议道。

[æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stænd][ʌp][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

as	**he**	**tried**	**to**	**stand**	**up**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**tail**	**and**	**turn**	**a**	**somersault**	**.**
作为	他	尝试	到	站立	向上	在	这	结尾	的	他的	尾巴	和	转动	一个	空翻	.

他试图用尾巴尖站起来，然后翻个跟头。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	**We**	**can**	**earn**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**.**	**"**
"	我们	能	赚	一个	很多	的	钱	.	"

“我们可以赚很多钱。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒækɪ] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	**How**	**?**	**"**	**asked**	**Jackie**	**,**	**scratching**	**his**	**nose**	**with**	**his**	**ear**	**.**
"	如何	?	"	问	杰基	,	抓挠	他的	鼻子	和	他的	耳朵	.

“怎么会这样？”杰基问道，一边用耳朵挠着鼻子。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [baɪ]['duːɪŋ] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , " [went] [ɒn] [piːti] .

"	**Why**	**,**	**we**	**can**	**make**	**money**	**by**	**doing**	**tricks**	**in**	**the**	**circus**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Peetie**	**.**
"	为什么	,	我们	能	制作	钱	经过	正在做	技巧	在	这	马戏团	,	"	去	在	皮蒂	.

“为什么呢？我们可以在马戏团表演杂技来赚钱啊，”皮蒂继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
" We can jump over the backs of elephants , climb up to the top of the
" 我们 能 跳 超过 这 背部 的 大象 , 爬 向上 到 这 顶部 的 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

“我们可以跳过大象的背，爬到帐篷顶上，

[ænd; ənd][duː; də][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and do lots of things like that .
和 做 很多 的 事物 喜欢 那 .

做很多类似的事情。

[ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪz][fʌn] !
A circus is fun !
一个 马戏团 是 乐趣 !

马戏团真有趣！

" [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [haʊ] ['dædi] [bleɪk] [tʊk] [hæl][ænd; ənd][mæb][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
" You have read how Daddy Blake took Hal and Mab to the circus ,
" 你 有 读 如何 爸爸 布莱克 采取 哈尔 和 梅布 到 这 马戏团 ,

“你们都读过布莱克爸爸带哈尔和梅布去看马戏团的故事了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒækɪ][ænd; ənd] [piːti] .
and you will like to read about Jackie and Peetie .
和 你 将要 喜欢 到 读 关于 杰基 和 皮蒂 .

你一定会喜欢阅读关于杰基和皮蒂的故事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " ['bedtaɪm] ['stɔːriz] : ['dʒækɪ][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; bəʊ] [waʊ] ,
They are in a book called " Bedtime Stories : Jackie and Peetie Bow Wow ,
他们 是 在 一个 书 称为 " 就寝时间 故事 : 杰基 和 皮蒂 弓 哇 ,

它们出现在一本名为《睡前故事：杰基和皮蒂·鲍·沃》的书中。

" [baɪ] ['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ðə; ði] ['dædi] [bʊks] .
" by Howard R . Garis , who also wrote the Daddy books .
" 经过 霍华德 拉 . 加里斯 , WHO 还 写道 这 爸爸 图书 .

作者是霍华德·R·加里斯，他也是“爸爸”系列书籍的作者。

[send][tuː; tə][ɑː(r)] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni] , - [iːst] 17th [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
Send to R . F . Fenno & Company , 18 East 17th Street , New York City ,
发送 到 拉 . F . 芬诺 & 公司 , - 东方 17th 街道 , 新的 约克 城市 ,

请寄送至：RF Fenno & Company，纽约市东17街18号

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪl][ðə; ði] [bʊk] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs] ,
and they will mail the book on receipt of price ,
和 他们 将要 邮件 这 书 在 收据 的 价格 ,

他们收到价款后就会把书寄出去。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [stɔː(r)] .
if you can not get it in your book store .
如果 你 能 不是 得到 它 在 你的 书 店铺 .

如果你在书店里找不到这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] .
The book has colored pictures .
这 书 有 有色 图片 .

这本书有彩色图片。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [əb'skjuəd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] [fɔːm]

Spelling	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**when**	**a**	**predominant**	**form**
拼写	和	连字符	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	形式

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	**found**	**in**	**this**	**book**	**;**
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要形式时，拼写和连字符的使用将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	**it**	**was**	**not**	**changed**	**.**
否则	它	曾是	不是	已更改	.

否则就不会更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神